
UC-NRLF
B 4 034 288





Langenscheidtsche Bibliothek

sämtlicher griechischen und römischen Klassiker

in

neueren

deutschen Muster-Übersetzungen.



Alphabetische Inhaltsübersicht der Langenscheidtschen Klassiker-Bibl.

Autor	No. des Bandes	Übersetzer
Æ'schylos	1	Prof. Dr. Donner
Æso'p	2	Prof. Dr. Wilh. Binder
Ana'kreon	3	Prof. Dr. Ed. Mörike
Anthologi'e	4	Dr. Joh. Gottl. Regis
Aristo'phanes	5-8	Prof. Dr. Minckwitz und Dr. E. Wessely
Aristo'teles	20-26	Prof. Dr Ad. Stahr Prof. Dr Bender, Prof. Dr. Karsch u. a.
Arria'n	27	Prof. Dr K. Cleß
Cä'sar	77	Prof. Dr. H. Köchly und Oberst Rüstow
Catu'll	62	Rektor Dr. Fr. Pressel
Ci'cero	78-93	Prof. Dr. Mezger, Prof. Dr. W. Binder, Prof. Dr. Köchly u. a.
Corn. Ne'pos	94	Prof. Dr. Siebelis
Cu'rtius	95	Prof. Dr. Siebelis
Demo'sthen.	28	Prof. Dr. Westermann
Diodo'r	29	Prof. Dr. Wahrmund
Epikte't	30	Prof. Dr. Karl Conz
Euri'pides	9-13	Prof. Dr. Minckwitz u. Prof. Dr. Binder
Eutro'pius	94	Konrektor Dr. Forbiger
Heliodo'r	31	Dr. Theodor Fischer
Herodia'n	31	Prof. Dr. Ad. Stahr
Herodo't	32-33	Geh. Hofrat Bähr
Hesio'd	2	Prof. Dr. Eyth
Home'r	14-15	Prof. Dr. Donner
Hora'z	62	Prof. Dr. W. Binder
Iso'krates	34	Prof. Dr. Flathe und Prof. Dr. W. Binder
Justi'nus	96	Konrektor Dr. Forbiger
Juvena'lis	63	Dr. Alexander Berg
Li'vius	97-101	Prof. Dr. Gerlach
Luca'nus	64	Pfr. Dr. Jul. Krais
Lucia'n	35-36	Dr. Theodor Fischer
Lucre'tius	65	Prof. Dr. W. Binder
Lyku'rgos	34	Prof. Dr. H. Bender
Ly'sias	34	Prof. Dr. Westermann u. Prof. Dr. Binder
Mark Aure'l	30	Prof. Dr. K. Cleß
Martia'lis	66	Dr. Alexander Berg
Ovi'd	67-69	Prof. Dr. Suchier, Prof. Dr. Klußmann und Dr. Alex. Berg
Pausa'nias	37-38	O. L. B. Dr. Schubart
Pe'rsius	65	Prof. Dr. W. Binder
Phä'drus	65	Prof. Dr. Siebelis
Pi'ndar	16	Prof. Dr. Schnitzer
Pla'to	39-42	Prof. Dr. Prantl, Prof. Dr. Eyth, Dr. Conz, Prof. Dr. Planck, Prof. Dr. Gaupp
Plau'tus	70-73	Prof. Dr. W. Binder
Pli'nius	102	Prof. Dr. Klußmann und Prof. Dr. Binder
Pluta'rch	43-48	Prof. Dr. Ed. Eyth
Poly'bios	49-51	Prof. Dr. A. Haakh und Prof. Dr. Kratz
Prope'rtius	74	Prof. Dr. Jacob und Prof. Dr. W. Binder
Quintilia'n	94	Prof. Dr. H. Bender
Qui'ntus	2	Prof. Dr. Donner
Sallu'stius	103	Prof. Dr. K. Cleß
Se'neca	104-5	Konrektor Dr. Forbiger
So'phokles	17-19	Prof. Dr. Ad. Schöll
Sta'tius	74	Pfr. K. W. Bindewald
Stra'bo	52-55	Konrektor Dr. Forbiger
Sueto'n	106	Prof. Dr. Ad. Stahr
Ta'citus	107-8	Prof. Dr. Ludw. Roth
Tere'ntius	75	Prof. Dr. Joh. Herbst
Theo'gnis	3	Prof. Dr. Binder
Theokri't	3	Prof. Dr. Ed. Mörike u. Dr. Friedr. Notter
Theophra'st	30	Prof. Dr. W. Binder
Thuky'dides	56-57	Prof. Dr. Wahrmund
Tibu'llus	74	Prof. Dr. Binder
Velle'jus	109	Prof. Dr. Eyßenhardt
Vi'ctor	109	Konrektor Dr. Forbiger
Virgi'lius	76	Prof. Dr. W. Binder
Vitru'vius	110	Prof. Dr. Reber
Xe'nophon	58-61	Prof. Dr. Zeising, Rektor Dr. Rieckher, Konrektor Dr. Forbiger und Prof. Dr. Dörner



Systematische Inhaltsübersicht der Langenscheidtschen Klassiker-Bibl.

Griechische Dichter.

No. des Bandes	Autor	Übersetzer
1	Æ'schylos	Prof. Dr. Donner
2	Æso'p	Prof. Dr. Wilh. Binder
	Hesio'd	Prof. Dr. Ed. Eyth
	Qui'ntus	Prof. Dr. Donner
3	Ana'kreon	Prof. Dr. Ed. Mörike
	Theo'gnis	Prof. Dr. Wilh. Binder
	Theokri't	Prof. Dr. Ed. Mörike ꝛc.
4	Anthologi'e	Dr. Joh. Gottl. Regis
5-8	Aristo'phanes	Prof. Dr. Minckwitz u. Dr. E. Wessely
9-13	Euri'pides	Prof. Dr. Minckwitz ꝛc.
14-15	Home'r	Prof. Dr. Donner
16	Pi'ndar	Prof. Dr. Schnitzer
17-19	So'phokles	Prof. Dr. Ad. Schöll

Griechische Prosaiker.

No. des Bandes	Autor	Übersetzer
20-26	Aristo'teles	Prof. Dr. Ad. Stahr ꝛc.
27	Arria'n	Prof. Dr. K. Cleß
28	Demo'sthen.	Prof. Dr. Westermann
29	Diodo'r	Prof. Dr. Wahrmund
30	Epikte't	Prof. Dr. Karl Conz
	Mark Aure'l	Prof. Dr. K. Cleß
	Theophra'st	Prof. Dr. W. Binder
31	Heliodo'r	Dr. Theodor Fischer
	Herodia'n	Prof. Dr. Ad. Stahr
32-33	Herodo't	Geh. Hofrat Bähr
34	Iso'krates	Prof. Dr. Flathe ꝛc.
	Lyku'rgos	Prof. Dr. H. Bender
	Ly'sias	Prof. Dr. Westerm. ꝛc.
35-36	Lucia'n	Dr. Theodor Fischer
37-38	Pausa'nias	O. L. B. Dr. Schubart
39-42	Pla'to	Prof. Dr. Prantl ꝛc.
43-48	Pluta'rch	Prof. Dr. Ed. Eyth
49-51	Poly'bios	Prof. Dr. A. Haakh ꝛc.
52-55	Stra'bo	Konrektor Dr. Forbiger
56-57	Thuky'dides	Prof. Dr. Wahrmund
58-61	Xe'nophon	Prof. Dr. Zeising ꝛc.

Römische Dichter.

No. des Bandes	Autor	Übersetzer
62	Catu'll	Rektor Dr. Fr. Pressel
	Hora'z	Prof. Dr. W. Binder
63	Juvena'lis	Dr. Alexander Berg
64	Luca'nus	Pfr. Dr. Jul. Krais
65	Lucre'tius	Prof. Dr. W. Binder
	Pe'rsius	Prof. Dr. W. Binder
	Phä'drus	Prof. Dr. Siebelis
66	Martia'lis	Dr. Alexander Berg
67-69	Ovi'd	Prof. Dr. Suchier ꝛc.
70-73	Plau'tus	Prof. Dr. W. Binder
74	Prope'rtius	Prof. Dr. Jacob ꝛc.
	Sta'tius	Pfr. K. W. Bindewald
	Tibu'llus	Prof. Dr. W. Binder
75	Tere'ntius	Prof. Dr. Joh. Herbst
76	Virgi'lius	Prof. Dr. W. Binder

Römische Prosaiker.

No. des Bandes	Autor	Übersetzer
77	Cä'sar	Prof. Dr. H. Köchly und Oberst Rüstow
78-93	Ci'cero	Prof. Dr. Mezger, Prof. Dr. W. Binder, Prof. Dr. Köchly u. a.
94	Corn. Ne'pos	Prof. Dr. Siebelis
	Eutro'pius	Konrektor Dr. Forbiger
	Quintilia'n	Prof. Dr. H. Bender
95	Cu'rtius	Prof. Dr. Siebelis
96	Justi'nus	Konrektor Dr. Forbiger
97-101	Li'vius	Prof. Dr. Gerlach
102	Pli'nius	Prof. Dr. Klußmann u. Prof. Dr. Binder
103	Sallu'stius	Prof. Dr. K. Cleß
104-5	Se'neca	Konrektor Dr. Forbiger
106	Suëto'n	Prof. Dr. Ad. Stahr
107-8	Ta'citus	Prof. Dr. Ludw. Roth
109	Velle'jus	Prof. Dr. Eyßenhardt
	Vi'ctor	Konrektor Dr. Forbiger
110	Vitru'vius	Prof. Dr. Reber

Ergänzungsschriften

zur

Langenscheidtschen Bibliothek

sämtlicher griechischen und römischen Klassiker.

(Nicht der Band-Ausgabe zugeteilt, daher apart zu verlangen.)

Prof. Dr. **Gerlach**, Geschichtschreiber der Römer. 1,75 M.

Derselbe, Cato der Censor. 0,70 M.

Prof. Dr. **Minckwitz**, Vorschule zu Homer. 2,80 M.

Prof. Dr. **Prantl**, Griechisch-römische Philosophie. 1,40 M.

Geheimrat Prof. **Sommerbrodt**, Altgriechisches Theater. 1,05 M.

Prof. Dr. **Wahrmund**, Geschichtschreibung der Griechen. 1,05 M.

Abriß der Geschichte der antiken Litteratur. Mit besonderer Berücksichtigung der Langenscheidtschen Bibliothek sämtlicher griechischen und römischen Klassiker &c. (Als ein höchst interessanter, bei Benutzung dieser Bibliothek kaum entbehrlicher Führer ganz besonders zu empfehlen.) 0,40 M.



Einige Winke
für die Benutzung der Langenscheidtschen Bibliothek sämtlicher griechischen und römischen Klassiker.[1]



„Wer will haben den Genuß,
Soll nit scheven den Verdruß."
(Altdeutsches Sprichwort.)

1. Reihenfolge der Lektüre. Wie alles, was dem Menschen in Wahrheit frommt, ihm nicht geschenkt wird, — wie namentlich die Güter des Geistes von ihm erkämpft und erarbeitet werden müssen, ehe er sich ihres Genusses erfreuen kann, — so fordert auch die Lektüre dieser Bibliothek, besonders für den Anfang, immerhin einige Arbeit und Aufmerksamkeit. Haben auch die Übersetzer in Hinwegräumung der sich bietenden Schwierigkeiten das Menschenmögliche geleistet, so bleibt doch für jeden Leser, besonders für den, der gar keine, bzw. keine abgeschlossene Gymnasialbildung genossen hat, die Beachtung einer gewissen Reihenfolge geboten, damit er nicht möglicherweise abgeschreckt werde und nicht aus Scheu vor einiger Mühe lieber dem Genusse entsage.[2]

Solche Leser thun am besten, mit Prosaikern, und unter diesen wieder mit Historikern zu beginnen. Letztere lesen sich am leichtesten und fließendsten, nehmen auch durch den gebotenen Stoff die Aufmerksamkeit nicht allzusehr in Anspruch. Auf diese Weise vermag der Leser sich der ihm neuen **Form** der Darstellung ebenfalls zu widmen und sich so allmählich und deshalb leichter in den hohen Geist der klassischen Litteratur einzuleben.

Ohne etwaigen individuellen Wünschen und Geschmacksrichtungen vorgreifen zu wollen, stellen wir demnach bezüglich der Reihenfolge überhaupt umstehende fünf Gruppen auf, die nach der mehr oder minder großen Leichtigkeit des Verständnisses vom Einfachsten bis zum weniger Leichten aufsteigen. Die Wahl innerhalb dieser Gruppen steht frei; es ist also z. B. unter Gruppe II gleichgiltig, ob man zuerst etwa Heliodo'r liest und dann Tere'nz, oder umgekehrt.

---

1. Ausführlicheres über die Benutzung der Langenscheidtschen Klassiker-Bibliothek ist zu entnehmen dem „**Abriß der Geschichte der antiken Litteratur.** Mit besonderer Berücksichtigung der Langenscheidtschen Bibliothek sämtlicher griechischen und römischen Klassiker" (40 Pf.), dessen Besitz für jeden Leser dieser Bibliothek von Wichtigkeit ist.

2. Man denke sich nur beispielsweise einen Neuling in der deutschen Litteratur, der das Studium derselben etwa mit Klopstocks „Oden" und „Messiade" oder Goethes II. Teil des „Faust" einleiten wollte!

I.	II.	III.	IV.	V.
*Arria'n	Äso'p	Ana'kreon	Anthologi'e	*Ä'schylos
*Cä'sar	Eutro'p	Aristo'phanes	*Ci'cero	*Aristo'tel. z. T.
*Corn. Ne'pos	Heliodo'r	Catu'll	*Euri'pides z. T.	*Demo'sthenes
Diodo'r	Herodia'n	Cu'rtius Ru'f.	Hora'z	Epikte't
*Herodo't	*Iso'krates	*Home'r	*Ly'sias	Hesio'd
*Justi'nus	*Li'vius	*Lyku'rgos	Martia'l	Juvena'l
Lucia'n	Phä'drus	*Ovi'd z. T.	Pe'rsius	*Luca'nus
*Pli'nius	Plau'tus	*Pausa'nias	Qui'ntus	*Lucre'tius
*Poly'bios	*Se'neca	*Pluta'rch	Prope'rz	*Mark Aure'l
Sallu'st	*Stra'bo	*Quintilia'n	*So'phokles	*Pi'ndar
Sueto'n	Tere'nz	Theokri't	*Ta'citus z. T.	*Pla'to z. T.
Theophra'st	*Thuky'dides	Tibu'll	Theo'gnis	*Sta'tius
*Xe'nophon	Vi'ctor	Velle'jus	*Virgi'l	*Vitru'vius
Die mit * bezeichneten Autoren eignen sich auch für die reifere Jugend.				

2. Erklärende Noten. Man betrachte die zahlreich gebotenen Noten ja nicht als eine Erschwerung, vielmehr als eine wichtige und wesentliche Erleichterung der Lektüre und ihres Verständnisses. Die Übersetzer haben den größten Fleiß, ihr reiches Wissen und Können in diesen Erläuterungen, Einleitungen ꝛc. niedergelegt, und letztere sind es nicht zum mindesten, welche das Studium eines Autors für den deutschen Leser zu einem fruchtbaren machen. Auch liest sich der zweite Band schon leichter als der erste, der dritte leichter als der zweite ꝛc., da alles, was aus dem Vorangegangenen an Kenntnis des antiken Lebens ꝛc. gewonnen worden, der späteren Lektüre zugute kommt Nach Durchlesung mehrerer Bände wird sich der Leser immer ungestörter der Betrachtung des Textes hingeben können, bis er endlich die Autoren der letzten, schwierigeren Gruppen mit derselben Leichtigkeit in sich aufnimmt, wie früher die der ersten Gruppe. Manche Leser, welche den Gedankengang des Textes nicht durch ein Abspringen nach dieser oder jener erklärenden Note stören mögen, ziehen es vor, für die augenblicklich zur Lektüre gewählten Seiten zuvor die bezüglichen Erläuterungen und alsdann erst den Text zu lesen.

3. Betonung. Um ferner den Leser rasch in die Namenwelt des Altertums einzuführen und ihm auch das Vorlesen der Autoren zu ermöglichen, sind bei allen in letzter Zeit neu aufgelegten Teilen dieser Bibliothek Zeichen für die richtige Betonung der Namen eingeführt (s. z. B. die obige Gruppenaufstellung). Diese Neuerung, wenn auch auf den ersten Blick dem Auge vielleicht etwas ungewöhnlich erscheinend, wird sicherlich allen der Betonung Unkundigen willkommen, den derselben Kundigen aber nicht störend sein.

Langenscheidtsche Bibliothek
sämtlicher
griechischen und römischen Klassiker
in
neueren
deutschen Muster-Übersetzungen.

---

36. Band:
Lucian II.

Inhalt:

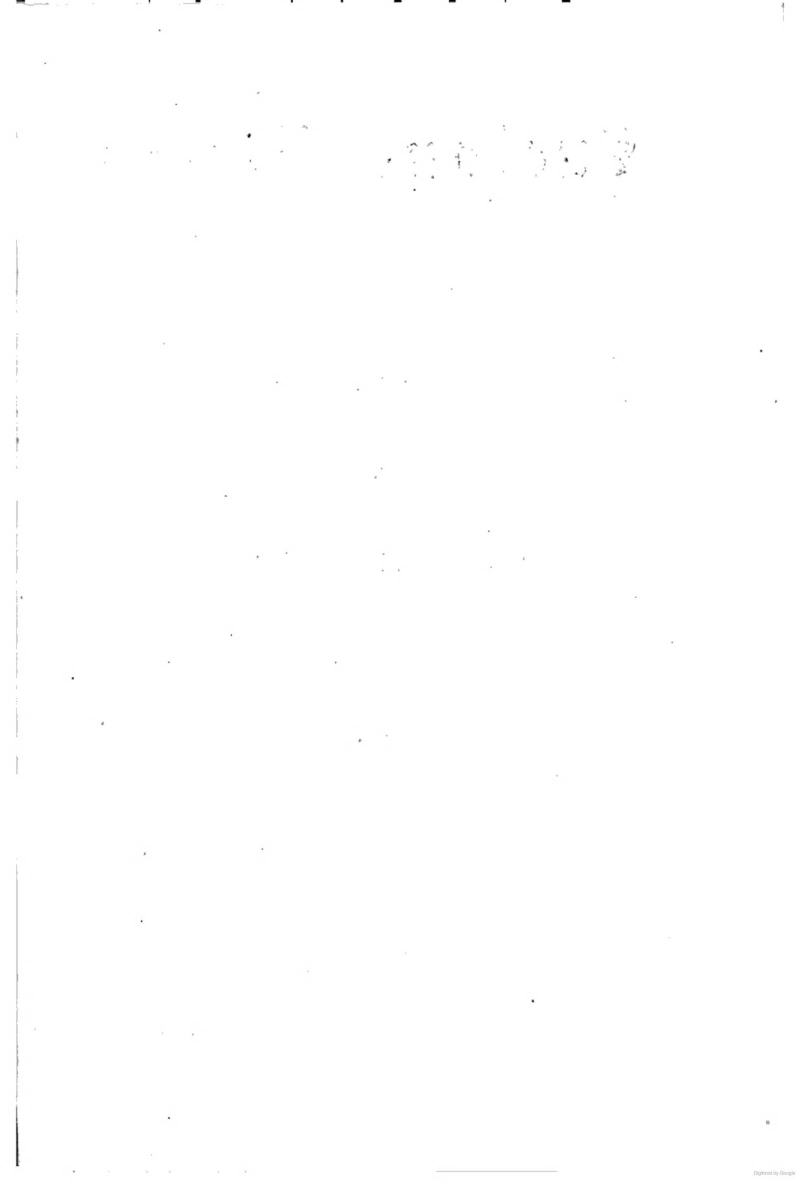
Über das Lebensende des Peregrinus. — Alexander, oder Der Lügenprophet. — Das Leben des Demonax. — Über das traurige Los der Gelehrten für Lohn in vornehmen Häusern. — Verteidigung wegen der vorhergehenden Schrift. — Der Parasit. — Der Eunuch. — Der Cyniker. — Die Rednerschule. — Zeus Tragödus. — Toxaris, oder Die Freundschaft. — Von der syrischen Göttin. — Hetärengespräche. — Hermotimus. — Die Bilder. — Lucians Verteidigung seiner Bilder. — Die entlaufenen Sklaven. — Verhandlungen über die Kronien. — Wie man Geschichte schreiben muß.

Berlin und Stuttgart.
1855—1903.



Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung
(Prof. G. Langenscheidt)
Berlin SW. 11.


LANGENSCHEIDT'SCHE BIBLIOTHEK
SÆMTLICHER
GRIECH. u. RŒM
KLASSIKER



Lucians Werke

Deutsch

von

Dr. Theodor Fischer

Berlin
Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung
(Prof. G. Langenscheidt)

Lucians Werke

Deutsch

von

Dr. Theodor Fischer

Dritter Band

Zweite Auflage,
durchgesehen von Dr. E. A. Bayer

Berlin
Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung
(Prof. G. Langenscheidt)

Digitized by Google

(1)

PA4232
G5F57
1885
V. 3-4
MAIN

Über das Lebensende des Peregri'nus.*

Lucia'n sendet dem Kro'nios[1] seinen Gruß. Denke dir, Freund, der elende Peregri'nus oder, wie er sich selbst gern nannte, der Pro'teus, hat endlich wirklich das Los des Home'rischen Proteus[2] gehabt; nachdem er aus Ruhmsucht alles geworden war und unzählige Verwandlungen durchgemacht hatte, ist er zuletzt auch Feuer geworden: von einer solchen Ruhmbegierde war er besessen. Und jetzt ist der Trefflichste wie Empe'dokles verkohlt, mit dem Unterschiede, daß der letztere unbemerkt bleiben wollte, als er sich in den Krater stürzte, daß dieser Held aber die besuchteste der helle'nischen Nationalversammlungen abpaßte und einen mächtigen Scheiterhaufen aufschichtete, um vor so vielen Zeugen hineinzuspringen, welches Wagestück er den Hellenen vorher verkündigte. Ich sehe dich herzlich über die Einfalt des alten Kerls lachen, oder vielmehr höre ich dich ausrufen: „O über die Dummheit, o über die alberne Ruhmsucht!“ und was wir sonst für Ausdrücke von diesen Leuten zu gebrauchen pflegen. Du sagst es in der Ferne und mit weit mehr Sicherheit; ich that es am Feuer selbst und noch vorher unter einer Menge von Zuhörern, von denen einige, die des Alten Verrücktheit bewunderten, in Unwillen gerieten: manche jedoch lachten über ihn: von den Cy'nikern aber wäre ich beinahe zerrissen worden, wie Aktä'on von den Hunden oder sein Vetter Pe'ntheus von den Mäna'den. Ich will dir die

1. Dieser Freund Lucians ist sonst weiter nicht bekannt.
2. Home'r, Odyssee IV, 417.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

M128204

ganze Ausstattung des Dramas erzählen: von dem Dichter darf ich nicht reden, du kennst ihn und weißt, daß er sein ganzes Leben hindurch Ä'schylus und So'phokles[1] in seinen Tragödien übertroffen hat.

Als ich nach E'lis kam und in dem Gymnasium umherschweifte, hörte ich einen Cyniker, der mit rauher und lauter Stimme in den gewöhnlichen Gemeinplätzen von der Tugend schrie und schlechtweg auf alle schimpfte; den Schluß seines Geschreies bildete sodann Proteus. So gut es geht, will ich dir seine Reden wörtlich zu erzählen versuchen: da du oft bei ihrem Lärm dabeigestanden hast, wirst du sie natürlich wiedererkennen. Den Proteus", sagte er, „wagt jemand eitel ruhmsüchtig zu nennen, du liebe Erde und Sonne und Flüsse und Meer und Vater He'rakles, den Proteus, der in Syrien ins Gefängnis geworfen wurde, der seinem Vaterlande fünftausend Talente[2] überlassen hat, der aus der Stadt Rom ausgewiesen wurde[3], der bekannter ist, als die Sonne, der sich mit dem Olympier selber messen kann? Aber weil er vermittelst Feuer sich aus dem Leben zu schaffen beschloß, so schreiben das einige eitler Ruhmsucht zu. Machte es Herakles nicht so? Starben Aske'pios und Diony'sos nicht durch den Blitzstrahl? Sprang Empe'dokles nicht zuletzt in die Krater?"

Wie Thea'genes, so hieß der Schreier, dies sprach, fragte ich einen der Dabeistehenden, was die Äußerung in betreff des Feuers solle oder was Herakles und Empedokles mit Proteus zu thun hätten? „Binnen kurzem", erwiderte er, „wird sich Proteus zu Oly'mpia verbrennen." „Sich verbrennen?" sagte ich; „wie denn oder weshalb?" Hierauf versuchte er, es mir zu erzählen, der Cyniker aber schrie so, daß es unmöglich war, einen andern zu ver-

---

1. Der Vergleich bezieht sich natürlich nur auf das Wunderbare und Staunenerregende.

2. 23 575 000 Reichsmark.

3. Schon seit Domitia'n, der die Philosophen aus Rom vertrieb, hatte der Name Römer bei den Griechen keinen sonderlichen Klang: wenn es von einem Philosophen hieß, daß er aus Rom ausgewiesen sei, so dachte sich die Menge unter ihm einen Märtyrer der Wahrheit, der ähnlich, wie Epikte't, von der brutalen Gewalt zu leiden gehabt habe.

stehen. Ich mußte also anhören, wie er seinen übrigen Wortschwall ausströmte und von Proteus in wundersamen Hype'rbeln sprach. „Der Sinope'er[1] oder sein Lehrer Anti'sthenes verdienen nicht," sagte er, „mit ihm verglichen zu werden, sogar nicht einmal So'krates!"; vielmehr rief er den Zeus zum Wettstreit herbei. Etwas später schien es ihm doch geraten, es bei ihrer Ähnlichkeit bewenden zu lassen, und er schloß seine Rede folgendermaßen:

„Die beiden größten Wunder, welche die Welt sah, sind der Olympische Zeus und Proteus: jenen gestaltete und formte Phi'dias, diesen die Natur. Jetzt aber wird dieses Götterbild auf einem Feuerwagen von hienieden zu den Himmlischen emporsteigen und uns als Waisen zurücklassen." Dies trug er so vor, daß er von Schweiß triefte, in höchst lächerlicher Weise weinte und das Haar sich zu raufen anfing, wobei er sich jedoch wohl in acht nahm, zu stark zu ziehen, bis endlich einige Cyniker unter Trostsprüchen ihn schluchzend davonführten. Nach diesem besteigt sofort ein anderer die Rednerbühne, um die Menge sich nicht verlaufen zu lassen, sondern um auf die noch von vorher brennenden Opfer die Spende zu gießen. Dieser lachte zuerst lange und that es ersichtlich von Herzen, alsdann begann er etwa so: „Da der verruchte Theagenes seine schandbaren Worte mit den Thränen des Herakli't geschlossen hat, so werde ich umgekehrt mit dem Lachen des Demokri't anfangen." Nun lachte er wieder, so daß die meisten von uns mitlachen mußten. Hierauf nahm er sich zusammen und fuhr fort: „Was soll man denn sonst thun, meine Herren, wenn man so lächerliche Reden hört und sieht, daß Grauköpfe um eines elenden Fetzen Ruhmes willen vor aller Augen nur nicht Purzelbäume machen? Damit ihr aber wisset, was für ein Götterbild verbrannt werden wird, so höret mich an: von Anfang an habe ich seinen Charakter studiert und auf sein Leben acht gegeben, auch von seinen Mitbürgern und anderen, die ihn genau kennen mußten, Erkundigungen eingezogen. Dieses Gebilde, diese Schöpfung der Natur, dieser Ka'non Polykle'ts[2] bekam in Armenien, als er

---

1. Dio'genes.
2. Eine Bildsäule Polyklets bekam den Namen Kanon, d. h. Norm oder

kaum das männliche Alter erreicht hatte, tüchtige Prügel, weil er bei einem Ehebruch ertappt wurde, und rettete sich endlich mit einem Rettig im Hintern[1] durch einen Sprung vom Dache. Gleich darauf that er einem schönen Jünglinge Gewalt an und mußte den armen Eltern des jungen Menschen dreitausend Dra'chmen[2] geben, um nicht vor den Richterstuhl des Statthalters von Asien geschleppt zu werden. Dieses und dem ähnliches denke ich zu übergehen: damals war das Götterbild nur ungestalteter Thon und von seiner Vollendung noch weit entfernt. Wie er es aber mit seinem Vater machte, das verlohnt sich sehr zu hören. Ihr alle wisset und habt gehört, daß er den alten Mann erwürgte, aus Ungeduld, daß er älter als sechzig Jahre wurde. Als die Sache ruchbar wurde, verurteilte er sich selbst zur Verbannung und irrte abwechselnd in verschiedenen Ländern umher. Zu dieser Zeit lernte er auch die bewundernswürdige[3] Weisheit der Christen durch den Umgang mit ihren Priestern und Schriftgelehrten in Palästi'na kennen, ihm gegenüber erscheinen sie sogar als Kinder, denn er war in kurzem bei ihnen Prophet, Thiasa'rch[4], Synago'genvorsteher und alles allein: einige der Schriften erklärte er ihnen und legte sie aus, eine Menge verfaßte er selbst, kurz sie hielten ihn für einen göttlichen Menschen[5], machten ihn zu ihrem Gesetzgeber und ernannten ihn zu ihrem Vorsteher ...[6]

Regel, weil sie den Gesetzen der Schönheit am vollkommensten zu entsprechen schien: weil nun angeblich Proteus in ähnlicher Weise den Gesetzen der Tugend entsprach, so wird ihm dieser Name höhnend beigelegt.

1. Eine gewöhnliche Privatrache, die das Gesetz an dem auf dem Ehebruch Ertappten zu nehmen gestattete.

2. 2358 Reichsmark.

3. Bei diesen wie bei mehreren anderen Worten gerät der fromme Scholia'st in eine Ekstase von Wut, die sich in keineswegs christlichen Schimpfreden ausströmt.

4. Das griechische Thi'asos heißt eigentlich eine zu Festlichkeiten des Dionysos und ähnlicher Gottheiten versammelte Menge: dann wird es auf jede religiöse Gemeinschaft übertragen. Offenbar wirft hier Lucian Juden und Christen, deren beiderseitige Gottesverehrung ihm gleich abergläubisch und abstoßend erschien, zusammen.

5. Im Texte steht geradezu Gott (θεός): Wielands Übersetzung „göttlicher Mensch" ist sicherlich im Sinne des Griechen.

6. Es läßt sich meiner Ansicht nach nicht bezweifeln, daß hier einige Worte oder

Jenen Magier, den in Palästina gekreuzigten Menschen, verehren sie noch, weil er diese neuen Myste'rien in die Welt einführte. Aus diesem Grunde wurde Pregrinus damals festgenommen und ins Gefängnis geworfen, was ihm nicht geringes Ansehen für sein folgendes Leben, für seine Wunderthätigkeit und Ruhmsucht, welches bei ihm die herrschenden Leidenschaften waren, verschaffte. Als er im Kerker lag, setzten die Christen, weil sie die Sache für ein großes Unglück hielten, alle Mittel in Bewegung, um ihn zu entführen: als ihnen dies unmöglich war, ließen sie ihm jede erdenkliche Sorgfalt und Pflege angedeihen. Gleich vom frühen Morgen an konnte man alte Weiber, Witwen und Waisen am Gefängnis sitzen sehen, während ihre Vorsteher die Gefangenwärter bestachen und die Nacht bei ihm zubrachten. Mannigfache Speisen wurden hineingebracht[1]; sie erzählten sich ihre heiligen Legenden, und der beste Peregrinus, so nannte er sich noch, hieß bei ihnen ein neuer Sokrates.[2] Selbst aus den asiatischen Städten kamen einige, welche die Christen von seiten der Gemeinde absandten, um ihn zu unterstützen, ihm vor Gericht beizustehen und den Mann zu trösten. In solchen ihr Gemeinwesen betreffenden Fällen zeigen sie eine unglaubliche Schnelligkeit; um es kurz zu sagen, sie sparen nichts. Auch Peregrinus erhielt damals von ihnen, angeblich wegen der Einkerkerung, viel Geld und bezog unter diesem Titel nicht geringe Einkünfte. Die armen Teufel haben nämlich die Überzeugung, sie werden ganz unsterblich sein und ewig leben, weshalb sie den Tod verachten und viele sich demselben freiwillig unterziehen. Ferner beredete sie ihr erster Gesetzgeber[3], daß sie alle untereinander Brüder wären, wenn sie einmal die hellenischen Götter abgeschworen hätten, jenen ihren gekreuzigten Sophi'sten anbeteten und nach seinen Gesetzen lebten: daher verachten sie alles in gleicher Weise und halten es für eitel[4], ohne einen genügenden

---

Sätze ausgefallen sind, da die Erwähnung von Christus zu abrupt geschieht: desgleichen erscheint mir die Konjektur μάγον für μέγαν höchstwahrscheinlich.

1. Anspielung auf die Aga'pen oder Liebesmähler der ersten Christen.
2. Lucian nimmt hier den ihm selber geläufigeren Namen.
3. Vermutlich ist Pau'lus zu verstehen.
4. Ich lese mit Lefèvre κενά für κοινά.

Grund zu haben, weshalb sie dieser Meinung zugethan sind. Kommt nun zu ihnen ein gewandter Betrüger, der die Dinge zu benutzen versteht, so wird er binnen kurzem sehr reich, weil er die einfältigen Leute an der Nase herumführt.

Allein Peregrinus wurde von dem damaligen Statthalter Syriens freigelassen, einem Manne, der an der Philosophie Gefallen fand: da dieser seine Verrücktheit einsah und glaubte, daß er den Tod wählen würde, um dieserhalb einen Namen zu hinterlassen, so gab er ihn los, weil er ihn nicht einmal der Züchtigung wert hielt. Bei seiner Rückkehr in die Heimat findet er, daß das Feuer, welches durch die gegen ihn erhobene Anklage auf Vatermord entstanden war, noch fortglimme und daß viele bereit seien, die Sache gegen ihn anhängig zu machen. Seine meisten Besitztümer waren während seiner Abwesenheit geplündert, und es waren nur noch die Ländereien übrig im Werte von etwa fünfzehn Talenten [70 725 Reichsmark], denn das ganze Vermögen, welches der Alte hinterließ, betrug ungefähr dreißig Talente [141 450 Reichsmark], nicht, wie der alberne Thea'genes sagte, fünftausend [23575000 Reichsmark]. Für so viel würde nicht die ganze Stadt der Paria'ner [1], fünf Nachbarstädte hinzugenommen, samt Menschen, Herden und den übrigen Juventa'rien verkauft werden. Wie gesagt, hatte sich aber die Anklage und die Beschuldigung noch nicht abgekühlt, und es schien, daß binnen kurzem jemand gegen ihn auftreten würde, und vorzüglich war das Volk selbst unwillig, weil es sich das ruchlose Umkommen des wackern Greises, wie ihn diejenigen nannten, die ihn gesehen hatten, zu Herzen nahm. Betrachtet nun, was dieser schlaue Proteus hiergegen erfand und wie er der Gefahr entging! Er trat in der Volksversammlung der Parianer auf — er hatte schon langes Haar, trug einen schmutzigen Mantel, hatte sich einen Ranzen umgehängt, den Stock in der Hand, und war überhaupt sehr tragödienhaft ausstaffiert, — in diesem Aufzuge also erschien er vor ihnen und sagte, das ganze Vermögen, welches ihm sein seliger Vater hinterlassen habe, erkläre er für Volkseigentum. Wie dies

1. Peregrins Geburtsstadt Pa'rium war ein römisches Munizipium in My'sien am Hellespont.

das Volk hörte, arme Leute, denen der Mund nach der Verteilung wässerte, so schrieen sie sogleich, er allein sei ein Philosoph, allein ein Vaterlandsfreund, allein ein Nachfolger des Dio'genes und Kra'tes. Seinen Feinden aber war ein Maulkorb angelegt, und wenn einer an den Mord zu denken gewagt hätte, wäre er sogleich gesteinigt worden. Er zog also zum zweitenmal auf Vagabundieren aus, wobei ihm die Christen ausreichendes Reisegeld steuerten, die ihm überallhin folgten und ihn an nichts Mangel leiden ließen: auf diese Weise brachte er sich eine Zeit lang durch. Als er sich aber auch gegen die Christen etwas zu Schulden kommen ließ, — man hatte ihn nämlich, wie ich glaube, etwas von dem, was ihnen verboten ist, essen sehen[1], — so war er, da sie von ihm nichts mehr wissen wollten, in Verlegenheit und glaubte durch Widerruf sein Vermögen von seiner Vaterstadt zurückverlangen zu dürfen: zu diesem Behufe brachte er ein Mandat des Königs vor und wollte es wiederbekommen. Weil aber die Stadt desgleichen eine Gesandtschaft abordnete, so geschah nichts, im Gegenteil wurde er angewiesen, bei dem stehen zu bleiben, was er, ohne daß jemand ihn zwang, bestimmt hatte. Hierauf folgte drittens seine Reise nach Ägypten zu Agathobu'lus[2], wo er sich in der bewundernswürdigen Aske'se vervollkommnete: er schor sich den Kopf zur Hälfte kahl, bestrich sich das Gesicht mit Lehm, that, um zu beweisen, daß es ein Adia'phoron sei, vor einem großen Haufen Umstehender was schon Diogenes auf dem Markte gethan hatte, geißelte sich selbst und ließ sich mit Ruten auf den Hintern peitschen und verübte noch viele andere ärgere Bubenstücke. So vorbereitet, segelte er von da nach Italien und schimpfte sogleich beim Aussteigen aus dem Schiffe auf alle und vorzüglich

---

1. Apostelgeschichte Kap. 15, V. 28 und 29: „Es gefällt dem heiligen Geist und uns, euch keine Beschwerung mehr aufzulegen, denn nur diese nötigen Stücke: daß ihr euch enthaltet vom Götzenopfer und vom Blut und vom Erstickten und von Hurerei: von welchen so ihr euch enthaltet, thut ihr recht." Weil hiergegen Peregrinus gefehlt hatte, so wurde das an ihm, als hervorragendem Mitgliede oder Vorstande der Gemeinde, mit besonderer Strenge geahndet.

2. Ein Cyniker, der um die Mitte des zweiten Jahrhunderts nach Christus einen bedeutenden Namen erlangte: Lucian nennt ihn unter den Lehrern des Demo'nax.

auf den König[1], den er als höchst milde und sanftmütig kannte, so daß er es mit Sicherheit wagte. Wie natürlich, kümmerte sich der König wenig um seine Schmähreden und hielt es nicht für wert, einen, der sich hinter die Philosophie versteckte, wegen Äußerungen zu strafen, und insbesondere einen Menschen, der das Schimpfen zu seinem Gewerbe gemacht hatte. Sein Ruhm nahm aber selbst hierdurch zu: bei dem ungebildeten Haufen war er wegen seiner Verrücktheit angesehen, bis ihn endlich der Oberpolizeimeister, ein kluger Mann, weil er es arg trieb, mit den Worten davonschickte: einen solchen Philosophen könne die Stadt nicht brauchen. Allein ihn machte auch dies berühmt, und alle führten den Philosophen im Munde, der wegen seiner rücksichtslosen Äußerungen und wegen seines zu großen Freimuts verwiesen war. Dadurch rückte er an die Seite eines Muso'nius, Di'o, Epikte't[2] und wenn sonst jemand in derselben Lage gewesen war. Auf diese Weise kam er nun nach He'llas und schimpfte bald auf die Ele'er, bald suchte er die Helle'nen zu bestimmen, die Waffen gegen die Römer zu erheben, bald schmähte er einen durch Bildung und Ansehen hervorragenden Mann[3], der neben anderen Wohlthaten, die er He'llas erwies, auch Oly'mpia mit Wasser versah, so daß die Teilnehmer des Nationalfestes nicht mehr vor Durst umkommen durften, aus dem Grunde, daß er die Hellenen weibisch mache: die Zuschauer bei den Olympien müßten den Durst ertragen und sollten wahrhaftig in Massen an den heftigen Krankheiten sterben, die damals in der großen dort versammelten Menschenmenge wegen der Dürre des Ortes epide'misch waren. Und solche Reden führte er, während er von eben dem Wasser selbst trank. Wie aber alle herbeiliefen und ihn beinahe steinigten, da nahm der Held zu der Statue des Zeus seine Zuflucht und entging nur so dem Tode. Bei den folgenden Olympien trug er den Hellenen eine Rede vor, an der er die vier Zwischenjahre gearbeitet hatte, zum Lobe dessen, der das Wasser dahin geleitet hatte, und um sich wegen seiner

---

1. Antoni'nus Pi'us.

2. Musonius wurde unter Nero, Epiktet und Dio nebst allen übrigen Philosophen unter Domitia'n aus Rom verwiesen.

3. Hero'des A'ttikus.

damaligen Flucht zu verteidigen. Weil sich aber schon kein Mensch um ihn kümmerte und er nicht mehr angesehen war, wie früher, denn alle seine Kunstgriffe waren abgebraucht und er konnte nichts Neues mehr erfinden, wodurch er die Menschen in Staunen zu versetzen und ihre Bewunderung und ihre Blicke auf sich zu ziehen pflegte, wonach ihn von Anfang an ein heftiges Verlangen beseelte, so beschloß er zuletzt dieses verzweifelte Stück mit dem Scheiterhaufen und verbreitete sogleich von den früheren Olympien ab unter den Hellenen das Gerücht, daß er sich bei den nächstfolgenden verbrennen würde. Und jetzt ist er gerade, wie es heißt, mit dieser Wundervorstellung beschäftigt; er läßt eine Grube machen und Holz zusammentragen und posaunt eine gewaltige Selbstüberwindung aus. Zuerst aber, denk' ich, wäre es Pflicht, den Tod abzuwarten und nicht, wie ein ausreißender Sklave, aus dem Leben davonzulaufen. Wäre er unter allen Umständen entschlossen, zu scheiden, wozu brauchte er da das Feuer und diese Zurüstungen aus der Tragödie, er könnte ja unter den unzähligen Todesarten irgend eine andere auswählen. Und wenn er wegen des Herakles eine besondere Vorliebe für das Feuer hat, warum sucht er sich nicht einen Berg mit schönen Bäumen aus, um sich da, falls er eines Philokte'ts bedarf, im Beisein dieses Theagenes allein zu verbrennen? Doch er wird sich zu Oly'mpia vor der gefüllten Nationalversammlung nur nicht auf der Schaubühne braten, womit ihm bei dem Herakles nichts Unrechtes geschieht, wenn die Vatermörder und die Gottesleugner[1] Strafe für ihre freche Verruchtheit büßen müssen. Und aus diesem Gesichtspunkt scheint er es sehr spät zu thun, da er längst in den Stier des Pha'laris hätte geworfen werden und die verdiente Strafe büßen müssen und nicht durch einen Mund voll Flamme in einem Augenblick sterben. Denn das höre ich von vielen Seiten, daß es keinen schnelleren Tod giebt, als den durch das Feuer: man darf nur den Mund öffnen und ist sogleich tot. Doch sie stellen sich das Schauspiel, denk' ich, als majestätisch vor, daß ein Mensch an einem heiligen Orte sich verbrennt, wo andere Tote nicht einmal bestattet werden

1. Quis tulerit Gracchos de seditione querentes? Juvena'l.

dürfen. Ihr habt vermutlich gehört, daß schon in früherer Zeit jemand, der berühmt werden wollte, weil er es auf eine andere Art nicht erreichen konnte, den Tempel der Ephe'sischen Artemis in Brand steckte. So etwas bezweckt auch er, von einer solchen Ruhmbegierde ist er erfüllt. Freilich sagte er, daß er es im Interesse der Menschen thut zur Lehre, daß sie den Tod verachten und in den Schrecknissen die Standhaftigkeit bewahren mögen. Hierauf möchte ich nicht jenen, sondern euch gern fragen, ob ihr wünschet, daß auch die Missethäter seine Schüler in dieser Standhaftigkeit werden und den Tod, das Verbrennen und solche Schreckbilder verachten. Aber ich weiß gewiß, ihr wünschet es nicht. Wie wird nun aber Proteus das sondern und den Guten nützen, ohne die Bösen tollkühner und frecher zu machen? Laß es jedoch möglich sein, daß hierzu nur diejenigen sich einfinden, denen der Anblick Nutzen bringen wird! Demnach will ich an euch wieder die Frage richten: Wolltet ihr, daß eure Söhne darin seine Nacheiferer werden? Sicherlich sagt ihr nicht ja. Allein was frage ich euch noch, da leicht einmal einer seiner Schüler es ihm nachmachen wird. Über den Theagenes könnte man sich zwar deshalb vorzüglich beschweren, daß er, der im übrigen dem Manne nacheifert, seinem Lehrer nicht folgt und ihn auf dem Gange zu Herakles, wie er sagte, begleitet, da er doch in kurzem ganz glückselig werden könnte, wenn er sich mit ihm kopfüber zusammen in das Feuer stürzte. Denn nicht im Ranzen, im Stocke und im groben Mantel steckt die Nacheiferung, sondern diese Dinge sind gefahrlos, leicht und jedermanns Sache, vielmehr müßte er das Ende und das Hauptstück nachahmen, einen Scheiterhaufen von möglichst grünen Klötzen des Feigenbaums aufschichten und durch den Rauch sich ersticken. Das Feuer kommt ja nicht allein dem Herakles und Askle'pios zu, sondern auch Tempelräubern und Mördern, die man kraft einer Verurteilung den Feuertod leiden sieht. Besser ist also der Tod durch Rauch; da hättet ihr etwas Besonderes für euch allein. Übrigens that Herakles, falls die Sache mit ihm wirklich ihre Richtigkeit hat, es infolge einer Krankheit, weil das vergiftete Blut des Kentau'ren, wie die Tragödie sagt, ihn verzehrte. Aus welchem Grunde stürzt sich aber dieser ins Feuer? Fürwahr, höre

ich, um wie die Brahmanen seine Standhaftigkeit zu beweisen. Mit ihnen wollte Theagenes ihn vergleichen, als wenn es nicht auch in Indien thörichte und alberne, ruhmsüchtige Menschen geben könnte. Gleichwohl möge er jene nachahmen: sie springen nicht in das Feuer, wie Onesi'kritus, der Steuermann Alexanders, erzählt, der den Ka'lanus sich verbrennen sah, sondern, wenn sie den Scheiterhaufen aufgeschichtet haben, stehen sie unbeweglich daneben und lassen sich braten, dann steigen sie hinauf und verbrennen sich in einer bestimmten Stellung, ohne im mindesten ihre Lage zu verändern. Was ist das aber Großes, wenn dieser sich in das Feuer stürzt und, davon erfaßt, sofort sterben wird? Es ist selbst nicht unmöglich, daß er halbversengt aufspringt, wenn er den Scheiterhaufen nicht, wie es heißt, tief und in einem Loche anlegt. Einige sagen, er ändere seinen Plan und erzähle von gewissen Träumen, daß Zeus nicht gestatte, den heiligen Ort zu entweihen. Allein deshalb mag er sich beruhigen: ich will einen Eid leisten, daß wahrhaflig keiner der Götter es verübeln werde, wenn der elende Peregrinus elendiglich umkommt. Ja, es ist nicht einmal mehr leicht, zurückzutreten. Die Cyniker, die mit ihm zusammen sind, treiben ihn an, stoßen ihn sozusagen ins Feuer und entflammen seinen Sinn durch ihre Ermunterungen, nicht zaghaft zu werden: wenn er von diesen zwei mit sich auf den Scheiterhaufen zöge, so wäre das die einzig artige Tat, die er in seinem Leben verübt hat. Wie ich hörte, will er sich nicht mehr Proteus nennen lassen, sondern hat sich Phö'nix umgetauft, weil der indische Vogel Phönix in sehr vorgerücktem Alter desgleichen den Scheiterhaufen besteigen soll. Auch verbreitet er Weissagungen und trägt einige alte Orakel vor, in denen es heißt, es sei ihm Bestimmung, ein Schutzgeist der Nacht zu werden, und offenbar strebt er bereits nach Altären und hofft, in Gold aufgestellt[1] zu werden. Und es ist fürwahr nicht unwahrscheinlich, daß sich unter der großen Menge Unverständiger einige finden, die behaupten werden, durch ihn das viertägige Fieber losgeworden zu sein und ihn nachts als nächtlichen Schutzgeist angetroffen zu haben. Seine verfluchten Schüler werden,

1. Natürlich als Statue.

denk' ich, noch vollends ein Orakel und Heiligtum auf seinem Scheiterhaufen herstellen, weil jener Proteus, der Sohn des Zeus und erster Vorfahr des Namens, desgleichen ein Prophet war. Ich gebe sogar die feierliche Versicherung, daß man für ihn wird Priester mit Geißeln, Brenneisen und anderen solchen Gaukeleien ernennen und daß man, so Gott will, eine nächtliche mysteriöse Feier und einen Fackelzug an seinem Scheiterhaufen einrichten wird. Theagenes sagte neulich, wie mir ein Freund erzählte, daß sich hierüber auch Vorherverkündigungen der Siby'lle fänden, und erwähnte die Verse[1]:

> Aber sobald Proteus, der Cyniker größter und bester,
> Neben dem Tempel des Donnerers Zeus ein Feuer entzündet
> Und, in die Flammen springend, den hohen Oly'mpos besteiget,
> Alsdann sollen alle, die von den Früchten der Erde
> Essen, den großen, nächtlichen He'ros, der neben Hephä'stos
> Und Hera'kles, dem Könige, thront, als Schützer verehren!

Dies behauptet Theagenes von der Sibylle gehört zu haben. Ich meinerseits werde ihm einen Orakelspruch des Ba'kis[2] über denselben Gegenstand mitteilen. Mit einem vortrefflichen Schlusse sagt Bakis also:

> Aber sobald der Cyniker mit den vielerlei Namen,
> Von der Eri'nnys des Ruhmes gepeitscht, in die Flammen hinaufspringt,
> Sollen hinter ihm drein die ihm folgenden Hundefüchse
> Allesamt springen, das Schicksal des fliehenden Wolfes zu teilen.
> Wollte sich einer aus Furcht der Gewalt des Hephästos entziehen,
> Diesen sollen sogleich die Achäer alle mit Steinen
> Decken, damit er sich trotz seines Frostes nicht länger
> Feurig zu reden vermesse und mit erwuchertem Golde
> Seinen Tornister fülle, wiewohl sein väterlich Erbe
> Ihn zum Herren von dreimal fünf Talenten gemacht hat.

Was meint ihr, meine Herren? Ist Bakis ein schlechterer Prophet, als Sibylle? Demnach haben diese bewundernswürdigen

1. Die Übersetzung der Verse ist von Wieland.

2. Aus Böotien, als Prophet berühmt, wie aus Herodo't und Aristo'phanes hervorgeht.

Schüler des Pro'teus* nichts Besseres zu thun, als sich nach einem Orte umzusehen, wo sie sich, um ihren Kunstausdruck für Verbrennen zu gebrauchen, verlüften werden."

Bei diesen Worten schrieen alle Umstehenden: „Laßt sie sich sofort verbrennen; sie verdienen das Feuer!" worauf der Redner mit Lachen von der Tribüne stieg. Dem Ne'stor Thea'genes blieb das Geschrei aber nicht verborgen[1], sondern wie er den Lärm hörte, kam er sogleich herbei, bestieg die Rednerbühne und brüllte unzählige Lästerungen gegen den Vorredner heraus: wie dieser Wackere hieß, weiß ich nicht. Ich ließ jenen sich den Brustkasten sprengen und ging fort, um den Wettkämpfen zuzusehen, denn die Hellanodi'ken sollten schon ihre gewöhnlichen Plätze eingenommen haben. Alles bisher Erzählte fand in E'lis statt, mein Freund. Als wir nach Oly'mpia kamen, war die Galerie hinter dem Tempel dicht gedrängt voll von einer Schar Leute, die auf den Proteus entweder loszogen oder sein Vorhaben billigten, und zwar mit solcher Leidenschaftlichkeit, daß die meisten sogar handgemein wurden, bis endlich Proteus selbst, von einer unzähligen Menge begleitet, auftrat und hinter dem Orte, wo die Herolde ihre Wettkämpfe zu halten pflegen, eine Rede hielt, in der er sein Leben schilderte und erzählte, was er für Gefahren bestanden und wie viel Beschwerden er um der Philosophie willen erduldet hätte. Was er sprach, war viel: wegen der Menge der Umstehenden konnte ich nur weniges hören: dann hielt ich es aus Furcht, daß ich in dem entsetzlichen Gedränge zerquetscht werden möchte, was ich vielen begegnen sah, für das geratenste, auszuweichen und den Sophi'sten, der nun einmal zu sterben Lust hatte und sich vor seinem Ende eine Leichenrede hielt, seinem Schicksal zu überlassen. Nur soviel vernahm ich: er sagte, er wolle seinem goldenen Leben ein goldene Krone aufsetzen; wer wie He'rakles gelebt, müsse auch wie Herakles sterben und sich wieder mit dem Äther vereinigen. „Ich will," fuhr er fort, „den Menschen nebenbei nützen, indem ich ihnen zeige, auf welche Art man den Tod verachten soll: deshalb müssen alle Menschen meine Philokte'te sein." Hierüber brachen die

1. Anfang von Home'r, I'lias XIV.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

Einfältigeren unter den Anwesenden in Thränen aus und schrieen: „Erhalte dich für die Hellenen!“ Diejenigen aber, die einen männlicheren Sinn hatten, platzten heraus: „Vollende was du beschlossen hast!“ wodurch der alte Kerl in keine geringe Verlegenheit geriet, da er hoffte, daß alle ihn anfassen und ihn sich nicht in das Feuer stürzen lassen, vielmehr ihn mit Gewalt im Leben zurückhalten würden. Dieser Zuruf nun: „Vollende was du beschlossen hast!“, der ihm sehr unerwartet kam, bewirkte, daß er noch mehr erbleichte, obgleich er bereits leichenfarbig aussah, und sogar zu zittern anfing, so daß er seine Rede schließen mußte. Du kannst dir wohl denken, wie ich lachte: denn ein solcher Mensch, der auf eine so unselige Weise mehr als alle anderen, die von derselben Geißel gepeinigt werden, in den Ruhm verliebt ist, verdient kein Mitleiden. Trotzdem wurde er von vielen begleitet und schlang bei dem Anblick der Zahl seiner Bewunderer sich voll von Ruhm, wobei der Elende nicht wußte, daß denen, die an das Kreuz oder zum Richtplatz abgeführt werden, weit mehrere folgen.

Die olympischen Spiele hatten nun ein Ende; es waren die schönsten, die ich sah in den vier Mal, die ich anwesend war. Da sich ein Fuhrwerk nicht leicht haben ließ, weil viele zugleich sich entfernten, so mußte ich wider meinen Willen dableiben. Proteus schob den Termin immer hinaus; endlich kündigte er die Nacht an, in der er die Vorstellung des Sichverbrennens geben würde. In Begleitung eines Freundes machte ich mich um Mitternacht auf und ging geradeswegs nach Harpi'na, wo der Scheiterhaufen war. Wenn man dem Hippodro'm entlang nach Osten geht, so sind bis dahin von Olympia zwanzig Stadien [3,700 km]. Bei unserer Ankunft finden wir einen Scheiterhaufen in einer Grube von der Tiefe etwa eines Klafters [1,850 m] errichtet. Er bestand meistenteils aus Fackeln, und dürre Reisbündel waren daneben gestopft, damit er so schnell als möglich in Brand gerate. Und als der Mond aufging, denn auch der sollte dieser schönsten That zuschauen, tritt Proteus, gekleidet wie gewöhnlich, vor und mit ihm die Häupter der Hunde, vor allen der edle Held aus Pa'trä mit einer Fackel, kein schlechter Mann, die zweite Rolle zu spielen. Proteus trug desgleichen eine Fackel. Nun traten sie von verschiedenen

Seiten hinzu und zündeten an: infolge der Fackeln und Reisbündel schlug die Flamme natürlich lichterloh empor. Proteus aber, und nun bitte ich dich, genau acht zu geben, legte den Ranzen, den Mantel und die einem He'rakles anstehende Keule ab und stand in einem recht schmutzigen Gewande da. Sodann verlangte er Weihrauch, und als er ihn von einem erhielt, warf er ihn in das Feuer und sagte, nach Süden blickend — auch der Süden gehörte zu der Tragödie —: „Ihr Dämonen meiner Mutter und meines Vaters, nehmet mich gnädig auf!" Mit diesen Worten sprang er in das Feuer; man sah ihn jedoch nicht, sondern die aufsteigende starke Flamme umgab ihn ringsum.

Wiederum sehe ich dich, mein schöner Kro'nios, über den Ausgang des Dramas lachen. Als er die Dämonen seiner Mutter anrief, hatte ich meinesorts nichts Sonderliches dagegen einzuwenden; als er aber dasselbe auch mit denen seines Vaters that, konnte ich mein Lachen nicht zurückhalten, weil mir einfiel, was man über den Mord gesprochen hatte. Die Cyniker standen um den Scheiterhaufen und weinten zwar nicht, sie blickten aber in das Feuer und zeigten eine stumme Trauer, bis ich es nicht mehr aushalten kann und sage: „Wir wollen fortgehen, ihr albernen Menschen: es ist nichts Angenehmes, einen alten Kerl sich braten zu sehen und sich die Nase mit widrigem Gestank füllen zu lassen: oder wartet ihr, bis ein Maler herankommt und euch aufnimmt, wie man neben So'krates im Gefängnis die Freunde zu malen pflegt?" Hierüber gerieten sie in Zorn und schimpften auf mich; einige griffen auch zu den Stöcken. Bei meiner Drohung, ich würde einige packen und ins Feuer werfen, damit sie ihrem Lehrer folgten, hörten sie auf und hielten Frieden. Auf der Heimkehr stellte ich mannigfaltige Betrachtungen bei mir an, welche Bewandtnis es doch mit der Ruhmsucht hat, daß dieser Leidenschaft allein selbst Männer, die unsere hohe Bewunderung zu verdienen scheinen, nicht entgehen können, geschweige denn jener Mensch, der schon im übrigen verrückt und wahnsinnig gelebt hat und des Feuers nicht unwürdig ist. Darauf traf ich viele, die hingingen, um selbst zu sehen; sie glaubten ihn noch am Leben zu finden: er hatte nämlich auch das am vorigen Tage verbreitet, daß er die aufgehende Sonne

begrüßen und dann den Scheiterhaufen besteigen würde, wie es die Sitte der Brahmanen sein soll. Eine große Menge bestimmte ich zur Umkehr, weil ich ihnen sagte, daß das Werk bereits geschehen sei, außer diejenigen, denen es gerade darauf ankam, den Ort selbst zu sehen und ein Überbleibsel des Feuers anzutreffen. Hier hatte ich nun meine Not mit Erzählen, weil alle mich fragten und genau ausforschten. Sah ich nun einen artigen, gebildeten Mann vor mir, dem erzählte ich, wie dir, die nackten Thatsachen, den Dummköpfen aber, die das Maul zum Hören aufsperrten, gab ich einige tragödienhafte Ausschmückungen jener Erfindung zum besten, daß, als der Scheiterhaufen angezündet war und Proteus sich hineinstürzte, nachdem zuvor ein großer Erdstoß mit dumpfem Getöse stattgefunden hatte, ein Geier mitten aus der Flamme zum Himmel emporflog, der mit lauter, menschlicher Stimme sprach: „Ich verließ die Erde und steige zum Olymp empor.“ Die Tröpfe staunten, machten mit Beben eine Kniebeugung und fragten mich, ob der Geier seinen Flug nach Morgen oder nach Abend genommen hätte. Ich antwortete ihnen was mir gerade einfiel. Wie ich in die Festversammlung fortging, kam ich neben einem Graukopf zu stehen, der in seinem Äußeren durch den Bart und sein sonstiges würdevolles Auftreten den Eindruck der Glaubwürdigkeit machte; dieser erzählte das andere von Proteus und daß er ihn nach bereits stattgehabter Verbrennung kurz vorher in einem weißen Gewande gesehen und ihn jetzt verklärten Antlitzes mit einem wilden Ölkranze geschmückt in der Säulenhalle mit dem siebenfachen Echo umherwandelnd verlassen habe. Endlich fügte er zu allem den Geier hinzu und schwur, daß er ihn selbst aus dem Scheiterhaufen habe auffliegen sehen, den ich kurz vorher hatte steigen lassen, um mich über die Art und Weise der Unverständigen und Dummköpfe lustig zu machen. Stelle dir also einmal vor, was in der Zukunft wohl alles bei seinem Grabe geschehen wird, wie viele Bienen den Ort besuchen, wie viele Cikaden daselbst ihr Lied ertönen lassen, wie viele Krähen, wie über das Grab des Hesio'd, so über ihn hinfliegen werden und dergleichen mehr. Denn daß ihm die Ele'er selbst und die anderen Helle'nen, an die er auch Rundschreiben erlassen haben soll, auf der Stelle viele Bildsäulen errichten

werden, das weiß ich. Es heißt, daß er an alle bedeutenden Städte Schreiben gerichtet habe, gewissermaßen Vermächtnisse, Ratschläge und Gesetze: hierzu wählte er einige seiner Freunde als Botschafter, die er mit den Namen Todesboten und Totenboten belegte.

Dieses Ende nahm der armselige Proteus, ein Mann, der, um es mit einem Worte zu sagen, auf die Wahrheit niemals gesehen hat, sondern um des Ruhmes und um der Lobeserhebungen der Menge willen stets alles sprach und that, so daß er sogar in das Feuer sprang, selbst als er von den Lobsprüchen nichts genießen sollte, da er sich ihrer Empfindung beraubt hatte. Noch eins will ich dir erzählen, damit du lange zu lachen hast, und dann schließen. Du weißt, daß ich dir vor langer Zeit sogleich erzählte, wie ich, als ich von Syrien hierher kam, von Tro'as ab mit ihm zusammen fuhr, wie er neben seinem sonstigen weichlichen, luxuriösen Wesen auf der Fahrt einen schönen Knaben zur Lehre der Cyniker bekehrte, um auch seinen Alcibi'ades[1] zu haben, und wie er, als nachts mitten auf dem Äge'ischen Meere ein Orkan entstand und gewaltige Wogen erregte, in Angst geriet und mit den Weibern wimmerte, der bewundernswürdige Held, der über den Tod erhaben zu sein scheint. Kurz vor seinem Ende aber, etwa vor neun Tagen, hatte er wahrscheinlich zu viel gegessen: er mußte sich in der Nacht erbrechen und wurde von einem heftigen Fieber erfaßt. Folgendes erzählte mir der Arzt Alexander, den man gerufen hatte, um ihm Beistand zu leisten. „Ich traf ihn sich auf der Erde wälzend," sagte Alexander; „er konnte das Brennen nicht ertragen und bat in sehr liebkosenden Worten um etwas Kühlendes; ich gab es ihm aber nicht, sondern sagte, wenn er den Tod durchaus wünsche, so sei dieser von selbst an seine Thür gekommen, es wäre also geziemend, daß er ihm folge, und er brauche das Feuer nicht mehr." Hierauf gab er die Antwort: „Aber die gemeine Art des Todes wird nicht so ruhmvoll sein."

So erzählte Alexander. Vor nicht vielen Tagen sah ich selbst, daß er eine Salbe gebrauchte, um durch ihre Schärfe die Röte

1. Ein Stich auf Sokrates.

seiner Augen los zu werden. Nicht wahr? Ä'akus nimmt keine Triefäugigen auf. Es ist ebenso, wie wenn einer, der gekreuzigt werden soll, sich eine Verletzung am Finger kurieren wollte. Was, glaubst du, hätte Demokri't gethan, wenn er dies gesehen? Er würde über den Mann so viel gelacht haben, als dieser es verdient. Wo hätte er aber eine solche Lache herbekommen? Lache du desgleichen, mein Freund, und namentlich, wenn du hörst, daß andere ihn bewundern!

Alexander oder Der Lügenprophet.

Vielleicht hältst du, mein lieber Ce'lsus[1], den Auftrag, den du mir erteiltest, das Leben des Betrügers Alexander von Abonotei'chos, seine Gedanken, frechen Handlungen und Taschenspielereien in ein Buch verarbeitet dir zu schicken, für klein und unbedeutend. Allein wenn man alles das genau ausführen will, so ist es nicht geringer, als das Leben Alexanders des Großen zu schreiben. Dieser Gaukler war ebenso groß in Schlechtigkeit, als der Makedonier in männlicher Tüchtigkeit. Gleichwohl, wenn du mich mit Nachsicht lesen und das Fehlende zu dem Erzählten dir hinzudenken willst, so werde ich mich der Arbeit unterziehen und den Augi'asstall, wenn nicht ganz, so doch nach meiner Kraft auszureinigen versuchen, nur einige wenige Körbe heraustragen, damit du aus diesen schließen magst, wie unaussprechlich groß der ganze Dünger war, den dreitausend Rinder in vielen Jahren machen konnten.

---

1. Celsus, an den Lucia'n diese Abhandlung richtet und dessen er am Schlusse derselben mit so ausgezeichnetem Lobe erwähnt, ist wahrscheinlich derselbe, gegen welchen Ori'gines seine Apologie des Christentums schrieb. Es werden von ihm Schriften gegen die Magie, die Christen und andere angeführt, die aber sämtlich leider verloren sind.

Indessen befällt mich doch für uns beide das Gefühl der Scham, für dich, weil du verlangst, daß ein Erzschurke dem schriftlichen Gedächtnis überliefert werde, für mich selbst, daß ich auf eine solche Geschichte und die Handlungen eines Menschen Fleiß verwende, der nicht von den Gebildeten gelesen, sondern vor dem gemischtesten, zahlreichsten Theaterpublikum von Affen und Füchsen zerzaust zu werden verdiente. Wenn uns aber jemand diesen Vorwurf macht, so werden wir uns auf folgendes Beispiel berufen können. Arri'an, der Schüler Epikte'ts, ein Mann, der zu den ersten Römern gehörte und sein ganzes Leben hindurch mit Bildung und Wissenschaft sich beschäftigt hat, wird uns zur Verteidigung dienen, da es ihm ähnlich ergangen ist: auch er hielt es seiner nicht für unwürdig, das Leben des Straßenräubers Tilli'borus[1] zu schreiben. Warum sollte es mir denn nicht freistehen, eines weit ärgeren Räubers Erwähnung zu thun, inwiefern dieser nicht in Wäldern und Gebirgen raubte, nicht My'sien allein und den J'da beunruhigte und nicht einige ödere Gegenden Asiens plünderte, sondern in den Städten sein Unwesen trieb und beinahe das ganze Römerreich mit seiner Räuberei erfüllte!

Zuvörderst will ich dir seine Persönlichkeit möglichst genau schildern, soweit ich es bei meinem geringen Malertalent nur vermag. Er war groß gewachsen, schön und sah in Wahrheit nach einem Gotte aus; seine Gesichtsfarbe war bleich, das Kinn mit keinem starken Barte bedeckt; er trug teils eigenes, teils falsches Haar, aber so täuschend, daß die meisten nichts davon merkten. In seinen Augen glänzte das Ehrfurcht gebietende Feuer eines Menschen, der von einem Gotte begeistert ist; sein Organ war sehr laut und dabei höchst anmutig: kurz an seiner äußeren Erscheinung war in keiner Beziehung etwas auszusetzen. So beschaffen war seine Gestalt. Seine Seele aber und sein Inneres — o ihr Unglück abwehrenden und rettenden Mächte des Himmels, da laßt uns lieber erbitterten Feinden begegnen, als mit Menschen dieses Schlages zusammenkommen! Zwar zeichnete er sich durch Klugheit, schnelle und scharfe Auffassung in hohem Grade

---

1. Diese Schrift Arrians ist desgleichen nicht mehr vorhanden.

aus und besaß Forschungstrieb, Gelehrigkeit, gutes Gedächtnis und natürliches Geschick zu den Wissenschaften im Übermaß. Diese edlen Anlagen und Hilfsmittel benutzte er aber zur ärgsten Schlechtigkeit, so daß er alsbald unter den wegen Bosheit Verrufenen der Erste wurde, noch über die Kerko'pen des Altertums, einen Eury'batos, Phryno'ndas, Aristode'mus oder So'stratus[1] hinaus. Einstmals in einem Briefe an seinen Schwiegersohn Rutillia'nus sprach er mit der größten Bescheidenheit von sich und behauptete, nur dem Pytha'goras ähnlich zu sein. Möge mir Pythagoras, ein weiser Mann von göttlicher Einsicht, es nicht verübeln: aber wenn er zu Alexanders Zeit gelebt hätte, so bin ich überzeugt, gegen diesen gehalten würde er nur als Kind erschienen sein. Und bei den Grazien! glaube ja nicht, daß ich dies zum Hohne des Pythagoras sage oder weil ich die beiden wegen der Ähnlichkeit ihrer Handlungen zu vergleichen versuche. Nein! Wenn jemand die ärgsten, ehrenrührigsten Dinge, die von Pythagoras gesagt werden, um ihn zu verleumden, an deren Wahrheit ich niemals glauben würde, zusammentragen wollte[2], so würden sie doch nur ein kleiner Teil sein von dem, was Alexander zu thun fähig war. Überhaupt, um dir einen Begriff von ihm zu machen, stelle dir eine Seele vor von der mannigfaltigsten Mischung, die aus Lüge und Ränken, aus Meineiden und schlechten Künsten zusammengesetzt ist, dabei ohne Bedenken in der Wahl der Mittel, kühn, verwegen, anhaltsam ihre Gedanken auszuführen, überzeugend und Zutrauen einflößend, gewandt das Bessere zu erheucheln und sich den Schein der ganz entgegengesetzten Ansicht zu geben. Keiner, der ihn zum erstenmal antraf, ging anders von ihm fort, als mit der Meinung, daß er der wackerste und bescheidenste, ja sogar der einfachste und simpelste Mensch sei. Zu alledem hatte er noch dies, daß er sich nur mit großen Dingen beschäftigte, nie an Kleines dachte, sondern seinen Geist immer nur auf die höchsten Pläne richtete.

---

1. Sämtlich berüchtigte Übelthäter vor und aus Lucians Zeit.
2. Wie später Porphy'rius und Ja'mblichus gethan haben, obwohl in der Absicht, dem Pythagoras ein ehrendes Denkmal zu setzen.

Als Jüngling war er sehr schön, wie man noch später aus den Überresten schließen und erzählen hören konnte, aber so unzüchtig, daß er sich jedem Beliebigen für Lohn preisgab. Unter den anderen dingt ihn ein Betrüger von denen, die sich mit Magie und Zauberformeln abgeben und versprechen, Liebreiz zu verschaffen, die Feinde geneigt zu machen, Schätze zu heben und Erbschaften zuzuführen. Wie dieser sah, daß der Knabe Geschick habe und sehr bereit sei, ihm in seinen Handlungen behilflich zu sein und ein nicht geringeres Verlangen nach seiner Schlechtigkeit, als er nach seinen Reizen habe, so bildete er ihn aus und gebrauchte ihn beständig als Handlanger, Gehilfen und Diener. Dieser Mann war seinem öffentlichen Gewerbe nach ein Arzt und wußte, wie die Gemahlin des Ägyptiers Thon „viel der Mittel zu guter und viel zu schädlicher Mischung".[1] Alles das überkam von ihm Alexander durch Erbschaft. Sein besagter Lehrer und Liebhaber stammte aus Ty'ana und war einer von denen, die den Umgang des Apollo'nius von Ty'ana[2] genossen hatten und seine ganze Tragödie kannten. Du siehst, aus welcher Schule der Mann stammt, von dem ich dir erzähle.

Als Alexander schon einen Bart bekam und bei dem Tode jenes Tyanensers in Verlegenheit geriet, weil seine Schönheit, von der er sich hatte ernähren können, verblüht war, so beschäftigte er sich gar nicht mehr mit kleinen Gedanken, sondern machte mit einem noch weit ärgeren Schurken, einem Komödienfabrikanten[3] aus Byzanz, der, wenn ich nicht irre, Kokko'nas hieß, gemeinschaftliche Sache, und nun zogen sie prellend und zaubernd umher und beschoren die Dickköpfe, wie sie den großen Haufen in ihrer Gaunersprache nennen. Unter anderen machten sie auch eine reiche Frau, Ma'ketis mit Namen, ausfindig, die zwar über die Jahre der Schönheit hinaus war, aber noch für reizend gelten wollte: von dieser erhielten sie ausreichende Zehrung und begleiteten sie aus Bithynien nach Makedonien: sie war aus Pe'lla, einer zur Zeit der

---

1. Home'r, Odyssee IV, 230.
2. Dessen Leben uns Philo'stratus beschrieben hat.
3. Das scheint mir die beste Übersetzung von λογογράφῳ τῶν καθιέντων εἰς τοὺς ἀγῶνας.

makedonischen Könige blühenden Stadt, die aber jetzt nur noch sehr wenige Bewohner aus der ärmeren Klasse hat. Hier sehen sie eine Art sehr großer Schlangen, die so harmlos und zahm sind, daß sie von Frauen gehalten werden, mit den Kindern zusammenschlafen, sich treten und drücken lassen, ohne in Wut zu geraten, und wie die Säuglinge die Milch aus der Brust aussaugen. Es giebt dort eine große Anzahl derselben, woher wahrscheinlich die Fabel von der Oly'mpias[1] in alter Zeit sich verbreitet hat, weil sie mit einer Schlange zusammen schlief, als sie mit Alexander schwanger ging. Das schönste von diesen Tieren kaufen die beiden für wenige Heller. Von jetzt ab beginnt nun schon der Krieg, um mit Thuky'dides zu reden.[2] Denn da die zwei verwegensten und rücksichtslosesten Bösewichte einander gefunden hatten, so erkannten sie leicht, daß die beiden mächtigsten Tyrannen, von denen das menschliche Leben beherrscht wird, Hoffnung und Furcht seien und daß wer diese beiden richtig zu gebrauchen versteht sehr bald zu Reichtümern gelangen wird. Sie sahen, daß sowohl für den, der sich fürchtet, als auch für den, der hofft, das Vorauswissen der Zukunft höchst notwendig und erwünscht sei und daß in alten Zeiten De'lphi dadurch reich und berühmt geworden sei, De'los, Kla'ros und die Branchiden[3], weil die Menschen wegen der erwähnten Tyrannen, der Furcht und der Hoffnung, immer in die Heiligtümer kommen und die Zukunft zu erfahren suchen, deshalb Hekato'mben opfern und goldene Ziegel weihen. Nachdem sie diesen Plan hin und her überlegt und wohl bedacht hatten, beschlossen sie, eine Art von Orakel[4] zu errichten, und zweifelten nicht, wenn die Sachen gut von

1. Namentlich in der späteren Periode seines Lebens wollte Alexander nicht mehr für den Sohn Philipps gelten: seine Mutter Olympias sollte ihn von Zeus, der die Gestalt einer Schlange annahm, empfangen haben.

2. Thukydides in Buch II.

3. Das Orakel zu Di'dymi, welches im Besitz der Branchidenfamilie war, die sich von Bra'nchos, einem Lieblinge des Apo'llo, herleitete.

4. Zum Verständnis dieses Planes muß man sich erinnern, daß nach Älia'n die Divination etwas den Schlangen von Natur Eigentümliches ist: wegen der Verwandtschaft der Divination und Heilkunst ist die Schlange dem Askle'pios heilig. Man stellte sich diesen Gott häufig unter diesem Bilde vor, besonders

statten gingen, auf der Stelle reich und wohlhabend zu werden, was denn auch wirklich mehr, als sie erwartet und gehofft hatten, eintrat. Sodann erwogen sie ernstlich den Ort und zweitens, wie sie die Sache angreifen sollten. Kokko'nas erklärte Chalke'don für passend, als einen Handelsplatz, der Thra'kien und Bithy'nien nahe und von Kleinasien, Gala'tien und allen weiter wohnenden Völkerschaften nicht entfernt sei. Alexander hingegen gab der Heimat den Vorzug, indem er mit Recht geltend machte, daß man zu einem solchen Anfange und Beginnen dumme und einfältige Menschen, die sich alles aufbinden lassen, brauche, wie die oberhalb Abonoteichos wohnenden Paphlago'nier wären, meistenteils abergläubisch und reich: wenn sich nur ein Siebweissager[1] mit einem Flötenbläser und Cymbelschläger blicken lasse, so sperrten alle auf der Stelle die Mäuler auf und sähen ihn wie einen der Himmelsbewohner an.

Nach einem kurzen Streit hierüber drang endlich Alexander durch. Weil die Stadt Chalkedon aber gleichwohl manche Vorteile zu haben schien, so vergruben sie bei ihrer Ankunft in dem sehr alten Heiligtume des Apo'llo Tafeln von Erz, auf denen geschrieben stand: „Askle'pios wird sogleich mit seinem Vater Apo'llo in den Po'ntus übersiedeln und Abonoteichos in Besitz nehmen." Diese Tafeln, für deren Auffindung man gesorgt hatte, verbreiteten leicht dieses Gerücht in ganz Bithynien und dem Pontus[2] und vor allen zuerst in Abonoteichos. Die Bewohner dieser Stadt beschlossen sogleich, einen Tempel zu erbauen, und waren schon mit dem Graben der Fundamente beschäftigt. Kokko'nas bleibt, während Alexander

---

seit der Pest zu Rom im Jahre 461 der Stadt, als die Römer diesen Gott von Epidau'rus nach Rom abholten und er sich ihnen in dieser Gestalt zeigte.

1. Die Koskinomanti'e hat sich unter dem gemeinen Volke in manchen Gegenden bis auf unsere Tage erhalten.

2. Die drei südlich vom Schwarzen Meere gelegenen Provinzen Po'ntus, Bithy'nien und Paphlago'nien standen damals unter einem römischen Proko'nsul. Lucians Erzählung wird durch Münzen aus dieser Zeit durchweg bestätigt. Eine Münze der Abonoteichiten zeigt auf der einen Seite das Bildnis des Kaisers Antoni'nus Pi'us, auf der anderen zwei Schlangen, von der die eine der anderen etwas ins Ohr zu flüstern scheint. Nach Spanheims Vermutung bezieht sich diese Münze auf die Ankündigung des Gottes, nach Abonoteichos zu kommen.

vorausgeschickt wird, in Chalkedon zurück und verfaßt da zweideutige und rätselhafte Orakelsprüche: bald darauf starb er an dem Biß einer Natter, wie ich glaube. Alexander aber trug schon langes Haar und herabhängende Locken; seine Kleidung bestand in einem pupurnen, weißgestreiften Untergewande, über welches ein weißer Mantel geworfen war, und in der Hand hatte er ein krummes Schwert, wie Pe'rseus, von dem er sich von mütterlicher Seite ableitete: und jene gottverlassenen Paphlagonier, die seine Eltern, unbedeutende Leute geringen Standes, kannten, glaubten dem Orakelspruch, der sagte:

> Seht in dem göttlichen Alexander den Sprößling des Perseus,
> Phö'bus' Geliebten, entsprungen aus Podalei'rios'[1] Blute.

Podaleirios war also geil und weibertoll, daß er von Tri'kka bis Paphlagonien zu Alexanders Mutter ging, ohne seine Brunst abzukühlen. Man fand einen Orakelspruch, der von Siby'lle herrühren sollte:

> An des Euxi'nischen Meeres Gestade, nicht fern von Sino'pe,
> Unter Auso'niens Scepter entsteht ein Prophet in der Feste.
> Dreimal zehen zu eins und zwanzig dreimal zu fünfen
> Giebt vier Laute vom Namen des Heil verbreitenden Mannes.[2]

Als Alexander nun mit einem solchen Nimbus nach langer

---

1. Die beiden Brüder Macha'on und Podaleirios, die Söhne des Asklepios, sind die Ärzte des griechischen Heeres vor Tro'ja; Homer, Ilias II. 729—33. Trikka, eine uralte Stadt in Thessalien, rühmte sich, der Geburtsort des Asklepios zu sein.

2. „Nämlich ALEXandros. Nach der griechischen Art, die Zahlen zu bezeichnen, gilt A eins, Λ zehn, E fünf und Ξ zwanzig. 1, 5, 30 und 60 machen zusammen 96. Wenn diese Zahl mit 4, 8, 12 und 24 dividiert wird, giebt sie die Quotienten 24, 12, 8, 4, welches vermutlich die Ursache ist, warum das Orakel sie τετράκυκλον nennt. Man sieht übrigens, daß sich die Sibylle bei all ihrer affektierten Rätselhaftigkeit deutlich genug ausdrückt. Der Ort Abonoteichos wird durch die Feste oder Burg Tyr'sis, die Zeit durch die Oberherrschaft der Römer (Au'soner) über diese Gegenden und der Name des Propheten durch seine vier ersten Buchstaben in Zahlen bezeichnet. Damit aber die ehrlichen Paphlagonier (auf deren Witz man sich nicht sehr verlassen durfte) ihren Mann ja nicht verfehlen könnten, ist die Sibylle so gefällig, ihnen zu allem Überflusse seinen ganzen Namen mit allen Buchstaben in die Augen und Ohren zu stoßen." Wieland.

Abwesenheit seine Vaterstadt überfiel, war er sogleich angestaunt und berühmt: unter anderen Kunststücken gab er sich zuweilen den Anschein eines göttlichen Wahnsinns, so daß der Mund sich ihm mit Schaum füllte. Er konnte das leicht machen, wenn er die Wurzel des Färbekrauts Stru'thion kaute. Den Paphlagoniern aber schien es etwas Göttliches und Furchterregendes selbst um den Schaum. Seit geraumer Zeit hatte er sich einen Drachenkopf aus Leinwand angefertigt, der einige Ähnlichkeit mit einem Menschen hatte und so künstlich bemalt war, daß er ganz natürlich aussah: mittelst eines Pferdehaares ließ sich der Mund öffnen und schließen, aus dem eine desgleichen von einem Haare bewegte, doppelte schwarze[1] Zunge, wie die Schlangen sie gewöhnlich haben, hervorkam. Überdem hatte er die erwähnte Schlange aus Pella bei sich zu Hause, die den Leuten im geeigneten Augenblicke gezeigt werden und zu der Tragödie behilflich sein oder vielmehr in ihr die erste Rolle spielen sollte.

Wie schon angefangen werden mußte, ersinnt er folgendes: Des Nachts geht er zu den Fundamenten des Tempels, die eben gegraben wurden, wo sich Wasser entweder durch Zusammenfluß oder durch Regen angesammelt hatte, und legt ein vorher ausgehöhltes Gänseei hin, welches eine ganz junge, kleine Schlange enthielt, stopft dasselbe in einen Winkel des erweichten Bodens und entfernt sich. Des Morgens stürzt er nackt, bloß mit einem vergoldeten Gürtel um die Scham und jenes krumme Schwert in der Hand, auf den Markt, schüttelt sein wallendes Haar, wie diejenigen, welche von der Göttermutter[2] begeistert sind und für sie sammeln, und hält, auf einen hohen Altar steigend, eine Rede, in welcher er die Stadt glücklich pries, die sogleich den leibhaftigen Gott aufnehmen würde. Die Anwesenden — es war beinahe die ganze Stadt mit Weibern, Greisen und Kindern zusammengelaufen — staunten und beteten und fielen auf die Kniee. Durch unverständliche Laute, die wie hebräisch oder phönikisch klangen, setzte er die Menschen in Schrecken, die nicht wußten, was er sagte, außer daß er in alles die Namen

1. Wie die Zoologie lehrt, ist eins von den charakteristischen Merkmalen der Schlangen die schwarze Zunge.

2. Ky'bele.

Apollo und Asklepios einmengte. Auf einmal eilt er im Lauf nach dem zukünftigen Tempel: wie er zu der Grube und der besagten, vorher angelegten Quelle seines Orakels kommt, steigt er in das Wasser und singt mit lauter Stimme Loblieder auf den Apollo und Asklepios und fordert sie auf, zum guten Glück in die Stadt zu kommen. Dann verlangt er eine Schale und zieht, als einer sie ihm gegeben, mit dem Wasser und der erweichten Erde leicht jenes Ei herauf, in dem der Gott eingeschlossen war, welches er mit Wachs und Bleiweiß so verklebt hatte, daß man nichts von der Öffnung sehen konnte. Er nimmt es in die Hände und sagt: „Hier habe ich schon den Asklepios!" Die Leute, die sich schon sehr über das im Wasser gefundene Ei verwundert hatten, sahen scharf hin, was daraus werden würde. Als er aber das Ei zerbrochen hatte und die junge Schlange in seine hohle Hand nahm und die Anwesenden das Tier sich bewegen und sich um seinen Finger schlingen sahen, da schrieen sie sogleich auf, begrüßten den Gott, priesen die Stadt glücklich und sperrten die Mäuler so weit als möglich auf, um sich Schätze und Reichtümer, Gesundheit und die anderen Güter zu erflehen. Alexander jedoch eilte wieder im Lauf mit dem eben gewordenen, zum Unterschiede von den Menschen, die nur einmal geboren werden, zweimal geborenen Asklepios, der noch dazu nicht von der Koro'nis[1], auch nicht von einer Krähe, sondern von einer Gans stammte, in sein Haus zurück. Das ganze Volk folgte ihm, alle begeistert und vor Hoffnungen wahnsinnig.

Bei Tage blieb er zu Hause, in der Erwartung, die auch in Erfüllung ging, daß infolge dieses Gerüchts sehr viele Paphlagonier zusammenlaufen würden. Als die Stadt mit Menschen vollgepropft war, die alle ihr Gehirn und ihren Verstand verloren hatten und in keiner Beziehung anderen Menschenkindern glichen, sondern nur durch ihre Gestalt sich von Schafen unterschieden, setzt er sich in einem Zimmerchen auf ein Ruhebett in einem sehr feierlichen Aufzuge und nimmt an seine Brust jenen

1. Die Mutter, welche die Mythologie dem wahren Asklepios giebt: Koro'ne, Krähe.

Asklepios aus Pe'lla, der, wie ich sagte, sehr groß und schön war, schlingt ihn um seinen Nacken und läßt den Schwanz außerhalb auf die Erde fallen, — so groß war das Tier, daß es seinen Schoß füllte und einen Teil von sich noch auf dem Boden ringelte, — nur den Kopf der Schlange, die sich alles ruhig gefallen ließ, versteckte er unter seiner Achsel und zeigte an der einen Seite seines Kinns den Kopf aus Leinwand in der Weise, daß dieser durchaus der Schlange anzugehören schien. Nun stelle dir einmal ein nicht sonderlich hell erleuchtetes kleines Gemach vor und eine Menge zusammengeströmter Menschen, die von Verwirrung, Schreck und Hoffnungen betäubt sind, denen beim Eintreten die Sache natürlich als Wunder erschien, daß aus dem so kleinen Tiere innerhalb weniger Tage eine so große und zwar menschenähnliche und zahme Schlange geworden sei. Sie eilten sogleich zur Ausgangspforte und wurden, bevor sie genau gesehen hatten, von den immer Zuströmenden hinausgedrängt. An der Seite, der Thür gegenüber, war ein anderer Ausgang angebracht, wie ihn die Makedonier bei Alexanders Krankheit in Ba'bylon gemacht haben sollen, als es schon schlecht mit ihm stand und die den Palast umstehenden Makedonier ihn noch zu sehen und zum letztenmal anzureden wünschten. Diese Vorstellung soll der Schändliche nicht einmal, sondern oft gegeben haben, und namentlich, wenn einige Reiche neu angekommen waren.

Wenn man der Wahrheit die Ehre geben soll, mein lieber Celsus, so muß man es den Paphlagoniern und jenen Bewohnern des Pontus, plumpen, ungebildeten Menschen, verzeihen, daß sie sich täuschen ließen; sie berührten den Drachen ja mit eigenen Händen, denn auch das gestattete Alexander denen, die es wollten, sie sahen im Zwielicht, daß der Kopf wirklich seinen Mund öffnete und schloß, so daß es eines Demokri'ts bedurfte oder des Epiku'r oder Metrodo'rs selber oder eines anderen Mannes, der in solchen Fällen eine diamantene Sinnesfestigkeit hat, zu zweifeln und den wirklichen Vorgang zu ahnen, der, wenn er auch das Wie der Taschenspielerei nicht zu finden vermag, wenigstens vorweg die Überzeugung besitzt, daß es ihm nur entgeht, daß aber alles eitel Betrug und eine Unmöglichkeit ist. Allmählich strömte Bithynien,

Galatien und Thrakien zusammen, da natürlich jeder der Augenzeugen erzählte, daß er den Gott bei seiner Geburt gesehen und ihn bald nachher betastet habe, als er sehr groß geworden war und ein menschenähnliches Gesicht hatte. Deshalb wurden Gemälde, Nachbildungen und Statuen teils aus Erz, teils aus Silber angefertigt, und der Gott erhielt einen eigenen Namen. Infolge eines göttlichen, in einem Verse verlautbarten Befehles wurde er Gly'kon genannt. Denn Alexander hatte sich also vernehmen lassen:

Ich bin Glykon, der Dritte von Zeus, ein Licht für die Menschen.

Als nun der Augenblick gekommen war, um dessentwillen er alles ersonnen hatte, nahm er im Weissagen und Verkündigen der Zukunft den Amphi'lochus in Kili'kien zum Vorbilde: denn auch dieser war, nach dem Ende und dem Verschwinden seines Vaters Amphiara'us in Theben aus seiner Heimat verjagt, nach Kilikien gekommen, wo er nicht schlecht dabei fuhr, auch den Kili'kiern die Zukunft vorherzusagen und für jedes Orakel sich zwei Obolen [26 Pfennig] bezahlen zu lassen. Nach diesem Muster also verkündigte Alexander allen Angekommenen, daß der Gott an einem bestimmten Tage Orakel erteilen werde. Er hieß demnach jeden, was er begehre und vorzüglich zu erfahren wünsche, auf eine Tafel schreiben, sie zunähen und mit einem Siegel von Wachs, Thon und dergleichen versehen. Er selbst würde die Tafel nehmen, in das Heilige[1] gehen — denn der Tempel war schon erbaut und die Bühne hergerichtet — und der Reihe nach die einzelnen durch einen Herold und Theologen rufen lassen: wenn er von dem Gotte alles gehört, so würde jeder die Tafel versiegelt, wie sie war, mit der Antwort darauf geschrieben, zurückerhalten, weil der Gott wörtlich das, wonach man ihn frage, beantwortete. Für einen Mann, wie du, und, wenn es nicht unbescheiden klingt, auch für einen, wie ich, war das Mittel, wie er dies bewerkstelligte, augenfällig und leicht zu erkennen; den einfältigen Pinseln aber schien es ein reines Wunder und ganz unglaublich. Er erfand verschiedene Arten, die

1. Im Text A'dyton, eigentlich das Unbetretene oder Unbetretbare, nämlich für die Laien.

Siegel zu lösen, las jegliche Fragen und erteilte dann die Antworten, die er für gut befand; hierauf wickelte er die Tafeln wieder zusammen, drückte das Siegel darauf und gab sie den Betreffenden zurück, die sich vor Verwunderung gar nicht zu fassen wußten. Gar oft hieß es: „Wie konnte er wissen, was ich ihm mit einem schwer nachzuahmenden Siegel fest versiegelt gab, wenn er nicht wirklich ein allwissender Gott war?"

„Welche Mittel hierzu giebt es denn?" wirst du mich vielleicht fragen. So höre, damit du dich mit solchen Dingen zurechtfinden kannst! Das erste ist folgendes: Er macht eine Nadel glühend, schmelzt das unter dem Siegel befindliche Wachs und nimmt das Siegel heraus; wenn er den Inhalt gelesen hat, erwärmt er das Wachs wieder mit der Nadel, sowohl das unter dem Faden befindliche, als auch das, welches das Siegel enthält, und fügt es mit Leichtigkeit zusammen. Eine zweite Methode ist die mit dem sogenannten Kolly'rion*, welches aus bru'ttischem Pech, Erdharz, pulverisiertem Krystall, Wachs und Mastix bereitet wird. Diese erwähnte Komposition macht er zuerst am Feuer warm, drückt sie auf das Siegel, das er zuvor mit Speichel bestrichen hat, und nimmt die Form ab. Sobald das Kollyrion trocken geworden ist, erbricht er die Tafel ohne weiteres, liest sie, legt Wachs hinauf und drückt wie mit einem geschnittenen Steine das Siegel auf, welches von dem Urbilde gar nicht zu unterscheiden ist. Höre noch ein drittes Mittel! Er streut auf Buchbinderleim Gips und macht daraus eine Art Wachs; dieses legt er, solange es noch weich ist, auf das Siegel, nimmt es ab — es trocknet gleich und wird härter als Horn oder gar Stahl — und gebraucht dies zur Abnahme der Form. Es giebt hierzu noch viele andere Erfindungen, die wir nicht alle erwähnen dürfen, um nicht langweilig zu erscheinen, besonders da du in deinem sehr unterhaltenden und nützlichen Buche gegen die Zauberer, welches niemand ohne Belehrung lesen wird, hinlängliche und weit zahlreichere Beispiele als diese angeführt hast. Er gab nun also Orakel und verkündete die Ratschläge der Götter, wobei er viel Verstand und scharfsinnig berechnende Klugheit zeigte: einigen antwortete er auf ihre Fragen Rätselhaftes und Zwei-

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

deutiges, anderen ganz Unklares, denn auch das, glaubte er, gehöre zum Handwerk. Einigen riet er ab, anderen zu, wie er das Richtigere zu treffen vermutete. Vielen schrieb er Kuren und Verhaltungsmaßregeln bei Krankheiten vor, weil er, wie ich erwähnte, eine Menge nützlicher Heilmittel kannte. In vorzüglichem Ansehen stand bei ihm die Ky'tmis, ein von ihm erfundener Name eines schmerzstillenden Medikamentes, welches aus Ziegenfett bereitet wurde. Alle Hoffnungen jedoch auf Verbesserung der Lage, auf Erbschaften u. s. f. schob er immer hinaus mit dem Beifügen: „Alles wird geschehen, wenn ich (der Gott Gly'kon) es will und der Prophet Alexa'nder mich bittet und für mich betet."

Der festgesetzte Preis für jeden Orakelspruch betrug eine Dra'chme und zwei Obo'len. Glaube aber ja nicht, mein Freund, daß diese Einnahme klein und unbedeutend gewesen sei: er machte daraus jährlich siebzig- bis achtzigtausend Drachmen[1], weil die Menschen so unersättlich waren, daß mancher sich erst mit zehn oder fünfzehn Orakeln begnügte. Diese Einnahme jedoch konnte er nicht beiseite legen und für sich allein verwenden, sondern er hatte schon viele Mitarbeiter um sich, Diener, Spione, Verfasser und Bewahrer der Orakelsprüche, Schreiber, Obsignato'ren und Ausleger, die er alle nach Verdienst und Würdigkeit belohnte.

Bereits schickte er Emissäre in die Fremde, um das Orakel bei den Völkern in den Ruf zu setzen und zu erzählen, daß er die Zukunft vorhersage, entlaufene Sklaven auffinde, Diebe und Räuber herausbringe, Schätze heben lasse und Kranke heile, ja, daß er sogar schon einige Verstorbene auferweckt hätte. Von überall her entstand nun ein Laufen und ein Gedränge; man brachte Opfer und Weihgeschenke und für den Propheten und den Schüler des Gottes das Doppelte. Denn es war auch dieser Orakelspruch herausgekommen:

Ich befehle euch, meinen Propheten und Diener zu ehren;
Denn mir liegen nicht Schätze, mir liegt nur mein Diener am Herzen.

Als aber viele der verständigen Männer, wie von einem tiefen

---

1. Die Drachme galt etwa $0{,}_{79}$ Reichsmark; also rund zwischen 55 000 und 63 000 Reichsmark.

Rausche sich erholend, gegen ihn zusammentraten, namentlich Epiku'rs Schüler, deren Zahl bedeutend war, und allmählich in den Städten schon seine Taschenspielerei und die ganze Zurüstung der Komödie ans Tageslicht kam, da erklärte er, um seine Gegner zu schrecken, daß der Po'ntus mit Atheisten und Christen angefüllt sei, die sich nicht entblödeten, über ihn die äußersten Schmähungen zu äußern, und die gesteinigt werden müßten, wenn der Gott gnädig sein sollte. Als jemand fragte, was Epikur im Ha'des thue, gab er ihm folgenden Orakelspruch: „Mit Fesseln aus Blei sitzt er im Kote.“ Ist es zu verwundern, daß das Orakel einen solchen Aufschwung nahm, da du siehst, wie verständige und gelehrte Fragen die Gäste stellten? Überhaupt stand er mit Epikur in einem ewigen, unversöhnlichen Kriege. Und das ganz natürlich. Mit wem sonst hätte wohl eher ein Betrüger, der die Gaukelei liebte und die Wahrheit auf das ärgste haßte, Krieg führen sollen, als mit Epikur, einem Manne, der die Natur der Dinge durchschaut hat und allein ihre Wahrheit kennt? Die Anhänger Pla'tos, Chrysi'pps und des Pytha'goras waren seine Freunde, und mit ihnen lebte er in tiefem Frieden. Der unerweichliche Epikur — so nannte er ihn —, der alle diese Künste verspottet und verlacht, war mit Recht sein größter Feind. Deshalb haßte er auch unter den po'ntischen Städten Ama'stris am meisten, weil er wußte, daß Le'pidus[1] und viele andere ihm ähnliche Männer in der Stadt verweilten. Niemals erteilte er einem Manne aus Amastris ein Orakel. Als er einstmals dem Bruder eines Ratsherrn eins zu geben versuchte, machte er sich lächerlich, weil er weder selbst ein gescheites finden, noch es durch einen anderen verfassen lassen konnte. Jener klagte über Magenschmerzen: Alexander wollte ihm Schweinefüße mit Malven verordnen und brachte folgenden Vers heraus:

Schweinene Gänsepappeln bekümm'le im heiligen Mehltopf![2]

1. Wie man sieht, ein Epikure'er von Ruf, der aber sonst nicht weiter bekannt ist.

2. Im Original steht das barbarische μάλβακα, anstatt μαλάχην, und σιπύδνῳ, wahrscheinlich anstatt σιπύῃ; die Übersetzung ist, wie die aller anderen Orakel in dieser Abhandlung, von Wieland.

Oftmals zeigte er, wie ich vorhersagte, denen, die es wünschten, die Schlange, nicht die ganze, sondern den Schwanz und den übrigen Teil des Körpers; den Kopf versteckte er in seinem Schoße, so daß man ihn nicht sehen konnte. Weil er die Menge noch mehr in Staunen versetzen wollte, versprach er, den Gott sprechen und ihn die Orakel durch seinen eigenen Mund, ohne einen Propheten, verkünden zu lassen. Es bedurfte dazu keiner Hexerei. Er fügte Luftröhren von Kranichen aneinander und steckte das eine Ende derselben in den mehrfach erwähnten menschenähnlichen Kopf; während in das andere Ende ein draußen Befindlicher hineinschrie, beantwortete er die Fragen, so daß die Stimme aus dem leinenen Asklepios herauskam. Diese Orakel hießen die autopho'nischen [1], sie wurden nicht allen und nicht freigebig erteilt, sondern nur den Wohlhabenden und Reichen, denen, die große Geschenke machten. Der dem Severia'nus wegen seines Marsches nach Arme'nien [2] gegebene Orakelspruch gehörte auch zu den autophonischen: er ermunterte ihn zu dem Einfalle in folgenden Worten:

Fallen wird unter deinem Speer der Arme'ner und Pa'rther,
Und die Schläfe mit Lorbeer und goldenen Strahlen umwunden
Kehrst du zurück nach Rom, zum glänzenden Strome des Ti'ber.

Als jener einfältige Ke'lte sich zu der Expedition überreden ließ und von Othry'ades samt seinem Heere in die Pfanne gehauen wurde, so entfernte Alexander diesen Orakelspruch aus seinem Verzeichnis und fügte anstatt desselben folgenden anderen ein:

Führe dein Heer nicht gegen Armenien, oder du wagest,
Daß ein tödlicher Pfeil, von eines langrockigen Mannes
Bogen dich treffend, des Lichts dich mit dem Leben beraube.

Das war nämlich auch ein höchst schlauer Einfall von ihm, um diejenigen Orakel, welche mißglückt und nicht in Erfüllung gegangen waren, zu vertuschen, spätere an ihre Stelle zu setzen.

---

1. Eigentlich selbst sprechend, nicht durch einen anderen.

2. Gegen die Parther. Nach diesem Siege überschwemmten sie Syrien und Kappadokien und wurden erst von Sta'tius Pri'scus, dem tapferen Feldherrn des Lu'cius Ve'rus, des Mitregenten Mark Aure'ls, gebändigt. Den Feldherrn des Partherkönigs Volo'geses II., der bei Lucia'n Othryades heißt, nennen die Historiker O'sroes.

Oftmals versprach er Kranken vor ihrem Tode Gesundheit; starben sie, so war ein anderer Orakelspruch mit der Palinodi'e zur Hand:

> Spare die Mühe, ein Mittel für deine Krankheit zu suchen;
> Denn dein Schicksal ist nah, du kannst ihm unmöglich entrinnen.

Weil er wußte, daß die Propheten in Kla'ros, Di'dymi und Ma'llos wegen einer ähnlichen Weissagekunst berühmt seien, so machte er sie sich zu Freunden, indem er viele, die zu ihm kamen, an sie wies mit den Worten:

> Geh nach Klaros, die Stimme von meinem Vater zu hören!

Oder:

> Horch im Heiligtum der Branchi'den dem Spruche der Götter!

Oder:

> Ziehe nach Mallos und laß Amphi'lochos Rat dir erteilen!

Das bisher Erzählte beschränkte sich auf die Grenzen Joniens, Kilikiens, Paplagoniens und Galatiens. Wie aber der Ruf des Orakels sich auch nach Italien verbreitete und in die Stadt Rom drang, so gab es eine allgemeine Bewegung, und man suchte sich gegenseitig zuvorzukommen: die einen gingen selbst hin, die anderen schickten, und namentlich die mächtigsten und angesehensten Männer in der Stadt, von denen der erste und sozusagen der Tonangeber Rutillia'nus war. Dieser, im übrigen ein trefflicher und in vielen Staatsgeschäften bewährter Mann, hatte sehr krankhafte und sonderbare Meinungen und Vorstellungen von den Göttern: wenn er nur einen bestrichenen und bekränzten Stein sah, stürzte er sogleich auf ihn zu, fiel andächtig nieder, blieb lange an ihm stehen und betete und erflehte von ihm Gutes. Wie dieser nun von dem Orakel hörte, so fehlte wenig, daß er nicht sein ihm anvertrautes Amt verlassen hätte, um nach Abonotei'chos zu fliegen. Doch begnügte er sich damit, Boten, einen über den anderen, zu schicken. Diese, einfältige Sklaven, wurden leicht getäuscht, indem sie das eine sahen, anderes so erzählten, als wenn sie es gesehen und gehört hätten, wobei sie noch mehr hinzusetzten, um bei dem Herrn sich angesehener zu machen. Kurz, sie brachten den armen Alten in

ein leidenschaftliches Feuer und trieben ihn zu vollständiger Verrücktheit. Weil er mit sehr vielen und den mächtigsten Personen befreundet war, so ging er bei ihnen herum und erzählte einiges, als hätte er es von seinen Abgesandten gehört; anderes fügte er aus eigener Erfindung hinzu. Mit diesen Reden füllte er die Stadt an, brachte sie in Aufregung und störte sogar die meisten vom Hofe auf, hinzueilen und Erkundigungen über ihre eigenen Angelegenheiten einzuziehen. Alexander nahm die Ankommenden sehr freundlich auf und machte sie sich durch Bewirtung und andere kostbare Geschenke geneigt und entließ sie dann mit der Gewißheit, daß sie nicht nur Bericht über die Fragen abstatten, sondern auch den Gott preisen und Wunderdinge von dem Orakel und ihm selber aufschneiden würden.

Aber der Bösewicht verfällt auch noch auf folgenden schlauen und eines abgefeimten Räubers würdigen Einfall. Er erbricht die eingeschickten Briefschaften, liest sie, und wenn er unter den Fragen etwas Gefährliches oder Gewagtes findet, so behält er sie und schickt sie nicht zurück, um die Absender dadurch in seiner Hand und beinahe zu Sklaven vor Furcht zu haben, da sie sich wohl erinnerten, was sie gefragt hatten. Du verstehst, was sich von den reichsten und mächtigsten Männern des Staates für Erkundigungen erwarten lassen. Er zog nun viel von denen, die wußten, daß er sie in seinen Netzen hatte.

Ich will dir einige von den dem Rutillianus gegebenen Orakelsprüchen erzählen. Auf die Frage, wen er seinem Sohne von der ersten Frau, der in dem Alter stand, daß es schon Zeit für ihn war, die Wissenschaften anzufangen, zum Lehrer geben sollte, erhielt er die Antwort: „Den Pytha'goras und den trefflichen Sänger der Schlachten."

Als Alexander dann bei dem Tode des jungen Menschen, der nach wenigen Tagen erfolgte, in Verlegenheit geriet und nichts auf die Anschuldigungen wegen des so schlagend widerlegten Orakelspruchs sagen konnte, so kam ihm der wackere Rutillianus zuvor und verteidigte das Orakel: eben das habe der Gott vorher angedeutet und deshalb ihm nicht befohlen, einen der Lebenden zum Lehrer seines Sohnes auszuwählen, sondern den Home'r und Py-

thagoras, die längst Verstorbenen, die der Knabe jetzt wahrscheinlich in der Unterwelt höre. Weshalb soll man nun den Alexander tadeln, wenn er mit solchen Menschlein am liebsten zu thun haben wollte?

Ein anderes Mal wünschte Rutillianus zu wissen, wem seine Seele im früheren Leben angehört habe. Da hieß es:

> Einst warst du des Pe'leus Sohn, dann warst du Mena'nder;
> Drauf, was du jetzt scheinst: hundertundachtzig der Jahre
> Wirst du erleben, um dann zum Sonnenstrahle zu werden.

Allein Rutillianus starb im Alter von siebenzig Jahren an Trübsinn, ohne das Versprechen des Gottes abzuwarten. Auch dieses Orakel gehörte zu den autophonischen.

Als Rutillianus aber einst fragte, ob er sich noch einmal verheiraten sollte, sagte der Gott geradezu:

> Nimm Alexanders und Sele'nens Tochter zum Weibe!

Alexander hatte nämlich längst das Gerücht ausgestreut, daß die Tochter, die er bei sich hatte, ihm von Selene geboren sei. Selene wäre, da sie ihn schlafend sah, von Liebe zu ihm entbrannt, wie es bekanntlich ihre Sitte ist, in die Schönen, während sie schlafen, sich zu verlieben. Der tiefbesonnene Rutillianus schickte sogleich, ohne zu zaudern, nach dem Mädchen und vollzog als sechzigjähriger Bräutigam seine Vermählung mit ihr, wobei er die Schwiegermutter Selene mit ganzen Hekato'mben zu sühnen suchte, und glaubte, nun selbst einer der Himmlischen geworden zu sein.

Nachdem er sich einmal mit den Angelegenheiten in Italien befaßt hatte, gingen seine Pläne immer weiter und er schickte nach allen Richtungen des römischen Reiches Orakelverkündiger, um die Städte zu warnen, sie sollten sich vor Erdbeben, Pest und Brand hüten: er versprach ihnen, sie sicher vor einem solchen Unglück zu bewahren. Einen Orakelspruch, auch einen autophonischen, sandte er bei der Pest[1] an alle Völker. Es war ein einziger Vers:

> Phö'bus, der unbeschorene, hält fern die Wolke der Seuche.

---

1. Die Pest wütete im sechsten Jahre der Regierung der Kaiser Markus Aure'lius Philo'sophus und Lucius Verus, 167 n. Chr.

Diesen Vers konnte man allerorten als Mittel gegen die Seuche über den Thüren geschrieben sehen. Bei den meisten jedoch hatte er den entgegengesetzten Erfolg: durch einen Zufall wurden gerade diese Häuser am meisten verödet, auf welche der Vers geschrieben war. Nicht, als ob ich damit sagen wollte, die Menschen starben wegen dieses Verses, nein, es geschah vielmehr zufällig. Vielleicht aber vernachlässigten sich auch viele im Vertrauen auf den Vers und lebten leichtsinniger, ohne dem Orakel durch dienliche Arzneimittel zu Hilfe zu kommen, in der Überzeugung, daß die Silben sie deckten und daß der unbeschorene Phö'bus die Pest mit seinen Pfeilen verjage. In Rom selbst jedoch stellte er sehr viele Spione aus der Zahl seiner Helfershelfer an, die ihm die Ansichten eines jeden melden und seine Fragen und vorzüglichsten Wünsche vorherverkündigen mußten, damit er vor dem Eintreffen der Abgesandten sich schon auf die Antworten vorbereitet hätte.

Für Italien nun traf er diese und ähnliche Vorkehrungen. Außerdem veranstaltete er eine drei Tage währende Feier von Myste'rien mit Fackeltragen und Vorweisung der Heiligtümer. Am ersten Tage fand, wie in Athen (bei den Eleusi'nien), folgende feierliche Ankündigung statt: „Wenn ein Atheist[1], entweder ein Christ oder ein Epikure'er, gekommen ist, um unsere Orgien auszuspionieren, so fliehe er von hinnen; diejenigen aber, die an den Gott glauben, mögen sich zum guten Heile an der Weihe beteiligen!“ Dann wurden sogleich am Anfange die Profa'nen hinausgetrieben. Alexander schritt voran mit den Worten: „Die Christen hinaus!“, und die ganze Menge rief dazu: „Die Epikureer hinaus!“ Hierauf fand die Entbindung der Le'to statt, die Geburt Apo'llos, die Vermählung der Koro'nis, und Askle'pios wurde geboren. Am zweiten Tage kam die Epiphani'e Glykons und die Geburt des Gottes. Am dritten Tage war die Hochzeit des Podalei'rios und der Mutter Alexanders. Dieser Tag hieß Da'dis und es wurden Fackeln gebrannt. Den Beschluß machte die

---

1. Christen und Epikureer heißen Atheisten, weil jene die vielen Götter überhaupt, diese ihr Eingreifen in die menschlichen Angelegenheiten leugneten.

Liebe von Alexander und Sele'ne und die Geburt der Frau des Rutillia'nus. Fackelträger und Hieropha'nt war der neue Endy'mion Alexander. Und er lag wirklich auf einem Ruhebette schlafend in der Mitte da, und es kam zu ihm vom Dache wie vom Himmel anstatt der Selene eine gewisse Ruti'llia, die sehr schöne Frau eines kaiserlichen Prokura'tors[1], die in Wahrheit den Alexander liebte und von ihm geliebt wurde; und vor den Augen ihres erbärmlichen Mannes küßten und umschlangen sie sich öffentlich. Wenn nicht eine solche Menge Fackeln dagewesen wären, so hätte sich vielleicht sonst noch etwas begeben. Bald darauf kam Alexander wieder in der feierlichen Tracht eines Hierophanten unter tiefer Stille hinein und sang selbst mit lauter Stimme: „Jo' Glykon, leibhaftige Eumolpi'den und Kery'ken!“[2] Nämlich einige Paphlago'nier in juchtenledernen Stiefeln, die nach Knoblauchbrühe stanken, rülpsten: „Jo Alexander!“ Bei dem Fackeltragen und den mystischen Tänzen entblößte er oftmals absichtlich seinen Schenkel, der von Gold zu sein schien, weil nämlich ein vergoldetes Fell herumgelegt war, welches bei dem Fackelschein glänzte. Als daher zwei Moroso'phen[3] einst darüber Untersuchungen anstellten, ob er wegen dieses goldenen Schenkels die Seele des Pythagoras habe oder eine andere, ihm ähnliche, und sie diese Frage vor Alexander selbst brachten, so löste der König Glykon den Zweifel durch einen Orakelspruch:

Des Pythagoras Seele wächst wechselweise und schwindet,
Aber aus Ju'piters Geist ist die des Propheten geflossen,
Und von dem göttlichen Vater den Guten zum Helfer gesendet,
Kehrt sie von Jupiters Blitze getroffen zu Jupiter wieder.

Allen übrigen untersagte er die Knabenliebe als schändlich; um selbst aber darunter nicht zu leiden, ersann der Treffliche folgenden Kunstgriff. Er gab den Städten in Paphlago'nien und

---

1. Ein Beamter, der mit der Verwaltung der Krongüter oder der persönlichen Einkünfte des Kaisers beauftragt war.
2. In der Geschichte der Eleusi'nien bekannte und hervorragende Namen.
3. Der Gegensatz der wahren Philosophen: Leute, die abgeschmackte Dinge mit feierlichem Ernst behandeln.

dem Po'ntus auf, alle drei Jahre Chorknaben zu schicken, die bei ihm Loblieder auf den Gott singen sollten. Hierzu mußten nach vorhergehender sorgfältiger Prüfung die vornehmsten, blühendsten und schönsten Knaben geschickt werden; diese schloß er bei sich ein, schlief mit ihnen und trieb alle mögliche Unzucht; kurz, er behandelte sie ganz wie Kaufsklaven. Er hatte es auch zum Gesetz gemacht, keinen, der über achtzehn Jahre alt war, durch einen Kuß auf den Mund zu begrüßen; den anderen reichte er seine Hand zum Kusse hin, nur die von blühender Schönheit küßte er; und diese hießen die Freunde innerhalb des Kusses. Solche Dinge nahm er sich gegen die unverständigen Leute heraus, verführte beständig rücksichtslos ihre Frauen und schlief bei ihren Söhnen. Jeder hielt es für etwas Beneidenswertes, wenn er seine Frau nur ansah; würdigte er sie gar eines Kusses, so war er überzeugt, daß Glück und Segen in sein Haus strömen würden. Viele Frauen rühmten sich, von ihm Kinder zu haben, und ihre Männer bezeugten, daß sie die Wahrheit sagten.

Ein Gespräch zwischen Glykon und einem gewissen Sace'rdos will ich dir erzählen: der Mann war aus Ti'os[1]; wie es mit seiner Einsicht stand, wirst du aus seinen Fragen ersehen. Ich las dieses Gespräch selbst aufgeschrieben mit goldenen Buchstaben zu Tios in dem Hause des Sacerdos. Sacerdos: Sage mir, Gebieter Glykon, wer bist du? Glykon: Ich bin ein neuer Askle'pios. Sacerdos: Wie meinst du das? Ein anderer, als der frühere? Glykon: Das darfst du nicht hören. Sacerdos: Wieviel Jahre wirst du bei uns bleiben und uns Orakel erteilen? Glykon: Drei über tausend. Sacerdos: Wohin begiebst du dich dann? Glykon: Nach Ba'ktra und in jene Gegend; auch den Barbaren muß mein Besuch zu gute kommen. Sacerdos: Haben die übrigen Orakel in Kla'ros, Di'dymi und De'lphi noch deinen Großvater Apollo, oder sind die Orakelsprüche, welche jetzt dort gegeben werden, falsch? Glykon: Wünsche auch das nicht zu erfahren: du darfst es nicht! Sacerdos: Was werde ich nach dem gegenwärtigen Leben sein? Glykon: Ein

1. Stadt in Bithynien am Schwarzen Meere.

Kamel, alsdann ein Pferd, hierauf ein Weiser und kein geringerer Prophet, als Alexander.

Eine solche Unteredung hatte Glykon mit Sacerdos. Endlich rief er ihm einen metrischen Orakelspruch zu, weil er wußte, daß er mit Le'pidus befreundet sei:

Höre auf Lepidus nicht! Sein harret ein trauriges Ende.

Wie ich vorher erwähnte, fürchtete er den Epiku'r sehr als einen schlauen Widersacher und Gegner seiner Taschenspielerei. Einen Epikureer, der die Kühnheit hatte, ihn vor vielen Anwesenden zu überführen, brachte er in eine nicht geringe Gefahr. Der Epikureer trat an ihn heran und sagte mit lauter Stimme: „Nun, Alexander, du überredetest doch den und den Paphlagonier, seine Sklaven vor den Statthalter Gala'tiens zu führen, damit sie mit dem Tode bestraft würden, weil sie seinen Sohn, der in Alexandri'a studierte, umgebracht hätten; jetzt lebt aber der junge Mensch und ist wohlbehalten zurückgekehrt nach dem traurigen Ende der Sklaven, die auf dein Anstiften reißenden Tieren vorgeworfen sind." Mit der Sache hatte es sich folgendermaßen verhalten: Der Jüngling befand sich auf der Fahrt nach Ägypten; sein Schiff war bis zum Kly'sma[1] gekommen; hier ließ er sich überreden, die Reise nach Indien auf einem anderen Schiffe mitzumachen. Als er lange ausblieb, glaubten seine unglücklichen Sklaven, daß der Jüngling entweder auf der Nilfahrt umgekommen oder von Banditen, deren es damals viele gab, ermordet sei; sie kehrten also zurück und meldeten sein Verschwinden. Hierauf erfolgte der Orakelspruch und die Verurteilung der Sklaven, nach welcher der Jüngling erschien und seine Reise erzählte. Alexander, der über diese öffentliche Überführung um so aufgebrachter war, weil er wußte, wie begründet die Beschimpfung sei, forderte die Anwesenden auf, den Epikureer zu steinigen, oder sonst würden sie auch fluchbeladene Sünder und Epikureer heißen. Als sie eben anfingen, bewahrte Demo'stratus, ein vornehmer Mann aus dem Po'ntus, der gerade dort war, mit knapper Not den Unglücklichen

1. So hieß der kleine Meerbusen, der das Rote Meer zwischen der Stadt Arsi'noe und dem gegenüberliegenden Kastell, gleichfalls Klysma genannt, bildet.

dadurch, daß er ihn in seine Arme nahm, vor dem Steinigungstode, den er freilich verdient hätte; denn was hatte er allein unter so vielen Verrückten vernünftig zu sein und zuerst von der Albernheit der Paphlagonier zu profitieren? Diesem erging es nun so.

Den Tag, bevor Orakel gegeben wurden, pflegten die Namen der Fragenstellenden der Reihe nach aufgerufen zu werden. Wenn Alexander auf die Frage des Herolds, ob er dem und dem die Zukunft verkünden werde, von drinnen heraus antwortete: „Zum Henker mit ihm!“, so nahm diesen weder jemand mehr in seinem Hause auf, noch teilte er mit ihm Feuer oder Wasser, sondern er mußte als Ruchloser oder Gottesleugner oder Epikureer, denn dies war sein größtes Schimpfwort, von Land zu Land getrieben werden.

Eins ist aber eine ganz alberne That von ihm: ihm waren Epikurs κύριαι δόξαι [spr. ky'riai do'xai = Hauptlehren] in die Hände gekommen, wie du weißt, das vortrefflichste Buch, welches ein Summa'rium der Weisheitssätze des Mannes enthält. Dieses bringt er mitten auf den Markt und übergiebt es auf einem Stoß Feigenholz den Flammen, wie wenn er den Epikur selber verbrennte; die Asche warf er in das Meer und sagte dazu folgenden Orakelspruch:

Werft, ich befehl' es, die Lehren des blinden Alten ins Feuer!

Der elende Wicht hatte keine Ahnung davon, welchen Nutzen dieses Buch allen denen, die es lesen, gewährt, welchen Frieden, welche Gemütsruhe und Freiheit es bei ihnen erzeugt, indem es sie von Schreckbildern, Gespenstern und Wundern, eitlen Hoffnungen und thörichten Begierden befreit, dagegen ihnen Einsicht und Wahrheit einflößt und die Seele wirklich reinigt, nicht mit Fackeln, Meerzwiebeln und derartigen Possen, sondern durch richtige Gründe, Wahrheit und Freimütigkeit.

Höre unter den übrigen noch eine ausgezeichnet freche Handlung des schändlichen Menschen! Da ihm das Ansehen des Rutillianus im Kaiserpalaste und bei Hofe freien Zutritt verschaffte, so überschickte er einen Orakelspruch, als der Krieg in Deutschland in vollem Gange war und der hochselige Kaiser Markus[1]

---

1. Die Deutschen waren dem Kaiser Markus Aurelius Philosophus damals

schon häufige Kämpfe mit den Markomannen und Quaden bestand. Der Orakelspruch verlangte, daß zwei Löwen lebendig mit vielen Spezereien und unter großartigen Opfern in die Donau geworfen werden sollten. Doch ich will ihn lieber selbst hersetzen:

In den Strudel des I'ster, des göttlichen Stromes, befehl' ich
Zwei von Ky'belens Dienern zu werfen, des wilden Gebirges
Zöglinge, und was immer von Spezereien die Sonne
Indiens nährt und von duftenden Kräutern; so wird auf der Stelle
Sieg und Ruhm und zugleich der holde Friede sich zeigen.

Seine Anordnungen wurden pünktlich ausgeführt; allein die Barbaren schlugen die Löwen, die in das feindliche Lager hinüberschwammen, mit Knütteln tot, in der Meinung, es seien ausländische Hunde oder Wölfe. Auf der Stelle erlitten die Unsrigen eine sehr bedeutende Schlappe, in der gegen zwanzigtausend Mann auf einmal das Leben verloren. Hierauf folgten die Begebenheiten bei Aquile'ja, die beinahe die Einnahme der Stadt herbeiführten. Alexander brachte frostig genug die bekannte Verteidigung des de'lphischen Orakels in betreff der dem Krö'sus erteilten Weissagung vor: der Gott habe zwar den Sieg vorhergesagt, jedoch nicht erklärt, ob die Römer oder die Feinde ihn erlangen würden.

Als immer neue Massen heranströmten und die Stadt die Menge derer, die zum Orakel kamen, nicht fassen und ihnen ihre Bedürfnisse nicht in ausreichendem Maße beschaffen konnte, so verfällt er auf die sogenannten Nachtorakel. Er nahm die schriftlich gemachten Eingaben in Empfang und schlief, wie er sagte, auf ihnen; dann erteilte er die Antworten, als wenn er sie von dem Gotte im Traume gehört hätte, jedoch waren die meisten nicht deutlich, sondern zweideutig und verworren, namentlich, wenn er einen Brief sah, der künstlicher versiegelt war. Denn weil er nicht riskierte, solche zu öffnen, so schrieb er darunter, was ihm gerade in den Sinn kam, in der Meinung, daß sich auch das für Orakel passe, und es waren für diese eigene Ausleger angestellt. Diese

---

so furchtbar, daß er aus Nachsicht gegen seine Unterthanen, seiner sonstigen Sinnesweise zuwider, zu Orakeln und ähnlichem Aberglauben seine Zuflucht nahm. Diese Gelegenheit benutzte Alexander.

letzteren machten von den Empfängern solcher Orakelsprüche für ihre Erklärung und Auslegung keinen geringen Verdienst; doch mußten sie bei dem Alexander für ihre Geschäfte jeder eine Pacht von einem Talent [4 715 Reichsmark] zahlen.

Zuweilen verkündete er, ohne daß jemand ihn fragte oder überhaupt da war, Orakel, bloß um die Thoren in Staunen zu versetzen, wie z. B. folgendes:

Möchtest du wissen, wer sich in deinem eigenen Bette
Deiner reizenden Gattin in aller Stille bedienet?
Wisse, dein Sklave Proto'genes ist's, dein trautester Günstling:
Was du ihm ehmals gethan, das thut er jetzt deiner Gemahlin,
Um dir für seine Schande mit gleicher Münze zu lohnen.
Und nun haben sie beide, damit du nicht hörest und sehest,
Was sie treiben, dir tödliches Gift bereitet: du wirst es
Unter dem Bett an der Mauer finden: und willst du noch mehres
Wissen, so kann die Magd Kaly'pso dir alles entdecken.

Welcher Demokri't wäre nicht in Verwirrung geraten, wenn er Namen und Orte so genau bezeichnet gehört hätte? Freilich würde die Sache ihn bald nachher bei genauerer Kenntnisnahme mit Ekel erfüllt haben.

Oftmals erteilte er Barbaren, wenn einer ihn in seiner Muttersprache befragte, die Antwort im Syrischen oder Keltischen. Weil es nun nicht leicht war, stets Landsleute von ihnen in der Stadt anwesend zu finden, so verging immer eine lange Zeit zwischen der Eingabe der Schriften und der Erteilung der Orakel, damit inzwischen die Orakel sicher mit Muße erklärt und die Dolmetscher für jegliche besorgt werden könnten, von welcher Art der dem Skythen gegebene Orakelspruch war:

Morphi ebargulis eis skien chnenchikrank leipsei phaos.[1]

Ein anderes Mal sagte er einem, der weder anwesend war, noch überhaupt existierte, in Prosa, er solle nach Hause zurückkehren. „Deinen Absender hat sein Nachbar Di'okles heut umgebracht durch

1. Der sehr verdorbene Vers soll halb skythisch und halb griechisch sein; die letzten beiden Worte bedeuten: wird das Licht verlassen.

die Hand herbeigerufener Banditen, des Ma'gnus, Ce'ler und Bu'-
balus, die schon festgenommen und ins Gefängnis geworfen sind."

Vernimm noch einige von den mir erteilten Orakelsprüchen! Ich stellte die Frage, ob Alexander kahlköpfig sei, und hatte eine Eingabe künstlich und auffallend versiegelt. Darunter geschrieben erhalte ich den nächtlichen Orakelspruch:

Ein anderer Ma'lach, als Sabarda'lachos, war A'ttis.

Wieder ein anderes Mal that ich in zwei verschiedenen Eingaben unter verschiedenen Namen dieselbe Frage, woher der Dichter Homer sei. Von meinem Burschen getäuscht, den er nach dem Zweck seines Kommens gefragt und von dem er die Antwort erhalten hatte, „um ein Mittel gegen Seitenstiche zu erbitten", erklärte er:

Salbe dich mit Ky'tmis und dem Tau der Lato'na!

In Bezug auf die zweite Eingabe hatte er in Erfahrung gebracht, daß der Einsender wissen wolle, ob es für ihn geratener sei, die Reise nach Italien zu Wasser oder zu Lande zu machen; ohne an Homer zu denken, antwortete er:

Hüte dich vor der See und reise lieber zu Lande!

Ich stellte ihm viele Fallen derart, wie auch folgende: Ich that eine Frage, schrieb aber auf die Tafel nach der gewöhnlichen Sitte: „Acht Orakel für den und den" (ich erdichtete einen Namen) und schickte die acht Drachmen und die betreffenden Obolen mit. Alexander glaubte dem übersandten Honorar und der Aufschrift und sandte mir auf die eine Frage — es war nämlich diese: „Wann wird Alexander auf seiner Taschenspielerei ertappt werden?" — acht Orakelsprüche, nicht gehauen und nicht gestochen, lauter unverständiges und unverständliches Zeug. Als er dies später erfuhr und daß ich dem Rutillianus von der Partie abgeraten und ihn ersucht hätte, doch sich nicht den Hoffnungen auf das Orakel hinzugeben, haßte er mich natürlich und hielt mich für seinen ärgsten Feind. Dem Rutillianus, der einst das Orakel über mich befragte, erteilte er die Antwort:

Nächtliches Schwärmen in schmutzigen Winkeln und schändliche Unzucht
Sind sein liebstes Geschäft.

Kurz, ich war, wie sich denken läßt, sein verhaßtester Feind. Doch als er hörte, daß ich nach Abonoteichos gekommen sei, und vernahm, daß ich eben jener Lucia'n sei, läßt er mich sehr höflich und mit vieler Freundlichkeit zu sich einladen. Von dem Statthalter Kappado'kiens, der mein Freund war, hatte ich zwei wohlbewaffnete Soldaten zu meiner Bedeckung bekommen, die mich bis an das Meer geleiten sollten. Ich nehme die Einladung an und finde bei ihm eine große Menge versammelt. Zum Glück hatte ich auch die Soldaten bei mir. Er reichte mir seine rechte Hand zum Kusse hin, wie er es bei den meisten zu thun pflegte; ich nahm sie, als wollte ich sie küssen, und biß so herzhaft, daß ich ihm die Hand beinahe lahm gemacht hätte. Hier nun wollten die Anwesenden, die schon früher unwillig waren, daß ich ihn bloß Alexander und nicht Prophet anredete, über mich, als einen Heiligtumsschänder, herfallen und mich würgen. Alexander aber beruhigte sie mit sehr edler Selbstüberwindung und versprach, mich leicht zahm zu machen und zu beweisen, daß Glykons Tugend auch sehr Erbitterte in Freunde umwandele. Alsdann ließ er alle abtreten und sagte zu mir, ich hätte unrecht: er kenne mich sehr wohl und wisse, was ich dem Rutillianus geraten hätte. „Weshalb," fragte er, „hast du das gethan? Ich kann dir ja bei ihm große Dienste erweisen." Weil ich sah, in welcher Gefahr ich mich befände, so nahm ich schon bereitwillig diese zuvorkommende Freundlichkeit an und trat bald darauf als sein Freund mit ihm heraus, und meine so leicht geschehene Umwandlung schien denen, die sie sahen, kein geringes Wunder.

Wie ich beabsichtigte, abzufahren, schickte er mir eine Menge Eßwaren und Geschenke — ich befand mich mit Xe'nophon[1] allein in der Stadt; meinen Vater und die Meinigen hatte ich nach Ama'stris vorausgesandt — und verspricht, mir ein Fahrzeug mit der nötigen Rudermannschaft zu stellen. Ich hielt dies für eine aufrichtige Gefälligkeit. Als ich aber mitten auf dem Wege war

---

1. Vermutlich ein Freigelassener Lucians.

und den Steuermann weinen und mit den Matrosen über etwas streiten sah, da wurde mir wegen der Zukunft etwas bange. Alexander hatte ihnen aufgetragen, uns über Bord in das Meer zu werfen. Wäre das geschehen, dann hätte freilich mein Krieg mit ihm ein leichtes Ende gehabt. Jedoch der Steuermann überredete durch seine Thränen auch die anderen Matrosen, gegen uns nichts Böses oder Gewaltthätiges zu verüben, und sagte zu mir: „Sechzig Jahre, wie du siehst, habe ich untadelig und rechtschaffen gelebt und wollte nicht, da ich Weib und Kinder habe, in diesem Alter meine Hände mit einem Morde beflecken.“ Gleichzeitig eröffnete er mir, wozu er uns auf das Schiff genommen und was ihm Alexander befohlen habe. Er setzte uns bei Ägi'ali*, einem Orte, den schon Home'r erwähnt[1], ans Land und fuhr davon. Hier traf ich Gesandte des Königs Eu'pator aus dem Bo'sporus an, die nach Bithy'nien fuhren, um den jährlichen Tribut zu bringen, und erzählte ihnen die Gefahr, die uns bedroht hatte. Ich fand sie sehr gefällig, wurde von ihnen auf das Schiff genommen und glücklich nach Ama'stris gebracht, nachdem ich dem Tode so nahe gewesen war. Und von diesem Augenblicke an rüstete ich mich auch selbst schon gegen ihn und setzte alle Stränge in Bewegung, weil ich mich wehren wollte, obwohl ich ihn bereits vor der erwähnten Nachstellung haßte und ihn für meinen größten Feind wegen der Abscheulichkeit seines Charakters hielt, und entschloß mich zu seiner Anklage, worin mich viele und namentlich die Schüler des Philosophen Timo'krates[2] aus Herakle'a unterstützten. Aber der damalige Statthalter von Bithynien und dem Pon'tus, Avi'tus, hielt mich durch inständige Vorstellungen und Bitten davon ab: wegen des nahen Verhältnisses, in dem er zu Rutillia'nus stände, könnte er den Alexander nicht bestrafen, selbst wenn er ihn auf einer offenbaren Ungesetzlichkeit ertappte. So mäßigte ich meine Hitze und beruhigte mich, da es nicht geraten gewesen wäre, bei einer solchen Stimmung des Richters den Dreisten zu spielen.

---

1. I'lias II, 855.

2. Ein berühmter Gelehrter und Rhe'tor unter Hadria'n und Traja'n, Lehrer des Demo'nax.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

Ist nicht auch dies unter dem Übrigen eine große Unverschämtheit Alexanders, daß er vom Kaiser verlangte, Abonotei'chos solle in Jono'polis umgetauft und es solle eine neue Münze geprägt werden, die auf der einen Seite das Bild des Gly'kon, auf der anderen das des Alexander[1] mit der In'fula seines Großvaters Äskle'pios und mit dem krummen Schwerte seines mütterlichen Ahnherrn Pe'rseus hatte? Durch einen Orakelspruch hatte er von sich verkündet, daß es ihm beschieden sei, hundertundfünfzig Jahre zu leben und dann vom Blitz getroffen zu sterben; er nahm aber, noch nicht siebzig Jahre alt, für den Sohn des Podalei'rios das jämmerlichste Ende. Sein Fuß ging bis an die Schamgegend hinauf in Fäulnis über und wimmelte von Würmern. Damals kam es auch heraus, daß er kahlköpfig sei, weil die Schmerzen ihn zwangen, den Kopf sich von den Ärzten einreiben zu lassen, was sie nicht hätten thun können, wenn die Perrücke nicht abgenommen wäre.

So endigte die Tragödie Alexanders; und das war die Katastrophe des ganzen Dramas: wenn sie auch durch Zufall eintrat, so möchte man darin doch eine gewisse Vorsehung erkennen. Auch seine Leichenfeier sollte eines solchen Lebens würdig sein und einen Wettstreit über den Besitz des Orakels unter den Hervorragendsten seiner Gaunerbande herbeiführen, die sich an die Entscheidung des Rutillianus wandten, wer unter ihnen den Vorzug verdiene, das Orakel übernehmen und mit der Infula des Hierophanten und Propheten bekränzt werden müßte. Unter ihnen befand sich

1. Eine Münze mit Alexanders Bildnis ist nach Wieland nicht mehr vorhanden. Hingegen werden von Spanheim in seinem Werke De usu et praestantia numismatum antiquorum (Rom 1664) A. 17 zwei Münzen abgebildet und beschrieben, welche Lucia'ns Wahrhaftigkeit über diesen Punkt außer allen Zweifel setzen. Die erste ist ebenfalls unter dem Antoni'nus Pi'us geschlagen und stellt auf der einen Seite dessen Bildnis, auf der anderen eine Äskula'pinsschlange von ungewöhnlicher Größe dar mit der Umschrift: ΑΒΩΝΟΤΕΙΧΕΙΤΩΝ ΓΛΥΚΩΝ. Auf der anderen sieht man eben diesen Drachen, aber mit einem bärtigen Menschenkopf und der Umschrift: ΙΩΝΟΠΟΛΕΙΤΩΝ ΓΛΥΚΩΝ. Die Gegenseite zeigt Bild und Überschrift des Lu'cius Ve'rus (der sich um diese Zeit in dem morgenländischen Teile des Reichs aufhielt), und dies scheint mir keinen Zweifel übrig zu lassen, daß der Kaiser, welchen Lucian hier meint, nicht Mark Aure'l, sondern sein Mitregent Verus sei.

auch Pä'tus, seinem Gewerbe nach ein Arzt, ein Graukopf, der dabei aber weder eine einem Arzte, noch seinem grauen Haare geziemende Rolle spielte. Allein der Kampfrichter Rutillianus reichte keinem den Kranz, sondern erklärte, daß dem Alexander nach seinem Scheiden von hienieden das Prophetenamt aufbewahrt bleiben müsse.

Dieses wenige von vielem hielt ich des Beispiels wegen der Aufzeichnung für würdig, mein Freund, sowohl um dir, meinem alten Kameraden und Genossen, gefällig zu sein, den ich unter allen am meisten bewundere wegen seiner Weisheit und Wahrheitsliebe, wegen seines sanften und bescheidenen Charakters, wegen seines stillen Lebens und seines geschickten Benehmens gegen jedermann, hauptsächlich aber, was auch dir lieber ist, um den Epiku'r zu rächen, einen in Wahrheit heiligen und göttlichen Mann, der allein das Schöne mit Wahrheit erkannt und gelehrt hat und der Befreier aller derer, die mit ihm verkehrt haben, geworden ist. Ich gebe mich der Hoffnung hin, daß die Schrift durch die Widerlegung mancher Dinge und durch die Bekräftigung der Ansichten der Verständigen auch anderen Lesern nützlich sein werde.

Das Leben des Demonax.

Also auch unsere Zeit sollte erwähnenswerte und merkwürdige Männer nicht ganz entbehren, sondern desgleichen eine außergewöhnliche Körperlichkeit und einen Philosophen von vollendeter Einsicht hervorbringen. Meine Behauptung bezieht sich auf So'stratus aus Böo'tien, den die Helle'nen für He'rakles hielten und so nannten, und besonders auf den Philosophen Demo'nax, die ich selbst sah und bewunderte und mit welchem letzteren ich auch sehr lange Zeit Umgang pflog. Von Sostratus habe ich in einer andern Schrift[1] gehandelt und Erwähnung gethan seiner Größe

1. Die aber sich jetzt nicht mehr unter den Schriften unseres Autors findet.

und übermäßigen Stärke, seines Verweilens auf dem Parn'aß unter freiem Himmel, und geschildert, wie das Gras sein Lager war, wie er von dem, was ihm das Gebirge bot, lebte und seinem Namen entsprechende Thaten verrichtete, indem er Räuber vertilgte, Unwegsames bahnte und über Undurchschreitbares Brücken schlug. Auf diese Weise nötigt mich schon die Billigkeit, von Demo'nax zu reden, um nach Kräften beizutragen, daß die Trefflichsten ihn im Gedächtnis behalten und daß die edelsten und auf die Philosophie ihr Augenmerk richtenden Jünglinge nicht allein nach den alten Mustern sich zu modeln haben, sondern auch aus unserer Zeit sich ein Vorbild setzen und jenen nachahmen können, der der beste unter den mir bekannten Philosophen war.

Er stammte aus Cypern und gehörte einer in dem Staate nicht unangesehenen und vermögenden Familie an. Weil er aber über diese Dinge erhaben war und sich des Schönsten wert hielt, so widmete er sich der Philosophie, gewiß nicht auf Anregung des Agathobu'lus[1] oder des Deme'trius vor ihm oder des Epikte't, sondern er verkehrte mit allen diesen und außerdem mit Timo'krates aus Herakle'a, einem Weisen, den Beredsamkeit und Einsicht auf das höchste schmückte. Von keinem dieser Männer wurde, wie gesagt, Demonax aufgefordert, vielmehr vernachlässigte er aus dem eigenen Triebe zum Schönen und aus der ihm von Jugend auf angeborenen Liebe zur Philosophie alles, was die Menschen für Güter halten, gab sich ganz der Freiheit und Freimütigkeit hin und führte selbst bis an sein Ende ein richtiges, gesundes und unangreifbares Leben und gewährte denen, die ihn sahen und hörten, durch seine Einsicht und Wahrhaftigkeit im Philosophieren ein Muster. Und zu diesem Beruf eilte er nicht mit ungewaschenen Händen, vielmehr machte ihn ein tiefes Studium mit den Dichtern vertraut, von denen er die meisten im Kopfe hatte; im Sprechen hatte er sich Gewandtheit verschafft und kannte die philo-

---

1. Von diesen Lehrern des Demonax ist nur Epiktet uns näher bekannt. Agathobulus ist wahrscheinlich derselbe, bei dem sich Peregri'nus in Ägypten aufhielt. Demetrius wird für den kynischen Philosophen gehalten, den Se'neca, der Philosoph, mehrmals in seinen Schriften mit großem Lobe erwähnt. Unter den Schülern des Timokrates aus Heraklea war besonders der Sophist Po'lemo berühmt.

sophischen Systeme nicht bloß ein wenig und durch oberflächliche Berührung; er hatte seinen Körper geübt und zur Ausdauer gestählt und überhaupt sein Streben darauf gerichtet, sich von anderen Dingen unabhängig zu machen; als er daher merkte, daß er nicht mehr sich allein auf sich selbst zu stützen vermöge, schied er freiwillig aus dem Leben und ließ den besten Hellenen eine Menge Stoff zurück, sich lange von ihm zu unterhalten.

Er beschränkte sich nicht auf ein System der Philosophie, sondern verband viele und ließ nicht recht merken, welchem er vornehmlich zugethan sei. Mehr Verwandtschaft schien er mit So'krates zu haben, wenn er auch in seiner Kleidung und Einfachheit dem Manne aus Sino'pe[1] anscheinend nacheiferte, ohne sich aber einer auffallenden Lebensweise zu befleißigen, damit er von den Leuten bewundert und angestaunt würde: im Gegenteil lebte er wie alle anderen Menschen und fügte sich im Umgange und Verkehr frei von jeglichem Hochmute der allgemeinen Sitte. Mit der Ironie des Sokrates befaßte er sich nicht, sein Umgang aber war voll attischer Anmut, so daß man aus seiner Gesellschaft in mannigfach fröhlicher Stimmung bei weitem gebessert, heiterer und von guten Hoffnungen für die Zukunft erfüllt sich entfernte, mit Hochachtung vor seinem edlen Sinne und ohne Scheu vor grämlichen Tadelsworten. Niemals sah man ihn schreien oder sich ereifern oder in Unwillen ausbrechen, selbst nicht, wenn er Vorwürfe machen mußte, sondern die Fehler rügte er zwar, denen aber, die sie begingen, verzieh er mit der Bemerkung: man müsse sich an den Ärzten ein Beispiel nehmen, welche die Krankheiten heilen, ohne gegen die Kranken in Zorn zu geraten. Überhaupt glaubte er, daß Fehlen menschlich sei, daß es aber die Sache eines Gottes oder eines göttlichen Menschen sei, den dadurch herbeigeführten Schaden wieder gutzumachen. Bei einem solchen Leben brauchte er selbst keinen, seinen Freunden machte er sich hingegen auf verschiedene Weise nützlich; den Wohlhabenden brachte er in Erinnerung, daß die Dinge, auf die sie sich brüsteten, nur scheinbar etwas Gutes und von kurzer Dauer wären; diejenigen, die über Armut jam-

1. Dio'genes.

merten, über Verbannung grollten oder über Greisenalter oder Kränklichkeit sich beschwerten, tröstete er mit lächelnder Miene, daß alle Beschwerlichkeiten binnen kurzem von selbst ein Ende nehmen und sich in ewiger Freiheit und dem Vergessen des Guten sowie des Schlimmen verlieren würden. Desgleichen bemühte er sich, in Zwietracht lebende Brüder auszusöhnen und Frieden zwischen Eheleuten zu stiften. Einmal nahm er sich bei einem Aufstande der Sache an und brachte die meisten Kantone durch sein Zureden dahin, daß sie ihrem Vaterlande nach Kräften die gebührenden Leistungen machten. Das war der Charakter seiner Philosophie, sanft, mild und heiter.

Ernstlich betrübte ihn nur die Krankheit oder der Tod eines Freundes, weil er die Freundschaft für das höchste Gut in der Welt hielt. Aus diesem Grunde liebte er alle und betrachtete jeden Menschen als einen Angehörigen, was ihn aber nicht hinderte, mit einigen lieber zu verkehren, als mit anderen; nur diejenigen mied er, die so arg fehlten, daß man an ihrer Heilung verzweifeln mußte. Und alle seine Handlungen begleitete Schönheit und Anmut, so daß stets, wie es in der Komödie heißt, Überredung auf seinen Lippen saß. Deshalb zollten ihm Obrigkeiten und das gesamte Volk der Athener stets eine hohe Bewunderung und sahen ihn immer wie einen ihrer Ersten und Vornehmsten an. Jedoch stieß er anfänglich bei der Menge stark an und zog sich durch sein freimütiges Sprechen und Leben nicht geringeren Haß als Sokrates zu, so daß sich ebenso gegen ihn, wie gegen jenen, mehrere A'nytus und Mele'tus mit denselben Anklagen erhoben, weil man ihn niemals opfern sehe und weil er allein unter allen sich in die eleusi'nischen Geheimlehren nicht habe aufnehmen lassen. Mit einem Kranz auf dem Haupte und in weißem Gewande trat er mutig in die Volksversammlung und verteidigte sich gegen diese Vorwürfe teils ruhig, teils schärfer, als man es von einem Manne seines Charakters hätte erwarten sollen. In Bezug darauf, daß er niemals der Athene geopfert, sagte er: „Wundert euch nicht, ihr Athener, daß ich ihr vordem keine Opfer darbrachte; ich nahm an, sie bedürfe meine Opfer nicht.“ Betreffs der Mysterien erklärte er als Grund, weshalb

er sich an ihrer Feier nicht beteiligt habe, weil er zu den Uneingeweihten nicht schweigen, sondern jedem vom Eintritt abraten würde, wenn die Mysterien etwas Schlechtes wären; enthielten sie aber Herrliches, so würde er es allen aus Menschenfreundlichkeit offenbaren. Daher wurden die Athener, die schon Steine gegen ihn in Händen hatten, augenblicklich sanft und gütig gestimmt und fingen von jener Zeit an ihm Ehre und Hochachtung und endlich Bewunderung zu zollen, obwohl er im Anfange seiner Rede mit folgenden scharfen Worten angehoben hatte: „Da ihr mich bekränzt seht, ihr Athener, so schlachtet mich hin, obwohl euch sonst solche Opfer keinen Segen brachten."

Ich will einige seiner treffenden und witzigen Äußerungen anführen und mit der schönen Antwort, die er dem Favori'nus[1] gab, anfangen. Favorinus hatte von jemand gehört, daß Demonax sich über seine Vorträge und namentlich über die Ziererei, in dieselben Verse zu flechten, als geschmacklos, weibisch und für die Philosophie am wenigsten geziemend lustig mache; er trat also an Demonax heran und fragte ihn, wer er denn wäre, daß er sich herausnähme, seine Sachen zu verhöhnen? „Ein Mensch mit Ohren, die sich nicht leicht täuschen lassen!" war die Antwort. Als der Sophi'st ihn nicht losließ und weiter fragte: „Welches Mittel hat dich, Demonax, aus einem Knaben plötzlich zu einem Philosophen gemacht?" erwiderte er: „Das, was du nicht hast."[2]

Ein anderes Mal näherte sich ebenderselbe wieder Demonax und fragte ihn, welchem System in der Philosophie er den Vorzug gäbe. „Wer sagt dir denn", entgegnete dieser, „daß ich ein Philosoph bin?" Damit ging er fort und lachte recht herzlich. Als Favorinus herausfuhr: „Was ist denn da zu lachen?", erwiderte Demonax: „Es kam mir lächerlich vor, daß du, der du

---

1. Von Favorinus, der aus Arela'te (Arles) in Gallien gebürtig war, sich aber meistens in Athen und Rom aufhielt, handelt Philo'stratus in seinem Werke „Leben der Sophisten" in einem eigenen Abschnitte; auch Ge'llius in den „A'ttischen Nächten" erwähnt ihn mehrmals. Er war ein Liebling des Hadria'n und des Hero'des A'ttikus. Aus seinem hier erwähnten Naturfehler machte er kein Hehl.

2. Im Griechischen steht bloß das Wort ὄρχεις [spr. o'rcheis], testes [= die Mannbarkeit].

selbst keinen Bart hast, nach demselben die Philosophen beurteilen willst."[1]

Der Sophist Sido'nius, der einst in Athen Beifall fand, hielt sich selbst eine Lobrede, die darauf hinauslief, daß er in jedem philosophischen System bewandert sei —, doch ich will ihn lieber selbst sprechen lassen: „Ruft mich Aristo'teles in das Lyce'um, ich folge: Pla'to in die Akademie', ich komme: Ze'no in die Sto'a, ich bin da zu Hause: Pytha'goras, ich schweige." Demonax erhob sich aus der Mitte der Zuhörer und sagte: „Heda, Sidonius, Pythagoras ruft dich!"

Py'tho, ein schöner Jüngling aus einer wohlhabenden makedonischen Familie, wollte ihn necken: er legte ihm eine sophistische Frage vor und hieß ihn den Trugschluß auflösen. „Eins weiß ich, mein Kind", gab ihm Demonax zur Antwort, „daß du aufgelöst wirst."[2] Als jener über den zweideutigen Scherz in Unwillen geriet und drohend ausrief: „Ich will dir gleich einen Mann weisen!" fragte er lachend: „Hast du denn einen Mann?"

Er mokierte sich später über einen Athleten, der sich als Sieger bei Oly'mpia in einem bunten Kleide sehen ließ. Der Athlet warf ihm mit einem Stein an den Kopf, so daß Blut floß. Die Anwesenden ereiferten sich hierüber so, als wenn jeder selbst eine Verletzung bekommen hätte, und schrieen, man müsse zum Pro'konsul gehen. „Nicht zum Prokonsul, liebe Leute", sagte Demonax, „sondern zum Wundarzt!"

Als er einmal bei einem Gange auf der Straße einen Ring gefunden hatte, machte er einen Anschlag auf dem Markte: der Verlierer sollte sich melden und werde ihn zurückerhalten, wenn er sich durch Angabe des Gewichtes, des Steines und der Form als Eigentümer ausgewiesen habe. Es fand sich nun ein hübsch aussehender Jüngling ein, der ihn verloren zu haben behauptete. Wie derselbe nun nichts als Krängeleien vorbrachte, sagte Demonax zu ihm: „Geh, mein Sohn, und sei wegen deines

---

1. Vermutlich war also Demonax mit einem recht langen Barte von der Natur beglückt.

2. Der obscöne Scherz läßt sich nur unvollkommen wiedergeben.

eigenen Ringes[1] auf der Hut: diesen hier hast du nicht verloren."

Ein römischer Senator stellte ihm in Athen seinen Sohn, der sehr hübsch, aber mädchenhaft und verweichlicht aussah, mit den Worten vor: „Mein Sohn will dir sein Kompliment machen, Demonax." — „Ei, schön ist er", sagte Demonax, „deiner würdig und seiner Mutter ähnlich."

Einen Kyniker, der in einem Bärenfell den Philosophen spielte, wollte er nicht Honora'tus, wie er hieß, sondern Arkesila'us genannt wissen.[2]

Jemand fragte ihn, worein er die höchste Glückseligkeit setze? „Nur der Freie ist glücklich!" erwiderte Demonax. Auf den Einwand, daß es viele Freie gäbe, bemerkte er: „Denjenigen halte ich für frei, der weder etwas fürchtet, noch hofft." — „Wie könnte das wohl bei einem Menschen der Fall sein?" fuhr jener fort. „Vor diesen Mächten beugen wir uns ja meistenteils alle." — „Und doch", antwortete unser Philosoph, „wenn du die menschlichen Dinge betrachtest, wirst du finden, daß sie weder Furcht, noch Hoffnung wert sind, da es durchaus mit den betrübenden sowohl, als mit den angenehmen eine kurze Dauer haben wird."

Peregri'nus Pro'teus tadelte ihn, daß er beinahe fortwährend lache und mit den Menschen scherze, und sagte: „Du siehst keinem Kyniker ähnlich, Demonax!" — „Du keinem Menschen!" war seine Antwort.

Einen Physiker, der über die Antipo'den sprach, faßte er bei der Hand, führte ihn zu einem Brunnen und fragte, indem er ihm ihre Bilder im Wasser zeigte: „Meinst du, daß die Antipoden so aussehen?"

Als jemand ein Hexenmeister und im Besitze so mächtiger Mittel zu sein behauptete, daß er durch sie alle überrede, ihm zu gewähren was er wolle, sagte Demonax: „Wundere dich darüber nicht: ich besitze dieselbe Kunst, wie du, und wenn du

1. Auch das Wort δακτύλιος [spr. dakty'lios = Ring] wird bei den Komikern in einem obscönen Sinne gebraucht.

2. Den Griechen erscheinen Wortspiele mit Namen nicht so frostig, als uns; Arkesila'us wird von Wieland „Bärenfels" verdeutscht.

willst, folge mir zu einer Bäckerfrau, und du wirst sehen, daß ich sie durch eine einzige Zauberformel und ein kleines Mittel berede, mir Brot zu geben!" wodurch er andeutete, daß das Geld dieselbe Macht, wie die Beschwörung, habe.

Der berühmte Hero'des[1] betrauerte seinen ihm durch frühzeitigen Tod entrissenen Liebling Polydeu'kes in höchst seltsamer Weise: der Wagen mußte mit Pferden bespannt vor der Thür halten, als wollte der Tote eben einsteigen, und es mußte für ihn immer eine Tafel gedeckt sein. Demonax kam zu Herodes und sagte: „Ich bringe dir von Polydeukes einen Brief." Als Herodes darüber erfreut war, in der Meinung, daß auch Demonax ebenso, wie die übrigen, ihm Beweise seines Beileids geben wollte, fragte er: „Was wünscht Polydeukes, lieber Demonax?" „Er macht dir Vorwürfe", antwortete Demonax, „daß du ihm nicht schon gefolgt bist."

Wie derselbe Herodes sich aus Trauer über den Tod seines Sohnes in ein dunkles Zimmer einschloß, so kam Demonax zu ihm und sagte, er sein ein Zauberer und könne die abgeschiedene Seele des Knaben citieren, wenn Herodes nur imstande wäre, ihm drei Personen zu nennen, die niemals jemand betrauert hätten. Als jener lange unschlüssig und verlegen war, weil er ihm vermutlich keinen solchen namhaft machen konnte, sagte Demonax: „Ist es nun nicht thöricht, daß du dir einbildest, allein unerträglichen Schmerz zu haben, da du siehst, daß keiner von Trauer frei ist?"

Er hielt es für erlaubt, sich über diejenigen lustig zu machen, die in ihren Gesprächen sehr altertümliche und fremdartige Worte anwenden. Zu jemand, an den er eine Frage gerichtet hatte und der ihm in affektiert attischer Form antwortete, sagte er: „Ich fragte dich heutiges Tages, mein Freund, und du antwortest mir, als lebten wir zur Zeit Aga'memnons."

Ein Freund forderte ihn auf: „Laß uns in den Tempel des Askle'pios gehn und da für meinen Sohn beten!" — „Du hältst doch den Asklepios für sehr taub", sagte Demonax, „wenn du meinst, daß er unser Gebet von hier aus nicht hören könne."

1. Herodes Attikus.

Einst sah er zwei gewisse Philosophen bei einer Debatte ganz unwissenschaftlich miteinander zanken: der eine stellte alberne Fragen, der andere gab Antworten, die gar nicht zur Sache gehörten. „Scheint euch nicht, meine Freunde", äußerte Demonax, „daß der eine von diesen einen Bock melkt und daß der andere ein Sieb unterhält?"

Der Peripate'tiker Aga'thokles prahlte, daß er selber der erste und einzige Diale'ktiker sei. „Fürwahr, Agathokles", sagte Demonax, „wenn du der erste bist, so bist du nicht der einzige; wenn du aber der einzige bist, so bist du nicht der erste."

Der Konsula'r Cethe'gus reiste durch He'llas nach Asien, um unter seinem Vater als Legat zu kommandieren, bei welcher Gelegenheit er vieles sprach und that, wodurch er sich lächerlich machte. Als einer von den Freunden des Demonax das ansah und ihn einen großen Taugenichts nannte, sagte Demonax: „Der ist auch nicht einmal ein großer Taugenichts."

Wie er den Philosophen Apollo'nius, der nach Rom berufen war, um die Erziehung des jungen Prinzen zu leiten, mit vielen Schülern dahin ausrücken sah, äußerte er: „Da kommt Apollonius und seine Argonau'ten."[1]

Als ein anderer ihn einmal fragte, ob er die Seele für unsterblich halte, war seine Antwort: „Ja freilich ist sie unsterblich, aber wie alle anderen Dinge."

In Bezug auf Herodes meinte er, Pla'to habe doch mit seiner Behauptung, daß wir nicht eine Seele haben, recht: denn unmöglich sei es eine und dieselbe Seele, die den Polydeukes und die Regi'lla[2] wie lebende Personen bewirte und so schöne Vorträge halte.

Als er einstmals die Ankündigung der Myste'rien anhörte, besaß er die Kühnheit, die Athener öffentlich zu fragen, aus welchem Grunde sie die Barbaren nicht zulassen, da doch Eumo'l-

---

1. Ein doppelter Scherz: er bezieht sich einmal auf den bekannten Verfasser der Argonau'tika, Apollonius Rho'dius, und zweitens auf den Zweck der Argonautenfahrt, die Abholung des goldenen Vließes.

2. Seine Gemahlin.

pus, der ein Barbar und ein Thraker war, bei ihnen die Mysterien eingeführt hätte.

Bei einem Sturme stand er im Begriffe, sich einzuschiffen. Einem Freunde, der zu ihm sagte: „Hast du keine Furcht, daß das Fahrzeug umschlägt und daß die Fische dich verspeisen?" entgegnete er: „Ich müßte doch unerkenntlich sein, wenn ich mich nicht von den Fischen verzehren lassen wollte, deren ich selbst so viele gegessen habe."

Einem Redner, der sehr schlecht vortrug, riet er, sich in seiner Kunst höchst sorgfältig zu üben. Auf seine Bemerkung: „Ich deklamiere immer, wenn ich allein bin!" erwiderte er: „Dann darf man sich über deine Vorträge nicht wundern, wenn du nur vor einem Zuhörer sprichst."[1]

Zu einem Wahrsager, den er öffentlich für Geld sein Gewerbe treiben sah, sagte er: „Ich sehe nicht, wofür du einen Lohn beanspruchst. Wenn du es deshalb thust, weil du etwas von dem Vorherbestimmten ändern kannst, so forderst du immer wenig, so viel du auch forderst; geschieht aber alles, wie Gott will, was gilt dann deine Prophezeiung?"

Ein ältlicher, etwas korpulenter Römer übte sich in seiner Gegenwart an einem Pfahle in voller Rüstung und fragte: „Was meinst du, Demonax, ficht' ich gut?" — „Vortrefflich", antwortete er, „wenn du einen hölzernen Gegner hast."

Ebenso treffende Antworten hatte er bei Fragen, die in Verlegenheit setzen sollten, in Bereitschaft. Ein naseweiser Mensch fragte ihn: „Wenn ich tausend Pfund [500 kg] Holz verbrenne, Demonax, wieviel Pfund Rauch giebt das?" — „Wiege die Asche", entgegnete er, „und alles übrige ist Rauch."

Ein gewisser Poly'bius, ein ganz ungebildeter Mensch, der nicht einmal richtig sprechen konnte, prahlte: „Der König hat mir die Ehre erwiesen, mich zu einem römischen Bürger zu machen." „Ich wollte", sagte Demonax, „er hätte dich früher zu einem Hellenen, als zu einem Römer gemacht."

Wie er sah, daß einer der bepurpurten Herren sich auf den

1. Im Texte heißt es wörtlich: Wenn du einen so albernen Zuhörer hast.

breiten Purpurstreif seines Kleides viel zu gute that, neigte er sich zu seinem Ohr, faßte sein Kleid und sagte, darauf hinweisend: „Vor dir trug es ein Schaf und war — ein Schaf."

Er zögerte einmal beim Bade ins Wasser zu steigen, weil es zu heiß war. Als ihn jemand deshalb einen Feigling schalt, fragte er ihn: „Meinst du, daß ich mich dem zum Wohle des Vaterlandes hätte unterziehen sollen?"

Jemand fragte ihn: „Wie, glaubst du, sieht es in der Unterwelt aus?" — „Warte und ich will es dir von dorten schreiben!" war seine Antwort.

Ein anderer Dichter, Namens Adme't, erzählte ihm, daß er auf sich selber ein Epigramm in einem Verse verfaßt und in seinem Testament verordnet habe, daß es auf seine Grabsäule geschrieben werden solle. Es lautete: „Nimm, o Erde, die Hülle Admets, er selbst stieg zu Gott auf." Als Demonax es hörte, sagte er lachend: „Es ist so schön, lieber Admet, daß ich es schon an seinem Platz zu sehen wünschte."

Jemand bemerkte auf seinen Beinen Flecke, wie sie sich bei alten Leuten häufig finden, und fragte ihn: „Was ist das, Demonax?" — „Charon hat mich gebissen!" antwortete er lächelnd.

Einst sah er einen Spartaner seinen Sklaven peitschen. „Höre doch auf", sagte er, „deinen Sklaven wie deinesgleichen zu behandeln!"[1]

Eine gewisse Da'nae hatte mit ihrem Bruder einen Rechtshandel. „Laß dich richten"[2], sagte Demonax zu ihr, „du bist ja nicht Danae, des Akri'sios Tochter."

Vorzüglich führte er mit denen Krieg, die nicht um der Wahrheit, sondern um des gleißnerischen Scheines willen philosophieren. Zu einem Kyniker, der einen groben Mantel und Ranzen, anstatt des Stockes aber eine Mörserkeule trug und mit großem Lärm ausposaunte: „Ich bin ein Nachfolger des Anti'sthenes

---

1. Scherzhafte Anspielung auf die spartanische Sitte, Knaben am Altare der A'rtemis bis aufs Blut peitschen zu lassen, um sie an Abhärtung zu gewöhnen.

2. Das Wortspiel im Griechischen mit dem Worte kri'nein (richten) läßt sich im Deutschen nicht wiedergeben.

und Kra'tes und Dio'genes!" sagte er: „Lüge nicht, du bist ein Schüler des Hyperi'des."[1]

Als er sah, daß viele Athleten ihre Sache schlecht machen und den Gesetzen der Kampfspiele zuwider beißen, anstatt zu ringen, bemerkte er: „Nicht ohne Grund werden die jetzigen Athleten von ihren Anhängern Löwen genannt."[2]

Witzig und beißend ist auch die Äußerung, welche er zu dem Prokonsul that. Dieser gehörte zu denen, welche sich Beine und den ganzen Körper mit Pech bestreichen.[3] Einst warf ihm ein Kyniker von einem großen Steine herab eben das vor und brachte ihn in den Geruch der Unzucht; der Prokonsul geriet darüber in Zorn, ließ den Kyniker vom Steine herunterreißen und wollte ihn eben entweder durchbläuen oder ausweisen lassen. Allein Demonax, der zugegen war, bat den Prokonsul, ihm das zu verzeihen, da jener sich nur nach der Sitte der Kyniker freimütige Äußerungen herausgenommen hätte. Als der Prokonsul sagte: „Gut, jetzt laß ich ihn dir zuliebe los; wenn er sich aber wieder eine solche Frechheit erlaubt, was verdient er dann?" — „Dann laß ihn abhaaren!" entgegnete Demonax.

Jemand, dem der König[4] ein Heer und eine sehr große Provinz anvertraut hatte, fragte ihn, wie er am besten seine Herrscherpflichten erfüllen würde. „Wenn du deinen Zorn bemeisterst, weniges sprichst und vieles hörst!" war seine Antwort.

Einem, der ihn fragte, ob er denn auch Honigkuchen äße, erwiderte er: „Meinst du, daß die Bienen den Honig für die Narren bereiten?"

Wie er in der Pö'kile eine Bildsäule sah, an der die Hand

---

1. Wieder ein unübersetzbares Wortspiel, mit ὕπερον [spr. hy'peron], die Mörserkeule, und Hyperi'des. An den durch seine Vaterlandsliebe berühmten großen Redner Hyperides, den Zeitgenossen des Demo'sthenes, kann Demonax offenbar nicht gedacht haben.

2. Alcibi'ades war beim Ringen im ärgsten Gedränge: er biß auf seinen Gegner heftig los. Als dieser ihn mit den Worten: „Du beißest ja wie die Weiber!" losließ, sagte Alcibiades: „Nein, wie die Löwen!" Pluta'rch, Alcibiades 2.

3. Eine im Altertum häufig erwähnte Sitte der Weich- und Wollüstlinge.

4. Damit ist wohl der römische Kaiser gemeint.

fehlte, äußerte er: „Es hat lange gedauert, bis die Athener den Kynagei'ros[1] durch eine eherne Statue geehrt haben.“

Als er den Rufi'nus aus Cypern — ich meine den bekannten lahmen Peripatetiker — lange auf den Promenadeplätzen verweilen sah, meinte er: „Es giebt nichts Unverschämteres, als einen lahmen Peripatetiker.“[2]

Epikte't machte ihm einmal Vorwürfe, weil er ein Hagestolz sei, und riet ihm, zu heiraten und Kinder zu zeugen, und bemerkte dabei, der Philosoph habe die Pflicht, an seiner Statt der Natur einen Nachfolger zu hinterlassen. „So gieb mir denn eine deiner Töchter zur Frau!“ war die schlagende Antwort des Demonax.[3]

Erwähnenswert ist auch, was er zu dem Aristote'liker Hermi'nus sagte. Weil er wußte, daß dieser ein sehr schlechter Mensch sei und unzählige böse Handlungen begehe, aber stets den Aristo'teles und seine zehn Merkmale der Dinge im Munde führe, so sagte er ihm bei einer Gelegenheit: „Du verdienst in der That zehn Merkmale von den Richtern, Hermi'nus!“[4]

Als die Athener aus Eifersucht auf die Korinther damit umgingen, Gladiatorenspiele[5] einzuführen, trat Demonax vor ihnen auf und sagte: „Beschließet das nicht eher, o Athener, als bis ihr den Altar der Barmherzigkeit abgeschafft habt!“

Bei seiner Ankunft zu Olympia beschlossen die Ele'er, ihm eine eherne Statue zu setzen. Demonax erhob nachdrücklich dagegen mit den Worten Einsprache: „Dadurch würdet ihr euch den Anstrich geben, als wolltet ihr euren Vorfahren Vorwürfe machen, daß sie weder dem Sokrates, noch dem Diogenes eine Statue gesetzt haben.“

---

1. Siehe Herodo't VI, 114.

2. Diese haben ihren Namen von griech. peri'patos, Promenade.

3. Epikte't war also selbst unverheiratet.

4. Ich weiß keine nähere Nachbildung des Spieles mit kategori'a, welches die Kategorie im philosophischen Sinne und die Anklage bedeutet.

5. Nach römischem Vorbilde; den humanen Sitten der Griechen waren diese Menschenschlächtereien ein Greuel. Der Altar des E'leos, des Mitleidens oder der Barmherzigkeit, gereicht den Athenern zur höchsten Ehre.

Einst hörte ich ihn zu einem Gesetzkundigen folgende Äußerungen thun: „Die Gesetze scheinen nutzlos zu sein, mögen sie für Schlechte oder für Gute gegeben werden: denn diese bedürfen der Gesetze nicht; jene werden durch sie nichts gebessert."

Aus Hom'er führte er vorzüglich den Vers im Munde:

Gleich auch stirbt der Träge dahin und wer vieles gethan hat.[1]

Den Thersi'tes erklärte er in einer Lobrede, die er ihm hielt, für einen kynischen Volksredner.

Auf die Frage, wer unter den Philosophen seinen besonderen Beifall habe, gab er die Antwort: „Bewunderung verdienen sie alle; ich für meine Person aber verehre den Sokrates; den Diogenes staune ich an, und den Aristi'pp liebe ich."

Ohne je einem durch Forderungen oder Bitten lästig gefallen zu sein, erreichte er, den Freunden nützlich und mit dem seltenen Glücke, nie einen Feind gehabt zu haben, frei von Krankheit und Schmerz, das Alter von beinahe hundert Jahren.

Sowohl die Athener selbst, als auch alle Hellenen liebten ihn so sehr, daß die leitenden Männer sich erhoben, wenn er vorbeiging, und daß alle ein ehrerbietiges Schweigen beobachteten. Als er schon sehr hoch bejahrt war, pflegte er in das erste beste Haus zu gehen, um zu essen und zu schlafen, und wenn das geschah, so glaubten die darin Wohnenden, daß ein Gott oder ein Schutzgeist ihnen erschienen sei. Ging er über den Markt, so faßten ihn die Brotfrauen am Arme und jede bat ihn, von ihr ein Brot zu nehmen, und diejenige, von der er sich eins geben ließ, hielt es für ein Glück. Sogar die Kinder brachten ihm Obst und nannten ihn Vater.

Bei einem Aufruhr, der einst in Athen stattfand, trat er in die Versammlung und bewirkte durch sein bloßes Erscheinen Stillschweigen; wie er sah, daß die Stimmung der Bürger sich bereits geändert habe, entfernte er sich, auch ohne ein Wort zu sagen.

Nachdem er aber die Überzeugung gewonnen hatte, daß er nicht mehr imstande sei, sich selbst zu helfen, sagte er zu den

---

1. Home'r, Ilias IX, 320.

Anwesenden die Verse, mit denen die Herolde die Kampfspiele zu schließen pflegen:

> Geendigt ist der Kampf, der schönsten Preise Geber,
> Und länger nicht zu weilen ruft die Stunde!

und schied dann, indem er sich jeglicher Speise enthielt, heiter und mit derselben Miene, die man stets an ihm wahrnahm, aus dem Leben. Kurz vor seinem Tode fragte ihn jemand: „Was verfügst du in betreff deiner Bestattung?" — „Gebet euch darum keine Mühe", antwortete er; „mein Geruch wird mich begraben." Als jener fortfuhr: „Wie? Wäre es nicht schändlich, die Leiche eines so großen Mannes Vögeln und Hunden zur Speise vorzuwerfen?" — „Darin sehe ich doch nichts Unpassendes," entgegnete er, „wenn ich auch im Tode einigen Geschöpfen nützlich bin." Die Athener bestatteten ihn jedoch von Staats seiten mit großer Feierlichkeit, betrauerten ihn lange und erwiesen sogar der steinernen Bank, auf der er sich auszuruhen pflegte, wenn er müde war, eine Art göttlicher Verehrung: sie bekränzten sie zur Ehre des Mannes, weil sie glaubten, daß auch der Stein, auf dem er häufig gesessen hatte, etwas Heiliges geworden sei. Zu seinem Leichenbegängnis fanden sich alle ein; namentlich fehlte keiner der Philosophen: diese letzteren trugen die Bahre bis zur Grabstätte.

Dieses wenige habe ich aus sehr vielem erwähnt, in der Überzeugung, daß es für die Leser genüge, um sich ein Bild zu machen, was Demo'nax* für ein Mann war.

---

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

Über das traurige Los der Gelehrten für Lohn in vornehmen Häusern, nebst der Verteidigung dieser Schrift.

Was werde ich zuerst[1], was zuletzt dir, mein Freund, erwähnen, wenn ich schildern soll, wieviel die Armen zu leiden und zu thun gezwungen sind, die sich für Lohn an diese Reichen vermieten und zu ihren Freunden gezählt werden, falls man überhaupt die Knechtschaft, zu der sie sich hergeben müssen, Freundschaft nennen darf? Der Stoff ist mannigfaltig, und ich kenne das Leben, das diese Unglücklichen führen, ziemlich genau; zwar gottlob! nicht aus eigener Erfahrung. Glücklicherweise bin ich nie in dem Falle gewesen, eine so traurige Erfahrung machen zu müssen, und die Götter mögen verhüten, daß es jemals so weit mit mir komme! — Aber ich kenne deren eine große Menge, die hierin nicht so glücklich gewesen sind, als ich, und aus ihrem eigenen Munde habe ich alles, was ich dir von ihrer Lage sagen werde. Einige von ihnen, die noch in diesem Jammer staken, klagten mir mit weinenden Augen, was sie ausstehen müßten; andere, die daraus entronnen waren, sprachen von ihren überstandenen Leiden mit dem Entzücken eines Menschen, der aus einem Kerker zu entweichen Mittel gefunden hat: das Vergnügen, womit sie selbst alle diese Übel, denen sie entgangen waren, vorzählten, machte ihren Bericht um so viel vollständiger, und sie waren um so glaubwürdiger, da sie so zu sagen alle Grade dieser Myste'rien durchlaufen und zum Anschauen des wahren Lichtes[2], worin alles gesehen werden muß, gelangt waren. Ich hörte ihnen

---

1. So beginnt Ody'sseus die Erzählung seiner Abenteuer vor Alki'noos, Home'r, Odyssee IX, 14.

2. Lucia'n liebt Anspielungen auf die Myste'rien, die Freimaurerei seiner Zeit; im Texte steht ἐποπτεύσαντες, welches Wort das Anschauen des hellen Lichtes bezeichnet, wozu nur die höchst Graduierten in den Eleusi'nien zugelassen wurden.

daher auch mit desto mehr Aufmerksamkeit und Interesse zu; es war mir, ich höre einen von den Schiffbrüchigen, die mit glatt abgeschorenen Köpfen in den Vorhöfen der Tempel das Mitleiden der Andächtigen zu erregen suchen, die Geschichte seines Unglücks und seiner unverhofften wunderbaren Rettung erzählen. Du kennst die Manier dieser Leute und was für schreckliche Dinge sie von aufgetürmten Wogen und Wirbelwinden und Vorgebirgen und über Bord geworfenen Masten und entzweigebrochenen Steuerrudern zu sagen wissen und vornehmlich, wie die Dioskuʼren (denn die fehlen in diesen Tragödien niemals) plötzlich erschienen seien oder ich weiß nicht welcher deʼus ex maʼchina auf den Moment, wo alles ohne ihn verloren gewesen wäre, sich auf den Mastkorb gesetzt habe oder an das Steuerruder getreten sei und das Schiff an irgend ein sanftes Ufer geleitet, wo es zwar ganz sacht und für die Langeweile zu Trümmern gegangen, sie selbst aber durch Gottes Gnade und Barmherzigkeit unversehrt ans Land gekommen seien, und wie tragisch die guten Leute dies alles nach Erfordernis der Umstände herdeklamieren, um desto mildere Gaben zu empfangen, wenn sie bei allem ihrem Unglück für besonders von den Göttern begünstigte Personen angesehen werden.

Und doch ist das alles nichts gegen die häuslichen Stürme und die dreifachen, ja beim Zeus fünf- und zehnfachen Wogen, von denen jene zu erzählen haben: und wie zwar anfangs, da sie vom Lande abgestoßen, die See ganz ruhig geschienen habe, wie bald aber dieser günstige Anschein sich geändert und was für Ungemach und Elend sie die ganze Reise über bald von der Seekrankheit, bald aus Mangel an süßem, bald von zu großem Überfluß an gesalzenem Wasser, wogegen all ihr Pumpen nichts geholfen, auszustehen gehabt, bis ihr Nachen endlich an irgend einen verborgenen Felsen oder eine scharfe Landspitze angefahren und elendiglich in Stücken gegangen und sie armen Leute nackend und bloß mit großer Mühe kaum noch mit dem Leben davongekommen seien. Bei alledem schien es mir, als ob sie noch manches, es sei nun aus Scham oder weil sie es lieber selbst hätten vergessen mögen, zurückbehielten und vor mir zu verbergen suchten; allein für mich war es an dem, was sie eingestanden, schon genug,

um mir auch das übrige einbilden zu können. Da ich nun schon lange zu bemerken glaube, daß du, mein bester Ti'mokles[1], mit dem Gedanken umgehst, diese Lebensart zu ergreifen, so will ich mich es nicht verdrießen lassen, dir alles zu sagen, was ich von der Beschaffenheit dieser sogenannten Konditionen unserer Gelehrten bei den Großen auf die eine oder andere Art herausgebracht habe.

Wirklich ist es nicht von gestern und ehegestern, daß ich sehe, welchen Eindruck es auf diejenigen macht, wenn gelegentlich in deiner Gegenwart von diesen Dingen gesprochen wird und jemand etwa da ist, der das herrliche Leben solcher Mietlinge bis in den Himmel erhebt und sie nicht glücklich genug preisen kann, daß sie die vornehmsten Römer ihre Freunde nennen dürfen und, ohne daß es sie einen Heller kostet, die prächtigste und köstlichste Tafel haben, in einem schönen Palaste wohnen, mit aller nur ersinnlichen Bequemlichkeit die angenehmsten Reisen machen und, wenn sich's trifft, in einem hohen, weichgepolsterten Wagen der Länge nach ausgestreckt sich von schneeweißen Pferden daherziehen lassen können und, was noch das schönste ist, für all dieses Wohlleben und bloß dafür, daß man der Freund vom Hause, noch ansehnlich salariert werden, so daß man von diesen Glückseligen wohl mit Wahrheit sagen könne, ihnen wachse alles, ohne daß sie zu ackern oder zu säen nötig haben, — so oft du, sage ich, aus diesem Tone von der Sache singen hörtest, sah ich leicht, wie dir der Mund wässerte und wie lüstern du nach der reizenden Lockspeise schnapptest. Damit ich mir also in der Zukunft nichts vorzuwerfen habe und auch du nicht sagen könnest, ich hätte dich, da ich dich im Begriffe gesehen, den mit dieser Feige besteckten Hamen hinunterzuschlingen, nicht noch in Zeiten zurückgezogen, sondern hätte ruhig dagestanden, bis du ihn schon im Halse gehabt und nun hättest folgen müssen, wohin dich die Notwendigkeit gezogen, und hätte dich (wie die meisten es zu machen pflegen) erst dann beklagt und beweint, wenn es dir zu nichts mehr helfen konnte: damit du mir keine solchen Vorwürfe zu

---

1. Vermutlich eine fingierte Person.

machen habest, — die ich, wenn ich geschwiegen hätte, auf keine Weise von mir ablehnen könnte: so höre nun, da du noch frei bist und dich hüten kannst, wie das Netz, das deiner wartet, beschaffen ist und wie unmöglich es ist, aus der Reuse wieder herauszukommen; nimm die Angel in die Hand, betrachte die scharfen und zurückgekrümmten Spitzen des dreifachen Widerhakens, probiere ihn an deinem Backen, und wenn du nicht selbst findest, daß die Gefahr völlig so groß ist, als ich sage, so nenne mich einen furchtsamen Hungerleider und verfolge du mutig deinen Raub und schlinge meinethalben, wie eine gierige Möve, den ganzen Köder auf einmal hinein!

Übrigens wiewohl es mir in diesem Aufsatz eigentlich nur um dich zu thun ist, so wird doch das, was ich sagen werde, nicht nur auf euch Philosophen, deren ernsthafte Lebensart und strenges Kostüm von dem Leben der Großen am stärksten absticht, sondern auch auf die Grammatiker, Rhetoren und Musiker, kurz auf alle passen, die unter dem Titel von Gelehrten in vornehmen Häusern zu leben und um Sold zu dienen sich entschließen können. Und da es ihnen allen gleich übel geht und die Herren, in deren Solde sie stehen, keinen Unterschied unter ihnen machen, so magst du selbst urteilen, wieviel Ehre die Philosophen davon haben, mit allen diesen Leuten in eine Linie gestellt zu werden. Übrigens mögen die Dinge, die im Verfolg dieser Materie an den Tag kommen werden, denen, die es zunächst angeht, noch so unangenehm zu hören sein, so haben sich hauptsächlich diejenigen, die solche Dinge thun, und dann auch die, die sich so mitspielen lassen, alle Schuld davon beizumessen; mir kann nichts zur Last gelegt werden, es wäre denn, daß man Wahrheit und Freimütigkeit zu einer strafbaren Sache machen wollte. Was das übrige Gesindel von Fechtmeistern, Spaßmachern und anderem solchen Schmarotzerpöbel[1] betrifft, so wäre es weder der Mühe wert, solche Leute, die durch die Kleinheit ihrer Seele nur einmal zu niederträchtigen Rollen bestimmt sind, von ihrer Anhänglichkeit an die Großen abwendig machen zu wollen, noch würden sie sich abwendig machen

---

1. Man sehe Juvena'ls dritte Satire.

lassen; auch sehe ich nicht, warum man ihnen, wie schmählich sie auch behandelt werden, ihre Beharrlichkeit verdenken wollte: denn erstlich sind sie dazu gemacht und verdienen es nicht besser, und dann wüßten sie auch nichts anderes anzufangen und müßten, wenn man ihnen auch diese Art von Beschäftigung nähme, völlig müßig gehen und würden zu gar nichts auf der Welt zu gebrauchen sein. Es wäre also gleich unbillig, wenn man mit ihnen Mitleiden haben oder ihren Herren übelnehmen wollte, daß sie, wie man zu sagen pflegt, einen Nachttopf dazu brauchen, wozu er gemacht ist; denn um sich so begegnen zu lassen, gingen sie ja in diese Häuser, und alles leiden zu können ist ja eben die Kunst, von der sie Profession machen. Wenn man aber Männer von Erziehung und Gelehrte auf den gleichen Fuß mit ihnen gebracht sieht, da muß einem doch wohl die Galle rege werden, und da ist es doch wohl des Versuches wert, ob man sie noch retten und von einer so unwürdigen Knechtschaft befreien könne.

Ich werde, deucht mich, nicht übel thun, wenn ich den Anfang damit mache, die Beweggründe, wodurch sich so manche zu dieser Lebensart verleiten lassen, in Erwägung zu ziehen, und zeige, daß sie weder sehr erheblich, noch dringend sind. Denn dadurch wird ihnen die Materie zur Rechtfertigung ihrer freiwilligen Dienstbarkeit gleich im voraus abgeschnitten. Die meisten glauben in ihrer Armut einen hinlänglichen Vorwand gefunden und alles gesagt zu haben, wenn sie sagen, es sei ihnen doch wohl zu verzeihen, daß sie dem unerträglichsten aller Übel im menschlichen Leben, der Dürftigkeit, zu entgehen suchten. Da ist gleich Theo'gnis bei der Hand, und jener so oft citierte Vers:

Kein von Armut gebundener Mann darf reden, noch handeln:
Denn die Zunge sogar liegt ihm gefesselt im Mund!

und alles, was nur immer die unedelsten unter den Poeten Abschreckendes von der Armut vorgebracht haben. Ich habe hierauf nur eins zu sagen. Wenn ich sehe, daß sie durch dieses verzweifelte Mittel der Armut wirklich entgingen, so sollte mir nicht einfallen, über ein bißchen Freiheit mehr oder weniger nur ein Wort mit ihnen zu verlieren. Da aber das, was sie davon

haben (wenn ich dem großen Redner einen Ausdruck abborgen darf[1]), bloß der Nahrung, die der Arzt einem Kranken gestattet, ähnlich ist, die ihn zwar nicht sterben läßt, aber ihm auch keine Kräfte giebt: wie können sie uns bereden wollen, sie hätten sich selbst auch in diesem Punkte nicht übel beraten, da ihr Zustand im Grunde doch immer der nämliche bleibt? Denn die Armut sitzt ihnen auch dort immer auf dem Nacken: sie sind immer in der Not, anzunehmen, und können nichts zurücklegen, weil sie nie zu viel haben, sondern alles, was ihnen gegeben wird, wie wenig oder viel es sein mag, immer sogleich wieder auf gegenwärtige Ausgaben verwenden müssen. Ein anderes wäre es, wenn sie Mittel ausfindig machten, nicht, ihre Armut zu verlängern, indem sie ihr bloß ein wenig zu Hilfe kommen, sondern ihrer ein für allemal los zu werden. Da möchte sich's allenfalls noch der Mühe verlohnen, sich mit The'ognis in den walfischvollen Ozean zu stürzen oder von steilen Felsen herabzuspringen. Aber wie einer sich einbilden kann, er sei der Armut entgangen, wenn er doch in der That nichts als ein armer, dürftiger Mietling und Tagelöhner ist, ohne zu merken, daß er sich selbst hintergeht, das, ich gestehe es, ist mir unbegreiflich!

Andere wollen es nicht Wort haben, daß sie sich vor der Armut fürchten: sie wollten gern arm sein, sagen sie, wenn sie nur wie andere imstande wären, sich ihren notdürftigen Unterhalt durch Arbeiten zu erwerben; so aber hätte sie die Unvermögenheit ihres Körpers, es sei nun Alters oder kränklicher Umstände halber, zu Ergreifung dieser Lebensart, als der leichtesten für sie, genötigt. Auch das wollte ich gelten lassen, wenn es sich so verhielte, wie sie sagen, wenn sie wirklich so leicht zu dem, was ihnen gegeben wird, kämen und es nicht im Gegenteil noch sauerer, als andere Tagelöhner, verdienen müßten. Was könnte man sich in der That Angenehmeres wünschen, als eine hübsche runde Summe bares Geld ohne alle Arbeit und Mühe einzustreichen? Aber wie unsäglich weit sind sie davon entfernt, es so gut zu haben! Sie haben so viel zu thun und zu leiden, daß

1. Demo'sthenes' Dritte Oly'nthische Rede.

sie die stärkste Gesundheit nötig hätten, nur um alle die unzähligen Beschwerlichkeiten auszuhalten, von denen ihr armer Körper tagtäglich abgerieben und bis zur äußersten Erschöpfung zusammengearbeitet wird. Wir werden zu seiner Zeit, wenn von ihren übrigen Trübsalen die Rede sein wird, auch über diesen Artikel ausführlich sprechen. Gegenwärtig ist es genug, gezeigt zu haben, daß dieser Grund, womit sie den Verkauf ihrer Freiheit rechtfertigen wollen, keinen Stich hält.

Es bleibt also nur noch ein Beweggrund übrig, nämlich der wahre, wiewohl sie ihn freilich nie und nimmermehr eingestehen werden: und der ist kein anderer, als ihr Hang zur Wollust und die reizenden Vorstellungen, die sie sich von der Glückseligkeit machen, die in den Häusern der Großen auf sie warte; der blendende Schimmer des Goldes und Silbers, der ihnen darin allenthalben in die Augen sticht; der Gedanke, täglich an einer üppigen Tafel zu schmausen und immer herrlich und in Freuden zu leben; die Einbildung, das Gold fließe hier stromweise, man brauche nur zu schöpfen und die Quelle werde nie für sie versiegen, — diese sanguinischen Hoffnungen sind es, was sie verführt und aus freien Menschen zu Sklaven macht; nicht der Mangel am Notdürftigen, wie sie vorgeben, sondern ihre Begehrlichkeit nach dem Überflüssigen und das Verlangen, von all den Herrlichkeiten, die ihre Wollust, Eitelkeit und Habsucht reizen, so viel nur immer möglich ist, in Besitz zu nehmen. Auch sind die großen Herren schlau genug, um recht gut zu sehen, warum es diesen ihren Anbetern zu thun ist, und verstehen sich gar meisterlich auf die Kunst, ihre Dienste und Aufwartung nicht um einen Heller teurer zu bezahlen, als nötig ist. Die ausgelernteste Kokette[1] weiß nicht besser, wie man es anstellen muß, um solche arme Schelme von Liebhabern durch geschickte Verteilung von Aufmerksamkeit und Verachtung immer zwischen Furcht und Hoffnung hinzuhalten. Da der Genuß (wie sie wohl weiß) das Grab der Liebe ist, so nimmt sie sich sorgfältigst in acht, es nicht so weit kommen zu lassen: sie gestattet ihnen auch nicht so viel, als den leisesten Kuß, hütet sich

1. Im Griechischen steht τρίβωνες ἐρώμενοι.

aber nicht weniger, sie zur Verzweiflung zu treiben, und läßt ihnen immer gerade so viel Hoffnung, als nötig ist, um ihre Begierden rege zu erhalten. Ebenso machen es die Großen: sie lächeln euch immer zu, sind mit Versprechungen so freigebig, als ihr es nur wünschen könnt, vertrösten euch immer auf die Zukunft, werden bald Gelegenheit finden und sind ernstlich darauf bedacht, eure Verdienste über alle eure Erwartung zu belohnen; inzwischen schleichen die Jahre dahin, ihr werdet beide unvermerkt alt; die Zeit ist vorbei, wo der eine geben und der andere genießen könnte, und am Ende haben die unglücklichen Liebhaber ihr ganzes Leben mit Hoffen zugebracht.

Allenfalls möchte es einem eben nicht sehr zu verdenken sein, wenn er die Wollust liebte, sich um ihretwillen viel Unangenehmes gefallen ließe und alles mögliche anwendete, um zu ihrem Besitze zu gelangen; und wiewohl es von einer schlechten und sklavenmäßigen Sinnesart zeugte, wenn er sich selbst um ihretwillen verkaufen wollte, so möchte es ihm noch immer einigermaßen zu verzeihen sein, wofern sie wirklich der Preis dafür wäre. Aber um der bloßen Hoffnung der Wollust willen eine solche Menge von wirklicher Unlust zu erdulden, deucht mich lächerlich und unsinnig, zumal wenn man mit Händen greifen kann, daß die Mühe und Unlust unvermeidlich, das Gehoffte hingegen, wie angenehm es auch sein möchte, in so vieler Zeit noch keinem zu teil geworden und, vernünftigerweise zu urteilen, auch künftig keinem zu teil werden wird. Daß die Gefährten des Odysseus, da sie den süßen Lo'tos (was es auch gewesen sein mag) gekostet hatten, alles andere darüber vergaßen, will ich noch gelten lassen: wenn sie Vaterland und Freunde und Ehre und Pflicht aus den Augen verloren, so geschah es doch wenigstens um des gegenwärtigen Vergnügens willen, und es läßt sich noch begreifen, wie sie in den Augenblicken, da ihre ganze Seele in den Genuß dieser Lust verschlungen war, das Edle über dem Angenehmen vergessen konnten; daß aber einer mit hungrigem Magen dastehe und einem anderen, der sich mit Lotos vollstopft, zusehe und über der bloßen Hoffnung, er werde wohl endlich auch noch was davon zu kosten kriegen, alles, was gut und edel ist, vergessen kann, das ist, beim He'rakles, gar

zu toll und verdiente billig alle die Schläge, womit Odysseus seine Gefährten von ihrem Lotosfraße weg und nach den Schiffen zurücktrieb.

Dies oder so etwas dergleichen wäre es denn also, was diese wackeren Männer antreibt, sich in die Hände der Reichen zu liefern und sich von ihnen gebrauchen zu lassen, wie und wozu sie wollen; es wäre denn, daß man auch deren Erwähnung thun wollte, die nichts anderes dabei suchen, als die Ehre, mit hochgeborenen und bepurpurten Herren umzugehen. Denn es fehlt wirklich unter unseren Gelehrten nicht an solchen, die sich dadurch in Ansehen und Kredit zu setzen und sehr viel vor dem großen Haufen voraus zu haben vermeinen, wiewohl ich für meinen Teil um dieses einzigen willen, und wenn mir sonst nichts Gutes davon zugehen sollte, nicht mit dem Kaiser selbst leben und für einen seiner Vertrauten angesehen werden möchte. Dieses vorausgeschickt, laßt uns nun sehen, lieber Timokles, was diese Leute sich gefallen lassen müssen, ehe sie zu der gewünschten Ehre gelangen, in das Haus irgend eines großen und reichen Mannes aufgenommen zu werden, sodann wie es ihnen ergeht, wenn sie drin sind, und endlich, was die gewöhnliche Katastrophe dieses Dramas zu sein pflegt.

Der würde sich sehr irren, der sich etwa einbildete, ein solcher Platz, wenn er gleich für kein großes Glück angesehen werden könne, sei dafür auch desto leichter zu erhalten, es koste wenig Mühe und man brauche nur zu wollen, so sei alles richtig. Im Gegenteil, es braucht viel Laufens und Rennens und eines langwierigen Aufwartens vor der Thür des großen Herrn, dem man sich empfehlen will. Man muß in aller Frühe aufstehen, lange aufpassen und sich nicht verdrießen lassen, oft zurückgestoßen, ausgeschlossen und von einem kauderwelschen syrischen Thürhüter zudringlich und unverschämt gefoltert zu werden und unter den Befehlen eines afrikanischen Nomenkla'tors zu stehen, den man noch dafür bezahlen muß, daß er sich unsern Namen merkt. Auch muß man dem Patron zu Ehren mehr, als der Beutel erlaubt, auf Kleider wenden und Farben wählen, die er am liebsten sehen mag, um nicht auf eine das Auge beleidigende Art von ihm abzustechen und ihm anstößig zu sein, wenn er etwa einen Blick

auf uns fallen ließe. Überdies mußt du dich nicht verdrießen lassen, ihn allenthalben fleißig zu begleiten oder vielmehr dich von seinen Hausoffizianten und Bedienten voranschuppen lassen, um ihm Cortege machen zu helfen. Und das alles kannst du viele Tage hintereinander getrieben haben, ohne daß er dich nur angesehen hat.

Wenn dir nun aber die Glücksgöttin so wohl will, daß er dich gewahr wird, dich heranrufen läßt und irgend eine Frage, was ihm eben von ungefähr auf die Zunge kommt, an dich richtet, dann geht erst dein Leiden an: der Angstschweiß bricht dir aus; es wird dir schwindlig vor der Stirn; du zitterst am ganzen Leibe; die Umstehenden lachen über deine Verlegenheit, und so kann es leicht kommen, daß du auf die Frage, wie der König der Achäer[1] geheißen habe, vor lauter Angst antwortest: „Tausend!“ in der Meinung, er habe dich nach der Zahl der Schiffe gefragt. Das nennen nun freilich gutherzige Leute Scham aus Bescheidenheit, aber die herzhaften nennen es Zaghaftigkeit, und die Schlimmen legen es dir als Bildungslosigkeit aus: und du schleichst dich nach dieser ersten und gefährlichsten Probe der Leutseligkeit des Patrons, übel mit dir selbst zufrieden, davon und machst dir über deinen unzeitigen Mangel an Mut und Selbstvertrauen die bittersten Vorwürfe.

Wenn du nun (mit dem Home'rischen Achi'lles zu reden)[2] „viele schlaflose Nächte und viele blutige Tage“ zugebracht hast, nicht etwa um irgend einer schönen He'lena oder der reichen Hauptstadt des Königs Pri'amus willen, sondern der elenden fünf Obolen[3] täglich wegen, auf welchen deine ganze Hoffnung beruht, und wenn du endlich so glücklich bist, an irgend einen unverhofften Schutzgott zu geraten, der sich deiner annimmt — so kommt es nun zu einem scharfen Examen, wieweit du es in der Philosophie und in den schönen Wissenschaften gebracht hast: eine Scene, die für den Patron, wäre es auch nur, weil er sich loben und

1. Agame'mnon.
2. Home'r, I'lias IX, 325.
3. Etwa 65 Pfennig.

selig preisen hört, kurzweilig genug sein mag, wobei aber dir nicht anders zu Mute ist, als ob es um deinen Kopf gelte und das Glück oder Unglück deines ganzen Lebens auf dem Spiele stehe. Denn natürlicherweise muß dir immer der Gedanke im Sinne liegen, daß dich kein anderer annehmen werde, wenn du bei dieser Probe übel bestehen und verworfen werden solltest. Notwendig muß dir diese Besorgnis schreckliche Zerstreuungen verursachen: du siehst die anderen, die zugleich mit dir geprüft werden (denn du mußt immer voraussetzen, daß du mehr als einen Nebenbuhler haben wirst), mit scheelen Augen an, glaubst immer schlechter geantwortet zu haben, als sie, und suchst zwischen Furcht und Hoffnung dein Schicksal bei jedem Worte in den Augen des Patrons, hältst dich für verloren, wenn ihm etwas, was du sagtest, zu mißfallen scheint, und bist lauter Freude und Hoffnung, wenn er dich lächelnd anhört. Natürlicherweise kann es nicht an Leuten fehlen, die es nicht zum besten mit dir meinen und lieber einen andern an den Platz, den du suchst, bringen möchten; und so viele deren sind, so viele Feinde hast du, die wie aus einem Hinterhalte nach dir schießen, ohne daß du sehen kannst, wo die Pfeile herkommen. Nun stelle dir selbst vor, in was für einer angenehmen Lage sich ein Mann mit einem langen Bart und grauen Haaren befindet, der sich examinieren lassen muß, ob er auch was Taugliches gelernt habe, und zuhören muß, wie die einen ja, die andern nein sagen. Indessen daß dieser Punkt ausgemacht wird, beschäftigt man sich entsetzlich viel mit deinem ganzen vergangenen Leben. Es braucht nur, daß ein neidischer Mitbürger oder ein Nachbar, der um irgend einer schlechten Ursache willen nicht wohl auf dich zu sprechen ist und bei dem man sich nach deinen Sitten erkundigt, ein paar Worte von Ehebruch oder Knabenliebe fallen läßt, so gilt sein Zeugnis, als ob es aus Zeus' geheimer Konduitenliste abgeschrieben wäre[1]; wird dir hingegen von jedermann

---

1. Ἐκ τῶν Διὸς δέλτων ὁ μάρτυρ — eine sprichwörtliche Redensart, um ein Zeugnis, gegen das sich nichts einwenden läßt, zu bezeichnen. Zeus besaß eine Schreibtafel, die aus der Haut der Ziege Amalthe'a, seiner Amme, gemacht war, in welcher er sich zu notieren pflegte, was die Menschen Gutes und Böses thaten, um sich bei Gelegenheit danach richten zu können.

nichts als Liebes und Gutes nachgesagt, so ist ein so einstimmiges Lob verdächtig, und die Leute meinen es entweder anders, als sie reden, oder sie sind bestochen. Du mußt also ein ganz besonderes Glück haben und es muß dir von keiner Seite etwas entgegen sein, oder es kann dir unmöglich gelingen.

Setzen wir indessen den Fall, es sei alles glücklich und besser, als du jemals hättest hoffen dürfen, von statten gegangen: der gnädige Herr hat dich für einen Mann von Geist und vieler Wissenschaft erklärt; keiner seiner Freunde von denen, die er vorzüglich achtet und die in solchen Dingen den meisten Kredit bei ihm haben, ist dir zuwider gewesen; seine Gemahlin ist ebenfalls auf deiner Seite; weder der Intendant, noch der Haushofmeister haben etwas einzuwenden; kein Mensch tadelt etwas an deinen Sitten: kurz alles ist so günstig, als du es nur verlangen kannst. Glücklicher Sterblicher! Du hast also obgesiegt, du bist zu Oly'mpia bekränzt worden, du hast Ba'bylon eingenommen und das Schloß zu Sa'rdes erobert: nun kann dir's nimmermehr fehlen — das Horn der Amalthe'a ist dein, und sogar die Hühner werden dir Milch geben.[1] Für alles, was du ausgestanden hast, kann es dir, wie wohl es dir auch gehen mag, nie wohl genug gehen; es ist nicht mehr als billig, daß du nicht bloß mit einer Krone von Laub abgefunden werdest: dein Patron wird dir also hoffentlich einen recht ansehnlichen Gehalt auswerfen, und der wird dir immer zur gesetzten Zeit ausgezahlt werden; du wirst mit aller Achtung, die du nur verlangen kannst, von den übrigen Hausgenossen unterschieden, wirst nun nach aller überstandenen Trübsal von so vielen schlaflosen Nächten und von alle dem Aufwarten, den Strapazen, dem Laufen und Rennen ausruhen und, was so oft dein einziger Wunsch war, schlafen können, bis du genug hast, und nichts weiter zu thun haben, als weswegen du anfangs angenommen worden und wofür du deinen Gehalt empfängst. So, lieber Timokles, sollte es freilich sein, und dann wäre es eben kein großes Übel, ein so leichtes, bequemes und noch obendrein übergoldetes Joch zu

---

1. Ein auf diejenigen angewendetes Sprichwort, denen alles glücklich von statten geht.

tragen. Aber ach, daran fehlt viel, oder lieber alles; da sind tausend einem freien und edeldenkenden Mann unerträgliche Dinge, die man sich an einem solchen Platze gefallen lassen muß. Höre nur an und dann urteile selbst, ob es jemand aushalten kann, der nur den geringsten Anspruch an den Namen eines Gelehrten zu machen berechtigt ist!

Ich will mit deiner Erlaubnis gleich bei der ersten Mahlzeit anfangen, die dir wahrscheinlicherweise zum Einstand in deinen neuen Posten wird gegeben werden. Ehe du dich's versiehest, erscheint also ein ganz manierlicher Hausbedienter, um dich zur Tafel einzuladen, und den mußt du dir dann vor allen Dingen günstig zu machen suchen, indem du ihm aufs wenigste, wenn du nicht als ein Mensch ohne alle Lebensart bei ihm passieren willst, fünf bare Drachmen [3,93 Reichsmark] in die Hand drücken mußt. Anfangs wird er sich sträuben und Umstände machen: „O, gehe doch, ich sollte von dir etwas annehmen? Nein, wahrhaftig, es kann nicht sein!“ Indessen wird er sich zuletzt doch bereden lassen und dich zusamt den fünf Drachmen, die er von dir erwischt hat, noch auslachen, sobald er dir den Rücken zukehrt. Nun hast du nichts Angelegeneres, als deinen saubersten Rock anzuziehen, dich zu waschen und herauszuputzen, kurz so zierlich zu erscheinen, als du nur immer kannst, aber dich dabei wohl in acht zu nehmen, daß du nicht der erste im Tafelzimmer seiest: denn das wäre ein Zeichen, daß du nicht zu leben wüßtest, sowie es hingegen ungebührlich wäre, wenn du der letzte sein wolltest. Du erscheinst also mit genauer Beobachtung eines gewissen Mitteltempo: alle Anwesenden empfangen dich sehr höflich, und ein Bedienter zeigt dir einen Platz ein wenig unter dem Patron, so daß nur etwa zwei von seinen älteren Freunden zwischen dir und ihm liegen. Dir ist nicht anders, als ob du in den Himmel entrückt worden seiest, so staunst du alles an, und so fremd und unbekannt ist dir alles, was du hier siehst. Dafür haben aber auch alle Bedienten die Augen auf dich gespannt, und unter der Tischgesellschaft ist keiner, der nicht genau auf alle deine Bewegungen acht gäbe. Selbst der Patron ist nicht gleichgültig darüber und hat bereits einem seiner Leute geheime Befehle gegeben, zu beobachten, ob du etwa deine Blicke

zu frei herumfahren lassest und wie oft du nach seinen Kindern oder seiner Gemahlin geschielt habest. Sogar die Bedienten der Gäste bemerken, wie erstaunt und verlegen du über alles bist, lachen über deine Ungeschicklichkeit und sehen es als ein unfehlbares Zeichen an, du müssest in deinem Leben noch nie in einem guten Hause zu Gaste gewesen sein, daß dir die vor dir liegende Serviette so etwas Neues zu sein scheint. Natürlicherweise bricht dir vor Verlegenheit der Angstschweiß aus; du lechzest vor Durst, weil du das Herz nicht hast, zu trinken zu fordern, aus Furcht, für einen Weinschlauch angesehen zu werden, und getraust dir nicht, von den Speisen, die in großer Mannigfaltigkeit und zierlicher Anordnung aufgeschüsselt stehen, etwas anzurühren, weil du nicht weißt, wo du zuerst hinlangen sollst. Du bist also genötigt, verstohlene Blicke nach deinem Nachbar zu werfen, alles nachzumachen, was du ihn thun siehst, und ihm abzulernen, was bei solchen Gelegenheiten üblich ist und wie die Schüsseln aufeinander folgen.

Übrigens befindest du dich die ganze Tafel über in der größten Zerstreuung und Gemütsunordnung: bald preisest du in Gedanken den Besitzer alles des Goldes und Elfenbeins, das dir die Augen verblendet, den Mann, der alle Tage so herrlich leben kann, für den glücklichsten aller Menschen, bald wirfst du wieder einen Blick auf dich selbst, und es kommt dir ordentlich erbarmungswürdig vor, daß ein Ding, wie du, das gegen so einen Mann doch so gar nichts ist, sich einbilden konnte, es sei auch in der Welt; indessen tröstest du dich wieder mit dem Gedanken, was für ein beneidenswertes Leben du von nun an führen werdest, da du das alles mitgenießen und als der Freund vom Hause so viel Anteil daran haben sollst, als der Herr selbst. Denn du bildest dir ein, so werde es nun alle Tage gehen, und die Bacchana'lien währten hier das ganze Jahr durch. Wer weiß, ob nicht auch die Menge junger, schöner Knaben, die bei der Tafel aufwarten und dir so anmutig zulächeln, das Ihrige beitragen, das Bild, das du dir von deiner künftigen Lebensart machst, zu verschönern, und ob du nicht, wie jene troja'nischen Greise beim Erblicken der schönen He'lena, bei dir selbst rufst: „Wahrlich, es

ist den Tro'ern und Griechen nicht sehr zu verdenken, um eines solchen Götterbildes willen viel zu arbeiten und viel zu dulden!"

Inzwischen ist die Zeit gekommen, wo man einander zuzutrinken pflegt. Der Herr des Hauses hat sich einen der größten Becher reichen lassen und ihn dem Herrn Doktor, oder wie er dich sonst betiteln mag, zugebracht, und du hast ihn aus seiner Hand empfangen, aber unglücklicherweise ohne zu wissen, was du dazu sagen mußt, und hast durch diese neue Probe die Meinung von deinem Mangel an Höflichkeit und Lebensart bestätigt. Das schlimmste ist indessen, daß die Ehre, die dir der Patron durch dieses Zutrinken angethan, den Neid vieler von den älteren Freunden vom Hause (die es ohnehin schon verdrossen hatte, daß du über sie hinaufgesetzt worden) vollends gegen dich Neuangekommenen erbittert, der ihnen, die sich's im Dienste schon so viele Jahre sauer werden ließen, so unbilligerweise vorgezogen wird. Es entsteht also ein Gemurmel unter ihnen, wobei dir, wie du glauben kannst, nicht sehr geschmeichelt wird. „Das fehlte noch zu allem, was wir ohnehin schon erdulden, daß wir denen, die erst jetzt ins Haus kommen, die Vorhand geben müßten! Man sollte denken, Rom stände nur diesen Griechen offen! Und worauf bilden sie sich denn so viel ein? Glauben sie um ihrer armseligen Deklamatiönchen willen dem gemeinen Wesen so unentbehrlich zu sein?" — „Hast du nicht gesehen," sagt ein anderer, „wie viel er trank und wie heißhungrig er alles, was vor ihm stand, zu sich riß und hinunter schluckte? Der Hungerleider hat sich wohl in seinem ganzen Leben nicht einmal im Traume an Weißbrot satt gegessen, geschweige an Perlhühnern und Fasanen, wovon er uns kaum die Knochen übrig gelassen hat, der Grobian!" — „Seid ihr nicht einfältig?" sagt ein dritter. „Es wird nicht fünf Tage anstehen, so werden wir ihn gleiche Klagelieder anstimmen hören. Jetzt gilt er bloß etwas, weil er neu ist; laßt ihn nur ein paarmal gebraucht sein, so wird er ebensowohl als wir in einen Winkel geworfen und den Ratten preisgegeben werden." In diesem Tone etwa geht es unter diesen wackern Leuten über dich

1. Parodie der Verse in Homers Ilias III, 156 ff.

her, und verlaß dich darauf, daß es dabei nicht bleibt und daß mehr als einer schon auf Verleumdungen und Schikanen denkt, wodurch er dir deine Freude bald genug verderben wird.

Die ganze Mahlzeit ist, wie du siehst, als ob sie bloß dir gelte, und du bist beinahe der einzige Inhalt aller dabei vorfallenden Gespräche. Dir aber, der etwas zu viel von einem schweren und feurigen Weine, den du nicht gewohnt bist, getrunken und schon eine ganze Weile her eine Erleichterung sehr von nöten hättest, ist indessen gar nicht wohl in deiner Haut. Von der Tafel vor den übrigen aufzustehen, wäre gegen die Anständigkeit, und zu bleiben ist für dich nicht ohne Gefahr. Da nun das Gastmahl ungewöhnlich lange dauert und eine Rede die andere giebt, ein Schauspiel auf das andere folgt — denn dein Patron will dir seine ganze Herrlichkeit auf einmal zeigen —, so stehst du indessen Pein und Marter aus, vor welcher du weder an den Vergnügungen der Augen teilnehmen, noch der Musik zuhören kannst, und wiewohl du alles zu loben gezwungen bist, so wünschest du doch von Grund deines Herzens, daß ein plötzliches Erdbeben das ganze Haus einstürzen oder wenigstens Feuer gerufen werden möchte, nur damit das unselige Gastmahl endlich ein Ende hätte.

Und das ist nun der erste Schmaus, wovon du dir, mein Freund, eine so reizende Vorstellung machtest! Ich für meinen Teil wollte lieber mit einem Teller voll Lauchzwiebeln und Salz vorliebnehmen, wovon ich in Freiheit essen könnte, wann und wie viel ich wollte.

Ich erlasse dir die Indigestion mit allem ihrem Zubehör, die eine gewöhnliche Folge von dergleichen Tafeln zu sein pflegt, und die schlimme Nacht, die du dabei zubringen wirst, um zu der Scene überzugehen, die dir den folgenden Tag bevorsteht, wo zwischen dir und dem Patron ausgemacht werden soll, wieviel du jährlich Besoldung bekommen wirst und auf welche Termine sie fällig sein soll. Er läßt dich also im Beisein zweier oder dreier seiner Freunde rufen, heißt dich Platz nehmen und fängt ungefähr in diesem Tone an: „Du hast nun gestern gesehen, wie sich's in meinem Hause lebt und daß alles bei mir ohne Prunk und Prätension einfach und auf einem bürgerlichen Fuße ist; wie es aber ist, so betrachte ich von nun an als etwas Ausgemachtes,

daß alles zwischen uns gemein sein wird. Denn es wäre lächerlich, wenn ich den Mann, dem ich das vornehmste, was ich habe, meine Seele oder meine Kinder (falls er Kinder hat, die des Unterrichts noch bedürfen) in die Hände gebe, nicht auch ebensogut wie mich selbst als Herrn alles übrigen ansehen wollte. Indessen, weil doch etwas Bestimmtes ausgemacht werden muß, — wiewohl ich sehe, wie genügsam und bescheiden du in deinen Wünschen bist, und gänzlich überzeugt bin, daß du nicht des Soldes wegen, sondern aus edleren Beweggründen in mein Haus gekommen bist und einigen Wert auf meine Freundschaft und die Ehre, die dir hier von jedermann widerfahren wird, legst, — so soll doch etwas bestimmt werden. Sage also selbst, was du verlangst, doch vergiß nicht, mein Bester, daß es gebräuchlich bei uns ist, an den großen Festen seinen Freunden Präsente zu machen, — ein Punkt, den ich nie aus der Acht lassen werde, wenn wir gleich jetzt nichts Gewisses darüber ausmachen, und du weißt, es giebt das Jahr durch viele solche Gelegenheiten; du wirst also in Rücksicht dessen bei Bestimmung des Gehaltes um so mäßiger sein, und zudem versteht sich's ja, daß ihr Herren Gelehrten darüber weg seid, reich werden zu wollen."

Diese Anrede hat alle deine Hoffnungen so zusammengeschüttelt und so kirre gemacht, daß er nun mit dir anfangen kann was er will; du merkst nun noch gerade, daß deine goldenen Träume von Tausenden und Zehntausenden und von den Landgütern und ganzen Herrschaften, worauf du schon Spekulation machtest, auf was sehr Kleines hinauslaufen werden: indessen duckst du dich, so gut du kannst, und hoffst noch immer, das große Wort: „Alles soll unter uns gemein sein!" sei im Ernste gesprochen, ohne zu bedenken, daß es, um mit Home'r* zu reden, „nur die äußeren Lippen und nicht den Gaumen benetzte".[1] Nach langem Zaudern und weil du dich schämst, etwas zu fordern, stellst du es seinem guten Willen anheim. Er bleibt zwar dabei, daß er selbst nichts bestimmen werde, ruft aber einen seiner gegenwärtigen Freunde auf, sich ins Mittel zu legen und eine Summe zu nennen, die weder

1. Home'r, I'las XXII, 495.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

ihm, der so viele andere und nötigere Ausgaben habe, zu lästig, noch zu gering sei, von dir angenommen zu werden. Dieser Vermittler, einer von seinen ältesten Bekannten und von Kindheit an gewöhnt, vornehmen Leuten nach dem Munde zu reden, fängt sogleich in einem Tone an, der dir vollends allen Mut niederschlägt; du werdest, sagt er, doch hoffentlich nicht in Abrede stellen, daß kein glücklicherer Mann in ganz Rom sei, als du: du, dem sich ein Glück an den Hals werfe, das von vielen begierigst gesucht, aber nur äußerst selten einem oder dem anderen zu teil werde, die Ehre nämlich, der Freund und Genosse eines solchen Herrn zu sein und in eines der ersten Häuser im ganzen Römischen Reich aufgenommen zu werden. „Das“, sagt er, „muß, wenn du der weise Mann bist, für den ich dich halte, in deinen Augen mehr als alle Schätze des Krö'sus und alles Gold des Mi'das gelten. Wahrhaftig, wenn ich bedenke, wie viele Personen von Stande hier sind, die sich's noch was Ansehnliches kosten ließen, wenn sie nur die bloße Ehre haben könnten, mit deinem Patron zu leben, immer um seine Person gesehen zu werden und für seine Gesellschafter und Freunde zu passieren, so weiß ich nicht, wo ich Worte genug finden soll, um zu sagen, wie sehr du ein Liebling des Schicksals sein mußt, da du für eine solche Glückseligkeit noch sogar bezahlt werden sollst, du müßtest also nur ein Mensch ohne alle Scham und Zucht sein, oder du wirst dir nicht einfallen lassen, mehr zu verlangen, als . . .“, und da nennt er so etwas Weniges, daß es in Vergleichung mit deinen großen Hoffnungen nicht viel besser als gar nichts ist. Und doch mußt du thun, als ob du wohl zufrieden seiest, und dich noch dafür bedanken: denn sie haben dich nun einmal im Netze, und es wäre zu spät, dich wieder loswickeln zu wollen. Es bleibt dir also weiter nichts übrig, als dir das Gebiß geduldig ins Maul legen zu lassen und für den Anfang wenigstens so fromm und lenksam zu sein, daß dein Reiter nicht nötig glaube, weder den Zaum stark anzuziehen, noch dir die Sporen in die Rippen zu setzen, bis du nach und nach so an ihn gewöhnt bist, daß er alles mit dir machen kann, was er will.

Bei alledem bist du in den Augen aller, die es nicht besser

wissen, ein beneidenswürdiger Mann: du gehörst nun zur Familie, kannst ungehindert ein- und ausgehen, bist einer von denen, die den freien Zutritt zu dem gnädigen Herrn haben und am meisten im Hause zu bedeuten scheinen, kurz, die Leute preisen dich glücklich, wiewohl du eben nicht sehen kannst, warum. Indessen nimmst du noch alles von der besten Seite, suchst dich selbst zu täuschen und denkst, es wird mit der Zeit schon besser gehen. Aber es erfolgt gerade das Gegenteil: es geht dir nach dem Sprichworte, wie dem Opfer des Mandrabu'lus [1], alle Tage schlechter, und du kommst mit jedem Schritte weiter zurück.

Du fängst nun allmählich an, wie bei dämmerndem Lichte, gewahr zu werden, daß deine goldenen Hoffnungen nichts als goldfarbene Seifenblasen waren, und daß du dir selbst hingegen sehr wirkliche schwere und nicht abzuschüttelnde Lasten aufgehalst hast. Du wirst fragen, was für welche, und nicht begreifen können, was denn so Lästiges, Mühseliges und Unerträgliches mit dieser Lebensart verbunden sei. Höre also, mein Bester, und lerne nicht nur das Mühselige, sondern auch das Schmähliche, Niederträchtige und Knechtische der Sache kennen, als etwas, das billig dabei in vorzügliche Betrachtung kommen muß.

Wisse also fürs erste, daß du von dem Augenblick an, da du dich in dies große Haus verdangst, alles Recht verloren hast, dich als frei und edelgeboren anzusehen; du hast dein gutes Herkommen, deine Familie, deine Voreltern (wie angesehen und verdienstvoll sie in deinem Vaterlande auch sein mochten) außen vor der Schwelle gelassen und würdest dir sehr vergebens schmeicheln, wenn du hofftest, daß dich die Freiheit an einen Ort begleiten werde, wo du dich zu so unedlen und niedrigen Geschäften gebrauchen lassen mußt. Kurz, du bist nur ein Sklave, wie un-

1. Ein gewisser Mandrabu'lus von Sa'mos, sagt man, fand unverhofft einen großen Schatz. In der ersten Freude darüber versprach er der Ju'no, als der Schutzgöttin von Samos, ein reiches jährliches Opfer. Er fing im ersten Jahre mit einem goldenen Schafe, an im zweiten erschien er nur mit einem silbernen, im dritten mußte sich die Göttin mit einem kupfernen abfinden lassen, und zuletzt kam gar nichts mehr.

angenehm dir der Name auch immer sein mag, und nicht etwa eines einzigen, sondern du wirst notgezwungen vieler Herren Sklave sein und mit gesenktem Kopfe vom Morgen bis an den Abend um einen höchst armseligen Lohn knechtische Dienste thun, und da du zur Dienstbarkeit nicht geboren bist, sondern sie erst in einem schon ziemlich vorgerückten Alter zu lernen anfängst, so wird man noch dazu übel mit dir zufrieden sein und einen sehr geringen Wert auf dich legen. Denn die Erinnerung deiner vorigen Freiheit, die dich von Zeit zu Zeit anwandelt, macht dich lässig und verdrossen; und du bist eben darum ein für allemal zum Sklaven verdorben. Denn es gehört doch wohl noch etwas mehr zur Freiheit, als daß du keines Py'rrhias oder Zopy'rions [1] Sohn und nicht wie irgend ein Bithy'nier von einem ste'ntormäßigen Ausrufer öffentlich an den Meistbietenden verkauft worden bist? Wenn du zu Ende des Monats unter den Pyrrhias und Zopyrion herbeikommst und nicht weniger als die übrigen Sklaven die Hand ausstreckst, um zu empfangen, was man dir etwa reichen wird — dies, mein feiner Herr, nenne ich Knechtschaft, und wer sich selbst verkauft und noch, wer weiß wie lange, auf alle mögliche Weise sich um einen Herrn beworben hat bedurfte keines Ausrufers. Wie? Du heilloser Mensch, möchte ich beinahe sagen, zumal da du dich noch gar für einen Philosophen giebst, wenn du an Bord eines Schiffes in Feindes Hand geraten oder von Seeräubern gefangen und verkauft worden wärest, würdest du dich selbst bejammern und großes Unrecht vom Schicksal zu leiden glauben; oder wenn jemand auf offener Straße Hand an dich legen und unter dem Vorgeben, du seiest sein Sklave, mit sich schleppen wollte, würdest du die Gesetze laut zu Hilfe rufen und im größten Eifer Himmel und Erde zu Zeugen der Gewalt, die dir geschehen, nehmen; und du selbst in einem Alter, wo es, wenn du im Sklavenstande geboren wärest, hohe Zeit wäre, dich um deine Freilassung zu bewerben, hast du dich zusamt deiner Weisheit und Tugend für wenige Obo'len selbst verhandelt? So wenig achtest du also alle diese herrlichen Lobreden, die der edle Pla'to, die

---

1. Gewöhnliche griechische Sklavennamen.

ein Chrysi'pp und Aristo'teles der Freiheit gehalten haben, und so wenig Eindruck hat die Verachtung auf dich gemacht, die sie bei jeder Gelegenheit gegen eine sklavenmäßige Art, zu denken und zu leben, bewiesen haben? Wie? Du, der für einen ihrer Schüler und Bewunderer angesehen werden willst, schämst dich nicht, mit Schmeichlern, Pflastertretern und Schmarotzern in eine Linie gestellt zu werden? Unter einer solchen Menge von Römern der einzige zu sein, der in einem griechischen Mantel herumgeht und elendes und gebrochenes Latein stottert? Schämst du dich nicht, an diesen lärmenden Gastmählern teilzunehmen und unter einer unendlichen Menge zusammengelaufener Leute, wovon der größte Teil Taugenichtse und Buben sind, an einer Tafel zu sitzen, wo du zur Rechten und zur Linken die übertriebensten Schmeicheleien austeilen und über die Gebühr trinken mußt, um morgens in aller Frühe, sobald geschellt wird, aus deinem besten Schlaf aufzuspringen und auf und nieder laufen zu helfen, ohne daß du nur Zeit finden kannst, dich zu waschen? Waren denn die Wolfsbohnen und wilden Gemüse[1] in deinem Vaterlande so sehr rar und alle frischen Wasserquellen so versiegt, daß dich die Verzweiflung zu einer solchen Extremität treiben mußte? Oder ist es nicht vielmehr handgreiflich, daß nicht der Mangel an Bohnen und Brunnenwasser, sondern die Begierde, dich mit Leckerbissen und köstlichen Gerichten vollzustopfen und mit parfümierten Weinen anzufüllen, die Ursache war, weshalb du den Hamen, der dir nun in deinem lüsternen Rachen steckt, wie ein gefräßiger Hecht hineingeschlungen hast? Dafür empfängst du nun auch den Lohn deiner Nascherei und dienst, wie andere Affen deinesgleichen, mit deinem Halsband um die Kehle den Leuten zum Gelächter, wiewohl du selbst, weil du dich mit Feigen bis an den Hals vollpfropfen kannst, in Wohlleben zu schwimmen glaubst. Was die Freiheit und jedes edlere Gefühl betrifft, die sind mit deinen ehemaligen Mitbürgern und Zunftgenossen aus deinem Andenken verschwunden, und von alledem ist nun die Rede nicht mehr.

---

1. Die gewöhnliche Kost der Ky'niker.

Und doch möchte es noch zu ertragen sein, wenn die Schmach der Knechtschaft alles wäre, womit du den Verlust der Freiheit büßen müßtest; aber das Schlimmste für dich ist, daß du auch wie ein Sklave arbeiten mußt. Oder sieh einmal um dich, wie viel die Dienste, die dir obliegen, leichter sind, als die Verrichtungen eines Laufjungen oder Schuhputzers! Die Liebhaberei der schönen Wissenschaften, um derentwillen dein Patron dich in sein Haus zu nehmen vorgab, ist nun gerade, was ihn am wenigsten kümmert. Denn was wollte der Esel mit der Zither anfangen? Seinesgleichen sind wohl auch die Leute, die vor Begierde nach der Kunst eines Homer, nach der Kraft eines Demo'sthenes und dem hohen Geistesflug eines Plato mager werden? Nimm die Liebe zu Gold und Silber und die Sorgen, die sie ihnen macht, aus ihrer Seele: alles, was übrig bleibt, ist Hochmut, Weichlichkeit, Wollust, Schwelgerei, zügelloser Mutwille und rohe Unwissenheit. Zu diesem allem bedarf er deiner wahrlich nicht. Aber weil du einen langen Bart und ein gravitätisches Ansehen hast und in einer stattlichen griechischen Kleidung erscheinst und jedermann weiß, daß du ein Grammatiker, Rhetor oder Philosoph bist, so deucht es ihm schön, daß unter der Kohorte, die ihn, wenn er ausgeht, begleitet und wieder nach Hause führt, auch einer von dieser Gattung gesehen werde; denn daraus schließen die Leute, daß er ein Liebhaber der griechischen Wissenschaften, ein Mann von Geschmack und ein Beschützer der Gelehrten sei. Wenn du es also genauer besiehst, mein vortrefflicher Herr, so wird wohl herauskommen, daß du ihm statt deiner wundervollen Kenntnisse deinen Bart und Mantel vermietet hast. Demnach will er, daß du immer in seinem Gefolge gesehen und nie vermißt werdest, sondern deinen Dienst, dich öffentlich zur Schau zu geben, gleich vom frühen Morgen an verrichtest, um alsbald bei der Hand zu sein, wenn es ihm etwa einfällt, Gebrauch von dir zu machen und (wiewohl er nichts als das unbedeutendste, was ihm auf die Zunge kommt, zu sagen hat) dergestalt zu thun, als ob er sich mit dir unterhalte, damit die Vorübergehenden denken sollen, was für ein Herr das sein müsse, der sich nicht einmal auf der Straße abmüßigen könne, gelehrte Dinge zu treiben und

jeden Augenblick seiner Zeit wohl anzuwenden. Und so mußt du, armer Tropf, bald in vollem Trabe, bald Schritt vor Schritt Berg auf, Berg ab (denn so ist die Stadt gebaut, wie du weißt) keuchend und schwitzend nebenherlaufen; und während dein Patron sich mit dem Freunde, dem er seinen Besuch macht, unterhält, stehst du auf der Seite (denn zum Sitzen findest du keine Gelegenheit) und bist in der Verzweiflung, was du mit dir selbst anfangen sollst, gezwungen, ein Buch herauszuziehen und zu lesen. Wenn du dann deinen Tag auf diese Art ungegessen und ungetrunken hingebracht hast, überfällt dich die Nacht, und ohne daß du oft nur so viel Zeit hast finden können, dich im Bade ein wenig abzuwaschen, kommst du endlich gegen Mitternacht zur Tafel. An Hunger und Durst fehlt es dir zwar nicht, aber die übrigen Umstände haben sich seit dem ersten Male, da du zu Gaste in diesem Hause speistest, sehr verändert. Jetzt bist du nicht mehr der Mann, der hervorgezogen und von allen Anwesenden mit Achtung angesehen wird: du mußt schon einem jeden neueren Gesichte Platz machen und in irgend einem Winkel, wo sonst niemand sitzen wollte, gedrückt ein Augenzeuge aller der Schüsseln sein, die bei dir vorbeigetragen werden, während du an den Knochen (wenn anders noch welche an dich kommen) herumnagst oder vor Hunger ein trockenes Malvenblatt beleckst, das diejenigen, die über dir sitzen, etwa aus Verachtung in der Schüssel liegen ließen. Denn zu allen schlechten Gerichten mußt du noch Beleidigungen einschlucken, und es kommt nicht einmal ein Ei ganz an dich. Es ist ja nicht nötig, daß du von allem haben müssest, wie die Fremden und Gäste; eine solche Anmaßung würde dir für eine große Unverschämtheit ausgelegt werden, und du mußt dir ja nicht einbilden, man werde dir von eben den Vögeln oder Hühnern vorsetzen, wie die anderen bekommen: die zarte, wohlgemästete Pularde kommt, wie billig, vor des gnädigen Herrn Platz, und du mußt mit der Hälfte eines magern Hühnchens oder einer alten zähen Holztaube vorlieb nehmen. Nicht selten begegnet es auch wohl, wenn etwa während der Mahlzeit ein Mitesser, auf den man sich nicht versehen konnte, anlangt, daß der Bediente was er dir vorgesetzt hatte wieder wegnimmt und vor

den Neuangekommenen setzt, indem er dir zuflüstert: „Du gehörst ja zum Hause!" Kommt es endlich an den großen Braten, an dem du dich etwa noch zu erholen hoffst, so mußt du dir den Vorleger zum besonders guten Freund gemacht haben, oder du wirst, wie Zeus vom Prome'theus, mit Knochen und etwas Fett darüber abgefunden werden. Und daß die Schüsseln vor dem, der über dir sitzt, so lange stehen bleiben, bis er so viel eingeführt hat, daß er nicht mehr kann, bei dir hingegen so schnell vorübereilen, — welcher Ehrenmann, wenn er auch nicht mehr Galle hätte, als eine Hirschkuh, sollte über eine solche Behandlung nicht empfindlich werden? Beinahe hätte ich vergessen, daß, während die anderen vom besten und ältesten Wein trinken, du allein schlechten und abgestandenen bekommst und deswegen große Sorge trägst, immer aus silbernen oder goldenen Bechern zu trinken, damit die Farbe deines Weins nicht verrate, was für eine verachtete Persönlichkeit du an dieser Tafel vorstellst. Und wenn du doch wenigstens, so schlecht er ist, nach Durst davon bekämst! So aber kannst du zehnmal fordern, der Bediente thut, als ob er es nicht gehört habe.

Dein Platz hat also viel und mancherlei Unangenehmes, und du kannst kaum einen Bissen hinunterschlingen, der nicht durch dies oder jenes verbittert würde; aber was dich am meisten ärgert, ist, wenn du sehen mußt, wie so viel mehr aus irgend einem Einäden oder Tanzmeister oder einem elenden alexandrinischen Buffo, der ein paar io'nische Liedchen singen gelernt hat, gemacht wird, als aus dir. Denn wie solltest du verlangen können, mit Leuten, die so verführerische Talente haben und geheime Liebesbriefchen so geschickt zuzustecken wissen, in gleichen Ehren gehalten zu werden? Die Scham, hier eine unnütze Person zu sein, treibt dich also in irgend einen dunklen Winkel des Saales, wo du wie billig dich selbst bejammerst und die Glücksgöttin anklagst, die dir von allen diesen Gaben, wodurch du gefallen könntest, auch nicht das geringste zugeteilt hat. Wie gern möchtest du jetzt ein Liebesliedchenmacher sein oder nur wenigstens das Talent haben, die von anderen gemachten artig singen zu können: da du siehst, wie denen, die so was können, zugeklatscht wird und mit welcher

Auszeichnung man sie behandelt! Ja, du würdest dich entschließen, sogar einen Zauberkünstler oder einen von den Astrologen vorzustellen, die immer bereit sind, reiche Erbschaften, die ersten Würden im Staat und unermeßliche Schätze zu versprechen; denn du hast tägliche Beispiele vor Augen, wie wichtig und beliebt dergleichen Charlatans sich bei den Großen zu machen wissen. Aber auch dazu bist du unglücklicherweise verdorben. Es ist also ganz natürlich, daß du überall den kürzeren ziehst und dir's nicht einmal merken lassen darfst, daß es dich verdrießt, so hintan gesetzt zu werden, sondern deinen Gram so heimlich als möglich in dich hineinfressen mußt. Denn wenn etwa einer von den Bedienten, der dir nicht wohl will, dem Patron zuflüstert, du habest den kleinen Liebling der gnädigen Frau, der sich während der Tafel auf der Zither hören ließ oder tanzte, nicht gelobt, so könnten dir böse Händel daraus erwachsen. Du mußt also, so trocken vielleicht dein Gaumen ist, schreien wie ein Laubfrosch und dein möglichstes thun, um bemerkt zu werden und den Ton der übrigen zu überschreien; ja, du wirst nicht übel thun, zuweilen bei solchen Gelegenheiten, wenn alle anderen mit Klatschen und Beifallgeben fertig sind, eine studierte Lobrede hinten nachfolgen zu lassen, worin du die Schmeichelei nie zu weit treiben kannst. Übrigens wirst du mir gestehen, daß nichts lächerlicher sein kann, als wohl gesalbt und mit Rosen bekränzt zu werden, um beinahe vor Hunger und Durst zu verschmachten: gleich der Grabsäule eines kürzlich Verstorbenen beim Leichenschmause, welche auch gesalbt und bekränzt wird, während die Leichengäste den Wein und das zubereitete Mahl für sich behalten.

Ist dein Patron eifersüchtig und hat schöne Kinder oder eine junge Frau, und du bist nicht unglücklich genug, von der Liebesgöttin und den Grazien gänzlich verlassen zu sein, so wird der Friede zwischen euch nicht lange dauern, und du befindest dich in einer gefährlicheren Lage, als du glaubst. Könige haben der Augen und Ohren gar viele[1] und Augen, die zum Beweis, daß sie niemals

---

1. Anspielung auf die Sitte der persischen Könige, zwei Minister zu halten, die das Auge und Ohr des Königs hießen.

nicken, fast immer noch mehr gesehen haben wollen, als zu sehen war. Es ist also solchenfalls kein anderes Mittel für dich, als wie es bei den Gastmählern der vornehmen Perser üblich ist, aus Furcht, irgend ein Verschnittener möchte einen Blick, den du auf eines der Frauenzimmer geworfen, auffangen, während ein anderer schon mit gespanntem Bogen in Bereitschaft steht, dem, der ansieht was nicht erlaubt ist anzusehen, unterm Trinken einen Pfeil in den Backen zu schießen.

Die Mahlzeit ist endlich vorbei, und du bist ein wenig eingeschlummert; aber der erste Hahnenruf weckt dich wieder auf, und was können deine ersten Morgengedanken sein, als diese: „O ich armseliger, elender Mensch! In was für einen Abgrund habe ich mich selbst gestürzt! Das ist es also, wofür ich allen Annehmlichkeiten meines ehemaligen Lebens, meinen gewohnten Studien, meinen Freunden, meiner sorglosen Muße und der süßen Freiheit, zu gehen, wann und wohin ich wollte, und zu schlafen, so lange es mir beliebte, entsagt habe? Und wofür? Worin besteht der große Gewinn, dem ich alles das aufopferte? Hätte ich nicht auch auf eine andere Weise ebensoviel und noch mehr erwerben können, ohne mein Alles hinzugeben? Nun muß ich mich, wie das Sprichwort sagt, wie ein Löwe an einem Zwirnfaden auf und nieder ziehen lassen und kann es, was noch das schlimmste ist, nicht einmal dahin bringen, eine gute Meinung von mir zu erwecken und mich angenehm und gefällig zu machen. Denn in allem, was mich hier empfehlen könnte, bin ich ein wahrer Idiot und Stümper, zumal gegen diejenigen, die diese Dinge als eine gelernte Kunst treiben. Überdies sind die Huldinnen karg gegen mich gewesen: ich bin der langweiligste Tischgesellschafter von der Welt und nicht im stande, einen Menschen auch nur einen Augenblick lachen zu machen. Ich merke nur zu wohl, wie lästig öfters dem Patron mein Anblick ist, zumal wenn ich etwa angenehmer sein will, als in meiner Art ist; denn er findet, daß ich ein finsterer, trauriger Mensch bin, und überhaupt begreife ich nicht, wie ich es machen müßte, um zu ihm zu passen. Behalte ich mein ernsthaftes Wesen, so bin ich ihm unangenehm, und er möchte lieber von mir laufen; will ich eine lächelnde Miene an-

nehmen und meinem Gesicht den gefälligen Ausdruck geben, der mir nur immer möglich ist, so werde ich ihm so verächtlich und widerlich, daß er mich anspeien möchte. In der That kommt es mir selbst nicht anders vor, als wie wenn einer in einer tragischen Maske eine komische Rolle spielen wollte. Und am Ende, was für ein anderes Leben habe ich Thor, das ich mir selbst leben könnte, wenn ich dieses gegenwärtige einem anderen aufgeopfert habe?"

Indem du noch in diesen Gedanken bist, läßt sich das Zeichen[1] zum Aufstehen hören, und dein gewöhnlicher Frondienst geht an: du mußt wieder herumlaufen und stehen und, um es ausdauern zu können, dir vorher die Hüften und Kniekehlen einschmieren; dann folgt wieder eine Abendmahlzeit wie gestern, die ebenso spät anfängt und aufhört. Diese deiner vorigen so sehr entgegengesetzte Lebensordnung, der Mangel an Schlaf, das viele Schwitzen und die tägliche Abmattung untergraben unvermerkt deine Gesundheit und bereiten dir in Zeiten entweder Lungensucht oder Engbrüstigkeit oder Kolik oder das liebe Podagra. Du hältst indessen aus, so lange du kannst, und oft, wenn dir's noch nötig wäre, das Bett zu hüten, wird dir auch das nicht zugestanden, weil man deine Krankheit für bloße Verstellung ansieht und für eine Ausflucht, wodurch du dich deinen Pflichten zu entziehen suchst. Alles das macht nun, daß du immer blaß und kränklich bist und einem Menschen, dem die Seele nächstens ausgehen wird, ähnlich siehst.

Dies, mein Freund, wäre denn das Leben in der Stadt; aber denke ja nicht, daß du es bei den Reichen auf dem Lande besser haben werdest. Ich will dir statt alles andern nur eins zur Probe geben. Wenn etwa bei einer solchen Partie, wie es öfters begegnet, Regenwetter eingetreten ist und du, an den die Reihe immer zuletzt kommt (denn das ist nun einmal dein Los), dastehst und auf deine Pferde wartest, zeigt sich's endlich, daß keine Gelegenheit zum Fahren mehr für dich da ist; und

1. Durch Anschlagen an ein dazu bestimmtes hohles Gefäß von Thon; Glocken hatte man nicht.

so packen sie dich zuletzt mit dem Koch oder Friseur der gnädigen Frau in einen Karren zusammen und halten dich nicht einmal der Ehre wert, dir so viel Laub unterzustreuen, daß du leidlich liegen kannst.

Bei dieser Gelegenheit muß ich dir doch ein feines Abenteuer erzählen, das dem bekannten Thesmo'polis begegnet ist und wahrlich einem jeden andern an seinem Platze ebensogut begegnen kann. Für die Wahrheit kann ich dir stehen, weil ich es aus seinem eigenen Munde habe. Er lebte damals in dem Hause einer sehr reichen und eleganten Dame. Da er sie nun einstmals auf das Land begleiten mußte, war gleich die erste Ehre, die ihm widerfuhr, daß er sich mit einem gewissen Cinäden, Chelido'nion[1] genannt, auf den sie sehr viel hielt und der in ihren Augen, wie natürlich, wenigstens einen Philosophen wert war, zusammen in eine Kalesche setzten mußte. Du kannst dir einbilden, wie komisch der alte sauertöpfische Sto'iker mit dem langen, ehrwürdigen Barte, den du an ihm kennst, neben dem glatten, rot und weiß geschminkten Kerlchen figurieren mußte, dem die Augen keinen Augenblick stillstanden und der wahrlich eher einem Geier, dem man die Barthaare um den Hals ausgerauft hat, als einer Schwalbe ähnlich sah. Thesmopolis versicherte mir, es habe alles mögliche Bitten gebraucht, um nur von ihm zu erhalten, daß er nicht mit der Netzhaube[2] auf dem Kopfe neben ihm in der Kalesche gesessen sei; nichts davon zu sagen, was er den ganzen Weg über von dem ewigen Singen und Zwitschern dieses holden Schwälbchens ausgestanden habe. „Wenn ich ihn nicht mit aller Gewalt zurückgehalten hätte,“ sagte Thesmopolis, „er hätte mir im Wagen herumgetanzt und Pantomimen gespielt.“ Aber das war noch lange nicht das schlimmste. Die gnädige Frau ließ ihn vor dem Einsteigen zu sich rufen. „Lieber Thesmopolis,“ sagte sie zu ihm, „ich hätte eine große Bitte an dich — du könntest mir einen sehr großen Gefallen thun — es ist dir freilich viel zugemutet — aber ich weiß, du schlägst mir's nicht

1. Schwälbchen, ein gewöhnlicher Name der Hetären.
2. Eine Art Kopfputz eleganter Damen, nur gebraucht vor der Toilette.

ab und lässest dich nicht lange bitten." — Du kannst leicht denken, daß seine Antwort war, die gnädige Frau habe zu befehlen. — „Ich würde dich nicht darum bitten," fuhr die Dame fort, „wenn ich nicht wüßte, daß du das beste Herz von der Welt hast und ein Mann bist, auf dessen Sorgfalt und liebreiches Gemüt ich mich gänzlich verlassen kann. Wolltest du nicht so gut sein und meine Myrrhi'na zu dir in den Wagen nehmen und Sorge tragen, daß es ihr an nichts fehle? Sie ist trächtig, das arme Ding, und ihre Zeit ist ganz nahe. Ich kann sie meinen Leuten nicht anvertrauen; das verruchte, ungeschlachte Volk giebt unterwegs nicht einmal auf mich selbst acht, wie würde es erst dem armen Tier ergehen! Du machst dir ein wahres Verdienst um mich, guter Thesmopolis, wenn du dich mit der Sorge für mein Hündchen beladen willst; ich wäre nicht zu trösten, wenn ihm ein Leid widerführe." Was konnte Thesmopolis, der von einer solchen Dame so herzrührend und nur nicht gar mit Thränen gebeten wurde, weniger thun, als alles versprechen, was sie wollte? Indessen konnte man nichts Lächerlicheres sehen, als wie das Hündchen mit seiner kleinen Schnauze aus seinem Mantel unter dem langen Barte hervorguckte, ihn vermutlich auch von Zeit zu Zeit bepinkelte (wiewohl Thesmopolis sich dieses Umstandes nicht rühmte) und mit einem zarten Stimmchen belferte, wie es die Art dieser Malteserhündchen ist, und um das behaarte Kinn des gravitätischen Philosophen herumleckte, wo es vielleicht noch einige Spuren der gestrigen Abendmahlzeit witterte. Auch ließ sein Reisegefährte, der Cinäde, (der einstmals über der Tafel seinen Witz auf Unkosten der anderen Gäste auskramte) diese Gelegenheit nicht vorbei, sich über den armen Thesmopolis lustig zu machen. „Gegen den Thesmopolis", sagte er, „habe ich nichts einzuwenden, als daß er neuerdings aus einem Stoiker ein Kyniker geworden ist; man hat mich für gewiß versichert, daß das Hündchen sogar Kindbett in seinem Mantel gehalten habe."

So unanständig werden die Gelehrten, die mit diesen Großen leben, von ihnen mißbraucht, und so weiß man sie nach und nach kirre genug zu machen, daß sie sich auch die schimpflichste Behandlung gefallen lassen müssen. Ich kenne einen gewissen

Rhe'tor, einen Mann, dem es nicht an Feuer fehlt, der sich einmal über der Tafel mit einer Rede aus dem Stegreif hören lassen mußte und sich wahrlich nicht übel aus der Sache zog: im Gegenteil, er sprach mit vieler Lebhaftigkeit und wie man es von einem gewandten Redner erwarten konnte. Indessen war aller Beifall, den er von der wohlbezechten Tischgesellschaft erhielt, daß man sich auf eine platte Art lustig über ihn machte — eine Mißhandlung, die der arme Mann für 200 Drachmen [157,20 Reichsmark], wie es hieß, geduldig hinunterschluckte. Doch solche Dinge möchten noch immer hingehen. Aber wenn der große Herr etwa selbst Ansprüche macht, ein Poet oder Geschichtschreiber zu sein und seine Werke nach der Tafel vorliest, dann hast du einen harten Stand! Denn da mußt du loben und schmeicheln und dein Gehirn zu Erfindung neuer Wendungen anstrengen, daß du platzen möchtest. Manche wollen ihrer Schönheit wegen bewundert sein und lassen sich, ohne rot zu werden, zu Adonissen und Hyazinthen machen, wenn sie gleich eine armslange Nase hätten. Wehe dir dann, wenn du den Weihrauch sparst! Du kannst darauf zählen, daß es dir nicht besser ergehen wird, als dem Philo'xenus, der es nicht über sich gewinnen konnte, die Tragödien des Diony'sius von Syraku's[1] bewundernswürdig zu finden. Denn man wird es dir für Neid und Mangel an gutem Willen gegen den Patron ausdeuten. Kurz, wenn sie Gelehrte, Philosophen, Redner, oder was ihnen sonst beliebt, sein wollen, so müssen sie auch dafür anerkannt werden; wie ihr Werkchen auch von Sprachschnitzern strotzen mag, es ist lauter a'ttisches Salz und hyme'ttischer Honig, und wenn noch niemand so gesprochen hat, so müssen ihre Solöcismen fürs künftige als Sprachgesetze gelten.

Mit alledem möchte es noch erträglich sein was unter Männern vorgeht. Aber es ist so weit gekommen, daß auch die Damen ihre eigenen Gelehrten und Philosophen im Solde haben, um sie öffentlich mit sich herumzuführen und neben ihrer Sänfte hergehen zu lassen; denn es gehört heutigestages zum guten Ton und ist ihrer Meinung nach eine so notwendige Sache, als

---

1. Dionysius ließ ihn für diesen Mangel an Geschmack in die Steinbrüche sperren.

geschminkt und elegant aufgesetzt zu sein, daß man von ihnen sage, sie hätten eine Menge Kenntnisse, wären Philosophinnen und machten Verse, die denen der Sa'ppho wenig nachständen. Das lustigste bei der Sache ist, daß sie sich ihre Lektionen an der Toilette oder bei der Tafel geben lassen; denn das ist die einzige Zeit, die sie dazu abmüßigen können; alle ihre übrigen Stunden sind besetzt. Es begegnet also nicht selten, daß, während der Philosoph irgend einen Punkt aus der Moral mit ihnen abhandelt, eine Kammerfrau hereinkommt und der gnädigen Dame ein Liebesbriefchen von einem ihrer Galane bringt; auf einmal wird mit der Dissertation über die Tugend innegehalten, die Dame setzt sich an ihren Schreibtisch und antwortet ihrem Buhlen, und sobald die Kammerfrau abgefertigt ist, wird die Tugend wieder vorgenommen und der Philosoph fährt ganz gelassen in seiner Abhandlung fort. Wenn endlich nach langem Harren die erwünschte Zeit der Saturna'lien oder Panathenä'en[1] gekommen ist und dir irgend ein armseliger Überrock oder eine abgetragene, mürbe Tu'nika zum Geschenke geschickt wird, da wird so viel Wesens davon gemacht, als ob die wichtigste Sache von der Welt abzuthun wäre. Während der Patron noch mit einem seiner Kammerdiener zu Rate geht, was er dir geben soll, kommt schon ein Bedienter, der etwas im Vorbeigehen davon gehört hat, in vollem Sprunge angerannt, um der erste zu sein, der dir die frohe Botschaft überbringt und sein Trinkgeld dafür holt. Nun erscheinen morgens in aller Frühe nicht weniger als dreizehn, die das Geschenk selbst herbeitragen und alle gar viel davon zu erzählen haben, wie viele Worte sie deswegen verlieren müssen, wie oft sie den gnädigen Herrn erinnert und wie der, der den Auftrag erhalten, das Schönste ausgelesen habe; da mußt du also alle mit einer Gabe abfertigen, und noch murren sie darüber, daß du ihnen nicht mehr gegeben hast.

Was deinen Gehalt betrifft, der wird dir nach und nach zu zwei oder vier Obolen ausgezahlt und du mußt es noch darauf ankommen lassen, denn verlangst du etwas, so heißt es, du

---

1. Die Übertragung der Panathenäen nach Rom ist wohl ein Versehen Lucia'ns.

seiest ein grober und überlästiger Mensch. Willst du also etwas bekommen, so mußt du es vor allen Dingen bei dem gnädigen Herrn selbst erschleichen und erbetteln, dabei aber ja nicht vergessen, dem Intendanten deine Cour zu machen, welches wieder eine ganz eigene Art von Courmachen ist; auch wollte ich dir nicht raten, den Vertrauten oder Freund vom Hause zu vernachlässigen, der bei deiner Aufnahme zugegen und dazu beförderlich war. Übrigens bist du das, was du empfängst, schon lange dem Kleiderhändler und Schuster und dem Arzte schuldig. Es ist also just so viel, als ob du nichts bekommen hättest, weil du um keinen Heller reicher dadurch geworden bist.

Bei alledem fehlt es dir nicht an Neidern, und unvermerkt findet auch die Verleumdung geneigtes Gehör bei einem Patron, der deiner überdrüssig zu werden anfängt, da er dich von den unaufhörlichen Fatiguen abgenützt, zum Dienste lahm und entkräftet und bereits mit einem Ansatz zum Podagra behaftet sieht. Er hat nun sozusagen den Rahm an dir abgeschöpft; du hast deine besten Jahre und Kräfte bei ihm verzehrt, und nun, da du wie ein abgeschabter, durchaus mürbe gewordener und zerfetzter Kittel zu nichts mehr gut bist, sieht er sich um, auf welchen Misthaufen er dich werfen wollte, um deinen Platz mit einem andern, der die Beschwerden desselben besser aushalten kann, zu ersetzen. Die erste beste Ursache wird vom Zaune gebrochen: man beschuldigt dich alten Mann, du hättest einen Knaben vom Hause verführen wollen oder eine junge Sklavin der gnädigen Frau entjungfert oder so etwas dieser Art, und damit wirft man dich ohne weiteren Prozeß bei Nacht und Nebel zum Hause hinaus, unbekümmert, was aus dir werden wird, und in der äußersten Dürftigkeit, von aller menschlichen Hilfe verlassen. Wie schlecht auch deine äußere Lage, ehe du in dieses Haus kamst, gewesen sein mochte, sie ist um nichts dadurch gebessert — aber du selbst, um wieviel bist du schlechter geworden, als du warst! Alles, was du gewonnen hast, ist ein grauer Kopf und ein wohlkonditioniertes Podagra; du hast in der langen Zeit wieder verlernt, was du ehemals wußtest, schleppst dich mit einem ungeheuern Hängebauch und einem weiten Magen, den du weder füllen, noch mit guten Worten ab-

speisen kannst. Denn er verlangt nun einmal seine gewohnte Portion und will sich bei der neuen Hungerdiät, die er lernen soll, nicht zufrieden geben. Was willst du nun anfangen? Was für ein Ausweg steht dir offen? Wie könntest du in deinen Jahren, da du einem alten Pferde gleichst, an dem nicht einmal die Haut mehr zu gebrauchen ist, noch einen Käufer zu finden hoffen? Zudem steht dir noch der böse Ruf im Wege, den dir die Verstoßung aus jenem Hause zugezogen hat; denn man zweifelt nicht, du müssest etwas sehr Arges begangen haben und aufs wenigste Ehebruchs oder Giftmischerei wegen fortgejagt sein. Dein Ankläger hat auch, wenn er nichts sagte, alle mögliche Präsumtion für sich; du hingegen bist ein Grä'culus*[1], ein leichtfertiger und jeder Büberei fähiger Mensch, denn dies ist die Meinung, die sie von uns allen gefaßt haben und, die Wahrheit zu sagen, nicht ohne einen sehr scheinbaren Grund. Wenigstens dünkt mich, ich habe die wahre Ursache, warum sie so schlecht von uns denken, ausfindig gemacht. Wie viele Griechen sieht man nicht zu Rom, die, weil sie nichts anderes und besseres gelernt haben, sich als anmaßliche Meister in geheimen Wissenschaften in die Häuser der Großen einschleichen, indem sie aussagen, sie verstünden sich aufs Wahrsagen, Nativitätstellen und Giftmischen, könnten einem durch Zaubermittel zur Liebe der Person, die der Gegenstand der Begierde ist, verhelfen, seinen Feinden hingegen alles Unglück auf den Hals schicken und dergleichen. Mit solchen sauberen Künsten kündigen sich diese Landstreicher als Gelehrte an, gehen im Kostüm der Philosophen einher und tragen Bärte, die nicht zu verachten sind. Wenn die Römer nun sehen, was das für Leute sind, die sie für die Besten unter uns hielten, und was für verächtliche Schmarotzer- und Sklavenrollen sie an den Tafeln der Großen und bei allen anderen Gelegenheiten spielen: was Wunder, wenn sie von ihnen auf die übrigen schließen und also eine schlimme Meinung von allen fassen?

Daß sie aber auf diejenigen, die sie aus ihren Häusern

---

1. Wie die Römer über diese Grae'culi [Griechlein] dachten, sieht man aus Ci'ceros Rede für Fla'ccus an verschiedenen Stellen.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

wiederfortgejagt haben, einen besonderen Haß werfen und sie, soviel nur immer an ihnen liegt, um allen Kredit zu bringen und gänzlich zu Grunde zu richten suchen, hat eine sehr natürliche Ursache. Denn sie zweifeln nicht, daß diese Leute, die so viele Gelegenheit gehabt haben, sie genau kennen zu lernen und in pu'ris natura'libus zu sehen, nicht ermangeln werden, viele Dinge von ihnen auszusagen, an deren Verheimlichung ihnen gelegen ist. Da ist es eigentlich, wo der Schuh sie drückt. Denn diese Herren gleichen, so viele ihrer sind, den schönen Büchern, die zwar in purpurfarbenes Pergament gebunden und mit goldenen Buckeln ausgeziert sind, macht man sie aber auf, so ist's Thye'st, der seine eigenen Kinder ißt, oder Ö'dipus, der bei seiner leiblichen Mutter liegt, oder Te'reus, der zwei Schwestern auf einmal notzüchtigt. Geradeso ist es mit diesen Magnaten: ihr Äußerliches ist stattlich und schimmernd, aber in ihrem Inwendigen sieht es unter dem Purpur desto tragödienmäßiger aus, und der erste beste, den man aufschlägt, hat Stoffs genug in sich, einem Euri'pides oder So'phokles zu tun zu geben. Da sie sich dessen nun trefflich bewußt sind, so ist nichts natürlicher, als daß sie einen jeden hassen und verfolgen, der, nachdem er sie in der Nähe kennen gelernt hat, von ihnen abtrünnig wird und sie nun dem Pu'bliko in ihrer wahren Gestalt vortragödiert.

Zum Beschlusse, mein Freund, muß ich dir noch in der Manier des berühmten Ke'bes ein Gemälde von dieser Lebensart aufstellen, mittels dessen du auf einen Blick sehen kannst, ob du wohl daran tun würdest, dich darein einzulassen. Ich möchte wohl wünschen, daß ich irgend einen Ape'lles oder Euphra'nor oder Ae'tion oder Parrha'sius zur Ausführung meines Gemäldes bei der Hand hätte; da es aber schwer sein dürfte, heutigestags einen Maler von solchem Genie und solcher Stärke in der Kunst aufzutreiben, so wirst du schon mit der bloßen Skizze, die ich dir davon machen kann, vorliebnehmen müssen.

Das Gemälde stellt das auf hohen Säulen ruhende und von reichen Vergoldungen schimmernde Vorgebäude eines prächtigen Palastes vor, der aber nicht auf ebenem Boden, sondern auf einem Hügel steht, dessen Zugang weitschweifig, steil und dabei so schlüpfrig

ist, daß mancher, der die Anhöhe beinahe erstiegen zu haben glaubt, weil ihm der Fuß noch mit dem letzten Schritt ausglitscht, plötzlich wieder herunterkugelt. Inwendig sitzt der Gott des Reichtums, selbst ganz mit Golde bedeckt und so schön und liebreizend, als er nur immer gemalt werden kann. Sein Liebhaber, der mit Not die Anhöhe endlich erstiegen hat, bleibt nahe bei der Tür unbeweglich, wie in der Entzückung über den Anblick des vielen Goldes, stehen; aber die Hoffnung in Gestalt einer schönen Nymphe in buntgemaltem Gewande faßt ihn bei der Hand und führt ihn vollends hinein. Sein Erstaunen wächst mit jedem Schritte. Die Hoffnung, die immer vor ihm her geht, übergibt ihn zwei anderen Frauenspersonen, der Täuschung und der Knechtschaft, die ihn weiter an die Arbeit ausliefern. Diese, nachdem sie den armen Unglücklichen lange tüchtig tribuliert hat, empfiehlt ihn, da er schon ziemlich kränklich ist und seine gute Farbe verloren hat, dem Alter, aus dessen Armen ihn endlich die Verachtung fortreißt, um ihn zur Verzweiflung zu treiben. Die holde Hoffnung ist indessen davongeflogen und nirgends mehr zu sehen; der arme Liebhaber wird nicht durch das goldene Portal, wo er hereingekommen, sondern durch irgend eine versteckte Hintertür nackend, mit etwas vorhangendem Bauch, bleich und vom Alter gekrümmt, mit der einen Hand seine Scham bedeckend und mit der andern sich selbst vor Wut die Kehle zusammendrückend, hinausgeworfen, wo ihm die Reue weinend entgegenkommt und durch ihr vergebliches Mitleiden den Jammer des Unglücklichen noch vermehren hilft.

Dies mag der letzte Strich an meinem Gemälde sein; du, mein bester Ti'mokles, betrachte nun alles Stück vor Stück und überlege, ob du es für rätlich hältst, zu der prächtigen Tür in diesen Palast des Plu'tus hineinzugehen, um aus der andern wieder so schimpflich herauszustolpern? Was du aber auch tust, so erinnere dich des großen Wortes eines Weisen[1]:

Gott ist ohne Schuld; die Schuld ist am Wählenden selber.

---

1. Pla'to im zehnten Buche vom Staate.

Verteidigung wegen der vorhergehenden Schrift.

Es geht mir schon lange im Kopfe herum, mein bester Sa-bi'nus, was du wohl von mir denken wirst, wenn du meine Schrift über die Gelehrten, die sich an große Herren verdingen, gelesen haben solltest. Daß du sie nicht ohne Lachen gelesen hast, nehme ich für bekannt an; aber was du hintennach und in Vergleichung dieser Schrift mit dem Schritte, den ich vor kurzem selbst getan habe, von mir sagen wirst, scheint mich zu einem kleinen Anhang an dieselbe aufzufordern. Ich verstehe mich entweder sehr schlecht auf die Wahrsagekunst oder ich höre dich sagen: „Wie? Der Mann, der dies schrieb, der Mann, der so gewaltig gegen diese Lebensart deklamierte, vergißt auf einmal alles, was er geschrieben hat, ändert, wie man eine Hand umkehrt, seine Art zu denken, und stürzt sich von freien Stücken vor aller Menschen Augen in die offenbarste Knechtschaft hinein? Was für Mi'das- und Krö'susschätze, wie viele goldströmende Pakto'le[1] müssen dazu gehört haben, um einen Mann, der beinahe schon einen Fuß in Cha'rons Nachen hat, dermaßen zu verblenden, daß er sich entschließen konnte, seiner geliebten Freiheit, der Gespielin seiner Kindheit und der beständigen Gefährtin seiner besten Jahre, zu entsagen, um sich gleichsam an einem goldenen Halsbande, wie die kleinen Meerkätzchen und Eichhörnchen unserer Damen, herumführen zu lassen. Ärger konnte doch wohl Reden und Handeln nicht voneinander abstechen! Das nenne ich, ganz gegen das Beispiel jenes Palinodieendichters, der seine Lästerungen gegen die schöne He'lena in einen Lobgesang umstimmte — eine Palinodie ins schlimmere anstimmen und was man ehemals Wahres und Gutes gesagt hatte durch die Tat selbst zurücknehmen!"

Dies oder so etwas Ähnliches magst du vermutlich zu dir selbst gesagt haben; da du aber mein Freund bist, so darf ich

1. Ein durch seinen Goldsand im Altertum berühmtes Flüßchen in der Nähe von Sa'rdes.

billig voraussetzen, daß du es dabei nicht bewenden lassen, sondern deine Rede nun auch an mich richten und mir einen freundschaftlichen, der Sache angemessenen Rat, wie es von einem braven Manne und Philosophen, wie du bist, zu erwarten steht, erteilen werdest. Sollte ich nun, indem ich mir hier die Freiheit nehme, deine Person zu agieren, so glücklich sein, es auf eine Art zu tun, die deiner nicht ganz unwürdig wäre, desto besser, und so hätte He'rmes Lo'gios[1] von mir ein Opfer verdient; wo nicht, so steht dir immer frei, was dir beliebt hinzuzusetzen. Ich trete also in meiner eigenen Person von der Bühne ab oder überlasse mich vielmehr stillschweigend allen Operationen, die du, als mein Arzt, zur Heilung meines Schadens für nötig hältst: spritze ein, schneide und brenne nach Gutbefinden, ich werde alles geduldig aushalten. Kurz, die Reihe ist nun an dir, mein lieber Sabinus, und mich dünkt, ich höre dich folgendermaßen sprechen:

Es war eine Zeit, Freund Lucia'n, wo jenes Werkchen dir, wie billig, viele Ehre machte und sowohl in der öffentlichen Versammlung, wo du es zum ersten Male vorlasest (wie ich von Personen, die dabei waren, gehört habe), als von den Gelehrten, die es in Abschrift zu besitzen und mehr als einmal zu lesen würdigten, mit nicht gemeinem Beifall aufgenommen wurde. Man fand es mit vieler Wohlredenheit und Sachkenntnis geschrieben und mit interessanten Anekdoten und Gemälden angefüllt; hauptsächlich aber schätzte man es wegen des Nutzens, den alle Arten von Lesern daraus ziehen können, besonders die Gelehrten, die es vor der Gefahr sicherstellt, sich aus Mangel an Weltkenntnis zu Sklaven der Großen zu machen. Allein seitdem du anderen Sinnes geworden bist, seitdem du der Freiheit öffentlich einen Scheidebrief gegeben und jenen unedelsten aller Ja'mben[2]:

Gewinstes halber dient auch wer zum Sklaven nicht geboren ist!

zu deinem Wahlspruche gemacht hast, magst du dich ja hüten,

---

1. Insofern er Gott der Beredsamkeit und Beschützer der Redner ist.
2. Euri'pides, Phönizierinnen V. 398.

diese Komposition einem Menschen mehr vorzulesen, noch zu lesen zu geben, der deine dermalige Lebensart sieht; im Gegenteil, bitte den unterirdischen[1] Hermes was du bitten kannst, daß er auch diejenigen, die deine Schrift ehemals gehört oder gelesen haben, reichlich mit Wasser aus dem Le'the begieße, damit es nicht heiße, es sei dir gegangen wie dem Belle'rophon[2] in der korinthischen Legende und du habest ein Buch gegen dich selbst geschrieben; denn so wahr mir Zeus gnädig sei, ich sehe nicht, was du nur mit einigem Scheine Rechtens gegen deinen Ankläger vorbringen oder wie du dich dem allgemeinen Gelächter entziehen wolltest, wenn sie boshaft genug sind, dir dein Buch und den Geist der Freiheit, womit es geschrieben ist, ins Gesicht zu loben, während du in der Kette, die du selbst freiwillig um deinen Hals geschlungen hast, als eine lebendige Widerlegung deiner Behauptungen vor ihnen stehst. Hätten sie etwa sehr unrecht, wenn sie sagten: das Buch sei nicht von dir, sondern von irgend einem braven Manne, in dessen Feder du, wie die Krähe in der Fabel, herumstolzierst, oder wenn es ja dein eigenes Werk sei, so machst du es wie jener Salä'thus von Kro'ton, der den Krotonia'ten ein sehr strenges Gesetz gegen die Ehebrecher gab[3] und großen Beifall deswegen erhielt, aber bald darauf selbst im Ehebruche mit seines Bruders Frau ertappt wurde. Da haben wir, könnten sie sagen, den zweiten Saläthus Zug vor Zug! Ja, wenn man es genau nimmt, so ist deine Tat noch viel widersinniger, als die seinige; denn er hatte doch die Liebe zur Entschuldigung, wie er auch in seiner Verteidigungsrede anführte, und weit entfernt, sich der Strafe des Gesetzes entziehen zu wollen, sprang er freiwillig und großmütig ins Feuer hinein, wiewohl die Krotoniaten ihm gern aus Mitleiden zur Flucht behilflich gewesen wären, wenn er gewollt hätte. Du hingegen, du, der das Sklavenmäßige dieser Lebensart so meisterlich auseinander zu setzen wußte und es einem armen Gelehrten so übel nahm, wenn er irgend einem Großen

---

1. Chtho'nios, als Geleiter der Seelen.
2. Home'r, I'lias VI, 155.
3. Tod durch Feuer.

ins Netz geraten ist und nun, da er nicht wieder heraus kann, sich tausend unleidliche Dinge zu leiden und zu tun gefallen lassen muß, womit könntest du dich entschuldigen, daß du in einem so hohen Alter und sozusagen an der Schwelle des Lebens dich selbst in eine so unedle Dienstbarkeit gesteckt hast und beinahe gar noch groß damit tust? Je mehr du in deinem neuen Posten in die Augen fällst, um so lächerlicher, sagen sie, mußt du in der Meinung eines jeden sein, der dein Buch und dein Leben in einem so auffallenden Widerspruche stehen sieht.

Doch wozu wäre es nötig, sich nach neuen Gründen, dich deines Unrechtes zu überweisen, umzusehen, da dir dein Urteil schon längst in diesem bekannten Verse einer bewundernswürdigen Tragödie geschrieben ist:

Ich hasse den Sophisten, der sich selbst nicht weise ist —.[1]

Darauf kannst du dich verlassen, daß es deinen Anklägern an Wendungen und Bildern so bald nicht gebrechen wird. Die einen werden dich mit den tragischen Schauspielern vergleichen, deren keiner auf der Schaubühne weniger ist, als Agame'mnon, Kre'on oder He'rakles selber, sobald er aber die Maske abgelegt hat, wieder Po'lus oder Aristode'mus wird, ein gedungener Schauspieler, der sich mitunter auspfeifen, auch wohl, wenn die Zuschauer darauf bestehen, sich tüchtig auspeitschen lassen muß. Andere werden sagen, es sei dir gegangen wie dem Affen der berühmten Kleo'patra, von welchem erzählt wird, sie habe ihn tanzen lernen lassen und der Affe habe es auch wirklich so weit gebracht, daß er sehr artig, kunstgemäß und mit vielem Anstand und Beobachtung des Charakters, den er vorstellte, zu allgemeinem Vergnügen der Zuschauer unter einer Begleitung von Stimmen und Flöten den Hymenä'us getanzt habe; kaum aber sei er etlicher Feigen und Mandeln (die ein leichtfertiger Zuschauer unvermerkt auf die Scene hingeworfen) gewahr worden, krack! sei die Maske herunter gewesen und der Affe mit seiner angeborenen Gefräßigkeit über die Früchte hergefallen, ohne sich die Flöten und den angefangenen

1. Ein Vers des Euripides nach Cicero, Vermischte Briefe XIII, 15.

Tanz das geringste weiter anfechten zu lassen. Ebenso werden sie sagen, es ist durch diese dir zugeworfene Feige an den Tag gekommen, daß du — nicht etwa ein bloßer Schauspieler, sondern der Dichter eines schönen Stücks und der Salä'thus, der anderen so weise Gesetze gab — im Grunde doch nur ein Affe bist, daß deine Philosophie bloß auf der Zunge sitzt und daß du, mit Home'r zu reden,

Andre Gedanken im Herzen verbirgst und andere redest[1]

und man mit Recht von den schönen Sachen, die du uns vorgetragen und wofür du dich so reichlich loben lassen, sagen könnte,

Daß sie dir nur die Lippen benetzt, den Gaumen hingegen
Trocken gelassen.[2]

Im Grunde aber ist es eine wahre Strafe, die dir auf dem Fuße nachfolgt, daß du, der mit anderen, die einen solchen Schritt aus Not tun müssen, so übermütig den Thra'so spielte, so bald darauf deine eigene Freiheit nur nicht gar mittels eines öffentlichen Aufrufs abgeschworen hast. Mir ist, ich sehe, wie in dem Augenblicke, da du dir so viel damit wußtest, andere in ihren Tort gesetzt und beschämt zu haben, Adraste'a lachend hinter dir steht und deiner spottet, da sie als eine Göttin deine bevorstehende Verwandlung voraussieht und so das Vergeltungsrecht an dir dafür ausübt, daß du, ohne vorher in deinen eigenen Busen zu schauen, dich nicht gescheut hast, andere, die durch Umstände und Zufälle zu solchen Auswegen gebracht werden, so unbarmherzig zu behandeln. Wenn jemand zur Materie einer Rede nähme, Ä'schines sei nach der bekannten öffentlichen Anklage, die er gegen Tima'rch angestellt, selbst in Begehung der nämlichen Ungebühr ertappt worden, was für ein Gelächter, meinst du, würde unter den Zuhörern entstehen, wenn sich fände, er, der den Timarch eines Verbrechens wegen anklagte, wobei diesem die Jugend wenigstens zu einer Entschuldigung gereichen konnte, habe ebendieselbe Sünde gegen sich selbst in seinen alten Tagen begangen? Summa Summarum: Du bist gerade wie jener Apotheker, der

1. Homer, Ilias IX, 313.
2. Homer, Ilias XXII, 495.

ein treffliches Mittel gegen den Husten zu haben vorgab und versicherte, es helfe auf der Stelle, aber mitten unter der Anpreisung seiner Arznei sich beinahe zu Tode hustete.

Dies, lieber Sabinus, und noch viel dergleichen mehr könnte ein Ankläger, wie du, über einen so reichhaltigen und so viele Seiten darbietenden Gegenstand zu Markte bringen. Inzwischen sehe ich hin und her, wie ich es etwa angreifen könnte, um doch wenigstens etwas zu meiner Verteidigung zu sagen. Vielleicht käme ich am kürzesten aus der Sache, wenn ich, anstatt mein Unrecht zu leugnen, mich gleich freiwillig in Schuld und Strafe gäbe, aber zugleich zur gewöhnlichen Apologi'e aller armen Sünder meine Zuflucht nähme, ich meine zum Zufalle, zu der Pa'rze und zum Verhängnis, und meine Tadler um Nachsicht und Verzeihung bäte, da sie ja wüßten, daß wir in keinem Stücke Herren über uns selbst seien, sondern von einem höheren Wesen oder eigentlich von einer der geheimnisvollen vorbenannten drei unfreiwillig getrieben würden und also außer Schuld und Verantwortlichkeit seien, wir möchten sagen und tun was wir wollten. Doch nein, das wäre ein gar zu gemeiner und armseliger Behelf, und du selbst, mein lieber Sabinus, mit aller Freundschaft, die du für mich hast, müßtest alle Geduld mit mir verlieren, wenn ich mich genötigt sähe, den guten, alten Homer zu meinem Sachwalter zu nehmen und zu meiner Verteidigung zu sagen:

Ich behaupte, kein Mensch sei je dem Verhängnis entronnen![1]

oder:

Als mich die Mutter gebar, spann mir's die Spindel der Parze.[2]

Nun könnte ich freilich anstatt dieser Ausrede, die mir bei vernünftigen Leuten wenig helfen möchte, sagen: ich hätte mich weder durch die Hoffnung, mich zu bereichern, noch irgend eine andere eigennützige Absicht in dieses neue Verhältnis locken lassen, sondern meine Bewunderung der Weisheit, Tugend und Geistesgröße dieses Mannes[3] hätte den Wunsch in mir erregt, an den Ver-

1. Sagt Hektor zu seiner Gemahlin: Homer, Ilias VI, 488.
2. Homer, Ilias XX, 128.
3. Wahrscheinlich der damalige Präfe'kt von Ägypten.

diensten, die er sich um das gemeine Wesen macht, Anteil zu haben; aber da müßte ich besorgen, mir zu der bereits wider mich angestellten Klage noch den Vorwurf der Schmeichelei zuzuziehen und mir schuld geben zu lassen, ich treibe einen Nagel mit dem anderen aus und zwar den kleineren mit dem größern, insofern die Schmeichelei unter allen Untugenden billig für die niederträchtigste und ebendarum für die ärgste gehalten wird.

Was bliebe mir also, wenn ich weder dieses, noch jenes sagen darf, übrig, als zu bekennen, daß ich nichts Gesundes zu meiner Verteidigung beizubringen wisse? Noch einen einzigen Notanker könnte ich allenfalls auswerfen, nämlich mich in einem Jammertone, der alle mitleidigen Herzen rühren müßte, mit Alter, Krankheit und Armut entschuldigen, als welche, zumal die letztere, zu allem in der Welt treiben können; wobei denn vielleicht nicht übel getan wäre, die Mede'a des Euri'pides herbeizurufen und sie jene berüchtigten Jamben mit einer kleinen Veränderung auf mich anwenden zu lassen:

> Ich sehe nur zu wohl des Übels ganzen Umfang,
> Das ich begehe: doch die Dürftigkeit
> Reißt meinen bessern Willen unaufhaltsam fort.[1]

Denn der Rat des Theo'gnis, wenn kein anderer Weg übrig sei,

> Sich von luftigen Felsen herab in des Ozeans Rachen

zu stürzen, um der Armut zu entfliehen, ist zu bekannt, als daß ich ihn anzuführen brauche.

Dies scheint nun alles zu sein, was jemand in einem solchen Falle zu seiner Rechtfertigung geltend machen könnte, und ich muß gestehen, keiner von diesen Behelfen sieht gut genug aus, um sich vor rechtlichen Leuten sehen zu lassen. Aber sei unbekümmert, mein Freund! Ich werde auch von keinem derselben Gebrauch machen. Denn so groß ist der Hunger noch nicht zu A'rgos, daß sie ihr Gymnasium[2] ansäen müßten, und so weit ist es mit uns

---

1. Euripides, Medea V. 1078. Dort steht „Zorn" statt „Dürftigkeit".
2. Im Texte steht nach des Grä'vius Verbesserung der Name desselben: Kylla'rabis.

noch nicht gekommen, daß wir aus Verzweiflung solche Ausflüchte zu suchen genötigt wären. Bedenke also nur fürs erste, was für ein großer Unterschied es ist, ob sich einer an irgend einen vornehmen und reichen Privatmann zum Hausgenossen verdingt, um knechtische Dienste zu tun und alles zu erdulden, was in meiner Schrift ausführlich beschrieben ist: oder ob er vom Kaiser selbst dafür besoldet wird, daß er an der Verwaltung der öffentlichen Geschäfte teilhat und nach Vermögen zur Regierung des gemeinen Wesens beiträgt. Du brauchst nur die Lage des einen und andern im Detail gegeneinander zu halten, um zu sehen, daß sie, wie die Musiker sagen, um zwei ganze Oktaven voneinander sind und daß nicht mehr Ähnlichkeit zwischen diesen zwei Lebensarten ist, als zwischen Blei und Silber, Kupfer und Gold, der Anemo'ne und der Rose, dem Affen und dem Menschen. Freilich dient man in beiden Fällen um Sold und steht unter den Befehlen eines andern; aber die Sache selbst ist himmelweit verschieden. Dort fällt die Knechtschaft in die Augen, und die Lage eines Gelehrten, der auf diesem Fuß der Genosse eines Großen wird, ist von dem Zustand eines gekauften Sklaven wenig unterschieden; hingegen wäre es sehr unbillig, von Männern, in deren Händen die öffentlichen Geschäfte sind und die sich Städten und ganzen Völkern nützlich machen, bloß deswegen, weil sie ein Gehalt empfangen, verächtlich zu sprechen und das über jene ausgesprochene Urteil auch auf sie ziehen zu wollen. Oder man müßte diesen Vorwurf auf alle, die in dergleichen öffentlichen Ämtern stehen, ausdehnen, und die Statthalter ganzer Provinzen, die Oberaufseher in den großen Städten und die Befehlshaber über ganze Legionen und Armeen hätten ebenso unrecht, da keiner von ihnen ist, der nicht ein Gehalt für seine Bemühung bezöge. Man muß aber, deucht mich, um eines willen nicht gleich alles verwerfen, noch alle, die ein Gehalt empfangen, bloß deswegen ohne Rücksicht auf sehr wesentliche Verschiedenheiten in eine Reihe stellen. Auch habe ich nirgends gesagt, daß alle, die um Gehalt dienen, ein elendes Leben führten, sondern habe bloß die Lage derjenigen beklagt, die als Gelehrte ohne einen andern Titel oder ein bestimmtes ehrenvolles Geschäft in Privathäusern dienen. Mit

diesen aber hat mein dermaliges Amt nicht das geringste gemein. In meinem Privatleben ist noch alles wie zuvor; als eine öffentliche Person aber habe ich an der Administration einer der größten Provinzen des Reichs keinen kleinen Anteil. Denn wenn du dich etwas genauer erkundigen willst, so wirst du finden, daß nicht der kleinste Teil der Staatsverwaltung von Ägypten in meinen Händen liegt, da ich angestellt bin, alle Rechtshändel in Vortrag zu bringen und daß alles dabei in gebührender Ordnung gehe zu besorgen, über alles, was gesprochen und verhandelt wird, Protokolle zu führen, die gerichtlichen Reden der Sachwalter zu ordnen und vornehmlich die Reskripte des Kaisers in der größten Deutlichkeit und Genauigkeit mit der heiligsten Treue zu erhalten und in den öffentlichen Archiven für die Nachwelt auf ewige Zeiten zu hinterlegen. Überdies empfange ich mein Gehalt von keinem Privatmann, sondern von dem Kaiser selbst; auch besteht er nicht etwa in so oder so viel Obo'len oder Dra'chmen des Jahres, sondern beläuft sich auf viele Tale'nte. Außerdem habe ich nicht geringe Hoffnung, in der Folge und wenn alles geht, wie es soll, Gouverneur einer ganzen Provinz zu werden oder irgend eine andere Würde von diesem Range zu erhalten.[1]

Weil ich aber doch einmal daran bin, die mir zur Last gelegte Beschuldigung mit solchem Ernst zu bestreiten, so sei mir erlaubt, die Freimütigkeit noch weiter zu treiben, als es der Strenge nach zu meiner Rechtfertigung nötig wäre, und zu allem Überflusse noch hinzuzusetzen, kein Mensch in der ganzen Welt tue etwas umsonst. Dies gilt sogar von denen, welche die höchsten Stellen einnehmen; denn der Kaiser selbst ist nicht unbelohnt. Ich rede nicht von den Zöllen und Tributen, die ihm jährlich von den Untertanen bezahlt werden: der wahre und größte Lohn eines großen Fürsten ist der allgemeine Ruhm, den die Welt seinen Tugenden zollt, und die bis zur Anbetung gehende Liebe der Völker, für deren Glückseligkeit er arbeitet; diese und die Statuen, Altäre und Tempel, die ihnen von ihren Untertanen errichtet werden, was sind sie anders, als der verdiente Lohn ihrer

1. Diese seine Hoffnung scheint nicht in Erfüllung gegangen zu sein.

Sorgen und immer angestrengten Bemühungen, den Bemühungen ihres großen Staates zuvorzukommen und das gemeine Wesen immer mehr in Aufnahme zu bringen? Wenn du also (um ein kleines Bild bei einer großen Sache zu gebrauchen) von der höchsten Spitze des Haufens bis zu dem kleinsten seiner Bestandteilchen herabsteigst, so wirst du finden, daß wir von den Höchsten nur in Größe und Kleinheit verschieden sind, übrigens aber unter allen nicht einer ist, der nicht in gewissem Sinne um Lohn diente.

Hätte ich also (wenn ich so sagen darf) das Gesetz gegeben: niemand solle sich mit etwas Nützlichem beschäftigen, so könnte ich mit Recht beschuldigt werden, gegen mein eigenes Gesetz gesündigt zu haben. Da aber nichts dergleichen in meinem Büchlein steht und ein braver Mann tätig sein muß; was könnte er Besseres tun, als seinen Freunden in den edelsten Geschäften behilflich zu sein und öffentlich, wie unter freiem Himmel, in Proben zu zeigen, mit welcher Treue, welchem Fleiß und welcher Liebe zur Sache er den ihm anvertrauten Geschäften vorzustehen wisse, damit er nicht, mit Homer zu reden, eine unnütze Last der Erde sei?[1]

Vor allen Dingen aber muß ich meine Tadler bitten, nicht zu vergessen, daß sie ihren Tadel gegen keinen Mann richten, der sich für einen Weisen austut (wenn es anders irgendwo einen Weisen gibt), sondern gegen einen aus dem großen Haufen, der sich zwar auf die Kunst zu reden gelegt und ziemlichen Beifall dadurch erhalten, hingegen in seinem Leben nie Anstalten gemacht hat, sich zu jener erhabenen Tugend emporzuschwingen, von welcher die Anführer des philosophischen Chors Profession machen. Und beim Zeus, es wäre um so billiger, wenn ich nun dafür büßen müßte, da mir meines Wissens auch kein anderer jemals zu Gesichte gekommen ist, der das, was diese Profession verspricht, pünktlich geleistet hätte. Besonders sollte es mich aber an dir wundern, mein lieber Sabinus, wenn du mich meiner jetzigen Lebensweise wegen tadeln wolltest, da du doch schwerlich vergessen haben kannst, daß ich in meinen jüngeren Jahren, als du auf

1. Homer, Ilias XVIII, 104.

deiner Reise an die Küsten des abendländischen Ozeans in Gallien mit mir bekannt wurdest, als öffentlich angestellter Lehrer der Redekunst ein sehr großes Gehalt bezog und unter die Sophisten gezählt wurde, die ihr Talent am besten geltend machten.

Und dies ist es denn, mein Freund, was ich dir, wiewohl mitten unter unzähligen Verhinderungen, zu meiner Apologie zu sagen nötig fand, da es mir nichts weniger als gleichgültig ist, von dir losgesprochen oder verurteilt zu werden. Was die übrigen betrifft, und wenn sie auch alle gegen mich zusammenstünden, würde ich mir mit dem alten Sprichworte helfen: „Das läßt sich Hippoklei'des nicht kümmern."[1]

Der Parasit oder Beweis, daß Schmarotzen eine Kunst sei.

Tychiades, Simon.

Tychiades. Wie kommt es, Si'mon, daß alle anderen Menschen, Freie und Sklaven, eine Kunst verstehen, durch welche sie sich und anderen nützlich werden, daß du aber keine Arbeit kennst, die dir Gewinn verschaffen und wodurch du zum Wohle eines andern beitragen könntest? Simon. Ich weiß noch nicht, was du mit deiner Frage willst, Tychi'ades; versuche, dich deutlicher auszudrücken! Tychiades. Verstehst du eine Kunst, wie etwa die Musik? Simon. Nein. Tychiades. Oder die Heilkunst? Simon. Auch nicht. Tychiades. Aber doch die Geometrie? Simon. Gar nicht. Tychiades. Etwa die Rheto'rik? Denn von der Philosophie bist du so weit entfernt, wie die Schlechtigkeit. Simon. O, wenn es sein kann, noch weiter; bilde dir

1. Die Geschichte erzählt Herodo't VI, 126 und 129 ausführlich.

also nicht ein, mir damit etwas vorgeworfen zu haben, von dem ich selbst nichts weiß. Ich gebe es zu, ich bin schlecht und schlechter, als du glaubst. Tychiades. Nun gut! Diese Künste lerntest du vielleicht nicht wegen ihrer Größe und Schwierigkeit; kannst du aber etwa eine von den gewöhnlichen, z. B. die des Zimmermanns oder Schusters? Deine sonstigen Verhältnisse sind ja von der Art, daß du auch eine solche sehr gut brauchen könntest. Simon. Das ist wahr, Tychiades; aber auch von diesen verstehe ich keine. Tychiades. Nun, welche andere denn? Simon. Welche? Eine edle, wie ich glaube; wenn du sie lerntest, würdest du sie wohl desgleichen loben. Ihre praktische Anwendung gelingt mir schon recht gut, denk' ich; ob ich sie dir aber durch meine Darstellung plausibel machen werde, kann ich nicht sagen. Tychiades. Was ist es für eine? Simon. In ihrer Theorie glaube ich noch nicht gehörig fest zu sein. Laß es dir also gesagt sein, daß ich eine Kunst verstehe, und aus diesem Grunde darfst du mir nicht zürnen; welche es aber ist, sollst du später hören. Tychiades. Das werde ich mir nicht gefallen lassen. Simon. Wenn du sie genannt hörst, wird dir die Kunst vielleicht seltsam erscheinen. Tychiades. Deshalb will ich sie ja eben wissen. Simon. Ein andermal, Tychiades. Tychiades. Unter keinen Umständen; nenne sie mir sogleich, falls du dich nicht etwa schämst! Simon. Nun, es ist die Parasi'tik. Tychiades. Wird einer die für eine Kunst halten, wenn er nicht verrückt ist? Simon. Ich halte sie dafür. Erscheine ich dir aber als verrückt, so nimm die Verrücktheit als die Ursache an, daß ich keine andere Kunst verstehe, und höre schon mit deinen Anschuldigungen auf! Diese Göttin[1] soll ja im übrigen für diejenigen, die sie heimsucht, eine Last sein, sie aber wegen Vergehen entschuldigen, indem sie die Veranlassungen zu denselben wie ein Lehrer oder Erzieher auf sich nimmt. Tychiades. Die Parasitik ist also eine Kunst, Simon? Simon. Ja freilich eine Kunst, und ich bringe sie zur Ausübung. Tychiades.

---

1. Scherzhafte Personifikation der μωρία [spr. mori'a = Torheit], wovon Ähnliches sich überall bei den Alten findet.

Du bist also ein Parasit? Simon. Das soll wohl ein Schimpfwort sein, Tychi'ades?* Tychiades. Errötest du wirklich nicht, dich einen Parasiten zu nennen? Simon. Gar nicht; ich würde mich schämen, es nicht zu sagen. Tychiades. Nun beim Zeus, wenn wir dich jemand, der dich nicht kennt, vorstellen wollen, müssen wir dich mit den Worten präsentieren: „Simon, der Parasit!"? Simon. Ihr werdet mich so mit weit mehr Recht nennen, als den Phi'dias einen Bildhauer. Mir macht diese Kunst nicht weniger Freude, als dem Phidias sein Zeus. Tychiades. Da fällt mir eben etwas ein, was mich herzlich lachen macht. Simon. Was denn? Tychiades. Wenn wir auch Briefe an dich nach der gewöhnlichen Art adressieren sollen: „An Simon, den Parasiten." Simon. Du wirst mir damit gewiß einen größeren Gefallen tun, als wenn du dem Di'on[1] in der Aufschrift den Titel Philosoph gibst. Tychiades. Nun, wie du dich gern nennen lässest, kümmert mich nichts oder wenig. Erwäge aber noch eine Ungereimtheit! Simon. Welche denn? Tychiades. Rechnen wir sie unter die Künste, so werden wir, wenn jemand uns fragt, was es für eine ist, Parasitik sagen müssen, wie wir Gramma'tik, Arithme'tik u. s. f. sagen. Simon. Ich würde sie weit eher, als irgend eine andere, für eine Kunst halten. Willst du mich anhören, so will ich dir meine Meinung über sie sagen, obwohl ich darauf gar nicht vorbereitet bin, wie ich vorher erwähnte. Tychiades. Es wird nur auf die Wahrheit, nicht auf die Menge deiner Worte ankommen. Simon. Laß uns also zuerst, wenn es dir recht ist, den allgemeinen Begriff der Kunst betrachten; auf diese Weise werden wir leicht die speziellen verfolgen können, ob sie auch wirklich zu dem Begriff gehören. Tychiades. Definiere also, was Kunst ist; du weißt es gewiß. Simon. Ja! Tychiades. Zögere denn nicht, sondern sprich! Simon. Wie ich mich von einem Weisen gehört zu haben erinnere, ist Kunst ein geordnetes System von Wahr-

1. Gewiß nicht der von Philo'stratus (Leben des Apollo'nius von Ty'ana VIII 7) erwähnte Di'on, der diesen Titel als Recht beansprucht haben würde, sondern irgend ein unbekannter Afterphilosoph.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

nehmungen, angewandt zu einem nützlichen Zwecke im menschlichen Leben.[1] Tychiades. Du hast seine Erklärung wirklich gut im Gedächtnis. Simon. Befriedigt aber die Parasitik alle diese Bedingungen, so wäre sie eine Kunst, nicht wahr? Tychiades. Wenn sie es tut, gewiß. Simon. Laß uns nun einmal die einzelnen Merkmale des Begriffs der Kunst an die Parasitik legen und erwägen, ob ihre Erklärung mit ihnen übereinstimmt oder ob sie wie schlechte Töpfe, wenn man an sie schlägt, einen Mißton gibt. Sie muß, wie jede Kunst, ein System von Wahrnehmungen sein. Zuerst hat man nun zu prüfen und zu beurteilen, wer einen zu unterhalten im stande ist und bei wem man zu schmarotzen anfangen kann, ohne daß es einen später gereut. Oder soll der Silberwardein eine Kunst besitzen, wenn er die echten Münzen von den unechten zu unterscheiden versteht, und der Parasit, ohne Beihilfe von Kunst, die echten und die unechten Menschen erkennen, obgleich bei den Menschen nicht alles so zu Tage liegt, wie bei den Münzen? Ebendarüber beklagt sich auch der weise Euri'pides in den Versen:

> Ein Böser bringt kein Muttermal
> Mit auf die Welt, woran er kennbar wäre.[2]

Um so größer ist die Kunst des Parasiten, die selbst so undeutliche und unsichtbare Dinge besser kennt und weiß, als die Kunst des Sehers. Überdies zu wissen, was man reden und tun soll, um den, der einen unterhält, zu gewinnen und ihm die größte Anhänglichkeit zu beweisen, scheint dir das nicht Einsicht und starken Verstand zu erfordern? Tychiades. Gewiß. Simon. Und daß man bei den Festmählern selbst mit mehr davon geht und diejenigen, die nicht dieselbe Kunst besitzen, aussticht, meinst du, daß das so ohne Grundsätze und ohne eine gewisse Virtuosität sich bewerkstelligen läßt? Tychiades. Durchaus nicht. Simon. Wie? Glaubst du ferner, daß die Güte und die Schlech-

1. Quintilia'n nennt (Unterweisung in der Beredsamkeit II, 17) diese Erklärung die gewöhnlichste und gibt sie also wieder: Artem constare ex praeceptionibus consentientibus et coexercitatis ad finem vitae utilem.

2. Mede'a, V. 518.

tigkeit der Gebäcke und die mühsame Bereitung der Tunken ein kunstloser Gimpel erkennt, während doch der göttliche Pla'to[1] sagt: „Versteht derjenige, der bewirtet werden soll, vom Kochen nichts, so ist sein Urteil von weniger Gewicht.“ Daß es aber bei der Parasitik nicht allein auf Wahrnehmungen, sondern auf die Anwendung derselben ankommt, kannst du aus folgendem leicht lernen. Die Wahrnehmungen der übrigen Künste bleiben, ohne daß sie angewendet werden, Tage und Nächte, Monate und oftmals Jahre im Gedächtnis, und wer einmal die Kunst weg hat, dem geht sie nicht verloren, wogegen bei den Wahrnehmungen des Parasiten, wenn sie nicht täglich, sozusagen, auf dem Übungsplatze sind, nicht allein die Kunst, sondern auch der Künstler selbst zu Grunde geht. Endlich noch weiter zu untersuchen, welchen nützlichen Lebenszweck sie verfolgt, das dürfte Wahnsinn sein. Ich finde, daß es im Leben nichts Nützlicheres gibt, als Essen und Trinken, denn ohne dies kann man nicht einmal leben. Tychiades. Ganz gewiß. Simon. Die Parasitik ist aber auch nicht etwas, wie die Schönheit oder die Kraft, daß sie nicht als Kunst, sondern als ein solches Vermögen erscheinen könnte. Tychiades. Das ist richtig. Simon. Ebensowenig ist sie Kunstlosigkeit; denn diese bringt nie dem, der sie hat, einen Gewinn. Sage mal selbst: Wollte jemand, der nicht steuern kann, sich in einem Schiffe dem Sturm und Meere überlassen, würde er gerettet werden? Tychiades. So nicht. Simon. Doch allein deshalb nicht, weil er die Kunst nicht besitzt, durch die er sich wird retten können? Tychiades. Freilich. Simon. Demnach würde auch der Parasit nicht von der Parasitik erhalten, wenn sie eine Kunstlosigkeit wäre. Tychiades. Nein. Simon. Durch die Kunst also wird er erhalten, nicht durch die Kunstlosigkeit? Tychiades. Sicherlich. Simon. Folglich ist die Parasitik eine Kunst. Tychiades. Eine Kunst, wie es scheint. Simon. Nun weiß ich, daß tüchtige Steuerleute und Künstler im Wagenlenken oftmals von ihren Fahrzeugen heruntergefallen sind und sich teils stark verletzt, teils sich gänzlich um das Leben

1. Im Theäte't.

gebracht haben, von dem Parasiten kann aber niemand einen solchen Schiffbruch sagen. Wenn nun also die Parasitik weder eine Kunstlosigkeit, noch ein bloßes Vermögen ist, sondern ein System von zur Routine gewordenen Wahrnehmungen, so haben wir heute offenbar bewiesen, daß es eine Kunst ist. Tychiades. Aus dem Gesagten muß ich es beinahe vermuten. Sieh dich aber nur vor, daß du der Parasitik auch eine edle Definition gibst. Simon. Ich danke dir für deine Erinnerung. Ich glaube, sie so am besten definieren zu können: Die Parasitik ist die Kunst, die uns lehrt, auf anderer Kosten zu essen und zu trinken und was wir zu diesem Behuf zu sagen haben; ihr Zweck ist das Angenehme. Tychiades. Vortrefflich scheinst du mir deine Kunst definiert zu haben. Hüte dich aber, mit einigen Philosophen über den Zweck in Kampf zu geraten! Simon. Je nun, es genügt, wenn die Glückseligkeit und die Parasitik denselben Zweck erreichen, und dies wird sich so zeigen. Der weise Home'r bewundert das Leben des Parasiten als allein glückselig und beneidenswert in folgenden Worten[1]:

— Ich kenne gewiß kein angenehmeres Trachten,
Als wenn festliche Freud' im ganzen Volk sich verbreitet,
Und hoch Schmausende rings in den Wohnungen horchen dem Sänger,
Sitzend in langen Reih'n, da voll vor ihnen die Tafeln
Steh'n mit Brot und Fleisch und lieblichen Wein aus dem Mischkrug
Schöpfet der Schenk und tragend umher eingießt in die Becher.

Und als wenn er damit seine Bewunderung nicht genügend ausgedrückt habe, spricht er seine Ansicht noch deutlicher aus, indem er sehr gut hinzufügt: „So was deucht mir im Geist die seligste Wonne des Lebens." Aus dem, was er sagt, ist klar, daß er kein anderes Leben als das des Parasiten für glückselig hält. Und diese Worte hat er nicht dem ersten besten, sondern dem weisesten Mann unter den Hellenen in den Mund gelegt. Hätte Ody'sseus das höchste Gut der Sto'iker loben wollen, so konnte er

1. Bei Homer, Odyssee IX, 5 bedeutet οὐδὴν τέλος χαριέστερον nichts höher Angenehmes; Lucian spielt in dem Folgenden mit dem Worte τέλος, welches bei den Philosophen dem lateinischen fi'nis entspricht.

dies sagen, als er den Philokte't aus Le'mnos zurückführte, als er I'lium plünderte, als er die Flucht der Helle'nen hemmte, als er in Troja eindrang, nachdem er sich selbst gegeißelt und sich elende Lumpen, wie Stoiker sie tragen, angezogen hatte. Das nannte er aber nicht die höchste Wonne. Wiederum, als er bei der Kaly'pso ein epikure'isches Leben führte, als er in Untätigkeit seine Zeit hinbringen, schwelgen, bei der Tochter des A'tlas liegen, kurz, sich alle sanften Erregungen[1] verschaffen konnte, so nannte er auch das nicht das höchste Glück, sondern nur das Leben des Parasiten. Damals nannte man nämlich die Parasiten Dätymo'nen (Gäste). Wie sagt er also? Es verlohnt die Mühe, seine Worte sich noch einmal in das Gedächtnis zu rufen und sie wiederholentlich zu hören: „Schmausende Gäste, sitzend in langen Reih'n", und: „Da voll vor ihnen die Tafeln stehen mit Brot und Fleisch."

Übrigens hat Epiku'r der Parasitik ihr höchstes Gut auf ganz unverschämte Weise gestohlen, wenn er es zu seiner Eudämoni'e macht. Daß es ein reiner Diebstahl ist und daß Epikur nichts mit dem Angenehmen zu schaffen hat, sondern der Parasit, wirst du auf folgende Art merken. Das Angenehme setze ich darein, daß uns erstens unser Leib nicht beunruhigt und daß zweitens unsere Seele frei sei von störenden und verwirrenden Stimmungen. Beides erreicht der Parasit, Epikur keins von beiden. Denn wer über die Gestalt der Erde, über die Unendlichkeit der Welten, über die Größe der Sonne, über die Abstände der Himmelskörper, über die Urelemente, über die Existenz oder die Nichtexistenz der Götter grübelt und über das höchste Gut selbst ewig hadert und streitet, der befindet sich nicht allein in menschlichen, sondern auch in weltbürgerlichen Sorgen und Unruhe. Der Parasit dagegen hat die Zuversicht, daß alles schön ist, daß nichts auf eine andere Art besser sein könnte, als es ist, lebt in großer Furchtlosigkeit und Windstille, ohne sich von etwas derartigem beunruhigen zu lassen, ißt und schläft rücklings mit ausgestreckten Händen und Füßen, wie Odysseus, als er von

1. So definieren die Epikure'er die ἡδονή [spr. hēdonē'], die Wollust.

Sche'ria[1] nach Hause schiffte. Doch dies ist nicht das einzige: noch in einer andern Beziehung geht das Angenehme den Epikur nichts an. Mag dieser weise Epikur sein wer er will, er hat entweder zu essen oder nicht. Hat er nicht zu essen, so wird er gar nicht leben, geschweige denn angenehm. Hat er zu essen, so hat er es entweder von sich oder von einem andern. Hat er es von einem andern, so ist er ein Parasit und nicht das, wofür er sich ausgibt. Hat er es aber von sich selbst, so wird er doch nicht angenehm leben. Tychiades. Warum nicht? Simon. Wenn er aus eigenen Mitteln zu essen hat, so müssen einem solchen Leben gar viele Übelstände folgen, lieber Tychiades; und gib einmal acht, wie viele! Wer angenehm leben will, der wird alle vorkommenden Begierden befriedigen müssen. Oder was meinst du? Tychiades. Der Ansicht bin ich auch. Simon. Das vermag nun vielleicht der sehr Wohlhabende, derjenige aber, der wenig oder nichts hat, nicht mehr. Daher kann der Arme im Sinne Epikurs nicht weise werden und das höchste Gut, nämlich das Angenehme, nicht erreichen. Allein auch der Reiche, der durch sein Vermögen seine Wünsche und Begierden reichlich zu befriedigen im stande ist, wird dahin nicht gelangen können. Weshalb? Weil jeder, der aus eigenem Beutel lebt, unter allen Umständen vielen Unerfreulichkeiten begegnen muß: bald hat er sich mit dem Koch wegen schlechter Bereitung der Speisen zu zanken oder, wenn er es nicht tut, wird er elend essen und also im Vergnügen zu kurz kommen, bald sich mit dem Verwalter seines Hauswesens, wenn er seine Sache schlecht macht, herumzustreiten. Oder ist es nicht so? Tychiades. Gewiß, ich muß dir beistimmen. Simon. Den Epikur nun treffen wahrscheinlich alle diese Dinge, so daß er niemals in den Besitz des höchsten Gutes gelangen wird. Der Parasit aber hat weder einen Koch, auf den er schelten muß, noch ein Landgut, noch einen Verwalter, noch Geld, dessen Verlust ihn schmerzen könnte, und trotzdem hat er alles, so daß er allein ißt und trinkt, ohne von dem belästigt zu werden, was jene inkommodieren muß.

---

1. Die Insel der Phäa'ken.

Daß die Parasitik eine Kunst sei, ist hieraus und durch das übrige hinlänglich bewiesen; es ist uns nun noch übrig, zu zeigen, daß sie auch die beste ist, und zwar nicht einfach, sondern erstens, daß sie im allgemeinen alle Künste, und dann speziell, daß sie jede übertrifft. Im allgemeinen nun hat sie vor allen folgendes voraus: Jede Kunst bringt notwendigerweise Lernen, Mühe, Angst und Schläge mit sich — Dinge, die jeder, ohne Ausnahme, verabscheut. Nur diese Kunst allein kann man, wie es scheint, ohne Mühe erlernen. Denn wer ging jemals in Tränen von einem Mittagsmahle fort, wie es aus der Schule geschieht, oder wen sah man auf dem Gange zu Tische mit so grämlichem Gesicht, wie diejenigen, die nach den Schulen wandern? Ja, der Parasit findet sich sogar ungeladen von selbst zum Mahle aus Verlangen nach seiner Kunst ein; diejenigen aber, welche die anderen Künste erlernen, hassen sie, so daß einige um derselben willen davonlaufen. Wie? Mußt du nicht auch den Umstand beherzigen, daß die Eltern ihre Kinder, wenn sie in jenen Künsten Fortschritte machen, gerade mit dem belohnen, was dem Parasiten etwas Alltägliches ist? „Der Knabe hat gut geschrieben, gebet ihm zu essen!“ heißt es. „Er hat schlecht geschrieben, er soll nichts bekommen.“ Für so wichtig gilt diese Sache sowohl zur Belohnung, als zur Strafe. Ferner kommt bei den anderen Künsten der erwünschte Nutzen erst später nach langem Lernen, denn der Pfad zu ihnen ist weit und steil. Der Parasit allein hat von seiner Kunst, schon während er sie lernt, Genuß, er fängt an und ist zugleich am Ziele. Von den übrigen werden nicht einige, sondern alle behufs des Unterhalts betrieben, der Parasit aber hat seine Subsistenz sogleich, wie er seine Kunst anfängt. Oder bedenkst du nicht, daß Landmann und Zimmermann ihr Geschäft nicht um des Geschäftes willen treiben, daß bei dem Parasiten aber Arbeit und Zweck zusammenfällt? Weiter: Wem ist es unbekannt, daß alle anderen Künstler und Gewerbetreibenden die übrige Zeit sich plagen und nur einen oder zwei Tage des Monats feiern, teils jährliche, teils monatliche Feste begehen, und daß es dann heißt, sie werden ihres Lebens froh? Der Parasit dagegen hat im Monat dreißig Feiertage: ihm gelten sie alle als

den Göttern heilig. Sodann, wer es in den übrigen Künsten zu etwas bringen will, muß in Speise und Trank eine Diät befolgen; wie ein Kranker man kann nicht lernen und dabei sich den Freuden der Tafel und des Glases hingeben. Die Ausübung der übrigen Künste ist ohne Werkzeuge nicht möglich: man kann nicht blasen ohne Flöte, nicht spielen ohne Laute, nicht reiten ohne Pferd; die in Rede stehende aber ist so vortrefflich und macht dem Künstler so wenig Beschwerde, daß er sie ohne jegliches Handwerkzeug zur Anwendung zu bringen vermag. Und die anderen Künste lernen wir augenscheinlich, indem wir Honorar geben, diese, indem wir es bekommen. Die übrigen Professionen haben ihre Lehrmeister; die Parasitik bedarf eines solchen nicht, sie ist, wie So'krates von der Dichtkunst sagt[1], eine Gabe des Himmels. Überdem verdient bemerkt zu werden, daß die Parasitik auch auf einer Seefahrt und einer Landreise sich ausüben läßt, was mit den übrigen nicht der Fall ist. Tychiades. Das ist wahr. Simon. Endlich scheinen die übrigen Künste zu dieser einen gewissen Hang zu haben, diese genügt sich aber selber. Tychiades. Allein gestatte mir die Frage: Hältst du es nicht für ein Unrecht, fremdes Gut zu nehmen? Simon. Ei, gewiß! Tychiades. Wie kommt es nun, daß der Parasit allein kein Unrecht begeht, indem er fremdes Gut nimmt? Simon. Das kann ich nicht sagen. Doch um noch andere Vorzüge von ihr zu erwähnen: die übrigen Künste haben einen unbedeutenden und geringen Anhang, die Parasitik einen sehr edlen; du wirst nämlich finden, daß nichts anderes, als der gepriesene Name der Freundschaft, ihr das Dasein gegeben hat. Tychiades. Wie sagst du? Simon. Niemand ladet einen Feind oder Unbekannten oder auch nur einen, mit dem er wenig Umgang hat, zu Tische ein, er muß vielmehr zuvor ein Freund sein, um als Tischgenoß und zu den Myste'rien dieser Kunst zugelassen zu werden. Oftmals hört man sagen: „Wie sollte der unser Freund sein, der nie mit uns gegessen, noch getrunken hat?“ Offenbar deshalb, weil man allgemein nur den, der mit uns die

1. In Pla'tos J'on.

Mahlzeit geteilt hat, für einen zuverlässigen Freund hält. Daß die Parasitik unter allen Künsten die königlichste ist, wirst du aus folgendem ersehen. Die übrigen Künste üben die Menschen nicht allein mit Mühsal und Schweiß, sondern sogar im Sitzen und Stehen aus, wie wenn sie wirklich die Sklaven der Künste wären, der Parasit dagegen handhabt die seinige, wie ein König seine Audienzen gibt, im Liegen. Soll ich von seiner Glückseligkeit noch besonders erwähnen, daß er, um mit dem weisen Home'r[1] zu reden:

> „Nirgend baut mit Händen, zu Pflanzungen oder zu Feldfrucht:
> Sondern ohn' Anpflanzer und Ackerer steigt ihm Gewächs auf.“

Schließlich hindert den Redner, den Feldmesser und den Schmied nichts, seine Kunst auszuüben, wenn er auch ein schlechter Mensch und ein Dummkopf ist, niemand kann aber als schlechter oder dummer Mensch ein Parasit sein. Tychiades. Alle Welt! Welch herrliche Sache machst du aus der Parasitik! Ich bekomme selbst schon Lust, anstatt dessen, was ich bin, ein Parasit zu werden. Simon. Daß sie sich nun im allgemeinen vor allen Künsten auszeichnet, glaube ich bewiesen zu haben; laß uns nun noch betrachten, wie sie speziell jede einzelne übertrifft! Sie mit den gemeinen Künsten zu vergleichen, ist unverständig und würde das eher jemand tun, der die Würde der Kunst zu schmälern beabsichtigt. Ich habe nur zu zeigen, daß sie vor den schönsten und besten noch etwas voraus hat. Wenn ich nun nachweise, daß die Parasitik bei weitem die Rheto'rik und Philosophie übertrifft, die einige wegen ihres Adels und ihrer Wissenschaft für die ersten erklären, so wird es erhellen, daß sie alle übrigen Künste überragt, wie Nausi'kaa ihre Dienerinnen.[2] Vor beiden zusammen, vor Rhetorik und Philosophie, hat sie erstlich ihr Wesen voraus: denn bei ihr steht fest, was sie ist, bei den beiden anderen aber nicht. Weder halten wir die Rhetorik für einunddasselbe, vielmehr gilt sie einigen für eine Kunst, anderen im Gegenteil

---

1. Homer, Odyssee IX, 108.
2. Homer, Odyssee VI, 199.

für eine bloße Naturanlage, wieder anderen für eine bloße Kunst, kurz jedem für etwas anderes. Dieselbe Bewandtnis hat es mit der Philosophie. Anders denkt Epiku'r von den Dingen, anders die Sto'iker, noch anders die Akade'miker, wieder anders die Peripate'tiker: bis auf den heutigen Tag haben sie sich weder selbst geeinigt, noch erscheint ihre Kunst als eine. Man sieht, was daraus zu vermuten übrig bleibt. Meiner Ansicht nach ist das gar nicht einmal eine Kunst, die kein festes Wesen hat. Denn wie? Die Arithmetik ist überall einunddieselbe: zweimal zwei ist bei uns und bei den Persern vier, Helle'nen und Barbaren stimmen darin überein; Philosophieen aber sehen wir viele und verschiedene; weder ihre Prinzipien, noch ihr Ende harmonieren miteinander. Tychiades. Da hast du recht: die Philosophen behaupten, die Philosophie sei nur eine, und doch machen sie selber aus ihr viele. Simon. Und wenn es in den übrigen Künsten einen Mißklang und Widerspruch gibt, so übergeht man es, ohne viel Aufhebens davon zu machen, weil sie auf schwankenden und nicht fixierbaren Wahrnehmungen beruhen. Wer wollte es sich aber gefallen lassen, daß die Philosophie nicht eine ist, von der mehr Harmonie verlangt wird, als von einem Instrument? Nur eine ist die Philosophie nun nicht, wie der Augenschein lehrt, vielmehr möchte sie unendlich scheinen; es können ihrer aber nicht viele sein, da die Philosophie doch nur eine ist. Dasselbe ließe sich über das Wesen der Rhetorik sagen; denn wenn von einem Gegenstande nicht alle dasselbe aussagen, vielmehr ein Kampf widerstreitender Ansichten besteht, so ist das der größte Beweis, daß das Ding überhaupt nicht existiert, von dem nicht ein Begriff herrscht; eben der Umstand, daß man fragt, was es eher sein könnte, und daß man sich nie über es als eins verständigen kann, hebt das Wesen des gesuchten Dinges auf. Mit der Parasitik jedoch hat es nicht eine solche Bewandtnis, sie ist unter Hellenen und Barbaren immer einunddieselbe; man wird nie hören, daß einige auf diese, andere auf eine andere Art schmarotzen, und ersichtlich gibt es nicht Parasiten mit verschiedenen Dogmen, wie es Epikure'er, Sto'iker u. s. f. gibt, sondern es herrscht unter ihnen allen Übereinstimmung und Harmonie in den Taten und

dem Zwecke, so daß ich meiner unmaßgeblichen Ansicht nach die Parasitik in dieser Beziehung für die Weisheit selbst zu halten geneigt bin. Tychiades. Dies hast du, denk' ich, hinreichend begründet. Wie beweisest du aber, daß die Philosophie auch im übrigen deiner Kunst nachsteht? Simon. Zuvörderst muß man sagen, daß nie ein Parasit sich in die Philosophie verliebt hat, daß aber sehr viele Philosophen erwähnt werden, die nach der Parasitik Verlangen getragen haben und sie heutzutage lieben. Tychiades. Welche Philosophen kannst du wohl nennen, die sich um das Schmarotzen ernstlich bemüht haben? Simon. Du fragst, welche, Tychiades? Du kennst sie und erheuchelst nur Unwissenheit in der Meinung, daß den Männern daraus eher Schande als Ehre erwachsen würde. Tychiades. Gewiß nicht, Simon; ich bin vielmehr in großer Ungewißheit, welche du wirst nennen können. Simon. Du scheinst mir, mein Bester, gar nicht einmal von denen, die ihr Leben geschrieben haben, etwas zu wissen; du hättest, die ich meine, bei diesen lesen können. Tychiades. Bei dem He'rakles, ich wünsche zu hören, wie sie heißen. Simon. Ich werde sie dir aufzählen und zeigen, daß es nicht die schlechtesten, sondern, wie ich meine, die besten sind und diejenigen, von denen du es am wenigsten glaubst. Der bekannte Sokra'tiker Ä'schines[1], der die langen, zierlichen Dialoge geschrieben hat, kam einst mit denselben nach Sizilien, um zu sehen, ob er durch sie vielleicht dem Tyrannen Diony'sius bekannt werden könnte. Er las ihm seinen „Milti'ades" vor, schien damit Beifall zu finden und saß, indem er den Untersuchungen des So'krates Lebewohl sagte, für die Folge in Sizilien als Parasit des Dionysius. Wie? Gehört Aristi'pp aus Cyre'ne deiner Ansicht nach nicht zu den berühmten Philosophen? Tychiades. Erst recht! Simon. Und doch verweilte dieser zu derselben Zeit

---

1. Nicht zu verwechseln mit dem Redner Ä'schines, dem Rivalen des Demo'sthenes. Von dem Philosophen macht Dio'genes Lae'rtius sieben zu seiner Zeit vorhandene Dialoge als echt namhaftig: Milti'ades, Ka'llias, Axi'ochus, Aspa'sia, Alcibi'ades, Telau'ges und Rhi'non. Von diesen ist uns nur der Axi'ochus übrig, „Über den Tod und das Leben nach dem Tode".

in Syraku's und schmarotzte bei Dionysius. Unter allen Parasiten stand er bei ihm im höchsten Ansehen. Denn er hatte zu der Kunst mehr Geschick, als die übrigen, so daß Dionysius täglich seine Köche zu ihm schickte, um von ihm etwas zu lernen. Es scheint auch, daß dieser die Kunst mit dem gebührenden Glanze geschmückt habe. Euer hochgepriesener Plato[1] selber kam zu keinem andern Zwecke, als um bei dem Tyrannen zu schmarotzen, nach Sizilien, mußte aber nach wenigen Tagen die Sache aus Mangel an Talent aufgeben; alsdann kehrte er nach Athen zurück, unterzog sich mühsamen Vorbereitungen und trat eine zweite Reise nach Sizilien an, reüssierte aber ebensowenig: nachdem er ein paar Tage an der Tafel des Tyrannen gegessen, mußte er aus Ungelehrigkeit wiederabtreten, so daß dieses Unglück Platos in Sizilien mit dem des Ni'cias Ähnlichkeit zu haben scheint. Tychiades. Welchen Gewährsmann hast du denn hierfür, Simon? Simon. Viele andere und auch den Musiker Aristo'xenus, einen bedeutenden Mann, der desgleichen ein Parasit des Ne'leus war. Daß Euripides bis zu seinem Tode bei Archela'us und Anaxa'rchus bei Alexander schmarotzte, weißt du gewiß. Aristo'teles aber brachte es, wie in den übrigen Künsten, so auch in der Parasitik nur bis zu den Anfängen. Demnach habe ich bewiesen, daß Philosophen sich wirklich der Schmarotzerkunst befleißigt haben. Niemand kann aber einen Parasiten nennen, der Neigung zum Philosophieren hatte. Wenn es nun ein Glück ist, nicht zu hungern, nicht zu dursten und nicht zu frieren, so hat das kein anderer, als der Parasit; deshalb kann man viele Philosophen finden, die frieren und hungern, aber keinen Parasiten, oder es wäre nicht ein Parasit, sondern ein unglücklicher, bettelhafter, einem Philosophen ähnlicher Mensch. Tychiades. Mit dieser Auseinandersetzung bin ich zufrieden; wie beweisest du aber, daß die Parasitik sich in vielen Beziehungen vor der Philosophie und Rhetorik auszeichnet? Simon. Das menschliche Leben, bester Freund, spaltet sich in zwei Momente: in Kriegs-

1. Eine meisterhafte Schilderung von Platos Aufenthalt am Hofe des Dionysius II. findet man in meinen „Charakteren aus Grote“, Bd. II (Leben der beiden Dionysier).

und Friedenszeiten; in diesen müssen durchaus die Künste selbst und diejenigen, die sie treiben, offenbar werden. Zuvor laß uns nun, wenn es dir recht ist, die Kriegszeiten betrachten und welche Art Leute in ihnen sich selber und dem Staate am nützlichsten sein wird. Tychiades. Das ist kein kleiner Wettstreit, den du da von den Männern verkündigst; der Gedanke macht mich schon lange in meinem Innern lachen, wie ein Philosoph sich bei der Vergleichung mit einem Parasiten ausnehmen wird. Simon. Damit dir nun die Sache nicht gar zu seltsam und bloß spaßhaft erscheine, wollen wir uns einmal vorstellen, es sei plötzlich ein Einfall der Feinde in das Land gemeldet, es walte die Notwendigkeit ob, ihnen entgegenzurücken und die Landschaft nicht von ihnen verheeren zu lassen: der Feldherr rufe alle Aufgeschriebenen militärpflichtigen Alters auf, und es stellen sich nun die übrigen und darunter auch einige Philosophen, Rhetoren und Parasiten. Unsere erste Operation wird nun sein, sie zu entkleiden; denn wer die Waffen tragen soll, muß zuvor sich nackend ausziehn. Besichtige nun einmal, mein Vortrefflicher, die Männer einzeln und prüfe ihren Körper! Die einen wirst du vor Mangel hager, bleich und vor Angst zitternd finden, wie im Stiche gelassene Blessierte. Dürfte es nicht lächerlich sein, zu behaupten, daß Männer, die wie jene einer Erquickung bedürfen, den Stehkampf, Mann gegen Mann, das Getümmel, den Staub und die Wunden würden ertragen können? Nun tritt hinwiederum an den Parasiten und gib einmal acht, wie er aussieht! Hat er nicht erstlich einen starken, massenhaften Körper, eine gesunde Farbe, weder dunkel noch weiß — diese ziemt einem Weibe, jene einem Sklaven —, sodann ein mutiges, großes und feuriges Auge wie ich? Denn ein scheuer, weibischer Blick paßt nicht für den Krieg. Wird ein solcher im Leben nicht ein schöner Hoplit und auch schön sein, wenn er ruhmvoll fällt? Allein, was sind Vermutungen nötig, da wir geschichtliche Beispiele haben? Um es kurz zu sagen, im Kriege haben die Rhetoren und Philosophen entweder überhaupt nicht gewagt, sich aus der Mauer zu rühren, oder, wenn einer mal aus Zwang sich in Reih' und Glied stellte, so machte er kehrt und nahm Reißaus. Tychiades. Alles

wunderbar! Wie starke Farben du aufträgst! Fahre aber nur fort! Simon. Unter den Rheto'ren trat Iso'krates nicht einmal vor dem Gerichtshof auf, geschweige denn, daß er je in den Krieg zog, aus Feigheit, glaub' ich, und weil er keine ausreichende Stimme hatte. Wie? Verrieten nicht Dema'des, Äschines und Philo'krates aus Furcht sogleich, als Philipp den Krieg erklärte, die Stadt und sich selbst dem Philipp, und leiteten sie nicht immer die Politik in seinem Sinne, so daß ein anderer Athener nur ebenso den Krieg zu führen brauchte, um sogleich unter ihre Freunde gezählt zu werden? Hyperi'des, Demo'sthenes und Lyku'rgus aber, die tapferer schienen, in den Volksversammlungen immer lärmten und auf Philipp schimpften, welche edle Tat verrichteten sie denn in dem Kriege gegen ihn? Hyperides und Lykurgus rückten überhaupt nicht in das Feld; ja, sie wagten nicht einmal, ein wenig aus den Toren hervorzugucken, sondern saßen innerhalb der Mauern und schmiedeten schon während der Belagerung noch Sentenzen und Dekrete. Ihr Hauptführer[1] aber, der unaufhörlich in den Volksversammlungen mit Philipp um sich warf, „dem Unheil aus Makedonien, woher man sonst nicht einmal einen Sklaven kaufte," faßte sich ein Herz, bis nach Böo'tien vorzugehen; allein, bevor die Herren sich einander genähert und handgemein geworden waren, warf er den Schild fort und floh. Oder hast du vorher diese Dinge noch von niemand gehört, die so allbekannt sind, ich will nicht sagen bei den Athenern, sondern bei Thra'kern und Sky'then, woher dieser verfluchte Schwätzer stammte? Tychiades. Ich weiß es: dies waren aber Rheto'ren, die sich im Redenhalten, nicht in der Tugend geübt hatten. Was sagst du nun von den Philosophen? Gegen sie kannst du doch nicht solche Anklagen erheben? Simon. Es wird sich zeigen, lieber Tychiades, daß diese, die jeden Tag über Tapferkeit disputieren

1. Demo'sthenes. Es bedarf wohl nicht der Erwähnung, daß die Bemerkungen des Parasiten über Demosthenes ebensoweit von der historischen Wahrheit entfernt sind, als seine Auslassungen über Sokrates und Plato. Pluta'rch (Demosthenes, Kap. 4) erzählt, daß Äschines dem Demosthenes die barbarische Herkunft seiner Mutter vorgeworfen habe; deshalb macht der Parasit ihn zu einem Skythen und Thraker.

und den Namen der Tugend zermalmen, weit feiger und weichlicher seien, als die Rhetoren. Betrachte die Sache einmal so: Erstlich gibt es niemand, der einen im Kriege gebliebenen Philosophen nennen könnte; entweder zogen sie überhaupt nicht in das Feld oder, wenn sie es taten, so ergriffen alle die Flucht. Anti'sthenes, Dio'genes, Kra'tes, Ze'no, Pla'to, Äschines, Aristo'teles und diese ganze Gesellschaft sah nicht einmal die Schlachtreihe. Der einzige von ihnen, der in eine Schlacht zu gehen wagte, der weise So'krates, lief bei De'lium davon und floh vom Pa'rnes bis in die Ringerschule des Tau'reas; es schien ihm weit urbaner, sich da hinzusetzen und mit Jünglingen zu kosen und dem ersten besten Sophistereien zur Lösung aufzugeben, als mit einem Spartaner zu kämpfen. Tychiades. Mein edler Freund, das vernahm ich auch schon von anderen[1], in deren Absicht es wahrlich nicht lag, die Philosophen zu verspotten und sie zu schmähen, ich glaube deshalb nicht, daß du aus Gefälligkeit gegen deine Kunst die Männer verleumdest. Jetzt sag' uns aber schon, wenn es dir recht ist, wie der Parasit im Kriege ist und ob es überhaupt unter den Alten einen Parasiten gegeben haben soll. Simon. Jeder hat doch aus Homer wenigstens so viel gehört, wenn er auch ganz ungebildet ist, daß die vorzüglichsten seiner Helden Parasiten sind. Jener Ne'stor, von dessen Zunge die Rede wie Honig herabfloß, war ein Schmarotzer des weithin gebietenden Königs selber, und Agame'mnon preist und bewundert weder den Achi'lles, der für den schönsten und wackersten galt und es auch war, noch den Diome'des, noch den A'jax, sowie den Ne'stor. Er wünscht sich nicht zehn Ajaxe und nicht zehn Achille; er würde aber Troja längst genommen haben, wenn er zehn solche Soldaten gehabt hätte, wie dieser Schmarotzer trotz seinem Alter war. Ebenso nennt Homer den Ido'meneus, den Sohn des Zeus, einen Parasiten Agamemnons. Tychiades. Ich kenne die Stellen, die du im Sinne hast; ich glaube jedoch, noch nicht zu wissen, in welcher Beziehung diese Männer Agamemnons Parasiten waren. Simon. Erinnere dich einmal, mein edler Herr, an jene Worte,

1. Ein Freund Lucians kann solche Äußerungen nur mit Betrübnis lesen.

die Agamemnon selbst zu Idomeneus spricht. Tychiades. Welche meinst du? Simon. Doch steht dein Becher beständig

Angefüllt, wie der meine, nach Herzenswunsche zu trinken.[1]

Hier meint er mit dem stets gefüllten Becher nicht, daß Idomeneus überall in der Schlacht und im Schlafe einen vollen Pokal vor sich hatte, sondern daß es ihm allein sein ganzes Leben hindurch vergönnt war, mit dem Könige zu schmausen, ohne daß er dazu, wie die übrigen Krieger, einer besonderen Einladung bedurfte. Den Ajax führten sie, nachdem er den Zweikampf mit He'ktor ruhmvoll bestanden hatte, hin zum Held Agamemnon, wie Homer sagt, nämlich weil der König noch spät, um ihm eine Ehre zu erweisen, ein Mahl veranstaltete. Idomeneus und Nestor dagegen saßen, wie ich behaupte, tagtäglich an der Tafel des Königs. Nestor scheint mir der geschickteste Parasit unter den Königen gewesen zu sein; er begann die Kunst nicht erst unter Agamemnon, sondern schon früher zur Zeit des Kai'neus und Exa'dios, und ich glaube, er würde nicht aufgehört haben, zu schmarotzen, wenn Agamemnon nicht gestorben wäre. Tychiades. Nun, das ist ein edler Parasit; wenn du noch einige andere weißt, so versuche, sie mir zu nennen! Simon. Wie, Tychiades, war nicht auch Pa'troklus ein Parasit des Achi'lles, obgleich dieser Jüngling weder an Körper, noch an Seele irgend einem Helle'nen nachstand? Ich glaube sogar, aus seinen Taten vermuten zu dürfen, daß er nicht schlechter gewesen sei, als Achilles. Denn den Hektor, der das Tor des griechischen Lagers durchbrochen hatte und schon innerhalb bei den Schiffen kämpfte, drängte er hinaus und löschte das Feuer im Schiffe des Protesila'us, welches schon in hellen Flammen stand, trotzdem, daß nicht die schlechtesten Helden, sondern die beiden Söhne Te'lamons sich als Verteidiger darauf befanden. Und der Parasit des Achilles tötete gar viele Barbaren, unter ihnen auch den Sarpe'don, den Sohn des Zeus. Ebenso hatte sein Tod etwas Besonderes: den Hektor tötete die einzige Hand des Achilles, Achilles selbst fiel durch Paris; zu dem

1. Home'r, Ilias IV, 264.

Tode des Parasiten aber waren ein Gott und zwei Menschen[1] erforderlich. Und bei seinem Ende äußerte er nicht solche Laute, wie der edle He'ktor*, der sich vor Achi'lles niederwarf und ihn anflehte, seine Leiche den Verwandten abzugeben, sondern solche, wie sie einem Parasiten geziemen. Was für welche denn?

> Solche, wie du, wenn mir auch zwanzige wären begegnet,
> Alle sie lägen gestreckt, von meiner Lanze gebändigt.[2]

Tychiades. Genug hiervon. Wie willst du aber zeigen, daß Pa'troklus ein Schmarotzer, nicht ein Freund des Achilles war? Simon. Ich werde es dir den Patroklus selbst sagen lassen, daß er ein Schmarotzer war, lieber Tychi'ades. Tychiades. Darauf bin ich begierig. Simon. Höre seine eigenen Worte:

> Lege mir nicht das Gebein vom deinigen fern, o Achilles,
> Sondern gesellt, wie mit dir ich erwuchs in euerer Wohnung.[3]

Und ein wenig weiter unten:

> Freundlich empfing mich in seinem Palast der reisige Pe'leus
> Und erzog mich mit Fleiß, und er nannte mich deinen Genossen,

d. i. deinen Parasiten. Wenn Home'r den Patroklus seinen Freund hätte nennen wollen, so würde er nicht dieses Wort, welches eigentlich Diener bedeutet, gebraucht haben; Patroklus war ja aus dem Stande der Freien. Wen versteht er nun unter dem Wort Genossen, wenn es weder die Freunde, noch die Sklaven bedeutet? Offenbar die Parasiten. Ebenso, wie er auch den Meri'ones den Genossen des Idomeneus nennt. Und hier bitte ich dich, zu beachten, daß er den Idomeneus, den Sohn des Zeus, nicht durch den Zusatz auszeichnet „vergleichbar dem Ares", wohl aber den Meriones, seinen Parasiten. Und war nicht nach dem Zeugnis des Thuky'dides[4] der aus dem niedern Volke stammende,

1. Apo'llo, Eupho'rbus und He'ktor.
2. Home'r, I'lias XVI, 847.
3. Homer, Ilias XXIV, 83 ff.
4. Thukydides VI, 53 erzählt die Sache umgekehrt, worauf es aber dem Si'mon nicht ankommt.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

arme Aristogi'ton ein Parasit des Harmo'dius? Aber auch sein Liebhaber; denn es gehört sich, daß die Parasiten diejenigen lieben, von denen sie unterhalten werden. Dieser Parasit nun befreite die von Tyrannen beherrschte Stadt der Athener von ihrem Joche und steht jetzt in Erz mit seinem Lieblinge auf dem Markte. Diese so ausgezeichneten Männer waren also Parasiten. Wie denkst du dir aber den Parasiten im Kriege? Wird er nicht erstlich nach einem guten Frühstück in die Schlachtreihen gehen, wie es Ody'sseus verlangt?[1] Denn wen Odysseus kämpfen heißt, dem gibt er vorher tüchtig zu essen, wenn es auch gleich mit frühem Morgen in die Schlacht geht. Und während von den übrigen Soldaten der eine aus Angst sich genau den Helm anpaßt, der andere den Panzer anzieht, der dritte aus Furcht vor der Kriegsgefahr selber zittert und bebt, ißt sich der Parasit mit heiterer Miene satt und kämpft sogleich nach dem Ausrücken unter den ersten. Der Patron steht hinter dem Parasiten im zweiten Gliede, und dieser deckt ihn, wie A'jax den Teu'cer, mit seinem Schilde und entblößt sich beim Fliegen der Geschosse, um ihn zu schützen; denn er will lieber ihn erhalten, als sich selber. In dem Falle aber, daß der Parasit in der Schlacht bleibt, wird sich weder der Befehlshaber, noch ein Kamerad über die große Leiche, die so schön wie bei einem Gastmahl daliegt, zu schämen haben; und es verlohnte sich wohl der Mühe, neben ihm die Leiche des Philosophen liegen zu sehen, eines vertrockneten, schmutzigen, schwächlichen Menschen mit langem Ziegenbarte, der aus Angst beinahe, ehe die Schlacht anging, schon gestorben war. Wer wollte einen Staat, den er von so armseligen Verteidigern beschützt sieht, nicht verachten? Wer bei dem Anblick dieser bleichen, langbehaarten Menschlein nicht auf den Gedanken kommen, daß die Stadt aus Mangel an Verbündeten die Missetäter aus dem Kerker losgelassen habe, um sie in die Reihen der Soldaten zu stecken? So sind im Kriege die Parasiten im Vergleich mit Rhetoren und Philosophen. Im Frieden aber scheint mir die Parasitik von der Philosophie sich so weit zu unterscheiden, als der Friede selbst vom Kriege.

---

1. Homer, Ilias XIX, 160.

Laß uns nun zuerst, wenn es dir recht ist, die Plätze betrachten, wo der Friede so eigentlich seinen Sitz hat! Tychiades. Ich verstehe zwar noch nicht, was du damit willst, wir wollen es aber tun. Simon. Konnte ich so nicht den Markt, die Gerichtshöfe, die Ring- und Fechterschulen, die Jagden und Gastmähler bezeichnen? Tychiades. Jawohl. Simon. Was nun den Markt und die Gerichte betrifft, so überläßt der Parasit diese Tummelplätze der Leidenschaften den Sykopha'nten; um so eifriger besucht er die Ringplätze, Gymnasien und Gastmähler und gereicht allein ihnen zur Zierde. Denn welcher entkleidete Rhe'tor oder Philosoph verdient, in der Palä'stra mit dem Parasiten verglichen zu werden? Oder wer von diesen macht, wenn er sich in einem Gymnasium blicken läßt, dem Orte nicht eher Schande? Auch in dem öden Walde wird keiner von ihnen dem anrennenden Wilde die Spitze bieten; der Parasit dagegen läßt es herankommen und nimmt es leicht mit ihm auf, weil er sich bei den Tafeln zu sehr mit ihm bekannt gemacht hat, als daß er es fürchten sollte; ihn schreckt weder ein Hirsch, noch ein die Borsten sträubender Eber, sondern wenn der Eber den Zahn gegen ihn wetzt, so wetzt der Parasit auch den seinigen gegen ihn. Auf Hasen macht er mehr Jagd, als die Hunde. Bei dem Gastmahl nun vollends, wer wollte da mit dem Parasiten entweder im Scherzen oder im Essen wetteifern? Wer könnte die Gesellschaft mehr erheitern? Dieser, der immer ein Lied, immer einen Witz zur Hand hat, oder ein Mensch, der nicht lacht, der in seinem Mantel daliegt und zur Erde sieht, als wäre er zu einer Leichentrauer, nicht zu einem Gastmahl gekommen? Meiner Meinung nach ist ein Philosoph bei einem Gastmahl ebenso gut, als ein Hund in einem Bade.

Doch lassen wir das beiseite, um uns nun schon zu dem Leben und Charakter des Parasiten zu wenden und es mit dem andern zu vergleichen. Zuerst wird man bemerken, daß der Parasit den Ruhm stets verachtet und sich nie darum kümmert, was die Menschen von ihm denken, dagegen finden, daß Rhetoren und Philosophen, nicht einige, sondern alle, von Dünkel und Ruhmsucht und nicht von Ruhmsucht allein, sondern, was noch schimpf-

licher ist, von Durst nach Geld aufgerieben werden. Den Parasiten läßt das Gold gleichgültig; es interessiert ihn ebensowenig, als die Kieselsteine am Meeresufer, und zwischen dem Glanz des Goldes und des Feuers kennt er keinen Unterschied. Die Rhetoren jedoch und, was noch schrecklicher ist, diejenigen, die zu philosophieren vorgeben, sind von der Sucht nach diesen Dingen so besessen, daß von den berühmtesten Philosophen der Gegenwart einer — von den Rhetoren ist es besser, gar nicht zu sprechen — sich auf einer Bestechung ertappen ließ, als er Richter in einer Sache war; daß ein anderer vom Könige Lohn fordert, bloß weil er sich am Hofe aufhält und sich nicht entblödet, als alter Mann bloß zu diesem Zwecke von Hause fort zu sein und sich seine Weisheit bezahlen zu lassen, wie ein gefangener Skythe oder Inder seine Handleistungen, ja daß er sich nicht einmal des Namens schämt, den man ihm deshalb gibt. Doch dies ist nicht das einzige: du wirst bei ihnen allerlei Affekte und Leidenschaften finden, Kummer, Zorn, Neid und mannigfaltige Begierden. Der Parasit ist über alles dies fort: er ereifert sich nicht, weil er Nachsicht hat mit der menschlichen Schlechtigkeit, und weil er keinen hat, dem er zürnen könnte. Selbst wenn ihm einmal die Galle etwas überläuft, so hat sein Zorn keine ernsten und traurigen Folgen, sondern er erregt Gelächter und erheitert die Anwesenden. Kummer und Betrübnis empfindet er unter allen am wenigsten, weil seine Kunst ihm diesen besondern Vorteil gewährt, nichts zu haben, worüber er sich betrüben könnte. Er hat weder Geld, noch ein Haus, noch einen Sklaven, noch Frau und Kind, deren Verlust jeden schmerzen muß, der sie besitzt; er begehrt weder Ruhm, noch Geld, ja nicht einmal eine Schönheit. Tychiades. Es ist aber doch natürlich, guter Si'mon, daß Nahrungssorgen ihm unruhige Stunden bereiten. Simon. Du weißt nicht, Tychi'ades, daß das überhaupt kein Parasit ist, dem das tägliche Brot Verlegenheit macht; ebensowenig, als einer tapfer ist, sobald ihm die Tapferkeit gebricht, oder klug, wenn ihn die Klugheit im Stiche läßt. Wir haben es aber mit dem zu tun, der ein Parasit ist, nicht mit dem, der es nicht ist. Macht aber den Tapfern nur das Dasein der Tapferkeit, den Klugen das

Dasein der Klugheit, so wird ebenso der Schmarotzer nur ein Schmarotzer sein, wenn er zu schmarotzen hat; denn ist diese Bedingung nicht vorhanden, so wird unsere Untersuchung einen andern und nicht den Parasiten betreffen. Tychiades. Wird also der Parasit über seinen Unterhalt wirklich nie in Verlegenheit sein? Simon. Es scheint nicht; demnach wird ihm weder dies, noch irgend etwas sonst Verdruß und Kummer machen. Dagegen leben Philosophen und Rhetoren samt und sonders in der größten Furcht, weshalb man findet, daß die meisten nicht anders, als mit einem Stocke auf die Straße gehen; sie würden sich doch nicht bewaffnen, wenn sie sich nicht fürchteten, und nicht ihre Türen fest verschließen, wenn sie nicht besorgten, daß ihnen jemand nachts nachstellen möchte. Der Parasit aber macht die Tür seines Häuschens nur so zu, und auch das bloß, damit der Wind sie nicht öffnet; entsteht in der Nacht ein Geräusch, so beunruhigt ihn das ebensowenig, als wenn es nicht geschieht; geht er durch eine öde Gegend, so wandert er auch dann ohne Schwert, denn er fürchtet sich nirgends vor irgend etwas. Philosophen sah ich schon oftmals viele, die sich mit Waffen versehen hatten, ohne daß von einer Gefahr die Rede war: wenn sie in ein Bad oder zum Frühstück gehen, tragen sie Knüttel. Dem Parasiten kann niemand Ehebruch oder Gewalttat oder Räuberei oder kurzweg irgend ein Verbrechen vorwerfen; ein solcher Verbrecher wäre eben kein Parasit, sondern, wenn er Ehebruch treibt, so bekommt er von dem bezüglichen Verbrechen auch einen andern Namen. Wie der Bösewicht gerade deshalb nicht ein guter, sondern ein schlechter Mensch heißt, so verliert der Parasit, wenn er ein Verbrechen begeht, seinen eigentlichen Namen und vertauscht ihn mit dem von der verübten Ungerechtigkeit entlehnten. Derartige Ungebührlichkeiten haben, wie wir selbst wissen, nicht nur die Rhetoren und Philosophen unserer Zeit in Menge begangen, sondern die Erinnerung an dieselben aus der Vergangenheit ist uns auch in Büchern aufbehalten worden. Man hat eine Verteidigung des So'krates, des Ä'schines, Hyperi'des und Demo'sthenes und beinahe der meisten Philosophen und Rhetoren; die Apologie eines Parasiten gibt es aber nicht, und

niemand kann sagen, daß eine Kapitalklage von jemand gegen einen Parasiten angebracht sei. Aber, könnte man einwenden, das Leben des Parasiten ist zwar besser, als das der Rhetoren und Philosophen, sein Tod aber schlechter: gerade im Gegenteil bei weitem glücklicher. Von den Philosophen wissen wir, daß alle oder die meisten auf eine elende Weise umgekommen seien, einige durch Gift, weil sie wegen der größten Verbrechen verurteilt waren; andere verbrannten am ganzen Leibe, noch andere starben am Harnzwange, wieder andere wurden verbannt. Von dem Parasiten kann niemand einen solchen Tod berichten, vielmehr hat er den glückseligsten beim Essen und Trinken. Sieht es aber einmal so aus, als sei einer eines gewaltsamen Todes gestorben, so starb er gewiß an Unverdaulichkeit. Tychiades. Du hast genug für die Parasiten, gegen die Philosophen gefochten; es bleibt dir noch übrig, zu zeigen, daß der Parasit demjenigen, der ihn unterhält, Ehre und Nutzen bringt; meiner Ansicht nach unterhalten die Reichen sie nur aus Barmherzigkeit und Güte, und das bringt dem, der sich unterhalten läßt, doch Schande. Simon. Ich muß dich für einfältig erklären, Tychiades, wenn du nicht einsehen kannst, daß ein Reicher, der allein reich ist, hätte er auch das Gold des Gy'ges, doch nur ein armer Mann ist und, wenn er ohne die Begleitung des Parasiten ausgeht, sich von dem, der nichts hat, nicht unterscheidet. Ein Reicher ohne Parasit ist wie ein Soldat ohne Waffen, ein Rock ohne Purpur, ein Roß ohne Kopfschmuck. In Wirklichkeit ziert der Parasit den Reichen, niemals der Reiche den Parasiten. Von etwas Beschämendem, wie du meinst, kann also nicht die Rede sein, weil die Unterhaltung des Parasiten dem Reichen mannigfaltigen Nutzen bringt: abgesehen von der Zierde, gewährt diese beständige Begleitung dem Reichen auch eine große Sicherheit. Niemand wird ihn, wenn er den Parasiten neben ihm stehen sieht, in der Schlacht angreifen, und ebensowenig wird einer, der einen Parasiten hat, durch Gift sterben: wer wird wagen, ihm mit Gift nachzustellen, da der Parasit alle Speisen und Getränke, die sein Patron genießt, zuvor kostet? Aus diesen Gründen wird der Reiche durch den Parasiten nicht allein geziert, sondern auch von ihm aus den

größten Gefahren errettet. Aus herzlicher Anhänglichkeit nimmt der Parasit jede Gefahr auf sich und wird dem Reichen nie gestatten, allein zu essen; lieber zieht er es vor, sich mit ihm zu Tode zu essen. Tychiades. Ich gestehe, Simon, du hast alles erwähnt, was sich sagen läßt, und bist hinter deiner Kunst nicht zurückgeblieben; kurz, du hast gesprochen, nicht unvorbereitet, wie du mich glauben machen wolltest, sondern als einer, der von den größten Mustern darauf eingeübt ist.[1] Für die Folge werde ich, wie die Schulknaben, des Morgens und nach dem Frühstück zu dir kommen, um in der Kunst Stunden zu nehmen; es ist billig, daß du sie mich ohne Rückhalt lehrst, da ich dein erster Schüler bin; man sagt ja, daß auch die Mütter ihre ersten Kinder am meisten lieben.

Der Eunuch oder Der Philosoph ohne Geschlecht.

Pamphilus und Lycinus.

Pamphilus. Woher kommst du oder weshalb lachst du so, Lyci'nus? Zwar heiter siehst du immer aus, doch dies muß einen außergewöhnlichen Grund haben: du bist ja gar nicht imstande, dein Lachen zu bemeistern. Lycinus. Vom Markte komme ich, lieber Pa'mphilus. Was mein Lachen betrifft, so werde ich dich darin gleich zu meinem Genossen machen, wenn du hörst, bei was für einem Rechtshandel ich anwesend war: Philosophen haderten miteinander. Pamphilus. Nun, das ist in der Tat

---

1. Nach Wielands Vorgange ist der folgende Beweis, daß der Name Parasit nicht schimpflich sei, fortgelassen. Es ist nur ein etymologisches Spiel mit der Präposition παρά, im Griechischen ohne Witz und ganz unübersetzbar ins Deutsche.

lächerlich, daß Philosophen unter sich prozessieren; die sollten doch, wenn der Gegenstand auch bedeutend wäre, ihre Händel auf gütlichem Wege ausgleichen. Lycinus. Die auf gütlichem Wege, Bester, die sich in die Haare geraten und mit aller Kraftanstrengung und lautem Geschrei ganze Wagen von Schmähungen aufeinander ausleeren? Pamphilus. Es waren wohl wieder die gewöhnlichen Streitigkeiten über wissenschaftliche Fragen zwischen Anhängern verschiedener Systeme, Lycinus? Lycinus. O nein; es war etwas anderes: beide gehörten derselben Schule und demselben System an. Gleichwohl war es zu einem Rechtshandel gekommen, und stimmende Richter waren die besten, ältesten und weisesten Männer der Stadt, vor denen man sich geschämt hätte, nur etwas Unanständiges zu sagen, geschweige denn der Unverschämtheit so sehr die Zügel schießen zu lassen. Pamphilus. So sage denn schon, um was es sich bei dem Prozesse handelte, damit ich weiß, was dein gewaltiges Lachen erregt hat. Lycinus. Wie du weißt, Pamphilus, hat der Kaiser[1] ein nicht unbedeutendes Jahrgehalt den Philosophen jedes Systems ausgesetzt, nämlich den Sto'ikern, Plato'nikern, Epikure'ern und Peripate'tikern, und zwar allen ein gleiches. Da einer gestorben war, so sollte seine Stelle durch jemand besetzt werden, den die Stimme der Besten[2] dazu für befähigt erklärt hatte. Der Kampfpreis war nicht, wie der Dichter sagt, eine Stierhaut oder ein Opfertier[3], sondern zehntausend Drachmen [7860 Reichsmark] jährlich, mit der Bedingung, die Jugend zu unterweisen. Pamphilus. Ich weiß das; ich hörte auch, daß einer jüngst gestorben sei, wenn ich nicht irre, einer der beiden Peripatetiker.[4] Lycinus. Das war also die He'lena, mein guter Pamphilus, um derentwillen sie sich duellierten. Und bis so weit war nichts dabei lächerlich, als daß Leute, die Philosophen zu sein und das Geld zu verachten behaupten,

---

1. Ma'rcus Antoni'nus.
2. Also eine Kommission, welche diese Lehrstühle zu vergeben hatte; nach Philo'stratus war die Besetzung derselben in die Hand des Hero'des A'ttikus gegeben.
3. Home'r, I'lias XXI, 159.
4. Man sieht also, daß für jedes System zwei Lehrer angestellt waren.

nachher um dasselbe kämpfen wie um das in Gefahr befindliche Vaterland, die väterlichen Heiligtümer und die Gräber der Vorfahren.[1] Pamphilus. Die Peripatetiker haben doch aber den Grundsatz, das Geld nicht ganz zu verachten, sondern es als das dritte in der Reihe der Güter zu zählen. Lycinus. Du hast recht: so heißt es, und deshalb war ihr Krieg ein herkömmlicher. Nun höre aber schon das weitere! An den Kampfspielen zu Ehren jenes Toten nahmen zwar viele andere teil, doch vorzüglich unentschieden war der Sieg zwischen zweien, zwischen Di'okles[2] dem Alten — du weißt, wen ich meine, den Disputiergeist — und Bago'as, der für einen Eunuchen gilt. Die wissenschaftliche Debatte war bereits beendigt; jeder hatte nachgewiesen, daß er in den Lehrsätzen bewandert sei und dem Aristo'teles und seinem System anhänge. Und wahrhaftig, keiner war viel mehr wert, als der andere. Endlich lief der Rechtshandel auf folgendes Ende hinaus: Diokles hört auf, Proben von seinem Wissen abzulegen, geht auf Bagoas über und sucht vorzüglich sein Leben als schlecht darzustellen; ebenso unterzieht Bagoas das Leben seines Gegners einer scharfen Kritik. Pamphilus. Es ist ja ganz in der Ordnung, daß davon am meisten unter ihnen die Rede war; wenigstens, wenn ich Richter wäre, so würde ich mehr nach dem besseren Leben, als nach der größeren Zungenfertigkeit fragen und jenes mehr zum Siege berechtigt halten, als diese. Lycinus. Du hast recht, und ich stimme dir darin bei. Als sie sich schon genug geschmäht und einander vorgeworfen hatten, sagte Diokles endlich: Bagoas dürfe, da er ein Eunuch sei, gar nicht auf die Philosophie und den ersten Preis in ihr Anspruch machen; er verlangte, daß Wesen dieser Art nicht allein hiervon ausgeschlossen würden, sondern selbst von den Opfern, von dem Weihwasser und allen gemeinsamen Versammlungen, indem er es schon für einen Anblick von Unglück bringender Vorbedeutung erklärte, wenn man des Morgens beim Ausgehen von Hause einen Eunuchen erblicke; er

1. Nach griechischer Vorstellung der Inbegriff alles Heiligen, welches der Mensch hat.

2. Sicherlich sind beide Namen fingiert, wenn auch eine Tatsache die unmittelbare Veranlassung zu dem Dialog gegeben haben mag.

ließ sich hierüber ausführlich aus, daß ein solcher weder Mann noch Weib sei, sondern ein zusammengesetztes, der menschlichen Natur fremdes, ungeheuerliches Gemisch. Pamphilus. Das ist freilich ein neuer Vorwurf, Lycinus, und mich selber wandelt schon das Lachen an, wenn ich diese seltsame Anklage höre. Was tat aber Bagoas? Verhielt er sich ruhig oder wagte er etwas dagegen zu sagen? Lycinus. Anfänglich schwieg er aus Scham und Feigheit, den gewöhnlichen Eigenschaften solcher Zwitter, lange Zeit, er errötete, und man sah ihn schwitzen; endlich fing er in einem feinen Weiberstimmchen an und sagte: es sei von Diokles nicht recht, einen Eunuchen von der Philosophie auszuschließen, an der sogar Frauen teilhätten. Zur Bekräftigung seiner Behauptung wurden Aspa'sia, Dioti'ma und Tharge'lia angeführt und ein gallischer Eunuch[1], der vor kurzem als Akademiker unter den Helle'nen in Ansehen gestanden hatte. Diokles aber wollte auch den Genannten, wenn er am Leben wäre und auf den gleichen Preis Anspruch machte, ohne Scheu vor seinem Ruhm bei der Menge ausgeschlossen wissen und erwähnte dabei zugleich einige Witze, welche die Sto'iker und Kyniker über seine körperliche Unvollständigkeit gemacht hatten. Der Punkt also, auf den alles ankam und den die Richter hauptsächlich zu erwägen hatten, war, ob einem Eunuchen der Zutritt zur Philosophie gestattet und die Leitung der Jugend anvertraut werden dürfte. Diokles behauptete, ein Philosoph müsse auch Repräsentation und Äußerlichkeit besitzen, namentlich einen langen Bart haben, der ihn seinen Jüngern und Schülern glaubwürdig mache und zu den zehntausend Drachmen, die man vom Kaiser beziehen müsse, passe; ein Eunuch aber sei schlechter, als die Verschnittenen: diese hätten doch wenigstens einmal die Probe ihrer Männlichkeit abgelegt, wogegen dieser sogleich von Anfang an verstümmelt und ein ähnliches Zwittergeschöpf sei, wie die Krähen, die weder zu den Tauben, noch zu den Raben gezählt würden. Auf der andern Seite machte Bagoas geltend, daß nicht der Körper den Ausschlag geben könne, sondern die geistige Kraft, daß die Einsicht geprüft werden müsse und die

1. Favori'nus wahrscheinlich. Man sehe das „Leben des Demo'nax“.

Kenntnis des Lehrgebäudes; dann führte er als seinen Zeugen den Aristoteles an, der den Eunuchen Hermei'as[1], den Tyrannen von Ata'rneus, in so hohem Grade bewunderte, daß er ihm wie den Göttern Opfer darbrachte. Bagoas erdreistete sich sogar, noch hinzuzufügen, daß ein Eunuch ein weit passenderer Jugendlehrer sei, weil ihn nie eine Verleumdung treffen und ihm nie ein Vorwurf gemacht werden könne, wie dem Sokrates, daß er die jungen Leute verführe. Als man ihn namentlich wegen seiner Bartlosigkeit verhöhnte, warf er diese seiner Meinung nach witzige Äußerung entgegen: wenn der lange Bart das Kennzeichen eines Philosophen sei, so müßte billigerweise ein Ziegenbock ihnen allen vorgezogen werden.

In diesem Augenblick tritt ein dritter auf, dessen Name verschwiegen bleiben soll, und sagt: „Und doch, ihr Richter, wird euch dieser mit den glatten Wangen und der Weiberstimme, der auch sonst so ganz nach einem Eunuchen aussieht, nur zu sehr als Mann erscheinen, wenn er sich auszieht. Falls die Gerüchte über ihn nicht erdichtet sind, so wurde er auch einstmals genau in der Lage, die das Gesetz vorschreibt[2], bei dem Ehebruch ertappt. Allein damals versteckte er sich hinter seine Äußerlichkeit und wurde nur aus dem Grunde losgesprochen, weil die Richter der Anklage wegen seiner äußeren Erscheinung nicht glaubten. Jetzt nun scheint er wegen des ausgesetzten Preises zu einem Widerruf nicht übel Lust zu haben." Bei diesem Vortrage fingen natürlich alle an zu lachen. Bagoas aber geriet in immer größere Verlegenheit, er wechselte tausendmal die Farbe und ihm floß der kalte Schweiß von der Stirn; er hielt es für unanständig, die

1. Die Freundschaft zwischen Aristoteles und Hermeias hatte in den Vorträgen ihres gemeinschaftlichen Lehrers Pla'to angefangen. Als Aristoteles Athen verließ, begab er sich zu seinem Freunde nach Atarneus in Mysien und verweilte drei Jahre daselbst bis zu dem Ende des Hermeias; er stiftete ihm ein Andenken in dem Hymnus auf die Tugend, der noch erhalten ist, und heiratete seine Nichte Py'thias. Daß Aristoteles ihm aber geopfert habe, ist eine unglaubliche Fabel, obwohl sie von Dio'genes Lae'rtius und Sui'das ebenso erzählt wird.

2. ὁ ἄξων, die Gesetzrolle des Solon: ἄρθρα ἐν ἄρθροις ἔχων.

Beschuldigung wegen Ehebruchs einzugestehen, und andererseits schien ihm die Anklage für seinen gegenwärtigen Wettstreit manche Vorteile zu bieten. Pamphilus. Das ist in der Tat spaßhaft, Lycinus, und mag euch keinen geringen Scherz verursacht haben. Was wurde nun endlich daraus und wie erkannten die Richter? Lycinus. Ihre Stimmen waren geteilt: die eine Partei verlangte, man solle ihn entkleiden und ihn, wie man es mit den Kaufsklaven zu machen pflegt, genau besichtigen, ob er seinen Geschlechtsteilen nach zur Philosophie geeignet sei; die andere Partei hieß noch lächerlicher einige Weibsbilder aus einem öffentlichen Hause holen und ihn mit diesen zusammenlassen, wobei der älteste und glaubwürdigste Richter anwesend sein und zusehen solle, ob er ein Philosoph sei. Als alle schon so lachten, daß jedem von der Erschütterung bereits der Bauch weh tat, so beschlossen sie, die Sache nach Italien zur Entscheidung zu übersenden. Und jetzt übt sich der eine, wie es heißt, auf eine Prunkrede ein, trifft Vorbereitungen und Anstalten zu einer Anklage und sucht namentlich die Beschuldigung wegen Ehebruchs, die ihm am meisten im Wege steht, ins reine zu bringen, wobei er nach der Weise schlechter Advokaten verfährt, indem er nämlich durch seine Anklage den Gegner in das Register der Männer bringt. Bagoas dagegen hat andere Sorgen, er will nur den Mann herausbeißen und liegt diesem Streben allein ob und zweifelt nicht, schließlich zu siegen, wenn er nur nachweist, daß er nicht schlechter sei, als ein die Stuten bespringender Esel. Das scheint in der Tat, mein Freund, das beste Krite'rium der Philosophie zu sein und ein Beweis, gegen den sich absolut nichts einwenden läßt. Deshalb wünsche ich, daß mein Sohn, obwohl er noch sehr jung ist, nicht durch seinen Verstand oder seine Zunge, sondern durch die erwähnte Naturgabe zur Philosophie befähigt sei.

Der Kyniker.

Lycinus. Der Kyniker.

Lycinus. Höre mal, Freund, was bezweckt es, daß du Haar und Bart wachsen lässest, aber kein Unterkleid hast, nackt und ohne Schuhe in der Sonne dich wärmst[1], dich einer ganz entgegengesetzten Lebensweise befleißigst, als alle anderen, kurz ein umherschweifendes, tierisches Leben führst, bald da, bald dort auf dem harten Boden liegst, so daß eine Menge Schmutz auf deinem Mantel sitzt, der an sich schon nicht sonderlich weich, fein und glänzend ist? Kyniker. Das darf er auch nicht; ich brauche einen, der sich möglichst leicht beschaffen läßt und seinem Besitzer möglichst wenig Schwierigkeiten verursacht: ein solcher genügt mir. Sage mir aber, glaubst du nicht, daß mit dem Aufwande Schlechtigkeit verbunden ist? Lycinus. Ei, freilich! Kyniker. Mit der Einfachheit aber Tugend? Lycinus. Auch das. Kyniker. Weshalb in aller Welt schuldigst du mich nun an, da du mich einfacher, die meisten Menschen kostspieliger leben siehst, und nicht jene? Lycinus. Weil du mir wahrlich nicht einfacher zu leben scheinst, als die meisten Menschen, sondern mit mehr Entbehrungen oder in vollständigem Mangel und gänzlicher Mittellosigkeit. Du unterscheidest dich ja gar nicht von den Bettlern, die ihr tägliches Brot zusammenbitten. Kyniker. Wollen wir näher zusehen, da wir einmal auf dieses Gespräch gekommen sind, was denn eigentlich mangelhaft und genügend heißt? Lycinus. Wenn es dir beliebt, ja! Kyniker. Ist nun genügend das, was zu dem Gebrauche eines jeden ausreicht, oder verstehst du darunter etwas anderes? Lycinus. Es mag sein. Kyniker. Ist aber mangelhaft das, was hinter dem Gebrauche zurückbleibt und nicht ausreicht, wozu es soll? Lycinus. Ja. Kyniker. Nun ist nichts von dem,

1. Ich habe nach Lobecks Konjektur γυμνὸς θέρῃ übersetzt, da das im Text stehende γυμνοδερκῆ gegen die Analogie ist.

was ich habe, mangelhaft; denn alles befriedigt meinen Gebrauch. Lycinus. Wie meinst du dies? Kyniker. Betrachte einmal, zu welchem Behuf jegliches von dem, was wir brauchen, da ist: Ist ein Haus nicht zum Schutze? Lycinus. Ja. Kyniker. Ei, wozu ein Kleid? Nicht desgleichen zum Schutze? Lycinus. Ja. Kyniker. Ei, den Schutz, wozu in aller Welt gebrauchen wir den? Nicht dazu, daß das Geschützte sich besser verhalte? Lycinus. Ich glaube ja. Kyniker. Meinst du nun, daß es mit meinen Füßen schlechter steht? Lycinus. Ich weiß nicht. Kyniker. Das kannst du folgendermaßen erfahren: Welches ist die Verrichtung der Füße? Lycinus. Gehen. Kyniker. Scheint es dir nun, daß meine Füße schlechter gehen, als die der meisten anderen Menschen? Lycinus. Das vielleicht nicht. Kyniker. Sie befinden sich also auch nicht in einem schlechteren Zustande, wenn sie ihr Geschäft nicht schlechter verrichten. Lycinus. Wohl möglich. Kyniker. In Bezug auf meine Füße scheine ich nicht schlechter daran zu sein, als die meisten Menschen. Lycinus. Nein. Kyniker. Wie aber? Ist mein übriger Körper schlechter? Denn wenn er schlechter ist, ist er auch schwächer; denn die Vollkommenheit des Körpers ist seine Kraft. Ist nun der meinige schwächer? Lycinus. Es scheint nicht. Kyniker. Offenbar also ermangeln weder die Füße, noch mein übriger Körper des Schutzes; denn wenn sie Mangel hätten, so würden sie sich in einem schlechten Zustande befinden; denn der Mangel ist überall etwas Schlimmes und macht, daß diejenigen Dinge, bei denen er sich findet, sich schlechter verhalten. Demnach scheint mein Körper auch nicht schlechter ernährt zu werden, weil er von dem ersten besten sich nährt. Lycinus. Offenbar. Kyniker. Wenn er schlecht ernährt würde, wäre er auch nicht stark; denn schlechte Nahrung schadet dem Körper. Lycinus. So ist es. Kyniker. Unter so bewandten Umständen möchte ich nun wohl wissen, wie du sagen kannst, daß meine Lebensweise nichts tauge und elend sei. Lycinus. Weil du wahrhaftig, da die Natur, die du so hochschätzest, und die Götter die Erde zum Gemeingut gemacht haben und aus ihr viel Herrliches emporsprossen lassen, so daß wir alles nicht zum Gebrauche, sondern auch zum Vergnügen in

Fülle haben, weil du, sage ich, an alledem oder wenigstens dem meisten nicht mehr teilhast, als die Tiere: denn du trinkst dasselbe Wasser, wie die Tiere, issest, was du findest, wie die Hunde, und hast kein besseres Lager, als die Hunde; du bist, wie sie, mit Heu zufrieden. Du trägst kein besseres Kleid, als ein besitzloser Mann. Und doch, wenn es von dir vernünftig ist, dich damit zu begnügen, so tat die Gottheit nicht recht, Schafe mit feiner Wolle zu schaffen, Reben mit lieblichem Weine und andere Dinge von bewundernswerter Mannigfaltigkeit, Öl, Honig u. s. f., damit wir die verschiedenartigsten Speisen und angenehmes Getränk, damit wir Geld und ein weiches Bett, damit wir schöne Häuser und sonstige herrlich hergerichtete Bequemlichkeiten hätten; denn auch die Werke der Kunst sind Gaben der Götter. Allein dieser Dinge beraubt zu leben, ist zwar ein Unglück, wenn man derselben von einem andern beraubt wird, wie die in den Gefängnissen; ein weit größeres aber, wenn einer sich selbst alle Annehmlichkeiten entzieht, das ist schon offenbarer Wahnsinn. Kyniker. Vielleicht hast du recht. Sage mir aber folgendes: Wenn ein reicher Mann zu einem Mahle herzlich und freundlich einladet und viele verschiedene Leute, teils Gesunde, teils Kranke, bewirtet und mannigfaltige Speisen auftragen läßt und wenn dann einer alles fortraffen und verzehren wollte, nicht nur, was vor ihm steht, sondern auch das Entfernte und als Gesunder das für die Kranken Zubereitete, obgleich er nur einen Magen hat, so daß er lieber zerplatzen will, als mit wenigem seinen Hunger stillen, wofür hältst du den? Für vernünftig? Lycinus. Nein. Kyniker. Für mäßig? Lycinus. Auch nicht. Kyniker. Wenn aber einer, der an demselben Tische teilnimmt, die vielen, mannigfaltigen Speisen vernachlässigt, eine von den zunächst liegenden, die zu seinem Bedürfnisse ausreicht, auswählt, diese mit Anstand verzehrt und sie allein genießt, die übrigen auch nicht einmal ansieht, meinst du nicht, daß dieser ein besonnener und besserer Mann sei, als jener? Lycinus. Ja. Kyniker. Verstehst du nun oder muß ich es noch sagen? Lycinus. Was denn? Kyniker. Daß die Gottheit jenem freigebigen Wirte gleicht, der verschiedenes von überall her, was für Gesunde und Kranke, für Schwache

und Kranke paßt, in Fülle vorsetzt, nicht, damit alle alles genießen, sondern damit jeder sich dessen bedient, was zunächst vor ihm steht und dessen er am meisten bedarf. Demjenigen aber, der aus Unersättlichkeit und Völlerei alles fortrafft, gleichet ihr vornehmlich: alles wollt ihr genießen, nicht allein das, was bei euch, sondern was allerorten ist; ihr haltet weder euer Land, noch das an demselben liegende Meer für ausreichend; von den Enden der Welt erhandelt ihr eure Genüsse, zieht das Fremde immer dem Einheimischen vor, das Kostbare dem Billigen, das schwer dem leicht zu Besorgenden: überhaupt wollt ihr lieber Mühen und Not haben, als ohne dieselben leben. Welches Elend und welche saure Arbeit verursacht die Besorgung der vielen kostbaren, zum Reichtum gehörigen Gerätschaften, auf die ihr euch brüstet! Erwäge einmal: Das vielersehnte Gold, das Silber, die kostbaren Häuser, die kunstvoll gefertigten Kleider und alles, was daran hängt, wie viele Beschwerden, wie viele Mühen und Gefahren oder vielmehr wie viel Blut, Gesundheit und Menschenleben kostet es! Nicht allein, weil viele auf den Seefahrten umkommen und beim Suchen und Verfertigen dieser Dinge Schreckliches ausstehen, sondern auch, weil viel um sie gekämpft wird und ihr einander um ihretwillen nachstellet, Freunde den Freunden, Söhne den Vätern und Frauen ihren Männern. Und doch geschieht das alles, obgleich die bunten Mäntel nicht mehr zu wärmen vermögen, obgleich die Häuser mit goldgeschmückter Decke nicht mehr schützen, die goldenen oder silbernen Becher dem Trank nichts nützen, die mit Elfenbein ausgelegten Bettstellen den Schlaf nicht lieblicher machen; du wirst vielmehr oft sehen, daß die Reichen auf dem Sofa von Elfenbein und auf ihren kostbaren Pfühlen des Schlafes nicht teilhaftig werden können. Denn daß die mühsam besorgten und kunstvoll bereiteten Speisen zur Ernährung nichts beitragen, sondern dem Körper schaden und Krankheiten erzeugen, was darf man das sagen? Was soll man ferner erwähnen, was die Menschen um des Geschlechtstriebes willen tun und leiden? Und doch ist es so leicht, diese Begierde los zu werden, wenn man nicht raffiniert genießen will. Und auch hierzu scheint der Wahnsinn und die Verderbnis der Menschen nicht zu genügen,

sondern sie verkehren schon den Gebrauch der Dinge und benutzen jedes dazu, wozu es nicht geschaffen ist, wie wenn einer anstatt des Wagens das Sofa als Wagen gebrauchen wollte. Lyci'nus.* Wer tut das? Ky'niker. Ihr: denn ihr gebrauchet die Menschen als Lasttiere, heißet sie die Sofas wie Wagen auf ihrem Nacken einhertragen uud lenket, in aller Üppigkeit oben liegend, die Menschen wie Esel, indem er ihnen befehlet, diesen, aber nicht jenen Weg einzuschlagen; und wer von euch dieses am meisten tut, der wird am höchsten glücklich gepriesen. Diejenigen aber, die das Fleisch nicht nur zur Nahrung anwenden, sondern es auch zum Färben gebrauchen, wie es beim Purpur geschieht, gebrauchen nicht auch sie die Schöpfungen Gottes gegen die Natur? Lycinus. Nein: das Fleisch der Purpurschnecke kann färben, nicht bloß gegessen werden. Kyniker. Zum Färben ist es aber nicht geschaffen; auch einen Becher könnte man im Drange der Not als Topf gebrauchen, und doch ist er dazu nicht bestimmt. Wer vermöchte wohl die unselige Torheit der Menschen in ihrem ganzen Umfange zu schildern? Und daß ich an der mich nicht beteiligen will, wirfst du mir vor. Ich für meine Person lebe wie jeder Anständige, genieße, was vor mir liegt, und bediene mich des Billigsten; nach den mannigfaltigen Leckerbissen habe ich kein Verlangen. Und wenn du meinst, daß ich wie ein Tier lebe, weil ich wenig Bedürfnisse habe und wenig gebrauche, so scheinen nach deiner Rede die Götter noch schlechter zu sein als die Tiere, denn sie haben gar keine Bedürfnisse. Um genauer einzusehen, welche Bewandtnis es mit Wenig- und Vielbedürfen hat, so bedenke einmal, daß die Knaben mehr bedürfen als die Erwachsenen, die Frauen mehr als die Männer, die Kranken mehr als die Gesunden, kurz, daß überall das Schwächere mehrerer Dinge bedarf als das Stärkere. Deshalb haben die Götter gar keine, die den Göttern zunächst Stehenden die wenigsten Bedürfnisse. Oder glaubst du, daß He'rakles, der beste aller Menschen, ein göttlicher Mann, der mit Recht für einen Gott gehalten ist, aus Not und Elend nackt, bloß mit einem Felle umherging und keines von euren Bedürfnissen hatte? Nein, der Mann war nicht gottverlassen elend,

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

der sogar von anderen das Schlimme abwehrte, und der nicht arm, der Erde und Meer beherrschte. Wohin immer er sich wandte, siegte er überall und traf unter den damaligen Menschen keinen gleichen, geschweige denn einen überlegenen an, bis er aus dieser Welt sich entfernte. Oder meinst du, daß er an Decken und Schuhen Mangel hatte und deshalb so umherzog? Das ließe sich doch nicht sagen, sondern er war enthaltsam und beharrlich, wollte keinen Herrn über sich haben und verachtete die Wollust. War sein Schüler The'seus nicht der König aller Athener, der Sohn Posei'dons, wie die Mythe sagt, und der beste seiner Zeitgenossen? Aber gleichwohl wollte auch er unbeschuht und nackt einhergehen, und es gefiel ihm so wie den Alten, allen Bart und Haar wachsen zu lassen. Denn sie waren besser als ihr, und nicht ein einziger von ihnen hätte sich leichter als ein Löwe mit dem Schermesser ankommen lassen. Zartheit und Glätte der Haut hielten sie Weibern für geziemend; wie sie Männer waren, so wollten sie als solche erscheinen, und den Bart erachteten sie für einen Schmuck des Mannes; wie die Gottheit den Rossen und Löwen die Mähne zur Zierde gegeben hat, ebenso hat sie den Männern den Bart gegeben. Diese Alten nun sind es, denen ich nacheifere und gleichen will, die jetzigen beneide ich nicht um die Glückseligkeit, teuer zu essen und sich kostbar zu kleiden, überall sich die Haare auszuraufen und die Haut zu glätten und keinen Teil des Körpers zu lassen, wie ihn die Natur geschaffen hat. Ich wünsche, daß sich meine Füße nicht von den Hufen des Kentauren Chi'ron unterscheiden, daß ich ebensowenig der Decken bedürfe, als die Löwen, eines kostbaren Tisches nicht mehr, als die Hunde, daß die Erde überall mein ausreichendes Lager sei; die Welt möge ich für mein Haus halten und diejenige Nahrung zu mir nehmen, die am leichtesten zu beschaffen ist. Gold und Silber möge weder ich, noch einer meiner Freunde bedürfen; denn alle Leiden erwachsen den Menschen aus der Begierde nach diesen Metallen, Zwietracht, Krieg, Nachstellung und Mord. Alle diese Dinge haben ihre Quelle in dem Streben, mehr zu haben. Mögen wir davon fern sein und möge ich niemals nach mehr verlangen, sondern mich immer begnügen, weniger zu haben! Das sind unsere Ansichten, die in der

Tat sehr von den Wünschen der meisten abweichen. Da wir so weit in Zweck und Absicht uns unterscheiden, so ist es nicht zu verwundern, wenn wir uns auch in der Tracht unterscheiden. Es versetzt mich in Erstaunen, wie du glauben kannst, daß ein Zither- und Flötenspieler und ein Komödiant seine eigentümliche Tracht haben müsse, aber nicht der gute Mensch, sondern daß dieser sich von den meisten Menschen nicht unterscheiden müsse, obwohl die meisten noch dazu schlecht sind. Bedürfen aber nun die Guten einer eigentümlichen Tracht, welche könnte ihnen mehr geziemen, als diejenige, welche die Weichlinge am wenigsten ertragen und unter allen am meisten verabscheuen würden? Mein Aufzug besteht nur darin, daß ich schmutzig und zottig bin, einen groben Mantel trage, lange Haare und keine Schuhe habe, der eurige gleicht dem eines Kinä'den, von dem euch niemand unterscheiden könnte: Farbe der Mäntel, Weichheit und Menge der Unterkleider, Schlafrock, Schuhe, Frisur der Haare, Parfümerie — alles ist ganz dasselbe. Die glückseligsten von euch riechen auch schon ganz so wie ein Kinäde. Was möchte man wohl aber geben für einen Mann, der riecht wie ein Kinäde? Daher könnt ihr die Arbeit nicht besser ertragen, als sie, und geht in euren Lüsten ebensoweit, als sie. Ihr genießet dieselben Speisen wie sie, schlaft und geht wie sie, oder vielmehr gehen wollt ihr nicht, sondern ihr laßt euch wie Lasten teils von Menschen, teils von Tieren tragen. Mich aber tragen meine Füße wohin ich es nötig habe: ich vermag Hitze und Kälte auszustehen und beklage mich nicht über das, was die Götter tun, weil ich unglücklich bin, ihr aber seid wegen eurer Glückseligkeit nie mit dem zufrieden, was geschieht, tadelt alles und wollt das Gegenwärtige nicht tragen, sondern sehnt euch nach dem Zukünftigen: im Winter wünscht ihr den Sommer, im Sommer den Winter, bei Hitze die Kälte und bei Kälte die Hitze, seid wie die Kranken tadelsüchtig und mit allem unzufrieden, nur ist bei ihnen die Krankheit, bei euch der Charakter die Ursache. Und dann verlangt ihr, wir sollen uns ändern und bessern, weil wir in vielen unserer Taten schlecht beraten sind, obgleich ihr selbst über eure eigenen Angelegenheiten nachdenkt und nicht nach Urteil und Überlegung tut, sondern nach Gewohnheit und Begierde. Deshalb

unterscheidet ihr euch nicht von denen, die ein angeschwollener Strom dahertreibt: wie diese dahin müssen, wohin die Strömung geht, so reißen euch die Begierden fort. Es geht euch wie jenem, der auf einem kollerigen Pferde saß. Das Pferd trug ihn eilends davon und er konnte von dem galoppierenden Pferde nicht herunter. „Wohin willst du?“ fragte ihn ein Begegnender? „Wohin es diesem beliebt!“ antwortete er, auf den Gaul weisend. Falls jemand euch früge: „Wohin eilt ihr?“, so werdet ihr einfach sagen, wenn ihr die Wahrheit sagen wollt: „Wohin es den Begierden gut scheint oder dem Vergnügen oder dem Ruhme oder der Gewinnsucht.“ Bald kann euch Zorn, bald Furcht, bald etwas anderes von der Art forttreiben; denn ihr reitet nicht auf einem, sondern auf vielen Pferden, bald auf diesem, bald auf jenem, sie sind aber alle kollerig; deshalb tragen sie euch in Schluchten und an Abhänge: vor dem Falle wißt ihr nicht, daß ihr fallen werdet. Dieser grobe Mantel, den ihr verlacht, mein Haar und mein Aufzug hat eine Macht, daß es mir gestattet ist, in Ruhe zu leben, zu tun was ich will und umzugehen mit wem ich Lust habe. Wegen meiner Tracht will keiner der unwissenden und ungebildeten Leute sich mir nähern, die Weichlinge schlagen einen andern Weg ein, wenn sie mich nur von weitem sehen. Die Feinsten und Anständigsten, die nach Tugend streben, treten an mich heran; sie tun es am meisten, denn an ihrem Umgange finde ich meine Freude. Um die Schwellen der sogenannten Glücklichen bemühe ich mich nicht; goldene Kränze und Purpur halte ich für eitel Dunst und verlache solche Menschen. Um zu lernen, daß die Tracht, die du verlachst, nicht nur guten Menschen, sondern auch Göttern gezieme, betrachte einmal die Götterbilder, ob sie euch oder mir ähneln? Sieh dir nicht allein die Tempel der Helle'nen, sondern auch die der Barba'ren an, ob die Götter lange Haare und einen langen Bart haben oder ob sie kurz verschoren gestaltet oder gemalt werden. Du wirst sehen, daß die meisten, wie ich, kein Unterkleid anhaben. Wie kannst du nun wagen, von dieser Tracht als einer schlechten zu reden, wenn es sich zeigt, daß sie sich sogar für Götter ziemt?

Die Rednerschule.

Du fragst, mein junger Freund, wie du ein Redner werden und auf diesen ehrwürdigsten und überall angesehenen Namen Sophi'st[1] einen Anspruch erwerben könntest; es sei dir nicht möglich, weiter zu leben, sagst du, wenn du dir nicht eine solche Macht der Erde aneignen kannst, daß du unbezwinglich und unwiderstehlich bist und von allen Hellenen als einer, den zu hören es sich im höchsten Grade verlohnt, angestaunt und bewundert wirst. Du wünschst nun zu wissen, welche Wege dich dahin führen. Herzlich gern, mein Sohn! Wer würde einem jungen Menschen, der nach dem Höchsten und Besten trachtet und nur nicht weiß, wie er es damit anfangen soll, eine so heilige Sache[2], als ein guter Rat ist, abschlagen wollen? Zumal, wenn er an einen herantritt und so inständig bittet, wie du. Demnach kannst du überzeugt sein, daß du von mir vernehmen wirst, wie du möglichst schnell imstande bist, das Erforderliche zu wissen und es auszusprechen, wenn du nur, was du von mir hörst, behalten, dich fleißig darin üben und dich eifrig an dem Wege halten willst, bis du zum Ziele anlangst.

Freilich ist der Gegenstand, dem du nachstrebst, kein kleiner und nicht im Spiele zu erreichen; es verlohnt sich aber schon, seinetwegen viel Mühen und schlaflose Nächte zu ertragen und sich jeder Beschwerde zu unterziehen; denn bedenk' einmal, wie viele, die bis dahin nichts waren, durch die Beredsamkeit berühmt, reich und sogar äußerst vornehme Männer geworden sind. Du darfst dich aber deshalb nicht ängstigen und nicht in Anbetracht der Größe des Gehofften den Mut verlieren, in der Meinung, daß es vorher unzählige Strapazen zu bestehen gebe. Ich würde dich

---

1. Zur Zeit Hadria'ns bezeichnet dieses Wort teils den Rhetor, namentlich aber jeden Prosaiker, dem nicht der Inhalt, sondern die Schönheit der Form Hauptzweck ist.

2. Ἱερόν ἀληθῶς ἐστιν ἡ συμβουλία, heißt es bei Mena'nder.

nicht einen beschwerlichen, steinigen Bergpfad führen, wo du auf halbem Wege ermüdet umkehren mußt: da möchte ich mich nicht von den übrigen Wegweisern unterscheiden, die ihre Schüler auf dem gewöhnlichen, ermüdenden, immer bergan gehenden Wege führen, der die meisten zurückschreckt. Das ist eben das Eigentümliche an meiner Anleitung, daß du auf dem angenehmsten, kürzesten, sanftesten Fahrwege mit großer Lust und Behaglichkeit durch blumige Auen und tiefe Schatten in langsamem Schritte, ohne zu schwitzen und ohne Ermüdung, plötzlich auf der Höhe anlangen und da hingelagert schmausen und von der Warte herabschauen wirst, wie diejenigen, die den andern Weg einschlugen, auf schlüpfrigen, unzugänglichen Felsen hinaufkriechen, zuweilen kopfüber herabstürzen und an den spitzen Steinen sich tüchtig verwunden, wogegen du mit einem Kranz auf dem Haupte schon längst als der glücklichste Mann oben bist und schlechthin alle Güter, die es gibt, beinahe im Schlafe von der Rheto'rik bekommst. So Großes verspreche ich dir und bitte dich beim Gotte der Freundschaft[1], an meiner Versicherung, daß alles angenehm und leicht sein werde, nicht zu zweifeln. Wenn Hesio'd durch wenige Blätter[2], die er vom He'likon nahm, auf der Stelle aus einem Hirten ein Dichter wurde und, von den Musen begeistert, Götter- und Heldenabkunft besang, dann sollte es unmöglich sein, falls man nur die schnellste Methode erfährt, im Augenblick ein Redner zu werden, der doch hinter dem hochtrabenden Tone des Dichters so weit zurücksteht? Ich will dir erzählen, wie der kluge Rat eines Kaufmanns aus Si'don, weil derjenige, dem er gegeben wurde, ihn bezweifelte, nutzlos war und nicht zur Ausführung kam. Nach der Schlacht bei Arbe'la war Dari'us schon gedemütigt und Alexander beherrschte ganz Persien; nach allen Richtungen des Reiches hin mußten Eilboten die schriftlichen Befehle Alexanders befördern. Aus Persien bis Ägypten war aber ein weiter Weg. Die Gebirge machten Umwege nötig, dann mußte man durch Baby'lonien

---

1. Phi'lios, einer von den vielen Beinamen des Zeus als Beschützer der Freundschaft.

2. Hesiod, Theogoni'e V. 22 fg. und 29.

nach Arabien und konnte erst nach einem langen Marsche durch die Wüste in Ägypten anlangen, was für einen tüchtigen Läufer ein Weg von wenigstens zwanzig sehr starken Tagereisen war. Es verdroß Alexander, daß er seinen Satra'pen bei der Nachricht, die Ägypter befänden sich in einer aufständischen Bewegung, nicht sogleich seine Beschlüsse über sie zukommen lassen konnte. Da sagte der Kaufmann aus Sidon: „Ich verspreche dir einen nicht weiten Weg von Persien nach Ägypten zu zeigen, o König! Wenn man diese Berge geradezu übersteigt, und man kann das in drei Tagen, so ist man sogleich in Ägypten." Es verhielt sich wirklich so[1], nur glaubte Alexander es nicht, vielmehr hielt er den Kaufmann für einen Betrüger; so erscheint den meisten ein unerwartetes Versprechen als unglaublich. Auf diese Weise möge es dir nicht gehen; bei einem Versuche wirst du wissen, daß nichts dich hindert, in noch nicht einem ganzen Tage das Gebirge aus Persien nach Ägypten zu überfliegen und sofort für einen Redner zu gelten.

Zuerst will ich dir in der Manier jenes berühmten Ke'bes[2] von jedem der beiden Wege ein Bild zeichnen: zwei gibt es nämlich, die zur Rhetorik führen, nach der du ein leidenschaftliches Verlangen hast, wie es scheint. Hoch oben soll sie als schöne Dame mit anmutigem Antlitz dasitzen, das mit mannigfaltigen Früchten gefüllte Horn der Amalthe'a[3] in der Rechten, und neben ihr denke dir den Reichtum ganz von Gold und lieblich anzuschauen. Ferner sollen der Ruhm und die Macht dabei sein und die ganze Gestalt eine Menge kleinen Liebesgöttern gleichender Lobsprüche auf

---

1. Lucia'n hatte also eine falsche Karte und eine sehr unrichtige Vorstellung von den betreffenden Ländern, während Alexander mit vollem Recht den Sidonier für einen Schwindler hielt. Ich kann nicht sehen, aus welchem Grunde Sommerbrodt diese Äußerung Lucians und die ganze Anekdote für Ironie erklärt. Selbst krasse Irrtümer in der Geographie haben bei unseren Schriftstellern nichts Befremdendes.

2. Kebes aus Theben, bekannter Schüler des So'krates, von dem wir noch eine Schrift, Pi'nax, d. h. Das Gemälde, betitelt, übrig haben, deren Echtheit jedoch von vielen Gelehrten bezweifelt wird.

3. Die Ziege, welche den Zeus säugte, aus deren Horn Nektar und Ambrosia geflossen sein soll, daher überhaupt für co'rnu co'piae das Horn der Fülle.

allen Seiten umschweben. Du hast gewiß wohl schon ein Bild vom Nil gesehen: er liegt auf einem Krokodil oder Flußpferde, deren es viele in ihm gibt, kleine Knaben, welche die Ägypter Ellen[1] nennen, spielen um ihn; diesen sollen die Lobsprüche um die Rhetorik gleichen. Du, der Liebhaber, kommst nun heran, natürlich mit dem Wunsche, möglich schnell oben zu sein, um sie selber zu heiraten und alles, den Reichtum, den Ruhm, die Lobsprüche zu bekommen; denn nach dem Gesetz gehört sämtliches dem, der sie geheiratet hat. Wenn du dich dann dem Berge näherst, so verzweifelst du zuerst, hinaufzukommen, und die Sache macht auf dich denselben Eindruck, den der Fels Ao'rnos[2] auf die Makedo'nier machte: sie sahen ihn überall so glatt und steil, daß es wirklich nicht einmal für Vögel leicht war, hinüberzufliegen, daß es einen Diony'sos oder He'rakles erforderte, wenn er genommen werden sollte. Das scheint dir zuerst; bald nachher siehst du zwei Wege, oder vielmehr eins ist ein enger, dornenvoller, steiniger Pfad, der dem Wanderer viel Durst und Schweiß verkündet. Hesiod[3] hat ihn schon früher sehr gut beschrieben, so daß ich dazu nicht nötig bin. Der andere ist breit, blumig und wasserreich, mit einem Wort so, wie ich ihn kurz vorher schilderte, um nicht dasselbe oft zu sagen und dich aufzuhalten, da du bereits ein Redner sein könntest. Nur so viel denke ich hinzuzufügen, daß jener steinige und steile Weg nicht viel Fußspuren von Wanderern hat, und wenn es einige gibt, so sind sie aus sehr alter Zeit: ich Unglücklicher stieg ihn auch unter so vielen Beschwerden ohne alle Not hinan. Weil der andere gleich ist und keine Krümmungen hat, so konnte ich aus der Ferne sehen, wie beschaffen er ist, obgleich ich ihn nicht selbst wandelte. Weil ich noch jung war, erkannte ich nicht das Bessere, sondern glaubte, daß jener Dichter die Wahrheit spräche, der sagt: „Aus Mühsal wächst das Gute empor.“ So ist es aber nicht; wenigstens sehe

1. Die Zahl der Knaben war sechzehn, wieviel Ellen [= $7{,}_{399}$ m] der Nil in der damaligen Zeit steigen mußte, damit es ein recht fruchtbares Jahr gäbe.

2. Der Ao'rnos, von dem hier die Rede ist, lag in Indien; geschildert von Arria'n, Ana'basis IV, 28.

3. Werke und Tage V. 290.

ich, daß die meisten ohne Mühe Höheres erreichen, weil sie die Reden und ihre Wege mit mehr Glück wählten. Wenn du nun zu dem Anfange kommst, so weiß ich gewiß, daß du in Verlegenheit geraten wirst, und du bist jetzt schon in Verlegenheit, welchen Weg du dich wenden sollst. Auf welche Weise du am leichtesten die höchste Spitze ersteigen, glücklich sein, heiraten und allen bewundernswürdig erscheinen wirst, das will ich dir sagen. Es genügt, daß ich getäuscht sei und Mühe gehabt habe; dir soll alles ungesäet und ungeackert wachsen[1], wie im goldenen Zeitalter unter Kro'nos.

Alsbald wird ein starker, gedrungener Mann mit feurigem, offenem Auge, dessen ganzer Körper von der Sonne gebräunt ist und der in seinem Gange etwas Männliches hat, an dich herantreten und sich dir zum Führer auf dem rauhen Wege anbieten. Mit der Aufforderung, ihm zu folgen, wird er zu dir allerlei albernes Zeug faseln, indem er dir die Spuren des Demo'sthenes, Pla'to und einiger anderen zeigt, die zwar größer als die jetzigen, dafür aber durch die Länge der Zeit meistens dunkel und undeutlich sind; er sagt dir, du wirst glücklich sein und die Rhetorik als Ehegattin heimführen, wenn du in ihren Fußtapfen wandelst wie einer, der auf dem Seile geht: daß du aber bei der geringsten Schwankung und dem mindesten Fehltritt sogleich aus dem richtigen Wege, der zur Vermählung führt, herausfallen wirst. Dann wird er dich heißen, jenen Männern aus der Vorzeit nacheifern, und dir abgestandene, nicht leicht nachahmbare Beispiele von Reden auftischen, die den alten Werken aus der Fabrik von Hege'sias[2], Kri'tios und Nesio'tes gleichen, an denen alles gedrungen, markig, fest und genau abgezirkelt ist. Arbeit, schlaflose Nächte, Wassertrinken und Enthaltsamkeit wird er für notwendig und unerläßlich erklären: ohne diese Dinge sei es unmöglich, den Weg zu vollenden. Von allem das betrübendste aber ist, daß er dir eine sehr lange Zeit der Wanderschaft in Aussicht stellen wird: der Mann rechnet nicht nach Tagen und Monden, sondern nach

---

1. Worte aus Home'r, Odyssee IX, 109, vom Lande der Cyklo'pen.
2. Drei Erzgießer aus Athen, ältere Zeitgenossen des Phi'dias.

ganzen Olympia'den, so daß man beim Hören den Mut verliert und aus Verzweiflung von all jener gehofften Glückseligkeit Abschied nimmt. Und um der Sache die Krone aufzusetzen, verlangt er dir für diese so vielen Leiden einen nicht unbeträchtlichen Lohn ab, ja, er weist dir gar nicht einmal den Weg, wenn er nicht zuvor Beträchtliches bekommt.

In solchen Redensarten wird der wahrhaft altfränkische, aus der Zeit des Kronos stammende Faselhans dir längst gestorbene Menschen als Muster aufstellen und von dir verlangen, du sollst vermoderte Reden, als wären sie das Herrlichste, wiederaufgraben, von dir fordern, daß du den Söhnen eines Schwertfegers und Schulmeisters[1] nacheiferst, während wir doch in Frieden leben und weder Phi'lipp heranrückt, noch Alexander gebietet, in welcher Zeit jene Sachen noch nützen konnten, ohne eine Ahnung zu haben, welch ein schneller, müheloser, gerade auf die Rhetorik losführender Weg jetzt neu erfunden ist. Du aber laß dich von ihm nicht beschwatzen, kümmere dich gar nicht um ihn, damit er dich nicht auch etwa hinunterstürzt, wenn du dich ihm anvertraust, oder dich unter lauter Mühen vor der Zeit zum Greise macht! Wenn du wirklich die Rhetorik liebst und so bald als möglich zu ihrem Genusse gelangen willst, und zwar noch in einem Alter, daß sie sich auch um dich bemüht, so gib dem behaarten, über alle Gebühr männlich aussehenden Kerl den Abschied, laß ihn hinaufsteigen und hinaufführen wen er betrügen kann, unter so vielem Keuchen und Schwitzen, als er Lust hat! Kommst du an den anderen Weg, so wirst du eine große Menge finden und darunter auch einen sehr schönen, alles wissenden Mann mit schlotterndem Gange, weibischem Blicke, einem sanften Stimmchen, der den Nacken immer hin und her dreht, nach Pomaden duftet, mit der Fingerspitze sich den Kopf kraut, seine wenigen, aber gekräuselten hyazinthfarbigen Haare immer in Ordnung bringt, kurz, einen Mann, den du für Sardanapa'l, Ki'nyras[2] oder A'gathon[3], den zierlichen

1. Demo'sthenes aus Äschines.
2. Ein mythischer, häufig erwähnter König von Cypern.
3. Zeitgenosse des Aristo'phanes, bekannt als feiner Welt- und Lebemann.

Tragödiendichter, halten könntest. Ich beschreibe ihn dir so genau, damit du ihn aus diesen Merkmalen erkennst und damit dir ein so werter Liebling der Aphrodi'te und der Grazien nicht verborgen bleibt. Doch was sage ich? Träte er an dich heran, wenn du auch die Augen zuhast, und wollte er seinen honigsüßen Mund öffnen und in seiner gewöhnlichen Weise sprechen, so wirst du begreifen, daß er nicht ein Geschöpf ist wie wir, die wir der Erde Frucht essen, sondern eine wunderbare, von Tau und Ambro'sia sich nährende Erscheinung. Wenn du dich also diesem überlieferst, so wirst du auf der Stelle ohne alle Mühe ein Redner, von der ganzen Welt bewundert und, wie er selbst es nennt, ein König in der Redekunst sein, der auf einem Viergespann der Rede daherfährt. Das ist gleich das erste, was er dich lehren wird, sobald er dich angenommen hat.

Doch er soll sich lieber selbst zu dir erklären; es wäre lächerlich, wenn ich für einen solchen Redner, wie er, das Wort führen wollte; zu einer solchen Darstellung bin ich schwerlich geeignet und könnte leicht mit meinen Rollen durchfallen. Bilde dir nun ein, daß er selbst dich anredet, nachdem er sich die wenigen Haare, die er noch besitzt, zurechtgestrichen hat, mit seinem gewöhnlichen sanften, einschmeichelnden Lächeln und einer zarten Stimme, die auf der Schaubühne der Komödie einer Ma'lthake oder Gly'cera oder der Tha'is selbst Ehre machen würde; denn wie ein Mann zu sprechen ist bäuerisch und ziemt nicht für einen zierlichen und feinen Redner.

„Hat dich etwa, mein Wertester", — so wird er mit ungemeiner Bescheidenheit sagen — „der pythische Gott zu mir geschickt, indem er mich den besten aller Redner nannte, so wie er einst dem Chä'rephon[1], als dieser ihn befragte, anzeigte, wer der weiseste unter den damaligen Menschen war? Ist das nicht der Fall, sondern findest du dich wegen des Geredes der Menschen bei mir ein, weil du hörst, daß alle über meine Reden außer sich sind, sie preisen und anstaunen und vor ihnen die Segel streichen, so wirst

---

1. **Plato** läßt in der Apologi'e ausführlich den Sokrates diese Geschichte den Richtern erzählen.

du auf der Stelle wissen, zu einem wie wunderbaren Manne du gekommen bist. Du darfst von mir nichts Derartiges erwarten, was sich mit diesem oder jenem vergleichen ließe, vielmehr ist der Unterschied so gewaltig und außer allem Verhältnis, daß dir zu Mute sein wird, wie bei dem Anblick eines Ti'tyos, O'tos oder Ephia'ltes.[1] Du wirst finden, daß ich die anderen so sehr übertöne, wie die Trompete die Flöten, die Cikade die Bienen und die Chöre den Vorsänger. Da du aber auch selbst ein Redner werden willst und es von keinem anderen leichter lernen wirst, so befolge nur das alles, was ich sage, du Gegenstand meiner Sorge, und beachte mir sorgfältig die Gesetze, die ich dich in Anwendung bringen heiße! Tritt immerhin ohne Zögern und sonder Scheu heran, solltest du auch nicht in jene Dinge eingeweiht sein, durch welche unverständige und törichte Menschen mit vieler Mühe den Weg zur Rhetorik sich zu bahnen pflegen: deren wirst du gar nicht bedürfen. Tritt nur mit ungewaschenen Füßen herein, wie das Sprichwort sagt, es wird dir keinen Nachteil bringen, selbst wenn du nicht einmal schreiben kannst, was ein jeder kann. Der Redner steckt in etwas anderem.

Zuerst will ich dir sagen, was du gleichsam als Reisegeld von Hause mitbringen und womit du dich versehen mußt, um den Weg möglichst schnell zu vollenden; sodann werde ich dir im Verlaufe des Weges einige Andeutungen und Ratschläge an die Hand geben, so daß ich dich vor Sonnenaufgang zu einem Redner, wie ich bin, gemacht haben werde, dem keiner von denen, die sich mit dem Berufe befassen, den ersten Rang streitig macht. Vor allen Dingen hast du die Unwissenheit mitzubringen, sodann Dreistigkeit, Kühnheit, Frechheit und Unverschämtheit; Scham, Anständigkeit, Bescheidenheit und Erröten laß getrost zu Hause: diese Eigenschaften sind nicht nur unnütz, sondern sogar nachteilig. Ferner brauchst du eine möglichst laute Stimme, einen unverschämten Deklamierton und einen Gang, wie der meinige. Diese Dinge

---

1. Drei Riesen: Tityos wurde von Zeus gestraft, weil er der Le'to Gewalt antun wollte, Homer, Odyssee XI, 576; über Otos und Ephialtes, die Söhne des Alo'eus, siehe Homer, Odyssee XI, 303.

allein sind durchaus notwendig und zuweilen ausreichend. Außerdem mußt du ein schön geblümtes, weißes Kleid von tarenti'nischer Arbeit haben, so daß der Körper durchschimmert, mit Schnüren versehene, a'ttische Frauensandalen oder sikyo'nische Schuhe von blendend weißem Filz, eine Menge Begleiter und stets ein Buch in der Hand. Dies muß von dir beschafft werden. Das übrige sollst du auf dem Wege sehen und vernehmen; namentlich werde ich von den Gesetzen handeln, die du in Anwendung zu bringen hast, damit die Rhetorik dich anerkennt und zuläßt und dir nicht den Rücken wendet und dich als einen in ihre Geheimnisse uneingeweihten Kundschafter davonjagt. Zuerst und hauptsächlich hast du für deine Haltung und den zierlichen Umwurf des Gewandes zu sorgen, sodann mußt du etwa fünfzehn oder höchstens zwanzig attische Worte auflesen, sie genau auswendig lernen und diese Wörtchen A'tta, Mon u. s. f. stets auf der Zunge haben, um damit alle deine Reden wie mit einer Würze zu bestreuen. Ob das andere dazu paßt oder grell davon absticht, darum darfst du dich nicht kümmern: nur der Purpur muß schön und glänzend sein, wenn auch der Mantel ein grober Flausch ist. Ferner trage dir unverständliche, fremdartige und von den Alten selbst selten gebrauchte Wörter zusammen und schieße sie denen, die mit dir sprechen, bei jedem Anlaß in das Gesicht. Auf diese Weise wird dich der große Haufe anstaunen und bewundern und dich für einen Mann von überlegener Bildung halten, wenn du anstatt der allgemein üblichen Ausdrücke andere anwendest † †.[1] Zuweilen bilde selber neue, seltsam klingende Wörter und stelle sie als die einzig richtigen auf † †. Laufen dir dabei Solözismen und Barbarismen mit unter, so laß dir darüber die Unverschämtheit forthelfen, du mußt sogleich den Namen eines nie dagewesenen Dichters und Prosaikers zur Hand haben, der ein in seinem Ausdruck höchst accurater Mann war und es auch für gut befand, so zu sprechen. Die alten Schriften, wie z. B. die Werke des Schwätzers Iso'krates oder des von allen Grazien verlassenen Demo'sthenes oder

1. Im Texte folgen an beiden mit †† bezeichneten Stellen Beispiele, die sich natürlich nicht treffend übertragen lassen.

des langweiligen Plato lies du nicht, sondern die Reden derer, die kurz vor unserer Zeit gelebt haben, und besonders die sogenannten Deklamationen, damit du dich aus ihnen verproviantieren kannst und nur nötig hast, etwas wie aus einer Speisekammer zu deiner beliebigen Anwendung hervorzuholen. Trifft es sich einmal, daß du sprechen mußt und daß die Anwesenden dir einige Themata aufgeben, so nenne alles, was schwer ist, leicht, und mache es als schülerhaft herunter; haben sie sich aber einmal für etwas entschieden, so sage ohne Zögern was dir nur in den Mund kommt, kümmere dich nicht darum, daß du das erste zuerst und das zweite und dritte an seinem gehörigen Platze vorbringst, vielmehr sprich alles heraus, wie es sich trifft und wie es dir aufstößt, mag auch die Beinschiene um die Stirn und der Helm um die Wade zu sitzen kommen. Nur mußt du eilen, Wort an Wort reihen und bloß nicht still sein. Wenn du über einen Frevler oder Ehebrecher aus Athen sprichst, so erzähle von den Dingen in Indien und Ekba'tana. Bei allem sprich stets von Ma'rathon und Kynegei'ros[1], ohne die sich nichts machen läßt; immer muß über den A'thos geschifft und über den Hellespo'nt gegangen werden; immer muß die Sonne von den Geschossen der Perser sich verfinstern, Xe'rxes immer fliehen, Leo'nidas bewundert und die Inschrift des Othry'ades[2] vorgelesen werden; immer und ewig sei von Artemi'sium, Sa'lamis, Platä'a die Rede, und dabei müssen immer jene Wörtchen, das Atta und De'puthen[3], wie Blümlein auf der Oberfläche schwimmen, wenn sie auch gar nicht nötig sind: selbst ohne Grund angebracht, machen sie sich doch schön.

Tritt einmal der Fall ein, daß du glaubst, eine singende Deklamation[4] werde von Wirkung sein, so fange auf einmal zu singen an und fahre in diesem Tone fort, so lange du Lust hast.

---

1. Sohn des Eupho'rion, Bruder des Dichters Ä'schylus; Herodo't VI, 114.

2. Herodot I, 82. Nach Lucian, Cha'ron 22, schrieb Othryades auf das von ihm errichtete Siegesdenkmal die Inschrift mit seinem eigenen Blute.

3. Doch wohl, opinor.

4. Besonders gegen den Epilog hin pflegte diese Art des Gesanges angewandt zu werden. Ci'cero, Redner, Kap. 18.

Eignet sich dein Gegenstand aber durchaus nicht zu einem singenden Vortrage, so moduliere nur immer die Worte „Meine Herren Richter!“ und glaube der Harmonie Genüge geleistet zu haben. Einen großen Effekt wird auch das häufige „O weh über den Jammer!“ hervorbringen, besonders wenn du dir dabei auf den Schenkel schlägst, laut schreist, bei allen Worten dich räusperst und mit wackelndem Hinterteile dich hin und her bewegst. Wenn die Zuhörer dir nicht Beifall klatschen wollen, so gerate in Unwillen und fang' an! auf sie zu schimpfen. Haben sie sich bereits erhoben, um davon zu gehen, und stehen sie nur noch aus Scheu da, so befiehl ihnen, sich zu setzen, und betrage dich überhaupt wie ein Tyrann gegen sie! Damit die Fülle dessen, was du zu sagen weißt, Bewunderung errege, beginne mit dem Troja'nischen Kriege oder gar, wenn es dir beliebt, mit der Hochzeit des Deuka'lion und der Py'rrha und gehe in dieser Weise allmählich auf die jetzt bestehenden Verhältnisse über. Der Verständigen sind wenige, und sie werden stillschweigen, hauptsächlich aus Gutmütigkeit; wenn sie aber auch etwas sagen, so wird man glauben, daß sie es aus Neid tun. Der große Haufe dagegen staunt an dir Haltung, Stimme, Gang, Bewegung, den deklamierenden Ton, die Pantoffeln und das häufige Atta an und weiß bei dem Anblick deines Schwitzens und Keuchens nicht daran zu zweifeln, daß du ein gewaltiger Wortheld bist. Namentlich entschuldigt das Sprechen aus dem Stegreif nicht wenig und erregt bei der Menge Bewunderung. Daher mußt du dich ja hüten, etwas aufzuzeichnen oder präpariert aufzutreten, denn das ist ein offenkundiger Beweis der Unfähigkeit.

Noch ein Hauptaugenmerk von dir sei, einen Chor von Freunden zu haben, die so zu sagen in dein Lied einstimmen und dich accompagnieren; diese Clique muß zur Vergeltung der Mahlzeiten, die du ihnen gibst, aufspringen, wenn sie merkt, daß du im Begriffe bist, zu straucheln, dir die Hände reichen und dir Zeit geben, in den Zwischenräumen, die ihr Beifallsgeschrei verursacht, zu finden was du zu sagen hast. Das ist ihr Geschäft bei der Rede selbst; nachher mögen sie dich auf deinem Gange nach Hause wie Trabanten begleiten, während du unterwegs das von dir Gesagte noch einmal durchnimmst. Wenn jemand dir begegnet, so

erzähle von dir Wunderdinge und lobe dich über die Maßen, so lästig du ihm damit auch fallen magst. ‚Was will der Päanienser[1] im Vergleiche mit mir sagen?‘ und: ‚Mit einem einzigen der Alten möchte ich vielleicht einen Wettkampf zu bestehen haben!‘ und dergleichen mehr.

Was aber das wichtigste und, um zur Berühmtheit zu gelangen, das allernotwendigste ist, hätte ich beinahe vergessen: du mußt alle, die öffentlich reden, verhöhnen und lächerlich machen. Spricht jemand gut, so gib ihm zu verstehen, daß das von einem andern, nicht von ihm sei; hat man aber einen nur so passieren lassen, so greife alles an! Bei Vorlesungen mußt du von allen zuletzt eintreten, denn das macht dich angesehen. Und wenn alle schweigen, mißhandle das Ohr der Anwesenden durch sonderbare Lobsprüche und suche ihnen so lästig zu werden, daß alle wegen der übertriebenen Lobsprüche Ekel empfinden und sich die Ohren zustopfen. Schüttle nicht oft deine Hand zum Zeichen des Beifalls, denn das schickt sich nicht für einen Mann von Distinktion, und stehe nur ein-, höchstens zweimal auf; lächle aber oft ein wenig und zeige dadurch, daß du an dem, was gesagt wird, keinen Gefallen findest. Wer mit dem Vorsatze, zu schikanieren, sich einfindet, dem gibt alles, was er hört, reichlichen Anlaß zum Tadel. Im übrigen mußt du gutes Mutes sein: Dreistigkeit, Unverschämtheit, stets bereite Lügen, immer auf den Lippen schwebende Schwüre, Neid auf alle, Haß, Schmähungen und plausible Verleumdungen werden dich in kurzer Zeit zu einem gepriesenen und angestaunten Manne machen.

Das bisher Gesagte betrifft die Äußerlichkeiten und deine Rolle vor den Augen der Welt. Im Privatleben kannst du getrost alles tun, wozu du Lust hast, würfeln, zechen, huren, ehebrechen oder auch, wenn du es nicht tust, damit prahlen, zu allen davon sprechen und von Damen an dich gerichtete Brieflein vorzeigen; du mußt nämlich auch für einen hübschen Mann gelten wollen und nach dem Rufe streben, daß sich das schöne Geschlecht eifrig um dich bemühe. Denn die meisten werden auch dies auf

1. Demosthenes.

Rechnung deiner Beredsamkeit schreiben, daß dein Ruhm sogar bis in die Salons der Damen gedrungen sei. Schäme dich ferner nicht vor dem, was ich nicht näher bezeichnen will, obschon du einen solchen Bart und bereits einen Glatzkopf hast. Du mußt immer Leute um dich haben, die deshalb mit dir zusammen sind: wenn keine anderen, so reichen Sklaven aus; hierdurch bekommst du viele Eigenschaften, die für die Rhetorik von großem Nutzen sind: deine Unverschämtheit und Frechheit wird größer. Bemerkst du nicht, daß die Frauen geschwätziger sind und weit besser schimpfen, als die Männer? Wenn du dich also wie sie gebrauchen lässest, so wirst du dich vor den anderen auszeichnen. Aus diesem Grunde ist es nötig, daß du dir die Haare durch Pechpflaster fortschaffst, wenn nicht auf dem ganzen Körper, so doch durchaus an den bewußten Stellen. Sogar Mund und Zunge dienen dir nicht bloß zum Sprechen, sondern auch zu anderen Dingen, die sie kann: sie kann aber nicht allein Solözismen und Barbarismen hervorbringen, nicht allein Unsinn schwatzen oder falsch schwören oder schimpfen oder verleumden und lügen, sondern auch in der Nacht etwas anderes vollenden, namentlich, wenn deine Kräfte zu so vielen Liebesverhältnissen nicht ausreichen. Kurz, eine Zunge, wie die deinige, muß alles können und vor nichts zurückschrecken.

Wenn du alles dies gut lernst, mein Sohn, — und du kannst es, nichts davon ist schwer! — so verspreche ich dir mit Zuversicht, daß du in kurzer Zeit ein ebensogroßer Redner wie ich sein wirst. Und welche Vorteile dir die Kunst alsbald gewähren wird, das darf ich dir nicht erst sagen. Sieh einmal mich an: ich stamme von einem gemeinen, nicht recht frei geborenen Vater (er war in dem Lande oberhalb der Städte Cho'is* und Thmu'is[1] Sklave gewesen); meine Mutter, die er an einem Scheidewege angetroffen hatte, war eine Hebeamme. Da ich in meinem Knabenalter nicht übel aussah, so lebte ich mit einem gewissen elenden Knauser, dem ich bloß um der Kost willen gewisse Liebesdienste verrichtete. Als ich aber bemerkte, daß dieser Weg

1. Städte in Unterägypten.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

gar keine Schwierigkeiten biete, und mich glücklich auf die Spitze durchgearbeitet hatte, denn die erwähnten Hilfsmittel: Dreistigkeit, Unwissenheit, Unverschämtheit, besaß ich alle, ohne Ruhm zu melden, in genügendem Maße, so wollte ich erstens nicht mehr Pothei'nos heißen, sondern adelte mich mit dem Namen der Söhne des Zeus und der Le'da.[1] Hierauf wohnte ich mit einer alten Frau zusammen, die mich sehr gut fütterte, weil ich mich in die siebzigjährige Alte, die noch vier mit Golddraht befestigte Zähne übrig hatte, sterblich verliebt stellte; aus Armut bestand ich diesen schweren Kampf, und der Hunger machte mir ihre kalten, nach dem Sarge schmeckenden Küsse höchst lieblich, und wenig fehlte, so wäre ich von ihr zum alleinigen Erben eingesetzt, wenn nicht ein Schurke von Sklave ihr hinterbracht hätte, daß von mir Gift gekauft wäre, um die Bestimmungen des Testaments schneller zu verwirklichen. Ich wurde also kopfüber aus dem Hause hinausgestoßen; trotzdem litt ich doch nicht Mangel: ich gelte für einen Redner und werde bei Prozessen konsultiert, obgleich ich viele Sachen im Stiche lasse, weil ich Toren verspreche, die Richter zu bestechen; in den meisten Fällen ziehe ich den kürzeren, aber die grünen Palmenkränze[2] auf meiner Türe locken doch immer wieder Unglückliche an. Auch daß mich alle hassen, daß ich durch die Schlechtigkeit meines Charakters weit ausgezeichneter bin, als durch die Bosheit meiner Reden, daß alle auf mich, als den ärgsten Schurken, mit Fingern weisen, das halte ich auch für nichts Geringes. Derartig sind die Ratschläge, die ich dir erteile, und bei der Pande'mos[3] kann ich dich versichern, daß ich sie mir selber längst zuvor gegeben habe, und zwar zu meinem nicht geringen Nutzen!"

Nun schön! Nach diesen Worten wird der edle Herr schweigen. Wenn du das von ihm Gesagte befolgst, so kannst du glauben, schon da angelangt zu sein, wohin du anfänglich kommen wolltest, und nichts wird dich hindern, bei Befolgung seiner

1. Nach Palmer nannte er sich also von den Dioskuren Diosko'rides.
2. Wie ein Eppichkranz andeutete, daß in einem Hause Wein geschenkt wurde, so bezeichnete ein grüner Palmenzweig die Wohnung eines Advokaten.
3. Beiwort der Aphrodite, lateinisch vulga'ris.

Gesetze vor Gericht gewaltig und bei der Menge berühmt zu sein, für liebenswürdig zu gelten und nicht, wie dein Gesetzgeber und Meister, ein altes Weib aus der Komödie zu heiraten, sondern die schönste Dame, die Rheto'rik, so daß, was Pla'to von Zeus sagt[1], er fahre auf einem beflügelten Wagen daher, mit weit mehr Fug und Recht von dir gesagt werden könnte. Ich für meine Person werde, weil mir das Herz und der Mut gebricht, euch aus dem Wege treten und aufhören, mich mit der Rhetorik zu beschäftigen, da ich zu ihr nicht eure Beiträge mitbringen kann; oder, richtiger gesagt, ich habe es bereits getan. Laßt euch also, ohne einen Gegner zu finden, als Sieger ausrufen und euch bewundern; nur erinnert euch daran, daß ihr mich nicht an Schnelligkeit besiegt habt, weil ihr leichter zu Fuß scheint, sondern bloß, weil ihr den leichtesten Weg bergab einschluget!

Zeus Tragö'dus.

He'rmes, Athe'ne, Zeus, He'ra, Posei'don, Aphrodi'te, der Koloß von Rho'dus, Mo'mus, Apo'llo, He'rakles, Herma'goras, Ti'mokles, Da'mis.

Hermes.[2]

O Zeus, was ist dir, daß du so allein,
Gedankenvoll und blaßgelb, mit der Farbe
Von einem Philosophen auf und nieder gehst
Und mit dir selber sprichst? Entdeck' es mir;
Laß mich an deinen Sorgen Anteil nehmen;
Vielleicht kann deines treuen Dieners Rat,
So gering er ist, dir noch zu statten kommen.

---

1. Plato, Phä'drus S. 246 f.
2. Wahrscheinlich die Parodie einiger Verse aus einem unbekannten Tragiker.

Athene.[1]

Auch ich, o unser Vater Kroni'on, der König höchster,
Ich, die blauäugige Göttin, aus deinem Haupte geboren,
Kniee vor dir. O höre mich an! Verhehle nicht länger,
Was am Herzen dir nagt! Was ist dir, laß es uns wissen,
Daß du so schwer erseufzest und deine Wange so blaß ist?

Zeus (für sich).[2]

Es gibt, um alles auf einmal zu sagen,
Kein Ungemach, kein Leiden, kein Tragödienunglück,
Womit wir Götter uns nicht placken müßten.

Athene (zum Apollo).

Apoll? Was kündigt uns der Eingang an?

Zeus.

Kann was Verruchter's sein, als dies
Pedantenvolk auf Erden? O Prome'theus,
Was hast du mir für Übel zubereitet!

Athene.

Was ist's denn? Rede frei, du sprichst ja nur
Zum Chor von deinen Hausgenossen —

Zeus.

O du, des fürchterlich rasselnden Blitzes Gepolter —
was hilfst du?

Hera. Beschwichtige deinen Zorn, Zeus; du kannst von uns nicht verlangen, daß wir, wie diese, uns auf das Geschäft eines Komödianten und Rhapso'den verstehe nund den ganzen Euri'pides verschluckt haben sollen, um dir zu sekundieren. Glaubst du, daß

1. Die Worte der Athene sind aus verschiedenen Homerischen Stellen zusammengesetzt.

2. Parodie der drei ersten Verse des „Ore'st" von Euri'pides. Auch die folgenden Verse sind wahrscheinlich Parodie irgend eines Tragikers.

uns die Ursache deiner Trauer unbekannt sei? Zeus. Du weißt sie nicht, sonst heultest du laut auf. Hera. Ich weiß, daß deine Leiden auf eine Liebesgeschichte hinauslaufen; du hast mich schon oft in dieser Weise beleidigt, deshalb wehklage ich nicht, weil ich daran gewöhnt bin. Wahrscheinlich hast du wieder eine Da'nae, Se'mele oder Euro'pa gefunden; die Liebe quält dich und nun sinnst du nach, ob du ein Stier oder Sa'tyr oder Gold werden sollst, um durch das Dach der Geliebten in den Schoß zu strömen. Die Seufzer, die Tränen und die bleiche Farbe sind doch nur Anzeichen der Liebe. Zeus. O Glückliche, die du glaubst, daß Liebe und solche Tändeleien uns so sehr zu schaffen machen! Hera. Was ist es denn sonst? Du bist doch Zeus. Zeus. Die Angelegenheiten der Götter, liebe Frau, sind in der äußersten Gefahr und stehen jetzt, wie man zu sagen pflegt, auf der Spitze des Schermessers: es handelt sich darum, ob wir unsere Ehren- und Opfergaben auf der Erde noch weiter behalten oder gänzlich vernachlässigt werden sollen, ja um den Glauben an unsere Existenz. Hera. Wie? Hat die Erde noch einmal Giga'nten erzeugt oder erheben die Tita'nen nach Sprengung ihrer Bande und nach Bewältigung der Wache wieder die Waffen gegen uns? Zeus. „Sei ruhig; von da unten droht den Göttern nicht Gefahr!"[1] Hera. Was könnte uns sonst in Furcht setzen? Wenn dich Derartiges nicht bekümmert, so sehe ich nicht, was dich bewogen hat, mit einem Po'lus oder Aristode'mus[2] die Rolle zu wechseln. Zeus. Der Sto'iker Ti'mokles, liebe Frau, und der Epikure'er Da'mis debattierten gestern, ich weiß nicht, wie sie auf dieses Thema verfielen, vor einem großen und, was mich am meisten verdroß, angesehenen Zuhörerkreise über die Vorsehung. Damis leugnete sowohl die Existenz, als auch die beaufsichtigende und anordnende Tätigkeit der Götter in dem, was geschieht; der wackere Timokles dagegen suchte, für uns zu streiten. Es strömte eine große Menschenmenge herbei, und die Debatte schloß endlich ohne Resultat; man trennte sich mit dem Übereinkommen, das

1. Parodie des 118. Verses aus den „Phönizierinnen" des Euripides.
2. Berühmte Schauspieler aus der Zeit des Demosthenes, neben denen weiter unten noch Sa'tyros genannt wird.

übrige noch einmal zu erwägen, und jetzt ist alles gespannt, zu vernehmen, wer obsiegen und den größten Schein der Wahrheit für sich haben wird. Seht ihr die Gefahr, die Bedrängnis, in welcher sich unsere Sache befindet, da sie auf dem Kopfe eines Mannes beruht? Von zweien eins: entweder wir müssen verachtet werden und nur für leere Namen gelten oder unsere bisherigen Ehren behalten, wenn Timokles in dem Disput den Sieg erlangt. Hera. Das ist in der Tat entsetzlich, und nicht ohne Grund gerietest du darüber in einen tragischen Affekt. Zeus. Und du meintest, ich beschäftige mich in einer solchen Verwirrung mit einer Danae oder Anti'ope. Was sollen wir nun machen? Strengt eure Erfindungsgabe auch an, Hermes, Hera und Athene! Hermes. Meiner Meinung nach müssen wir eine Versammlung berufen und die Sache der allgemeinen Erwägung unterbreiten. Hera. Dem stimme ich bei. Athene. Mir erscheint es im Gegenteil nicht geraten, lieber Vater, den Himmel in Verwirrung und Angst zu setzen und die Besorgnis zu zeigen, die dir die Sache einflößt; triff du lieber im geheimen Vorkehrungen, daß Timokles in dem Wettstreit obsiegt und Damis ausgelacht abziehen muß. Hermes. Da der Disput der Philosophen öffentlich gewesen ist, so wird das nicht unbekannt bleiben, und man wird dich des Absolutismus beschuldigen, wenn du Dinge von solchem Belang und solchem allgemeinen Interesse nicht mitteilst. Zeus. Du hast recht; erlaß also den Aufruf und alle sollen erscheinen! Hermes. Aufgepaßt, ihr Götter, findet euch zur Versammlung ein; nicht gezaudert, kommt alle, wir werden über wichtige Gegenstände beraten! Zeus. So nackt und einfach in Prosa erfüllst du dein Amt, Hermes, während es sich noch dazu um so große Dinge handelt? Hermes. Wie verlangst du es denn, Zeus? Zeus. Wie ich es verlange? Ich sage, du mußt dem Ausruf durch Versmaß und hochtrabende, poetische Diktion einen feierlichen Anstrich verleihen, damit sich desto mehr einfinden. Hermes. Ja, Zeus, dazu sind aber E'piker und Rhapsoden nötig, ich meinesteils habe gar kein Dichtertalent. Ich werde den Ausruf durch Zusammenstoppeln zu langer und zu kurzer Verse verhunzen, und man wird mich wegen der Verstöße gegen die Gesetze

der Kunst auslachen. Wenigstens sehe ich, daß Apollo wegen einiger Orakelsprüche verhöhnt wird, obgleich der Seherton vieles verdeckt, da die Zuhörer nicht Zeit haben, zu untersuchen, ob die Verse auch richtig sind. Zeus. Nun, Hermes, so setze einen Aufruf aus Homerischen Versen zusammen, in denen er uns berief; die hast du doch hoffentlich im Gedächtnis. Hermes. Nicht so ganz deutlich und zur Hand; trotzdem will ich es versuchen:

> Daß kein weiblicher Gott, daß keiner vom Männergeschlechte,
> Noch der Flüsse, der Söhne des alten Oke'anos einer,
> Noch der Nymphen sich säume! Kommt alle zu Jo'vis Versammlung,
> Die ihr an festlichen Tagen die Hekato'mben verschmauset,
> Alle, so viel' als euer, vom ersten Rang und vom zweiten,
> Bis zu den namenlosen herab, an bekränzten Altären
> Sitzet und gierig den Rauch vom brennenden Opferfett einschlürft.

Zeus. Brav so, Hermes, du hast deine Sache vortrefflich gemacht; und sie eilen schon herbei. Empfange sie also und plaziere sie nach dem Werte ihres Materials oder der Kunst, mit der sie gefertigt sind: die aus Gold in der vordersten Reihe, hinter ihnen die aus Silber, dann die aus Elfenbein, hierauf die aus Erz oder Marmor, und unter diesen letzteren sollen die von Phi'dias oder Alka'menes oder My'ron oder Euphra'nor oder den ähnlichen Künstlern den Vorzug haben; das kunstlose Lumpengesindel aber möge in einen entlegenen Winkel gestoßen werden, nur um stillschweigend die Versammlung zu füllen. Hermes. Das soll geschehen: sie werden plaziert werden, wie es sich geziemt. Laß mich aber auch das wissen: wenn einer aus Gold ist und viele Talente wiegt, die Arbeit aber nicht accurat, sondern vollständig stümperhaft und ohne jedes Ebenmaß ist, wird dieser vor denen des Myron und Polykle't aus Erz oder des Phi'dias und Alkamenes aus Marmor sitzen, oder soll die Kunst für wertvoller gelten? Zeus. Zwar sollte es so sein, allein dem Golde muß der Vorrang zugestanden werden. Hermes. Ich verstehe, du befiehlst, daß sie nach dem Reichtum und nicht nach dem Verdienste sitzen sollen. Kommt ihr goldenen also auf den ersten Platz! Wie es scheint, Zeus, werden nur welche aus dem Barbarenlande vorn sitzen. Du siehst, wie die aus Hellas sind, zwar anmutig

und schön und kunstgemäß geformt, aber sämtlich aus Marmor oder Erz, nur die kostbarsten aus Elfenbein, bloß mit so viel Gold, um Farbe und Glanz zu bekommen; inwendig sind auch diese von Holz und bergen in sich ganze Scharen da hausender Mäuse. Hier die Be'ndis[1], dort der Anu'bis, neben ihm der A'ttis, der Mi'thras und der Men, die sind ganz von Gold und schwer und in Wahrheit wertvoll. Poseidon. Ist das recht, Hermes, daß dieser Ägypter mit dem Hundsgesicht[2] den Platz vor mir, dem Posei'don, einnimmt? Hermes. Ja, weil die Korinther damals nicht Gold hatten, formte dich, Erderschütterer[3], Lysi'ppus als armen Mann aus Erz. Dieser hier ist reicher als ganze Bergwerke; du mußt es dir also gefallen lassen, auf die Seite geschoben zu werden, und nicht in Unwillen geraten, daß einer mit einer so mächtigen goldenen Nase dir vorgezogen wird. Aphrodite. So nimm mich denn, Hermes, bei der Hand und führe mich in die erste Reihe: ich bin golden! Hermes. Nicht, soviel ich sehen kann; falls ich nicht sehr kurzsichtig bin, bist du aus dem weißen Gesteine des Pente'likon[4], wenn ich nicht irre, gebrochen und wurdest, weil Praxi'teles es so wollte, als Aphrodi'te den Knidiern übergeben. Aphrodite. Ich werde dir einen glaubwürdigen Zeugen, den Home'r, stellen, der mich allerorten in seinen Gesängen die goldene Aphrodite nennt. Hermes. Ach, ebender nannte auch den Apollo reich an Gold und Schätzen; nichtsdestoweniger wirst du ihn jetzt irgendwo unter der dritten Klasse[5] sitzen sehen; Räuber haben ihm die Kränze weggenommen und sogar die Wirbel aus der Lyra gestohlen. Sei also zufrieden, wenn du nicht gar in der letzten Klasse an der Versammlung teilnehmen mußt. Der Koloß von Rhodus. Wer würde es wagen, mir, dem He'lios, bei meiner gewaltigen

---

1. Eine thrakische Göttin.
2. Anubis.
3. Ein häufiges Beiwort des Posei'don bei Homer.
4. Ein Berg in A'ttika, berühmt wegen seines schönen weißen Marmors.
5. Im Texte: ἐν τοῖς ζευγίταις (d. h. unter den Zeugi'ten), die dritte der von So'lon eingerichteten Klassen; die letzte, welche die Arbeiter in sich begreift, heißt τὸ θητικόν (The'ten).

Größe[1] den Vorrang streitig zu machen? Hätten mich nicht die Rhodier in so übermäßigen und übernatürlichen Verhältnissen fabrizieren wollen, so hätten sie mit gleichen Kosten sechzehn goldene Götter herstellen können. Mit Fug und Recht muß ich also für kostbarer gelten, und zu meiner Größe gesellt sich noch die Kunst und die sorgfältige Arbeit. Hermes. Was soll ich machen, Zeus? Die Entscheidung ist für mich schwierig. Wenn ich die Materie betrachte, so ist sie Erz, bedenke ich aber, aus wie viel Talenten Wert er gegossen ist, so müßte er vor den Mitgliedern der ersten Klasse rangieren. Zeus. Was hatte dieser lange Kerl zu kommen, um die Kleinheit der übrigen zu beweisen und die Versammlung zu belästigen? Höre mal, mein Bester der Rho'dier, wenn du auch unter allen Umständen den goldenen vorgezogen werden mußt, wie willst du vorn sitzen, falls nicht alle aufstehen sollen, damit du allein sitzen kannst? Du füllst ja mit deinem einen Hinterbacken das ganze Versammlungslokal. Es ist also besser, daß du, über die Gesellschaft gebückt, im Stehen an der Versammlung teilnimmst. Hermes. Sieh, da ist noch ein anderer schwer zu lösender Fall. Jene beiden, Diony'sos und He'rakles, sind beide aus Erz und mit derselben Kunst gefertigt, jeder ein Werk des Lysippus und, was die Hauptsache ist, beide sind als deine Söhne von gleich geehrtem Geschlecht. Wer soll nun vor dem anderen sitzen? Wie du siehst, streiten sie sich. Zeus. Wir halten die Versammlung nur auf, Hermes, die längst ihren Anfang hätte nehmen sollen. Laß sie sich jetzt durcheinander setzen, wo jeder will, ein andermal wird hierüber eine eigene Versammlung anberaumt werden; ich werde dann sehen, welche Reihenfolge bei ihnen eingeführt werden muß. Hermes. Himmel, welchen Lärm sie mit ihrem gewöhnlichen, alltäglichen Geschrei machen: „Portionen her, Portionen her! Wo ist Nektar? Die Ambrosia ist zu Ende! Die Ambrosia ist zu Ende! Wo sind die Hekatomben? Wo die Hekatomben? Opfer für alle!“[2] Zeus. So mache sie still,

1. Er war 100 Fuß [$30,_{83}$ m] hoch und hatte die Rhodier 300 Talente [1414500 Reichsmark] gekostet.

2. In einer Versammlung der Götter geht es ebenso zu, wie in einer Versammlung des demokratischen Athen.

Hermes, damit sie diese Possen lassen und vernehmen, weshalb sie zusammenberufen wurden. Hermes. Nicht alle verstehen griechisch, Zeus; ich bin aber nicht so vieler Sprachen Meister, daß ich mich den Skythen, Persern, Thrakern und Kelten verständlich machen könnte; ich will also, denk' ich, lieber mit der Hand ein Zeichen geben und Schweigen gebieten. Zeus. Tue es! Hermes. Gut so, sie sind stummer geworden, als die Pythagore'er[1]; nun ist es Zeit, daß du sprichst. Siehst du? Sie blicken dich schon eine ganze Weile an und warten, was du sagen wirst. Zeus. Du bist mein Sohn, Hermes; daher will ich kein Bedenken tragen, dir zu eröffnen, was mir begegnet ist. Du weißt, daß ich sonst immer in den Versammlungen kühn und hochtrabend sprach. Hermes. Ich weiß und fürchtete mich, wenn ich dich reden hörte, namentlich, als du drohtest, du werdest jene goldene Kette herunterlassen und aus den Fundamenten die Erde und das Meer samt den Göttern hinaufziehen.[2] Zeus. Aber jetzt, mein Sohn, ich weiß nicht, rührt es von der Größe der bevorstehenden Gefahren oder von der Menge der anwesenden Götter her, denn wie du siehst, ist die Versammlung die zahlreichste, mein Sinn ist verwirrt, ich zittere und die Zunge ist mir wie gefesselt. Und was das allerverkehrteste ist, ich habe den Eingang meiner Rede vergessen, auf den ich mich vorbereitet hatte, um möglichst schön vor ihnen anzufangen. Hermes. Du hast alles verdorben, Zeus; sie betrachten dein Stillschweigen mit verdächtigen Augen und erwarten etwas arg Schlimmes zu hören, weil du so zögerst. Zeus. Meinst du, Hermes, daß ich ihnen das Proö'mium aus dem Home'r wieder vordeklamiere? Hermes. Welches? Zeus? Hört mein Wort, ihr Götter umher und ihr Göttinnen alle![3] Hermes. O pfui, du hast ja gleich zu Anfang genug wie ein Trunkener gefaselt. Laß lieber die langweiligen Verse und stoppele aus einer beliebigen Rede des Demo'sthenes

---

1. Im Texte steht τῶν σοφιστῶν (d. h. der Sophisten). Das Wort ist wahrscheinlich verdorben; unter den bisher vorgebrachten Erklärungen ist die von du Soul die bequemste, der an das fünfjährige Stillschweigen der Pythagoreer denkt.

2. Homer, I'lias VIII, 24.

3. Homer, Ilias VIII, 5.

gegen Philipp mit wenigen Abänderungen etwas zusammen. So machen es jetzt die meisten Redner. Zeus. Das ist ein kurzer und bequemer Weg zur Beredsamkeit, wenn man in Verlegenheit ist. Hermes. Fange endlich an! Zeus. Ich glaube, ihr möchtet es vielen Schätzen vorziehen, ihr Männer des Himmels[1], wenn euch offenkundig würde, zu welchem Behuf ihr denn heute versammelt seid. Bei dieser Sachlage müßt ihr mich aufmerksam und wohlmeinend anhören. Der gegenwärtige Augenblick spricht es beinahe mit lauter Stimme aus, daß wir die Dinge nachdrücklich anfassen müssen, und doch benehmen wir uns, wie es mir scheint, ganz fahrlässig und unbesorgt. Ich will euch nun deutlich sagen, da mir Demosthenes ausgeht, was mich so in Angst und Verwirrung setzte, daß ich die Versammlung berief. Als gestern der Schiffseigentümer Mnesi'theus, wie euch bekannt, die Rettung des Fahrzeuges, welches am Ka'phareus[2] beinahe zu Grunde gegangen wäre, durch ein Opfer feierte, schmausten diejenigen von uns im Pirä'us, die Mnesitheus zum Opfer eingeladen hatte. Nach beendeter Spende verfügtet ihr euch, wohin jeder Lust hatte; ich ging, weil es noch nicht spät war, in die Stadt hinauf, um einen Abendspaziergang im Kerami'kus zu machen, wobei ich zugleich die Knickerei des Mnesitheus überlegte, der für die sechzehn Götter, die er bewirtete, nur einen einzigen und noch dazu vor Alter ganz verschrumpften Hahn geschlachtet hatte und vier so schimmelige Weihrauchkörner hergab, daß sie sogleich auf den Kohlen ausgingen und nicht einmal die leiseste Empfindung von Geruch in der Nasenspitze erregten, trotzdem, daß er ganze Hekatomben versprach, als das Schiff schon an den Felsen herantrieb und innerhalb der Sandbänke war. Wie ich unter diesen Gedanken in die Nähe der Pö'kile[3] kam, sehe ich eine sehr große Menge Menschen zusammenstehen, einige drinnen in der Halle, viele unter freiem Himmel; manche schrieen und ereiferten

---

1. Zeus deklamiert den Anfang der ersten Olynthischen Rede des Demosthenes und muß anstatt ἄνδρες Ἀθηναῖοι (Männer von Athen) ἄνδρες θεοί (Männer des Himmels) sagen.

2. Heute Vorgebirge Capo del Oro auf Negroponte.

3. Deutsch: „die Bunte“, eine mit berühmten Gemälden geschmückte Säulenhalle zu Athen.

sich, auf Bänken sitzend. Ich vermutete, was auch wirklich der Fall war, daß die Philosophen von der Gattung der Streitsüchtigen seien, und wollte herantreten, um zu hören, was sie sagen; da ich gerade eine Wolke, eine von den dicken, umgeworfen hatte, so staffierte ich mich nach ihrer Art heraus und ließ den Bart lang hängen, so daß ich vollständig nach einem Philosophen aussah. Ich dränge also die Menge mit meinem Ellbogen beiseite und gehe ungekannt hinein. Ich finde den Epikureer Da'mis, den geriebenen Kerl, und den Sto'iker Ti'mokles, den besten der Menschen, in einem hitzigen Streite. Timokles schwitzte und hatte von allem Geschrei schon die Stimme verloren, während Damis durch sein höhnisches Lächeln den Timokles noch mehr erbitterte. Ihr ganzes Gespräch betraf uns. Der schändliche Damis sagte, daß wir weder für die Menschen sorgen, noch uns um das, was bei ihnen geschieht, kümmern, kurz er sprach uns die Existenz überhaupt ab; denn diesen Sinn hatte offenbar seine Rede. Und es gab Leute, die ihm beipflichteten. Der andere, der Timokles, nahm unsere Partei, ereiferte sich und stritt und kämpfte für uns auf jede Weise, indem er unsere Vorsorge pries und weitläufig auseinandersetzte, wie wir alles in Ordnung und der gebührenden Folge leiten und anstellen. Auch er hatte einige auf seiner Seite. Allein er war schon ermüdet, das Sprechen fiel ihm schwer, und die Menge sah auf Damis. Da ich die Gefahr merkte, so befahl ich der Nacht, sich um die Versammlung zu ergießen und sie aufzulösen. Sie gingen nun fort und machten ab, am folgenden Tage die Debatte zu Ende zu führen. Ich begleitete einen großen Haufen und hörte zu, wie sie auf dem Gange nach Hause dem Damis Beifall zollten und ihm bei weitem mehr zustimmten. Einige jedoch wollten auch die Gegenpartei nicht vorher verurteilen, sondern abwarten, ob Timokles morgen etwas beibringen werde. Das ist die Ursache, ihr Götter, wegen der ich euch zusammenberief, keine geringfügige, wenn ihr bedenkt, daß wir alle unsere Ehre, unsere Einkünfte und unseren Ruhm von den Menschen haben. Lassen sich diese überreden, daß wir überhaupt nicht existieren oder daß wir uns um sie nicht kümmern, so haben Opfer, Gaben und Ehrenbezeigungen auf der Erde für uns ein Ende, wir werden

umsonst, vom Hunger gepeinigt, im Himmel sitzen und jener Feste, feierlichen Versammlungen, Kampfspiele, Opfer, Nachtfeiern und Aufzüge verlustig gehen. Weil es sich nun um so wichtige Dinge handelt, so müssen alle, wie ich behaupte, etwas ausdenken, was uns aus der gegenwärtigen Not rettet, was dem Timokles den Sieg und den Anstrich größerer Wahrheit verschafft, andererseits bewirkt, daß Damis von den Zuhörern ausgelacht wird. Denn ich habe kein großes Vertrauen, daß Timokles für sich obsiegen wird, wenn wir ihm nicht beistehen. Erlaß also den üblichen Aufruf, Hermes, daß sie sich erheben, um ihren Rat abzugeben. Hermes. Aufgepaßt! Stille da! Keinen Lärm! Wer von den vollberechtigten Göttern, denen es freisteht, will reden? Was ist das? Keiner erhebt sich? Ihr schweigt alle aus Schreck über die geschehene Mitteilung? Momus. Nun, o möget ihr all' in Wasser und Erd' euch verwandeln![1] Wenn mir gestattet würde, mit Freimut zu reden, Zeus, so hätte ich vieles zu sagen. Zeus. Sprich ganz dreist, Momus; offenbar wird dein Freimut nur den allgemeinen Nutzen bezwecken! Momus. Höret also, ihr Götter, ich werde frei von der Leber weg sprechen, wie man zu sagen pflegt. Ich meinerseits erwartete ganz sicher, daß es mit uns zu einer solchen Ratlosigkeit kommen und daß viele solche Sophisten aus der Erde aufschießen würden, die sich uns selber zu Mustern ihrer Kühnheit nehmen. Und bei der Themis, man darf weder dem Epikur, noch seinen Schülern und Nachfolgern zürnen, wenn sie sich solche Vorstellungen über uns gebildet haben. Oder was soll man verlangen, daß sie denken, wenn sie eine solche Verwirrung im Leben sehen, daß die Guten vernachlässigt werden, in Armut, Krankheiten und Knechtschaft zu Grunde gehen, daß Erzschurken aber hohe Ehren genießen, in Reichtümern schwelgen und anderen, die besser sind, als sie, befehlen, und daß die Tempelräuber nicht bestraft werden, sondern unentdeckt bleiben, daß aber Unschuldige zuweilen aufgehängt und enthauptet werden? Da sie das sehen, so nehmen sie mit Recht an, daß wir überhaupt nicht existieren. Und besonders, wenn sie Orakelsprüche hören, die

---

1. Homer, Ilias VII, 99.

sagen, daß einer durch die Überschreitung des Ha'lys[1] eine große Herrschaft zerstören wird, dabei aber nicht erklären, ob seine eigene oder die der Feinde. Und wiederum: „Göttliche Salamis, o wie viel Musensöhne du tötest!“[2] Denn die Perser waren, denk' ich, ebensogut Musensöhne, als die Hellenen. Wenn sie ferner von den Rhapsoden vernehmen, daß wir lieben, verwundet und in Fesseln gelegt werden, Sklavendienste tun, unter uns hadern und unzählige Mühen haben, obgleich wir glückselig und unsterblich zu sein behaupten, müssen sie uns da nicht von Rechts wegen auslachen und sich aus uns nichts machen? Wir aber geraten in Unwillen, wenn einige nicht verstandlose Menschen sich darüber aufhalten und von unserer Vorsehung weder etwas sehen, noch hören wollen, da wir doch zufrieden sein sollten, wenn noch einige uns trotz solchen Fehlern Opfer darbringen. Beantworte mir einmal hier, o Zeus, wir sind ja unter uns und kein Mensch ist in der Versammlung anwesend, außer He'rakles, Diony'sos, Ganyme'd und Askle'pios, diesen neu eingeschriebenen, mit Wahrheit die Frage, ob du dich jemals um die Dinge auf der Erde so viel bekümmert hast, daß du untersuchtest, welche Menschen schlecht oder welche gut sind. Du wirst es nicht behaupten. Wenn nicht The'seus auf seiner Wanderschaft aus Trö'zen nach Athen nebenbei die Missetäter ausgerottet hätte, so würden um dein und deiner Vorsehung willen Ski'ron, Pityoka'mptes, Ke'rkyon und die anderen noch lange haben leben und die Vorbeigehenden zu ihrem Vergnügen haben morden können. Oder hätte Eury'stheus, ein in die Zukunft blickender Mann von altem Schlage, sich nicht aus Menschenfreundlichkeit danach erkundigt, wo es überall fehlt, und diesen seinen Sklaven, einen arbeitsamen und zu Strapazen bereiten Kerl, ausgeschickt, du, Zeus, hättest dich wenig um die Hy'dra und die Stympha'lischen Vögel, um die Thrakischen Pferde und den Frevel und die Völlerei der Kentauren gekümmert. Soll man aber die Wahrheit sagen, so sitzen wir hier und geben nur auf das eine acht, wer opfert und bei den Altären Dampf emporsteigen läßt;

1. Der bekannte, dem Krö'sus erteilte Orakelspruch.
2. Herodo't VII, 141.

alles andere treibt der Strom so von ungefähr mit sich, wie es sich gerade trifft. Demnach geht es uns so, wie es sich gebührt, und wird uns noch so gehen, wenn die Menschen allmählich die Augen auftun und finden, daß es ihnen nichts nützt, ob [illegible] uns opfern und Prozessionen begehen. Alsdann wirst d[illegible] die Epiku're, Metrodo're und Damis lachen, unsere An[illegible] von ihnen überwunden und zum Schweigen gebracht sehen. Demnach wäre es die Pflicht von euch, die ihr die Dinge dahin gebracht habt, ihnen ein Ende zu machen und sie zu heilen. Für Momus ist es keine große Gefahr, ungeehrt zu sein, er gehörte auch einst nicht zu den geehrten, als ihr noch glücklich wart und die Opfer allein schmaustet. Zeus. Diesen wollen wir faseln lassen, ihr Götter, der immer scharf ist und etwas auszusetzen hat. Anklagen, tadeln und Vorwürfe machen ist leicht, wie der bewundernswürdige Demosthenes sagt, weil nur der Wille dazu gehört; aber einen Rat geben, wie es mit den gegenwärtigen Verhältnissen besser werden kann, das erfordert einen wahrhaft klugen Mann, und ich bin überzeugt, ihr anderen werdet es tun, wenn dieser auch schweigt. Poseidon. Wie ihr wißt, lebe ich gewöhnlich unter dem Wasser, gehe meinem Geschäft in der Meerestiefe nach, rette, soweit es mir möglich ist, die Schiffenden, geleite die Fahrzeuge und besänftige die Winde. Weil mir aber gleichwohl auch die hiesigen Dinge am Herzen liegen, so sage ich, dieser Damis muß, bevor es zum Wettstreit kommt, aus dem Wege geräumt werden, entweder mit dem Blitz oder auf irgend eine andere Weise, damit er nicht im Reden die Oberhand erlangt; wie du sagst, Zeus, hat er ja eine beredte Zunge. Dabei werden wir den Menschen zugleich zeigen, daß wir diejenigen strafen, die solche Reden über uns führen. Zeus. Scherzest du, Poseidon, oder hast du ganz vergessen, daß über solche Dinge uns keine Entscheidung zusteht, sondern daß die Mö'ren bestimmen, ob einer durch den Blitz oder durch das Schwert oder am Fieber oder an der Schwindsucht sterben soll? Meinst du, wenn die Sache in meiner Macht gestanden hätte, ich würde die Tempelräuber jüngst aus Pi'sa unangeblitzt haben entwischen lassen, als sie mir zwei Locken abschoren, von denen jede sechs Minen [2,620 kg] wog?

Oder hättest du es ruhig angesehen, daß dir der Fischer aus O'reos den Dreizack fortnahm? Überdem wird es so aussehen, als wenn wir in Unwillen geraten, weil uns die Sache große Sorge macht, und [illegible] wir den Damis aus Furcht vor dem, was der Mann [illegible] schaffen, ohne abzuwarten, daß er sich mit Timokles [illegible] wird man nicht glauben, daß wir nur siegen, weil die Gegenpartei unvertreten ist? Poseidon. Ich glaube, auf diese Weise einen abgekürzten Weg zum Siege gefunden zu haben. Zeus. O pfui, Poseidon, der Einfall ist wahrhaft plump und stockfischartig[1], den Gegner aus dem Wege zu räumen, damit er vor Erledigung und Entscheidung der Sache unüberwunden sterbe. Poseidon. Nun, dann sinnt ihr etwas Besseres aus, wenn euch meine Gedanken so sehr an die Stockfische erinnern. Apollo. Wäre es uns Jungen und Unbärtigen vom Gesetz gestattet, zu reden, so würde ich vielleicht etwas sagen, was die Beratung fördert. Momus. Der Gegenstand der Beratung sind so wichtige Dinge, lieber Apollo, daß ein jeder ohne Rücksicht auf sein Alter das Recht hat, zu sprechen. Es wäre wirklich gescheit, wenn wir in dem Augenblick, wo für uns alles auf dem Spiele steht, über die gesetzliche Befugnis subtilisieren wollten. Eine Erlaubnis des Gesetzes kann bei dir doch nicht in Frage stehen, du bist seit langer Zeit aus der Zahl der Jünglinge heraus, in das Register der Zwölf eingetragen und gehörtest unter Kro'nos beinahe zum Senate. Spiele vor uns also nicht den Jüngling, sondern sage dreist deine Meinung und scheue dich nicht, als Unbärtiger, vor uns zu sprechen, da du doch einen Sohn mit einem so langen und starken Barte, den As'kle'pios, hast. Abgesehen von allem anderen würde es sich jetzt für dich namentlich geziemen, deine Weisheit zu zeigen, wenn du nicht umsonst mit den Musen auf dem He'likon philosophierst. Apollo. Nicht du hast solche Dinge zu erlauben, Momus, sondern Zeus. Wenn er es befiehlt, so werde ich vielleicht etwas der Musen und unserer Beschäftigungen auf dem Helikon nicht Unwürdiges sagen. Zeus. Sprich, mein Sohn, ich gestatte es dir! Apollo. Dieser Timokles ist ein

---

1. Im Griechischen steht thunfischartig.

wackerer und frommer Mann und hat sich das System der Sto'iker* und ihr Leben genau zu eigen gemacht; aus diesem Grunde erteilt er vielen Jünglingen in der Weisheit Unterricht und bezieht dafür kein unbeträchtliches Honorar; wann er mit den Schülern allein spricht, so ist er sehr überzeugend. Aber vor der Menge zu reden fehlt ihm ganz die Dreistigkeit; sein Organ ist ungeübt und halb barbarisch, so daß er bei öffentlichen Debatten ausgelacht wird, weil er nicht zusammenhängend spricht, sondern stottert und in Verwirrung gerät, besonders, wenn er bei diesen Mängeln seine Wohlredenheit zu zeigen versucht. Kurz, er ist ein außerordentlich scharfer und feiner Kopf, wie alle sagen, die sich auf die sto'ische Philosophie genauer verstehen; soll er aber seine Gedanken aussprechen, so verdirbt und verwirrt er sie, weil ihm die Kraft fehlt, deutlich zu machen, was er will; er stellt vielmehr Rätselhaftes auf und antwortet auf die Fragen noch Unklareres. Weil man ihn nicht versteht, wird er ausgelacht. Und doch ist es meiner Meinung nach hauptsächlich notwendig, deutlich zu sprechen und dafür zu sorgen, daß uns die Zuhörer verstehen. Momus. Darin hast du freilich recht, Apo'llo, die deutlich Redenden zu loben, wenn du es auch selbst nicht tust, sondern in den Orakelsprüchen verworren und rätselhaft bist und zu deiner Sicherheit so zweideutig hinwirfst, daß es ja und nein bedeuten kann und daß die Hörer einen zweiten Py'thier zur Auslegung brauchen. Welchen Rat erteilst du denn nun hierfür hierbei? Wie ist der Unmacht des Ti'mokles im Sprechen abzuhelfen? Apollo. Vielleicht könnten wir ihm aus der Zahl der im Sprechen Tüchtigen einen als Anwalt beigeben, Mo'mus, der die Gedanken, die er ihm an die Hand gibt, ihrer Würde gemäß aussprechen wird. Momus. Da hast du in Wahrheit wie ein unbärtiger Knabe, der noch einen Hofmeister nötig hat, geredet. Bei einem Disput von Philosophen soll einer einen Anwalt haben, der seine Gedanken den Anwesenden verdolmetschen soll? Da'mis wird durch seinen eigenen Mund reden, Timokles aber einen Akteur gebrauchen und ihm seine Meinung ins Ohr flüstern, die dieser vorträgt, ohne vielleicht selbst zu verstehen, was er gehört hat? Und wie

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

wird die Menge darüber nicht lachen? Nein, das wollen wir anderes ausdenken. Du aber, mein bewundernswürdiger Herr, behauptest ja, ein Seher zu sein, und hast dir hierfür nicht unbeträchtlichen Verdienst gesammelt bis zu goldenen Ziegeln[1], die du einmal bekamst; weshalb zeigst du uns nicht jetzt, da es gilt, deine Weisheit durch die Vorherverkündigung, wer von den Sophi'sten obsiegen wird? Als Seher weißt du doch wohl, wie es ablaufen wird. Apollo. Wie ist das möglich, Momus? Wir haben hier ja weder einen Dreifuß, noch Räucherwerk oder eine solche prophetische Quelle, wie die kasta'lische ist. Momus. Siehst du? Weil du in der Enge sitzest, suchst du zu entwischen, um nicht der Scharlatanerie überwiesen zu werden. Zeus. Sprich, mein Sohn, und gib diesem Schikaneur keinen Anlaß zum Spott und der Verleumdung, daß deine ganze Kunst auf dem Dreifuß, der Quelle und dem Weihrauch beruht und daß es mit ihr am Ende ist, wann du diese Dinge nicht hast. Apollo. Besser wäre es zwar, lieber Vater, das in De'lphi oder Ko'lophon zu tun, wo ich alle Hilfsmittel zur Hand habe, an die ich gewöhnt bin; gleichwohl will ich ohne Zubehör und Gerätschaften vorherzuverkündigen suchen, wer den Sieg erhalten wird. Ihr werdet aber Nachsicht haben, wenn es mit dem Versmaß nicht immer seine Richtigkeit haben sollte. Momus. Sprich, Apollo, aber nur deutlich und nicht so, daß die Worte selber eines Anwaltes oder Auslegers bedürfen. Jetzt wird auch nicht Lammfleisch und eine Schildkröte in Lydien zusammengekocht werden: du weißt, welchem Gegenstande die Betrachtung gilt. Zeus. Was wirst du in aller Welt sagen, mein Sohn? Schon sehe ich die furchtbaren Zeichen, die einem Orakelspruche vorherzugehen pflegen, die veränderte Farbe, die rollenden Augen, das sich sträubende Haar, die Zuckungen, kurz alles grausenerregend und geheimnisvoll. Apollo:

Hört, was Phö'bus, der Seher, in hoher Begeisterung weissagt
Über den grausen Streit, der zwischen zwei Schreiern entstanden,
Die mit scharfen Sophi'smen bewaffnet, gleich kämpfenden Dohlen
Gegeneinander die Schnäbel eröffnend, mit wildem Gekreische
Hoch aus der Luft die Spitze der dichten Pflugsterz erschüttern:

1. Von Krö'sus; Herodo't I, 50.

Aber sobald der krummklauige Geier die Heuschreck' erfaßt hat,
Werden die Regen bringenden Krähen zum letzten Mal krächzen;
Wie auch der Esel mit böckischer Stirn die schnellfüßigen Kinder
Anfällt und um sich stößt: der Sieg wird den Maultieren bleiben.[1]

Zeus. Was kicherst du da, Momus? Die vorliegenden Dinge sind doch wahrlich nicht lächerlich; höre doch auf, du Unsinniger, du wirst vor Lachen ersticken. Momus. Wie kann ich das, Zeus, bei einem so deutlichen und offenkundigen Orakelspruche? Zeus. Nun so erkläre uns, was er bedeutet! Momus. Es liegt ganz auf der Hand, so daß wir einen Themi'stokles[2] nicht nötig haben. Der Orakelspruch sagt ausdrücklich, dieser da ist ein Scharlatan, und wir, die wir ihm glauben, sind Packesel oder Maultiere und haben nicht so viel Verstand, als eine Heuschrecke. Herakles. Obschon ich nur ein Schutzverwandter bin, mein Vater, so werde ich doch kein Bedenken tragen, meine Ansichten auszusprechen. Wenn sie schon zusammengekommen sind und disputieren, dann werden wir, falls Timokles die Oberhand behält, das Gespräch über uns seinen Fortgang nehmen lassen; tritt aber ein anderer Fall ein, so werde ich alsdann schon die Halle in ihren Grundfesten erschüttern und, wenn du meinst, sie auf Damis werfen, damit der Verruchte uns nicht weiter schmäht. Zeus. O weh, He'rakles, da hast du gesprochen wie ein Bauer und rein wie ein Böo'tier.[3] Um eines Taugenichts willen sollen so viele Menschen mit zu Grunde gehen und obendrein die Halle samt Ma'rathon, Milti'ades und Kynagei'ros?[4] Stürzt die zusammen, wie werden die Redner noch sprechen können, wenn ihnen der Hauptstoff für ihre Reden genommen ist? Überdem hättest du vielleicht im Leben etwas derartiges zu tun vermocht; seitdem du aber ein Gott geworden bist, hast du, denk' ich, gelernt, daß die Mö'ren das allein können, daß wir aber darüber keine Macht haben. Herakles. Also, als ich den Löwen oder die Hyder tötete, taten das die Mören auch

1. Nachahmung eines Orakels bei Aristo'phanes, Ritter V. 195.
2. Herodot VII, 143.
3. Die ἀναισθησία (Anästhesi'e, d. h. der Stumpfsinn) der Böo'tier war sprichwörtlich.
4. Herodot VI, 114. Die Gemälde in der Halle waren von Polygno'tos.

nur durch meine Hand? **Zeus.** Erst recht! **Herakles.** Und jetzt, wenn einer sich an mir vergeht, indem er meinen Tempel plündert oder meine Säule umwirft, werde ich ihm nicht den Schädel einschlagen, wenn die Mören es nicht längst so für gut befunden haben? **Zeus.** Auf keinen Fall! **Herakles.** Nun so erlaube mir, frei herauszureden, Zeus: ich bin, wie der Komiker sagt, bäuerischer Natur, weil ich jedes Ding bei seinem Namen nenne. Wenn es so mit uns steht, dann möge die Ehren im Himmel, den Fettdampf und das Blut der Opfertiere der Henker holen, ich gehe in den Ha'des, wo mich, wenn ich nur den bloßen Bogen habe, die Schatten der von mir gemordeten Tiere wenigstens fürchten werden. **Zeus.** Recht so, da haben wir einen Zeugen aus unserem eigenen Hause. Wenn du dem Damis das an die Hand gäbest, so möchtest du ihm manche Mühe sparen. — Wer aber ist jener dort, der so eilig herankommt, der eherne, der zierliche mit den schönen Konturen, der mit der altertümlich in die Höhe gebundenen Haartracht? O, es ist dein Bruder, He'rmes[1], der auf dem Markte steht, in der Nähe der Pö'kile. Von den Modellen, die die Bildhauer täglich von ihm abnehmen, ist er ganz mit Pech beschmiert. Weshalb kommst du uns so gelaufen, mein Sohn? Bringst du etwa eine Neuigkeit von der Erde? **Hermagoras.** Eine sehr wichtige, Zeus, die unsägliche Eile fordert. **Zeus.** Sage, ob auch sonst noch etwas heimlich gegen uns aufgestanden ist! **Hermagoras:**

Soeben hatten unsre Bildergießer
Mich unter Händen: sie bepichten mich
An Brust und Rücken, und ein lächerlicher Panzer,
Mit nachgeahmter Kunst mir um den Leib
Gegossen, drückte meine ganze Form
Wie ein in Wachs gedrucktes Siegel ab;
Auf einmal seh' ich Volk zusammenlaufen und
Darunter ein Paar blasse, kreischende
Sophi'smenfechter, Damis und —.[2]

---

1. Eine Bildsäule des Hermes aus Bronze am Markte, Hermes Agorai'os, wegen ihrer Schönheit berühmt. Lucia'n gebraucht der Kürze oder Euphoni'e willen den Namen Herma'goras.

2. Wahrscheinlich sind die Verse parodiert aus einem uns unbekannten scenischen Dichter.

Zeus. Höre auf, mein guter Hermagoras, in Jamben zu reden: ich weiß, welche Personen du meinst; sage mir aber, ob ihr Wettstreit schon lange im Gange ist! Hermagoras. Nein, noch nicht, sie waren beim Plänkeln und schleuderten aus der Entfernung Schimpfreden aufeinander los. Zeus. Was bleibt uns nun noch zu tun übrig, ihr Götter, als uns herabzubücken und ihnen zuzuhören? Laß die Ho'ren den Riegel fortnehmen, die Wolken beiseite schieben und die Pforten des Himmels öffnen. (Er sieht hinab.) Du lieber Herakles, eine wie große Menge hat sich eingefunden, um zu hören! Ti'mokles gefällt mir nicht sonderlich mit seinem Zittern und seiner Verwirrung; der wird heute alles zu Grunde richten. Offenbar kann er dem Damis garnicht standhalten. Was allein in unserer Macht steht, wir wollen für ihn beten „vor uns selbst in der Stille, damit Damis es nicht höre".[1] Timokles. Was sagst du, tempelräuberischer Damis, es gäbe keine Götter und sie sorgen nicht für die Menschen? Damis. Nein. Antworte du mir zuvor, was dich von ihrem Dasein überredete! Timokles. Im Gegenteil, antworte du mir, Schandbube! Damis. Ich nicht, sondern du! Zeus. Hierin hat der Unsrige den Vorzug, er ereifert sich weit besser und lauter. Brav so, Timokles, begieß ihn mit Schmähungen! Die sind deine Stärke, im übrigen wird er dich so stumm machen wie einen Fisch. Timokles. Nein, bei der Athe'ne, ich werde dir nicht zuerst antworten! Damis. So frage denn, Timokles, das hast du durch den Eid durchgesetzt; aber ohne Schmähungen, wenn ich bitten darf. Timokles. Gut. Sage mir also, Verfluchter, glaubst du nicht, daß die Götter für uns sorgen? Damis. Nein. Timokles. Wie? Alles um uns her geschieht ohne Vorsehung? Damis. Ja. Timokles. Und kein Gott ist also mit der Fürsorge für das All beauftragt? Damis. Nein. Timokles. Alles bewegt sich auf eine vernunftlose Weise nach dem Ungefähr? Damis. Ja. Timokles. Ertragt ihr, Menschen, das anzuhören? Werdet ihr den Missetäter nicht steinigen? Damis.

1. Parodie von Home'r, I'lias VII, 195.

Was hetzest du die Menschen gegen mich auf, Timokles? Wer bist du, daß du dich für die Götter ereiferst, während doch diese selbst sich nicht ereifern? Sie hören mich lange, wenn sie mich hören, und haben mir nichts Böses getan. Timokles. Ja, ja, Damis, sie hören und werden später einmal dich dafür strafen. Damis. Wann in aller Welt könnten sie für mich Zeit haben, da sie so sehr beschäftigt sind, wie du sagst, und die an Zahl unendlichen Dinge in der Welt verwalten? Aus diesem Grunde vermutlich haben sie auch dich noch nicht gestraft für die Meineide, die du stets schwörst, und für die anderen Dinge, die ich nicht nennen will, um mich nicht wider die Abrede zu Schmähungen hinreißen zu lassen. Jedoch sehe ich nicht, welchen größeren Beweis ihrer Vorsehung sonst sie hätten vorbringen können, als wenn sie dich Elenden elendiglich zu Grunde gerichtet hätten. Offenbar haben sie eine Reise über den Oke'anos zu den untadeligen Äthio'pen unternommen. Sie pflegen wenigstens diese unablässig, zuweilen sogar ohne eine Einladung, zum Mahle zu besuchen. Timokles. Was könnte ich auf eine so große Unverschämtheit wohl sagen, Damis? Damis. Was ich längst von dir zu hören wünschte, Timokles, wie du dich überreden ließest, an die Fürsorge der Götter zu glauben. Timokles. Erstens überredete mich die bestimmte Ordnung in dem, was geschieht, dazu: die Sonne, die immer denselben Weg wandelt, Mond und Jahreszeiten, die in demselben Wechsel wiederkehren, das Wachstum der Pflanzen, die Geburt der Geschöpfe und ihre so kunstvolle Organisation, daß sie sich ernähren, denken, sich bewegen, gehen und allerlei Kunstfertigkeiten, wie Häuserbau, Verfertigung von Schuhen u. s. f. verstehen. Hältst du das nicht für Werke der Vorsehung? Damis. Gerade das, was gesucht wird, nimmst du vorweg als bewiesen an, Timokles. Es ist noch gar nicht klar, ob alles durch die Vorsehung vollendet wird. Daß das, was geschieht, von dieser Art ist, würde ich auch selbst zugeben. Jedoch darf man nicht sogleich davon überzeugt sein, daß dabei eine voraus berechnende Klugheit im Spiele ist. Es ist möglich, daß alles anders anfing und nun auf dieselbe Weise weiter fortbesteht; du nennst Ordnung, was vielleicht bloß

Notwendigkeit ist. Hierauf wirst du offenbar in Unwillen geraten, falls einer dir nicht beistimmt, wenn du alles, was geschieht, herzählst und preisest und es für einen Beweis hältst, daß jegliches von einer Macht, die du Vorsehung nennst, angeordnet werde. Um mit dem Komiker zu reden: „Dies taugt nicht viel, sag' etwas anderes mir." Timokles. Ich glaube zwar nicht, daß es eines anderen Beweises bedarf. Gleichwohl will ich mich weiter auslassen. Antworte mir! Hältst du Home'r[1] für den besten Dichter? Damis. Ohne Frage! Timokles. Nun, ihm glaubte ich, der sich so deutlich über die göttliche Vorsehung ausspricht. Damis. Ei, mein bewundernswerter Herr, daß Homer ein vortrefflicher Dichter gewesen sei, werden dir alle zugestehen, aber nicht, daß er ein wahrhaftiger Zeuge sei über solche Dinge, weder er, noch irgend ein anderer Dichter. Denn den Dichtern liegt, denk' ich, nicht die Wahrheit am Herzen, sondern ihr Zweck ist, die Zuhörer zu ergötzen, und deshalb bezaubern sie dieselben durch wohlklingende Verse und Mythen, kurz, alle ihre Erfindungen beabsichtigen nur die Unterhaltung. Ich möchte dich aber gern fragen, welchen Äußerungen Homers du am meisten glaubtest? Dem, was er von Zeus sagt, daß seine Tochter, sein Bruder und seine Frau ihm nachstellten, um ihn zu fesseln?[2] Und wenn The'tis, die merkte, was geschehen sollte, nicht den Bri'areus gerufen hätte, so wäre uns der beste Zeus fortgeschleppt und in Banden geschlagen. Dies gedenkt er der Thetis und betrügt den Agame'mnon durch die Sendung eines falschen Traumes, damit viele Achä'er stürben. Siehst du? Er vermochte nicht, den Agamemnon selbst durch den Blitzstrahl zu verbrennen und sich dabei wenigstens den Namen Betrüger zu sparen. Oder brachte es dich namentlich zum Glauben, wenn du hörtest, wie Diome'des die Aphrodi'te, dann auf das Geheiß der Athe'ne den A'res selbst verwundete, wie später die Götter, männliche und weibliche durcheinander, im Zweikampf aneinandergeraten, wobei

1. Aus dem Ansehen, in dem Homer bei den Helle'nen stand, ist es erklärlich, daß Timokles sich auf ihn als eine Autorität beruft, der er blinden oder unbedingten Glauben zollt.

2. Homer, Ilias I, 400 ff.

Athe'ne den A'res überwältigt, vermutlich, weil er noch infolge der Wunde schwach war, die ihm Diome'des beigebracht hatte, der Lato'na aber Hermes entgegentrat, der segnende Bringer des Heiles.[1] Oder schien es dir wahrscheinlich, wenn es von der A'rtemis heißt, daß sie aus Neid in Zorn geriet, weil Ö'neus sie nicht zum Mahle geladen hatte, und daß sie deshalb einen gewaltigen Eber von unwiderstehlicher Kraft auf sein Land schickte?[2] Hat dich Homer durch solche Reden überzeugt? Zeus. Ach, ihr Götter, mit welchem Lärm die Menge dem Damis ihren Beifall ausdrückt! Der Unsrige aber scheint ratlos: er ist in Angst und zittert; augenscheinlich will er seinen Schild fortwerfen und sieht sich schon um, auf welchem Seitenwege er entwischen kann. Timokles. Meinst du also, daß auch Euri'pides der gesunden Vernunft zuwider spricht, wenn er die Götter selbst auf die Bühne bringt und zeigt, daß sie die guten Helden erretten, die schlechten aber und die an Irreligion dir gleichen, vernichten? Damis. Nun, du edelster aller Philosophen, wenn die Tragödiendichter dich durch solche Darstellungen überredet haben, so mußt du entweder die Schauspieler Po'lus, Aristode'mus und Sa'tyrus für Götter halten oder glauben, daß in den Larven, den hohen Schuhen, den bis an die Knöchel gehenden Untergewändern, in den Mänteln, Handschuhen, Bauchkissen, Leibchen und den anderen Dingen, die zur Ausstaffierung einer Tragödie gehören, etwas Göttliches stecke, wovon, denke ich, das eine ebenso albern ist, als das andere. Denn, wenn dem Euripides das Sujet freie Hand läßt, so höre, wie freimütig er seine eigenen Ansichten äußert:

Siehst du den hohen, grenzenlosen Äther,
Die Erde unter sich warm in die Arme schließend,
Den halte du für Zeus, den nenne Gott![3]

Und an einer anderen Stelle:

O Zeus — wer dieser Zeus auch ist:
Denn ich, ich kenn' ihn nur dem Namen nach . . .

---

1. Homer, Ilias XX, 72.
2. Homer, Ilias IX, 535 ff.
3. Auch Ci'cero, Vom Wesen der Götter II, 25, citiert diese Verse. Die Tragödie, aus der sie, wie die folgenden, genommen sind, ist nicht mehr vorhanden.

und dergleichen mehr. **Timokles.** Sind also alle Menschen und Völker betrogen, die an Götter glauben und Festversammlungen begehen? **Damis.** Ich danke dir, Timokles, daß du mich an die Ansichten und Gebräuche der einzelnen Völker erinnerst, aus denen man vorzüglich einsehen kann, daß der Theologie jede Festigkeit mangelt. Da gibt es Unordnung die Fülle, und die einen glauben dies, die anderen das; die Skythen opfern dem Schwerte, und die Thraker dem Zamo'lxis, einem entlaufenen Sklaven, der aus Sa'mos zu ihnen kam, die Phrygier dem Monde, die Äthio'pen dem Tage, die Kylle'nier dem Pha'les, die Assyrier der Taube, die Perser dem Feuer und die Ägypter dem Wasser. Dieses verehren alle Ägypter gemeinsam; bei den Memphiten insbesondere ist der Stier ein Gott, bei den Bewohnern von Pelu'sium die Zwiebel, bei anderen der J'bis oder das Krokodil, bei wieder anderen der Hundskopf, die Katze oder der Affe. In einzelnen Dörfern wird der rechten Schulter, in den gegenüberliegenden der linken göttliche Ehre erwiesen, bei noch anderen der einen Hälfte des Kopfes oder einem tönernen Becher oder einer Schale.[1] Wie, ist das nicht zum Lachen, mein schöner Timokles? **Momus.** Sagte ich nicht, daß das alles ans Tageslicht kommen und genau untersucht werden wird? **Zeus.** Das tatest du, Momus, und tadeltest mit Recht; ich werde diesen Dingen auch abzuhelfen suchen, wenn wir nur der gegenwärtigen Gefahr entgangen sind. **Timokles.** Aber die Orakelsprüche und die Vorherverkündigungen des Zukünftigen, du Götterfeind, wessen Werk könntest du die nennen, als eine Tat der Götter und ihrer Voraussicht? **Damis.** Schweige, mein Bester, von den Orakelsprüchen, denn ich werde fragen: Welchen willst du vornehmlich erwähnt wissen? Etwa jenen, den der Pythische Gott dem Lyderkönige erteilte, der genau ein so doppeltes Gesicht hatte, wie einige Hermen, die auf beiden Seiten gleich aussehen, zu welcher man sich auch wendet? Denn wie? Wie Krö'sus durch die Überschreitung des Ha'lys eher seine Herrschaft oder die des Cy'rus

---

1. Auf welche religiöse Vorstellung der Ägypter **Lucia'n** hier anspielt, ist noch von keinem Ausleger genügend erklärt worden.

auflösen? Und doch erkaufte jener Elende aus Sa'rdes dieses zweideutige Wort für nicht wenige Talente. Momus. Der Mann geht gerade das durch, ihr Götter, was ich am meisten fürchtete. Wo ist nun der schöne Zitherspieler? Gehe herunter und verteidige dich dagegen! Zeus. Du schlachtest uns ab, Momus; jetzt ist nicht die Zeit zu Vorwürfen. Timokles. Sieh zu, was du tust, du schuldbefleckter Damis, du wirfst durch deine Rede beinahe die Sitze der Götter selbst und ihre Altäre um. Damis. Nicht alle Altäre, Timokles. Schadet es denn etwas, wenn sie von Weihrauch und anderen Wohlgerüchen duften? Aber die Altäre der A'rtemis in Tau'rien, die würde ich gern aus den Fundamenten kopfüber umgestürzt sehen, auf denen die Jungfrau an solchen Schmausereien ihr Gefallen fand. Zeus. Woher kam uns dieses unbezwingliche Unheil? Der Mann schont keinen der Götter; er redet so freimütig, wie die Possenreißer von ihren Wagen[1], und „packt der Reihe nach jeden, wer schuldlos ist und wer schuldig“. Momus. Unter uns wird er wenig Unschuldige finden, Zeus! Vielleicht wird der Mensch im Verlauf seiner Rede auch einen der Vornehmsten fassen. Timokles. Hörtest du den Zeus nie donnern, Himmelsstürmer? Damis. Wie sollte ich den Donner nicht hören, Timokles? Ob aber der Donnernde Zeus ist, wirst du besser wissen, der du irgendwoher von den Göttern gekommen ist. Denn die aus Kre'ta Kommenden erzählen uns anderes, daß dort ein Grab gezeigt werde, auf dem eine Säule mit der Inschrift steht, daß Zeus nicht mehr donnern wird, weil er längst gestorben ist. Momus. Ich wußte lange vorher, daß der Mensch das sagen wird. Weshalb bist du blaß geworden, Zeus, und klapperst vor Zittern mit den Zähnen? Du mußt mutig sein und solche Menschlein verachten. Zeus. Was sagst du, Momus? Verachten? Siehst du nicht, wie viele zuhören und wie sie schon gegen uns eingenommen sind und wie Damis sie an den Ohren aufgehängt davonführt? Momus. Es steht ja nur in deinem Belieben, Zeus, die goldene Kette herunterzulassen: „selbst mit der Erd'

---

1. Bei den Eleusi'nien.

zögst du alle empor und selbst mit dem Meere". Timokles. Sage mir, du Verruchter, hast du schon einmal eine Seefahrt gemacht? Damis. Schon viele. Timokles. Bewegte euch dann nicht der Wind, der die Segel schwellte, oder die Kraft der Ruderer, und war nicht einer da, der am Steuer stand und das Schiff vor dem Untergange bewahrte? Damis. Jawohl. Timokles. Das Schiff also hätte ohne Steuermann nicht fahren können; und doch glaubst du, daß dies Weltall sich ohne Steuermann und Führer bewege? Zeus. Recht so, Timokles, das Beispiel wird dir auf die Beine helfen. Damis. Aber jenen Steuermann, o Liebling der Götter, Timokles, sahst du immer das Nützliche ausdenken, vor der Zeit in Bereitschaft setzen und den Matrosen befehlen; etwas Unbrauchbares und Unnützes enthielt das Schiff nicht, nichts, was zu ihrer Fahrt nicht absolut förderlich und notwendig war. Dieser, dein Steuermann dagegen, dem du die Leitung dieses großen Weltschiffes anvertrauen willst, und seine Matrosen ordnen auch nicht eins vernünftig und nach Gebühr und Würdigkeit an, alles Tau- und Takelwerk hängt durcheinander, wie es sich gerade trifft; die Anker sind zuweilen von Gold, das Gänschen[1] zum Zierat von Blei, die Teile des Schiffes im Wasser bemalt, die außer dem Wasser unbemalt. Und von den Matrosen selbst kannst du den Trägen, Ungeschickten und Feigen über die Hälfte oder ein Drittel der Mannschaft gesetzt sehen; der tüchtige Taucher aber, derjenige, der die Segelstange behend hinanklettern kann und alles Förderliche weiß, ist nur zum Pumpen angestellt. Ebenso geht es unter den Passagieren zu: ein Schurke sitzt vorn neben dem Steuermann, und ihm wird der Hof gemacht; ein Wüstling oder Vatermörder oder Tempelräuber wird über Gebühr hochgeehrt und hat das Verdeck des Schiffes eingenommen, wogegen viele gebildete Leute im Winkel des Kahnes eingeengt sind und von Menschen, die schlechter sind, als sie, mit Füßen getreten werden. Bedenke einmal, wie es dem So'krates, Aristi'des und Pho'kion auf der Fahrt ging, die nicht einmal das ausreichende Brot hatten und ihre Füße auf

1. Zeichen der Kornschiffe auf dem Hinterteil.

den bloßen Brettern neben der Pumpe nicht gehörig ausstrecken konnten, und in welcher Fülle Ka'llias, Mei'dias und Sardanapa'l schwelgten und ihre Untergebenen mißhandelten. Solches geschieht auf deinem Schiffe, mein weisester Timokles: daher kommen die unzähligen Schiffbrüche. Möchte aber ein dabei stehender Steuermann alles sehen und anordnen, so würde er erstlich wissen, wer von seinen Passagieren tüchtig und wer nichtsnutzig ist, nachher jedem nach Gebühr zuteilen, was ihm zukommt, den besseren Platz oben, neben sich, den Besseren, den unteren den Schlechteren; einige Trefflichere würde er an seine Tafel ziehen und sich bei ihnen Rats erholen, und von den Matrosen würde der Eifrige zu einer niedrigeren oder höheren Offiziersstelle befördert werden, der Träge und Fahrlässige dagegen fünfmal des Tages mit dem Tau auf den Kopf bekommen. Demnach, mein Bewunderungswürdiger, scheint das Beispiel mit dem Schiff verunglückt zu sein, weil es einen schlechten Steuermann angetroffen hat. Momus. Stromabwärts und mit schwellenden Segeln fährt Damis bereits dem Siege zu. Zeus. Deine Vermutung ist richtig, Momus; Ti'mokles bringt auch gar keine stichhaltigen Gedanken vor, sondern überschüttet uns nur mit diesen alltäglichen Gemeinplätzen, die so leicht über den Haufen zu werfen sind. Timokles. Nun, da dir das Beispiel vom Schiffe nicht stichhaltig genug zu sein schien, so höre den letzten Beweis, sozusagen den Notanker[1], welchen du auf keine Weise zerreißen wirst. Zeus. Was in aller Welt wird er nur sagen? Timokles. Sieh' einmal zu, ob das ein folgerichtiger Schluß ist und ob du imstande bist, ihn umzuwerfen. Wenn Altäre sind, so sind auch Götter; nun sind aber Altäre, folglich sind auch Götter.[2] Was sagst du hierauf? Damis. Wenn ich zuvor mich satt gelacht habe, werde ich dir antworten. Timokles. Wie es scheint, wirst du nicht

1. Die Griechen nannten ihn den heiligen Anker.

2. Daß es den Sto'ikern mit solchen Schlüssen Ernst war, sieht man aus Cicero, Vom Wesen der Götter II, 4, wo Ba'lbus sagt: „Wenn es Mittelspersonen für gewisse Wesen gibt, so müssen diese Wesen notwendig selbst existieren: nun giebt es Mittler der Götter, also müssen wir zugeben, daß die Götter selbst existieren.“

aufhören, zu lachen. Sage mir gleichwohl, in welcher Beziehung das, was ich sagte, dir lächerlich erscheint. Damis. Weil du nicht merkst, daß du deinen Anker und noch dazu deinen Notanker an ein feines Seil befestigt hast; du hast die Existenz der Götter an die Existenz der Altäre geknüpft und glaubst daraus einen wunder wie starken Strick gemacht zu haben. Da du nichts Besseres zu sagen hast, so laß uns schon fortgehen! Timokles. Indem du zuerst fortgehst, bekennst du dich also überwunden? Damis. Ja, Timokles, denn du hast dich, wie diejenigen, denen Gewalt angetan wird, zu den Altären geflüchtet. Deshalb will ich, bei dem Notanker sei es geschworen, auf den Altären selber mit dir einen Vertrag schließen, nicht mehr über solche Dinge mit dir zu streiten. Timokles. Du sagst das spöttisch zu mir, du schändlicher, abscheulicher, verruchter Dieb, du Schurke, du Schuft. Wissen wir nicht, wer dein Vater ist, welche Unzucht deine Mutter trieb, daß du deinen Bruder würgtest, Ehebruch triebst und die Jünglinge verführst, du unverschämtestes Leckermaul? Lauf nicht fort, damit du nicht mit Prügeln von mir davongehst! Mit dieser Scherbe werde ich dich Erzschurken abschlachten! Zeus. Der eine läuft lachend davon, ihr Götter, der andere folgt ihm schimpfend, weil er den Hohn des Damis nicht erträgt; wie es scheint, wird er ihn mit einem Ziegel an den Kopf werfen. Was sollen wir hierbei tun? Hermes. Meiner Ansicht nach hat der Komödiendichter recht[1]:

„Tu', als ob dir nichts geschehen sei, so ist dir nichts geschehn.“

Was ist es denn für ein großes Unglück, wenn einige Menschen zu diesen Ansichten bekehrt davongehen? Die Menge ist der entgegengesetzten Meinung, die Mehrzahl der Hellenen, der große Haufe und alle Barbaren. Zeus. Bei alledem, Hermes, ist doch die Äußerung sehr hübsch, die Dari'us in Bezug auf Zo'pyrus tat.[2] Ebenso wollte ich lieber einen solchen Verbündeten wie Damis haben, als zehntausend Städte besitzen wie Ba'bylon.

1. Mena'nder.
2. Herodot III, 160.

Toxaris oder Die Freundschaft.

Mnesippus und Toxaris.[1]

Mnesippus. Was sagst du, To'xaris? Ihr Skythen opfert dem Ore'st und Py'lades und habt die Überzeugung, daß es Götter seien? Toxaris. Ja, ja, Mnesi'ppus, wir opfern ihnen, jedoch halten wir sie nicht für Götter, sondern für treffliche Männer. Mnesippus. Ist es bei euch Sitte, auch trefflichen Verstorbenen wie Göttern zu opfern? Toxaris. Nicht das allein, wir ehren sie sogar durch Feste und feierliche Versammlungen. Mnesippus. Was bezweckt ihr damit von ihnen? Sicherlich opfert ihr ihnen nicht, um sie euch günstig zu stimmen, weil es Tote sind. Toxaris. Vielleicht würde es nichts schaden, wenn uns auch die Toten gnädig wären. Jedoch glauben wir, daß wir mit den Lebenden besser fahren werden, wenn wir uns an die Besten erinnern; und deshalb ehren wir Verstorbene. Wir meinen, daß auf diese Weise viele bei uns ihnen würden gleichen wollen. Mnesippus. Darin habt ihr recht. Was in aller Welt bewundert ihr aber so an Orest und Pylades, daß ihr sie den Göttern gleich setztet, — Männer, die bei euch Fremdlinge und sogar eure Feinde sind? Als sie Schiffbruch gelitten hatten und die damals lebenden Skythen sie festnahmen und fortführten, um sie der A'rtemis zu opfern, fielen sie über die Gefangenwärter her, bewältigten die bewaffnete Macht und töten den König; sie bemächtigen sich nicht allein der Priesterin, sondern rauben die Artemis selbst und segeln, das Gemeinwesen der Skythen verhöhnend, davon. Wenn ihr deshalb die Männer ehrt, so werdet

1. Der Toxaris dieses Dialogs ist nicht der bekannte Freund So'lons, sondern eine spätere oder vielleicht eine erdichtete Persönlichkeit.

ihr recht bald viele ihnen gleich machen. Betrachtet einmal die alten Sagen und erwägt, ob es auch nützlich sei, daß viele solche Männer, wie Orest und Pylades, nach Skythien verschlagen werden! Ich glaube, wenn die übrigen Götter auf dieselbe Weise euch aus dem Lande entführt werden, so werdet ihr alsbald ohne Religion und ohne Götter sein. Vermutlich werdet ihr dann, anstatt aller Götter, die zu ihrer Entfernung gekommenen Männer verehren und euren Tempelräubern als Göttern opfern. Ehrt ihr aber nicht deshalb den Orest und Pylades, so sage mir, Toxaris, was haben sie euch sonst Gutes getan, wofür ihr jetzt, da ihr sie doch einst nicht für Götter hieltet, ihnen hinwiederum opfert und sie für Götter haltet und denen, die damals beinahe Opfer geworden wären, jetzt Opfer darbringt. Es möchte doch scheinen, daß eure jetzigen Handlungen mit den damaligen in einem sonderbaren Widerspruche stehen. Toxaris. Freilich wohl sind auch die von dir erwähnten Taten jener Männer hochherzig und edel, lieber Mnesippus. Denn daß zwei Männer eine solche Kühnheit bewiesen und so weit von ihrer Heimat fort nach dem Po'ntus Euxi'nus[1] segelten, den kein Helle'ne bisher kennen gelernt hatte, außer denen, die auf der A'rgo gen Ko'lchis zogen, ohne sich weder von den über ihn im Umlaufe befindlichen Sagen einschüchtern zu lassen, noch den Beinamen des Unwirtlichen, den er vermutlich führte, weil wilde Völker ihn umwohnten, zu fürchten, und daß sie, als sie festgenommen wurden, sich so tapfer benahmen und sich nicht damit begnügten, wenn sie bloß entkämen, sondern daß sie den König für seinen Übermut straften und, die Artemis auf ihr Schiff nehmend, davonsegelten, — alles dies, wie sollte es nicht Bewunderung und göttliche Ehre von allen denen verdienen, welche die Tugend preisen? Doch sind es nicht diese Wahrnehmungen, um derentwillen wir den Orest und Pylades als Hero'en behandeln. Mnesippus. So sage schon, was sie sonst Hohes und Göttliches vollführt haben! Denn was die Fahrt und

---

1. Das Schwarze Meer, eigentlich Po'ntos Axei'nos, das unwirtliche, später euphemistisch Euxei'nos genannt, wie die Rachegöttinnen Eumeni'den, d. h. die Gnädigen heißen.

die weite Reise betrifft, so könnte ich dir nachweisen, daß viele Kaufleute dieserhalb das Prädikat der Göttlichkeit viel eher verdienen, und namentlich die Phöni'ker unter ihnen, die nicht nur in den Pontus, auch nicht bloß zum Asowschen Meere und dem Bo'sporus schiffen, sondern nach allen Richtungen des Hellenischen[1] und Barbarischen Meeres segeln. Sie durchsuchen jede Küste und jedes Ufer sozusagen und kehren alljährlich erst spät im Herbst in ihr Vaterland zurück. Diese hast du eben nach deinem Räsonnement als Götter anzusehen, obwohl die meisten von ihnen Krämer und mitunter Fischhändler sind. Toxaris. Höre also, mein witziger Herr, und erwäge, um wie viel verständiger wir Barbaren über treffliche Männer urteilen, als ihr, wofern man in A'rgos und Myce'nä nicht einmal ein berühmtes Grab des Orest oder Pylades sehen kann, während bei uns ein Tempel ihnen erbaut ist, als Freunden natürlich beiden zusammen, und Opfer ihnen dargebracht und jede andere Ehren erwiesen werden. Und es hindert sie gar nicht, für gute Männer zu gelten, weil sie Fremde waren und keine Skythen. Wir forschen nicht, woher die Wackeren und Trefflichen sind, und empfinden keinen Neid, wenn sie Gutes ausführten, ohne uns befreundet zu sein, sondern wir loben was sie taten und machen sie infolge ihrer Werke zu unseren Angehörigen. Was wir aber nun vorzüglich an jenen Männern anstaunen und preisen, ist dieses, weil wir glauben, sie seien von allen die besten Freunde gewesen und die Gesetzgeber der anderen geworden, wie man jedes Geschick mit seinen Freunden teilen müsse, um die Verehrung der besten Skythen zu erlangen. Was sie miteinander oder füreinander litten, verzeichneten unsere Vorfahren auf einer ehernen Säule, stellten sie in dem Oreste'um auf und machten es zum Gesetz, daß diese Säule für ihre Kinder das erste Lehrbuch und Bildungsmittel sein und daß sie ihren Inhalt stets im Gedächtnis behalten sollten. Eher möchte nun jeder von ihnen den Namen seines Vaters vergessen, als mit den Taten des Orest und Pylades unbekannt sein. Auch in der Säulenhalle, die den Tempel umgibt, ist dasselbe,

1. Das Mittelmeer, ma're no'strum (Unser Meer), wie die Römer sagen.

was die Säule berichtet, in alten Schildereien dargestellt; man sieht den Ore'st* mit seinem Freunde fahren, wie er dann, nachdem sein Schiff an den Felsen zertrümmert ist, festgenommen und zum Opfer in Bereitschaft gesetzt wird und wie Iphigeni'e schon die Handlung beginnt. Auf dem Bilde gegenüber an der anderen Wand hat er bereits die Fesseln abgestreift; er ermordet den Tho'as und viele andere Skythen, und endlich schiffen sie mit der Iphigenie und der Göttin davon. Die Skythen fassen umsonst den schon segelnden Nachen, hängen sich an die Steuerruder und versuchen hinaufzusteigen; alsdann schwimmen sie unverrichteter Sache, einige von ihnen verwundet, andere aus Furcht hiervor, wieder nach dem Lande zurück. Hier in dem Handgemenge mit den Skythen läßt es sich vorzüglich bemerken, welch eine Zuneigung sie einander bewiesen. In der Darstellung des Malers vernachlässigt jeder die ihm gegenüberstehenden Feinde die wehrt er ab, die auf den anderen losstürzen, und versucht, an seiner Statt den Geschossen zu begegnen, und macht sich nichts daraus, zu sterben, wenn er nur den Freund rettet und mit seinem eigenen Leibe den auf jenen ausgeführten Schlag auffängt. Diese ihre so große gegenseitige Zuneigung, die Teilnahme an den Gefahren, die Treue und Aufopferung für den Freund, die Wahrheit und Festigkeit der Liebe zueinander hielten wir nicht für menschliche Eigenschaften, sondern für die Wirkungen einer bessern Einsicht, als man sie bei der Mehrzahl der Menschen findet, die, solange die Fahrt gut geht, den Freunden zürnen, wenn sie nicht die Annehmlichkeiten mit ihnen teilen; ist aber der Wind nur ein wenig entgegen, so lassen sie sie in den Gefahren allein im Stich. Dann laß dir das gesagt sein, daß die Skythen nichts für größer halten, als die Freundschaft, und daß es nichts gibt, worein ein Skythe mehr seine Ehre setzen würde, als mit einem Freunde Mühen und Gefahren zu teilen, sowie es bei uns keinen größeren Schimpf gibt, als für einen Verräter der Freundschaft zu gelten. Deshalb ehren wir den Orest und Pylades, die in dem, was bei den Sky'then für gut gilt, die Besten waren und in der Freundschaft sich auszeichne-

* Der Laut. hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

ten, was wir von allem am meisten bewundern, und deshalb legten wir ihnen einen Namen bei, der in eurer Sprache so viel besagen würde, als Schutzgötter der Freunde. Mnesi'ppus. Also sind die Skythen nicht allein treffliche Bogenschützen, lieber To'xaris, und im Kriegswesen überhaupt besser, als die anderen Völker, sondern auch von allen die überzeugendsten Redner. Wenigstens bin ich bereits der Ansicht, obwohl ich bisher anders dachte, daß ihr recht daran tut, den Orest und Pylades also zu vergöttern. Wer hätte ferner geglaubt, mein edler Freund, daß du ein so vortrefflicher Maler bist? Du hast uns die Bilder in dem Oreste'um, den Kampf der Männer und die Wunden, die sie füreinander erhalten, so leibhaftig geschildert, daß man alles mit eigenen Augen zu sehen meint. Nicht im entferntesten hätte ich daran gedacht, daß die Freundschaft unter den Skythen so viel gelte. Denn weil sie ungastlich und wild sind, so glaubte ich, daß sie keine anderen Gefühle kennen, als Feindschaft, Zorn und Mut, und daß sie freundschaftliche Gesinnungen selbst nicht gegen ihre nächsten Angehörigen hegen, was ich teils aus dem übrigen, was wir von ihnen hören, teils daraus schloß, daß sie ihre gestorbenen Eltern fressen.[1] Toxaris. Ob wir sonst unsere Pflichten gegen die Eltern besser erfüllen und sie mehr lieben, als die Helle'nen, darüber will ich für den Augenblick nicht mit dir streiten. Daß aber die skythischen Freunde weit zuverlässiger sind, als die helle'nischen, und daß die Freundschaft bei uns weit mehr gilt, als bei euch, das ist leicht zu zeigen. Und bei den Göttern der Hellenen beschwöre ich dich, höre nicht mit Verdruß an, wenn ich sage was ich durch langen Verkehr mit euch wahrgenommen habe! Mir scheint, ihr könnt über die Freundschaft besser, als andere, reden, eure Handlungen entsprechen aber nicht der Würde eurer Worte; vielmehr genügt es euch, sie zu preisen und zu zeigen, welch ein großes Gut sie ist. Allein bei der Anwendung gebt ihr eure Theorieen preis und lauft, ich weiß nicht wie, mitten aus der Arbeit davon. Wann euch eure

1. Diese Barbarei, auf die Toxaris nicht weiter eingeht, wird von keinem glaubwürdigen Zeugen den Skythen vorgeworfen.

tragischen Dichter solche Freundschaften auf die Bühne bringen, so lobt ihr sie, klatscht Beifall und viele von euch weinen über das in Gefahr füreinander befindliche Freundespaar; ihr selbst aber habt nicht den Mut, etwas Preiswürdiges für den Freund zu leisten, sondern wenn ein Freund etwas von euch verlangt, so entfliegen auch jene vielen Tragödien auf der Stelle, wie Traumgestalten, und lassen euch den leeren, stummen, tragischen Masken gleich zurück, die mit ihrem weit aufgesperrten Munde auch nicht das mindeste sprechen. Wir machen es umgekehrt. Um wieviel wir euch in unseren Reden über die Freundschaft nachstehen, um so viel übertreffen wir euch in unseren Handlungen.

Um darüber ins reine zu kommen, laß es uns, wenn es dir recht ist, so machen! Die Freunde aus der alten Zeit, die wir beide etwa aufzählen könnten, wollen wir ruhen lassen, denn in dieser Beziehung würdet ihr zu viel vor uns voraus haben, weil ihr die Dichter als viele glaubwürdige Zeugen aufstellen möchtet, welche die Freundschaft des Achi'lles und Pa'troklus, des The'seus und Peiri'thoos und anderer in den schönsten Gesängen und Versen verherrlichen; aus der Gegenwart aber wollen wir einige Beispiele nehmen, ich aus Skythien, du aus Hellas, und ihre Taten erzählen, und wer hierbei gewinnt und bessere Freunde aufweist, der soll selbst siegen und sein Vaterland in dem schönsten und heiligsten Wettkampfe als Sieger ausrufen. Ich für meine Person würde mich lieber im Zweikampfe besiegen und mir die rechte Hand abhauen lassen, welches die in Skythien übliche Strafe ist, als daß ich für schlechter, als ein anderer, in der Freundschaft erklärt würde und noch dazu als ein Hellene, da ich die Ehre habe, ein Skythe zu sein. Mnesippus. Es ist zwar keine Kleinigkeit, lieber Toxaris, mit einem Krieger, wie du, der auf treffende und gespitzte Worte eingeübt ist, einen Zweikampf zu bestehen; dennoch werde ich nicht so die Sache aller Hellenen verraten, daß ich dir ohne weiteres das Feld räume. Denn wenn von jenen beiden Männern so viele Skythen überwunden wurden, als die Sagen und eure alten Bilder, von denen du kurz vorher so viel Rühmens machtest, erzählen, so

wäre es in der Tat eine Schande, daß alle Hellenen, so viele Völker und so viele Städte, die Sache gegen dich aus Mangel an einem Vertreter verlieren sollten. Geschähe das, so müßte uns nicht, wie euch, die rechte Hand, sondern die Zunge abgeschnitten werden. Sollen wir nun die Freundschaftshandlungen bestimmen oder soll derjenige, der die meisten erzählen kann, um so viel mehr Ansprüche auf den Sieg haben? Toxaris. Nein, nicht die Menge soll den Sieg entscheiden, sondern wenn die von dir erzählten, bei gleicher Anzahl, besser und schneidender erscheinen, so werden sie mir offenbar gefährlichere Wunden zufügen, und ich werde um so eher den Streichen nachgeben. Mnesippus. Wohl und laß uns festsetzen, wieviel Fälle genügen: ich halte fünf für jeden ausreichend. Toxaris. Das ist auch meine Ansicht. Sprich du zuerst, schwöre aber, daß du die Wahrheit sagen wirst: denn solche Dinge zu erdichten, ist nicht schwer, und die Widerlegung unmöglich; wenn du aber geschworen hast, so ist es gegen die Religion, nicht zu glauben. Mnesippus. Wenn du einen Eid für nötig hältst, so werden wir ihn leisten. Bei welchem von unseren Göttern verlangst du ... oder genügt dir der Gott der Freundschaft, daß ich alles, was ich dir erzähle, aus eigenem Wissen oder nach genauer Erkundigung bei anderen sagen werde, ohne eigene tragödienhafte Ausschmückungen hinzuzufügen? Zuerst werde ich dir die Freundschaft des Aga'thokles und Dei'nias erzählen, die unter den Joniern gepriesen wurde. Dieser Aga'thokles lebte vor nicht langer Zeit in Sa'mos, er war, wie er bewies, der vortrefflichste Freund, im übrigen zeichnete er sich vor seinen Mitbürgern weder durch Herkunft, noch durch hervorragende Stellung aus. Mit Deinias, dem Sohne des Ly'son, aus E'phesus, war er von Jugend auf befreundet. Dieser Deinias war steinreich. Wie es bei jungen Leuten, die eben zum Besitz großer Reichtümer gelangt sind, gewöhnlich der Fall ist, so hatte auch er eine Menge Genossen um sich, die das Talent, mit ihm zu trinken und ihn angenehm zu unterhalten, in hohem Grade besaßen, zur wahren Freundschaft aber nicht die mindeste Anlage hatten. Eine Zeitlang wurde auch Agathokles unter diese gerechnet; er war

mit ihnen zusammen und trank mit ihnen, obgleich er an einem solchen Leben kein sonderliches Gefallen fand, und Deinias ehrte ihn nicht mehr, als die Schmeichler. Endlich gab er durch seine häufigen Vorwürfe Anstoß und erschien langweilig, wenn er immer an die Vorfahren erinnerte und das zu erhalten mahnte, was sein Vater mit vielen Mühen erworben und ihm hinterlassen hätte. Deshalb zog ihn Deinias auch gar nicht mehr zu seinen Schwärmereien, sondern er beging sie allein und suchte sie vor Agathokles geheim zu halten. Einstmals wird der Unglückliche von jenen Schmeichlern überredet, daß ihn Charikleʼa liebe, die Frau des Demoʼnax, eines hervorragenden Mannes, der in dem Gemeinwesen der Eʼpheser die erste Rolle spielte. Er bekam Briefchen von der Frau, halbverwelkte Kränze, abgebissene Äpfel und was sonst Kupplerinnen ersinnen, um bei Jünglingen das Liebesfeuer künstlich durch die Meinung zu entflammen, daß sie zuerst geliebt werden: denn das reizt am meisten und namentlich diejenigen, die sich selbst für schön halten, bis sie unvermerkt in die Netze fallen. Charikleia war zwar ein zierliches Weibchen, aber außerordentlich verbuhlt, so daß sie sich dem ersten besten für den geringsten Lohn preisgab; man durfte sie nur ansehen und war sicher, daß Charikleia nie nein sagen würde. Außerdem verstand sie die Kunst so, wie keine andere Hetäre, einen Liebhaber anzuziehen; wenn er noch zweifelhaft war, ihn sich ganz zu eigen zu machen; saß er schon fest, ihn anzuspannen und ihn zu entflammen, bald durch Zorn, bald durch Schmeichelei, nach einiger Zeit durch Vernachlässigung und den Anschein, als neige sie zu einem anderen hin; kurz, die Frau war eine vollendete Meisterin und verstand, jede Maschine gegen die Liebhaber in Bewegung zu setzen. Diese ziehen die Schmeichler des Deinias in ihr Komplott und unterstützen sie durch alle möglichen Ränke, um den Jüngling mit Gewalt in sie verliebt zu machen. Charikleia, die schon vielen Jünglingen den Hals gebrochen, unzählige Liebesrollen gespielt und Häuser von vielen Tausenden Vermögen zu Grunde gerichtet hatte, eine schlaue, abgefeimte Person, ließ, als sie den einfachen und in solchen Schlichen unerfahrenen Jüngling in ihre Hände bekam, ihn nicht

aus den Krallen, sondern ging, nachdem sie ihn ganz umstrickt und vollständig in ihrer Gewalt hatte, selbst durch ihre Beute zu Grunde und verursachte dem armen Deinias unzählige Leiden. Zuerst sandte sie an ihn ihre bekannten Billette und schickte unablässig ihre Zofe, daß sie weine, die Nächte schlaflos zubringe und endlich, daß sie sich vor Liebespein erhängen würde, bis nun der Glückliche sich überreden ließ, daß er schön sei und daß die ephesischen Frauen sich um ihn reißen. Nach vielen Bitten gewährte er ihr eine Zusammenkunft. Man kann sich denken, daß von da ab die schöne Frau schon ein leichteres Spiel mit ihm hatte, die sich darauf verstand, ihn angenehm zu unterhalten, im rechten Augenblicke Tränen zu vergießen, während des Gesprächs kläglich zu seufzen; wenn er fortgehen wollte, ihn zurückzuhalten; bei seinem Eintreten ihm entgegenzulaufen; um ihm möglichst zu gefallen, hübsche Toilette zu machen und mitunter ihm ein Liedchen vorzusingen und die Zither zu spielen. Alle diese Kunstgriffe wandte sie gegen Deinias an. Als sie aber schon merkte, daß er heftig leide und vor Liebe vergehe, da ließ sie eine andere Mine gegen ihn springen, durch die sie den Unglücklichen zu Grunde richtete. Sie schützte vor, von ihm schwanger zu sein — ein Mittel, welches genügt, selbst einen stumpfsinnigen Liebhaber feurig zu machen, und besuchte ihn nicht mehr, weil sie sagte, sie werde von ihrem Manne streng bewacht, der ihre Liebe erfahren hätte. Der arme Deinias war nicht mehr imstande, die Sache zu ertragen, und vermochte nicht, ihren Anblick zu entbehren; er weinte, schickte die Schmeichler zu ihr, rief laut ihren Namen, nahm ihr Bild — er hatte sich eins aus Marmor machen lassen — in seine Arme und wehklagte, endlich warf er sich auf die Erde und gebärdete sich vollständig wie ein Rasender. Denn die Gegengeschenke, die er ihr machte, bestanden nicht in Äpfeln und Kränzen, sondern es waren ganze Häuser, Grundstücke, Dienerinnen, schön gestickte Kleider und Gold, soviel sie wollte. Was soll ich viel sagen? In kurzer Zeit war das Haus des Lyson, das den größten Namen in Jonien gehabt hatte, ausgeschöpft und leer. Wie Charikleia alsdann nichts mehr an ihm auszusaugen fand, so ließ sie ihn

sitzen und machte auf einen anderen reichen Jüngling aus Kreta Jagd: nun kam an diesen die Reihe; sie liebte ihn bereits, und er glaubte ihr. Als sich weder Charikleia, noch die Schmeichler weiter um ihn kümmerten — auch diese waren bereits zu dem geliebten Kretenser hinübergelaufen —, kommt Deinias zu Agathokles, der längst wußte, daß es schlecht mit seinen Verhältnissen stände. Trotz der Scham, die er anfangs empfand, erzählte er ihm gleichwohl alles, seine Liebe, seine Geldverlegenheit, daß die Geliebte ihn jetzt übersehe, daß der Jüngling aus Kreta sein Nebenbuhler sei und daß er, ohne mit Charikleia zusammen zu sein, nicht leben wolle. Agathokles hielt den Augenblick nicht für geeignet, dem Deinias es nachzutragen, daß er ihn allein unter den Freunden nicht eingeladen, vielmehr die Schmeichler ihm vorgezogen hatte: er verkaufte sein väterliches Haus in Samos, welches sein einziger Besitz war, und brachte dem Freunde den Erlös von drei Talenten [14145 Reichsmark]. Als Deinias das Geld bekam, war es der Charikleia augenblicklich nicht verborgen, daß er wieder ein schöner Mann geworden sei. Wiederum stellte sich die Zofe ein, es kamen die Briefe und die Vorwürfe, daß er sich in langer Zeit nicht hätte sehen lassen, und die Schmeichler liefen zusammen, um die Nachlese zu halten, da sie sahen, daß an Deinias noch etwas übrig zu schmausen sei. Wie er zu ihr zu kommen versprach und sich wirklich um die Zeit des ersten Schlafs bei ihr eingefunden hatte, so erhob sich Demo'nax, der Mann der Charikleia, sei es, daß er es sonst gemerkt hatte, oder auf Verabredung mit seiner Frau — denn beides wird erzählt — wie aus einem Hinterhalte und gab den Befehl, die Hoftür zu verschließen und den Deinias festzunehmen, den er mit Feuer und Peitschenhieben bedrohte; ja, er wollte ihn sogar als Ehebrecher mit seinem Schwerte niederrennen. Bei der Erkenntnis seiner Lage ergreift Deinias eine in der Nähe liegende eiserne Stange und tötet sowohl den Demonax durch einen Hieb auf die Schläfe, als auch die Charikleia selbst, diese nicht durch einen Schlag, sondern, indem er ihr mehrere Schläge mit der Stange und später Stiche mit dem Schwerte des Demonax beibringt. Die Sklaven standen aus Schreck über den

unerwarteten Vorfall eine Weile sprachlos da, sodann versuchten sie, ihn festzunehmen; wie er aber auch auf sie mit dem Schwerte losging, ergriffen sie die Flucht, und Deinias entkommt nach Verübung einer solchen Tat. Bis zum Morgen hielt er sich bei Agathokles auf, wo die Freunde das Geschehene besprachen und erwogen, was daraus werden würde. Mit Tagesanbruch erschienen die Polizeibeamten — denn das Gerücht von der Tat hatte sich bereits verbreitet —; sie nehmen den Deinias fest, der den Mord auch selbst nicht leugnete, und führen ihn vor den damaligen Proko'nsul Asiens. Dieser schickte ihn an den Kaiser. Und nicht lange später wurde Deinias von dem Kaiser nach der Insel Gy'aros[1], einer der Cykladen, in die ewige Verbannung geschickt. Agathokles war stets bei ihm; er begleitete ihn nach Italien, trat allein unter den Freunden vor Gericht für ihn auf und versagte ihm nie eine Dienstleistung. Als aber Deinias schon in die Verbannung gewiesen wurde, so verließ er auch damals den Freund nicht, sondern er verurteilte sich selbst, in Gyaros zu verweilen, und teilte mit ihm die Verbannung; und als sie an allen notwendigen Lebensbedürfnissen Mangel hatten, so verdang er sich bei den Purpurfischern zum Tauchen und unterhielt durch seinen Verdienst den Deinias, pflegte ihn in einer sehr langwierigen Krankheit und wollte nach seinem Tode nicht mehr in das Vaterland zurückkehren, sondern er blieb da auf der Insel, weil er sich scheute, selbst den gestorbenen Freund zu verlassen. Das ist die Tat eines hellenischen Freundes, die vor nicht langer Zeit geschehen ist: ich weiß nicht, ob es schon fünf Jahre sind, daß Agathokles in Gyaros starb. Toxaris. Hättest du das doch ohne Eid gesagt, Mnesi'ppus, damit ich daran zweifeln könnte: in so hohem Grade ist der Agathokles, den du schilderst, ein Freund, wie man ihn in Skythien findet. Nur fürchte ich, du wirst keinen anderen nennen können, der ihm gleich ist. Mnesippus. So höre denn noch von einem zwei-

1. Ein von den Schriftstellern der Kaiserzeit häufig erwähnter, öder Verbannungsort. Aude aliquid brevibus Gyaris et carcere dignum! (d. h. Unternimm ein Wagestück, auf welches das kleine Gyaros und der Kerker steht!) heißt es bei Juvena'l.

ten, lieber Toxaris, dem Euthy'dicus aus Cha'lkis.[1] Von ihm erzählte mir Si'mylos, der Schiffseigentümer aus Me'gara, und beteuerte eidlich, daß er die Tat selbst mitangesehen habe. Um den Untergang des Siebengestirns[2], sagte er, fuhr er mit Passagieren aus allen Weltgegenden von Italien nach Athen, und unter diesen befanden sich auch Euthydicus und Da'mon, sein Freund, desgleichen aus Chalkis. Es waren Altersgenossen; Euthydicus sah stark und kräftig aus, Damon bleich und schwächlich: er war, wie es schien, eben von einem langwierigen Krankenlager aufgestanden. Bis Sizilien ging die Überfahrt glücklich, erzählte Simylus weiter. Als sie aber durch die Meerenge waren und schon in dem Jonischen Meere selbst segelten, so befiel sie ein großer Sturm. Wozu soll ich dir ausführlich die hohen Wogen, die Wirbelwinde, den Hagel und die anderen Schrecklichkeiten eines Sturmes schildern? Als sie aber mit eingerefften Segeln schiffend in der Gegend von Zaky'nthos sich befanden und einige große Taue nachschleppen ließen, um die Kraft der andringenden Brandung zu brechen, so wurde, wie es bei so hochgehender See nicht zu verwundern war, Damon seekrank und bückte sich aus einem leicht erklärlichen Grunde in das Meer. Als das Schiff sich dann heftiger auf die Seite, nach der er sich gebückt hatte, hinneigte und eine Woge ihm auch einen Stoß versetzte, so fiel er kopfüber in das Meer: der Unglückliche war nicht einmal nackt, um leichter schwimmen zu können. Sogleich fing er an, zu schreien, weil er dem Ersticken nahe war und sich kaum über der wogenden See erhielt. Euthydicus aber, wie er es hörte, — er befand sich entkleidet in seinem Bette — stürzte sich in das Meer, faßte den Damon, dem schon die Kräfte vergingen — weil der Mond schien, so konnte man es weithin sehen —, schwamm neben ihm und unterstützte ihn. Die auf dem Schiffe Befindlichen wünschten zwar gern, den Männern zu helfen, und bemitleideten ihr Mißgeschick herzlich, sie vermochten es aber nicht, weil sie von dem

1. Stadt auf Eubö'a.
2. D. h. Anfang Mai.

heftigen Sturme dahergetrieben wurden. Sie taten jedoch folgendes: sie ließen ihnen viele Korkstücke und einige Stangen herab, damit sie darauf schwimmen könnten, wenn sie eine anträfen, und zuletzt auch die ziemlich große Schiffstreppe. Erwäge nun bei den Göttern, wie man anders dem Freunde, der in das Meer gefallen ist, sein Wohlwollen fester beweisen könnte, als dadurch, daß man den Tod mit ihm teilt? Und stelle dir einmal recht vor Augen die sich erhebenden Wogen, das Rauschen des sich brechenden Wassers, den ringsum zischenden Schaum, die Nacht, die Verzweiflung, dann, wie jener erstickt und kaum mit dem Kopfe hervorkommt und die Hände nach dem Freunde ausstreckt, wie dieser sogleich nachspringt, mitschwimmt und fürchtet, Damon dürfte früher umkommen, als er! Auf diese Weise wirst du einsehen, daß der von mir beschriebene Euthydicus kein gewöhnlicher Freund ist. Toxaris. Gingen die Männer zu Grunde, Mnesippus, oder kam ihnen eine unerwartete Rettung? Ich bin ihretwegen nicht wenig in Angst. Mnesippus. Sei getrost, Toxaris, sie wurden gerettet und leben noch jetzt beide in Athen, wo sie der Philosophie obliegen. Simylus konnte nur das erzählen, was er selbst in der Nacht sah, daß der eine in das Meer fiel, daß der andere ihm nachsprang und daß sie schwammen, soweit er in der Nacht es sehen konnte. Das weitere teilte mir Euthydicus selbst mit. Zuerst, sagte er, trafen sie einige Korkstücke an; mittels dieser hielten sie sich über dem Wasser, das Schwimmen ging aber sehr beschwerlich vonstatten; später bekamen sie gegen Morgen die Schiffstreppe zu Gesicht, schwammen an sie heran, setzten sich auf sie und wurden so nun leicht an die Küste von Zaky'nthos getrieben.

Nach diesen, die, wie ich behaupten möchte, keine verächtlichen Freunde sind, höre schon von einem dritten, der nicht schlechter ist, als sie! Der blutarme Euda'midas aus Korinth hatte den Aretä'us aus Korinth und den Chari'xenus aus Si'kyon, zwei wohlhabende Männer, zu Freunden gehabt. Als er starb, hinterließ er ein Testament, welches anderen vielleicht lächerlich erscheint; es sollte mich aber wundern, wenn ein trefflicher Mann, wie du, der die Freundschaft ehrt und nach dem

höchsten Preise in ihr strebt, ebenso denkt. In demselben stand geschrieben: „Ich hinterlasse dem Aretäus meine Mutter, sie zu unterhalten und in ihrem Alter zu pflegen, dem Charixenus meine Tochter, sie mit einer solchen Mitgift auszusteuern, als er vermag!" — er hatte eine bejahrte Mutter und eine schon heiratsfähige Tochter. Dann fährt er fort: „Begegnet aber inzwischen dem einen von ihnen etwas Menschliches, so soll der andere auch seinen Anteil haben." Bei der Verlesung dieses Testamentes machten die Leute, die von der Armut des Eudamidas wußten, das freundschaftliche Verhältnis aber, in dem er zu den Männern stand, nicht kannten, sich über die Sache lustig, und jedermann entfernte sich lachend mit der Bemerkung: „Ei! Was für eine schöne Erbschaft Aretäus und Charixenus bekommen werden! Die Glücklichen! Sie werden an Eudamidas zahlen, und die Lebenden werden von den Toten beerbt werden." Die Erben aber, denen diese Hinterlassenschaft geworden war, kamen sogleich, wie sie es hörten, um die Erbschaft anzutreten. Charixenus lebte nur noch fünf Tage und starb dann; der andere Erbe aber, Aretäus, benahm sich vortrefflich, er trat sowohl seinen Anteil, als auch den des anderen an und unterhält die Mutter des Eudamidas, und seine Tochter hat er vor nicht langer Zeit ausgesteuert; von den fünf Talenten [23 577 Reichsmark], die er besaß, gab er zwei [9 431 Reichsmark] seiner Tochter und zwei der Tochter des Freundes und hielt es für Pflicht, beide an demselben Tage zu vermählen. Was denkst du von diesem Aretäus, Toxaris? Hat er bei dieser Erbschaft und dadurch, daß er das Testament des Freundes nicht vernachlässigte, ein alltägliches Beispiel der Freundschaft gegeben? Oder soll auch er für einen von den fünfen gelten? Toxaris. Freilich ist dieser wacker; doch bewundere ich weit mehr die feste Zuversicht, welche Eudamidas zu seinen Freunden hegte. Er bewies hierdurch, daß er bei ihnen dasselbe getan haben würde, wenn es auch nicht im Testamente gestanden hätte, und daß er sich ungenannt zu einer solchen Erbschaft eingefunden hätte. Mnesippus. Du hast recht. Viertens will ich dir von Zeno'themis, dem Sohne von Charmola'us aus Massi'lia, erzählen. Als ich

mich in den Geschäften meines Vaterlandes in Italien aufhielt, wurde mir ein schöner, hochgewachsener Mann gezeigt, dem man den Reichtum ansah. Er saß auf einem Reisewagen; an seiner Seite befand sich eine abschreckend häßliche Frau, die noch dazu auf der ganzen rechten Seite vertrocknet war und ein ausgelaufenes Auge hatte, ein gräßliches Scheusal, dem man sich nicht nahen mochte. Auf meine Verwunderung, daß ein so blühend schöner Mann eine solche Frau neben sich sitzen ließe, erzählte mir derjenige, der ihn mir zeigte und die ganze Sache genau wußte, wie er zu dieser Heirat genötigt worden wäre. Derselbe war auch aus Massilia. Zenothemis, erzählte er, war ein Freund des Mene'krates, des Vaters dieser Häßlichen, und ebenso reich und geehrt, wie er. Im Laufe der Zeit verlor Menekrates sein Vermögen durch richterlichen Ausspruch, und gleichzeitig erkannten ihm die Sechshundert[1] die staatsbürgerlichen Rechte ab, weil er einen gesetzwidrigen Antrag eingebracht hatte. Ein solche Strafe steht bei uns Massilio'ten auf dieses Vergehen, sagte er. Menekrates grämte sich nun über seine Verurteilung, sowie daß er an den Bettelstab gebracht war und in kurzer Zeit sein Ansehen und seine bürgerlichen Rechte verloren hatte. Vorzüglich betrübte ihn diese schon heiratsfähige achtzehnjährige Tochter, die auch mit dem ganzen Vermögen des Vaters, welches er vor seiner Verurteilung besaß, keiner von den armen Leuten niedern Standes wegen ihres so unglückseligen Äußeren leicht hätte nehmen mögen. Bei zunehmendem Monde sollte sie auch Anfälle von Epilepsie haben. Wie Menekrates dem Zenothemis sein Leid klagte, so sagte dieser: „Sei nur getrost, Menekrates, dir soll das Nötige nicht fehlen, und deine Tochter wird einen standesmäßigen Bräutigam finden!" Mit diesen Worten faßte er ihn bei der Hand und führte ihn in sein Haus; hier teilte er sein großes Vermögen mit ihm und ließ ein Mahl zur Bewirtung des Menekrates und seiner Freunde herrichten, wie wenn er einen von diesen überredet hätte, dem Mädchen seine Hand zu reichen. Als sie gegessen und den Göttern gespendet hatten,

1. Der regierende Senat zu Massi'lia.

hielt ihm Zenothemis einen vollen Becher hin und sagte: „Nimm den Toast von deinem Schwiegersohne an, Menekrates: ich werde heute deine Tochter Lydi'mache heiraten und versichere, daß ich die Mitgift von fünfundzwanzig Talenten [117880 Reichsmark] bereits erhalten habe!“ Bei seinen Einwendungen: „Nein, Zenothemis, der Himmel behüte mich vor einem solchen Wahnsinn, daß ich dich jungen, schönen Mann ein so häßliches, entstelltes Mädchen heiraten lasse!“ nahm er das Mädchen, ging mit ihr in das Brautgemach und kehrte als ihr Ehemann zurück. Seit jener Zeit ist sie seine Frau; er liebt sie sehr und führt sie, wie du siehst, überall mit sich herum. Und weit entfernt, sich dieser Ehe zu schämen, setzt er, wie es scheint, seinen Stolz darein, der Welt zu beweisen, daß er körperliche Schönheit oder Häßlichkeit, Reichtum und Ehre verachtet und nur seinen Freund Menekrates im Auge hat; er glaubt nämlich nicht, daß diesen das Urteil der Sechshundert zur Freundschaft schlechter gemacht habe. Und dieses Betragen hat ihm das Schicksal schon vergolten: von dieser grundhäßlichen Frau ist ihm ein wunderschönes Knäblein geboren worden. Als jüngst der Vater das Kindchen mit einem Olivenzweige bekränzt und in Trauerkleidern, um mehr Mitleid für den Großvater zu erregen, in das Senatshaus brachte, lächelte es die Senatoren an und klatschte in die Händchen, was den Senat so erweichte, daß er die Verurteilung des Menekrates kassierte, der nun durch die Fürsprache des Kleinen bei der Versammlung seine bürgerlichen Rechte und Ehren wiedererlangt hat. Derartiges hat, wie der Mann aus Massilia erzählte, Zenothemis für den Freund getan; wie du siehst, ist es nichts Kleines und würde von vielen Skythen nicht geschehen, die sogar bei der Auswahl ihrer Maitressen so wählerisch zu Werke gehen sollen.

Noch fehlt der fünfte, und das soll kein anderer sein, als Deme'trius aus Su'nium. Dieser hatte mit Anti'philus aus Alo'peke[1], mit dem er im Knaben- und Jünglingsalter befreundet gewesen war, eine Reise nach Ägypten unternommen, wo sie

---

1. De'mos von A'ttika.

zusammen lebten und studierten: Demetrius wurde in der strengen Zucht der Cyniker von jenem berühmten Sophisten aus Rho'dus[1] unterwiesen; Antiphilus befleißigte sich der Medizin. Einstmals hatte Demetrius eine Reise in das Innere unternommen, um die Pyramiden und die Me'mnonssäule kennen zu lernen; denn von jenen hörte er, daß sie trotz ihrer Höhe keinen Schatten werfen; Memnon sollte bei Sonnenaufgang einen lauten Klang ertönen lassen. Weil nun also Demetrius wünschte, die Pyramiden zu sehen und den Memnon zu hören, so war er schon den sechsten Monat den Nil hinaufgefahren; den Antiphilus, der den Weg und die Hitze fürchtete, hatte er zurückgelassen. Diesen betraf inzwischen ein Vorfall, bei dem er gar sehr eines edlen Freundes bedurfte. Sein Sklave, der Sy'rus hieß und aus Syrien her war, hatte sich mit Tempelräubern eingelassen und war mit ihnen in das Heiligtum des Anu'bis eingedrungen; hier hatten sie dem Gotte zwei goldene Schalen und den Heroldsstab, der auch aus Gold war, silberne Kynoskepha'len[2] und andere solche Gegenstände geraubt und alles bei dem Syrus in Verwahrung gebracht. Als sie nachher festgenommen wurden, weil sie bei dem Verkauf einer Sache ertappt waren, gestanden sie sogleich bei der Folterung auf dem Rade alles: man führte sie nach dem Hause des Antiphilus, wo sie die gestohlenen Sachen heraustrugen, die sie ins Dunkle oder in ein Sofa versteckt hatten. Syrus wurde sogleich festgesetzt, sowie sein Herr Antiphilus, den man mitten aus einer Vorlesung seines Lehrers fortschleppte. Niemand stand ihm bei; vielmehr wandten sich seine bisherigen Freunde von ihm, weil er den Anubistempel geplündert hätte, und hätten es für einen Frevel gehalten, einmal mit ihm zu trinken oder zu essen. Seine beiden übrigen Sklaven rafften alles aus seinem Hause zusammen und liefen davon. Der unglückliche Antiphilus lag nun schon lange Zeit in Fesseln und schien von allen Missetätern, die sich in dem Kerker befanden, der ärgste zu sein: und der die

---

1. Vielleicht Agathobu'lus, von dem in der Schrift über das Lebensende des Peregri'nus Pro'teus die Rede war.

2. Hundsköpfe, weil Anubis in der Gestalt eines Hundes abgebildet wurde.

Gefangenen beaufsichtigende Ägypter, ein bigotter Mensch, glaubte durch eine recht strenge Behandlung des Antiphilus dem Gott einen Gefallen zu tun und ihn zu rächen. Wenn er aber einmal sich verteidigen wollte und sagte, daß er nichts von der Art getan hätte, so schien er unverschämt und wurde deshalb weit mehr gehaßt. Begreiflicherweise kränkelte er nun schon und befand sich sehr übel, da er auf dem Boden schlafen mußte und nachts nicht einmal seine Beine, die in Holz geschlossen waren, ausstrecken konnte: denn am Tage genügte das Halseisen und die Fessel an der einen Hand, für die Nacht aber mußte er am ganzen Leibe gefesselt werden. Und nun der Gestank in dem Gebäude, die Stickluft, weil viele Gefesselte an demselben Orte waren und einander so beengten, daß sie kaum atmen konnten, das Gerassel des Eisens und der wenige Schlaf — alles das war lästig und unerträglich für einen Mann, wie er, der hieran nicht gewöhnt war und eine so harte Lebensweise nicht kannte. Als ihm schon die Kraft versagte und er gar nicht einmal mehr Nahrung zu sich nehmen wollte, kommt endlich Demetrius, ohne irgend etwas von dem Geschehenen zu wissen. Auf die erhaltene Kunde eilte er sogleich, wie er da war, im Laufe nach dem Gefängnis und wurde damals, weil es Abend war, nicht eingelassen. Der Gefangenwärter hatte längst die Tür zugeschlossen, seinen Sklaven befohlen, Wache zu halten, und schlief schon. Am Morgen bekommt er nach vielem Flehen Zutritt. Er suchte lange nach Antiphilus, den seine Leiden unkenntlich gemacht hatten, und betrachtete herumgehend jeden Gefangenen genau, wie diejenigen tun, welche in den Schlachtreihen ihre Angehörigen suchen, wenn sie schon einige Tage als Leichen gelegen haben. Und wenn er ihn nicht laut beim Namen gerufen, so hätte er lange nicht gewußt, welcher Antiphilus war: so sehr hatten ihn seine Leiden verändert. Wie aber Antiphilus seine Stimme erkannte und aufschrie und beim Herantreten des Demetrius sich näher zeigte, indem er sein struppiges, aneinander klebendes Haar aus dem Gesichte strich, da fielen beide über den unerwarteten Anblick in Ohnmacht. Endlich erholt sich Demetrius und bringt den Antiphilus wieder zum Bewußtsein; nachdem er von ihm alles genau

erfahren hatte, spricht er ihm Mut zu; seinen Mantel teilt er und behält die eine Hälfte für sich, mit der andern bekleidet er jenen anstatt der schmutzigen, zerfetzten Lumpen, die er ihm abnimmt. Von dieser Zeit ab war er beständig bei ihm und ließ ihm jede Art der Sorge und Pflege angedeihen. Er verdang sich bei den Kaufleuten im Hafen und verdiente durch Lasttragen vom Morgen bis zum Mittag eine nicht unbedeutende Summe. Wann er alsdann von der Arbeit zurückkehrte, so zahlte er einen Teil des Verdienstes dem Gefangenwärter, um ihn sich zahm und friedlich zu machen; das übrige reichte vollständig zur Pflege seines Freundes aus. Die Tage über brachte er bei Antiphilus zu und tröstete ihn, mit einbrechender Nacht schlief er auf einem Lager aus Blättern und Matratzen, das er sich ein wenig vor der Tür des Gefängnisses gemacht hatte. So lebten sie einige Zeit hindurch: Demetrius hatte ungehinderten Einlaß, wodurch Antiphilus sein Unglück leichter ertrug. Als später ein Räuber an Gift, welches ihm beigebracht sein sollte, starb, wurde die Wache verschärft, und es bekam kein einziger mehr Einlaß in das Gebäude von denen, die ihn nachsuchten. In seiner Verlegenheit und seinem Kummer geht Demetrius, weil er nicht anders zu dem Freunde gelangen konnte, zu dem Statthalter und zeigt sich selbst an, daß er nämlich an dem gegen Anubis verübten Frevel teilgenommen habe. Gleich nach dieser Aussage wurde er in das Gefängnis und zwar neben Antiphilus geführt: dies hatte er sich mühsam durch vieles Bitten bei dem Gefangenwärter ausgewirkt, nahe bei Antiphilus und in demselben Halseisen gefesselt zu werden. Obwohl er selbst krank war, zeigte er doch damals am meisten, wie lieb er den Freund hatte: ohne an seine eigene schreckliche Lage zu denken, sorgte er nur dafür, daß der Freund schlafe und weniger Unannehmlichkeiten empfinde. Auf diese Weise ertrugen sie ihre Leiden leichter, weil sie miteinander litten.

Im Verlaufe der Zeit machte folgender Vorfall ihrem Elend ein Ende. Einer der Gefangenen hatte sich auf irgend eine Weise eine Feile zu verschaffen gewußt; er macht mehrere der anderen Gefangenen zu seinen Mitwissern und zersägt die Kette, die alle fesselte, weil in sie die Halseisen gefügt waren; auf diese Weise

setzt er sie alle in Freiheit. Mit Leichtigkeit töten sie die wenigen Wächter und entspringen insgesamt. Für den Augenblick zerstreuten sie sich, wohin jeder konnte; später wurden die meisten wieder ergriffen. Deme'trius* aber und Anti'philus rührten sich nicht von der Stelle und hielten sogar den Sklaven Sy'rus, der schon fortlaufen wollte, fest. Als es Tag wurde, erfuhr der Statthalter von Ägypten, was sich begeben hatte: den anderen ließ er nachsetzen; die Freunde ließ er vor sich kommen und unter Belobungen, daß sie allein nicht entlaufen waren, ihnen die Fesseln abnehmen. Allein jene beruhigten sich bei einer solchen Freilassung nicht; Demetrius erklärte unwillig und mit lauter Stimme, daß ihnen ein schreiendes Unrecht widerfahre, wenn es den Anschein habe, daß sie Missetäter seien und daß sie aus Mitleiden oder zur Belohnung, weil sie nicht entlaufen wären, losgelassen würden. Endlich zwangen sie den Statthalter, die Sache genau zu untersuchen. Nachdem er gesehen, daß sie kein Unrecht begangen hatten, gibt er sie frei: beide belobt er und bezeigt dem Demetrius seine hohe Bewunderung; und um sie über die ungerechte Züchtigung, die sie erlitten hatten, zu trösten, beschenkt er beide aus seiner eigenen Tasche, den Anti'philus mit zehntausend Drachmen[1], den Demetrius mit dem Doppelten. Antiphilus befindet sich noch jetzt in Ägypten; Demetrius aber hat ihm auch seine zwanzigtausend Drachmen gelassen und ist nach Indien zu den Brahmanen gegangen; zu Antiphilus sagte er nur, er glaube ein Recht auf Verzeihung zu haben, wenn er den Freund jetzt schon verlasse: weder brauche er für seine Person Geld, da er, so lange er lebe, sich mit so wenigem, als es auch sei, begnüge, noch bedürfe jener eines Freundes, nachdem er in so bequeme Verhältnisse gekommen sei. Derartig sind die hellenischen Freunde, lieber To'xaris; wenn du uns nicht vorher den Vorwurf gemacht hättest, daß wir auf Worte stolz seien, so hätte ich dir die langen, trefflichen Reden mitgeteilt, die Deme-

1. Die Drachme ungefähr = 79 Pfennige; 10000 Drachmen = 7859 Reichsmark.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

trius vor Gericht hielt: weit entfernt, etwas zu seiner eigenen Verteidigung anzuführen, tat er es nur für Antiphilus, ließ sich sogar zu Tränen und Bitten herbei und wollte alles auf sich nehmen, bis endlich die Geißelung des Syrus beide in Freiheit setzte.

Aus einer weit größeren Anzahl schilderte ich dir diese wenigen trefflichen und zuverlässigen Freunde, die mir zuerst das Gedächtnis an die Hand gab. Jetzt steige ich schon herunter und überlasse dir die Rednerbühne. Zu zeigen, daß es Skythen gibt, die nicht schlechter, sondern im Gegenteil weit besser sind, als die genannten Hellenen, wird deine Sache sein, wenn dir daran etwas gelegen ist, daß du deine rechte Hand behältst. Wohlan, nimm dich zusammen: es wäre lächerlich, wenn du den Ore'st und Py'lades wie ein großer Sophist gelobt hast und nun in der Sache deines Volkes als schlechter Redner erschienest.

Toxaris. Brav so, Mnesi'ppus, daß du mich noch zu meiner Rede ermunterst, als ob dir nichts daran läge, wenn dir die Zunge abgeschnitten würde, nachdem du dich für überwunden gegeben. Doch ich will anfangen, ohne, wie du, schöne Worte zu machen; denn das ist nicht Skythenbrauch, namentlich, wenn die Taten die Worte übertönen. Von mir darfst du solche Dinge nicht erwarten, wie du sie rühmend erwähntest, daß einer eine häßliche Frau ohne Mitgift heiratete oder daß ein zweiter der Tochter des Freundes, die sich vermählen wollte, zwei Talente Geld mitgab oder daß ein dritter sich ins Gefängnis werfen ließ mit der sicheren Aussicht, kurz nachher freigelassen zu werden. Das sind lauter Kleinigkeiten; und von einer großen, tapferen Tat ist dabei nicht die Rede. Ich hingegen will dir von Männern erzählen, die für ihre Freunde Mordtaten verübt, Kriege geführt und sogar ihr Leben hingegeben haben, damit du siehst, daß eure Freundschaftstaten, gegen die skythischen gehalten, nur Kinderspiel seien. Daß es euch so geht, läßt sich leicht erklären, und die Lobeserhebungen, die ihr diesen Kleinigkeiten zollt, haben nichts Wunderbares. Da ihr in tiefem Frieden lebt, so sind euch keine großen Anlässe geboten, die Freundschaft zu zeigen, wie man auch nicht bei Windstille erfahren kann, ob einer ein guter

Steuermann ist. Um das zu erkennen, wird es eines Sturmes bedürfen. Bei uns aber gibt es unablässige Kriege: wir ziehen entweder gegen andere Völker zu Felde oder weichen vor ihnen zurück oder werden über Beute und Weiden handgemein, in welchen Fällen allein gute Freunde vorzüglich not tun. Deshalb schließen wir unsere Freundschaften so unauflöslich, als möglich, weil wir diese Waffe allein für unbezwinglich und unbesiegbar halten.

Zuvor will ich dir sagen, auf welche Art wir uns unsere Freunde wählen: wir tun es nicht bei Trinkgelagen, wie ihr, auch nicht aus der Zahl der Schulkameraden oder Nachbarn, sondern wenn wir einen wackern Mann sehen, der Großes zu leisten vermag, so bemühen wir uns alle um ihn, und wie ihr es bei Heiraten macht, so machen wir es bei den Freunden: wir werben lange um sie und tun alles, um unseres Wunsches teilhaftig zu werden und uns nicht den Schein einer Abweisung zuzuziehen. Und wenn nun jemand zum Freunde erkoren ist, dann finden feierliche Verträge statt, und der größte Eid wird geleistet, daß sie miteinander leben und, wenn es nötig ist, füreinander sterben werden. Und das geschieht. Wenn wir uns einmal in die Finger geschnitten, das Blut in einen Becher gegossen, die Spitzen der Schwerter darein getaucht und davon getrunken haben, so gibt es nichts, was uns von diesem Augenblicke ab trennen könnte. An diesen Verträgen dürfen sich höchstens drei beteiligen. Denn wer viele Freunde hat, der gilt uns den gemeinen Weibsbildern gleich, die mit jedem Unzucht treiben: und wir halten seine Freundschaft nicht mehr für so sicher, weil sein Wohlwollen sich unter mehrere spaltet. Ich will mit dem anfangen, was Da'ndamis jüngst tat. In dem Kampfe mit den Sarma'ten, als sein Freund Amizo'kes gefangen fortgeführt wurde — doch zuvor will ich dir den bei uns üblichen Eid leisten, weil wir das anfänglich abgemacht haben. Ich schwöre dir also, Mnesippus, bei dem Winde und bei dem Schwerte, daß ich dir keine Unwahrheit über die skythischen Freunde sagen werde. Mnesippus. Deines Eides bedurfte es für mich nicht; doch hast du recht getan, bei keinem der Götter zu schwören. Toxaris.

Was sagst du? Hältst du den Wind und das Schwert nicht für Götter? Weißt du nicht, daß es für die Menschen nichts Größeres gibt, als Leben und Tod? Wenn wir bei dem Winde und dem Schwerte schwören, so tun wir es bei dem Winde, als der Ursache des Lebens, und bei dem Schwerte, weil es den Tod gibt. Mnesippus. Hat das diesen Grund, so werdet ihr viele solche Götter haben, wie das Schwert ist, Pfeil, Lanze, Schierling, Strick und dergleichen mehr: der Tod ist ein vielgestaltiger Gott und hat eine Menge unerprobter Wege, die zu ihm führen. Toxaris. Wie streitsüchtig und rechthaberisch das von dir ist, daß du mir ins Wort fällst und mich unterbrichst; als du sprachst, verhielt ich mich ruhig. Mnesippus. Ich werde es nicht wieder tun, Toxaris; du hast mich mit vollem Recht getadelt; sprich nun dreist, ich will so still sein, als wenn ich gar nicht da wäre. Toxaris. Es war der vierte Tag, seitdem Da'ndamis und Amizo'kes Freundschaft geschlossen und ihr Blut getrunken hatten. Da kamen die Sarmaten in unser Land mit zehntausend Reitern und dreimal so viel Fußvolk, wie es hieß. Weil sie über uns herfielen, ohne daß wir ihren Anmarsch voraussahen, so warfen sie uns alle in die Flucht, töteten viele streitbare Männer, andere schleppten sie lebendig davon, wer sich nicht durch Schwimmen an das jenseitige Ufer des Flusses retten konnte, wo die Hälfte unseres Heeres und ein Teil der Wagen stand. Auf diese Weise hatten wir damals an beiden Ufern des Ta'nais[1] unsere Zelte aufgeschlagen; was unsere Anführer damit bezweckten, weiß ich nicht. Augenblicklich trieben sie nun Beute fort, hielten die Gefangenen gefesselt beieinander, plünderten unsere Zelte und bemächtigten sich der Wagen, meistens zugleich mit den darauf befindlichen Personen, und schändeten zu unserer Betrübnis vor unseren Augen Kebsweiber und Frauen. Als Amizokes fortgeschleppt wurde — man hatte ihn gefangen genommen —, rief er in seinen schrecklichen Banden den Freund beim Namen und erinnerte ihn an das Blut und den Becher. Wie Dandamis das hörte, schwamm er,

1. Heutzutage Don.

ohne weiter zu zögern, vor aller Augen zu den Feinden hinüber. Die Sarmaten stürzten mit erhobenen Lanzen auf ihn los, um ihn niederzustoßen, doch er rief ihnen das Wort „Zi'ris" entgegen. Wenn jemand dies Wort sagt, so wird er von ihnen nicht getötet, vielmehr nehmen sie ihn auf, weil sie glauben, daß er gekommen sei, um wegen des Lösegeldes zu unterhandeln. Vor ihren Befehlshaber geführt, verlangte er seinen Freund zurück, worauf der General ihm zur Antwort gab, daß er ihn nur für ein großes Lösegeld freigeben werde. „Alles, was ich besaß, habt ihr mir geraubt," entgegnete Dandamis; „wenn ich aber nackt, wie ich bin, euch etwas zu leisten vermag, so bin ich bereit, mich allen deinen Befehlen zu unterwerfen: ist es dir recht, so nimm mich anstatt des Freundes und mache mit mir, was du willst!" „Da du in friedlicher Absicht gekommen bist, so nötigt mich nichts, dich ganz zurückzuhalten; erlege einen Teil von dem, was du hast, und führe deinen Freund davon!" Dandamis fragte, was er haben wolle; jener forderte seine Augen, die dieser sich auf der Stelle ausstechen ließ. Und als die Operation vollzogen war und die Sarmaten bereits das Lösegeld hatten, nahm er den Amizokes in Empfang und trat, sich auf ihn stützend, den Rückweg an; sie schwammen zusammen über den Fluß und retteten sich so zu uns. Diese Tat ermutigte alle Skythen, und sie glaubten, nun nicht mehr die Besiegten zu sein, da sie sahen, daß die Feinde uns nicht das höchste der Güter entführt hätten, sondern daß bei uns noch Ehrenhaftigkeit und Treue gegen die Freunde herrsche. Die Sarmaten setzte eben diese Erwägung, gegen was für Männer, falls wir vorbereitet wären, sie zu kämpfen haben würden, in nicht geringe Furcht, wenn sie auch jetzt bei dem unerwarteten Überfalle gesiegt hätten. Daher ließen sie beim Eintritt der Nacht die meisten Herden im Stiche, steckten die Wagen in Brand und flohen davon. Amizokes jedoch ertrug es nicht, bei der Blindheit des Dandamis sein Augenlicht weiter zu behalten, sondern er blendete sich selbst, und beide sitzen nun da und werden von dem Gemeinwesen mit aller Ehre auf Staatskosten unterhalten.

Nun, Mnesippus? Könntet ihr wohl von etwas Ähnlichem

sagen, wenn man dir auch gestatten wollte, außer den fünf noch zehn herzuzählen, sogar, falls du willst, ohne dir einen Eid abzunehmen, damit du die Freiheit hast, ihnen noch vieles anzudichten? Doch ich berichte dir nur die nackte Tatsache. Hättest du von einem solchen Freunde zu erzählen, so kann ich mir nicht denken, was du für Schnörkel in deiner Rede angebracht hättest, wie flehentlich Dandamis bat, wie er geblendet wurde, was er sagte, wie er zurückkehrte und wie ihn die Skythen mit Lobsprüchen aufnahmen und was ihr sonst für Kunststücke gegen die Zuhörer in Bewegung zu setzen pflegt.

Höre nun von einem andern, der ebensoviel wert ist: er hieß Beli'ttas und war ein naher Verwandter dieses Amizokes. Als dieser sah, daß ein Löwe[1] seinen Freund Ba'sthes, mit dem er sich gerade auf der Jagd befand, vom Pferde heruntergerissen habe und daß der Löwe ihn schon umschlungen, sich in seiner Kehle festgebissen hatte und ihn mit den Tatzen zerkratzte, so springt er selbst vom Pferde herunter, fällt das Tier von hinten an[2] und zieht es herum, indem er es gegen sich erbittert und auf sich lockt, dadurch, daß er die Finger ihm in seine Zähne steckt und den Basthes von dem Bisse zu befreien sucht, bis nun der Löwe jenen schon halbtot liegen ließ und sich gegen Belittas wandte; mit diesem faßt er sich und tötet auch ihn. Im Todeskampf hatte dieser nur noch so viel Zeit, mit dem Schwerte den Löwen in die Brust zu stoßen, so daß alle zusammen starben. Wir haben ihnen zwei Grabhügel errichtet und in dem einen die beiden Freunde, in dem gegenüber befindlichen den Löwen begraben.

Drittens, lieber Mnesippus, werde ich dir von der Freundschaft des Make'ntes, Loncha'tes und Arsa'komas erzählen. Dieser Arsakomas hatte sich in Magä'a, die Tochter Leuka'nors, des Königs im Bo'sporus, verliebt auf einer Gesandtschaftsreise dort-

---

1. In Wirklichkeit wird es Löwen in Skythien wohl nie gegeben haben.

2. Wieland macht mit Recht auf die Feinheit der Charakteristik aufmerksam; der kühne Sohn der Natur fällt den Löwen an und ringt mit ihm; erst später erinnert er sich seiner Waffe.

hin wegen des Tributes, den die Bospora'ner uns bis jetzt immer gezahlt hatten; damals waren sie aber damit schon den dritten Monat rückständig. Bei der Tafel sah er die Magäa, eine hochgewachsene, schöne Jungfrau, und verliebte sich so in sie, daß er alle Fröhlichkeit verlor. Die Angelegenheit in betreff des Tributes war schon von ihm geordnet; der König erteilte ihm eine Audienz und gab ihm einen Abschiedsschmaus. Im Bosporus ist es Sitte, daß die Freier bei Tische um die Töchter anhalten und dabei sagen, welche Ansprüche sie auf ihre Hand zu haben vermeinen. Bei der Tafel befanden sich damals viele Freier anwesend, Könige und königliche Prinzen, Tigrapa'tes war gegenwärtig, der Fürst der La'zen[1], Ady'rmachus, der Gebieter von Machlye'ne[2], und viele andere. Jeder der Freier pflegt nach der förmlichen Erklärung, daß er angekommen wäre, um sich zu bewerben, ruhig unter den anderen am Mahle teilzunehmen. Wann die Tafel zu Ende ist, fordert er einen Becher, spendet auf den Tisch und wirbt um die Hand des Mädchens, indem er dabei seine eigene Person, sein Geschlecht, seinen Reichtum und seine Macht möglichst herausstreicht. Nachdem nun diesem Brauche gemäß viele gespendet und geworben und ihre Königstitel und Schätze hergezählt hatten, forderte Arsakomas den Becher zuletzt und spendete zwar nicht — wir pflegen den Wein nicht auszugießen, weil uns das als Frevel gegen die Gottheit gilt —, aber leerte ihn mit einem Zuge und sagte: „Gib mir, o König, deine Tochter Magäa zur Gemahlin; wegen meiner Habe und meines Reichtums verdiene ich sie weit mehr als diese hier." Wie Leukanor sich verwunderte — denn er wußte, daß Arsakomas arm und nur ein gewöhnlicher Skythe sei — und fragte: „Wieviel Herden oder Wagen hast du, Arsakomas? Darin besteht ja euer Reichtum!" so erwiderte er: „Wagen und Vieh besitze ich nicht, aber ich habe zwei so treffliche Freunde, wie kein anderer Skythe." Wegen dieser Äußerung wurde er damals ausgelacht; man übersah ihn und hielt ihn für betrunken. Am andern Morgen sollte

1. Völkerschaft an der Küste des Schwarzen Meeres, neben Ko'lchis.
2. Die Ma'chlyer, Nomaden am Asowschen Meer.

Adyrmachus, der den übrigen vorgezogen war, seine Braut in das Land der Ma'chlyer an die Mäo'tis[1] fortführen. Bei seiner Heimkehr zeigt Arsakomas den Freunden an, daß er wegen seiner anscheinenden Armut von dem Könige beschimpft und bei dem Gelage verlacht sei. „Und doch erzählte ich ihm," fügte er hinzu, „wie groß mein Reichtum ist, daß ich euch besitze, mein Lonchates und Makentes, und euer Wohlwollen, welches weit besser und zuverlässiger ist, als die Macht der Bosporaner. Aber während ich das sagte, verhöhnte und verachtete er uns und übergab dem Könige der Machlyer, Adyrmachus, die Braut, sie heimzuführen, weil er zehn goldene Schalen, achtzig Wagen mit vier Sofakissen, eine Menge Schafe und Rinder haben sollte. In solchem Grade schätzte er viele Herden, kunstvolle Becher und schwere Wagen höher, als wackere Männer. Mich kränkt nun bei dieser Sache zweierlei, lieben Freunde: ich liebe sowohl Magäa, als mich auch der mir vor so vielen Menschen angetane Schimpf nicht wenig wurmte. Meiner Ansicht nach ist auch euch dieselbe Beleidigung widerfahren: denn jeden von uns trifft der dritte Teil der Schande, wenn wir seit unserem Bunde wirklich sozusagen als ein Mensch leben und über dieselben Dinge Freude und Betrübnis empfinden." „O nicht das allein!" rief Lonchates; „jeder von uns hat den ganzen Schimpf fortbekommen, wenn dir so etwas begegnete." „Was sollen wir nun tun?" fragte Makentes. „Laßt uns die Arbeit teilen!" sagte Lonchates. „Ich verspreche dem Arsakomas, den Kopf Leukanors zu bringen; du mußt ihm die Braut zurückführen." „So soll es geschehen!" antwortete Makentes. „Du, Arsakomas, wirst inzwischen hier bleiben müssen, denn wahrscheinlich wird es späterhin nicht ohne Krieg ablaufen, um Waffen, Pferde und eine möglichst große Macht zusammenzubringen. Da du selbst ein tüchtiger Mann bist und wir nicht wenige Angehörige haben, so wird es dir ganz leicht werden, recht viele zu versammeln, und besonders, wenn du dich auf die Rinderhaut setzest." Hierüber kam man überein, und Lonchates ging sogleich, wie er da war, nach dem Bosporus, Makentes zu den Machlyern, beide zu Pferde; Arsakomas

---

1. Das Asowsche Meer.

aber blieb zu Hause, sprach mit seinen Altersgenossen und brachte von seinen Angehörigen eine bewaffnete Macht zusammen; endlich setzte er sich auch auf die Rinderhaut. Mit dieser unserer Sitte verhält es sich folgendermaßen. Wenn jemand, von einem andern beleidigt, sich wehren will und sieht, daß er für sich ihm nicht gewachsen sei, so schlachtet er ein Rind, zerhaut das Fleisch und kocht es, die Haut breitet er auf der Erde aus und setzt sich darauf, indem er seine Hände rückwärts gegeneinander führt, wie diejenigen, die an den Ellbogen gefesselt sind. Dies ist bei uns die inständigste Art, Hilfe anzurufen. Die Angehörigen treten nun heran und von den anderen, wer Lust hat; jeder nimmt von dem daliegenden Fleische des Rindes einen Anteil, tritt mit dem rechten Fuße auf die Haut und verspricht, nach Vermögen, der eine fünf Reiter auf eigene Kosten zu stellen, ein zweiter zehn, ein dritter mehrere, ein vierter so viel schweres und leichtes Fußvolk, als er kann; der Ärmste sagt nur seine eigene Person zu. Zuweilen kommt nun in dieser Weise auf der Rinderhaut eine große Macht zusammen, und ein solches Corps ist das standhafteste und unbezwinglichste vor dem Feinde, weil es einen Eid geleistet hat; denn das Betreten der Rinderhaut ist ein Schwur. Arsakomas beschäftigte sich also damit, und es versammelten sich ihm gegen fünftausend Reiter und zusammen zwanzigtausend Mann leichten und schweren Fußvolks.

Lonchates gelangt unerkannt in den Bosporus, verfügt sich sogleich zu dem Könige, der sich gerade den Staatsgeschäften widmete, und sagt, er komme eigentlich als Abgesandter des Gemeinwesens der Skythen, habe aber dem Könige selber persönlich wichtige Mitteilungen zu machen. Auf den erhaltenen Befehl, zu sprechen, sagte er: „Die Skythen wiederholen ihre gewöhnlichen und beinahe alltäglichen Forderungen, daß eure Hirten nicht in die Ebene übertreten, sondern nur bis an das steinige Hügelland heran ihre Herden hüten sollen. Gegen eure Anklage, daß Räuber euer Land beunruhigen, behaupten sie, daß der Staat diese Banden nicht ausschicke, sondern daß jeder einzelne für sich zu seinem eigenen Vorteile stehle: wenn einer sich ergreifen lasse, so stehe es in deiner Macht, ihn zu bestrafen. So weit gehen meine

Aufträge. Freundschaftlich eröffne ich dir, daß Arsakomas, der Sohn des Maria'ntas, der jüngst als Gesandter zu dir kam, eine große Expedition gegen euch unternehmen wird. Er ist, wie ich glaube, erbittert, daß du ihm die Hand deiner Tochter abgeschlagen hast; er sitzt schon den siebenten Tag auf der Rinderhaut und hat ein nicht unbedeutendes Heer zusammengebracht." „Davon ist mir schon etwas zu Ohren gekommen," entgegnete Leukanor; „daß die Sache aber uns gilt und daß Leukanor die Triebfeder ist, wußte ich nicht." „Du kannst dich darauf verlassen," sagte Lonchates, „daß man sich gegen dich rüstet. Arsakomas ist aber mein Feind und haßt mich, weil unsere Eltern mich ihm vorziehen und weil ich in jeder Beziehung für besser gelte. Wenn du mir deine zweite Tochter Ba'rketis versprichst, deren ich auch sonst nicht unwert zu sein glaube, so werde ich dir in nicht langer Zeit seinen Kopf bringen." „Ich verspreche sie dir!" rief der König in großer Angst, denn er wußte recht gut, daß es mit dem Zorn des Arsakomas aus der gedachten Ursache seine Richtigkeit habe, und er fürchtete sich auch so schon immer vor den Skythen. „So schwöre," sprach Lonchates, „daß du den Vertrag halten und ihn nachher nicht ableugnen wirst!" Wie das geschah und der König seine Hand zum Himmel erhob, um zu schwören, unterbrach ihn Lonchates: „O nicht hier, damit nicht einer der es Sehenden merke, was wir uns eidlich geloben; laß uns hier in das Heiligtum des A'res treten, die Tür verschließen und da schwören; niemand möge es hören! Denn wenn Arsakomas etwas hiervon erfährt, so befürchte ich, daß er mich vorher schlachten wird, da er schon eine nicht kleine Kriegsschar um sich hat." „Wir wollen hingehen!" sagte der König und, zu seiner Begleitung gewandt: „Ziehet euch alle weit zurück; keiner soll in den Tempel kommen, den ich nicht rufe!" Als die beiden nun hineingegangen waren und die Trabanten sich entfernt hatten, zieht Lonchates das Schwert, mit der andern hält er dem König den Mund zu, damit er nicht schreien könne, und stößt ihm in die Brust; darauf schneidet er ihm den Kopf ab und trägt ihn unter seinem Mantel hinaus; inzwischen spricht er noch mit ihm und sagt, er werde bald wiederkommen, als wenn der König ihn irgendwonach geschickt hätte. So gelangt er zu

dem Orte, wo er sein Pferd angebunden zurückgelassen hatte, setzt sich hinauf und reitet nach Skythien davon. Nachgesetzt wurde ihm nicht, weil die Bosporaner von der Tat lange nichts wußten und, als sie ruchbar wurde, über den Königsthron stritten. Das tat Lonchates und erfüllte durch die Überreichung von Leukanors Haupt sein dem Arsakomas gegebenes Versprechen.

Makentes hörte schon unterwegs die Vorfälle im Bosporus. Bei den Ma'chlyern angelangt, meldete er ihnen zuerst die Ermordung des Königs und sagte: „Der Staat beruft dich, Adyrmachus, als Schwiegersohn auf den Thron; setze dich also eilig zu Pferde; zeige dich, solange die Angelegenheiten noch in Verwirrung sind, und bemächtige dich der Herrschaft; das Mädchen laß später zu Wagen nachfolgen! Du wirst das Volk der Bosporaner leichter gewinnen, wenn sie die Tochter Leuka'nors sehen. Ich bin ein Alane[1] und ein Verwandter des Mädchens von mütterlicher Seite; denn Leukanors Gemahlin Mastei'ra stammt aus unserem Lande. Auch mich haben jetzt die Brüder der Masteira, die unter den Alanen leben, hierher geschickt: sie fordern dich auf, möglichst schnell nach dem Bosporus dich zu begeben und es nicht zuzulassen, daß die Herrschaft an Eubi'otus, den unehelichen Bruder Leukanors, fällt, der gegen die Skythen stets freundschaftliche Gefühle hegt und die Alanen haßt." Dies sagte Makentes als Alane in Tracht und Sprache: beides ist nämlich bei Skythen und Alanen gleich, nur tragen die Alanen nicht so langes Haar, wie die Skythen; Makentes hatte sich aber auch hierin den Alanen gleich gemacht und sein Haar um so viel geschnitten. Aus diesem Grunde hielt man ihn für einen Verwandten der Masteira und Magäa. „Ich bin nun bereit, o Adyrmachus," fuhr er fort, „falls du es begehrst, mit dir nach dem Bosporus zu reiten oder, wenn es dir lieber ist, hier zu bleiben und dir das Mädchen nachzuführen." „Das wäre mir weit erwünschter," sagte Adyrmachus, „daß du die Magäa geleitest, da du ihr Blutsverwandter bist; denn ziehst du mit uns

1. Nomaden, die gewöhnlich am Ko'rax, einem Zweige des Kau'kasus, ihren Sitz hatten.

nach dem Bosporus, so wirst du die Zahl unserer Reiter um einen vermehren; bringst du mir aber das Mädchen nach, so wirst du mir ebensoviel wert sein, als viele." Das geschah: so ritt er fort und vertraute die Magäa, die noch Jungfrau war, dem Makentes an. Bei Tage führte er sie auf einem Wagen, mit Einbruch der Nacht aber setzte er sie auf ein Pferd — er hatte dafür gesorgt, daß ein anderer Reiter ihnen folgte — und schwingt sich selbst hinauf. Nun zog er nicht mehr längs der Mäo'tis hin, sondern wandte sich, die Miträischen Berge zur Rechten nehmend, landeinwärts: trotz einiger Stunden Erholung, die er dem Mädchen dann und wann gönnte, vollendete er den ganzen Weg aus dem Lande der Machlyer bis nach Skythien in drei Tagen; doch sein Pferd fiel nach beendigtem Lauf in wenigen Augenblicken tot nieder.

Makentes übergab die Magäa dem Arsakomas mit den Worten: „So nimm auch von mir mein Versprechen in Empfang!" Wie Arsakomas bei dem unverhofften Anblick außer sich geriet und ihn seines Dankes versicherte, entgegnete Makentes: „Höre doch auf, mich zu einem andern zu machen, als du selbst bist! Daß du dich für das, was du getan hast, bedankst, ist ebenso, wie wenn meine linke Hand der rechten Dank wissen wollte, daß sie von ihr einstmals bei einer Verwundung Pflege und in ihren Schmerzen liebevolle Sorgfalt empfing. Gleich lächerlich würden wir handeln, falls wir, nachdem wir vor langer Zeit unser Blut gegenseitig getrunken und sozusagen ein Mensch geworden sind, es noch für etwas Großes halten wollten, wenn ein Teil von uns etwas Nützliches für den ganzen Körper tut." So antwortete Makentes auf die Danksagungen des Arsakomas.

Wie Adyrmachus von der gegen ihn verübten List hörte, ging er nicht mehr nach dem Bosporus, wo Eubi'otus schon regierte, den man aus dem Lande der Sarmaten herbeigerufen hatte, bei welchen er sich aufhielt, sondern kehrte in seine Heimat zurück, zog ein großes Heer zusammen und fiel durch das Gebirgsland in Skythien ein. Dasselbe tat bald darauf auch Eubiotus mit seiner ganzen hellenischen Macht und zwanzigtausend Mann Alanen und Sarmaten, die er herbeigerufen hatte. Eu-

biotus und Adyrmachus vereinigten ihre Heere, und ihre Gesamtstärke betrug neunzigtausend Mann, von denen der dritte Teil Bogenschützen zu Pferde waren. Obwohl auf unserer Seite — ich nahm nämlich selbst an dem Zuge teil und hatte damals auf der Rinderhaut hundert Reiter aus eigenen Mitteln zu stellen — bedeutend weniger als dreißigtausend Mann, einschließlich der Reiter, zusammengekommen waren, beschlossen wir, ihnen dennoch die Spitze zu bieten. Arsakomas befehligte uns. Als wir sie herankommen sahen, rückten wir, die Reiterei voran, ihnen entgegen. In dem lange dauernden, hartnäckigen Kampfe, der sich entspann, gaben unsere Truppen schon nach, die Phalanx war durchbrochen, und endlich war das ganze Heer der Skythen in zwei Teile gespalten, von denen der eine floh, ohne entschieden besiegt zu sein; vielmehr glich die Flucht einem Rückzuge. Die Alanen wagten auch nicht, weit zu verfolgen. Die andere Hälfte, welche die kleinere war, umzingelten die Alanen und Machlyer und hieben auf allen Seiten auf sie ein durch einen Hagel von Pfeilen und Speeren, so daß unsere umzingelten Soldaten schon in großer Bedrängnis waren und massenweise das Gewehr gestreckt hatten. Unter dieser Abteilung befanden sich Lonchates und Makentes: beide waren schon verwundet, weil sie sich rücksichtslos exponierten, Lonchates mit einem Lanzenschafte in den Schenkel, Makentes mit einer Streitaxt in den Kopf und mit einem Spieß in die Schulter. Arsakomas, der sich unter den anderen befand, machte sich, wie er es merkte, ein Gewissen daraus, die Freunde zu verlassen und davonzugehen, gab dem Pferde die Sporen und sprengte unter lautem Geschrei mit erhobenem Schwerte durch die Feinde, so daß die Machlyer diesem Wutandrange nicht standhielten, sondern auseinandertraten und ihm den Durchweg verstatteten. Wie er seine Freunde wiedererlangt, rief er alle anderen auf und machte auf Adyrmachus einen Angriff und spaltete ihn durch einen Hieb mit dem Schwerte neben dem Nacken bis auf den Gürtel auf. Durch seinen Fall geriet das ganze Heer der Machlyer in vollständige Auflösung; ihm folgten die Alanen und endlich die Hellenen. So gewannen wir wieder die Oberhand und hätten sie weit verfolgt und viele getötet, wenn die

Nacht nicht der Blutarbeit ein Ende gemacht hätte. Am folgenden Tage erschienen Gesandte von den Feinden mit der flehentlichen Bitte um Frieden: die Bosporaner versprachen, den doppelten Tribut zu zahlen, die Machlyer, Geiseln zu stellen, und die Alanen erklärten sich bereit, als Ersatz für jenen Angriff die Sindianer uns zu unterwerfen, mit denen wir lange in Streitigkeiten gelebt hatten. Unter diesen Bedingungen ließen wir uns auf das besondere Anraten des Arsakomas und Lonchates überreden, und der Friede kam durch ihre bestimmende Vermittelung zustande.

Derartiges, mein lieber Mnesippus, wagen die Skythen für ihre Freunde zu tun. Mnesippus. In der Tat höchst tragische und fabelähnliche Dinge, Toxaris; doch ohne irgendwie den Wind und das Schwert, bei denen du schwurst, beleidigen zu wollen, wenn jemand daran zweifelte, so sehe ich nicht, weshalb man ihn deshalb sonderlich tadeln könnte. Toxaris. Gib acht, mein edler Freund, ob euer Unglaube nicht etwa Neid ist; allein du wirst mich durch dein Zweifeln nicht abbringen, auch andere solche Taten der Skythen, die ich weiß, zu erzählen. Mnesippus. Nur nicht so weitschweifig, mein Bester, und nicht mit so ganz verhängtem Zügel der Rede: jetzt durcheiltest du das Land der Skythen und Machlyer hinauf und hinab und machtest die Hin- und Rückreise nach dem Bosporus, so daß du mit meinem Stillschweigen wirklich Mißbrauch getrieben hast. Toxaris. Auch diesem deinem Gesetze will ich gehorchen und mich beim Sprechen kurz fassen, damit die Begleitung auf der weiten Reise dein Ohr nicht etwa noch müde macht. Oder du sollst lieber hören, was mir selber ein Freund, namens Sisi'nnes, für Dienste erwies. Auf der Fahrt, die ich aus Trieb nach hellenischer Bildung nach Athen unternahm, war meine erste Station Ama'stris[1] am Schwarzen Meere: diese Stadt bietet denjenigen, die aus Skythien kommen, einen bequemen Landungsplatz, weil sie nicht weit von dem

1. Zwischen den Vorgebirgen Kriumeto'pon (Widderstirn) in Taurien und Kara'mbis in Paphlagonien hat das Schwarze Meer die geringste Breite. Amastris, ursprünglich Se'samos, war eine Kolonie der Mile'sier.

Vorgebirge Kara'mbis entfernt ist. Es begleitete mich Sisinnes, der von Jugend auf mein Freund war. Nachdem wir uns an dem Hafen nach einem Quartier umgesehen und unser Gepäck aus dem Schiffe dahin gebracht hatten, verweilten wir auf dem Markte, ohne etwas Schlimmes zu argwöhnen. Inzwischen erbrachen die Diebe das Schloß unseres Zimmers und trugen alles hinaus, so daß uns nicht einmal blieb was auf jenen Tag ausgereicht hätte. Wie wir bei unserer Rückkehr nach Hause merkten, was vorgegangen war, entschieden wir uns nicht dafür, mit den vielen Nachbarn oder unserem Wirte vor Gericht zu gehen, aus Furcht, daß die meisten uns für Lügner und Betrüger halten würden, wenn wir sagten, daß ein Dieb uns vierhundert Darei'ken[1], viele Kleider, verschiedene Teppiche und was wir sonst besaßen weggenommen hätte. Bei unserer gänzlich ratlosen Lage in fremdem Lande überlegten wir aber, was nun zu tun sei. Und ich für meine Person war entschlossen, mir stehenden Fußes das Schwert in die Seite zu stoßen und aus dem Leben zu scheiden, eher, als daß ich unter dem Drucke des Hungers oder Durstes mir eine unehrenhafte Handlung zu schulden kommen ließe; Sisinnes jedoch sprach mir Trost zu und bat inständig, ich möge nichts von der Art tun: er werde selbst Mittel und Wege ausdenken, wie wir hinlänglichen Unterhalt haben würden. Dann machte er sich auf, um Holz im Hafen zu tragen; und nach seiner Rückkehr kaufte er uns für seinen Verdienst etwas zu essen. Am andern Morgen ging er auf dem Markte herum und sah, wie er sagte, einen Aufzug vornehmer und schöner Jünglinge: in Wirklichkeit waren es aber auserlesene Gladiatoren, die zum Kampf auf den dritten Tag gedungen waren. Nachdem er sich genau nach allem erkundigt hatte, kam er zu mir und sagte: „Nenne dich nicht mehr einen Bettler, lieber Toxaris, in drei Tagen werde ich dich zu einem reichen Manne machen." Weiter sagte er nichts; inzwischen lebten wir kärglich und sahen an dem betreffenden Tage auch zu: er forderte mich zu einem ergötzlichen, mir unbekannten hellenischen

1. 6288 Reichsmark; der Dareikos (Dariusdor) war gleich zwanzig attischen Drachmen.

Schauspiel auf und führte mich so in das Theater. Wir nahmen Platz und sahen, wie zuerst wilde Tiere angeschossen, mit Hunden gehetzt und auf einige gefesselte Menschen, die wir für Missetäter hielten, losgelassen wurden. Als aber die Gladiatoren hineinkamen und der Herold einen sehr großen Jüngling vorführte und ausrief: „Wer mit diesem einen Zweikampf wagen will, der kann herkommen und als Preis für den Kampf zehntausend Drachmen [7860 Reichsmark] in Empfang nehmen!", da erhebt sich Sisinnes, springt in die Are'na hinab, erklärt sich zum Kampfe bereit und verlangt Waffen. Nachdem er die Summe erhalten, händigte er mir die zehntausend Drachmen mit den Worten ein: „Wenn ich siege, lieber Toxaris, so haben wir ausreichende Mittel zur Abreise; falle ich aber, so begrabe mich hier und kehre nach Skythien zurück!" Hierüber brach ich in laute Tränen aus. Als man ihm die Waffen gab, legte er die anderen an; den Helm setzte er nicht auf, sondern kämpfte mit bloßem Kopfe. Und zuerst wird er mit einem krummen Schwerte in die Kniekehle verwundet, so daß er viel Blut verlor: ich aber war vor Furcht schon halb tot. Doch wie er bemerkte, daß sein Gegner zu dreist auf ihn eindrang, durchstößt er ihm mit solcher Wucht die Brust, daß er sogleich tot zu seinen Füßen niederfiel. Von der Wunde sehr ermüdet, setzte er sich auf die Leiche; und es fehlte nicht viel, daß seine Seele ihn verlassen hätte. Ich eilte hinzu, hob ihn auf und sprach ihm Mut zu. Wie er schon als Sieger entlassen wurde, nahm ich ihn auf meine Schultern und brachte ihn nach Hause. Nach einer langwierigen Kur genas er und lebt mit meiner Schwester verheiratet bis auf den heutigen Tag in Skythien, jedoch ist er infolge der Wunde lahm. Dies, mein lieber Mnesippus, geschah nicht im Lande der Machlyer und Alanen, so daß es aus Mangel an Zeugen bezweifelt werden kann, sondern es sind viele Leute aus Amastris hier, die sich des Kampfes des Sisinnes erinnern.

Fünftens werde ich dir noch die Tat des Abau'chas erzählen und dann schließen. Dieser Abauchas kam einstmals in die Stadt der Borystheni'ten[1], mit seiner Frau, die er sehr liebte, und mit

1. Eine sarmatische Völkerschaft zwischen Hy'panis (Bog) und Bory'sthenes (Dniepr).

zwei Kindern, von denen das eine ein noch an der Brust befindlicher Knabe, das andere ein siebenjähriges Mädchen war. In die Fremde begleitete ihn sein Freund Gy'ndanes*: dieser war an einer Wunde krank, die er auf dem Wege von Räubern bekommen hatte, von denen sie angefallen waren. Im Kampfe mit ihnen erhielt er einen solchen Hieb in den Schenkel, daß er vor Schmerz nicht einmal stehen konnte. Nachts, als sie schliefen — sie wohnten im zweiten Stock — entsteht ein großer Brand, der das Haus ringsum in Flammen setzt und alles einschließt. Bei seinem Erwachen läßt Abau'chas die wimmernden Kinder im Stich, macht sich von dem sich an ihn klammernden Weibe mit der Weisung los, sie solle sich selbst retten, nimmt den Freund auf seine Schultern und gelangt glücklich an einer Stelle hinab, wo das Feuer noch nicht alles verbrannt hatte. Die Frau folgte ihm zwar mit dem kleinen Kinde im Arm und hieß das Mädchen nachkommen, doch halb verbrannt ließ sie das Kindchen fallen und springt mit genauer Not durch die Flammen und mit ihr das Mädchen, welches auch beinahe den Tod gefunden hätte. Und als später jemand dem Abauchas Vorwürfe machte, daß er Weib und Kind verraten und den Gyndanes hinausgetragen hätte, so sagte er: „Kinder kann ich leicht wieder bekommen, und es ist ungewiß, ob sie gut einschlagen werden; in langer Zeit werde ich aber nicht einen andern solchen Freund finden, wie Gyndanes, der mir viele Proben seines Wohlwollens gegeben hat."

Aus einer großen Anzahl von Fällen habe ich dir fünf angeführt, Mnesi'ppus, und bin jetzt fertig. Es wäre nun schon Zeit, zu entscheiden, wem von uns die Zunge oder die rechte Hand abgeschnitten werden soll. Wer wird Richter sein? **Mnesippus.** Niemand: wir haben keinen aufgestellt. Weißt du, was wir tun wollen? Da wir unsere Pfeile umsonst verschossen haben, so wollen wir zum zweiten Male einen Schiedsmann erwählen und vor ihm andere Freunde schildern, und dann soll demjenigen, der den kürzeren zieht, entweder mir die Zunge oder dir die rechte Hand abgeschnitten werden. Oder ist das ein zu

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

rohes Verfahren? Da du die Freundschaft zu preisen schienst, und da ich glaube, daß es für die Menschen kein größeres und schöneres Besitztum gibt, als sie, weshalb sind wir beide unter dem gegenseitigen Übereinkommen, von nun an Freunde zu sein und immer zu bleiben, nicht mit dem Siege zufrieden, da wir die größten Preise obendrein erlangen, jeder zwei Zungen und zwei rechte Hände anstatt einer Zunge und einer rechten Hand bekommen, überdem vier Augen und vier Füße, kurz alles in duplo? Denn zwei oder drei Freunde zusammen sind dem Gery'ones gleich, wie ihn die Maler darstellen als Menschen mit sechs Händen und drei Köpfen. Nach meiner Ansicht wenigstens gaben drei, die alles gemeinsam taten, zu der Fabel Anlaß. To'xaris. Du hast recht, und so soll es geschehen! Mnesippus. Wir werden weder Blut noch ein Schwert nötig haben, mein Toxaris, um unsere Freundschaft zu befestigen. Das gegenwärtige Gespräch und unser gemeinsames Streben ist etwas weit Zuverlässigeres, als der Becher, den ihr trinkt, denn in solchen Dingen scheint mir nicht Zwang, sondern Einsicht nötig zu sein. Toxaris. Dem stimme ich bei: so wollen wir denn fortan Freunde und Gastfreunde sein, du der meinige hier in Hellas, ich der deinige, wenn du einmal nach Skythien kommst! Mnesippus. Sei überzeugt, Toxaris, daß ich kein Bedenken tragen würde, noch weiter zu gehen, wenn ich solche Freunde antreffen könnte, als du dich mir in unserem Gespräche gezeigt hast!

Von der Syrischen Göttin.

In Syrien, nicht weit von dem Flusse Eu'phrat, liegt eine Stadt, sie heißt die Heilige Stadt und ist der assyrischen He're heilig. Diesen Namen, glaube ich, hatte die Stadt nicht gleich bei ihrer Gründung, sondern der ursprüngliche war ein

anderer[1]; als aber die Heiligtümer und die religiösen Zeremonieen der Bewohner eine große Bedeutung erlangten, bekam sie diesen Zunamen. Von dieser Stadt nun bin ich im Begriffe, zu sprechen und zu erzählen, was in ihr ist: ich will auch von den Gebräuchen sprechen, die sie bei den heiligen Handlungen in Anwendung bringen, von den Festversammlungen, die sie halten, und von den Opfern, die sie vollenden, auch davon sprechen, was sie über die Gründer des Heiligtumes fabeln und wie der Tempel entstand. Ich schreibe als Assyrier, und von dem, was ich erzähle, habe ich das eine durch eigene Anschauung erfahren; das übrige, was ich aus der Zeit vor mir berichte, lernte ich von den Priestern.

Zuerst unter den Menschen, die wir kennen, sollen die Ägypter eine Vorstellung von den Göttern bekommen, Tempel erbaut und heilige Bezirke und Festversammlungen eingerichtet haben. Sie kannten auch zuerst eine heilige Sprache und erzählten Legenden. Von den Ägyptern vernahmen nicht sehr viel später die Assyrier die Theologie und errichteten Heiligtümer und Tempel, in denen sie Bilder und Statuen aufstellten. In alter Zeit waren die Tempel auch bei den Ägyptern ohne Statuen; ebenso gibt es in Syrien Heiligtümer, die den ägyptischen an Alter nicht um vieles nachstehen, von denen ich die meisten gesehen habe, das des He'rakles in Ty'rus, nicht desjenigen Herakles, den die Helle'nen in ihren Gesängen feiern, sondern dessen, den ich meine, der weit älter und ein syrischer He'ros[2] ist. Es gibt noch ein anderes großes Heiligtum in Phönizien bei den Sidoniern, welches nach ihrer eigenen Aussage der Asta'rte geweiht ist. Die Astarte halte ich für die Sele'ne (Mondgöttin). Wie mir aber einer der Priester erzählte, ist es ein Heiligtum der Euro'pa, der Schwester des Ka'dmus. Diese, die eine Tochter des Königs Age'nor war, ehrten die Phönizier nach ihrem Verschwinden durch den Tempel und erzählten von

---

1. Der ursprüngliche Name der Stadt war Ba'mbyce, assyrisch Mabog; den Namen „Heilige Stadt" bekam sie erst unter den griechischen Königen Syriens, aus Ursachen, die diese Abhandlung näher beleuchtet.
2. Melkart.

ihr eine Legende, daß nämlich Zeus sich in das schöne Mädchen verliebt und, in einen Stier verwandelt, sie entführt und sie auf seinem Rücken nach Kreta getragen habe. Dies hörte ich sowohl von den übrigen Phöniziern, als auch haben die Münzen, die bei den Sidoniern im Gebrauche sind, die auf dem Stiere sitzende Europa; darüber aber, ob der Tempel der Europa geheiligt sei, herrscht nicht solche Übereinstimmung. Außerdem haben die Phönizier noch ein anderes Heiligtum, nicht assyrischen, sondern ägyptischen Ursprungs, dessen Ritus aus Helio'polis (Sonnenstadt) nach Phönizien kam: ich habe es nicht gesehen, es ist aber auch groß und alt. Desgleichen sah ich in By'blos[1] ein großes Heiligtum der Byblischen Aphrodi'te, in dem die Myste'rien zu Ehren des Ado'nis gefeiert werden, mit denen ich mich auch bekannt gemacht habe. Sie erzählen, daß die Geschichte mit dem Schwein in ihrer Gegend dem Adonis zugestoßen sei, und zur Erinnerung an den Vorfall wird einmal in jedem Jahre eine große Landestrauer angelegt, und sie begehen die O'rgien unter Wehklagen und indem sie sich an die Brust schlagen. Haben sie beides zur Genüge getan, so bringen sie zuerst dem Adonis als Leiche Totenopfer dar; darauf tragen sie am anderen Tage die Sage vor, daß er lebe, und geleiten ihn an die Luft und verscheren sich den Kopf, wie die Ägypter bei dem Tode des A'pis. Den Frauen, welche ihr Haar nicht abschneiden wollen, wird folgende Strafe auferlegt. Einen Tag müssen sie ausstehen, um ihre Schönheit feilzubieten, doch ist der Markt Fremden allein geöffnet, und der Erlös wird zu einem Opfer für Aphrodite verwendet. Unter den Bewohnern von Byblos befinden sich einige, die sagen, der ägyptische Osi'ris sei bei ihnen begraben, und die Trauer und die Myste'rien geschähen nicht zu Ehren des Adonis, sondern alles zu Ehren des Osiris. Ich werde erzählen, aus welchem Grunde sie das für glaublich halten. Alljährlich kommt ein Kopf aus Ägypten nach Byblos, eine Fahrt von sieben Tagen, geschwommen, und die Winde geleiten ihn

1. Es gibt zwei Städte dieses Namens im Altertum: die eine lag in Ägypten, die andere in Phönizien; die letztere war nach Stra'bo die Residenz des Ki'nyras, des Vaters des Ado'nis.

durch göttliche Lenkung: er wendet sich nirgends anderswohin, sondern kommt allein nach Byblos. Die ganze Sache ist ein reines Wunder: es geschieht jedes Jahr und geschah auch bei meiner Anwesenheit in Byblos; ich selbst sah den Kopf, der von Papy'rus war.

Noch ein anderes Wunder findet sich im byblinischen Lande: ein Fluß, der vom Berge Li'banon kommt, mündet in das Meer; er heißt Adonis. Dieser wird alljährlich blutrot und färbt durch sein Wasser die See weithin purpurn und gibt den Bybliern das Zeichen zur Trauer. Sie erzählen nämlich, daß in diesen Tagen Adonis auf dem Libanon verwundet wird und daß sein Blut das Wasser des Flusses verändert, von dem er den Namen bekommt. So sagen die meisten; doch mir teilte ein Mann aus Byblos, der mir die Wahrheit zu sagen schien, einen anderen Grund der Erscheinung mit. Er sprach folgendermaßen: „Der Fluß Adonis, lieber Fremdling, fließt den Libanon herab; der Libanon hat eine sehr bräunliche Erde. Heftige Winde, die in jenen Tagen feststehend wehen, treiben die Erde, die dem Rotstein ganz ähnlich sieht, in den Fluß; die Erde macht ihn blutfarbig, und von der Erscheinung ist nicht das Blut, sondern die Erde die Ursache.“ Das waren die Worte des Mannes; wenn es sich aber auch wirklich so verhält, so scheint mir doch das Zutreffen des Windes in hohem Grade göttliche Fügung zu sein.

Von Byblos aus ging ich auch eine Tagereise den Libanon hinauf, weil ich erfahren hatte, daß daselbst ein alter Tempel der Aphrodite sei, den Ki'nyras erbaut hatte; ich besah den Tempel, und er war wirklich alt. So viel alte und große Tempel gibt es in Syrien.

Obwohl ihrer so viele sind, so ist doch meiner Ansicht nach keiner größer, als der in Hiera'polis, sowie es keinen ehrwürdigeren und kein heiligeres Land gibt, als jenes. Es befinden sich in diesem Tempel kostbare Werke, alte Weihgeschenke, viele Wunderdinge und Statuen, denen man die Göttlichkeit gleich ansieht und bei denen die Götter ihre Anwesenheit augenfällig betätigen: bei diesen Menschen schwitzen die Statuen, bewegen

sich und verkünden Orakel. Oftmals entstand in dem Tempel, als er schon geschlossen war, ein Geräusch, welches viele hörten. In bezug auf seinen Reichtum[1] gehört er zu den ersten, die ich kenne. Es kommen dahin viele Schätze aus Arabien, Phönizien und Ba'bylon, wieder andere aus Kappadozien, noch andere bringen die Cilicier und Assyrer. Auch sah ich, was in dem Tempel an einem geheimen Orte aufbewahrt wird: eine Menge Gewänder und Geräte, die nur, je nachdem sie aus Gold oder Silber bestehen, gesondert sind. Nirgendwo anders in der Welt sind so viele Feste und religiöse Versammlungen eingeführt.

Auf meine Frage, wieviele Jahre der Tempel stehe und welches die Göttin sei, die hier verehrt werde, wurden mir verschiedene Antworten gegeben, teils von den Priestern ausgehende, geheim gehaltene Legenden, teils im Volke umlaufende Sagen, von denen einige sehr fabelhaft waren; andere klangen ausländisch, noch andere stimmen mit dem, was die Hellenen erzählen, überein. Ich werde sie alle mitteilen, entscheide mich aber für keine.

Die meisten sagen, daß Deuka'lion[2] das Heiligtum erbaut habe, dieser Deukalion, unter welchem die große Wasserflut stattfand. Von Deukalion hörte ich auch in He'llas die Sage, welche die He'llenen von ihm erzählen, die sich folgendermaßen verhält: Das jetzige Menschengeschlecht war nicht das erste, sondern dieses erste ging ganz zu Grunde; die gegenwärtigen Menschen gehören zu dem zweiten Geschlechte, das sich wiederum nach Deukalion vervielfältigte. Von jenen ersten Menschen erzählen sie so. Aus Übermut und Überhebung erkannten sie keine Satzung an, sondern verübten Frevel: sie hielten keinen Schwur, nahmen Freunde nicht gastlich auf und wiesen Schutzflehende von sich; zur Strafe hierfür betraf sie das große Unglück. Sogleich sandte die Erde aus ihrem Schoße eine Menge Wasser empor; gewaltige Regen-

---

1. Schon zwei Jahrhunderte vor Lucia'n war der Reichtum der Tempel so bedeutend, daß er nach Pluta'rchs Bericht die Aufmerksamkeit des geldgierigen Cra'ssus in hohem Grade auf sich zog. (Leben des Crassus Kap. 19.)

2. Die Handschriften haben Δευκαλίωνα τὸν Σκύθεα; nach Buttmanns Konjektur liest man jetzt τὸν Σισύθεα.

güsse traten ein, die Flüsse schwollen an und das Meer ergoß sich weithin über das Land, bis alles Wasser wurde und alle umkamen; nur Deuka'lion blieb von den Menschen allein wegen seiner Verständigkeit und Frömmigkeit für das zweite Geschlecht. Seine Rettung geschah in folgender Weise. Er hatte einen großen Kasten: in diesen packte er sein Weib und seine Kinder und steigt selbst hinein. Als er hineinstieg, fanden sich bei ihm Schweine, Pferde und verschiedene Arten reißender Tiere, Schlangen, kurz alles, was auf der Erde lebt, ein, sämtlich paarweise: er nahm sie alle auf, und sie taten ihm nichts zuleide, sondern durch göttliche Fügung herrschte zwischen ihnen große Freundschaft. Alle fuhren in dem einen Kasten, so lange das Wasser anhielt. So erzählen die Hellenen über Deukalion.

Hierzu fügen die Bewohner der Heiligen Stadt eine höchst merkwürdige Geschichte: es sei in ihrem Lande eine große Erdöffnung entstanden, und diese habe alles Wasser aufgenommen; Deukalion aber habe, nachdem dies geschehen sei, Altäre errichtet und neben der Erdöffnung den Tempel zu Ehren der Here erbaut. Die Erdöffnung sah ich; es befindet sich unter dem Tempel eine sehr kleine. Ob sie in alten Zeiten groß war und jetzt so geworden ist, weiß ich nicht; die ich sah, ist sehr klein. Zum Zeichen und Gedächtnisse dieser Geschichte tun sie folgendes: zweimal in jedem Jahre wird Wasser aus dem Meere in den Tempel gebracht. Dies tragen nicht allein die Priester, sondern ganz Syrien und Arabien; ja, von jenseit des Euphrat ziehen viele Menschen zum Meere hinab und tragen alle Wasser; zuerst gießen sie es im Tempel aus, dann geht es in die Erdöffnung, und die kleine Erdöffnung nimmt eine große Menge Wasser auf. Und bei dieser Zeremonie sagen sie, Deukalion habe dieselbe im Tempel zur Erinnerung an das Unglück und seine Wohltat eingesetzt. Dies ist ihre alte Sage über das Heiligtum.

Andere sagen, daß Semi'ramis von Ba'bylon, von der es so viele Werke in Asien gibt, auch diesen Göttersitz erbaut habe, und zwar nicht für die Here, sondern für ihre Mutter, die De'rketo geheißen haben soll. In Phönizien sah ich ein wun-

dersam gestaltetes Bild der Derketo: es war zur Hälfte Weib, von den Hüften bis zu den Fußspitzen läuft es in einen Fischschwanz aus; das in der Heiligen Stadt befindliche ist aber ganz Weib. Was sie zur Begründung dieser Sage anführen, ist sehr augenfällig. Sie halten die Fische für etwas Heiliges und rühren sie niemals an; die anderen Vögel essen sie, nur nicht die Taube, die für heilig gilt. Beides findet, wie sie glauben, um der Semiramis und der Derketo willen statt, weil Derketo eine Fischgestalt hat und weil Semiramis endlich in eine Taube verwandelt wurde. Daß der Tempel ein Werk der Semiramis sei, will ich gern annehmen; ich glaube aber nicht, daß er der Derketo heilig sei, denn auch einige Gegenden in Ägypten essen keine Fische und meinen damit doch nicht der Derketo einen Gefallen zu tun.

Einer anderen Sage zufolge, die ich von einem weisen Manne hörte, ist diese Göttin die Rhe'a und der Tempel ein Machwerk des A'ttes. Dieser Attes war seinem Volke nach ein Lyder und lehrte zuerst die Orgien der Rhea: und was bei denselben die Phrygier, Lyder und Samothraker verrichten, das haben sie alles von Attes gelernt. Sobald ihn nämlich Rhea entmannt hatte, hörte er auf, als Mann zu leben: er bekam ein weibisches Aussehen und legte Frauenkleider an und zog über die ganze Erde, indem er die Mysterien beging, seine Schicksale erzählte und Lieder auf Rhea sang. Auf diesen Zügen kam er auch nach Syrien; wie aber die Menschen jenseit des Euphrat weder ihn, noch seine Orgien aufnehmen wollten, so erbaute er an dieser Stelle einen Tempel. Zur Bestätigung dieser Ansicht dient, daß die Göttin in vielen Beziehungen der Rhea gleicht: sie wird von Löwen gezogen, hat eine Zimbel in der Hand und trägt einen Turm auf dem Kopfe, so wie die Lyder die Rhea darstellen. In bezug auf die Gallen, die in dem Tempel sind, bemerkt er, daß sich in keinem Tempel der Here Gallen finden, daß diese Leute sich vielmehr zu Ehren der Rhea entmannen, indem sie den Attes nachahmen. Obgleich diese Argumente sehr einleuchtend aussehen, so sind sie doch nicht wahr. Ich habe einen anderen, weit glaublicheren Grund der Entmannung gehört.

Mir gefällt die Ansicht derer, die in den meisten Punkten mit den Hellenen übereinstimmen und die Göttin für die Here, den Tempel für ein Werk des Diony'sos, des Sohnes der Se'mele, halten. Diony'sos kam nämlich auch nach Syrien auf dem Wege, den er nach Äthiopien unternahm. Vieles in dem Tempel deutet an, daß Dionysos der Erbauer sei, unter anderem ausländische Gewänder, indische Edelsteine und Elefantenzähne, die Dionysos aus Äthiopien mitbrachte, und in den Vorhallen des Tempels stehen zwei sehr große Pha'llen, auf denen sich folgende Inschrift befindet: „Ich, Dionysos, habe diese Phallen meiner Stiefmutter Here geweiht."

Für mich reichen diese Andeutungen aus; ich will aber noch etwas auf den Dionysosdienst Bezügliches, was sich in dem Tempel findet, erwähnen. Unter den verschiedenen Arten von Phallen, welche die Hellenen dem Dionysos zu Ehren verfertigen, gibt es auch kleine Männer aus Holz mit großen Schamgliedern: weil diese durch Saiten oder Sehnen bewegt werden, heißen sie Neurospa'sten; in dem Tempel sitzt auf der rechten Seite ein kleiner Mann aus Erz mit einem mächtigen Schamgliede.

Das sind die verschiedenen Traditionen über die Stifter des Heiligtums. Nun will ich über den gegenwärtigen Tempel und seine Gründung sprechen, wie er entstand und wer ihn erbaute. Der jetzige Tempel ist, wie es heißt, nicht der ursprüngliche, sondern dieser stürzte vor Alter zusammen; den jetzigen erbaute Stratoni'ke, die Gemahlin des Königs von Assyrien.[1] Diese Stratonike scheint mir die nämliche zu sein, in welche ihr Stiefsohn sich verliebte, dessen Passion der Scharfsinn des Arztes ans Tageslicht brachte. Wie den jungen Mann die Leidenschaft erfaßte, so machte ihn sein Leiden, welches er für unsittlich hielt, ratlos, und er litt an demselben, ohne etwas zu äußern. Schmerzlos lag er da; seine Farbe veränderte sich ganz, und er nahm von Tag zu Tag ab. Wie der Arzt keine

1. Plutarch (Deme'trius 38) erzählt diese Geschichte ausführlich. Der assyrische König war Seleu'cus Nika'tor, der Sohn Anti'ochus So'ter, und der Arzt hieß Erasi'stratus.

Merkmale einer anderen Krankheit an ihm wahrnahm, so erkannte er, daß Liebe seine Krankheit sei. Geheime Liebe äußert sich durch viele Zeichen: matte Augen, die Stimme, die Farbe und durch Tränen. Hierauf tat er folgendes. Er rief alle im Hause Befindlichen herein und legte seine Hand an das Herz des Jünglings. Dieses verhielt sich beim Hereintreten aller übrigen ganz ruhig; wie aber seine Stiefmutter kam, so veränderte sich seine Gesichtsfarbe, ihm brach der Schweiß hervor, er zitterte, und sein Herz schlug heftig. Diese Symptome machten dem Arzte seine Liebe offenkundig. Seine Heilung bewirkte er also. Er rief den Vater des Jünglings, der in großer Angst war, herbei und sagte: „Das Leiden, an dem der Knabe daniederliegt, ist keine Krankheit, sondern ein Unrecht: ihn schmerzt nichts, er ist vielmehr verliebt und von Verdrehtheit besessen; sein Verlangen geht auf einen Gegenstand, den er nie erlangen wird, er liebt meine Frau, die ich nicht von mir lassen werde.“ Diese Unwahrheiten brachte der Arzt aus List vor. Der Vater aber fing sogleich inständig zu bitten an: „Bei deinem Geschick und deiner Kunst als Arzt beschwöre ich dich, laß mir den Sohn nicht umkommen; er ist ja von dieser Leidenschaft nicht freiwillig erfaßt, sondern er leidet an dieser Krankheit ohne sein Zutun; bringe nicht durch deine Eifersucht das ganze königliche Haus in Trauer und mache als Arzt deine Kunst nicht verhaßt!“ So flehte der König in seiner Unwissenheit; der Arzt hingegen erwiderte ihm: „Es ist ein ruchloses Vorhaben, daß du einem Arzte Gewalt anzutun und mir meine Frau zu nehmen suchst. Was würdest du wohl, der du von mir dies verlangst, tun, wenn er deine Frau liebte?“ „O,“ antwortete der König, „ich für meine Person würde nie meine Frau schonen und meinem Sohne seine Rettung vorenthalten, wenn sein Verlangen selbst nach seiner Stiefmutter stände: es ist kein gleiches Unglück, eine Frau und einen Sohn zu verlieren.“ Wie der Arzt das hörte, sagte er: „Weshalb dringst du denn in mich? Er liebt in Wirklichkeit deine Frau; was ich sagte, waren lauter Lügen.“ Der König läßt sich hierdurch bestimmen; er tritt dem Sohn Gemahlin und Thron ab und ging für seine Person nach Babylonien und gründete eine Stadt seines

Namens am Euphrat[1], wo er auch starb. Auf diese Weise erkannte und heilte der Arzt die Liebe.

Diese Stratonike nun hatte, als sie noch mit dem ersten Manne verheiratet war, einen Traum: sie glaubte, es hieße sie Here ihr in der Heiligen Stadt einen Tempel erbauen und bedrohe sie im Falle des Ungehorsams mit großem Unglück. Anfänglich nahm sie davon weiter keine Notiz; nachher aber, wie eine bedeutende Krankheit sie befiel, erzählte sie den Traum ihrem Gemahl, suchte die Here zu versöhnen und gelobte, ihr den Tempel zu errichten, worauf sie augenblicklich genas. Sodann schickte ihr Gemahl sie nach der Heiligen Stadt und gab ihr Geld und eine zahlreiche Begleitung, teils zum Bau, teils zu ihrer Sicherheit. Als die Vorbereitungen zur Reise getroffen waren, ließ der König einen seiner Lieblinge, einen sehr schönen Jüngling, der Co'mbabus hieß, zu sich rufen und sagte zu ihm: „Weil du so wacker bist, Combabus, halte ich dich unter allen meinen Günstlingen am meisten wert, und deine Klugheit und Anhänglichkeit an uns, von der du schon Beweise gegeben hast, findet bei mir volle Anerkennung. Jetzt brauche ich jemand, auf den ich mich ganz verlassen kann; deshalb wünsche ich, daß du meine Frau begleitest, um den Tempel zu vollenden und die Opfer darzubringen und die Truppen, die ich dir mitgebe, zu befehligen. Bei deiner Rückkehr wirst du von mir hochgeehrt werden.“ Combabus beantwortete den Antrag sogleich mit inständigen Bitten, ihn nicht zu der Sendung zu gebrauchen und ihm nicht Dinge, denen er nicht gewachsen sei, die Bewachung der königlichen Gemahlin und das heilige Werk, anzuvertrauen. Er fürchtete nämlich, der König dürfte wegen seiner Gemahlin Stratonike, die er allein dorthin geleiten sollte, auf ihn späterhin eifersüchtig werden. Wie der König unbeweglich blieb, so fing er zweitens zu bitten an, der König möge ihm eine Zeit von sieben Tagen bewilligen und ihn erst nach dieser Frist abschicken, wenn er eine höchst notwendige Angelegenheit besorgt hätte. Als ihm das gern

1. Seleuci'a, welches aber nicht am Euphrat, sondern am Ti'gris liegt; auch starb Seleucus nicht in Seleucia, sondern in Makedonien.

und ohne Schwierigkeit zugestanden wurde, ging er nach Hause, warf sich auf die Erde und brach in folgende Klage aus: „O ich Unglücklicher, was nützt mir dieses Vertrauen? Was diese Reise, deren Ende ich bereits absehe? Ich bin jung und werde ein schönes Weib begleiten. Daraus wird mir ein großes Unglück erwachsen, wenn ich nicht sogar der Möglichkeit einer Anschuldigung vorbeuge. Deshalb muß ich mich zu einem großen Opfer entschließen, das mich von jeder Furcht befreien wird." Nach diesen Worten verstümmelte er sich selbst, schnitt sich die Schamglieder ab und legte sie mit Myrrhen, Honig und anderen Spezereien in ein kleines Gefäß, auf das er mit seinem Ringe das Siegel drückte; hierauf beschäftigte er sich mit der Heilung seiner Wunde. Als er soweit hergestellt war, daß er glaubte, die Reise unternehmen zu können, ging er zu dem Könige und übergibt ihm vor vielen Anwesenden das Gefäß und spricht folgendermaßen: „Dies Kleinod, mein Gebieter, welches mir sehr teuer war, lag bisher in meinem Hause in Verwahrung; da ich jetzt eine große Reise antrete, so werde ich es bei dir niederlegen. Bewahre es mir sicher auf: dies ist mir teurer als Gold, dies ist mir so viel wert, als mein Leben. Wenn ich zurückkehre, so hoffe ich es wohlbehalten wiederzubekommen." Der König nahm es, versah es mit einem andern Siegel und trug den Schatzmeistern auf, für dasselbe Sorge zu tragen.

Combabus beendigte hierauf die Reise ungefährdet. Nach ihrer Ankunft in der heiligen Stadt betrieben sie den Tempelbau mit großem Eifer, bei dem doch drei Jahre vergingen, innerhalb welcher das zutraf, was Combabus befürchtet hatte. Infolge des langen Umgangs begann Stratonike für ihn Liebe zu empfinden, und späterhin steigerte sich diese Liebe bis zur Raserei. Und die Bewohner der Heiligen Stadt sagen, daß Here dies absichtlich veranlaßt habe; es blieb ihr nicht unbekannt, daß Combabus wacker sei, sie wollte aber die Stratonike strafen, weil sie sich nicht ohne weiteres zu dem Tempel verstanden hatte. Anfangs hatte die Königin Besonnenheit genug, ihre Leidenschaft zu verbergen; wie das Unglück aber so heftig wurde, daß sie es nicht mehr an sich halten konnte, so gab sie sich offenkundig dem Schmerze hin,

weinte bei Tage und nannte häufig den Namen Combabus; und Combabus war ihr alles. Endlich, als sie sich gar nicht mehr zu helfen wußte, suchte sie nach einer Art, ihm ihre Liebe zu erklären, die den Schein wahrte. Sie fürchtete sich, einem anderen ihre Liebe einzugestehen, und schämte sich, den Versuch selber mit ihm zu wagen. Sie kommt nun auf den Einfall, sich in Wein zu berauschen und dann eine Unterredung mit ihm zu suchen; denn der Wein macht Mut und löst die Zunge, und ein Mißlingen bringt keine große Schande, weil alles der Unzurechnungsfähigkeit zugeschrieben wird. Wie gedacht, so getan. Nach beendigter Tafel begab sie sich in die Wohnung des Combabus und gestand ihm unter inständigem Bitten, und indem sie seine Kniee umschlang, ihre Liebe. Allein er hörte ihre Worte mit allen Zeichen des Unwillens an, wies sie ab und warf ihr sogar Trunkenheit vor. Als sie sich aber ein Leid zuzufügen drohte, so eröffnete er aus Furcht ihr alles, erzählte ihr, was er sich selbst zugefügt habe, und ließ ihr darüber keinen Zweifel. Wie nun Stratonike mit eigenen Augen sah, was sie niemals gedacht hätte, so hörte zwar jenes rasende Verlangen bei ihr auf, keineswegs aber die Liebe, sie suchte vielmehr in stetem vertraulichen Zusammensein mit ihm Trost für ihre unbefriedigte Sehnsucht. Diese Art Liebe ist auch noch heute in der Heiligen Stadt üblich. Die Frauen lieben die Gallen leidenschaftlich, und die Gallen sind in die Frauen verliebt wie närrisch: von Eifersucht ist aber nicht die Rede, sondern die Sache gilt bei ihnen für etwas sehr Heiliges.

Dem Könige blieb nichts von diesen Dingen verborgen; es kamen viele zu ihm, die Anklage gegen Stratonike erhoben und alles erzählten. In seinem großen Schmerz hierüber berief er den Combabus von dem unvollendeten Werke ab. Andere sagen der Wahrheit zuwider, daß Stratonike, als ihr ihre Bitten abgeschlagen wurden, in einem Briefe an ihren Gemahl den Combabus angeklagt und ihm den Versuch, sie zu verführen, vorgeworfen habe: kurz, was die Hellenen von der Sthenebö'a und der Phä'dra aus Kno'ssus erzählen, dasselbe fabeln die Assyrier von der Stratonike. Ich meinesteils glaube nicht, daß sowohl Stheneböa, als Phädra derartiges getan haben, wenn Phädra

den Hippoly't wirklich liebte: doch dem sei, wie ihm wolle. Wie nun der Befehl in der Heiligen Stadt ankam und Combabus den Grund desselben erkannte, machte er sich getrost auf den Weg, weil er seine Verteidigung zu Hause zurückgelassen hatte. Sogleich bei seiner Ankunft befahl der König, ihn in das Gefängnis zu werfen und ihn streng zu bewachen. Bald darauf ließ er ihn im Beisein der Freunde, die auch bei der Absendung des Combabus zugegen gewesen waren, vorführen und begann, ihn anzuklagen, und rückte ihm Ehebruch und Mangel an Selbstbeherrschung vor. In großer Gemütsbewegung beklagte er sich über gebrochene Freundschaft und getäuschtes Vertrauen und sagte, Combabus habe einen dreifachen Frevel begangen, weil er ein Ehebrecher sei, das in ihn gesetzte Vertrauen schmählich getäuscht und drittens gegen die Göttin gesündigt habe, da er, in ihrem Dienste beschäftigt, sich so etwas habe zuschulden kommen lassen. Überdem sagten viele Anwesende aus, daß sie mit eigenen Augen gesehen, wie sich das Paar in den Armen gelegen hätte. Endlich meinten alle, Combabus verdiene wegen seiner Vergehen den augenblicklichen Tod. Combabus stand inzwischen, ohne ein Wort zu sagen, da; als er aber schon zum Tode abgeführt wurde, fing er an zu reden und forderte sein Kleinod zurück, indem er sagte, der König lasse ihn nicht wegen eines an seiner Gemahlin verübten Frevels hinrichten, sondern weil er auf das ein Auge geworfen, was er ihm bei seiner Abreise in Verwahrung gegeben hätte. Hierauf rief der König den Schatzmeister und hieß ihn bringen, was er hatte verwahren sollen. Wie er es brachte, öffnete Combabus das Siegel, zeigte, was darin war und was er sich für ein Leid zugefügt hätte, und sagte: „Weil ich das befürchtete, o König, als du mir diesen Weg auftrugst, so unternahm ich ihn ungern, und wie du mich in die Notwendigkeit versetztest, so verrichtete ich eine Tat, bei der ich mehr das Wohl meines Gebieters, als mein eigenes Glück in Anschlag brachte; und nun bezichtigt man mich, trotz meinem Zustande, eines Unrechts, das nur ein Mann begehen kann." Bei diesen Worten schrie der König laut auf, schloß den Combabus in seine Arme und sagte mit Tränen: „O Combabus, was hast du dir für

ein schreckliches Leid zugefügt! Wahrlich, kein anderer hätte es über sich gebracht, sich so zu verstümmeln! Wollte der Himmel, daß du es nicht getan und ich es nicht gesehen! Einer solchen Verteidigung bedurfte es vor mir nicht. Da aber Gott das einmal so wollte, so soll deine erste Belohnung sein, daß deine Verleumder sterben, sodann wirst du große Geschenke erhalten, viel Gold, eine Menge Silber, assyrische Gewänder und Pferde aus meinem Stalle. Du darfst ungemeldet zu mir kommen, und keiner soll dir den Zutritt zu mir verwehren, selbst nicht, wenn ich bei meiner Frau im Bette liege."[1] Und wie der König gesagt hatte, so tat er auch. Jene wurden sogleich zum Tode geführt; Combabus aber erhielt die Geschenke, und seine Freundschaft mit dem Könige wurde größer als je. Keiner der Assyrier schien dem Combabus an Weisheit und Glück gleich.

Bald nachher sprach er den Wunsch aus, was an dem Tempel noch fehle, vollenden zu dürfen; der König bewilligte es und schickte ihn also wieder nach der Heiligen Stadt. Combabus beendigte nun den Tempel und verweilte für die Folge meistens in dieser Stadt. Zur Belohnung seiner Tugend und edlen Handlungsweise ließ der König sein Bild in Erz in dem Heiligtume aufstellen. Und diese ehrende Bildsäule aus Erz, die He'rmokles aus Rhodus[2] verfertigte, Combabus in weiblicher Gestalt, doch mit Manneskleidern, befindet sich noch in dem Tempel. Man erzählt, daß diejenigen seiner Freunde, die ihm am meisten zugetan waren, um ihn wegen seines Leidens zu trösten, sich zu einer Teilnahme an seinem Unglück entschlossen haben, indem sie sich entmannten und dieselbe Lebensweise führten, wie er. Andere geben der Sache eine religiöse Wendung und sagen, daß Here aus Liebe zu Combabus vielen die Lust, sich zu verschneiden, in den Sinn gegeben habe, damit ihr Liebling sich nicht allein über den Verlust seiner Männlichkeit betrübe. Nachdem

1. Nach der Ermordung des falschen Sme'rdis machten die sieben Verschworenen ab, daß jeder von ihnen zu dem neuen Könige unangemeldet Zutritt haben sollte, außer wenn derselbe mit seiner Frau im Bette läge. Vgl. Herodo't III, 84.

2. Ein Künstler, der sonst nicht weiter bekannt ist.

diese Sitte einmal in den Gang gekommen war, so bleibt sie noch bis auf den heutigen Tag, und viele verschneiden sich alljährlich in dem Tempel und machen sich zu Weibern, sei es, daß sie damit den Combabus trösten oder der Here einen Gefallen tun wollen: kurz, sie verschneiden sich und haben dann nicht mehr Manneskleider, sondern legen Frauengewänder an und verrichten weibliche Arbeiten. Wie ich hörte, wird die Ursache auch davon auf Combabus zurückgeführt. Es begegnete ihm nämlich folgendes. Eine fremde Dame, die zu der Festversammlung gekommen war, sah ihn, als er noch Männerkleidung trug, und verliebte sich sterblich in den schönen Jüngling; später, wie sie erfuhr, daß er verstümmelt sei, gab sie sich selbst den Tod. Combabus, hierüber mutlos, weil er ein solches Unglück in der Liebe hatte, legte Frauenkleidung an, damit keine andere mehr in gleicher Weise getäuscht würde. Dies ist auch die Ursache, weshalb die Gallen weibliche Tracht haben. So viel sei über Combabus gesagt. Von den Gallen werde ich später an einer andern Stelle erwähnen, wie sie die Operation an sich vornehmen, auf welche Weise sie beerdigt werden und weshalb sie das Heiligtum nicht betreten. Zuvor gedenke ich über die Lage des Tempels und seine Größe zu sprechen.

Der Ort, auf dem das Heiligtum errichtet ist, ist ein Hügel, er liegt gerade mitten in der Stadt, und es umgeben ihn zwei Mauern, von denen die eine alt, die andere nicht viel vor unserer Zeit erbaut ist. Die Vorhallen des Tempels liegen nach Norden und haben eine Ausdehnung von etwa sechshundert Fuß [185 m]. In diesen Vorhallen befinden sich die Phallen, die Dionysos aufstellte, deren Höhe einhundertundachtzig Fuß [55,5 m] beträgt. Auf einen von diesen Phallen steigt ein Mann alljährlich zweimal und wohnt oben auf dem Phallus eine Zeit von sieben Tagen. Für dieses Hinaufsteigen werden verschiedene Gründe angeführt: die Menge glaubt, daß er oben mit den Göttern verkehre und für ganz Syrien Gutes erflehe und daß die Götter seine Gebete aus der Nähe erhören. Andere meinen, daß auch dies um des Deukalion willen zur Erinnerung an jene Not geschehe, als die Menschen aus Furcht vor dem vielen Wasser

auf die Berge und die höchsten Bäume stiegen. Mir erscheint diese Erklärung unwahrscheinlich: ich denke, daß sie auch dies zu Ehren des Diony'sos* tun und vermute also. An den Phallen, die man dem Dionysos errichtet, werden hölzerne Männer angebracht: weshalb? werde ich nicht sagen. Ich glaube nun, der Besagte steigt auch, um den hölzernen Mann vorzustellen, hinauf. Das Hinaufsteigen bewerkstelligt er so: er umschlingt sich und den Phallus mit einer dünnen Kette und tritt auf Hölzer, die an dem Phallus so angebracht sind, daß er mit den Fußspitzen darauf treten kann. So steigt und schiebt er sich allmählich hinauf, indem er die Kette in die Höhe wirft und sie, soweit er vorwärts kommt, nachläßt, wie ein Kutscher die Zügel. Wer das nicht gesehen hat, weiß doch, was ich meine, wenn er angesehen hat, wie man in Arabien oder in Ägypten oder anderswo auf die Palmbäume steigt. Wenn er an dem Ziele seines Weges angelangt ist, so läßt er eine andere lange Kette, die er festhält, herunter und zieht damit herauf, was er braucht, Holz, Kleider und Gerätschaften, woraus er sich, sozusagen, ein Nest baut, in dem er sitzt und die erwähnte Zeit bleibt. Es kommen nun viele und bringen ihm Gold und Silber, manche nur Kupfergeld; sie lassen es unten vor ihm liegen und gehen dann fort, nachdem jeder seinen Namen genannt hat. Ein anderer steht unten dabei und meldet ihm den Namen nach oben; der oben Stehende verrichtet, wenn er ihn vernommen, für ihn sein Gebet, wobei er sich mit einem ehernen Instrument begleitet, das bei der Schwingung einen lauten, gellenden Ton hervorbringt. Der Mann schläft gar nicht: wenn ihn einmal der Schlaf befällt, so kommt ein Skorpion herauf und erweckt ihn, indem er ihn arg zurichtet, und das ist die Strafe, die ihn erwartet, wenn er schläft. Von dem Skorpion erzählen sie wunderbare, geheimnisvolle Dinge; ob sie aber wahr sind, kann ich nicht sagen. Ich denke, die Schlaflosigkeit rührt zum großen Teil von ihrer Furcht vor dem Herunterfallen her. So viel soll von den Phallusbesteigern genug sein.

Der Tempel sieht nach Sonnenaufgang und gleicht in Form

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

und Arbeit den ionischen: er liegt auf einer großen Terrasse, die sich zwölf Fuß [3,7 m] von der Erde erhebt; es führt zu ihm eine nicht sehr lange Treppe aus Marmor. Wenn man hinaufkommt, so erregen schon die Vorhalle und die kunstvoll gearbeiteten goldenen Türflügel Bewunderung. Im Innern funkelt der Tempel von Gold, und die Decke ist ganz golden. Er riecht so himmlisch angenehm, wie es von dem Glücklichen Arabien[1] erzählt wird, und sendet schon von weitem, wenn man sich nähert, einen lieblichen Duft entgegen, der beim Fortgehen nicht aufhört, sondern die Kleider behalten ihn lange, und man erinnert sich desselben für immer. Innerhalb besteht der Tempel aus zwei Abteilungen: die große wird von allen betreten; in die erhöhte kleine[2], zu der eine Treppe führt, haben, obwohl sie nicht mit Türen versehen ist, sondern ganz frei steht, nur die Priester Zutritt, und auch diese nicht alle, vielmehr bloß diejenigen, die sich der besonderen Gunst der Götter erfreuen und denen der ganze Tempeldienst obliegt. In dieser Abteilung befinden sich die Götterbilder, die He're und derjenige Gott, den sie, obgleich es Zeus ist, mit einem anderen Namen benennen. Beide sind aus Gold, und beide befinden sich in einer sitzenden Stellung: Here wird von Löwen getragen, der andere von Stieren. Die Bildsäule des Gottes ist in allem, dem Kopfe, der Kleidung und dem Stuhle, dem Zeus ähnlich, und man könnte sie, wenn man auch wollte, für keinen anderen halten. Here zeigt bei näherer Betrachtung eine mannigfaltige Gestalt, und im ganzen genommen stellt die Bildsäule wirklich die Here dar; sie hat aber auch einiges von Athe'ne und Aphrodi'te, von Sele'ne und Rhe'a, von A'rtemis, Ne'mesis und den Mö'ren. In der einen Hand hält sie das Scepter, in der anderen eine Spindel, auf dem Haupte trägt sie einen Turm und ist mit Strahlen umgeben; auch hat sie den Zaubergürtel[3], der sonst nur

1. ἀπόζει δὲ τῆς χώρης τῆς Ἀραβίης θεσπέσιον ὡς ἡδύ, Herodot III, 113.

2. Im Griechischen steht das Wort Tha'lamos; gemeint ist damit das, was in katholischen Kirchen der Chor heißt.

3. Geschildert von Home'r, I'lias XIV, 215.

ein Schmuck der himmlischen Aphrodite ist. Von außen hat sie viel Gold und sehr kostbare Edelsteine an sich, teils weiße, teils wasserfarbige, viele wein- und viele feuerfarbige; es sind darunter eine Menge Sa'rdonyxe, Hyazinthe und Smaragden, welche die Ägypter, Inder, Äthiopier, Meder, Armenier und Babylonier bringen. Was noch über alle Beschreibung merkwürdig ist, will ich erzählen.[1] Auf dem Haupte trägt sie einen Stein, der von seiner Eigenschaft und Wirkung den Namen Lampe führt: dieser verbreitet in der Nacht ein großes Licht, so daß der Tempel wie von vielen Leuchten erhellt ist: bei Tage wird sein Licht weit schwächer; er hat ein sehr feuerfarbiges Aussehen. Die Statue besitzt noch eine wunderbare Eigenschaft. Wenn man ihr gegenübersteht und sie ansieht, so schaut sie einen auch an, und ihr Auge folgt, wenn man seinen Platz verändert; dasselbe tut sie auch mit einem anderen, der sie von anderswoher ansieht.

Zwischen beiden steht eine andere goldene Bildsäule, die den übrigen in keiner Beziehung ähnlich sieht: sie hat keine eigentümliche Gestalt, sondern trägt Merkmale der anderen Götter.[2] Die Assyrier selbst nennen sie das Zeichen, geben ihr keinen besonderen Namen und wissen nichts von ihrem Ursprunge, noch von ihrer Gestalt zu sagen. Einige beziehen sie auf Dionysos, andere auf Deuka'lion, noch andere auf Semi'ramis. Es befindet sich nämlich auf ihrem Kopfe eine goldene Taube: aus diesem Grunde will man, daß sie die Semiramis darstellt. Zweimal in jedem Jahre wird sie nach dem Meere geschafft, um das Wasser, von dem die Rede war, zu holen.

---

1. Weil es in Wirklichkeit keinen Stein von so wunderbaren Wirkungen gibt, so haben die Ausleger mit Recht bemerkt, daß der Stein in Wahrheit eine Lampe gewesen sei und daß hinter der Sache ein Priesterbetrug gesteckt habe. In bezug auf die andere Eigenschaft der Statue bemerkt **Moses du Soul**, daß sie bei einem Gemälde gar nicht wunderbar wäre; bei einer Statue erklärt er sie für unmöglich. Gewiß waltete auch hier eine Täuschung ob, die bei einem Götterbilde, das jeder mit frommer Scheu betrachtete, leicht erklärbar ist.

2. Lucian drückt sich wunderlich genug aus; denn wenn dieses σημεῖον (Bild) die εἴδεα (Merkmale) der anderen Götter trug, so mußte es ihnen doch ähnlich sehen.

In dem Tempel selbst, links, wenn man eintritt, steht zuerst der Sessel des Sonnengottes: eine Statue hat er aber nicht; von ihm und der Mondgöttin allein erblickt man keine Statuen. Ich erkundigte mich auch, weshalb das so üblich ist. Sie sagen, Statuen der anderen Götter zu machen sei erlaubt, weil ihre Gestalt nicht allen erkennbar sei. Die Sonne und der Mond hätte jedermann klar vor Augen: was sollte man sie nun darstellen, da man sie deutlich am Himmel sähe?

Nach diesem Sessel kommt eine Statue des Apollo, aber nicht so, wie er gewöhnlich dargestellt zu werden pflegt. Alle anderen Menschen bilden den Apollo als blühenden Jüngling ab; diese allein stellen den Apollo mit einem Barte dar und rühmen sich dessen, während sie die Hellenen und die anderen tadeln, die den Apollo in der Gestalt eines Knaben verehren. Sie halten es nämlich für einen großen Unverstand, die Bilder der Götter unvollkommen zu machen, und die Jugend gilt ihnen als unausgebildet. Außerdem haben sie bei ihrem Apollo noch eine Neuerung vorgenommen: sie allein schmücken ihn mit einem Gewande.

Von den Verrichtungen dieses Apollo könnte ich sehr viel sagen; ich will aber nur das merkwürdigste erwähnen, und zwar zuerst das Orakel. Es gibt viele Orakel desselben bei den Hellenen, viele bei den Ägyptern, andere in Li'byen und eine Menge in Asien. Alle anderen reden nur durch den Mund der Priester und Propheten, dieser aber bewegt sich selbst und verrichtet allein den ganzen Akt des Wahrsagens, und zwar in folgender Weise. Will er weissagen, so fängt er sich zuerst auf seinem Sitz zu rühren an: die Priester heben ihn alsdann sofort in die Höhe. Tun sie es nicht, so bricht ihm der Schweiß aus, und er bewegt sich noch stärker. Wenn sie ihn auf ihrem Rücken forttragen, so treibt er sie nach allen Richtungen hin und springt von dem einen auf den anderen. Endlich tritt ihm der Oberpriester entgegen und befragt ihn über alle Dinge. Wenn er etwas nicht haben will, so geht er rückwärts; billigt er aber eine Sache, so treibt er seine Träger vorwärts, wie ein Fuhrmann seine Pferde. So bringen sie die Schicksalsbeschlüsse heraus; und sie nehmen

weder etwas Heiliges, noch sonst etwas vor, ohne ihren Apollo zu befragen. Selbst wenn sie ihn nicht fragen, sagt er, wie das Jahr und alle Jahreszeiten sein werden; auch zeigt er an, wann das Zeichen seine erwähnte Reise antreten soll. Mit meinen Augen habe ich gesehen, daß die Priester ihn aufnahmen und forttragen wollten; er ließ sie aber auf der Erde zurück und schwebte von selbst in der Luft.

Nach dem Apollo kommt eine Statue des A'tlas, dann eine des He'rmes und eine der Eileithyi'a.

So ist nun der Tempel in seinem Innern geschmückt: außerhalb steht ein großer Altar aus Erz, auf dem sich eine Menge eherner Statuen von Königen und Priestern befinden. Nur die merkwürdigsten werde ich aufzählen. An der linken Seite des Tempels steht eine Statue der Semiramis, die mit ihrer Rechten auf den Tempel hinweist. Der Grund, weshalb die Statue diese Stellung hat, ist folgender. Semiramis gebot den Menschen, die Syrien bewohnen, sie als Göttin zu verehren, die übrigen Götter aber und die Here selbst zu vernachlässigen. Dies geschah. Nachher, wie die Götter ihr Krankheiten, Unglücksfälle und Kummer sandten, ließ sie von jenem Wahnsinn ab, gestand ein, daß sie nur eine Sterbliche sei, und befahl ihren Untertanen, ihre Verehrung wieder der Here zuzuwenden: deshalb steht sie in dieser Stellung, in der sie die Ankommenden darauf hinweist, die Here zu versöhnen, und sich nicht mehr für eine Göttin ausgibt, sondern jener diese Ehre einräumt.

Ferner sah ich hier Statuen der He'lena, He'kabe und Andro'mache, des Pa'ris, He'ktor und Achi'lles, desgleichen ein Bild des Ni'reus, des Sohnes der Agla'ia, die Philome'le und Pro'kne noch als Frauen, den Te'reus selbst als Vogel, noch eine andere Statue der Semiramis und die erwähnte des Combabus, eine sehr schöne der Stratoni'ke und eine höchst getroffene Alexanders, und neben ihnen steht Sardanapa'l, in Gestalt und Kleidung weit verschieden. In dem Hofe des Tempels gehen ungebunden und frei große Rinder umher, Pferde, Adler, Bären und Löwen: sie tun den Menschen nichts zuleide, sondern sind alle den Göttern heilig und zahm. Priester sind in großer Menge angestellt, von

denen einige die Opfertiere schlachten; andere tragen die Spenden; wieder anderen liegt die Sorge für das Feuer und die Altäre ob, und sie haben darauf bezügliche Namen. Bei meiner Anwesenheit kamen mehr als dreihundert zu der Opferhandlung zusammen. Die Kleidung aller ist weiß, und auf dem Kopfe tragen sie einen Filzhut. Alljährlich wird ein neuer Oberpriester gewählt: dieser hat allein ein Purpurgewand und eine goldene Tia'ra. Außerdem gibt es eine Menge anderer heiliger Personen, Flöten- und Pfeifenbläser, Gallen und fanatische, rasende Frauenzimmer. Das Opfer, zu dem sich alle einfinden, wird zweimal an jedem Tage dargebracht. Wenn sie dem Zeus opfern, so geschieht das in aller Stille, ohne Gesang und Flötenspiel; bei der heiligen Handlung zu Ehren der Here dagegen singen sie, blasen die Flöte und schlagen dazu Klappern. Für diese Unterscheidung konnten sie mir keinen deutlichen Grund anführen.

Nicht weit von dem Heiligtume ist ein See, in dem eine große Menge verschiedener heiliger Fische unterhalten wird. Es gibt darunter einige sehr große: diese haben Namen und kommen, wenn man sie ruft. Zu meiner Zeit befand sich einer unter ihnen, der auf seiner Flosse etwas von Gold Gemachtes trug: ich sah ihn häufig mit seinem Schmucke. Die Tiefe des Sees ist bedeutend; ich überzeugte mich nicht von ihr, es heißt aber, daß sie mehr als zweihundert Klafter [369,960 m] betrage. In der Mitte desselben steht ein steinerner Altar. Wenn man ihn plötzlich zu Gesichte bekommt, möchte man meinen, daß er schwimme und auf dem Wasser sich bewege, und viele glauben das wirklich. Meiner Ansicht nach aber trägt eine große, darunter stehende Säule den Altar; er ist immer bekränzt und mit Räucherwerk bedeckt. An jedem Tage schwimmen viele mit Kränzen zu ihm, um ihr Gebet da zu verrichten. An dem See finden sehr große Festversammlungen statt; sie heißen die Prozessionen nach dem See, weil bei ihm alle Götterbilder den Gang nach dem See hinab machen. Voran unter ihnen kommt die Here, um der Fische willen, damit Zeus sie nicht zuerst sieht: denn wenn das geschieht, so sterben sie nach ihrer Aus-

sage alle sogleich. Zeus kommt wirklich, um sie zu sehen; die Göttin tritt ihm aber in den Weg und schickt ihn durch ihre inständigen Bitten fort.

Die größten von allen Feierlichkeiten sind die nach dem Meere üblichen. Eine zuverlässige Beschreibung derselben kann ich nicht geben, weil ich selbst an dieser Prozession nicht teilgenommen und sie nicht kennen gelernt habe. Was sie aber bei der Rückkehr tun, das habe ich angesehen und werde es erzählen. Jeder trägt ein mit Wasser gefülltes Gefäß; diese Gefäße sind mit Wachs versiegelt. Niemand öffnet sie selbst, um das Wasser auszugießen, sondern es ist ein heiliger Hahn da, der an dem See wohnt; dieser nimmt die Gefäße und betrachtet das Siegel, und wenn er seine Belohnung bekommen hat, so öffnet er es und nimmt das Wachs fort. Durch dieses Geschäft verdient sich der Hahn viele Minen.[1] Hierauf bringen sie das Wasser in den Tempel, spenden es und entfernen sich nach dargebrachtem Opfer wieder nach Hause.

Das größte unter allen Festen, die ich kenne, begehen sie im Anfange des Frühlings, welches von einigen der Scheiterhaufen, von anderen die Fackel genannt wird. Die Opferhandlung nehmen sie bei demselben auf folgende Art vor. Sie fällen große Bäume und stellen sie in dem Vorhofe auf, danach hängen sie Ziegen, Schafe und andere Tiere, die herangetrieben werden, lebendig an diese Bäume: außerdem Vögel, Kleider und Sachen aus Gold und Silber. Wenn alles fertig ist, so tragen sie die Götterbilder um die Bäume und legen Feuer an; augenblicklich steht alles in Flammen. Zu diesem Feste kommen viele Menschen aus Syrien und allen Ländern ringsum, und jegliche bringen ihre Götterbilder mit oder vielmehr Zeichen, die diesen nachgebildet sind. An bestimmten Tagen versammelt sich die Menge in dem Tempel; viele Gallen aber und die genannten heiligen Personen vollenden die Orgien, indem sie sich die Arme zerschneiden und sich gegenseitig den Rücken zerbleuen. Eine große, neben ihnen stehende Menge spielt dazu die Flöte,

1. Offenbar zum Besten der Priester. Eine Mine = $78{,}_{59}$ Rmk.

rührt Cymbeln oder singt begeisterte heilige Lieder. Dies geschieht aber außerhalb des Tempels, und die hiermit Beschäftigten betreten denselben nicht.

In diesen Tagen pflegt sich auch die Zahl der Gallen zu vermehren. Denn während die anderen die Flöte spielen und mit den Orgien beschäftigt sind, teilt sich die Raserei schon der Menge mit, und viele, die nur gekommen waren, um sich die Sache anzusehen, machten nachher die Haupthandlung mit. Ich will dieselbe beschreiben. Ein Jüngling, den diese Tollheit erfaßt, wirft seine Kleider mit großem Geschrei ab, tritt in die Mitte und ergreift ein Schwert, welches, wie ich glaube, zu diesem Behuf viele Jahre daliegt. Mit diesem verschneidet er sich sogleich und dann läuft er durch die Stadt und trägt dabei, was er sich abgeschnitten hat, in den Händen. Aus demjenigen Hause, in welches er dies wirft, bekommt er ein Frauenkleid und einen weiblichen Schmuck. Dies geschieht bei der Entmannung.

Gestorbene Gallen werden nicht, wie die übrigen, beerdigt; wenn ein Galle stirbt, so legen seine Freunde ihn auf eine Bahre und tragen ihn in die Vorstadt: dann setzen sie ihn, samt der Bahre, auf der sie ihn brachten, an einen bestimmten Platz hin und bewerfen ihn mit Steinen; hierauf gehen sie nach Hause. Erst nach sieben Tagen, welche Zahl sie genau beobachten, dürfen sie den Tempel betreten. Tun sie es vorher, so begehen sie eine Sünde.

Ihre Gebräuche hierbei sind folgende: Wenn einer von ihnen eine Leiche sieht, so geht er diesen Tag nicht in den Tempel, aber an dem nächstfolgenden, nachdem er sich gereinigt hat. Die Angehörigen des Toten müssen eine Zeit von dreißig Tagen warten und sich den Kopf abrasieren; bevor sie das getan haben, ist es ihnen nicht gestattet, den Tempel zu betreten.

Sie opfern Stiere, Kühe, Ziegen und Schafe. Schweine allein pflegen sie weder zu opfern, noch zu essen, weil sie das Schwein für unrein halten. Nach anderen halten sie es nicht für unrein, sondern für heilig. Von den Vögeln ist ihnen die Taube der heiligste, und sie unterstehen sich nicht einmal, sie zu

berühren; hat jemand es wider seinen Willen getan, so ist er diesen Tag unrein. Deswegen leben die Tauben mit ihnen, kommen in die Wohnhäuser und halten sich in großer Menge in dem Lande auf.

Endlich will ich noch erzählen, welche Gebräuche und Zeremonieen jeder der ankommenden Gäste vorzunehmen hat. Wenn jemand das erste Mal in die Heilige Stadt kommt, so verschert er sich Kopf und Augenbrauen, dann schlachtet er ein Schaf, von dem er das übrige zerlegt und verzehrt; das Fell legt er auf den Boden und setzt sich mit den Knieen darauf, Füße und Kopf des Tieres nimmt er auf seinen Kopf, und in dieser Stellung fleht er um eine günstige Aufnahme des gegenwärtigen Opfers und verspricht, in der Zukunft sich mit mehr einzufinden. Ist er damit fertig, so bekränzt er sich und die anderen, die denselben Weg gekommen sind. Bei der Abreise aus seiner Heimat braucht er kaltes Wasser zum Baden und Trinken und schläft stets auf bloßer Erde; vor der Beendigung seiner Pilgerfahrt und der Rückkehr in seine Heimat ist es ihm nicht erlaubt, sich in ein Bett zu legen. In der Heiligen Stadt nimmt ihn ein Wirt auf, den er nicht weiter zu kennen nötig hat: denn jede Stadt hat hier ihre Quartiergeber, bei denen diese Pflicht sich von Vater auf Sohn forterbt; diese Leute nennen die Assyrier Lehrer, weil sie die Fremden mit allem bekannt machen.

Der Fremde opfert nicht in dem Tempel; er stellt das Tier nur an den Altar, verrichtet die Libation und führt es wieder lebendig in seine Wohnung, wo er es für sich opfert und sein Gebet verrichtet. Es gibt noch eine andere Art des Opfers. Sie bekränzen die Opfertiere und stürzen sie lebendig die Tempelterrasse hinab, so daß sie unten tot anlangen. Einige stürzen sogar ihre Kinder von da herunter; mit ihnen machen sie es aber nicht so, wie mit den Tieren, sondern sie stecken die Kinder in einen Sack und werfen sie mit der Hand herunter, wobei sie unter Verwünschungen sagen, es wären nicht Kinder, sondern Ochsen.

Alle tätowieren sich entweder auf der Hand oder auf dem Nacken, und daher gibt es fast keinen Assyrier, der nicht tätowiert ist.

In folgendem Gebrauch stimmen sie unter den Hellenen nur mit den Tröze'niern überein. Die Trözenier machten es zum Gesetz, daß Jungfrauen und Jünglinge sich nicht eher heiraten dürften, als bis sie ihr Haar dem Hippo'lytus geopfert haben. Dasselbe geschieht in der Heiligen Stadt. Die Jünglinge bringen ihr Barthaar dar; die Locken der Jungfrauen darf von Geburt an keine Schere berühren; in dem Heiligtum schneiden sie ihr Haar ab und legen es teils in silberne, meist in goldene Gefäße, die jeder mit seinem Namen versieht und in dem Tempel aufhängt. In meiner Jugend habe ich diesen Gebrauch auch mitgemacht, und mein Haar und mein Name muß sich noch in dem Tempel befinden.

Langenscheidtsche Buchdruckerei, Berlin SW. 11, Hallesche Straße 17.

Digitized by Google

Lucians Werke

Deutsch

von

Dr. Theodor Fischer

Berlin-Schöneberg
Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung
(Prof. G. Langenscheidt)

Lucians Werke

Deutsch

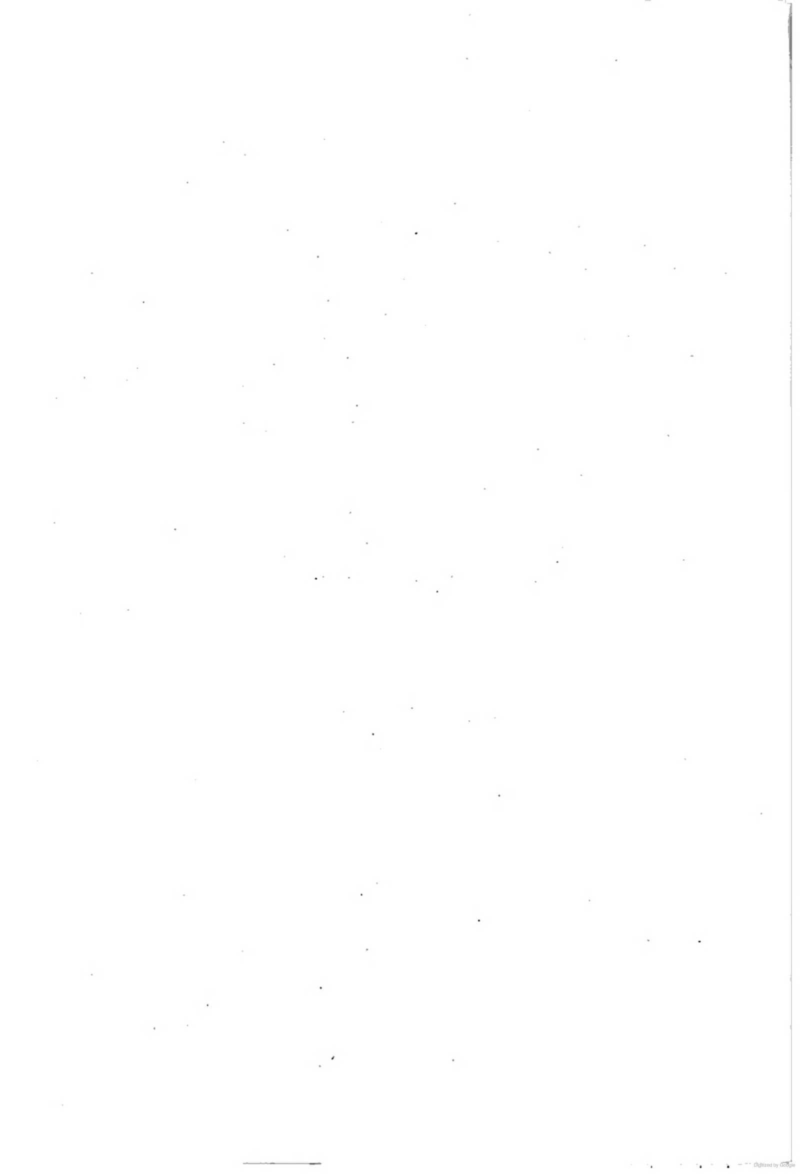
von

Dr. Theodor Fischer

Vierter Band

Dritte Auflage

Berlin-Schöneberg
Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung
(Prof. G. Langenscheidt).


Digitized by Google

Hetärengespräche.

I.

Gly'cera* und Tha'is.

Glycera. Kennst du den Offizier aus Akarnanien, Thaïs, der einst die Abro'tonon unterhielt und sich nachher in mich verliebte, ich meine den, der immer den schönen Scharlachmantel trug, oder hast du den Menschen vergessen? Thaïs. O nein, ich kenne ihn, Glyce'rion, er zechte ja auch mit uns im vergangenen Jahre bei dem Halo'enfeste.[1] Doch was soll die Frage? Du willst etwas von ihm erzählen. Glycera. Ihn hat mir die böse Person, die Go'rgona, die sich als meine Freundin anstellte, heimlich abspenstig gemacht. Thaïs. Und nun ist er nicht mehr bei dir, sondern hat die Gorgona zu seiner Geliebten gewählt? Glycera. Ja, liebe Thaïs, und die Sache ist mir nicht wenig zu Herzen gegangen. Thaïs: Das ist freilich schlimm, Glycerion, aber nicht unerwartet: es pflegt ja bei unserem Stande häufig zu geschehen. Du mußt dich darüber weder zu sehr grämen, noch der Gorgona Vorwürfe machen: Abro'tonon that das vorher gegen dich seinetwegen auch nicht, obwohl ihr mit einander befreundet waret. Ich wundere mich aber, was diesem Soldaten an ihr gefallen hat: er müßte denn so stockblind sein, nicht zu bemerken, daß sie dünnes und von der Stirn eine Hand breit abstehendes Haar hat; ihre Lippen sind fahl und leichenblaß, ihr Hals so mager, daß

---

1. Ein ländliches, zu Ehren der Ce'res begangenes Fest.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles

die Adern auf ihm hervortreten, und ihre Nase lang: nur eins hat sie, sie ist groß, trägt sich gerade und lächelt sehr anziehend.
Glycera. Meinst du denn, Thaïs, daß der akarnanische Offizier durch ihre Schönheit eingenommen sei? Weißt du nicht, daß ihre Mutter Chrysa'rion eine Zauberin ist, die einige thessalische Gesänge versteht und den Mond herunterbeten kann? Sie soll bei Nacht sogar fliegen: diese hat den Menschen durch Mittel, die sie ihm zu trinken gab, vernarrt gemacht, und jetzt quetschen sie ihn aus.
Thaïs. Du wirst einen andern ausquetschen, Glycerion, laß diesen laufen!

II.

My'rtion, Pa'mphilus und Do'ris.

Myrtion. Du heiratest also die Tochter des Schiffsherrn Phei'don, Pamphilus, oder du hast vielmehr schon geheiratet, wie es heißt. Dahin sind in einem Augenblick die Eide, die du schwurst, und alle die Thränen, du hast jetzt deine Myrtion vergessen, und zwar, Pamphilus, da ich bereits den achten Monat von dir guter Hoffnung bin. Das habe ich denn allein von deiner Liebe, daß du mir meinen Leib so ungestaltet gemacht hast und daß ich bald werde ein Kind ernähren müssen, was für ein Mädchen meines Standes das schwerste ist. Denn aussetzen [1] werde ich es nicht, namentlich, wenn es ein Knabe wird, sondern ich werde ihn Pamphilus nennen und ihn zum Trost meiner Liebe haben: zu dir wird er einstmals kommen und dir Vorwürfe machen, daß du gegen seine arme Mutter treulos gewesen bist. Du heiratest aber kein schönes Mädchen: ich sah sie jüngst bei den Thesmopho'rien [2] mit ihrer Mutter, als ich noch nicht wußte, daß ich

---

1. Die griechische Sitte gestattete dies; uns, die wir über den Wert eines Menschenlebens so ganz anders denken, erscheint sie als eine bei einem so liebenswürdigen und gebildeten Volke nur schwer begreifliche Barbarei.

2. Fest zu Ehren der Deme'ter und ihrer Tochter (Ko're) Prose'rpina, an dem sich nur Frauen beteiligen durften.

ihretwegen nicht mehr den Pamphilus sehen werde. Besieh auch du sie nur vorher und betrachte ihr Gesicht und ihre Augen, laß es dir nicht Anstoß geben, wenn du bemerkst, daß sie schielende und auf einander sehende gläre Katzenaugen hat: doch du hast ja den Pheidon, den Vater der Braut, gesehen, sein Gesicht kennst du, daher wirst du nicht nötig haben, die Tochter zu sehen. Pamphilus. Werde ich dich noch immerfort von Mädchen faseln und von Verbindungen mit Schiffsherren phantasieren hören, liebe Myrtion? Weiß ich, ob das Frauenzimmer eine Stumpfnase hat oder schön ist? Oder daß Pheidon aus Alope'ke[3] — denn den wirst du wohl meinen — überhaupt eine heiratsfähige Tochter hat? Der ist auch gar nicht einmal mit meinem Vater befreundet: denn ich erinnere mich, daß er neulich mit ihm einen Prozeß in einer Handelssache hatte: er war ein Talent[4], glaub' ich, dem Vater schuldig und wollte nicht zahlen: der Vater führte ihn vor Gericht, und da bezahlte er es mit Mühe und Not und doch nicht einmal ganz, wie der Vater sagte. Wenn ich entschlossen wäre zu heiraten, so hätte ich die Tochter des De'meas, der im vorigen Jahre Feldherr war, die überdem meine Cousine von Mutterseite ist, übergangen und die Tochter des Pheidon geheiratet? Woher hörtest du das? Oder welche eitle Schattengebilde zur Nahrung deiner Eifersüchteleien hast du dir selbst erfunden, Myrtion? Myrtion. Du wirst also nicht heiraten, Pamphilus? Pamphilus. Bist du rasend, Myrtion, oder hast du Kopfschmerzen? Gestern sprachen wir doch nur sehr mäßig dem Glase zu. Myrtion. Die Doris hier hat mir das Leid zugefügt: ich hatte sie fortgeschickt, um mir Wolle zu meiner Entbindung zu kaufen und der Göttin der Wöchnerinnen für mich Gelübde zu machen, da sagte sie, die Le'sbia[5] sei ihr begegnet — oder erzähle du selbst lieber, Doris, was du gehört, wenn du es nicht selbst erdichtet hast! Doris. Ich will zu Grunde gehen,

3. Ein De'mos oder Kanton in A'ttika.

4. Eine imaginäre Münze von verschiedenem Werte (euböische, äginetische, attische Talente u. s. f. Das letztere rund 4500 Reichsmark unseres Geldes), wonach die Griechen größere Summen berechneten.

5. Die Sklavinnen werden häufig nach dem Ort ihrer Geburt gerufen.

Frau, wenn ich eine Unwahrheit sprach. Als ich in der Gegend des Rathauses war, begegnete mir Lesbia mit spöttischem Lächeln und sagte: „Euer Schatz Pamphilus heiratet Pheidons Tochter." Wenn ich nicht glauben wollte, hieß sie mich in eure Gasse gucken: da würde ich alles bekränzt sehen, Flötenspielerinnen, Gedränge und einen Chor, der Hochzeitslieder singt. Pamphilus. Was thatest du, Doris, gucktest du hin? Doris. Jawohl, und ich sah alles so, wie sie sagte. Pamphilus. Ich merke die Täuschung: Lesbia log zu dir nicht ganz, und du hast der Myrtion die Wahrheit gemeldet; und doch habt ihr euch umsonst geängstigt, denn die Hochzeit ist nicht bei uns: nun fällt mir ein, es gestern von der Mutter gehört zu haben, als ich von euch heimkam. „Dein Altersgenosse Pamphilus," sagte sie zu mir, „Cha'rmides, der Sohn unseres Nachbars Aristä'netus, heiratet schon und ist vernünftig geworden; bis zu welcher Zeit wirst du noch mit deiner Dirne zusammenleben?" Das vernahm ich von ihr mit halbem Ohr und versank in Schlaf; hierauf ging ich des Morgens von Hause fort, sodaß ich nichts von dem bemerkte, was Doris später sah. Wenn du zweifelst, Doris, so geh noch einmal hin und sieh genau zu, nicht nach der Gasse, sondern nach der Thür, welches die bekränzte ist: du wirst finden, daß es die der Nachbarn ist. Myrtion. Du hast mir das Leben gerettet, Pamphilus: ich hätte mich erwürgt, wenn so etwas geschehen wäre. Pamphilus. Es wäre aber nicht geschehen, und ich will nicht so wahnsinnig sein, daß ich meine Myrtion vergesse, und zwar da sie mir die Hoffnung gibt, Vater zu werden.

III.

Die Mutter und Phili'nna.

Die Mutter. Warst du toll, Philinna, oder was hattest du gestern sonst bei dem Festmahl? Di'philus kam des Morgens zu mir in Thränen und erzählte, was er von dir erlitten habe:

du hättest dich so berauscht, daß du aufstandest und mitten in der Gesellschaft tanztest, obwohl er es zu verhindern suchte, und danach hättest du seinen Freund La'mprias geküßt und, als er auf dich böse war, ihn verlassen und seist zu Lamprias fortgegangen und hättest diesen umarmt, sodaß der arme Diphilus beinahe den Tod vor Ärger hatte, als das geschah. Auch nicht einmal des Nachts schliefst du bei ihm, sondern ließest ihn weinend im Stich und legtest dich allein auf ein nahes Sopha hin und trillertest ein Liedchen, um ihn zu ärgern. Philinna. Was er selbst that, hat er dir nicht erzählt, Mutter: sonst möchtest du dem ungezogenen Menschen nicht das Wort reden, der mich sitzen ließ und mit Thaïs, dem Mädchen des Lamprias, als dieser noch nicht da war, sich unterhielt. Als er mich zürnen sah und ich ihm durch Blicke meinen Unwillen über das, was er thue, zu erkennen gab, faßte er die Thaïs am Ohrläppchen, bog ihren Nacken rückwärts und küßte sie so heftig, daß er kaum seine Lippen wieder losbekommen konnte. Hierüber weinte ich, er aber lachte und sagte der Thaïs vieles ins Ohr, offenbar über mich, denn Thaïs sah mich an und schmunzelte. Wie sie bemerkte, daß Lamprias herankomme und sie sich endlich satt geküßt hatten, so setzte ich mich trotzdem neben ihn, damit er nicht dies später zum Vorwand nehmen könne: Thaïs aber stand auf und tanzte zuerst, wobei sie hoch die Knöchel entblößte, als wenn sie allein schöne hätte, und da sie aufhörte, schwieg Lamprias still und sagte nichts, Diphilus dagegen konnte nicht Worte genug finden, ihren Rhythmus und ihre Schule zu preisen und wie harmonisch ihr Fuß zur Zither sich bewege und was für einen schönen Knöchel sie habe und tausend solche Dinge, wie wenn er die Sosa'ndra des Ka'lamis [1] lobte und nicht die Thaïs, von der auch du weißt, wie sie aussieht, da wir oft zusammen gebadet haben. Wie höhnisch mich aber auch Thaïs auf der Stelle behandelte! „Wenn sich eine nicht über ihre dünnen Beine schämt," sagte sie, „so laß sie aufstehen und desgleichen tanzen!" Was sollte ich sagen, Mutter? Ich stand auf und tanzte: was hätte ich thun sollen? Es hinnehmen und die

---

1. Eine berühmte Statue.

Stichelei zur Wahrheit machen und die Thaïs Königin des Festes sein lassen? Die Mutter. Du nimmst es zu genau, liebe Tochter! Du hättest dich gar nicht darum kümmern sollen; erzähle jedoch weiter! Philinna .Die andern schenkten mir Beifall, Diphilus allein legte sich auf den Rücken und schaute nach der Decke, bis ich vor Ermüdung aufhörte. Die Mutter. Ist es aber wahr, daß du den Lamprias küßtest und hingingst und ihn umarmtest? Was schweigst du? Das läßt sich doch nicht verzeihen. Philinna. Ich wollte ihm auch wehe thun. Die Mutter. Darauf schliefst du nicht einmal bei ihm, sondern sangst, als er weinte? Merkst du nicht, Tochter, daß wir arm sind, und erinnerst du dich nicht, was wir von ihm bekommen haben oder wie wir den vergangenen Winter zugebracht hätten, wenn uns diesen Aphrodi'te nicht geschickt hätte? Philinna. Wie denn? Soll ich mich deshalb von ihm mißhandeln lassen? Die Mutter. Sei immerhin böse, aber erwidere seine Mißhandlungen nicht! Weißt du nicht, daß Liebende sehr bald damit aufhören und sich selbst deshalb Vorwürfe machen? Du bist immer gegen den Jüngling sehr streng gewesen, und sieh zu, damit wir nicht nach dem Sprichwort das Seil so anspannen, daß es reißt.

IV.

Meli'tta und Ba'cchis.

Melitta. Wenn du eine alte Frau kennst, Bacchis, wie es viele Thessalierinnen gibt, die besprechen und ein Mädchen wieder geliebt machen können, mag es auch noch so sehr gehaßt werden, so beschwöre ich dich, komm mit ihr zu mir! Die Kleider und diese Goldstückchen möchte ich gern hingeben, wenn ich den Chari'nus nur wieder zu mir zurückkehren und ihn die Si'mmiche so hassen sähe, wie er mich jetzt haßt. Bacchis. Was sagst du, Melitta? Charinus ist zur Simmiche gegangen und lebt nicht mehr mit dir, um derentwillen er so viele Zornausbrüche der Eltern ertrug,

weil er nicht jenes reiche Mädchen heiraten wollte, das ihm fünf Talente Mitgift zubringen sollte? Dies erinnere ich mich von dir gehört zu haben. Melitta. Alles das ist dahin, Bacchis, und heute habe ich ihn den fünften Tag überhaupt gar nicht gesehen, sondern sie trinken, er und Simmiche, bei seinem Altersgenossen Pa'mmenes. Bacchis. Es ist recht schrecklich, wie es dir geht, liebe Melitta! Was entzweite dich denn aber? Eine kleine Ursache kann es doch nicht gewesen sein. Melitta. Ganz genau kann ich es selbst nicht einmal sagen. Neulich kam er aus dem Pirä'us zurück, wohin er, glaub' ich, im Auftrage des Vaters gegangen war, um eine Schuld einzukassieren; ich ging ihm, wie gewöhnlich, mit offenen Armen entgegen, er sah mich aber beim Hereintreten gar nicht an, sondern machte sich, als ich ihn umarmen wollte, los und sagte: „Geh zu dem Schiffsherrn Hermoti'mus oder lies, was auf den Mauern im Kerami'kus geschrieben steht, wo eure Namen zusammen auf der Schandsäule stehn!" „Von welchem Hermotimus oder von welcher Schandsäule sprichst du?" sagte ich. Er gab keine Antwort und legte sich abgewandt, ohne zu essen, schlafen. Was, glaubst du wohl, habe ich alles ersonnen, um ihn zu begütigen? Ich umarmte ihn, suchte ihn umzudrehen, küßte ihm den Rücken. Umsonst, er ließ sich gar nicht erweichen, sondern sagte: „Wenn du mich noch länger belästigst, so werde ich sogleich fortgehen, mag es auch schon Mitternacht sein." Bacchis. Du kennst aber doch den Hermotimus? Melitta. Du magst mich noch unglücklicher sehn, Bacchis, als ich jetzt bin, wenn ich einen Schiffsherrn Hermotimus kenne. Doch Charinus erwachte sogleich mit dem Krähen des Hahnes und ging des Morgens fort: weil ich behalten hatte, daß er sagte, mein Name stehe auf einer Wand im Keramikus, so schickte ich mein Mädchen A'kis hin, um nachzusehen. Sonst fand sie nichts, nur stand zur Rechten, wenn man hineinkommt, am Doppelthor geschrieben: „Melitta liebt den Hermotimus" und wieder ein wenig darunter: „Der Schiffsherr Hermotimus liebt die Melitta." Bacchis. O über die durchtriebenen jungen Leute, die nichts Besseres zu thun haben! Ich merke die Sache schon: einer, der den Charinus betrüben wollte, schrieb das auf, weil er wußte, daß er eifersüchtig ist: und der

Thor glaubte es sogleich. Wenn ich ihn sehe, werde ich mit ihm sprechen: er ist unerfahren und noch ein Knabe. **Melitta.** Wo willst du ihn sehn? Er hat sich eingeschlossen und ist mit der Simmiche zusammen: seine Eltern suchen ihn noch bei mir. Könntest du mir nur, liebe Bacchis, wie ich sagte, eine alte Frau ausfindig machen: ihr Erscheinen möchte mich gewiß retten. **Bacchis.** Es gibt, beste Freundin, eine sehr tüchtige Zauberin aus dem Sy'rerlande, noch eine frische und gedrungene Person, die einstmals den Pha'nias, als er ebenso ohne Grund, wie jetzt Charinus; zürnte, nach vier ganzen Monaten mit mir aussöhnte; wie ich ihn aufgegeben hatte, kam er durch die Beschwörungen wieder zurück. **Melitta.** Erinnerst du dich noch, was die Frau dir abverlangte? **Bacchis.** Sie nimmt nicht viel, Melitta, nur eine Drachme und ein Brot: darauf müssen noch sieben Obolen liegen, Salz, Schwefel und eine Fackel: dies nimmt die Frau, und ein Krug mit Wein muß zurecht gemacht sein, aus dem sie allein trinkt: desgleichen muß von dem Manne etwas da sein, etwa ein Kleidungsstück oder Pantoffeln oder einige Haare oder so etwas. **Melitta.** Ich habe seine Pantoffeln. **Bacchis.** Diese hängt sie auf einen Nagel und räuchert darunter Schwefel, auch von dem Salz streut sie in das Feuer: dabei spricht sie die Namen beider aus, seinen und den deinigen. Hierauf langt sie aus ihrem Busen einen Kreisel hervor und dreht ihn herum, indem sie mit geläufiger Zunge eine Zauberformel in barbarisch klingenden, grausigen Worten hersagt. So machte sie es damals: und nach nicht langer Zeit kam Phanias, obwohl seine Altersgenossen ihm Vorwürfe machten und Phö'bis, mit der er zusammen war, ihn sehr bat, wieder zu mir, offenbar infolge der Beschwörung. Außerdem lehrte sie mich noch etwas, wodurch ich ihm die Phöbis sehr verleiden könnte: ich sollte auf ihre Fußstapfen achtgeben, und wenn Phöbis ihren Fuß zurückgezogen hätte, die Spur unkenntlich machen, mit meinem rechten Fuße in ihren linken Stapfen, mit meinem linken in ihren rechten treten und dabei sagen: „Jetzt bin ich über dir, und du bist unter mir.“ Und ich that, wie sie befahl. **Melitta.** O zögere keinen Augenblick, liebe Bacchis, mir sofort die Syrerin zu bestellen: du, Akis, besorge das

Brot, den Schwefel und alles andere, was zur Beschwörung nötig ist.

V.

Klona'rion und Leä'na.[1]

Klonarion. Unerhörte Dinge vernehmen wir von dir, Leäna, daß die reiche Megi'lla aus Le'sbos dich wie ein Mann liebt und daß ihr ich weiß nicht was miteinander treibt, wenn ihr zusammen seid. Wie? Du wirst rot? Sage mir, ob es wahr ist. Leäna. Ja, wahr ist es, Klonarion: ich schäme mich aber, es ist unnatürlich. Klonarion. O ich bitte dich, was ist es? Oder was will das Frauenzimmer? Was macht ihr, wenn ihr miteinander seid? Siehst du, du hast mich nicht lieb, sonst würdest du mir daraus kein Geheimnis machen. Leäna. Wenn irgend eine andere, so habe ich dich lieb. Jenes Weib hat etwas entsetzlich Männliches. Klonarion. Ich verstehe nicht, was du meinst, wenn ich nicht etwa an das denken soll, was man von einigen Lesbierinnen erzählt, die sich von Männern nicht beikommen lassen, sondern selber bei Weibern die Stelle des Mannes vertreten. Leäna. So etwas ist es. Klonarion. Das eben sollst du mir erzählen, Leäna, wie sie dir zuerst Anträge machte, wie du dich überreden ließest u. s. w. Leäna. Sie und Demona'ssa aus Korinth, die ebenfalls reich ist und derselben Kunst obliegt, wie die Megilla, hielten ein Trinkgelage: mich holten sie herbei, um vor ihnen die Zither zu spielen. Nach meinem Spiele, als sie berauscht waren und es schon spät und Zeit zum schlafen war, sagte Megilla: „Komm, Leäna, es ist schon die Stunde zur

---

1. Die von Wieland angeführten Gründe, weshalb er dieses Gespräch nicht übersetzt, haben mich nicht überzeugt: mir erscheint es nicht mehr obscön, als tausend andere Stellen im Lucian: auf den Einwand, daß das darin besprochene Laster den Sitten unseres Zeitalters nicht konform sei, ist zu erwidern, daß das mit dem entsprechenden, so häufig in den Schriften der Griechen erwähnten Laster des männlichen Geschlechtes eben so wenig der Fall ist.

Ruhe zu gehen, schlafe hier zwischen uns beiden!" Klonarion. Thatst du es? Was geschah nachher? Leäna. Zuerst gaben sie mir Küsse, wie Männer, berührten nicht nur meine Lippen mit den ihrigen, sondern gebrauchten auch die Zunge, umschlangen mich und drückten meine Brüste. Demonassa biß mich sogar beim Küssen. Ich konnte mir noch immer nicht denken, was es werden sollte. Endlich nahm Megilla, als ihr schon etwas heiß war, die Tour vom Kopfe, die gar nicht zu erkennen war und ihr sehr fest saß: da sah man, daß sie sich das Haar ganz kurz geschoren hatte, wie die mannfestesten Athleten zu thun pflegen. Bei diesem Anblick geriet ich in Angst. Sie sagte aber: „Hast du schon einen so schönen Jüngling gesehen, Leäna?" „Ich sehe ja hier gar keinen Jüngling, Megilla", erwiderte ich. „Mache mich nicht zu einem Weibe," fuhr sie fort, „ich heiße Megillus und habe vor Zeiten diese Demonassa hier geheiratet, und sie ist meine Frau." Ich mußte hierüber lachen, Klonarion, und sagte: „War es uns denn also verborgen geblieben, Megillus, daß du ein Mann bist, wie Achi'lles sich unter Purpur bereitenden Mädchen versteckt haben soll? Hast du auch das, woran man den Mann erkennt, und machst du mit der Demonassa, was Männer mit Frauen zu machen pflegen?" „Das habe ich zwar nicht, Leäna", sagte sie, „ich bedarf es aber auch nicht sonderlich: du wirst sehen, daß ich mich auf eine eigentümliche, weit wollüstigere Art mit dir vergnüge." „Du bist doch nicht ein Zwitter," antwortete ich, „wie da viele die Merkmale beider Geschlechter haben sollen?" Noch immer wußte ich die Sache nicht, Klonarion. „O nein," sagte sie, „ich bin ganz ein Mann." „Ich hörte", fuhr ich fort, „die böotische Flötenspielerin Ismenodo'ra erzählen, was in ihrer Heimat sich begeben hätte, daß in Theben aus einem Weibe ein Mann geworden sei, Tire'sias, denk' ich, hieß er, der zugleich der beste Seher war. Ist es dir etwa auch so gegangen?" „Nein, Leäna," sagte sie, „geschaffen bin ich ebenso wie ihr übrigen, mein Sinn, meine Begierden u. s. f. sind aber die eines Mannes." „Genügt dir denn die bloße Begierde?" fragte ich. „Sei mir zu Willen, Leäna," war ihre Antwort, „wenn du zweifelst, und du wirst erkennen, daß ich den Männern nicht nachstehe. Anstatt ihrer Waffe habe ich etwas Anderes:

thu' mir den Gefallen, du wirst es sehen." Ich that es, Klonarion, weil sie mir ein kostbares Halsband und ein Paar von den feinen Schleiern gab. Hierauf umschlang ich sie wie einen Mann, sie küßte mich, fing an schneller Atem zu holen und sich zu bewegen und schien mir eine übergroße Wollust zu empfinden. Klonarion. Was oder wie machte sie es denn aber, Leäna? Das will ich gerade am meisten wissen. Leäna. Frage nicht so genau, es ist unanständig: deshalb versichere ich dir bei der himmlischen Aphrodite, daß ich ich es nicht sagen werde.

VI.

Kro'byle und Kori'nna.

Krobyle. Daß es nicht so erschrecklich ist, wie du glaubtest, liebe Korinna, aus einer Jungfrau eine junge Frau zu werden, hast du schon erfahren, da du mit einem hübschen Jünglinge zusammengewesen bist: und zum Einstand hast du eine Mine [1] bekommen, für die ich dir sogleich ein Halsband kaufen werde. Korinna. Ja, Mamachen, laß es aber auch Rubinen haben, wie das der Philä'nis. Krobyle. So soll es sein. Vernimm nun aber auch von mir das übrige, was du thun und wie du dich gegen die Männer benehmen mußt. Ein anderes Mittel, unsern Unterhalt zu verdienen, haben wir nicht, liebe Tochter: du weißt, wie wir uns die beiden Jahre durchgeholfen haben, seitdem dein seliger Vater gestorben ist; so lange der lebte, hatten wir alles zur Genüge: er war ein Kupferschmied und hatte einen großen Namen im Piräus, und man kann noch alle versichern hören, daß es nie mehr einen solchen Schmied, wie Phili'nus, geben werde. Nach seinem Tode lebten wir zuerst von den zwei Minen, für welche ich die beiden Feuerzangen, den Amboß und Hammer verkaufte: als diese aufgebraucht waren, verschaffte ich

---

1. 75 Reichsmark nach unserem Gelde.

uns mit Mühe und Not teils durch Weben, teils durch Kämmeln und Spinnen das tägliche Brod: dich, liebe Tochter, ernährte ich in der Hoffnung —. Korinna. Auf die Mine, meinst du? Krobyle. Nein, ich rechnete darauf, daß du in diesem Alter mich unterhalten, dir selbst mit Leichtigkeit Schmuck schaffen und reich sein und purpurne Kleider und Dienerinnen haben wirst. Korinna. Wie sagtest du, Mutter, und was meinst du damit? Krobyle. Dazu hast du nur nötig, mit jungen Herrn zusammenzusein, mit ihnen zu zechen und für eine Belohnung bei ihnen zu schlafen. Korinna. Wie die Ly'ra, die Tochter der Da'phnis? Krobyle. Ja. Korinna. Die ist ja aber ein Hetä're. Krobyle. Das ist doch nichts Entsetzliches: auch du wirst, wie sie, reich sein und viele Liebhaber haben. Was meinst du, Korinna? Siehst du nicht, wie zahlreich und wie gesucht die Hetären sind und was sie für Geld einnehmen? Von der Daphnis wenigstens weiß ich, o du liebe Adrasteia [2], daß sie Lumpen umhatte, bevor sie herangewachsen war: jetzt aber siehst du, wie sie auftritt, mit Gold, glänzenden Kleidern und vier Dienerinnen. Korinna. Wie verdiente sich dies die Lyra? Krobyle. Erstlich trägt sie sich kleidsam und zierlich und ist zu allen freudlich, nicht so weit, daß sie leicht zu kichern anfängt, wie es deine Gewohnheit ist, sondern bis zu einem lieblichen, anziehenden Lächeln; sodann weiß sie sich geschickt zu benehmen: wenn jemand an sie herantritt oder sie nach Hause begleitet, so täuscht sie weder seine Hoffnungen, noch wirft sie sich den Männern an den Hals. Geht sie einmal für eine Belohnung zu einem Gastmahle, so berauscht sie sich nicht — denn das macht lächerlich, und die Männer mögen solche Mädchen nicht leiden — und füllt sich nicht gegen allen Anstand mit Speisen voll, sondern berührt sie mit den Fingerspitzen, nimmt schweigend einen Bissen nach dem andern, ohne sich beide Backen vollzustopfen, und trinkt ruhig, nicht in Zügen, sondern in Absätzen. Korinna. Auch wenn sie durstig ist, Mutter? Krobyle. Dann erst recht, Korinna: und

2. Adrastea oder Ne'mesis straft Überhebung und übermütige Äußerungen. Daher wird sie in solchen Fällen angerufen, wo man glaubt, sich dieser Übertretung schuldig machen zu können.

sie spricht weder zu viel, noch macht sie über einen der Anwesenden spöttische Bemerkungen, sieht nur den an, der sie gemietet hat. Und deshalb hat jedermann sie lieb. Wenn es zum Schlafengehen kommt, nimmt sie sich vor jeder Ausgelassenheit und Nachlässigkeit in acht, und alles bezweckt bei ihr nur das eine, den Mann zu gewinnen und zu ihrem Liebhaber[3] zu machen. Dies bringt ihr bei allen Lob. Wenn auch du diese Künste lernst, werden wir ebenso glücklich sein: denn im übrigen bist du ihr bei weitem — doch, liebe Adrastei'a,* ich sage nichts, möchtest du mir nur leben bleiben! Kori'nna. Sage mir, Mutter, sind alle, die sich Mädchen mieten, so wie Eu'kritos, mit dem ich gestern schlief? Kro'byle. Nicht alle, einige sind besser, andere schon im Mannesalter, wieder andere sind nicht sonderlich hübsch. Korinna. Werde ich bei solchen auch schlafen müssen? Krobyle. Erst recht, liebe Tochter: diese geben auch mehr; bei den Schönen soll die Schönheit alles machen. Und darauf mußt du immer sehen, mehr zu bekommen, wenn du willst, daß alle bald mit dem Finger auf dich weisen und sagen: „Seht ihr nicht, wie reich die Korinna, die Tochter der Krobyle, ist und wie überglücklich sie ihre Mutter gemacht hat?“ Nicht wahr, du wirst es thun? Ich weiß, du wirst es thun und wirst allen leicht den Rang ablaufen. Jetzt geh dich baden für den Fall, daß heute der junge Eukritos wieder kommt: versprochen hat er es wenigstens.

VII.

Musa'rion und ihre Mutter.

Die Mutter. Wenn wir noch einen solchen Liebhaber finden, Musarion, wie dieser Chä'reas ist, so werden wir der Aphrodi'te Pande'mos eine weiße Ziege, der Ura'nia im Garten

---

3. Natürlich, weil der einmalige Kunde nur den üblichen Satz entrichtet, die Freigebigkeit des beständigen Liebhabers aber sich nur nach der Innigkeit seiner Gefühle und seinem Beutel richtet.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

ein Färse zu opfern haben, die Geberin des Reichtums[1] mit einem Kranz beschenken müssen, und überhaupt werden wir glücklich und selig sein. Was wir von dem Jüngling ziehen, siehst du, einen Heller hat er dir zwar niemals gegeben, nicht ein Kleid, nicht Schuhe, nicht Pomade, aber immer Ausflüchte, Versprechungen, und weit aussehende Hoffnungen, und alle Augenblicke hören wir: „Wenn der Vater nur erst —, wenn ich in den Besitz meines Vermögens gelange, dann ist alles dein". Du sagst, er habe dir geschworen, daß er dich zu seiner rechtmäßigen Frau machen wird. **Musarion.** Bei den beiden Göttinnen[2] und der Po'lias[3] hat er es mir geschworen, Mutter. **Mutter.** Natürlich glaubst du ihm: und deshalb hast du ihm neulich, als er seinen Beitrag nicht bezahlen konnte, ohne mein Wissen den Ring gegeben, den er verkaufte und vertrank, und dann wieder die zwei ionischen Halsbänder, von denen jedes zwei Darei'ken[4] wog, die der Schiffsherr Pra'xias aus Chi'os für dich in E'phesus expreß hatte machen lassen. Chäreas brauchte sie, um mit seinen Altersgenossen ein Picknick mitmachen zu können. Von den Schleiern und Unterröcken, um die er dich gebracht hat, mag ich gar nicht reden. Kurz, wir haben an ihm einen wahrhaft nützlichen Fund gemacht. **Musarion.** Er ist aber schön und ohne Bart und versichert mit Thränen, daß er mich liebt: er ist der Sohn der Deino'mache und des Areopagi'ten La'ches und verheißt, mich zu heiraten: wir haben von ihm große Hoffnungen, wenn der Alte nur die Augen zumacht. **Mutter.** Brauchen wir also Schuhe und verlangt der Schuhmacher seine zwei Drachmen, so werden wir zu ihm sagen: „Geld haben wir zwar nicht, nimm aber von uns einige Hoffnungen in Zahlung." Ebenso werden wir zu dem Bäcker sprechen. Und wenn man uns um die Miete mahnt, werden wir sagen: „Warte, bis Laches, der Kollytte'er[5], gestorben ist; nach der Hochzeit

1. Πλουτοδότειρα. Beiname der Deme'ter in einer der homerischen Hymnen.
2. τὼ θεώ heißen häufig Demeter und Prose'rpina.
3. Beiname der Athe'ne als Schutzgöttin der Stadt Athen.
4. Eine nach Dari'us Hysta'spis geprägte Goldmünze, deren Wert sich nach dem deutschen Reichscourant auf 22 Mark 69 Pf stellt.
5. Ein De'mos A'ttika's — die in der Verkehrssprache zu Athen gewöhnliche Art der näheren Bezeichnung.

werden wir dich bezahlen." Schämst du dich nicht, allein unter den Hetären nicht Ohrringe, nicht ein Halsband, nicht ein tarenti'nisches[6] Kleid zu besitzen? Musarion. Sind jene deshalb schöner und glücklicher als ich, Mutter? Mutter. Nein, sie sind aber vernünftiger und verstehen sich auf ihr Handwerk und trauen nicht Worten und Jünglingen, denen Schwüre auf den Spitzen der Lippen sitzen. Du bist treu und dem Manne ergeben und lässest keinen andern zu dir, als nur den Chäreas. Neulich, als der junge Landmann aus Acha'rnä[7], der auch keinen Bart hat, kam und zwei Minen bot, die er im Auftrage seines Vaters als Preis für Wein bekommen hatte, weisest du ihn höhnisch ab und schläfst mit deinem Ado'nis Chäreas. Musarion. Wie? Sollte ich den Chäreas im Stiche lassen und jenen Arbeitsmann aufnehmen, der nach einem Ziegenbock riecht? Das hieße den glatten Chäreas mit einem Ferkel aus Acharnä vertauschen. Mutter. Mag sein: dieser ist ein Bauer und riecht nicht gut. Weshalb nahmst du auch den A'ntiphon, den Sohn des Mene'krates, nicht auf, der dir eine Mine versprach? War der nicht schön und zierlich und so jung wie Chäreas? Musarion. Chäreas drohte, uns beide umzubringen, wenn er mich mit ihm ertappe. Mutter. Wie viele andere machen diese Drohungen auch? Wirst du deshalb ohne Kundschaft bleiben und züchtig leben, nicht wie eine Hetäre, sondern wie eine Priesterin der Deme'ter? Ich schweige von dem übrigen: heute sind die Halo'en, was hat er dir zu dem Feste gegeben? Musarion. Er hat ja nichts, Mamachen. Mutter. Dieser ist der einzige, der nicht eine List gegen seinen Vater ausfindig gemacht hat, der nicht einen Sklaven hinschickt, um ihn zu prellen, der nicht seiner Mutter etwas durch die Drohung abpreßt, in den Krieg zu schiffen, wenn er nichts bekomme: er sitzt da, reibt uns auf, gibt selbst weder etwas, noch läßt er uns von denen nehmen, die gern geben möchten. Glaubst du, Musarion, daß du immer achtzehn Jahre alt sein oder daß Chäreas ebenso denken werde, wenn er reich ist und die Mutter ihm eine

---

6. Die zu Tarent in Großgriechenland gefertigten Kleider waren berühmt wegen ihrer Feinheit und Durchsichtigkeit.

7. Die Bewohner dieses Demos sind bekannt wegen ihrer Wohlhabenheit.

Partie mit vielen Talenten ausfindig gemacht hat? Wird er dann noch die Thränen oder die Küsse oder die Schwüre im Gedächtnis haben, wenn er vielleicht fünf Talente Mitgift sieht? Musarion. Er wird es: ein Beweis dafür ist, daß er auch jetzt nicht geheiratet hat, sondern trotz allem Drängen und Bestürmen sich weigerte. Mutter. Gäbe der Himmel, daß du dich nicht täuschest: alsdann werde ich dich aber daran erinnern, Musarion!

VIII.

Ampelis und Chrysis.

Ampelis. Wer nie eifersüchtig ist, nie in Zorn gerät, niemals eine Ohrfeige gibt oder das Haar ringsum kurz schert oder die Kleider zerreißt, ist der denn noch ein Liebhaber, liebe Chrysis? Chrysis. Sind das die einzigen Merkmale, Ampelis, daß einer liebt? Ampelis. Ja, die Merkmale einer warmen Liebe: denn Küsse, Thränen, Schwüre, häufiges Kommen und dergleichen sind die Zeichen einer beginnenden und noch wachsenden Liebe: alles Feuer aber rührt von der Eifersucht her. Wenn dich also Gorgias auch ohrfeigt und eifersüchtig behandelt, wie du sagst, so versprich dir davon Gutes und bete, daß er es immer so machen möge! Chrysis. Wie? Was sagst du? Daß er mich immer ohrfeige? Ampelis. Das gerade nicht, aber daß es ihn verdrieße, wenn du ihn nicht allein ansiehst. Denn wenn er dich nicht liebt, was würde er sich noch ereifern, wenn du einen andern Liebhaber hast? Chrysis. Ich habe keinen: er argwöhnte ohne allen Grund, daß der reiche Herr in mich verliebt sei, weil ich ihn beiläufig einmal erwähnte. Ampelis. Auch das kann dir nur angenehm sein, daß er glaubt, reiche Männer bemühen sich um dich. Das wird ihn um so mehr wurmen, und er wird seine Ehre darein setzen, daß ihn die Nebenbuhler nicht überflügeln. Chrysis. O, der wütet nur und ohrfeigt mich, gibt aber nie etwas. Ampelis. Er wird es thun: Eifersüchtige

empfinden den größten Schmerz. **Chrysis.** Ich weiß nicht weshalb du willst, daß ich Ohrfeigen bekomme, liebe Ampelis. **Ampelis.** Das wünsche ich nicht: aber leidenschaftliche Liebe entsteht meiner Ansicht nach dann, wenn er hört, daß du dir aus ihm nichts machst; wenn er die Überzeugung hat, dich allein zu besitzen, so erkaltet die Begierde. Das sage ich dir als Mädchen, die ganze zwanzig Jahre hindurch das Hetärengewerbe getrieben hat: du bist, denk' ich, achtzehn Jahre alt oder noch weniger. Wenn es dir recht ist, will ich dir erzählen, wie es mir einmal vor nicht vielen Jahren ging. Der Wechsler Demopha'ntos, der hinter der Pö'kile wohnt, liebte mich: er gab niemals mehr, als fünf Drachmen jedesmal, und verlangte dabei, meinen Herrn zu spielen. Seine Liebe war aber nur eine ziemlich oberflächliche, von Seufzern, Thränen, nächtlichem Kommen an meine Thür keine Spur, er schlief bloß zuweilen bei mir und auch das nur in langen Zwischenräumen. Als ich ihn aber einstmals nicht hereinließ — der Maler Ka'llides war bei mir, der mir zehn Drachmen geschickt hatte — so ging er zuerst schimpfend davon. Nach Verlauf von vielen Tagen, wie ich nicht zu ihm schickte und Kallides wieder bei mir war, faßte Demophantos endlich Feuer und geriet ganz in Brand: als er einmal entdeckte, daß meine Thür offen stehe, trat er ein, weinte, schlug auf mich los, zerriß mir das Kleid und gebärdete sich wie ein Unsinniger; endlich gab er mir ein Talent und hatte mich acht ganze Monate allein. Seine Frau sagte zu allen, daß ich ihn durch Zaubermittel von Sinnen gebracht hätte: das Zaubermittel war aber die Eifersucht. Bringe auch, Chrysis, dasselbe Mittel bei Gorgias in Anwendung: der Jüngling wird reich, wenn seinem Vater etwas Menschliches begegnet.

IX.

Do'rkas, Pa'nnychis, Philo'stratus, Po'lemo.

Dorkas. Wir sind verloren, Frau, ach wir sind verloren! Polemo ist aus dem Feldzuge als reicher Mann zurückgekehrt: ich habe ihn auch gesehen, er hatte einen purpurbesetzten Mantel mit einer kostbaren Agraffe um, und viele Begleiter folgten ihm. Wie die Freunde ihn erblickten, eilten sie herbei, um ihn zu begrüßen. Inzwischen bemerkte ich einen Diener, der hinter ihm ging und mit ihm fortgewesen war: an den trat ich heran und fragte ihn, nachdem ich ihm zuvor meinen Gruß geboten hatte: „Wie ist es euch ergangen, Parmeno? Habt ihr etwas mitgebracht, um das es sich verlohnt, in den Krieg zu ziehn?" Pannychis. So hättest du nicht sogleich herausplatzen müssen, sondern sagen sollen: „Für eure Rettung gebührt den Göttern und besonders dem Zeus Xe'nios [1] und der Athe'ne Stra'tia [2] großer Dank. Meine Herrin erkundigte sich stets, wie es euch ginge und wo ihr wäret. Hättest du noch hinzugefügt: „Sie war immer in Thränen und dachte beständig an Polemo", so wäre es viel besser gewesen. Dorkas. Das habe ich alles zuvor gesagt: dir wiederholte ich es nicht, weil ich dir mitteilen wollte, was ich gehört habe. Zu Pa'rmeno begann ich so: „Euch hat es doch wohl recht in den Ohren geklungen, Parmeno? Die Herrin gedachte eurer stets mit Thränen, und namentlich, wenn einer aus der Schlacht kam und viele gefallen sein sollten, dann raufte sie ihr Haar, schlug sich die Brust und trauerte bei jeder Botschaft." Pannychis. Schön, Dorkas, so ist es recht. Dorkas. Hierauf richtete ich an ihn die vorhin erwähnten Fragen; seine Antwort war: „Wir sind in sehr glänzender Lage zurückgekehrt." Pannychis. Auch bloß so, ohne zum Eingang zu bemerken, daß Polemo

1. So heißt Zeus als Beschützer derjenigen, die in einem fremden Lande verweilen.

2. Dieser Beiname der Athene als Kriegsgöttin kommt sonst nicht vor.

meiner gedacht, sich nach mir gesehnt und gewünscht habe, mich am Leben zu finden? Dorkas. Darüber machte er sehr viele Worte. Was aber die Hauptsache ist, er meldete von viel Reichtum, Gold, Gewändern, Bedienten, einem Elefanten. Silber habe er so viel, daß er es nicht zähle, sondern mit einem Scheffel viele Scheffel gemessen haben. Parmeno selbst hatte an dem kleinen Finger einen sehr großen Ring mit vielen Ecken, in dem sich ein dreifarbiger, oben roter Stein befand. Ich ließ es zu, daß er mir mit Behagen erzählte, wie sie über den Ha'lys gegangen wären und wie sie einen gewissen Tirida'tes getötet und wie Polemo sich in der Schlacht gegen die Pisi'den ausgezeichnet hätte. Ich kam aber zu dir gelaufen, um es dir zu melden, damit du danach deine Maßregeln nehmen könnest. Denn wenn Polemo kommt — er wird aber unter allen Umständen kommen, wenn er sich von seinen Freunden losgemacht hat — und den Philo'stratus bei uns fände, was, glaubst du, wird er dann machen? Pannychis. Wir wollen uns ein Rettungsmittel ausdenken, so gut es geht. Ich kann weder diesen fortschicken, der mir jüngst ein Talent gegeben hat, im übrigen ein reicher Kaufmann ist und große Versprechungen macht, noch ist es nützlich, den Polemo, der mit solchen Reichtümern zurückgekommen ist, nicht aufzunehmen. Überdies ist er eifersüchtig und war schon als armer Mann recht unerträglich. Was wird er sich jetzt nicht herausnehmen? Dorkas. Da kommt er schon. Pannychis. Ich bin ganz außer mir vor Verlegenheit, Dorkas, und zittere. Dorkas. Da kommt auch noch Philostratus. Pannychis. Was soll ich machen? Möchte mich die Erde verschlingen! Philostratus. Warum hast du nicht für Wein gesorgt, Pannychis? Pannychis. Bester, du richtest mich zu Grunde. Sei mir gegrüßt, Polemo; du hast lange auf dich warten lassen. Polemo. Wer ist dieser, der zu dir Zutritt hat? Du schweigst? Gut so, Pannychis! Und zu einer solchen Dirne durchflog ich den Weg von den Thermopy'len in fünf Tagen. Allein mir geschieht recht, und ich weiß dir Dank: ich werde wenigstens nicht mehr von dir ausgeplündert werden. Philostratus. Wer bist du denn, mein bester Herr? Polemo. Wenn du es nicht weißt, ich bin Polemo,

der Sti'rier[3] aus der pandio'nischen Phy'le, anfangs Oberst über tausend, jetzt über fünftausend Mann und Liebhaber der Pannychis, solange ich glaubte, daß sie Menschenverstand habe. **Philostratus.** Jetzt aber, Herr Oberst, gehört Pannychis mir: sie hat bereits ein Talent bekommen und wird bald ein zweites erhalten, wenn ich meine Waren verkauft habe. Wohlan, folge mir, Pannychis, und laß diesen bei den Odry'sen[4] sein Regiment kommandieren. **Dorkas.** Sie ist frei und wird begleiten, wen sie will. **Pannychis.** Was soll ich machen, Dorkas? **Dorkas.** Es ist geratener, daß du hineingehst, bei Polemo kannst du in seiner Aufgeregtheit nicht bleiben, und dieselbe wird durch Eifersucht noch zunehmen. **Pannychis.** So laß uns denn hineingehen! **Polemo.** Ich sage euch vorher, ihr werdet heute zum letzten Male zechen, oder ich müßte umsonst meine Vorschule in so vielen blutigen Gefechten gemacht haben. Die Thracier her, Parmeno! Laß sie schwer bewaffnet heranrücken und die enge Gasse mit der Pha'lanx sperren: in der Front postiere die schwere Infanterie, auf beiden Flanken die Schleuderer und die Bogenschützen, die übrigen im Hintertreffen. **Philostratus.** Glaubst du zu Kindern zu sprechen und uns damit zu ängstigen, Kriegsknecht? Hast du jemals einen Hahn getötet oder Krieg gesehn? In einem kleinen Platze magst du vielleicht als Befehlshaber einer halben Kompanie in Garnison gestanden haben, das kann sein. **Polemo.** Das wirst du bald wissen, wenn du uns in glänzender Rüstung zum Kampf heranrücken siehst. **Philostratus.** Macht euch nur fertig und kommt: ich und Ti'bios hier, der mein einziger Begleiter ist, werden euch mit Scherben und Steinwürfen so auseinanderjagen, daß ihr nicht wissen sollt, wohin.

---

3. Ein Demos Attika's.
4. Ein thracischer Volksstamm.

X.

Chelido'nion und Dro'sis.

Chelidonion. Kommt der junge Kli'nias nicht mehr zu dir, liebe Drosis? Schon seit langer Zeit habe ich ihn nicht mehr bei euch gesehen. Drosis. Nein, Chelidonion: er darf nicht, sein Lehrer hat es ihm untersagt. Chelidonion. Wer ist es? Doch nicht etwa der Fechtmeister Dioti'mus? Der ist ja ein Freund. Drosis. Nein, der verdammte Philosoph Aristä'netus. Chelidonion. Ach, du meinst den finster Aussehenden mit dem buschigen, langen Barte, der mit den Jünglingen in der Pö'kile spazieren zu gehen pflegt. Drosis. Ja, den Prahlhans meine ich: möchte ich ihn doch am Barte vom Henker an den Galgen geschleppt sehen! Chelidonion. Weshalb gibt er denn aber dem Klinias solche Vorschriften? Drosis. Ich weiß nicht, Chelidonion. Seit Klinias mit Frauen zu verkehren anfing, und seine erste Bekanntschaft war ich, hat er nie anderswo, als bei mir geschlafen: und jetzt hat er sich in diesen drei Tagen nacheinander gar nicht mehr an unserer Gasse sehen lassen. Da mir das sehr zu Herzen ging, ich weiß gar nicht, was er mir angethan hat, so schickte ich mein Mädchen Ne'bris, um auf ihn acht zu geben, wenn er auf dem Markte oder in der Pökile verweile. Sie sagte, sie habe ihn mit Aristänetus spazieren gehen sehen und ihm aus der Ferne zugenickt, er schaute aber errötend zur Erde und richtete keinen Blick mehr auf sie. Darauf gingen sie zusammen in die Stadt: die Nebris folgte ihnen bis zum Doppelthor, und da er sich nicht ein Mal umdrehte, so kehrte sie zurück, ohne etwas Gewisses melden zu können. Was meinst du wohl, habe ich für Tage in der Ungewißheit zugebracht, wie es mit meinem lieben Jungen stände? Hat ihn etwas verletzt, sagte ich zu mir selbst, oder ist er in eine andere verliebt, weil er mich haßt? Oder hat ihn der Vater verhindert, zu mir zu kommen? Viel derart ging mir im Kopfe herum. Schon in später Dämmerung kam Dro'mo und brachte mir dies Zettelchen von ihm. Nimm

und lies es, Chelidonion: du kannst ja wohl lesen. Chelidonion. Laß es einmal sehn: die Buchstaben sind nicht sonderlich deutlich; die hingeschleuderten Züge verraten die Eile des Schreibenden. Es heißt: „Wie ich dich liebte, Drosis, darüber sind die Götter meine Zeugen." Drosis. Ach, ach, der Unglückliche schickt mir nicht einmal seinen Gruß! Chelidonion. „Auch jetzt lasse ich von dir nicht aus Abneigung, sondern aus Notwendigkeit. Mein Vater hat mich dem Philosophen Aristänetus übergeben, und dieser, der unser ganzes Verhältnis weiß, macht mir große Vorwürfe und sagt, es sei unschicklich für mich, als Sohn des Archi'teles und der Erasiklei'a mit einer Hetäre Umgang zu haben: es sei weit besser, die Tugend höher zu ehren, als die Wollust. Drosis. Möge der alte Schwätzer nie seines Lebens froh werden, der dem jungen Menschen solchen Unsinn in den Kopf setzt. Chelidonion. „Daher muß ich ihm gehorchen, denn er folgt mir stets, ohne ein Auge von mir zu lassen, und ich darf nicht einmal einen andern ansehn, als ihn. Wenn ich vernünftig bin und ihm in allem gehorche, so verspricht er, mich glücklich und tugendhaft zu machen, nur sei eine Vorübung in Entbehrungen unerläßlich. Nur mit Mühe habe ich mich fortgestohlen, um dir diese paar Worte schreiben zu können. Lebe mir glücklich und denke zuweilen an deinen Klinias!" Drosis. Was scheint dir von diesem Briefe, Chelidonion? Chelidonion. Das übrige klingt wohl wie scythisch, nur der Schluß: „Denke an Klinias!" läßt noch einige Hoffnung übrig. Drosis. Das dacht' ich auch: ich komme vor Liebe um. Nun sagte der Dromo, Aristänetus sei ein Päderast und gebrauche die Wissenschaften nur zum Vorwande, um an die schönsten Jünglinge heranzukommen: mit Klinias spreche er viel und im geheimen und gebe ihm gewisse Zusicherungen, daß er ihn den Göttern gleichmachen werde. Er liest mit ihm auch erotische Gespräche der alten Philosophen mit ihren Schülern und beschäftigt sich fortwährend mit dem Jünglinge. Dromo drohte, davon den Vater des Klinias in Kenntnis zu setzen. Chelidonion. Du hättest dem Dromo die Kehle schmieren sollen, Drosis. Drosis. Das habe ich gethan, und ohnehin ist er schon der meinige: das Verlangen nach

der Nebris kneipt ihn nicht wenig. Chelidonion. Sei getrost, alles wird gut gehn. Auf die Wand im Kerami'kus, wo Architeles spazieren zu gehn pflegt, denke ich zu schreiben: „Aristänetus verführt den Klinias“: das wird Dromo's Anklage unterstützen. Drosis. Wie wirst du es aber unbemerkt können? Chelidonion. In der Nacht mit einer Kohle, Drosis. Drosis. O schön, Chelidonion, unterstütze mich doch nur in meinem Feldzuge gegen den Windbeutel Aristänetus!

XI.

Trypha'na und Cha'rmides.

Tryphäna. Ist es erhört, daß jemand eine Hetäre für fünf Drachmen zu sich kommen läßt und ihr im Bett weinend und stöhnend den Rücken zukehrt? Du hast weder mit Lust, denk' ich, Wein getrunken, noch wolltest du allein zu Nacht essen. Bei Tisch weintest du sogar, ich sah es; auch jetzt hast du nicht aufgehört, wie ein Kind zu schluchzen. Weshalb thust du das, Charmides? Verbirg es mir nicht, damit ich wenigstens diesen Genuß von der schlaflosen Nacht habe, die ich mit dir zubringen muß. Charmides. Ich sterbe vor Liebe, Tryphäna, und vermag nicht mehr dem Leiden zu widerstehen. Tryphäna. Daß du mich nicht liebst, ist klar: du würdest mich nicht unbeachtet liegen lassen, da du mich neben dir hast, und mich nicht fortstoßen, wenn ich dich umarmen will: zuletzt hast du gar mit deinem Mantel eine Mauer zwischen uns aufgeführt, aus Furcht, ich könnte dich berühren. Sage mir, wer ist denn die Glückliche: vielleicht könnte ich dir zur Erreichung deiner Wünsche behilflich sein, denn auf solche Dienstleistungen verstehe ich mich. Charmides. Du kennst sie sehr genau und sie dich: es ist keine unbekannte Hetäre. Tryphäna. Nenne mir ihren Namen, Charmides! Charmides. Philema'tion, Tryphäna. Tryphäna. Welche meinst du? Es gibt zwei: diejenige aus dem Pirä'us, die

erst kürzlich unserm Stande beigetreten ist, die Damy'llus, der Sohn des jetzigen Feldherrn, liebt, oder die andere, die man nur die Schlinge nennt? Charmides. Eben diese: von ihr bin ich Unglücklicher umstrickt und gefangen. Tryphäna. Weintest du ihretwegen? Charmides. Ja freilich. Tryphäna. Ist es schon lange, daß du sie liebst, oder erst seit kurzem? Charmides. Es sind beinahe sieben Monate, seit den Diony'sien, als ich sie zum ersten Male sah. Tryphäna. Betrachtetest du sie auf dem ganzen Körper genau, oder sahst du nur ihr Gesicht und was man sonst von einem Frauenzimmer, die bereits fünfundvierzig gewesen ist, sehen darf? Charmides. Sie schwört ja doch aber, sie wird im künftigen Monat Elaphebo'lion erst zweiundzwanzig. Tryphäna. Wem wirst du glauben, ihren Schwüren oder deinen Augen? Betrachte einmal ihre Schläfen genau, wo sie allein ihre eigenen Haare hat, sonst ist alles falsch. Wenn um die Schläfen die Schminke, mit der sie sich färbt, blaß wird, so schimmert alles grau. Doch, wozu sage ich das? Setze es einmal durch, daß du sie nackt siehst! Charmides. Das hat sie mir niemals gestattet. Tryphäna. Natürlich, sie wußte, du würdest vor ihren Malen Ekel empfinden: vom Nacken bis zum Knie sieht sie wie ein Pardel aus. Und du weintest, daß du mit einer solchen nicht zusammen bist? Sie kränkte und vernachlässigte dich wohl gar? Charmides. Ja, Tryphäna, trotzdem, daß sie von mir so viel gezogen hat. Und jetzt, als sie tausend Drachmen[1] von mir forderte, die ich ihr nicht leicht geben konnte, weil ein sparsamer Vater mich kurz hält, ließ sie den Mo'schion ein und schloß mich aus: um sie dafür auch zu ärgern, nahm ich dich zu mir. Tryphäna. So wahr mir Aphrodi'te hold sein möge, hätte ich gewußt, daß ich bloß dazu genommen werde, um eine andere zu ärgern, und noch dazu Philemation, den alten Aschenkrug, so wäre ich nicht gekommen. Ich gehe jetzt, der Hahn hat schon zum dritten Male gekräht. Charmides. O, nicht so eilig, Tryphäna! Wenn das wahr ist, was du von Philemation sagst, daß sie eine Tour trägt, sich schminkt und gar

1. 786 Mark.

weiße Flecke hat, so könnte ich sie nicht einmal mehr ansehen. Tryphäna. Frage deine Mutter, ob sie sich mit ihr gebadet hat: wie viel Jahre sie auf dem Rücken hat, wird dir dein Großvater erzählen, wenn er noch lebt. Charmides. Da es so mit ihr ist, so wollen wir, denk' ich, die Scheidewand fortnehmen und uns umarmen und küssen. Philemation mag sich zum Henker scheren.

XII

Joe'ssa, Py'thias und Ly'sias.

Joessa. Bist du meiner überdrüssig, Lysias? Es geschieht mir recht, weil ich niemals Geld von dir gefordert, dich nie mit den Worten: „Ein anderer ist bei mir!“ abgewiesen und dich nie genötigt habe, den Vater durch falsche Rechnungen zu hintergehen oder der Mutter zu stehlen, um es mir zu bringen, wie es die andern machen, sondern dich sogleich von Anfang, ohne Aussicht auf Lohn und Geschenke, aufnahm. Du weißt, wieviel Liebhaber ich fortschickte, den E'thokles, der jetzt im Rate sitzt, und den Schiffsherrn Pa'sion und deinen Altersgenossen Meli'ssus, obwohl sein Vater eben gestorben war und er die Verfügung über sein Vermögen bekommen hatte. Du warst mein einziger Pha'on[1], keinen andern sah ich an, keinen ließ ich zu mir, als dich: denn ich Thörin glaubte, daß deine Schwüre wahr seien, und deshalb hing ich nur an dir und war keusch, wie Pene'lope, mochte die Mutter auch noch so schreien und mich bei den Freundinnen verklagen. Als du aber merktest, daß ich in dich verliebt sei und daß du mich in deinen Händen habest, schäkertest du bald vor meinen Augen mit der Lykä'na, um mich zu ärgern, bald strichst du an meiner Seite die Harfenistin Magi'dion heraus. Ich weine hierüber und sehe ein, daß du mich mißhandelst. Als ihr neulich

1. Sa'ppho's bekannter Geliebter.

zusammen tranket, du, Thra'so und Di'philus, waren die Flötenspielerin Kymba'lion und Pyra'llis, die, wie dir bekannt, meine Feindin ist, auch anwesend. Daß du die Kymbalion fünfmal küßtest, daraus machte ich mir nicht viel: wie du eine solche Person küßtest, beschimpftest du dich nur selbst. Wie oft nicktest du aber der Pyrallis zu und hieltst ihr beim Trinken den Becher hin; wenn du ihn dem Burschen gabst, rauntest du ihm ins Ohr, er solle keinem andern einschenken, wenn Pyrallis ihn nicht verlange. Endlich bissest du ein Stück von dem Apfel ab, als du den Diphilus beschäftigt sahst — er war gerade mit Thraso in einem Gespräch begriffen —, bücktest dich vor und trafst ihr gerade in den Busen, ohne daß du auch nur den Versuch machtest, es mir zu verheimlichen: und sie küßte es und steckte es unter das Band in die Brust. Weshalb thust du das? Was habe ich dir Großes oder Kleines zuleide gethan? Worin dich gekränkt? Welchen andern sah ich? Lebe ich nicht für dich allein? Es ist keine große Heldenthat, Lysias, daß du einem armen, sterblich in dich verliebten Mädchen wehe thust. Doch, es gibt eine Göttin Adrastei'a, und dergleichen sieht sie. Vielleicht wirst du dich bald einmal betrüben, wenn du hörst, daß ich mir durch einen Strick oder einen Sprung kopfüber in den Brunnen den Tod gegeben habe: irgend eine Art des Todes werde ich wenigstens finden, um dir durch meinen Anblick nicht mehr lästig zu fallen. Dann wirst du triumphieren, als hättest du eine große und glänzende That verrichtet. Was siehst du mich finster an und knirschest mit den Zähnen? Wenn du mir einen Vorwurf zu machen hast, so nenne ihn, Py'thias hier soll zwischen uns richten. Wie? Du verlässest mich und gehst ohne Antwort davon? Siehst du, Pythias, was ich von Lysias leide? Pythias. O über die Roheit, sich auch durch ihre Thränen nicht erweichen zu lassen! Er ist ein Stein, kein Mensch. Wenn ich aber die Wahrheit sagen soll, Joessa, so hast du ihn durch deine zu große Liebe und dadurch, daß du es ihm zeigtest, verdorben. Du hättest dich nicht zu sehr um ihn bemühen sollen: wenn Männer das sehn, so werden sie übermütig. Höre auf, du Arme, zu weinen, und wenn du mir gehorchst, so laß ihn ein- oder zweimal nicht herein, wenn er

kommt. Du wirst sehn, daß er dadurch sehr in Feuer gerät und wirklich auch in dich verliebt sein wird. Joessa. O pfui, sprich mir davon nicht! Ich soll den Lysias ausschließen? Möchte er mich nur nicht zuerst verlassen! Pythias. Da kommt er wieder zurück. Joessa. Du hast uns zu Grunde gerichtet, Pythias; er hat vielleicht gehört, wie du sagtest: „Laß ihn nicht herein!“ Lysias. Nicht wegen der da, Pythias, bin ich zurückgekommen, die ich, da sie so ist, nicht mehr ansehen möchte, sondern deinetwegen, damit du mich nicht verurteilst und sagst: „Lysias ist zu hart.“ Pythias. Das sagte ich in der That, Lysias. Lysias. Soll ich es mir gefallen lassen, daß ich diese Joessa, die jetzt in Thränen schwimmt, dabei ertappte, wie sie mir untreu wird und bei einem andern Jünglinge schläft? Pythias. Im allgemeinen habe ich darauf zu erwidern, Lysias, daß sie eine Hetäre ist. Wann fandest du sie zusammen im Bette? Lysias. Jetzt vor sechs Tagen, ja, wirklich vor sechs Tagen: heute ist der siebente. Mein Vater, der weiß, daß ich diese Tugendhafte seit lange liebe, schloß mich ein und befahl dem Thürhüter, mir nicht zu öffnen. Weil ich es nicht ertrug, ohne sie zu sein, hieß ich den Dro'mo an der Mauer des Vorhofes, wo sie am niedrigsten ist, unterstehen: auf diese Weise dachte ich ohne Mühe hinüberzukommen, wenn ich auf seinen Rücken steigen könnte. Was soll ich viel Worte machen? Es gelang mir, ich kam hierher und fand die Vorderthür sorgfältig verschlossen: es war Mitternacht. Ich klopfte nicht an, sondern hob die Thür, was ich sonst schon gethan hatte, leise aus den Angeln und kam, ohne Geräusch zu machen, hinein. Alle schliefen, an der Wand tappend, trete ich an ihr Bett. Joessa. Heilige Deme'ter, was wird herauskommen? Ich stehe Todesangst aus! Lysias. Als ich merkte, daß nicht einer allein da Atem hole, glaubte ich zuerst, daß Ly'de bei ihr schlafe. Das war aber nicht der Fall, Pythias, beim Tasten fand ich einen zarten, ganz kurz verschorenen, unbärtigen Jüngling, der auch nach Pomade roch. Bei diesem Anblick hätte ich nicht gezögert, wenn ich mit einem Schwerte gekommen wäre, darauf könnt ihr euch verlassen. Was lacht ihr, Pythias? Kommt euch, was ich erzähle, lächerlich vor? Joessa.

Hat dich das gekränkt, Lysias? Pythias schlief bei mir. Pythias. Sage es ihm nicht, Joessa! Joessa. Weshalb nicht? Pythias war es, Liebster, die ich hatte rufen lassen, um mit ihr zu schlafen aus Betrübnis, daß ich dich nicht hatte. Lysias. Pythias war der kurz verschorene Jüngling? Hat sie denn in sechs Tagen wieder solches Haar bekommen? Joessa. Infolge einer Krankheit hat sie es sich abgeschoren, Lysias, weil es ihr ausging: jetzt hat sie eine Tour auf. Zeige, zeige, Pythias, daß es wirklich so ist, überführe ihn! Sieh den jungen Buhlen an, auf den du eifersüchtig warst! Lysias. Mußte ich es nicht, wenn ich dich liebe und mit eigener Hand ihn fühle? Joessa. Nun, du bist also schon überzeugt. Soll ich dich nun auch kränken? Ein Recht habe ich meinerseits, zu zürnen. Lysias. O nein, laß uns schon ein Gläschen trinken und Pythias mit uns: sie muß bei unserm Versöhnungsfeste zugegen sein. Joessa. Versteht sich: was habe ich deinetwegen ausgestanden, du vortrefflichster aller Jünglinge, Pythias. Pythias. Ich habe euch aber auch wieder versöhnt, daher seid mir nicht böse: was ich aber sagen wollte, Lysias, daß du nur niemand von meinem Haar erzählst!

XIII.

Leo'ntichus, Che'nidas und Hy'mnis.

Leontichus. Erzähle uns einmal, Chenidas, wie ich in der Schlacht gegen die Gallier auf meinem Schimmel vor der Front der andern Kavallerie voransprengte und wie die Gallier trotz ihrer Tapferkeit sogleich bei meinem Anblick flohen und keiner von ihnen standhielt. Damals war es, wie ich meine Lanze schleuderte und ihren Obersten samt seinem Pferde durchbohrte, auf den Rest, der noch in Reih' und Glied stand — es waren nämlich von ihnen noch wenige zurückgeblieben, die ihre Pha'lanx aufgelöst, sich aber in ein Carré zu formieren versucht hatten — auf diese also sprenge ich mit gezogenem Pallasch in

voller Wut los und werfe etwa sieben ihrer Offiziere bloß durch den Anprall meines Pferdes zu Boden: durch einen Pallaschhieb spaltete ich einem ihrer Rittmeister den Kopf samt dem Helme: bald darauf kamt ihr, Che'nidas*, heran, als die Feinde schon flohen. Chenidas. Ebenso Gewaltiges leistetest du doch auch damals, Leo'ntichus, als du mit den Satra'pen in Paphlago'nien den Zweikampf bestandst. Leontichus. Ah, du erinnerst mich zu rechter Zeit an eine That, die ich nicht zu meinen schlechtesten zählen kann. Der Satrap, ein Mann von riesiger Statur, der für den besten Kämpfer galt und alles, was helle'nisch heißt, verachtete, war vor die Front gesprengt und forderte zum Zweikampfe heraus, wenn einer es mit ihm aufnehmen wollte. Alle anderen, die Obersten, Generale und der Oberfeldherr selbst, der wahrlich auch keine Memme war, gerieten in Angst: es befehligte uns der Ätolier Aristä'chmos, anerkanntermaßen der beste Speerwerfer, ich war damals noch Oberster; trotzdem hatte ich die Courage, machte mich von den Freunden los, die mich zurückhalten wollten, weil sie meinetwegen Furcht befiel, wie sie den ungeheuren Barbaren in der glänzenden, vergoldeten Rüstung mit dem furchtbaren Helmbusch die Lanze schwingen sahn .... Chenidas. Auch ich ängstigte mich damals, Leontichus, du weißt, wie ich dich zurückzuhalten suchte und dich bat, nicht für andere dich in Lebensgefahr zu begeben: nach deinem Tode sei das Leben mir unerträglich. Leontichus. Nun, ich wagte es: nicht schlechter als der Paphlagonier bewaffnet, trat ich in die Mitte vor, meine Rüstung war gleichfalls ganz von Gold, sodaß sogleich von unserer Seite und von den Barbaren ein Geschrei entstand: sie erkannten mich vornehmlich an dem runden Schilde, dem Kopfschmuck des Pferdes und dem Helmbusch. Mit wem verglichen mich damals alle, Chenidas? Chenidas. Mit wem sonst, als mit Achi'lles, dem Sohne der The'tis und des Pe'leus? So schön stand dir der Helm, so glänzte dein purpurner Kriegsmantel, und so leuchtete dein Schild. Leontichus. Als wir aneinander gerieten, bringt mir der Barbar zuerst eine unbedeutende Verletzung oberhalb des Knies mit dem Speere bei,

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tich and ü'ber a'lles.

ich dagegen durchbohre ihm mit meiner macedonischen Lanze den Schild und stoße ihm zugleich in die Brust, dann springe ich zu und haue ihm ohne Mühe mit dem Pallasch den Kopf ab. Seine Waffen in der Hand und seinen Kopf auf die Sarissa[1] gespießt, so kehre ich, in Blut gebadet, zu den Meinigen zurück. Hy'mnis. Pfui, Leontichus, das ist ja abscheulich und schrecklich, was du von dir erzählst: einen Menschen, der an Mord und Blut ein solches Gefallen findet, könnte ja niemand ansehn, geschweige mit ihm Wein trinken oder bei ihm schlafen. Ich will fortgehn. Leontichus. Ich zahle dir das doppelte. Hymnis. Ich könnte es nicht über mich gewinnen, an der Seite eines Mörders zu schlafen. Leontichus. Fürchte dich nicht, Hymnis: das ist im Paphlagonierlande geschehen; jetzt lebe ich in tiefem Frieden. Hymnis. Aber du bist ein durch Mord befleckter Mensch, und Blut beträufelte dich von des Barbaren Kopf, den du auf der Spitze der Sarissa trugst. Einen solchen Mann soll ich umarmen und küssen? Das möget ihr verhüten, liebe Grazien: du bist ja um nichts besser, als der Henker. Leontichus. Hättest du mich in meiner Rüstung gesehn, so weiß ich wohl, daß du dich in mich verliebt haben würdest. Hymnis. Vom bloßen Hören wird mir unwohl, Leontichus; mich schaudert, und ich glaube die Schatten und Gespenster der Gemordeten und vorzüglich jenes unglücklichen Rittmeisters, dem du den Kopf spaltetest, zu erblicken. Hätte ich den Kampf selbst, das Blut und die hingestreckten Leichen gesehen, so hätte ich, glaub' ich, den Tod gehabt: ich habe ja noch nie zugesehen, wenn ein Hahn geschlachtet wird. Leontichus. Bist du wirklich so feig und kleinmütig, Hymnis? Ich glaubte, solche Dinge zu hören würde dir angenehm sein. Hymnis. Mit diesen Erzählungen magst du die Danaï'den[2] und

1. Die berühmte, etwa sechzehn Fuß lange Lanze der macedonischen Phalanx.
2 Die fünfzig Töchter des Da'naus brachten auf Befehl ihres Vaters ihre Männer in der Hochzeitsnacht um, mit Ausnahme einer einzigen. Ebenso hatten die Lemnierinnen, von Männerhaß erfaßt, ihre Gatten umgebracht: Hipsi'pyle allein hatte durch eine List ihrem Vater Tho'as das Leben gerettet. Als die Argonau'ten auf ihrer Fahrt an der Insel anlangten, fanden sie dieselbe nur von Weibern bevölkert: von diesen und den Begleitern Ja'sons stammten die nachherigen Bewohner ab.

Lemnierinnen ergötzen, wenn du deren etwa findest: ich laufe zu meiner Mutter, solange noch Tag ist: komm, Gra'mmis! Gehabe dich wohl, bester der Obersten, und morde so viele, als du willst! Leontichus. Bleibe, Hymnis, so bleibe doch hier — sie ist schon fort. Chenidas. Du hast aber auch dem unschuldigen Mädchen durch dein Schütteln der Helmbüsche und die Erzählung von unglaublichen Heldenthaten gar zu sehr Angst gemacht. Als du noch die Geschichte von dem Rittmeister erzähltest, merkte ich sogleich, wie sie blaß wurde, das Gesicht verzog und schauderte, als du sagtest, du habest ihm den Kopf gespalten. Leontichus. Ich dachte, ihr so liebenswürdiger vorzukommen: du bist an meinem Unglück auch schuld, Chenidas, weil du mir den Zweikampf in den Mund warfst. Chenidas. Hätte ich dich nicht unterstützen sollen, da ich den Grund der Aufschneiderei sah? Du machtest es aber gar zu gräßlich. Ich laß es hingehn, daß du dem unglücklichen Paphlagonier den Kopf abhiebst, weshalb mußtest du ihn aber auf die Lanze stecken und das Blut auf dich herabträufeln lassen? Leontichus. Dies ist in der That abscheulich und befleckend, Chenidas; das übrige war freilich nicht schlecht erfunden: geh' also hin und suche sie zu überreden, daß sie die Nacht bei mir zubringt! Chenidas. Soll ich nun sagen, daß du alles aufschnittst, um ihr als Held zu erscheinen? Leontichus. Das ist ehrenrührig, Chenidas. Chenidas. Anders wird sie nicht kommen. Wähle denn, ob du für einen Kriegshelden gelten und gehaßt werden oder deine Lügen eingestehn und bei Hymnis schlafen willst! Leontichus. Eine schwierige Wahl! Trotzdem entscheide ich mich für die Hymnis. Geh' also und sage, Chenidas, daß zwar aufgeschnitten ist, aber nicht alles!

XIV.

Do'rion und My'rtale

Dorion. Jetzt schließest du mich aus, Myrtale, jetzt, da ich durch dich arm geworden bin; als ich dir aber so viel brachte, da war ich der Geliebte, der Mann, der Gebieter, alles: nachdem ich nun aber schon ganz auf dem Trockenen sitze und du den bithynischen[1] Kaufmann aufgetrieben hast, werde ich nicht hineingelassen und muß weinend vor der Thür stehn; jener wird in den Nächten geliebkost und ist die ganzen Nächte allein bei dir: du behauptest sogar, von ihm schwanger zu sein. **Myrtale.** Diese Reden schnüren mir schon den Hals zu und besonders, wenn du sagst, daß du viel gegeben habest und durch mich arm geworden seiest. Rechne alles von Anfang an zusammen, was du mir brachtest! **Dorion.** Gut, Myrtale, wir wollen rechnen: erstlich Schuhe aus Si'cyon für zwei Drachmen, schreibe zwei Drachmen! **Myrtale.** Dafür hast du aber zwei Nächte bei mir gelegen! **Dorion.** Als ich aus Syrien kam, eine Flasche Pomade aus Phönicien, die mich beim Posei'don! auch zwei Drachmen kostete. **Myrtale.** Dagegen gab ich dir bei deiner Abfahrt jene kurze Schiffsjacke, die bis an die Lenden reicht, damit du etwas beim Rudern anzuziehen hättest: der Steuermann Epiu'rus hatte sie vergessen, als er bei mir schlief. **Dorion.** Ja, die erkannte Epiurus in Sa'mos neulich und bekam sie wahrhaftig nach langem Zank wieder zurück. Item brachte ich dir aus Cypern Zwiebeln und fünf Heringe und vier Barsche, als wir aus dem Bo'sporus nach Hause kamen. Was weiter? Acht trockne Schiffsbrote in einem Korbe und ein Faß trockne Feigen aus Karien und später aus Pa'tara vergoldete Sandalen, du undankbares Ding, du: auch fällt mir eben der große Käse ein, den ich dir aus Gy'thium mitbrachte. **Myrtale.** Alles zusammen macht

---

1. Ein Kaufmann aus Bithynien galt in dem damaligen Athen eo ipso für einen reichen Mann, wie bei uns etwa die Engländer.

vielleicht fünf Drachmen aus, Dorion. Dorion. So viel, Myrtale, als ein armer Schiffer, der auf seinen Sold angewiesen ist, bringen konnte. Jetzt solltest du mich übrigens nicht mehr so verachten, da ich schon alle, die auf der rechten Seite des Schiffes sitzen, unter mir habe. Und legte ich nicht neulich bei den Aphrodi'sien eine ganze Silberdrachme für dich der Göttin zu Füßen? Ferner gab ich deiner Mutter zwei Drachmen zu Schuhen, und oftmals drückte ich der Ly'de bald zwei, bald vier Obolen in die Hand. Alles das zusammengerechnet macht das Vermögen eines Schiffers aus. Myrtale. Die Zwiebeln und die Heringe, Dorion? Dorion. Ja: ich hatte ja nicht mehr dir zu bringen. Wäre ich reich, würde ich nicht Ruderknecht sein. Meiner Mutter habe ich nicht ein einziges Mal eine Knoblauchsbolle gebracht. Nun möchte ich aber gerne erfahren, was der bithynische Kaufmann dir für Geschenke macht. Myrtala. Erstlich sieh dir einmal dieses Unterkleid an: das kaufte er mir, und das Halsband, das, wie du bemerkst, ein hübsches Gewicht hat. Dorion. Warum nicht gar? Ich weiß ja, daß du es schon lange hast. Myrtale. Das, welches du kennst, war weit dünner und hatte keine Smaragden: sodann diese Ohrgehänge und den Teppich, und neulich gab er mir zwei Minen bar und zahlte unsere Miete, nichts von Sandalen aus Patara und Käse aus Gythium und solchen Lumpereien. Dorion. Davon sprichst du aber nicht, was das für einer ist, bei dem du schläfst: er ist gewiß über die fünfzig hinaus, hat eine Glatze und sieht auf dem ganzen Leibe wie ein Krebs aus: betrachte einmal seine Zähne! Bei den Diosku'ren[1] ein bezaubernder Liebhaber! Sonderlich wenn er singt und den Zierlichen spielen will, das steht ihm so an, als wenn ein Esel die Laute schlägt. Aber ich wünsche dir Glück zu ihm, du verdienst einen solchen; und mögt ihr ein Knäblein bekommen, das dem Vater ähnlich sieht! Daß ich die De'lphis oder Kymba'lion, ein Mädchen, wie es für mich paßt, oder eure Nachbarin, die Flötenspielerin, oder überhaupt irgend eine bekomme, davor ist

2. Die Dioskuren, Ka'stor und Po'llux, sind die speziellen Schutzgötter der Seefahrer: Dorion schwört natürlich meistens bei den Patronen seines Elementes und Gewerbes.

mir nicht bange. Teppiche, Halsbänder und eine Belohnung von zwei Minen haben wir nicht alle zu bezahlen. Myrtale. O die Glückliche, die dich zum Schatz haben wird, Dorion; du wirst ihr Zwiebeln aus Cypern bringen und Käse, wenn du von Gythium heimkehrst.

XV.

Ko'chlis und Pa'rthenis.

Kochlis. Was weinst du, Parthenis, oder wo kommst du mit deinen zerbrochenen Flöten her? Parthenis. Der große Soldat aus Äto'lien, der der Kro'kale liebt, schlug mich, weil er mich bei seinem Mädchen fand, wohin mich sein Nebenbuhler Gor'gus bestellt hatte, und zerbrach mir die Flöten, warf den Tisch um, während sie beim Essen saßen, und zerschlug den Weinkrug, daß alles auf den Boden floß. Den Landmann, den Gorgus schleppte er an den Haaren vom Tische fort, und dann zerprügelten sie ihn so arg, der Soldat, — Deino'machus, denk' ich, heißt er, und sein Kamerad, daß ich gar nicht weiß, ob der Mann am Leben bleiben wird, Kochlis: es floß ihm viel Blut aus der Nase, und sein ganzes Gesicht war aufgeschwollen und braun und blau. Kochlis. Ist der Mensch toll, oder war er so betrunken, daß er nicht mehr wußte, was er that? Parthenis. Eifersucht und thörichte Liebe war der Grund, Kochlis. Krokale hatte, glaub' ich, zwei Talente gefordert, wenn Deinomachus sie allein haben wollte: da er das nicht gab, so warf sie ihm die Thür vor der Nase zu, wie es hieß, und verständigte sich mit Gorgus, einem wohlhabenden Landmanne aus Ö'noe, der sie seit langer Zeit liebt und brav ist, daß sie miteinander trinken und mich hinzunehmen wollten, um ihnen etwas vorzumusizieren. Als das Zechen schon eine Weile gedauert hatte, spielte ich ihnen ein lydisches Liedchen, der Landmann stand auf, um zu tanzen, Krokale klatschte in die Hände, kurz, alles war Frohsinn und Heiterkeit. Da hören wir auf einmal Geschrei und Lärm, es wurde an die Hofthür

geschlagen, und bald darauf drangen etwa acht baumstarke, junge Kerle und unter ihnen auch der Soldat herein. Augenblicklich war alles um und um geworfen, und Gorgus wurde, wie ich schon sagte, geprügelt und auf der Erde mit Füßen getreten: Krokale war, ich weiß nicht wie, zu ihrer Nachbarin The'pias entwischt. Um so schlimmer ging es mir: Deinomachus gab mir Maulschellen und warf mir mit argen Verwünschungen meine zerbrochenen Flöten an den Kopf. Jetzt laufe ich, damit ich meinen Herrn davon in Kenntnis setze: auch der Landmann ist einige Freunde in der Stadt suchen gegangen, um die Sache bei der Obrigkeit anhängig zu machen. Kochlis. Das hat man von den Liebesverhältnissen mit diesen Eisenfressern, Schläge und Rechtshändel. Sonst geben sie sich immer für Generale und Obersten aus; wenn sie aber etwas zahlen sollen, dann heißt es: „Warte ab, bis die Kriegssteuer eingetrieben ist, wenn ich meinen Sold bekommen habe, werde ich alles thun.“ Die Großprahler mag der Henker holen: ich habe ganz recht, daß ich sie überhaupt nicht annehme. Da lobe ich mir einen rechtschaffenen Fischer oder Schiffer oder Bauern, der wenig von Komplimenten versteht, aber viel bringt: diese Kerle, die ihre Helmbüsche schütteln und von den Schlachten erzählen, sind Windbeutel, Parthenis.

Hermotimus.

Hermoti'mus, Lyci'nus.

Lycinus. Nach dem Buche und deinem hastigen Schritte zu schließen, sieht es so aus, als wenn du zu deinem Lehrer eiltest: wenigstens sannst du im Gehen nach, rührtest mit leisem Gemurmel deine Lippen und bewegtest die Hand hin und her, als wenn du dir einen Vortrag zurechtlegtest oder eine von den verwickelten

Fragen zusammenstelltest oder eine sophistische Erwägung ausdächtest, um selbst auf dem Wege nicht müßig, sondern stets mit etwas Ernstem beschäftigt zu sein und mit dem, was dich in den Wissenschaften fördert. Hermotimus. So etwas war es wirklich, Lycinus: die Unterhaltung von gestern und was er uns sagte rief in mir alles wieder ins Gedächtnis zurück. Keinen Augenblick darf ja wohl ungenützt vorüber lassen wer da weiß, daß das Wort des ko'ischen Arztes[1] wahr ist: „Kurz ist das Leben, lang die Kunst.“ Und doch sagte der das von der Heilkunde, die sich wohl noch leichter lernen läßt; zur Philosophie ist aber selbst in langer Zeit nicht zu kommen, wenn man nicht sehr wachen Auges immer unverwandt und ernst auf sie schaut; freilich handelt es sich dabei um nichts Geringeres, als ob man in dem Haufen unglücklicher Thoren zu Grunde gehen oder durch Philosophieren zur Glückseligkeit gelangen werde. Lycinus. Das sind ja wunderbar große Kampfpreise, Hermotimus: und ich glaube fürwahr, du bist nicht mehr weit von ihnen, wenn man aus der Zeit, wo du philosophierst, und sodann aus der großen Mühe, die du dir seit lange zu geben scheinst, schließen darf. Denn falls ich mich recht erinnere, sind es beinahe zwanzig Jahre, daß ich dich nichts anderes thun sehe, als zu den Lehrern gehen, meistenteils in ein Buch vertieft lesen und Notizen über die Vorträge aufschreiben, stets bleich vom Grübeln und dahingetrocknet, wie ein Schatten; nicht einmal im Traume, denk' ich, erholst du dich, so ganz bist du bei der Sache. Wenn ich dies bedenke, so ist es mir klar, daß du binnen kurzem in den Besitz der Glückseligkeit gelangen werdest, falls es uns nicht verborgen geblieben ist, daß du sie schon längst hast. Hermotimus. Wie sollte das wohl möglich sein, Lycinus? Ich fange ja jetzt erst an, den Weg zu Gesichte zu bekommen. Die Tugend wohnt nach Hesio'd sehr weit, und der Pfad zu ihr ist lang, steil und steinig und verursacht den Wanderern nicht wenig Schweiß. Lycinus. Hast du nicht schon genug geschwitzt und gewandert, Hermotimus? Hermotimus. Nein, sag' ich: wenn ich auf dem Gipfel wäre, so würde nichts

1. Hippo'krates.

mich hindern, ganz glückselig zu sein. Jetzt fangen wir erst noch an, Lycinus. Lycinus. Aber ebenderselbe Hesiod hat den Anfang die Hälfte des Ganzen genannt, sodaß wir wohl nicht irren werden, wenn wir sagen, daß du dich in der Mitte des Weges hinauf befindest. Hermotimus. Auch da noch nicht: wir hätten dann schon sehr viel zurückgelegt. Lycinus. Aber sag 'mal, wo in aller Welt bist du denn jetzt? Hermotimus. Noch unten am Fuße des Berges, Lycinus, wo ich mich eben abmühe, vorwärts zu schreiten: der Weg ist steinig und schlüpfrig, wenn man nicht einen hat, der einem die Hand reicht. Lycinus. Sicherlich vermag dein Lehrer, der selbst vor langer Zeit schon hinaufgekommen ist, das zu thun: wie Zeus bei Home'r eine goldene Kette[2], so läßt er von der Höhe seine Worte herab, an denen er dich offenbar hinaufzieht und zu sich und der Tugend erhebt. Hermotimus. Es ist wirklich so, Lycinus, wie du sagst; seinetwegen wäre ich längst hinaufgezogen und mit ihnen zusammen: es fehlt nur noch an mir. Lycinus. Nun, im Hinblick auf das Ziel des Weges und die Glückseligkeit oben mußt du, besonders da jener dich bereitwillig unterstützt, getrost und gutes Mutes sein. Doch was macht er dir für Hoffnung? Glaubt er, daß du im Verlauf eines Jahres, etwa nach den Myste'rien oder den nächsten Panathenä'en, auf dem Gipfel angelangt sein werdest? Hermotimus. Das ist ein kurzer Termin, Lycinus. Lycinus. Aber in der nächstfolgenden Olympiade? Hermotimus. Auch das ist für die Übung in der Tugend und den Besitz der Glückseligkeit eine geringe Frist. Lycinus. So doch nach zwei Olympiaden unter allen Umständen: oder sonst müßte man euch große Fahrlässigkeit zur Last legen, wenn ihr es nicht einmal in so viel Zeit vermögt, als man mit Leichtigkeit dreimal von den Säulen des He'rakles bis zu den Indern[3] hin und zurück gelangt, wobei man nicht einmal den geraden Weg und ohne Unterlaß zu gehen braucht, sondern noch unter den in der Mitte wohnenden Völkern sich umhertummeln kann. Um wieviel höher und steiler sollen

2. Home'r, Ilias VIII, 19.
3. Die äußersten Grenzen der damals bekannten Erde.

wir uns denn den Felsen, auf dem eure Tugend wohnt, vorstellen, als jenen Ao'rnos, den Alexander innerhalb weniger Tage mit Sturm nahm? **Hermotimus.** Die Dinge sehen einander nicht ähnlich, Lycinus, und die Sache ist gar nicht so, wie du vermutest, daß sie in kurzer Zeit abgethan und bewältigt werden kann, selbst wenn tausend Alexander den Angriff machen wollten. Sonst würden ihrer viele hinaufsteigen: freilich fangen nicht wenige sehr rüstig an und schreiten eine Strecke vor, einige wenig, andere mehr; wenn sie aber mitten auf dem Wege sind, so verzweifeln sie, weil sie auf viele Schwierigkeiten und Hindernisse stoßen, und kehren keuchend und von Schweiß triefend um, außer stande, die Strapazen zu ertragen; die aber bis zu Ende ausdauern, kommen auf die Spitze, genießen für die Folge ein wunderbar glückseliges Leben und sehen die andern von der Höhe als Ameisen an. **Lycinus.** Der Tausend, Hermotimus, wie klein machst du uns, nicht einmal so groß wie Pygmä'en, wir müssen ganz auf dem Boden, auf der Haut der Erde umherkriechen. Natürlich, du hast nur hohe Gedanken und siehst alles aus der Vogelperspektive an; wir, der Auskehricht, und alle, die hienieden wandeln, werden neben den Göttern auch euch anbeten, wenn ihr über die Wolken gelangt und da hinaufgekommen seid, wohin ihr längst strebt. **Hermotimus.** Möchte das nur schon geschehen sein, Lycinus: aber daran fehlt noch sehr viel. **Lycinus.** Du hast immer noch nicht die Zeit bestimmt, wielange es noch dauern wird. **Hermotimus.** Das weiß ich selbst nicht einmal genau, Lycinus: ich vermute jedoch, es werden nicht mehr als zwanzig Jahre sein, nach deren Verlauf wir wohl unter allen Umständen auf der Höhe uns befinden werden. **Lycinus.** Du lieber He'rakles, das ist lange! **Hermotimus.** Die Mühen gelten auch einem großen Preise, Lycinus. **Lycinus.** Das ist vielleicht wahr. Was aber die zwanzig Jahre betrifft, hat dein Lehrer dir die Zusicherung gegeben, daß du so viele leben wirst? Ist er nicht allein ein Weiser, sondern zugleich ein Seher und Prophet und versteht er sich wie die Chaldäer auf Nativitätsstellerei? Die sollen solche Dinge wissen. Denn das ist doch nicht wahrscheinlich, daß du bei der Ungewißheit, ob du bis zur Tugend lebst, so viele Mühen er-

tragen und dich Tag und Nacht abquälen wirst, ohne zu wissen, ob das Verhängnis, wenn du schon dem Gipfel nahe bist an dich herantreten und dich samt deiner getäuschten Hoffnung am Fuße herunterreißen wird. Hermotimus. O pfui, Lycinus, das sind Worte von böser Vorbedeutung; möchte es mir vergönnt sein, zu leben, damit ich wenigstens einen Tag als Weiser glückselig sei Lycinus. Und genügt dir für so viele Anstrengungen der eine Tag? Hermotimus. Ich bin auch nur mit einem Augenblick zufrieden. Lycinus. Woher kannst du denn aber wissen, daß oben eine solche Glückseligkeit herrscht, um derentwillen man alles ertragen muß? Selbst bist du ja noch nicht hinaufgekommen. Hermotimus. Das glaube ich dem Lehrer auf sein Wort: der weiß es genau, weil er schon auf der höchsten Höhe ist. Lycinus. Nun bei den Göttern, was sagt er davon? Worin besteht dort die Glückseligkeit? Etwa in Reichtum, Ruhm und unübertrefflichen Genüssen? Hermotimus. Schweig still, Freund: diese Dinge haben mit dem Leben in der Tugend nichts zu schaffen. Lycinus. Welche Güter, sagte er denn, wird man nach erreichtem Ziele besitzen, wenn nicht diese? Hermotimus. Weisheit, männlichen Sinn, das, was an sich schön und gerecht ist, und die feste Überzeugung, sicher zu wissen, welche Bewandnis es mit allen Dingen hat. Reichtum, Trug des Scheins, Genüsse und alles, was mit dem Körper zusammenhängt, läßt er unten und legt es ab, wie ein Kleid: so steigt er dann hinauf, wie man erzählt, daß der auf dem Öta verbrannte Herakles ein Gott geworden ist. Auch dieser flog, nachdem er, was er von seiner Mutter Menschliches hatte, abgeworfen, in seinem reinen und durch das Feuer geläuterten, göttlichen Wesen zu den Göttern empor. So nimmt auch diesen die einem Feuer vergleichbare Philosophie alles das ab, was den andern in ihrem Irrwahn als bewunderns-würdig erscheint: auf der Höhe angelangt, sind sie glückselig; an Reichtum, Ruhm und Genüsse denken sie nicht einmal mehr, sondern verlachen diejenigen, welche diese Dinge für etwas halten. Lycinus. Nun wahrhaftig bei dem ötäischen Herakles selber, Hermotimus, du schilderst sie als männlich gesinnt und glückselig. Sage mir aber folgendes: kommen sie auch einmal von der Höhe

herunter, wenn sie wollen, um, was sie unten zurückgelassen haben, zu benutzen, oder müssen sie, wenn sie einmal hinaufgekommen sind, da oben bleiben und, Reichtum, Ruhm und Genüsse verlachend, mit der Tugend zusammensein? Hermotimus. Nicht das allein, Lycinus, sondern wer einmal in der Tugend vollendet ist, der wird weder ein Sklave des Zorns, noch der Furcht, noch der Begierden sein, sich nicht betrüben und überhaupt keinen solchen Affekt mehr haben. Lycinus. Und doch, wenn ich ohne Zaudern die Wahrheit sagen soll — allein ich muß, denk' ich, schweigen und man darf, was Weise thun, nicht prüfen. Hermotimus. O nein, sage vielmehr, was du denkst. Lycinus. Sieh, Freund, wie sehr ich zaudere! Hermotimus. Laß das, Bester, du sprichst ja zu mir allein. Lycinus. Deiner übrigen Erzählung, Hermotimus, folgte ich mit Vergnügen und glaubte wirklich, die Leute, von denen du sprachst, würden weise, männlich gesinnt, gerecht u. s. f.; als du aber sagtest, daß sie auch Reichtum, Ehre und Genüsse verachten und weder dem Zorn, noch dem Kummer unterworfen sind, da wurde ich stark stutzig — wir sind ja allein —, weil ich mich erinnerte, was ich jüngst thun sah, soll ich sagen, wen? Oder bist du ohne Namen zufrieden? Hermotimus. Nein, sage lieber, wer es war! Lycinus. Ebendieser dein Lehrer, ein Mann, der übrigens sonst Ehrerbietung verdient und schon steinalt ist. Hermotimus. Was that er denn? Lycinus. Du kennst den Fremden aus Herakle'a, der seit langer Zeit bei ihm Philosophie hört, den blonden, den streitsüchtigen? Hermotimus. Ich weiß schon, wen du meinst, er heißt Di'o. Lycinus. Ebendiesen schleppte er neulich, weil er ihm vermutlich das Honorar nicht zur Zeit gezahlt hatte, mit Gewalt vor den A'rchon, schrie und ereiferte sich, und wenn nicht einige seiner Bekannten dazwischengetreten wären und ihm den jungen Menschen entrissen hätten, so kannst du glauben, daß der Alte ihm die Nase abgebissen haben würde, so ergrimmt war er. Hermotimus. Das ist aber auch stets ein schlechter Mensch, der immer vergißt, wenn er zu zahlen hat. Es gibt deren viele, denen der Lehrer borgt, und noch keinem einzigen hat er so etwas gethan; freilich zahlen sie ihm auch zur Zeit die Zinsen. Lycinus. Wie

denn, mein Guter, falls sie es nicht thun, liegt ihm etwas daran? Er ist ja schon durch die Philosophie von allen Schlacken gereinigt und bedarf nicht mehr, was er auf dem Ö'ta zurückgelassen hat. Hermotimus. Glaubst du denn, daß er seinetwegen sich um solche Dinge kümmert? Er hat kleine Kinder, die er doch wohl nicht in Mangel leben lassen soll. Lycinus. Die müßte er auch zur Tugend hinaufleiten, Hermotimus, damit sie den Reichtum verachten und mit ihm glückselig seien. Hermotimus. Ich habe nicht Zeit, Lycinus, hierüber mit dir zu disputieren: ich muß eilen, damit ich nicht noch gar seine Vorlesung verspäte. Lycinus. Mache dir keine Sorgen, Bester; für den heutigen Tag sind die Vorlesungen ausgesetzt, weshalb du dir den übrigen Weg ersparen kannst. Hermotimus. Wie sagst du? Lycinus. Für jetzt wirst du ihn nicht sehn, wenn man dem Anschlage glauben soll: über seiner Thür hing ein Täfelchen, welches mit großen Buchstaben besagte, daß er heute keine Lektionen halten werde. Er sollte gestern bei dem großen Eu'krates, der den Geburtstag seiner Tochter feierte, gegessen und bei Tisch viel disputiert und hierbei sich gegen den Peripatetiker Euthyde'mus über die Streitpunkte ihrer beiderseitigen Schulen ereifert haben. Infolge des lauten Gezänkes hat er Kopfschmerzen bekommen und sich eine Erkältung zugezogen, da das Zusammensein sich, wie es heißt, bis Mitternacht verlängerte. Daneben hat er wohl auch mehr, als dienlich, getrunken, weil ihm die Anwesenden, wie es zu geschehen pflegt, mit Gesundheiten zusetzten, und desgleichen für einen alten Mann zu viel gegessen: daher mußte er sich bei der Rückkehr erbrechen, nahm nur die vielen Stücke Fleisch, die er bei Tische dem hinter ihm stehenden Burschen zugesteckt hatte, in Empfang, um sie zu zählen und sorgfältig mit einem Siegel zu versehen[4], und begab sich dann sofort zur Ruhe mit dem Befehle, niemand vorzulassen. Dies hörte ich seinen Sklaven Mi'das einigen seiner Schüler erzählen, die in großer Zahl umkehrten. Hermotimus. Wer siegte denn aber, Lycinus, der Lehrer oder Euthydemus? Vielleicht sagte davon Midas auch etwas. Lycinus. Anfangs, Hermotimus,

---

4. Eine bei sparsamen Hausvätern mehrfach erwähnte Sitte.

soll die Sache zwischen ihnen unentschieden gestanden haben, der endliche Sieg aber erklärte sich für eure Partei, und der Alte gewann bei weitem die Oberhand. Selbst nicht ohne Blutverlust kam Euthydemus davon, sondern mit einer großen Wunde im Kopfe: denn da er großsprecherisch und streitsüchtig war und sich nicht überzeugen und widerlegen lassen wollte, so warf dein vortrefflichster Lehrer ihm, da er nicht weit von ihm saß, einen Nestorbecher[5], den er in der Hand hatte, an den Kopf und überwand ihn auf diese Weise. Hermotimus. Recht so: mit denen, die besseren Leuten nicht nachgeben wollen, darf man es auch nicht anders machen. Lycinus. Das ist höchst vernünftig gesprochen, Hermotimus. Was hatte denn auch Euthydemus einen alten Mann, der von Zorn nichts weiß und sich zu beherrschen versteht, aufzubringen, und noch dazu in dem Augenblicke, als er einen so schweren Becher in der Hand hatte? — Doch mag dem sein, wie ihm wolle: sage, da wir jetzt müßig sind, weshalb erzählst du mir, dem alten Kameraden, auf welche Weise du zuerst zu philosophieren anfingst, damit ich von jetzt ab, wenn es noch möglich ist, die Reise gemeinschaftlich mit euch mache; als Freunde werdet ihr mich sicher nicht von der Teilnahme ausschließen. Hermotimus. Möchte das nur wirklich deine Absicht sein, Lycinus: in kurzem wirst du sehen, wiesehr du dich von den anderen unterscheidest; glaube mir, alle werden dir wie Kinder vorkommen, in solchem Maße wirst du ihnen an Verstand überlegen sein. Lycinus. Es genügt, wenn ich nach zwanzig Jahren so bin, wie du jetzt bist. Hermotimus. Deshalb mache dir keine Sorge: ich fing auch erst etwa in deinem Alter zu philosophieren an; denn du bist doch wohl ein Vierziger? Lycinus. Ja, Hermotimus: führe mich also, wie es billig ist, an deiner Hand denselben Weg und sage mir ernstlich: erlaubt ihr denen, die zu lernen anfangen, Einwendungen zu machen, wenn sie etwas nicht richtig deucht, oder gestattet ihr dies den jüngeren nicht? Hermotimus. Nicht unbedingt: doch du sollst, wenn es dir beliebt, inzwischen fragen und Einwendungen machen dürfen: auf diese Weise wirst du

5. Den Becher des greisen Nestor beschreibt Homer, Ilias XI, 632 ff.

leichter lernen. Lycinus. Fürwahr bei dem He'rmes, nach dem du heißest, das ist vortrefflich, Hermotimus. Sodann sage mir, führt nur ein Weg zur Philosophie, der, den ihr Sto'iker wandelt, oder hörte ich die Wahrheit, daß es noch viele andere gibt? Hermotimus. Ja, sehr viele, Peripate'tiker und Epikurä'er, die sich nach Pla'to nennen, und wieder andere, die Nachfolger des Anti'sthenes und Dio'genes und die Anhänger des Pytha'goras und noch mehrere. Lycinus. Das ist freilich eine große Anzahl. Lehren diese nun alle dasselbe oder verschiedenes, Hermotimus? Hermotimus. Gar sehr verschiedenes. Lycinus. Das wahre wird wohl bei ihnen unter allen Umständen nur eins sein, wird aber nicht wahr sein, ebenweil es voneinander verschieden ist. Hermotimus. Gewiß. Lycinus. So antworte mir denn, mein Freund, im Vertrauen worauf du zuerst, als du im Begriff standst, der Philosophie dich zuzuwenden, mit Übergehung der vielen anderen Pforten, die dir offen standen, an die der Sto'iker tratest und durch diese zur Tugend eingehen wolltest, in dem Glauben, daß diese allein die wahre sei und den geraden Weg weise, die anderen dagegen in dunkle Labyrinthe ohne Ausgang führen? Und denke dich mir nicht so wie du jetzt bist, denn magst du halbweise oder bereits weise sein, unter allen Umständen vermagst du besser zu urteilen, als wie der große Haufe, sondern antworte mir in der Erinnerung daran, wie du damals warst, ein Laie, so gut, als ich es jetzt bin. Hermotimus. Ich verstehe nicht, was du damit willst, Lycinus. Lycinus. Und doch that ich keine schwierige oder verfängliche Frage. Da es viele Philosophen gibt, wie Plato, Aristo'teles, Anti'sthenes und eure Vorfahren Chrysi'ppus, Ze'no und wie sie alle heißen, aus welchem Beweggrunde ließest du die andern beiseite und wähltest diejenige Methode aus, die du gewählt hast? Schickte der pythische Gott, wie den Chä'rephon zu So'krates[6], so dich zu den Stoikern, indem er sie für die Besten von allen erklärte? Verschiedenen pflegt er vielleicht zu verschiedenen Arten der Philosophie zu raten, weil er die für jeden passende kennt. Hermotimus. Das nicht, Lycinus

---

6. Plato, Apologie des Sokrates.

ich habe den Gott darüber nicht befragt. Lycinus. Weil du meintest, die Sache sei es nicht wert, über sie den göttlichen Rat einzuholen, oder glaubtest du für dich allein, ohne den Gott das Bessere wählen zu können? Hermotimus. Ja, ich glaubte es. Lycinus. Also bitte ich dich, darüber zuerst mich zu belehren, wie ich sogleich im Anfang unterscheiden soll, welches die beste Philosophie und die wahre ist und welche man mit Übergehung der andern zu wählen hat. Hermotimus. Das will ich dir sagen: ich sah, daß die sich meisten dieser zuwenden, daher vermutete ich, daß sie die bessere sei. Lycinus. Um wieviel zahlreicher sind die Stoiker als die Epikuräer oder Platoniker oder Peripatetiker? Offenbar hast du sie gezählt, wie es bei Abstimmungen geschieht. Hermotimus. Das nun wohl nicht, ich vermutete es nur. Lycinus. O du willst mich nicht belehren, sondern hintergehst mich, wenn du sagst, du habest in solchen Dingen deine Entscheidung nach der Vermutung und der Mehrzahl getroffen: du suchst mir nur die Wahrheit zu verheimlichen. Hermotimus. Nicht nach Vermutung und Mehrzahl allein, Lycinus, sondern ich hörte alle sagen, daß die Epikuräer weichlich und genußsüchtig sind, daß die Peripatetiker den Reichtum lieben und immer recht haben wollen, daß die Platoniker aufgebläht und ruhmbegierig sind; von den Stoikern aber sagten die meisten, daß sie einen männlichen Sinn haben und alles wissen und daß derjenige, der diesen Weg wandelt, allein ein König, allein reich, allein weise und überhaupt alles ist. Lycinus. Offenbar sagten dir das andere über sie, denn ihnen selbst hättest du nicht geglaubt, wenn sie sich selbst und das Ihrige loben. Hermotimus. Freilich sagten es mir andere. Lycinus. Ihre anders denkenden Gegner sagten es natürlich nicht. Hermotimus. Nein! Lycinus. Die Laien sagten es. Hermotimus. Jawohl! Lycinus. Siehst du, wie du mich wieder hintergehst und nicht die Wahrheit sprichst? Meinst du mit einem Margi'tes[7] zu reden, der sich wird einbilden lassen, daß Hermotimus, ein besonnener

7. Ein alberner Mensch, wie etwa unser Eulenspiegel, und Sujet eines Gedichtes, das dem alten Homer zugeschrieben wird, von dem aber nur unbedeutende Fragmente vorhanden sind.

Mann und damals vierzig Jahre alt, über Philosophie und über Philosophen Laien glaubte und sich beikommen ließ, nach dem, was diese sagten, die Wahl des besseren Systems zu treffen? Magst du das immerhin sagen, so glaube ich es dir nicht. Hermotimus. Nun, Lyci'nus*, du sollst wissen, daß ich nicht allein den anderen glaubte, sondern auch mir selbst. Ich sah sie in ordentlicher Tracht mit Anstand einhergehen, immer in Nachdenken und männlichem Ernste, die meisten kurz geschoren, keine Weichlichkeit und umgekehrt keine übertriebene Vernachlässigung des Äußeren, die abstößt und entschieden cynisch ist, sondern in allem die Mittelstraße, die jeder für das beste hält. Lycinus. Bemerktest du auch das von ihnen, was ich kurz vorher von deinem Lehrer erwähnte? Daß sie z. B. Wucher treiben, mit Strenge Forderungen einziehen und in Gesellschaften sehr rechthaberisch streiten und was sich sonst an ihnen wahrnehmen läßt? Oder kümmert dich das wenig, solange der Umwurf des Kleides ordentlich, der Bart lang und das Haar kurz geschnitten ist? Und sollen wir nach der Meinung des Hermoti'mus in der Folge das für Regel und sichere Norm halten, daß man die Besten aus Tracht, Frisur und Gang erkennen, jeden, der das nicht hat und nicht finster und gedankenvoll aussieht, als unecht beiseite setzen und verwerfen muß? Aber du scherzest wohl nur, Hermotimus, und versuchst, ob ich merke, daß du mich hintergehst? Hermotimus. Weshalb sagtest du dies? Lycinus. Weil du, mein Guter, mich Philosophen wie Bildsäulen nach Stellung und Haltung beurteilen heißest; und doch ist an denen, die ein Phi'dias oder Alka'menes oder My'ron dem Ideal der Schönheit am vortrefflichsten nachgebildet hat, Haltung und Umwurf des Gewandes bei weitem schöner und wohlgestalteter. Wenn es aber durchaus notwendig ist, auf solche Dinge ein Urteil zu gründen, was soll dann ein Blinder machen, der Lust bekommt, zu philosophieren? Woran soll er die bessere Sekte erkennen, da er weder Haltung noch Gang zu sehen vermag? Hermotimus. Ich habe es aber nicht mit Blinden zu thun, Lycinus — was gehen mich die Blinden an! Lycinus. So wichtige und allen nützliche Dinge sollten, mein Trefflicher, ein gemeinsames Merkmal haben. Allein, wenn du meinst, sollen

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

uns die Blinden, da sie nicht sehen können, außerhalb der Philosophie fortbleiben — obwohl es für solche vorzüglich notwendig wäre, zu philosophieren, damit sie sich nicht zu sehr über ihr Unglück betrüben —, diejenigen aber, die sehen, was könnten die, auch wenn sie ein sehr scharfes Auge haben, von den Eigenschaften der Seele aus diesem äußeren Umwurf erkennen? Was ich sagen will, ist folgendes. Nähertest du dich nicht den Männern aus Liebe zu ihrer Erkenntnis und strebtest du nicht, in ihr, der Erkenntnis, dich zu vervollkommnen? Hermotimus. Jawohl! Lycinus. Wie war es dir nun möglich, aus den Merkmalen, die du nanntest, zu erkennen, wer richtig philosophiert oder nicht? Solche Dinge pflegen nicht so äußerlich durchzuschimmern, vielmehr liegen sie wie Geheimnisse im Dunkeln und kommen nur erst nach langer Zeit durch Gespräch, Umgang und Gleichmäßigkeit der Handlungen zum Vorschein. Vermutlich hast du gehört, was Mo'mus dem Hephä'stos vorwarf; andernfalls hör' es jetzt! Athe'ne, Posei'don und Hephästos, erzählt die Mythe, hatten sich in einen Wettstreit wegen Kunstfertigkeit eingelassen; Poseidon formte einen Stier, Athene entwarf das Modell eines Hauses, Hephästos gestaltete einen Menschen; als sie zu Momus kamen, den sie zum Richter gewählt hatten, nahm er das Werk eines jeden in Augenschein. Was er an den beiden übrigen auszusetzen hatte, gehört nicht hierher; am Menschen tadelte er und machte dem Werkmeister Hephästos Vorwürfe, daß er ihm nicht Fenster in die Brust gemacht habe, damit, wenn sie geöffnet wären, alle erkennen könnten, was der Mensch will und denkt und ob er lügt oder die Wahrheit spricht. So dachte Momus, weil er ein blödes Auge hatte, über die Menschen; du dagegen schaust weiter als Ly'nkeus und siehst, wie es scheint, durch die Brust hindurch in das Innere, und alles ist dir geöffnet, sodaß du nicht allein weißt, was jeder will und meint, sondern sogar, wer besser und schlechter ist. Hermotimus. Du scherzest, Lycinus; ich traf meine Wahl mit Gott, und sie reut mich nicht; das genügt wenigstens für mich. Lycinus. Willst du mich nicht auch dazu anleiten, mein Freund? Du wirst mich doch nicht in dem großen Haufen Auskehricht zu Grunde gehen lassen. Hermotimus.

Dir gefällt ja nichts von dem, was ich sage. Lycinus. Vielmehr willst du nichts sagen, mein Bester, was mir gefallen könnte. Da du nun absichtlich es mir verbirgst und vorenthältst, damit ich dir im Philosophieren nicht gleichkomme, so will ich versuchen, sogut ich es vermag, für mich selbst die genaueste Entscheidung hierüber und die sicherste Wahl ausfindig zu machen. Höre auch du zu, wenn du willst! Hermotimus. Freilich will ich das, Lycinus; gewiß wirst du etwas Interessantes sagen. Lycinus. Sorge nur, daß du mich nicht auslachst, wenn ich ganz ungeschickt und laienhaft danach suche; mich zwingt die Not, da du trotz deinem besseren Wissen dich nicht deutlicher auslassen willst. Ich werde mir also vorstellen, daß die Tugend etwa eine Stadt mit glückseligen Bewohnern sei, die, wie dein Lehrer, der von dort irgendwoher gekommen ist, uns wohl sagen wird, alle im höchsten Grade weise, tapfer, gerecht, besonnen sind, kurz, sich wenig von den Göttern unterscheiden. Von den Dingen, die bei uns häufig vorkommen, von den frechen Räubereien, Gewaltthätigkeiten und Übervorteilungen ist in jener Stadt nichts zu spüren, vielmehr leben sie alle miteinander in Eintracht und Frieden. Und zwar ganz natürlich: denn alles das, was in anderen Städten Aufruhr und Streitsucht erregt und weshalb die Menschen einander nachstellen, ist von ihnen fortgeschafft; sie sehen weder Gold, noch Genüsse, noch Ehre und Ruhm, sodaß sie darüber in Zwietracht geraten könnten, sondern diese Dinge haben sie längst aus der Stadt vertrieben, weil sie dieselben für unnötige Mitbewohner halten. Daher führten sie im Genuß von Gesetzlichkeit, Gleichheit, Freiheit und alles anderen Guten ein ruhiges und ganz glückseliges Leben. Hermotimus. Wie nun, Lycinus? Verlohnt es sich nicht, daß alle danach streben, Bürger einer solchen Stadt zu werden, ohne die Beschwerde des Weges dorthin zu berechnen und wegen der Länge der Zeit zu ermüden, wenn sie die Aussicht haben, dort angelangt in das Bürgerregister eingetragen zu werden und auch an dem Bürgerrecht teilzunehmen? Lycinus. Ja freilich, Hermotimus, muß man sich hierum unter allem am meisten bemühen und das andere vernachlässigen und weder um das Vaterland, wenn es uns zurückzuhalten sucht, sich viel

kümmern, noch durch die Umarmungen und Wehklagen von Kindern und Eltern sich weich machen lassen, im Gegenteil muß man zuerst und zuvörderst sie desgleichen zu derselben Reise einladen, wollen oder können sie aber nicht an ihr sich beteiligen, sie von sich schütteln und geradezu auf jene glückselige Stadt losgehen, sollte man bei der Eile dorthin sogar den Mantel fortwerfen müssen, falls sie uns an ihm zu halten suchen. Denn das ist nicht zu befürchten, daß man dich ausschließt, selbst wenn du nackt hinkommst. Bereits ein anderes Mal hörte ich einen Greis erzählen, wie es dort aussähe; er forderte mich auf, ihn nach der Stadt zu begleiten, und erbot sich, mein Führer zu sein, mich in das Bürgerverzeichnis eintragen zu lassen und mich zu seinem Zunft- und Innungsgenossen zu machen, damit ich mit ihnen allen glückselig wäre. Allein infolge meines Unverstandes und meiner damaligen Jugend (es sind beinahe fünfzehn Jahre her) gehorchte ich ihm nicht; vielleicht befände ich mich jetzt schon um die Vorstädte und an den Thoren. Er erzählte nun von der Stadt, wenn ich mich recht erinnere, neben vielem anderen folgendes. Alle insgesamt seien Ankömmlinge und Fremde; es gebe auch nicht einen einzigen Eingeborenen, vielmehr lebe eine Menge Barbaren, Sklaven, Ungestaltete, Zwerge und Bettler[1] darin, und überhaupt habe am Bürgerrecht wer wolle teil; denn nach ihrem Gesetz geschehe die Einschreibung nicht nach ihrem Vermögen, nicht nach Kleidung und Tracht oder Größe oder Schönheit, auch nicht nach der Geburt oder glänzenden Ahnen, sondern diese Dinge hätten bei ihnen nicht einmal Geltung: jedem genüge, um Bürger zu werden, Einsicht und Streben nach dem Schönen, Arbeit und Ausdauer und ein Sinn, der nicht nachgiebt und sich nicht beugen läßt, wenn er viel Beschwerliches auf dem Wege antrifft; denn wer diesen beweist und den Gang bis zur Stadt aushält, der werde auf der Stelle Bürger und habe, möge er sein, wer er wolle, mit allen gleiche Ehre. Die Worte Gering oder Hoch, Adelig oder Nichtadelig, Sklave oder Freier seien in der Stadt überhaupt unbekannt und nicht gebräuchlich. Hermo-

1. Anspielung auf verschiedene Philosophen, die unter diese Rubrik fallen.

timus. Siehst du nun, Lycinus, daß ich nicht umsonst und nicht um Kleinigkeiten mich abmühe, wenn ich selbst Bürger einer so schönen und glücklichen Stadt zu werden strebe? Lycinus. Ich erkenne es um so mehr, weil auch mein Trachten dasselbe ist und ich keinen meiner Wünsche lieber befriedigt sehen möchte. Wäre nun die Stadt in der Nähe und jedermanns Auge sichtbar, so kannst du glauben, daß ich schon längst ohne Bedenken in sie hineingegangen und ihr Bürger geworden wäre; da sie aber, wie ihr, du und der Sänger Hesio'd, behauptet, sehr weit entlegen ist, so muß man den nach ihr führenden Pfad und den besten Wegweiser suchen. Oder meinst du nicht? Hermotimus. Wie sollte man wohl anders hinkommen? Lycinus. Insoweit es auf Versprechungen und Versicherungen des Wissens ankommt, ist eine ganze Fülle von Führern vorhanden; es stehen viele bereit, die alle dorther zu stammen und da angesessen zu sein behaupten. Jedoch zeigt sich nicht ein und derselbe Weg, sondern viele und verschiedene und einander in keiner Beziehung gleiche; der eine scheint nach Westen, der andere nach Osten, ein dritter nach Norden und ein vierter geradezu nach Süden zu führen; dieser, der sich durch wasserreiche Auen und schattiges Gebüsch lieblich dahinschlängelt, zeigt nichts von Schwierigkeit und Hindernis, während jener harte und steinige nur Sonnenglut, Durst und Strapazen verkündet; und gleichwohl sollen diese alle, die nach den entgegengesetztesten Enden laufen, zu der einen Stadt hinführen. Das ist nun der Punkt, der mir alle Verlegenheit bereitet; denn zu welchem Pfade ich auch komme, an dem Eingange eines jeden steht ein sehr glaubwürdiger Mann, der mir seine Hand entgegenreicht und mich auffordert, seinen Weg weiter zu gehen, und jeglicher derselben sagt, daß er allein den geraden Weg wisse, daß die anderen in die Irre gehen, da sie weder selbst hingekommen, noch anderen, die zu führen vermögen, gefolgt seien. Und wenn ich zu dem ihm zunächst Stehenden komme, so macht dieser in betreff seines Weges dieselben Versprechungen und schmäht die anderen, desgleichen sein Nebenmann, und so der Reihe nach alle. Somit setzt mich die Menge der Wege und ihre Ungleichheit in nicht geringe Verlegenheit und Verwirrung, und namentlich der

Umstand, daß die Wegweiser in den Lobsprüchen des ihrigen sich gegenseitig überbieten, denn ich weiß nicht, welchen Weg ich einschlagen und wem ich folgen soll, um eher zu der Stadt zu gelangen. Hermotimus. Aus der Verlegenheit will ich dich befreien: du wirst dich nicht täuschen, Lycinus, wenn du denen traust, die den Weg vorher gewandelt sind. Lycinus. Was meinst du für welche? Auf welchem Wege sind sie gegangen oder welchem Wegweiser sind sie gefolgt? Wiederum dieselbe Verlegenheit zeigt sich uns in anderer Gestalt, nur übertragen von den Dingen auf die Menschen. Hermotimus. Was soll das heißen? Lycinus. Wer Pla'tos Weg einschlägt und mit ihm die Reise macht, der wird offenbar seinen Weg loben, der Epikure'er den Epiku'rs, du den eurigen und ein anderer eben seinen anderen Weg; oder ist es nicht so, Hermotimus? Hermotimus. So und nicht anders! Lycinus. Demnach hast du mich nicht aus meiner Verlegenheit befreit; ich weiß vielmehr immer noch nicht, welchem Wanderer man mehr trauen soll. Ich sehe, daß jeder derselben und der Wegweiser selbst nur einen versucht hat, diesen lobt und sagt, daß dieser Weg allein nach der Stadt führe, jedoch vermag ich nicht zu wissen, ob er die Wahrheit redet; daß er zu einem Ziele gelangt ist und irgend eine Stadt gesehen hat, werde ich ihm vielleicht zugeben, ob er aber jene gesehen, die er hätte sehen sollen, in der wir beide, ich und du, als Bürger zu leben wünschen, oder ob er, anstatt nach Kori'nth zu kommen, nach Ba'bylon gekommen ist und nun Korinth gesehen zu haben glaubt, das ist mir immer noch unklar, denn es folgt durchaus nicht, daß, wer irgendeine Stadt sah, Korinth gesehen hat, wenn es nicht nur die eine Stadt Korinth giebt. Am meisten setzt mich aber in Verlegenheit, daß ich weiß, es kann schlechthin nur ein Weg der wahre sein, denn es giebt nur ein Korinth, und die anderen Wege führen eher überallhin als nach Korinth; es müßte denn jemand so thöricht sein, zu glauben, daß derjenige Weg, der in das Land der Hyperborä'er und der Inder führt, ihn auch nach Korinth bringen werde. Hermotimus. Wie wäre das möglich, Lycinus? Jeder Weg führt natürlich anderswohin. Lycinus. Also bedarf es, lieber Hermotimus, einer ernsten Beratung über die Wahl

der Wege und der Wegweiser, falls wir es nicht nach dem Sprichwort machen wollen, fortgehen, wohin uns die Füße tragen: denn auf diese Weise werden wir unversehens den Weg nach Babylon oder Ba'ktra, anstatt nach Korinth, gehen. Noch weniger dürfen wir uns dem guten Glück überlassen, in der Meinung, wir werden vielleicht den besten wählen, selbst wenn wir uns ohne Prüfung auf irgendeinen beliebigen Weg machen. Zwar kann das geschehen und ist vielleicht schon einmal, solange die Welt steht, geschehen. Wir aber, glaub' ich, müssen in so wichtigen Dingen kein gefährliches Spiel wagen und unsere Hoffnung nicht in einen so gar engen Raum einschließen, daß wir, wie das Sprichwort sagt, über das Ägä'ische oder Jonische Meer auf einer Binsenmatte fahren wollen, da wir auch nicht einmal das Glück anklagen könnten, weil es unter unzähligen Lügen die eine Wahrheit nicht mit dem Bogen oder Speere traf, was selbst nicht dem Home'rischen Bogenschützen (Teu'kros, denk' ich, war es) gelang, der, anstatt die Taube niederzuschießen, den Faden durchschnitt[1]; vielmehr läßt sich mit weit mehr Grund hoffen, daß eine der vielen Täuschungen werde getroffen und von dem Geschosse durchbohrt werden, als durchaus unter allen jene einzige Wahrheit. Und daß die Gefahr nicht klein ist, wenn wir den geraden Weg verfehlen und aus Unkunde auf einen der Irrwege geraten, in der Hoffnung, daß das Glück für uns besser wählen werde, das glaub' ich zu ahnen: denn umzukehren und sich zurückzuretten, ist nicht mehr leicht, wenn man einmal die Taue vom Lande gelöst und sich dem Winde überlassen hat, sondern dann muß man sich meistens, von Seekrankheit und Furcht und Kopfschmerz infolge des Schwankens geplagt, auf dem Meere umherwerfen lassen, während man anfangs vor der Abfahrt hätte auf eine Warte steigen und ausschauen sollen, ob der Wind für diejenigen, die nach Korinth segeln wollen, förderlich und günstig sei, denn die Wahl des besten Steuermanns und eines festen Fahrzeugs, welches einem solchen Wogenschwalle zu trotzen vermag, versteht sich von selbst. Hermotimus. Auf diese Weise ist es bei weitem besser, Lycinus;

1. Home'r, I'lias XXIII, 866.

nur weiß ich, magst du bei allen im Kreise herumgehen, so wirst du doch keinen bessern Wegweiser und erfahrenere Steuermänner finden als die Sto'iker, und wenn du einmal nach Korinth kommen willst, wird es nur möglich sein, daß du ihnen folgst und in den Spuren des Chrysi'ppus und Ze'no fortwandelst, anders nicht. **Lycinus.** Bemerkst du, Hermotimus, was du für einen Gemeinplatz geäußert hast? Dasselbe, daß ich nur mit ihm nach Korinth gelangen könne, würde auch der sagen, der mit Pla'to die Reise macht und der dem Epikur folgt, sowie alle übrigen: daher muß man entweder allen glauben, was das lächerlichste wäre, oder allen in gleicher Weise mißtrauen, denn das ist bei weitem das sicherste so lange, bis wir das Wahre finden. Denn wohlan, wenn ich in meiner jetzigen Verfassung, in der ich noch nicht weiß, wer unter allen die Wahrheit sagt, eure Lehre wählen wollte, im Vertrauen zu dir, meinem Freunde, der aber nur die Grundsätze der Stoiker kennt und diesen einen Weg gewandelt ist, sodann ein Gott den Plato, Pytha'goras, Aristo'teles und die anderen wieder aufleben ließe und diese um mich herumtreten und mich fragen oder gar mich vor Gericht führen und eine Injurienklage anbringen wollten, indem sie sagten: „Was hat dich denn angefochten, oder wem in aller Welt schenktest du ein solches Vertrauen, bester Lycinus, daß du uns, den bei weitem älteren, den Chrysi'ppus und Ze'no, Leute von gestern und vorgestern, vorzogst, ohne dich mit uns besprochen oder uns überhaupt kennen gelernt zu haben, was wir lehren?“ Wenn sie so redeten, was könnte ich ihnen antworten? Oder wird es genügen, wenn ich entgegne, ich gehorchte dem Hermotimus, meinem Freunde? Gewiß würden sie dagegen einwenden: „Wir wissen nicht, Lycinus, wer Hermotimus ist, und er kennt uns ebensowenig; deshalb hättest du nicht uns alle verwerfen und ungehört verurteilen sollen aus Vertrauen zu einem Manne, der nur einen Weg der Philosophie und vielleicht auch diesen nicht genau kennt. Die Gesetzgeber, Lycinus, erteilen den Richtern nicht solche Instruktionen, die eine Partei zu hören, der anderen nicht für sich sagen zu lassen, was sie für nützlich hält, sondern weisen sie an, beiden auf gleiche Weise ihr Ohr zu leihen, damit sie leichter durch Abwägen des von den beiden

Seiten Gesagten das Wahre und Falsche finden, und wenn sie nicht so verfahren, so verstattet das Gesetz Appellation an einen andern Gerichtshof." Dies oder dem Ähnliches werden sie wahrscheinlich sagen, oder vielleicht dürfte einer von ihnen mich fragen: „Sag mir einmal, Lycinus, wenn ein Äthio'pe, der niemals solche Menschen, wie wir sind, gesehen hat, weil er überhaupt nicht aus seinem Vaterlande herausgekommen ist, in einer Versammlung der Äthiopen steif und fest behaupten wollte, daß es nirgends auf der Erde weiße oder braune Menschen gäbe, sondern nur schwarze, würde er Glauben bei ihnen finden? Oder würde einer von den älteren Äthiopen zu ihm sagen: ‚Woher weißt du denn das, Unverschämtester? Du bist ja nirgends von uns hingekommen und hast nicht gesehen, wie es anderswo aussieht.'" Soll ich sagen, daß der Alte mit Recht die Frage thut, oder wie rätst du mir, Hermotimus? Hermotimus. Jawohl; ich glaube, er hat ihn mit dem vollsten Rechte getadelt. Lycinus. Das ist auch meine Meinung; in dem folgenden weiß ich aber nicht, ob du mit mir übereinstimmen wirst; meine Ansicht ist es freilich in hohem Grade. Hermotimus. Worin? Lycinus. Offenbar wird der Alte weiter gehen und etwa so zu mir sprechen: „Laß uns nun einen ähnlichen Fall setzen, Lycinus: einer, der nur die sto'ische Philosophie kennt (wie etwa dein Freund Hermotimus), aber die Reise zu Plato, Epikur oder überhaupt zu irgendeinem anderen nicht gemacht hat, käme und versicherte, nirgends sei es so schön und nirgends sei so viel Wahres als in der Sto'a und in ihren Lehren, würde er dir mit seinem Absprechen über alle nicht aus demselben Grunde unverschämt scheinen wie jener Äthiope?" Was, willst du, soll ich ihm antworten? Hermotimus. Offenbar das, was das wahrste ist, daß wir die Sätze der Stoiker höchst gründlich lernen, weil wir diesen gemäß philosophieren wollen, daß wir aber auch mit den Lehren der anderen nicht unbekannt sind, denn der Lehrer trägt sie uns im Verlaufe der Lektionen vor, um sie widerlegen zu können. Lycinus. Meinst du, daß hierzu Plato, Pythagoras, Epikur und die anderen schweigen und nicht vielmehr in ein lautes Gelächter ausbrechen und zu mir sagen würden: „Wo denkt dein Freund

Hermotimus hin, Lycinus? Will er unseren Gegnern über uns trauen und glaubt er, daß unsere Lehren so seien, wie diese entweder aus Unkenntnis oder in der Absicht, die Wahrheit zu verbergen, behaupten? Also wenn er einen Athleten vor dem Wettkampfe zu seiner Übung mit der Ferse oder der Faust wie auf einen wirklichen Gegner leere Schläge in die Luft ausführen sieht, wird er ihn, falls er Kampfrichter ist, sogleich als unbezwinglich ausrufen lassen oder wird er glauben, daß dies leichte und gefahrlose Spielereien seien, weil niemand die Hand gegen ihn erhebt, daß der Sieg aber dann entschieden wird, wann er den Gegner selbst bewältigt und bezwungen hat und dieser sich für überwunden erklärt, anders aber nicht? So möge nun Hermotimus aus den Spiegelfechtereien, die seine Lehrer gegen uns Abwesende ausführen, nicht glauben, daß sie uns überwältigen und daß unsere Behauptungen so leicht umzuwerfen seien. Denn sie machen es so wie die Kinder, die hinfällige Häuschen bauen, um sie sogleich umzustürzen, oder wie diejenigen, die zur Übung im Bogen Reiser zusammenbinden, sie dann auf einer Stange befestigen und aus einer kurzen Entfernung danach schießen und, wenn sie treffen und die Reiser durchbohren, sogleich ein Freudengeschrei erheben, als hätten sie etwas Großes gethan, daß ihr Pfeil durch die Reisbündel gegangen ist. So verfahren aber nicht die persischen oder skythischen Bogenschützen, vielmehr schießen sie erstlich meistenteils zu Pferde im schnellen Lauf, sodann verlangen sie, daß die Gegenstände, auf die sie zielen, sich bewegen, nicht stillstehen und warten, bis der Pfeil sie trifft, sondern ihm so schnell als möglich zu entlaufen suchen. Meistenteils schießen sie wilde Tiere, und einige treffen sogar Vögel im Fluge. Gilt es aber einmal, die Kraft des treffenden Geschosses an einem festen Ziele zu versuchen, dann stellen sie ein festes Stück Holz oder ein Schild aus ungegerbter Rindshaut als Scheibe auf, und schießen sie da hindurch, so haben sie die Überzeugung, daß ihre Pfeile auch durch Waffen dringen werden. Sage nun, Lycinus, dem Hermotimus von uns, daß seine Lehrer nach Reisbündeln schießen und dann behaupten, gewappnete Männer bezwungen zu haben, und daß sie sich Bilder von uns malen und mit diesen ringen

und, wenn sie, wie natürlich, diese überwinden, uns zu überwinden glauben. Wir können aber wohl gegen sie die Worte gebrauchen, die Achi'lles in Bezug auf He'ktor und die Tro'er sagt: „Denn nicht sehen sie von meinem Helme die Stirne — Noch herstrahlen mit Glanz.'"[1] Das also könnten sie alle insgesamt jeder für sich sagen. Plato würde vielleicht eine Geschichte aus Sizilien, wo er sehr genau bekannt ist, erzählen. Ge'lon aus Syraku's soll an üblem Geruch aus dem Munde gelitten und lange nichts davon gewußt haben, weil niemand es dem Tyrannen zu sagen wagte, bis ein fremdes Mädchen sich den Mut faßte, ihm es zu eröffnen. Als Gelon zu seiner Frau kam, schalt er, daß sie, die es am besten wissen müßte, zu ihm geschwiegen habe; sie entschuldigte sich aber und bat, ihr zu verzeihen: weil sie keinem anderen Manne nahe gekommen sei, habe sie geglaubt, daß alle Männer so aus dem Munde röchen. Und weil Hermotimus, würde Plato fortfahren, allein mit den Stoikern Umgang hat, so weiß er natürlich nicht, wie es mit dem Munde der anderen steht. Ähnliches oder noch mehreres würde Chrysi'ppus sagen, wenn ich, ohne mir ein Urteil über ihn zu bilden, mich den Lehrern Platos zuwendete, aus Vertrauen zu jemand, der nur mit dem letzteren verkehrt hat. Kurz und mit einem Wort behaupte ich, solange es dunkel bleibt, welche Methode in der Philosophie die wahre sei, müsse man sich für keine entscheiden: andernfalls begeht man einen Frevel gegen alle übrigen. Hermotimus. Um des Himmels willen, Lycinus, den Plato, Aristoteles, Epikur und die anderen wollen wir ruhen lassen; ich fühle mich nicht gewachsen, gegen diese Männer zu streiten; wir beide wollen für uns selbst untersuchen, ob die Philosophie ein Ding der Art sei, für das ich sie halte. Was war es nötig, Äthiopier oder die Gemahlin Gelons aus Syrakus zu unserer Untersuchung herbeizurufen? Lycinus. Die sollen uns fortbleiben, wenn sie dir nicht zur Sache zu gehören scheinen. Wohlan, sprich! Ich hoffe, du wirst etwas Merkwürdiges sagen. Hermotimus. Mir scheint es sehr wohl möglich,

---

1. Homer, Ilias XVI, 70.

Lycinus, daß jemand, der allein die Philosophie der Stoiker gelernt hat, von diesen die Wahrheit wisse, wenn er auch nicht die anderen Systeme alle durchgegangen ist. Sieh die Sache einmal so an. Wenn einer zu dir nur dies sagt, daß zweimal zwei vier macht, wirst du bei allen Rechenmeistern herumgehen und erkunden müssen, ob nicht einer behauptet, es gäbe fünf oder sieben, oder wirst du auf der Stelle wissen, daß der Mann die Wahrheit sagt? Lycinus. Auf der Stelle, Hermotimus! Hermotimus. Weshalb in aller Welt dünkt es dich nun unmöglich, daß jemand, der nur mit den Stoikern, die die Wahrheit sagen, sich beschäftigt hat, ihnen glaube und andere nicht mehr brauche, da er weiß, daß vier niemals fünf werden kann, auch wenn tausend Platos und Pythagorasse es sagen? Lycinus. Das paßt gar nicht hierher, Hermotimus: du vergleichst ja allgemein Zugestandenes mit Bestrittenem, was einen gewaltigen Unterschied macht. Oder was könntest du sagen? Hast du einen angetroffen, der behauptet, daß zweimal zwei sieben oder elf gäbe? Hermotimus. Nein; wer bestreiten wollte, daß es vier gäbe, müßte von Sinnen sein. Lycinus. Wie nun? Hast du jemals — und bei den Grazien, bemühe dich, die Wahrheit zu sagen! — einen Stoiker und Epikure'er angetroffen, die nicht über Urgrund und Zweck der Dinge uneinig sind? Hermotimus. Niemals! Lycinus. Hüte dich also, mein Bester, mich, der ich noch dazu dein Freund bin, hinter das Licht zu führen. Da wir nämlich untersuchten, wer in der Philosophie die Wahrheit sagt, so räumtest du dies vorweg den Stoikern ein, indem du sagtest, sie wären es, die behaupten, daß zweimal zwei vier gäbe, was eben der Gegenstand der Ungewißheit ist. Denn die Anhänger Epikurs oder Platos würden versichern, sie selber rechneten so, ihr dagegen meinet, es gäbe fünf oder sieben. Oder thun sie das nicht, wenn ihr das Schöne[1] allein für ein Gut haltet, die Epikureer aber das Angenehme? Und wenn ihr behauptet, alle Dinge seien Körper, Plato hingegen glaubt, daß es unter den Dingen auch körperlose gäbe? Was ich also sagte, auf eine höchst willkürliche

1. D. h. das sittlich Schöne, honestum.

und die anderen übervorteilende Weise gestehst du das, worüber gestritten wird, den Sto'ikern als unzweifelhaftes Eigentum zu, obwohl die übrigen ihre Rechte geltend machen und behaupten, daß es hierüber wohl gerade am meisten einer Entscheidung bedürfe. Falls dies offenkundig ist, daß es Vorrecht der Stoiker allein ist, zweimal zwei für vier zu halten, so ist es für die anderen Zeit, zu schweigen. Solange aber eben darüber gestritten wird, müssen wir alle in gleicher Weise hören oder wissen, daß man von uns glauben wird, wir lassen Gunst vor Recht ergehen. Hermotimus. Ich glaube, du hast mich nicht verstanden. Lycinus. Du mußt dich also deutlicher ausdrücken, wenn du etwas anderes und nicht dies sagen willst. Hermotimus. Du wirst sogleich wissen, was ich meine. Laß uns annehmen, daß zwei in den Tempel des Diony'sos oder Askle'pios gegangen seien und daß dann eine der heiligen Schalen vermißt werde. Es wird nun wohl nötig sein, beide zu durchsuchen, um zu ermitteln, wer von ihnen die Schale eingesteckt hat. Lycinus. Gewiß! Hermotimus. Einer von ihnen hat sie unter allen Umständen. Lycinus. Versteht sich, wenn sie verschwunden ist. Hermotimus. Also, wenn du sie bei dem ersten findest, wirst du den andern nicht mehr entkleiden, denn es ist offenbar, daß er sie nicht hat. Lycinus. Freilich! Hermotimus. Und wenn wir sie in dem Schoße des ersten nicht finden, so hat sie schlechterdings der andere; und auch so ist kein weiteres Nachsuchen mehr nötig. Lycinus. Jawohl hat er sie. Hermotimus. Wenn wir nun die Schale bereits bei den Stoikern gefunden haben, so werden wir nicht mehr die anderen durchsuchen wollen, weil wir bereits haben, wonach wir eben lange suchten. Oder aus welchem Grunde sollten wir uns noch abmühen? Lycinus. Aus keinem, wenn ihr sie gefunden hättet und wissen könntet, daß sie der verlorene Gegenstand war, oder das heilige Gerät euch überhaupt bekannt wäre. Nun sind aber erstlich, mein Freund, nicht zwei in den Tempel gekommen, sodaß der eine von ihnen notwendig die entwendeten Sachen hat, sondern gar viele, und zweitens ist es ungewiß, was der entwendete Gegenstand ist, ob eine Schale oder ein Becher oder ein Kranz. Alle Priester, soviel ihrer

sind, nennen etwas anderes und stimmen nicht einmal über den Stoff überein, vielmehr behaupten die einen, der Gegenstand sei von Erz, die anderen von Silber, die dritten von Gold, die vierten von Zinn. Es ist also notwendig, alle Hineingekommenen zu entkleiden, wenn du das Vermißte finden willst; denn selbst wenn du gleich bei dem ersten eine goldene Schale findest, mußt du trotzdem noch die anderen entkleiden. Hermotimus. Weshalb, Lycinus? Lycinus. Weil es ungewiß ist, ob das Abhandengekommene eine Schale war. Würde aber auch das von allen einstimmig zugestanden, so behaupten durchaus nicht alle, daß die Schale von Gold war. Wäre aber sogar auch das bekannt, daß eine Schale von Gold abhanden gekommen ist, und würdest du bei dem ersten eine goldene Schale finden, so wirst du auch so nicht aufhören können, die anderen zu durchsuchen, denn es ist nicht klar, ob es die ist, die dem Gotte gehörte; oder glaubst du nicht, daß es viele goldene Schalen giebt? Hermotimus. Ja! Lycinus. Man wird also an alle herantreten müssen, um sie zu durchsuchen, und alles, was bei jeglichem gefunden ist, in die Mitte hinlegen und erwägen müssen, was davon geziemender Weise für Besitztum des Gottes gelten könnte. Denn was die größte Verlegenheit gewährt, ist gerade dies, daß jeder von denen, die entkleidet werden sollen, unter allen Umständen etwas hat, dieser einen Becher, jener eine Schale, der dritte einen Kranz, und zwar der eine von Erz, ein anderer von Gold, wieder ein anderer von Silber; ob aber das, was er hat, der heilige Gegenstand ist, darüber herrscht noch keineswegs Gewißheit; folglich mußt du gänzlich in Zweifel sein, wen du mit dem Namen Tempelräuber belegen sollst, da es auch so, wenn alle das gleiche hätten, unklar wäre, wer denn das Eigentum des Gottes gestohlen hat; es könnten ja auch ihre eigenen Sachen sein. Daran aber, daß man es nicht weiß, ist, denk' ich, nur eins schuld: daß die abhanden gekommene Schale keine Aufschrift hat — wir wollen annehmen, daß eine Schale abhanden gekommen sei —, denn wenn der Name des Gottes oder des Gebers darauf stände, so würden wir uns weniger abmühen und, wenn wir die mit der Aufschrift versehene gefunden hätten, aufhören,

die übrigen zu entkleiden und zu belästigen. Ich denke, du hast schon oftmals gymnische Spiele gesehen, Hermotimus? Hermotimus. Du glaubst richtig: oftmals und an vielen Orten. Lycinus. Hast du auch schon einmal in der Nähe der Kampfrichter gesessen? Hermotimus. Freilich, jüngst zu Oly'mpia, links von den Hellanodi'ken[1], da Eua'ndrides aus E'lis einen Platz für mich unter seinen Mitbürgern vorher in Beschlag genommen hatte, weil ich alle Verrichtungen der Hellanodiken aus der Nähe sehen wollte. Lycinus. Weißt du auch, wie sie das Los bestimmen lassen, wer mit dem anderen im Ringen oder Pankra'tion[2] zu kämpfen hat? Hermotimus. Ja, gewiß! Lycinus. Also kannst du es besser sagen, weil du es aus der Nähe gesehen hast. Hermotimus. In alten Zeiten, als He'rakles Kampfrichter war, wurden Lorbeerblätter —. Lycinus. O sprich mir nicht von der Vergangenheit, Hermotimus; erzähle, was du in der Nähe gesehen hast! Hermotimus. Es steht eine dem Gotte heilige silberne Urne da; in diese werden kleine, mit einem Buchstaben bezeichnete Lose ungefähr von der Größe einer Bohne geworfen. Auf zwei wird ein A geschrieben, auf zwei ein B, auf zwei andere ein G und so der Reihe nach fort, wenn mehrere Wettkämpfer sind; zwei Lose haben immer denselben Buchstaben. Hierauf tritt jeder der Wettkämpfer an die Urne und zieht, nachdem er sein Gebet an Zeus verrichtet, ein Los heraus, nach ihm ein anderer, wobei ein Sicherheitsbeamter neben ihm steht und ihm die Hand in die Höhe hält, um ihn nicht lesen zu lassen, welchen Buchstaben er gezogen hat. Wenn alle fertig sind, so besicht der Alyta'rch[3] oder einer der Hellanodiken — daran erinnere ich mich nicht mehr — die Lose aller im Kreise Herumstehenden und bringt A mit A, B mit B und ebenso die anderen gleichen

---

1. Die Kampfrichter bei den Oly'mpien, dem größten Nationalfeste der Helle'nen, welches so viel dazu beitrug, den weitverbreiteten Zweigen der hellenischen Familie das Gefühl der Brüderlichkeit und Zusammengehörigkeit einzuflößen, führten diesen ehrenden Namen.
2. Umfaßt Ringen und Faustkampf.
3. Der Vorgesetzte, der Mastigo'phoros (Geißelträger) oder Polizeidiener bei den olympischen Spielen.

Buchstaben zum Ringen oder zum Pankra'tion zusammen. So wird verfahren, wenn die Zahl der Wettkämpfer eine gerade ist, etwa acht, vier oder zwölf; ist es aber eine ungerade, fünf, sieben, neun, so wird obendrein noch ein Buchstabe, der seinesgleichen nicht hat, mithineingeworfen. Wer diesen zieht, der setzt sich hin und wartet, bis jene gekämpft haben, weil er keinen Gegner hat; und die Aussicht, frisch mit Ermüdeten sich messen zu dürfen, ist für einen Wettkämpfer kein kleines Glück. Lycinus. Halt' einmal still! Dies wollt' ich gerade. Es haben also im ganzen ihrer neun gezogen und befinden sich im Besitze der Lose; du gehst nun herum — denn ich will dich aus einem Zuschauer zu einem Hellanodiken machen — und betrachtest die Buchstaben; du wirst aber, denk' ich, nicht früher erfahren können, wer derjenige ist, der sich setzen darf, bis du zu allen gekommen bist und sie gepaart hast. Hermotimus. Wie so, Lycinus? Lycinus. Du kannst unmöglich auf der Stelle den Buchstaben finden, der den Ungeraden[1] anzeigt, oder den Buchstaben magst du vielleicht finden, jedoch wirst du nicht wissen, ob er es ist; denn es ist nicht im voraus gesagt, daß K oder M oder den Ungeraden bedeutet. Vielmehr, wenn du das A angetroffen hast, suchst du den, der das A hat, und hast du ihn gefunden, so bringst du sie zusammen; triffst du ferner das B, so suchst du nach dem anderen B und so fort, bei allen in gleicher Weise, bis dir der übrig bleibt, der den einzelnen Buchstaben hat. Hermotimus. Was wirst du aber machen, wenn du ihn gleich zuerst oder als zweiten antriffst? Lycinus. Von mir ist nicht die Rede; ich will vielmehr wissen, was du als Hellanodike thun wirst; ob du auf der Stelle sagen wirst: „Dies ist derjenige, der sich setzen darf!" oder ob du zu allen im Kreise herumgehen und sehen wirst, ob ein gleicher Buchstabe sich findet. Denn wenn du nicht die Lose aller gesehen hast, kannst du den Besagten nicht finden. Hermotimus. Sehr leicht kann ich das: wenn ich unter den neunen zum ersten oder zweiten Male das E finde, so weiß ich, daß derjenige, der es hat, sich

1. Im Griechischen steht E'phedros (Beisitzer), weil dieser sich zu den Hellanodiken setzen durfte.

setzen darf. Auf folgende Art: zwei von ihnen haben A, ebenso zwei B, von den vier übrigen haben zwei unter allen Umständen G, zwei D gezogen, sodaß alle vier Buchstaben bereits von den acht Wettkämpfern in Beschlag genommen sind: offenbar ist also der folgende Buchstabe E allein übrig, und wer ihn gezogen hat, darf sich setzen. Lyci'nus.* Soll ich dir wegen deiner Klugheit Lob zollen, oder darf ich frei heraus dagegen einwenden, was ich denke? Hermoti'mus. Ich bitte dich darum obwohl ich nicht weiß, was sich mit Grund hiergegen vorbringen ließe. Lycinus. Du hast vorausgesetzt, daß alle Buchstaben der Reihe nach geschrieben werden, A zuerst, dann B und so fort, bis die Zahl der Wettkämpfer mit einem ihr Ende erreicht hat. Und ich gebe dir zu, daß es in Oly'mpia so geschieht. Wie wäre es aber, wenn wir aus allen Buchstaben fünf außer der Reihe herausnähmen, E, S, Z, K, T, und die anderen vier doppelt auf die acht Lose schrieben, auf das neunte das Z allein, welches uns den Ungeraden anzeigen soll; was wirst du thun, wenn du das Z findest? Wodurch wirst du erkennen, daß derjenige, der es hat, der Ungerade ist, wenn du nicht zu allen kommst unr findest, daß es keinen entsprechenden Buchstaben hat? Aus der Reihenfolge wie jetzt könntest du es nicht schließen. Hermotimus. Diese Frage ist schwer zu beantworten. Lycinus. Sieh, laß uns dieselbe Sache noch auf eine andere Weise betrachten! Wir wollen nicht Buchstaben auf die Lose schreiben, sondern Zeichen und Figuren, welcher Schrift die Ägypter sich häufig bedienen, etwa Menschen mit Hunds- oder Löwenköpfen: oder wenn du Ungeheuer nicht magst, wollen wir es lassen und einfache, natürliche Gestalten hinschreiben, auf acht Lose zwei Menschen, zwei Pferde, zwei Hähne und zwei Hunde, auf dem neunten soll ein Löwe stehen. Wenn du zuerst dies Los mit dem Löwen triffst, woher wirst du sagen können, daß dieser denjenigen, der sich setzen darf, bedeutet, falls du nicht an alle herangetreten bist, um zu sehen, ob auch ein anderer einen Löwen hat? Hermotimus. Hierauf weiß ich dir nicht zu antworten, Lycinus. Lycinus. Natürlich: es giebt auch nichts Scheinbares. Wenn wir

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

also entweder den, der die heilige Schale hat, oder den, der sich setzen darf, oder den, der uns am besten nach jener Stadt Korinth führen wird, finden wollen, so werden wir notwendigerweise zu allen kommen und durch Prüfung, Entkleiden und vergleichende Betrachtungen eine scharfe Untersuchung anstellen müssen. Selbst so könnten wir nur mit Mühe die Wahrheit in Erfahrung bringen; und wenn jemand mir ein glaubwürdiger Ratgeber in betreff derjenigen Philosophie, der ich zu folgen habe, sein soll, so wird es nur der allein sein, der weiß, was alle Sekten sagen; alle anderen sind unzuverlässig, und ich werde ihnen nicht trauen, solange sie auch nur mit einer unbekannt sind: gerade sie könnte ja leicht die beste sein. Denn wenn jemand uns einen schönen Menschen vorstellte und sagte, dies sei der schönste aller Menschen, so werden wir ihm nicht glauben, falls wir nicht wissen, daß er alle Menschen gesehen hat: vielleicht ist auch dieser schön; ob er aber von allen der schönste ist, vermöchte er nicht zu wissen, ohne alle gesehen zu haben. Uns ist es aber nicht allein um ein Schönes, sondern um das Schönste zu thun, und wenn wir das nicht finden, werden wir nichts gefördert zu haben glauben: denn wir werden nicht damit zufrieden sein, irgend ein Schönes anzutreffen, sondern wir suchen die höchste Schönheit, die notwendig eine ist. Hermotimus. Sehr wahr. Lycinus. Wie nun? Kannst du mir einen nennen, der jede Methode in der Philosophie erprobt hat und der, mit den Lehren des Pytha'goras, Pla'to, Aristo'teles, Chrysi'ppus, Epiku'r und der übrigen genau bekannt, endlich unter allen Methoden eine auswählte, weil er sie als wahr befunden und durch Versuch gelernt hat, daß sie allein zur Glückseligkeit führt? Denn könnten wir einen solchen Mann finden, so werden wir aufhören, uns zu beunruhigen. Hermotimus. Einen solchen zu finden, ist nicht leicht, Lycinus. Lycinus. Was werden wir also machen, Hermotimus? Ermüden, weil wir keinen solchen Führer für den Augenblick zur Hand haben, dürfen wir, glaub' ich, nicht. Oder ist es das allerbeste und sicherste, daß jeder selbst anfängt, jegliches System durchzugehen und genau zu erwägen, was alle sagen? Hermotimus. Hiernach scheint es: nur dürfte im Wege stehen, was du kurz vorher erwähntest,

daß es nicht leicht ist, wieder umzukehren, wenn man das Segel gespannt und sich dem Winde überlassen hat. Denn wie könnte einer, der, wie du behauptest, in dem ersten System haften bleiben wird, zur Kenntnis aller gelangen? Lycinus. Ich will es dir sagen: wir werden es machen wie The'seus, von der Aria'dne der Tragödie[1] uns einen Faden leihen und mit diesem versehen in jedes Labyrinth eintreten; indem wir ihn abwickeln, werden wir ohne Mühe herausgelangen. Hermotimus. Wo werden wir diese Ariadne finden oder woher den Faden bekommen? Lycinus. Sei getrost, mein Freund; ich glaube, gefunden zu haben, woran wir uns halten müssen, um hinauszukommen. Hermotimus. Was ist es denn? Lycinus. Was ich sagen werde, ist nicht von mir, sondern der Ausspruch eines Weisen, nämlich: „Sei nüchtern und vergiß das Zweifeln nie!"[2] Wenn wir nicht leicht glauben, vielmehr nach Richterart verfahren und den übrigen das Wort verstatten, so könnten wir vielleicht bequem den Labyrinthen entrinnen. Hermotimus. Du hast recht, und so wollen wir es machen. Lycinus. Schön! Zu wem sollen wir nun zuerst gehen? Oder wird das keinen Unterschied machen? Wenn wir mit einem Beliebigen, etwa mit Pythagoras, falls es sich so trifft, anfangen, in wieviel Zeit werden wir uns wohl die ganze Lehre des Pythagoras angeeignet haben? Auch die fünf Jahre des Stillschweigens nimm mir nicht heraus! Diese fünf eingerechnet, werden, denk' ich, dreißig genügen, oder scheint dir das zu viel, so müssen es unter allen Umständen wohl zwanzig sein. Hermotimus. So wollen wir ansetzen. Lycinus. Offenbar müssen wir für Plato, der dann folgt, andere ebensoviele ansetzen und für Aristoteles gewiß nicht weniger. Hermotimus. Nein. Lycinus. Wieviel für Chrysippus nötig sind, werde ich dich gar nicht fragen, denn ich habe im Gedächtnisse, von dir gehört zu haben, daß vierzig kaum ausreichen. Hermotimus. So ist es. Lycinus. Dann für Epiku'r und die übrigen.

1. Im Griechischen steht „der tragischen Ariadne": Wieland nimmt daran Anstoß und setzt dafür „von einer gutmütigen Ariadne". Obgleich noch eine andere Erklärung sich bietet, so glaube ich doch, daß das Wort nichts weiter bedeutet als „Ariadne, wie in der Tragödie von ihr erzählt wird".

2. Ein Vers des sizilischen Komikers Epicha'rmus.

Daß ich nicht hoch ansetze, kannst du daraus sehen, wenn du bedenkst, wie viele Sto'iker, Epikure'er oder Plato'niker von achtzig Jahren es giebt, die in dem Geständnis übereinstimmen, sie hätten ihr ganzes System nicht so begriffen, daß ihnen nichts zu dem Gesamtbegriff der Lehre fehle. Und wäre dies nicht der Fall, so würden es Chrysippus, Aristoteles und Plato versichern und der keinem von ihnen nachstehende ältere So'krates, der zu allen mit lauter Stimme rief, nicht, daß er nicht alles, sondern daß er überhaupt nichts wisse, ausgenommen das eine, daß er nichts wisse. Laß uns nun von Anfang an rechnen: zwanzig bestimmten wir für Pythagoras, für Plato ebensoviel und so fort für die übrigen. Wieviel würde das in Summa geben, wenn wir bloß zehn Sekten[1] in der Philosophie annehmen? Hermotimus. Über zweihundert Jahre. Lycinus. Sollen wir nun den vierten Teil fortnehmen, so daß hundertundfünfzig Jahre genügen, oder die ganze Hälfte? Hermotimus. Das wirst du selbst besser wissen: ich meinesteils sehe, daß auch so nur wenige, wenn sie sogleich von ihrer Geburt anfangen, alle Systeme durchgehen werden. Lycinus. Was soll man also machen, Hermotimus, wenn es mit der Sache eine solche Bewandtnis hat? Oder muß das, worüber wir uns schon verständigt hatten, wieder umgestoßen werden, „daß man aus vielem das Beste nur wählen kann, wenn man alles aus Erfahrung kennt? Denn wer ohne Probe und Erfahrung wählt, der sucht die Wahrheit mehr im Vertrauen auf sein Ahnungsvermögen als auf sein Urteil"; sagten wir nicht so? Hermotimus. Ja. Lycinus. Folglich müssen wir durchaus solange leben, wenn wir nur, nachdem wir mit allen die Probe gemacht, gut wählen und nach Wahl philosophieren und durch die Philosophie glückselig sein wollen. Bevor wir es auf diese Weise gemacht haben, werden wir, wie es heißt, im Finstern tanzen, an dem ersten besten anstoßen und was uns zuerst in die Hände kommt, das für das Gesuchte halten, weil wir das Wahre nicht kennen. Selbst wenn wir aber durch einen

---

1. Genaues Nachrechnen bei solchen Angaben, wie es Wieland thut, scheint nicht am Orte. Es handelt sich ja hier nur um die Mannigfaltigkeit der Systeme.

glücklichen Zufall darauf stoßen und es finden, so werden wir nicht sicher wissen können, ob es das ist, was wir suchen; denn vieles sieht sich ähnlich, und jegliches giebt sich für das Wahrste aus. Hermotimus. Was du sagst, Lycinus, scheint mir, ich weiß nicht wie, ganz vernünftig und begründet: allein, laß mich die Wahrheit sagen, durch deine Ausführungen und nutzlosen Spitzfindigkeiten machst du mir keinen geringen Kummer. Ich muß beinahe glauben, daß ich heute unter keinem guten Zeichen mein Haus verlassen und dich getroffen habe, denn da ich der Hoffnung schon nahe war, hast du mich wieder in Zweifel gestürzt, weil du zeigst, daß das Finden der Wahrheit unmöglich sei, wenn es soviel Jahre erfordert. Lycinus. Da würdest du mit weit mehr Recht deinem Vater Mene'krates und deiner Mutter, deren Namen ich nicht weiß, Vorwürfe machen oder noch viel früher unserer Natur, daß dir nicht die Lebenszeit des Titho'nus beschieden ist, sondern daß du als Mensch nicht mehr als höchstens hundert Jahre zu leben hast. Ich habe nun mit dir die Sache erwogen und gefunden, was die Untersuchung uns finden lehrte. Hermotimus. O nein, du bist vielmehr immer ein Spötter und hassest, ich weiß nicht weshalb, die Philosophie und verspottest diejenigen, die sich mit ihr beschäftigen. Lycinus. Was die Wahrheit ist, mein lieber Hermotimus, könnt ihr Weisen, du und dein Lehrer, besser sagen. Ich meinesteils weiß nur so viel, daß sie nicht sehr angenehm ist, sondern bei weitem von der Lüge übertroffen wird: freilich präsentiert diese sich besser und ist deshalb beliebter. Weil jene sich nichts Unlauteren bewußt ist, spricht sie freimütig mit den Menschen, und daher zürnen sie ihr. Sieh, so bist auch du jetzt böse auf mich, weil ich gemeinschaftlich mit dir in der vorliegenden Sache die Wahrheit gefunden und klar gemacht habe, daß dasjenige, wonach wir beide streben, nicht ganz leicht zu erlangen sei. Wenn du dich in eine Bildsäule verliebt hättest und glauben würdest, sie genießen zu können, weil du sie für einen Menschen hältst, ich aber sähe, daß es Stein oder Erz ist und dir aus Wohlwollen anzeigen möchte, daß deine Liebe eine unmögliche ist, möchtest du dann auch ebenso meinen, daß ich dir übel gesinnt sei, weil ich nicht zulasse, daß du durch widernatürliche

und unerreichbare Hoffnungen getäuscht werdest? Hermotimus. Behauptest du also, Lycinus, daß wir nicht philosophieren, sondern uns der Trägheit überliefern und als Idio'ten leben sollen? Lycinus. Wo hast du mich das sagen hören? Ich sage nicht, daß man nicht philosophieren soll, vielmehr, da man philosophieren soll und es viele Wege giebt, die zur Philosophie und zur Tugend zu führen behaupten, der wahre unter ihnen aber undeutlich ist, daß man eine sorgfältige Wahl treffen müsse. Es schien uns aber unmöglich, aus vielem Vorliegenden das Beste auszuwählen, wenn man nicht zu allen hingeht und prüft: dann sahen wir, daß die Probe langwierig ist. Wie denkst du aber? Ich werde noch einmal fragen: Auf wen du zuerst triffst, dem wirst du folgen und mit ihm philosophieren, und er wird dich für einen guten Fund ansehen? Hermotimus. Was soll ich dir noch antworten? Du leugnest ja, daß einer selbst zu urteilen im stande ist, wenn er nicht so viele Jahre lebt wie der Vogel Phö'nix, um die Runde zu machen und die Probe anzustellen, und willst weder denen glauben, die sie gemacht haben, noch der lobenden und zeugenden Menge? Lycinus. Verstehst du unter der Menge diejenigen, die wissen und mit allem die Probe gemacht haben? Giebt es einen solchen, so genügt mir der eine, und der vielen wird es nicht mehr bedürfen. Wenn du aber die Nichtwissenden meinst, so wird mich ihre Menge nicht zum Glauben bringen, solange es sich zeigt, daß sie von allem so viel wie nichts wissen. Hermotimus. Freilich sahst du allein die Wahrheit; alle übrigen, die philosophieren, sind Tröpfe. Lycinus. Du verleumdest mich, Hermotimus, wenn du sagst, daß ich mich über die anderen setze oder mich überhaupt unter die Wissenden einreihe; du erinnerst dich nicht, was ich sagte: ich behauptete nicht, die Wahrheit besser als die anderen zu wissen, vielmehr gestand ich zu, sie mit ihnen nicht zu wissen. Hermotimus. Die Behauptung, Lycinus, daß man zu allen gehen und durch Erfahrung lernen müsse, was sie sagen, und daß man nicht anders als so das Beste wählen könne, läßt sich vielleicht hören; es ist aber lächerlich, auf jede Probe so viele Jahre zu verwenden, wie wenn es nicht möglich wäre, aus wenigem das Ganze zu lernen; mir für meine Person scheint

das ganz leicht und nicht viel Zeitaufwand zu erfordern. Wenigstens erzählt man von einem der Bildhauer, wenn ich nicht irre, von Phi'dias, daß er nur die Klaue eines Löwen sah und aus ihr berechnete, wie groß der ganze Löwe sein müßte, wenn er nach Verhältnis der Klaue geformt würde. Wenn dir jemand bloß die Hand eines Menschen zeigt und den übrigen Körper verhüllt, so wirst du, denk' ich, auf der Stelle wissen, daß das Verhüllte ein Mensch ist, wenn du auch nicht den ganzen Körper siehst. Ebenso ist es leicht, den Gesamtinhalt von dem, was alle lehren, in einem kleinen Teile des Tages zu begreifen; diese übergroße Genauigkeit und lange Prüfung ist zur Wahl des Besseren nicht notwendig, vielmehr genügt schon das erstere zum Urteilen.

Lycinus. Potztausend, Hermotimus, wie Unumstößliches hast du da behauptet, daß man aus den Teilen das Ganze erkennen müsse: ich erinnere mich, gerade im Gegenteil gehört zu haben, daß, wer das Ganze kennt, auch den Teil kennt, aber nicht umgekehrt, daß, wer den Teil kennt, auch das Ganze kennt. Beantworte mir folgendes! Hätte jemals Phidias, als er die Klaue eines Löwen sah, erkennen können, daß es eine Löwenklaue ist, wenn er nie einen ganzen Löwen gesehen hätte? Oder wenn du eine Menschenhand siehst, könntest du sagen, daß es die Hand eines Menschen ist, wenn du nicht vorher einen Menschen gesehen hättest und ihn kenntest? Was schweigst du? Oder soll ich für dich die notwendige Antwort geben, daß du es nicht vermöchtest? Daher muß dein Phidias unverrichteter Sache, wie es scheint, davongehen und hat umsonst den Löwen gestaltet, denn nichts von dem, was er sagt, gehört hierher. Oder inwiefern ist unser Fall jenem gleich? Ihr beide, du und Phidias, seid aus keinem Grunde die Teile zu erkennen im stande, als weil ihr das Ganze, nämlich den Menschen und den Löwen, kennt; in der Philosophie aber (z. B. in der sto'ischen), wie könntest du aus dem Teil auch das übrige kennen oder es für schön erklären, da du nicht das Ganze kennst, von dem es Teile sind? Was aber deine Äußerung betrifft, daß es leicht ist, in dem kurzen Teil eines Tages die Hauptsätze einer jeden Philosophie zu vernehmen, was jedes System unter Prinzipien und letzten Zwecken der Dinge versteht,

wie jeder sich die Götter, die Seele denkt, welche Philosophen nur Körper, welche auch körperlose Existenzen annehmen und daß einige das Gute und die Glückseligkeit in die Wollust, andere in das Schöne u. s. f. setzen, so gebe ich dir zu, daß es leicht und ohne Mühe sei, es zu hören und auszusprechen: zu wissen aber, wer die Wahrheit sagt, das dürfte nicht den Teil eines Tages, sondern viele Tage erfordern. Oder weshalb haben denn jene eben hierüber Hunderte und Tausende von Büchern zusammengeschrieben? Doch um uns zu überreden, daß das Wenige, welches dir leicht und so begreiflich erscheint, wahr sei? Du wirst, denk' ich, auch hier zur Wahl des Besseren einen Wahrsager gebrauchen, wenn du nicht den Aufschub erträgst, erst nach Erkenntnis aller und der ganzen Systeme zu wählen. Das würde ein abgekürztes Verfahren ohne Umschweife und Zögern sein, wenn du einen Zeichendeuter holen und ihn beim Anhören aller Hauptsätze die Opfer befragen lassen wolltest. Die Gottheit wird dich von unzähligen Mühen befreien, indem sie dir in der Leber des Opfertieres zeigt, was du zu wählen hast. Wenn du willst, werde ich dir noch einen anderen, weniger mühsamen Rat an die Hand geben, damit du nicht diese Opfertiere anschaffen und schlachten und einen teueren Priester herbeirufen darfst. Wirf Zettel, die mit dem Namen eines jeden Philosophen beschrieben sind, in eine Urne und laß einen unschuldigen Knaben, dessen Eltern beide noch leben, an die Urne herantreten und den Zettel herausziehen, der ihm zuerst in die Hand kommt, und dann folge für die Zukunft der Lehre des darauf stehenden Philosophen, wer es auch sein mag! Hermotimus. Das sind skurri'le Reden, Lycinus, die sich nicht schicken. Sage mir, hast du schon einmal Wein gekauft? Lycinus. Schon sehr oft. Hermotimus. Gingst du nun bei allen Kaufleuten in der Stadt, die Weine kostend, vergleichend und prüfend, der Reihe nach herum? Lycinus. Nein. Hermotimus. Du bist, mein' ich, zufrieden, den ersten, den du triffst, wenn er genießbar und preiswürdig ist, mitzunehmen. Lycinus. Gewiß. Hermotimus. Und aus dem geringen Quantum, welches du kostetest, konntest du wissen, welche Qualität der ganze Wein hat? Lycinus. Versteht sich!

Hermotimus. Wenn du nun zu den Kaufleuten kämest und sagtest: „Liebe Freunde, ich will eine Flasche Wein kaufen; gebet mir also jeder ein ganzes Faß auszutrinken, damit ich alles durchprobiere und erfahre, wer den besten Wein hat und von wem ich kaufen soll!“, glaubst du nicht, daß dir alle ins Gesicht lachen und, wenn du sie noch länger belästigen wolltest, daß sie dich vielleicht mit Wasser begießen würden? Lycinus. Ich glaub' es, und mir würde recht geschehen. Hermotimus. Ebenso ist es nun auch in der Philosophie: was hat man nötig, ein Faß auszutrinken, wenn man aus einem Probeschluß wissen kann, von welcher Beschaffenheit das Ganze ist? Lycinus. Wie schlüpfrig du bist, Hermotimus, und wie du dich meinen Händen entwindest! Freilich hast du mir nur die Mühe erleichtert, denn da du entwischt zu sein glaubtest, bist du in dieselbe Reuse gefallen. Hermotimus. Was meinst du damit? Lycinus. Weil du eine selbstverständliche, allbekannte Sache, den Wein, nimmst und mit ihm das Unähnlichste und das, worüber alle streiten, weil es unklar ist, vergleichst. Deshalb kann ich nicht sagen, worin Philosophie und Wein einander gleichen, außer etwa darin allein, daß auch die Philosophen ihre Kenntnisse wie Höker verkaufen, indem die meisten Wasser zusetzen, fälschen und unrichtiges Maß geben. Laß uns, was du sagst, folgendermaßen betrachten! Du behauptest, der Wein in dem Fasse sei durchweg derselbe, und das läßt sich hören, sodann, daß man auf der Stelle wissen werde, wenn man nur wenig schöpft und kostet, welche Qualität das ganze Faß hat; auch dies ist folgerichtig, und ich hatte nichts dagegen einzuwenden. Nun sieh mir aber einmal das weitere an: ist es in der Philosophie ebenso? Sprechen die Philosophen, z. B. dein Lehrer, zu euch alle Tage dasselbe und von denselben Gegenständen oder bald dies, bald jenes? Offenbar sehr mannigfaltiges, mein Freund: denn sonst würdest du nicht wie Ody'sseus, zu Schiff und zu Lande umherirrend, zwanzig Jahre bei ihm geblieben sein, wenn er stets dasselbe sagte, sondern es würde dir genügen, es nur einmal zu hören. Hermotimus. Freilich nicht. Lycinus. Wie konntest du also aus dem ersten Schluß das Ganze kennen? Es wird dir ja hier nicht immer dasselbe gesagt,

wie der Wein immer einundderselbe ist, sondern stets Neues und wieder Neues. Deshalb, mein Freund, wenn du nicht das ganze Faß austrinkst, hast du dir umsonst die Mühe gemacht, in trunkenem Zustande umherzugehen: denn tief auf dem Boden in der Hefe selbst hat die Gottheit, wie mir scheint, das Kleinod der Philosophie verborgen. Folglich wirst du alles bis auf die Neige leeren müssen oder niemals jenen Nektartrunk finden können, nach dem dich lange dürstet. Du dagegen glaubst, er sei von der Art, daß du ihn nur kosten und daran nippen darfst, um auf der Stelle ganz weise zu werden, wie es von der Priesterin in De'lphi heißt, daß sie sogleich, wenn sie von der heiligen Quelle getrunken, in Verzückuug gerate und den Nahenden Orakel verkünde. So scheint es sich jedoch nicht zu verhalten: wenigstens behauptest du, du fingest erst an, obschon du bereits über die Hälfte des Fasses ausgetrunken hast. Möchte sich die Philosophie nicht eher mit folgendem vergleichen lassen? Faß und Kaufmann wollen wir beibehalten, in dem Faß soll aber nicht Wein, sondern Getreide verschiedener Art sein, oben Weizen, darunter Bohnen, sodann Gerste und unter dieser Linsen, ferner Erbsen und mannigfache andere Sorten. Du trittst nun heran in der Absicht, von dem Getreide zu kaufen, und derjenige, dem es gehört, nimmt von dem Weizen und giebt dir eine Probe in die Hand, damit du sie besiehst; wenn du diese betrachtest, kannst du sagen, ob die Erbsen rein und die Linsen gut kochen und die Bohnen nicht taub sind? Hermotimus. Nimmermehr. Lycinus. Also wirst du auch nicht aus dem ersten besten, was einer sagt, lernen, wie die ganze Philosophie beschaffen ist. Sie ist nicht von einer Beschaffenheit wie der Wein, mit dem du sie vergleichst, und mit dem bloßen Kosten ist nichts ausgerichtet; vielmehr sahen wir, daß es mit ihr eine ganz andere Bewandtnis hat und daß sie einer eingehenden Prüfung bedarf. Denn wenn man schlechten Wein kauft, so riskiert man wenige Groschen; es ist aber kein kleines Unglück, in dem Auskehricht der Menschheit, wie du dich anfänglich ausdrücktest, zu Grunde zu gehen. Dazu kommt, daß derjenige, der das ganze Faß austrinken will, um eine Flasche zu kaufen, durch sein widersinniges Kosten den Kaufmann schädigen wird; der Philo-

sophie aber kann nichts derart geschehen, sondern magst du auch sehr viel trinken, das Faß wird nicht weniger, und der Kaufmann wird nicht Schaden leiden. Es ist mit ihr umgekehrt als mit dem sprichwörtlichen Faß der Danai'den: dort fließt alles, was hineinkommt, sogleich durch; hier fließt, was ausgeschöpft wird, wieder zu, und wenn man etwas fortnimmt, so vermehrt sich das übrig Gebliebene. Weil wir eben beim Kosten sind, so will ich dir noch ein anderes Gleichnis geben; du darfst aber ja nicht glauben, daß ich die Philosophie zu schmähen beabsichtige, wenn ich sage, daß sie einem verderblichen Gifte, wie Schierling, Wolfsmilch und dergleichen mehr, gleicht: obgleich diese Dinge dem Leben gefährlich, so werden sie doch nicht den Tod herbeiführen, wenn man nur ein Gran [$0,_{06}$ g] mit der Nagelspitze abnimmt und kostet: man wird nicht daran sterben, falls man nicht das erforderliche Quantum auf die gehörige Art und mit den nötigen Ingredienzien nimmt. Du deinerseits verlangtest, ein Minimum solle genügen, um die Erkenntnis des Ganzen zu vollenden. Hermotimus. Mag das sein, wie du willst, Lycinus. Ich frage: „Müssen wir hundert Jahre leben und so viele Mühen bestehen, oder sollen wir anders nicht philosophieren?" Lycinus. Nein, Hermotimus, und das ist nichts Schreckliches, wenn du im Anfange die Wahrheit sagtest, daß das Leben kurz, die Kunst lang sei. Jetzt wirst du, ich weiß nicht, was dir widerfahren ist, unwillig, wenn du nicht gleich heute vor Sonnenuntergang ein Chrysippus, Plato oder Pythagoras werden kannst. Hermotimus. Du umzingelst mich, Lycinus, und treibst mich in die Enge, obwohl du nichts Böses von mir erlitten hast, offenbar aus Neid, daß ich in den Wissenschaften Fortschritte gemacht habe, während du dich in deinen Jahren vernachlässigt hast. Lycinus. Weißt du, was du thun mußt? Gieb auf mich nicht acht, wie wenn ich verrückt wäre, sondern laß mich schwatzen; du deinerseits wandle, wie du bist, auf dem Wege weiter fort und vollende ihn nach den Meinungen, die du dir von Anfang an hierüber gebildet hast! Hermotimus. Du bist ja aber gewaltthätig und läßt mich nicht wählen, wenn ich nicht mit allen die Probe gemacht habe. Lycinus. Überdem sollst du noch wohl wissen, daß ich niemals anders reden werde. Wenn du mich aber

gewaltthätig nennst, so scheinst du, um mit dem Dichter zu reden, einen Unschuldigen anzuschuldigen: ich bin es, der Gewaltthat leidet, bis eine andere Untersuchung dich unterstützt und dich von der Gewaltthat losspricht.[1] Sieh, die weitere Untersuchung wird dir noch viel Gewaltthätigeres sagen; doch vielleicht wirst du sie übergehen und mich wieder anschuldigen. **Hermotimus.** Was kann das sein? Es sollte mich wunder nehmen, wenn du etwas ungesagt gelassen hättest. **Lycinus.** Sie sagt, damit man schon das Beste wählen könne, genüge es nicht, alles zu sehen und durchzugehen, sondern dazu bedürfe es noch des wichtigsten. **Hermotimus.** Was ist das? **Lycinus.** Kritik, mein Bester, und eine gewisse Untersuchungsgabe, scharfer Verstand und eine genaue, unbestechliche Urteilskraft, wie sie sein muß, um über so wichtige Dinge zu entscheiden, wenn nicht alles umsonst gesehen sein soll. Und hierauf, fährt die Untersuchung fort, ist nicht geringe Zeit zu verwenden, man muß alles in die Mitte vor sich hinstellen und mit Zögern und Zaudern und oftmaliger Betrachtung wählen, ohne das Alter jedes Sprechenden, sein Äußeres oder den Ruf seiner Weisheit zu berücksichtigen, vielmehr verfahren nach der Weise der Areopagi'ten, die in Nacht und Dunkel richten, um nicht auf die Sprechenden, sondern auf das Gesprochene zu sehen. Alsdann wirst du nach einer sicheren Wahl philosophieren können. **Hermotimus.** Du meinst, wenn es mit dem Leben ein Ende hat: denn hiernach würde keines Menschen Leben hinreichen, zu jedem zu gehen und jeglichen genau zu betrachten und, wenn man ihn betrachtet hat, zu urteilen und, wenn man geurteilt hat, zu wählen und, wenn man gewählt hat, zu philosophieren: nur so allein, behauptest du ja, lasse sich die Wahrheit finden, anders aber nicht. **Lycinus.** Ich scheue mich, dir zu sagen, Hermotimus, daß auch das noch nicht genügt: wir haben im

---

1. Mir scheint, daß **Wieland** an dieser Stelle das Richtige gesehen hat: ihm folgend, ergänze ich zu ἀγόμενον βίᾳ und beziehe es auf Lycinus. **Jacobitz** sagt: „Es scheint ἕτερός μοι für ἕτερός σοι zu schreiben", schweigt aber über die Erklärung der Worte. Das Wort λόγος macht an vielen Stellen dem Übersetzer Schwierigkeiten: der Grieche drückt Vernunft und ihre Bethätigung, die Rede, durch ein Wort aus. Hier scheint mir „Untersuchung" erträglich zu sein.

Gegenteil, denk' ich, nichts davon gemerkt, daß wir etwas Festes gefunden zu haben glauben, aber nicht gefunden haben, wie es oftmals Fischern geht, die ihre Netze auswerfen und sie heraufziehen, wenn sie etwas Schweres merken, in der Hoffnung, sehr viele Fische gefangen zu haben; nachher, wenn sie vom Heraufziehen müde sind, zeigt sich ihnen ein Stein oder ein mit Sand gefüllter Topf. Ich fürchte, ich fürchte, auch wir haben etwas derart heraufgezogen. Hermotimus. Ich weiß nicht, was dir diese Netze sollen: in der That umstrickst du mich aber mit ihnen. Lycinus. Versuche also zu entschlüpfen: mit Gottes Hilfe kannst du, wenn irgendein anderer, schwimmen. Ich glaube, wenn wir zu allen prüfend kommen und damit endlich einmal fertig sind, daß es noch immer nicht offenkundig sein werde, ob einer von ihnen hat, was wir suchen, oder ob sie es alle gleichermaßen nicht kennen. Hermotimus. Was sagst du? Nicht ein einziger von ihnen muß es haben? Lycinus. Es ist ungewiß: oder scheint es dir unmöglich, daß alle sich täuschen, daß die Wahrheit aber etwas anderes sei, was noch keiner von ihnen gefunden hat? Hermotimus. Wie kann das sein? Lycinus. Auf folgende Art: die wahre Zahl soll uns zwanzig sein: es möge z. B. jemand in seiner zugemachten Hand zwanzig Bohnen haben und etwa zehn Personen fragen, wieviel Bohnen er in seiner Hand hat; sie sollen raten, der eine sieben, der zweite fünf, der dritte dreißig, der vierte zehn oder fünfzehn, kurz, jeder eine andere Zahl. Es ist jedoch möglich, daß einer zufällig das richtige treffe, nicht wahr? Hermotimus. Ja. Lycinus. Aber das ist auch nicht unmöglich, daß alle andere Zahlen nennen, die falsch und unrichtig sind, und daß keiner von ihnen sage: „Der Mann hat zwanzig Bohnen!“ oder was meinst du? Hermotimus. Unmöglich nicht. Lycinus. Ebenso suchen nun alle, die philosophieren, danach, was die Glückseligkeit ist; jeder sagt, sie sei etwas anderes; der eine setzt sie in das Vergnügen, der zweite in das Schöne, der dritte in weiß Gott was. Es ist nun zwar wahrscheinlich, daß die Glückseligkeit etwas hiervon sei, nicht unwahrscheinlich aber auch, daß sie neben alledem etwas anderes sei. Und es scheint, daß wir umgekehrt, als wir hätten

sollen, zum Ende eilen, bevor wir den Anfang gefunden haben. Es hätte zuvor, denk' ich, offenbar werden müssen, daß die Wahrheit erkannt ist und daß einer der Philosophierenden sie schlechthin in Besitz hat, und dann wäre danach das weitere zu suchen gewesen, wem man glauben muß. Hermotimus. Also ist dies deine Behauptung, Lycinus, daß wir selbst dann nicht unter allen Umständen werden die Wahrheit finden müssen, wenn wir auch die ganze Philosophie durchgegangen sind? Lycinus. Frage nicht mich, mein Guter, sondern wiederum die Untersuchung selbst; vielleicht wird sie dir antworten: „Immer noch nicht, solange es unklar bleibt, ob sie eins von dem ist, was diese sagen.“ Hermotimus. Also werden wir nach dem, was du behauptest, sie niemals finden und nie philosophieren, sondern vom Philosophieren ablassen und als Idioten leben müssen. Aus deinen Äußerungen folgt wenigstens, daß für einen Menschen das Philosophieren unmöglich und etwas Unerreichbares sei: denn du verlangst, daß derjenige, der zu philosophieren im Begriffe steht, erstens die beste Philosophie wählen solle; die Wahl schien dir aber nur dann eine genaue sein zu können, wenn wir jede Philosophie durchgehen und so unsere Wahl treffen würden. Hierauf berechnetest du die Zahl der Jahre, die für jede hinreichend wäre, und dehntest die Sache so in die Länge, daß sie in andere Menschenalter hineinreicht und daß jedes Menschenleben für die Auffindung der Wahrheit zu kurz ist. Zuletzt erklärtest du, daß selbst mit alledem noch nichts Unbezweifelbares erreicht sei, indem du sagtest, es sei ungewiß, ob die Wahrheit von den Philosophen gefunden sei oder nicht. Lycinus. Wie, Hermotimus, könntest du eidlich behaupten, daß sie von ihnen gefunden ist? Hermotimus. Beschwören möchte ich es nicht. Lycinus. Und wieviel anderes noch habe ich absichtlich übergangen, was desgleichen eine lange Prüfung bedarf. Hermotimus. Was denn? Lycinus. Hörst du nicht, daß von denen, die sich für Sto'iker, Epikure'er oder Plato'niker ausgeben, einige mit den bezüglichen Lehren genau bekannt seien, andere aber nicht, obwohl sie im übrigen zuverlässige Männer sind? Hermotimus. Das ist richtig. Lycinus. Scheint es dir nicht sehr schwierig, die Wissenden zu erkennen und sie zu unterscheiden

von denen, die nicht wissen, aber zu wissen vorgeben? Hermotimus. Ja wohl. Lycinus. Wenn du also den besten Stoiker wissen willst, wirst du wohl nicht zu allen, so doch zu den meisten von ihnen gehen, sie auf die Probe stellen und dem tüchtigeren als Lehrer den Vorzug geben müssen: und um nicht unvermerkt den schlechtern vorzuziehen, wird es nötig sein, daß du dich zuvor übst und dir ein Urteilsvermögen in solchen Dingen aneignest. Sieh einmal zu, wieviel Zeit es auch hierzu bedarf, die ich absichtlich nicht erwähnt habe, aus Furcht, daß du unwillig werden möchtest. Das größte und notwendigste in allen Dingen, ich meine in den ungewissen und zweifelhaften, ist doch dies eine und dies die alleinige und zuverlässige Hoffnung, die Wahrheit zu erreichen und sie zu finden, und daneben keine andere, als daß man urteilen könne und daß man das Falsche von dem Wahren zu sondern und wie ein Goldwardein zu unterscheiden vermöge, was giltig und was unecht und verprägt ist, und wenn du im Besitz einer solchen Fähigkeit und Kunst zur Prüfung der Lehren schreiten kannst. Andernfalls magst du überzeugt sein, daß nichts dich hindern wird, von jedem an der Nase gezogen zu werden oder wie ein Schaf einem vorgehaltenen Zweige zu folgen: man wird dich dem Wasser auf dem Tische vergleichen können, welches man mit der Fingerspitze hinleitet, wohin man will, oder einem Rohre an dem Ufer eines Flusses, das jedem Winde sich beugt, auch wenn nur ein unbedeutender Luftzug es bewegt. Denn fändest du einen Lehrer, der sich auf die Kunst, Bestrittenes apodiktisch zu entscheiden, verstände und sie dich lehrte, so wirst du offenbar dich nicht weiter bemühen dürfen. Das Beste wird sich sogleich zeigen und die Wahrheit und die Lüge, unter den Prüfstein dieser Kunst gebracht, offenbar werden, und du wirst mit sicherer Wahl und sicherem Urteil philosophieren und, die heiß ersehnte Glückseligkeit erlangend, im Besitz aller Güter mit ihr zusammen leben. Hermotimus. O prächtig, Lycinus, solche Reden lassen sich doch hören und machen Hoffnung. Wir müssen also, wie es scheint, einen solchen Mann suchen, der uns das Geschick beibringt, zu erkennen, zu unterscheiden und, was die Hauptsache ist, zu demonstrieren: das weitere ist schon leicht und

mühelos und kostet nicht viel Aufenthalt. Ich danke dir recht sehr, daß du diesen kurzen Weg, der zugleich der beste ist, ausfindig gemacht hast. Lycinus. Noch könntest du mir wohl nicht mit Fug und Recht danken: ich habe ja nichts gefunden und dir gezeigt, wodurch ich dich der Hoffnung näher bringe: im Gegenteil sind wir viel weiter von ihr entfernt, als wir waren, und haben, wie man zu sagen pflegt, zwar viel gearbeitet, aber nichts gethan. Hermotimus. Wie meinst du das? Was du sagen willst, sieht ja sehr betrübend und hoffnungslos aus. Lycinus. Auch wenn wir einen finden, mein Freund, der die Versicherung giebt, daß er das Demonstrieren verstehe und einen andern lehren könne, werden wir ihm, denk' ich, nicht auf der Stelle glauben, sondern einen ausfindig machen, der entscheiden kann, ob der Mann die Wahrheit spricht. Und haben wir diesen zur Hand, so ist es uns noch unklar, ob dieser Schiedsrichter zu erkennen weiß, wer richtig urteilt und wer nicht, und es ist uns wiederum zu jenem ersten noch ein zweiter Schiedsrichter notwendig. Denn woher sollten wir zu erkennen wissen, wer am besten zu urteilen vermag? Du siehst, wo das hinaus will und wie es sich ins Unendliche verlängert: wo sollen wir stehen bleiben und an wem uns halten? Du wirst wahrnehmen, daß alle Demonstrationen, die man bisher hat finden können, strittig seien und keine Stabilität haben: die meisten von ihnen wenigstens suchen uns mit Gewalt zu überreden, indem sie sich auf anderes Bestrittene stützen; andere knüpfen an ganz Augenfälliges das Unklarste, was damit keine Gemeinschaft hat, an und behaupten gleichwohl, es zu beweisen, wie wenn man die Existenz der Götter damit zu beweisen glauben wollte, weil jedermann ihre Altäre sieht. So kehren wir, ich weiß nicht wie, lieber Hermotimus, wie in einem Kreislaufe zu demselben Anfang und zu derselben Verlegenheit zurück. Hermotimus. O was hast du mir gethan, Lycinus! Du hast gezeigt, daß ich Kohlen anstatt eines Schatzes gefunden habe, und wie es scheint, werde ich so viele Jahre und so viele Mühe verloren haben. Lycinus. Du wirst dich weit weniger betrüben, Hermotimus, wenn du bedenkst, daß du nicht allein den gehofften Gütern fern bleibst, sondern daß sozusagen alle Philosophierenden

um einen Eselsschatten kämpfen. Oder wer könnte denn jenes alles, was ich sagte, durchgehen? Du meinst auch selbst, es sei unmöglich. Jetzt aber scheinst du mir es ebenso zu machen, wie wenn einer weinen und das Geschick anklagen wollte, daß er nicht in den Himmel hinaufsteigen oder daß er nicht bei Sizilien untertauchen und an Cypern aus der Tiefe hervorkommen oder daß er nicht sich im Fluge erhebend an demselben Tage aus He'llas* nach Indien gelangen kann. Die Ursache seiner Betrübnis ist, denk' ich, weil er Hoffnungen gehegt, da er einen derartigen Traum gesehen oder sich dergleichen vorphantasiert hatte, ohne vorher zu prüfen, ob er wünschte, was erreichbar und der menschlichen Natur gemäß sei. Auch dich, mein Freund, weckte unsere Untersuchung mit einem Stoß aus vielen wundersamen Träumereien und machte dich aus dem Schlaf aufspringen; und nun zürnst du ihr, während du noch kaum die Augen öffnest und den Schlaf aus Vergnügen an dem Geschehenen nicht leicht abschüttelst. Ebenso geht es auch denen, die sich eine eitle Glückseligkeit in ihrer Phantasie gestalten, wenn zu ihnen, während sie reich sind, Schätze ausgraben, auf dem Königsthron sitzen und weiß Gott was sonst für Glück haben — welcher Art vieles jene Göttin der Wünsche leicht hervorzaubert, die ja mit großen Geschenken so freigebig ist und keinem Wunsche widerspricht, mag einer auch beflügelt werden oder die Größe eines Kolosses haben oder ganze Berge von Gold auffinden wollen —, wenn zu ihnen, sage ich, während sie mit diesen Gedanken beschäftigt sind, ihr Bursche herantritt und sie nach einer notwendigen Sache fragt, woher er z. B. Brot kaufen oder was er demjenigen, der die Miete fordert und schon lange wartet, sagen soll; sie geraten außer sich, gleich als hätte der sie mit seinen Fragen Belästigende alle jene Güter geraubt, und wenig fehlt, daß sie dem Knaben die Nase abbeißen. In dieser Weise möge es dir mit mir nicht gehen, mein Freund, weil ich dich, als du Schätze holtest, beflügelt warst, die Grenzen der menschlichen Natur übersteigende Gedanken hegtest und unerreichbare Hoffnungen nährtest, aus Anhänglichkeit nicht dein ganzes Leben in einem Traum leben ließ, der vielleicht süß,

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deut'schland ü'ber a'lles.

aber doch immer ein Traum ist, sondern verlange, du sollest dich aufraffen und etwas von dem Notwendigen thun, was dir in der Folge des Lebens beistehen wird, wenn du dich mit solchen Gedanken, wie alle übrigen Menschen, beschäftigst. Denn was du jetzt triebst und dachtest, unterscheidet sich nicht von den Hippokentau'ren, Chimä'ren und Gorgo'nen und anderen Gebilden, die Träume, Dichter und Maler in ihrer schrankenlosen Freiheit gestalten, obwohl sie weder je vorgekommen sind, noch vorkommen können. Und trotzdem glaubt der große Hause ihnen und läßt sich beim Hören oder Sehen solcher Dinge bezaubern, eben weil sie abenteuerlich und wunderbar sind. Desgleichen hörtest auch du von einem Mythendichter, daß es ein Weib von übernatürlicher Schönheit giebt, noch über die Huldinnen und die himmlische Aphrodi'te hinaus; und ohne vorher zu untersuchen, ob er die Wahrheit sagt und ob es irgendwo auf der Erde dieses Wesen giebt, liebtest du sie sogleich, wie Mede'a infolge eines Traumes sich in Ja'son verliebt haben soll. Was aber dich und alle anderen, die dasselbe Schattenbild wie du lieben, vorzüglich zur Liebe bewog, war, wie ich vermute, dies, daß derjenige, der von dem Weibe sprach, als diesem seinem ersten Worte geglaubt wurde, Folgerichtiges hinzufügte; denn hierauf sahet ihr allein, und deshalb zog er euch an der Nase herum, da ihr ihm einmal gestattet hattet, euch beizukommen, und führte euch auf dem Wege zur Geliebten, den er für den geraden erklärte. Das weitere war leicht, und keiner von euch wandte sich mehr, um zu prüfen, ob der Eingang der richtige sei und ob er nicht unvermerkt durch den falschen hineingekommen sei, sondern folgte den Spuren der Vorhergegangenen, wie die Schafe dem Leithammel, obwohl er an dem Eingange und im Anfange sogleich hätte erwägen müssen, ob man hier hineingehen solle. Was ich meine, wirst du deutlicher einsehen, wenn du folgenden Vergleich daneben betrachtest. Laß einen dieser alles wagenden Dichter sagen, daß es einmal einen Menschen mit drei Köpfen und sechs Händen gegeben hätte! Nimmst du das erst ohne weiteres hin und prüfst nicht, ob es möglich ist, sondern glaubst du ihm, so wird er sogleich das andere folgerichtig hinzufügen, daß ebenderselbe auch sechs Augen und sechs Ohren

hatte und mit einem dreifachen Munde aß und sprach und dreißig Finger hatte, nicht, wie jeder von uns, zehn an beiden Händen; und wenn es in den Krieg ging, hielt er in drei Händen Schilde von verschiedener Form und Schwere: mit der einen der anderen drei schwang er eine Streitaxt; mit der zweiten schleuderte er die Lanze; mit der dritten führte er das Schwert. Und wer könnte an diesen seinen Worten noch zweifeln? Sie passen folgerichtig zu dem Anfange, bei dem sogleich zu erwägen gewesen wäre, ob man ihn hinnehmen und als möglich zugestehen dürfe. Hast du es aber einmal gethan, so strömt das übrige heran und wird sich niemals zum Stehen bringen lassen; selbst daran zu zweifeln, ist nicht mehr leicht, da es zu dem zugestandenen Anfange in folgerichtiger Ähnlichkeit paßt. Geradeso geht es euch: vor Sehnsucht und Neigung prüft ihr nicht, wie es mit jedem Eingange steht; von der Folgerichtigkeit angezogen, schreitet ihr vor, ohne zu bedenken, ob es etwas Konsequentes und dabei doch Falsches geben könne; z. B. wenn einer sagt, zweimal fünf sei sieben, und du ihm glaubst und nicht weiter bei dir nachzählst, so wird er offenbar fortfahren, daß viermal fünf unter allen Umständen vierzehn mache, und in dieser Weise weiter, solange er will, wie es ja desgleichen die angestaunte Mathematik thut: auch sie legt den Anfängern einige wundersame Forderungen vor, die sich nicht einmal zusammenreimen lassen und deren Zugeständnis sie verlangt, von unteilbaren Punkten, Linien ohne Breite und dergleichen; und auf diesen wackeligen Fundamenten führt sie ihre ebenso beschaffenen Gebäude auf und beansprucht, demonstrierbare Wahrheit zu sagen, während sie von einem falschen Prinzip ausgeht.[1] Gleichermaßen gesteht auch ihr die Prämissen jedes Systemes zu und glaubt dann den Folgerungen, weil ihr die trügerische Konsequenz derselben für ein Merkmal ihrer Wahrheit haltet. Sodann sterben einige von euch über ihren Hoffnungen, bevor sie die Wahrheit sehen und jene, von denen sie getäuscht sind, erkennen; andere, wenn sie endlich bereits als Grauköpfe wahrnehmen, daß sie betrogen worden sind, zögern schamerfüllt, umzukehren, wenn sie in solchem Alter

1. Lucia'ns Freunde werden wünschen, daß er diesen Ausfall auf die Geometrie unterlassen hätte: offenbar versteht er von der Sache gar nichts.

zugestehen sollen, sie hätten es nicht gemerkt, daß sie Kinderspiele treiben. Daher bleiben sie aus Scham bei der Sache, loben sie und ermuntern, so viele sie können, auch zu ihr, damit sie nicht allein betrogen seien, sondern den Trost haben, daß vielen anderen es ebenso gegangen sei wie ihnen selber; denn sie erkennen auch, wenn sie die Wahrheit sagen, daß sie nicht so ehrwürdig, wie jetzt, und mehr als die Menge zu sein scheinen und nicht in gleicher Weise geehrt sein werden. Freiwillig sagen sie es also nicht, weil sie wissen, von welcher Höhe herabgestürzt sie den übrigen als gleich erscheinen werden. Sehr wenige wirst du antreffen, die mit männlichem Mute es sagen, daß sie getäuscht sind, und die anderen von der gleichen Bahn abzuhalten suchen. Triffst du einen solchen an, so nenne ihn einen Wahrheitsfreund, einen wackern und gerechten Mann und, wenn du willst, einen Philosophen: diesem allein würde ich diesen Namen nicht vorenthalten. Die anderen wissen entweder nichts Wahres, obwohl sie es zu wissen glauben, oder wenn sie es wissen, verheimlichen sie es aus Feigheit, Scham und dem Streben nach höherer Ehre. Doch lassen wir um Athe'ne's willen alles, was ich sagte, hier begraben und wie alles, was vor dem A'rchon Euklei'des geschah[1], vergessen sein: wir wollen aber annehmen, daß die Philosophie der Sto'iker die richtige sei und daneben keine andere, und sehen, ob sie möglich und erreichbar ist oder ob alle, die nach ihr streben, sich vergebens abmühen. Was zwar die Verheißungen anbetrifft, so höre ich von einigen staunenswerten, was diejenigen, die auf der höchsten Spitze angelangt sind, für eine Glückseligkeit haben werden: denn sie allein werden alle wahrhaften Güter zusammengenommen besitzen. Das weitere wirst du besser wissen, ob du einen solchen Stoiker angetroffen hast, der weder Kummer empfindet, noch von Wollust erniedrigt wird, noch in Zorn gerät, vielmehr über Neid erhaben ist, Reichtum verachtet und überhaupt glückselig ist, wie derjenige sein muß, der als Norm und Muster des tugendhaften Lebens gelten soll — denn wem auch nur das mindeste fehlt, der ist

1. Anspielung auf das bekannte Amnestiegesetz unter dem Archon Eukleides, nach der Vertreibung der dreißig Tyrannen, welches bestimmte, daß alles vor diesem Jahre Geschehene einer ewigen Vergessenheit übergeben werden solle.

unvollendet, wenn er auch alles in höherem Grade besitzt; hat er diesen Standpunkt nicht erreicht, so ist er noch nicht glücklich. Hermotimus. Von der Art sah ich keinen. Lycinus. Das ist wenigstens schön, daß du nicht absichtlich die Unwahrheit sprichst, Hermoti'mus. Im Hinblick worauf philosophierst du aber nun, wenn du siehst, daß weder dein Lehrer, noch der seinige, noch dessen Vorgänger, kurz, wenn du bis ins zehnte Glied hinaufsteigst, keiner von ihnen vollkommen weise und dadurch glückselig geworden ist? Du könntest nicht richtig sagen, daß es schon genügt, wenn du der Glückseligkeit nur nahe kommst, da dies nichts nützt: denn derjenige, der neben der Thür draußen steht, befindet sich ebenso außerhalb der Schwelle und unter freiem Himmel wie derjenige, der weiter entfernt steht; nur darin unterscheiden sie sich vielleicht, daß jener sich mehr betrübt, weil er aus der Nähe sieht, welcher Dinge er verlustig geworden ist. Sodann plagst du dich so viel, um der Glückseligkeit nahe zu kommen, reibst dich auf und hast ein so langes Leben zur Erde gehefteten Blicks in Vernachlässigung deiner Pflege, in saurer Arbeit und Schlaflosigkeit verstreichen lassen? Und du wirst, wie du sagst, mindestens noch andere zwanzig Jahre dich abmühen, um im Alter von achtzig Jahren, falls dir jemand Bürge ist, daß du so lange lebst, trotzdem dich unter der Zahl der noch nicht Glückseligen zu befinden? Denn du wirst dir doch nicht einbilden, allein erlangen und durch Verfolgen einholen zu können, was vor dir sehr viele Treffliche und bei weitem Schnellere trotz allen Verfolgens nicht eingeholt haben. Aber du sollst es einholen, wenn du willst, und es ganz in deine Gewalt bekommen, so sehe ich zuerst nicht, was es in aller Welt für ein Gut sein soll, das dich für so unsägliche Mühen entschädigen könnte. Ferner, wie lange wirst du es noch genießen, da du bereits ein Greis und über die Jahre jeglichen Genusses hinaus bist und den einen Fuß, wie man zu sagen pflegt, schon im Grabe hast? Es müßte denn sein, mein edler Freund, daß du dich für ein anderes Leben vorbereitest, um in ihm dich besser zu befinden, weil du weißt, auf welche Weise man leben muß, etwa wie wenn einer, um mit mehr Genuß zu essen, so lange Speisen zubereiten und schmackhaft machen wollte, bis er unversehens

vor Hunger stirbt. Aber auch das hast du, glaub' ich, noch nicht bemerkt, daß die Tugend doch wohl in Werken besteht, darin, gerecht, weise und männlich zu handeln: ihr dagegen — und wenn ich sage: ihr, so meine ich damit diejenigen, die es im Philosophieren weit gebracht haben — unterlaßt es, danach zu streben und zu handeln, und müht euch um jämmerliche Wörtlein, Syllogi'smen und spitzfindige Fragen ab und verweilet hierbei den größten Teil eures Lebens, und wer darin Meister ist, der scheint euch der rechte Held zu sein. Aus diesem Grunde, denk' ich, bewundert ihr auch jenen Alten, deinen Lehrer, weil er die Schüler in Verlegenheit bringt und weiß, wie man fragen, Sophismen anwenden, Kniffe gebrauchen und den Gegner in eine unentrinnbare Enge treiben muß. Und so vernachlässigt ihr vollständig die Frucht des Baumes — diese bestand aber in Thaten — und beschäftigt euch mit der Rinde und bewerft einander in euren Zusammenkünften mit Blättern. Oder ist es Anderes, was ihr alle thut, Hermotimus, vom Morgen bis zum Abend? Hermotimus. Es ist wohl beinahe so. Lycinus. Kann man nun nicht mit Recht sagen, ihr machet auf den Schatten Jagd, anstatt auf die Körper, oder auf die Haut, welche die Schlange abwirft, anstatt auf diese selbst? Oder vielmehr ihr treibet es so, wie wenn einer in einen Mörser Wasser gießen und es mit eherner Keule stampfen und dabei etwas Nötiges und Nützliches zu thun glauben wollte, ohne zu wissen, daß das Wasser, mag er sich auch die Schultern abstampfen, immer in gleicher Weise Wasser bleibt? Und hier gestatte mir schon die Frage: „Wolltest du wohl, abgesehen von der Wissenschaft, im übrigen deinem Lehrer gleichen, so jähzornig, so kleinlich, so streitsüchtig und fürwahr auch so genußsüchtig sein, wenn ihn die Menge dafür auch nicht hält?" Was schweigst du, Hermotimus? Soll ich dir erzählen, was ich neulich einen hochbejahrten Mann, der einen großen Zulauf von Jünglingen wegen seiner Weisheit hat, über die Philosophie sagen hörte? Er verlangte von einem seiner Schüler mit ziemlichem Ungestüm das Honorar, indem er sagte, der junge Mann habe mit der Schuld nicht den Termin eingehalten; er hätte vor sechzehn Tagen am dreißigsten des vorigen Monats gezahlt haben sollen, so sei es ab-

gemacht. Als er hierüber nun schimpfte, stand der Oheim des Jünglings dabei, ein einfacher Landmann, der von euren Sachen keinen Begriff hat, und sagte: „O höre doch auf, mein hochgelahrter Herr, zu behaupten, du hättest das größte Unrecht erlitten, daß wir dir den Betrag für Worte, die wir von dir kauften, noch nicht bezahlt haben. Was du uns verkauft hast, besitzest du selbst noch, und deine Kenntnisse sind nicht weniger geworden. Was die anderen Dinge betrifft, behufs deren ich den Jungen anfangs zu dir schickte, so ist er durch dich nicht besser geworden: er hat die Tochter meines Nachbarn Eche'krates entführt und ihr die jungfräuliche Ehre geraubt, und wenn ich den Echekrates, einen armen Mann, nicht durch ein Talent [4715 Reichsmark] wegen des Vergehens begütigt hätte, so wäre er beinahe wegen Notzucht verklagt. Neulich gab er der Mutter eine Ohrfeige, weil sie ihn festhielt, als er unter dem Rocke einen Krug Wein heraustrug, um, wie ich glaube, zu einem Gelage seinen Beitrag erlegen zu können. Mit seinem Jähzorn, seiner Leidenschaftlichkeit, seiner Unverschämtheit, seiner Dreistigkeit und Lügenhaftigkeit stand es im vorigen Jahre weit besser als jetzt. Jedoch war es mein Wunsch, daß er lieber in Bezug auf solche Dinge etwas von dir profitiere, als daß er das wisse, womit er uns jeden Tag bei Tische langweilt, daß ein Krokodil ein Knäblein raubte und dasselbe wiederzugeben versprach, wenn der Vater weiß Gott was antworte, oder daß es notwendigerweise nicht Nacht sei, wenn es Tag sei. Mitunter läßt uns der wackere Junge, ich weiß nicht, durch welches Verschlingen der Rede, Hörner am Kopfe wachsen.[1] Hierüber lachen wir wohl und vorzüglich, wenn er seine Ohren zustopft und sich He'xen, Sche'sen und Katale'psen[2] und viele dergleichen Worte einprägt. Wir hören ihn aber sagen, daß Gott nicht im Himmel ist, sondern alle Dinge durchdringt,

---

1. Man sehe die „Versteigerung der philosophischen Orden", worin Chrysi'ppus seinem Käufer die Erzählung vom Krokodil und dem Knaben als Rätsel zur Lösung aufgiebt, die Macht des apodiktischen Syllogismus ihm dadurch handgreiflich beweist, daß er ihn in einen Stein verwandelt, u. dgl. m.

2. Nach Wielands Vorgang schien es passend, in dem Munde des ungelehrten Bauers diese anderweitig erklärten Kunstausdrücke der stoischen Schule unübersetzt zu lassen.

Holz, Steine und Tiere, bis zu den verächtlichsten. Als die Mutter ihn fragte, weshalb er diesen Unsinn fasele, lachte er sie aus und sagte: ‚Wenn ich diesen Unsinn vollständig gelernt habe, wird mir nichts im Wege stehen, allein reich, allein ein König zu sein und die anderen im Vergleiche mit mir für Sklaven und Schurken zu halten.'" Nun sieh zu, lieber Hermotimus, welch eine Antwort der Philosoph dem Manne hierauf gab, wie sehr sie sich für einen Greis schickt. Er sagte: „Aber wenn dieser meine Vorträge nicht besucht hätte, glaubst du nicht, daß er bei weitem schlechter geworden und vielleicht sogar an den Galgen gekommen wäre? Jetzt hat ihm die Philosophie und die Scheu vor ihr gleichsam einen Zügel angelegt, und deshalb haut er weniger über die Schnur und ihr könnt es noch mit ihm aushalten: denn es bringt ihm Schande, wenn er des Namens und der Tracht unwürdig erscheint, welche Dinge ihn nun stets begleiten und bei ihm Hofmeisterstelle vertreten. Deshalb ist es billig, daß ich von euch meine Belohnung erhalte, wenn nicht für das, worin ich ihn weiter gebracht habe, so doch wenigstens für das, was er aus Scheu vor der Philosophie nicht gethan hat. Auch die Ammen sagen, daß die kleinen Kinder in die Schule gehen müssen: denn wenn sie auch noch nichts Nützliches lernen können, so werden sie doch nichts Schlechtes thun, solange sie in der Schule bleiben. Ich glaube also, alle meine übrigen Obliegenheiten erfüllt zu haben, und du kannst von denen, die unsere Lehren kennen, wen du willst zuziehen und morgen zu mir kommen: du wirst sehen, wie er sich auf Fragen und Antworten versteht, was er gelernt und welche Bücher über Axio'me, Syllogi'smen, Katale'psis, über die Pflichten und mannigfache andere Gegenstände er schon gelesen hat. Wenn er aber seine Mutter schlug oder Jungfrauen entführte, was geht das mich an? Ihr habt mich ja nicht als Hofmeister über ihn gesetzt." Solche Ansichten äußerte der alte Mann über Philosophie. Vielleicht meinst du selbst auch, Hermotimus, es sei für uns ein genügender Grund zu philosophieren, daß wir keine nichtsnutzigeren Handlungen begehen: oder trieben uns von Anfang andere Hoffnungen zur Philosophie und gingen wir nicht deshalb bei den Philosophen umher, damit wir ordentlicher leben als die Unge-

bildeten? Weshalb antwortest du mir nicht auch darauf? **Hermotimus.** Was könnte ich anderes sagen, als daß ich beinahe weinen möchte? So sehr hat mich deine Rede, die wahr ist, ergriffen, und ich jammere, wieviel Zeit ich Unglücklicher aufgewendet und daß ich obendrein noch für meine Plagen nicht unbedeutende Honorare gezahlt habe. Jetzt sehe ich, wie aus einem Rausch ausnüchternd, was das ist, wonach ich strebte, und wieviel ich deshalb gelitten habe. **Lycinus.** Wozu bedarf es Thränen, mein Guter? Die Lehre jener Fabel, die Äso'p erzählte, scheint mir höchst vernünftig. Ein Mensch setzte sich am Meeresufer an die Brandung und zählte die Wellen: da er aber damit immer nicht zurechtkam, so wurde er unwillig und betrübt, bis ein Fuchs zu ihm trat und sagte: „Was grämst du dich, mein Vortrefflicher, über diejenigen, die vorüber sind? Kümmere dich nicht um sie, sondern fange von jetzt ab an zu zählen!“ In gleicher Weise wirst du, da das einmal deine Meinung ist, es besser machen, wenn du lebst wie alle Menschen und ohne wundersame und aufgeblähte Hoffnungen dich dem bürgerlichen Leben der Menge anbequemst, und falls du klug bist, wirst du dich nicht schämen, als Greis etwas anderes zu lernen und zum Besseren umzusatteln. Glaube übrigens nicht, mein Freund, daß alles, was ich gesagt habe, vorzüglich auf die Sto'a gemünzt sei oder daß ich es aus besonderer Feindschaft gegen die Sto'iker geäußert hätte; vielmehr ist meine Rede gegen alle gemeinsam gerichtet gewesen: dasselbe hätte ich zu dir gesagt, wenn du, die anderen ohne Urteil verdammend, die Philosophie des Pla'to oder Aristo'teles gewählt haben würdest. Nun aber, da du die Lehre der Stoiker vorgezogen hast, schien meine Rede gegen die Stoiker gerichtet zu sein, obwohl sie nichts auf dieselbe speziell und allein Bezügliches enthielt. **Hermotimus.** Gut! Ich verlasse dich nun, um meine Tracht umzugestalten. Binnen kurzem wirst du weder einen buschigen, langen Bart wie jetzt, noch eine strenge, entbehrungsvolle Lebensweise an mir bemerken, sondern alles ungebunden und frei. Vielleicht werde ich auch ein Purpurkleid anlegen, damit jedermann weiß, daß ich mit jenem Gewäsch nichts mehr zu schaffen habe. Möchte ich im stande sein, alles das, was ich von ihnen hörte, durch Brechen

von mir zu geben, so kannst du überzeugt sein, ich würde nicht Bedenken tragen, in der entgegengesetzten Absicht als Chrysi'ppus sogar Nieswurz zu trinken, damit ich nämlich an nichts mehr von dem, was sie sagen, denke. Dir, lieber Lyci'nus, bin ich für den mir geleisteten Dienst recht sehr verbunden: gleich einem de'us ex ma'chinain den Tragödien bist du noch zur Zeit erschienen, um mich aus dem trüben, reißenden Waldbach, der mich stromabwärts trieb und dem ich nicht widerstehen konnte, herauszuziehen. Mit vollem Rechte werde ich mir wie diejenigen, die aus einem Schiffbruche mit dem Leben davongekommen sind, den Kopf verscheren lassen, um heute das Fest meiner Rettung zu feiern, daß ich eine solche Nebeldecke von meinen Augen abgeschüttelt habe. Treffe ich aber in Zukunft wider meinen Willen einen Philosophen auf einem Gange an, so werde ich mich wegwenden und ihm aus dem Wege gehen wie den tollen Hunden.

Die Bilder.

Lycinus und Polystratus.

Lycinus. Gewiß, Poly'stratus, so erging es denen, welche die Go'rgo[1] sahen, wie mir neulich, als ich ein wunderschönes Weib[2] sah: nach dem buchstäblichen Ausdruck der Mythe erstarrte

---

1. Die versteinernde Kraft der Gorgone Medu'sa ist allgemein bekannt. Trotz ihrer Schlangenhaare war sie aber von wunderbarer Schönheit: Pi'ndar in der zwölften py'thischen Ode nennt sie schönwangig, und so wird sie auch auf einigen alten Kunstwerken abgebildet. Diese Version der Mythe muß man gegenwärtig haben, um den Anfang der „Bilder“ gehörig zu würdigen.

2. Wer diese Dame gewesen sei, läßt sich nicht mit Sicherheit bestimmen. Wielands Hypothese erscheint als die beste, der an die zweite Gemahlin Mark Aure'ls denkt. „Nach dem Tode der Fausti'na“, sagt Capitoli'nus in dem Leben dieses Fürsten, „hatte sich eine römische Dame

ich beinahe vor Verwunderung zu einem Steine. **Polystratus.** Himmel, das muß ein übernatürlicher und wahrhaft gewaltthätiger Anblick gewesen sein, wenn ein Weib sogar den Lyci'nus außer sich setzen konnte. Von Jünglingen widerfährt dir das sehr leicht; ja, man könnte eher den ganzen Si'pylos[1] auf eine andere Stelle bringen, als dich von den Schönen fortführen und hindern, daß du mit offenem Munde neben ihnen stehst und oftmals, wie jene Tochter des Ta'ntalus, sogar Thränen vergießest. Sage mir aber, wer und woher ist diese versteinernde Medu'sa, damit auch ich sie sehe: denn so neidisch und eifersüchtig, mir den Anblick vorzuenthalten, wirst du nicht sein, wenn ich Lust haben sollte, irgendwo in deiner Nähe in einen Stein verwandelt zu werden. **Lycinus.** Du mußt noch wissen, daß sie dich auf der Stelle sprachloser als eine Bildsäule machen wird, ob du sie nur von einer Höhe aus siehst. Indessen wäre das noch ein Mittel, mit einer weniger gefährlichen Wunde davonzukommen, wenn du sie siehst; falls jene dich aber anblickt, auf welche Weise wirst du dich von ihr entfernen können? Sie wird dich gebunden hinführen, wohin sie will, wie der Magnet es mit dem Eisen macht. **Polystratus.** Nun höre auf, Lycinus, ein Wunder von Schönheit zu gestalten, und sage, wer die Dame ist! **Lycinus.** Du glaubst, ich übertreibe, und ich fürchte, daß du mich, wenn du sie siehst, für einen stümperhaften Lobredner halten wirst: um so viel besser wird sie dir erscheinen. Wer sie ist, kann ich dir nicht sagen; nur scheint ihre

---

Namens Fa'bia Mühe gegeben, seine Gemahlin zu werden: aber Antoni'nus habe, um seinen vielen Kindern keine Stiefmutter zu geben, sich die Tochter eines seiner Prokuratoren als Konkubine beigelegt." Nach dem römischen Rechte war eine Konkubine von einer eigentlichen Gemahlin nur dem Range nach (dignitate) verschieden. Diese Art von Verbindung hieß inaequa'le matrimo'nium, ungleiche Ehe, und es ist also nichts begreiflicher, als warum Lucian mit so großem Respekte von der Konkubine des Kaisers spricht. Sie war nämlich, was wir eine Gemahlin zur linken Hand nennen: sie hatte zwar weder den Namen, noch die Rechte einer Augu'sta, sie war nicht Kaiserin, wurde aber als die Gattin des Kaisers betrachtet und sah dieses Verhältnisses wegen im ganzen Römischen Reiche, außer der kaiserlichen Familie, niemand über sich.

1. Der Berg, auf dessen Spitze Ni'obe in einen Felsen verwandelt zu sehen war. Der Reisende **Pausa'nias** besuchte den Berg, um sich aus eigener Anschauung zu überzeugen, ob es mit der Sache auch wirklich sich so verhalte.

große Dienerschaft und ihr sonstiger glänzender Aufzug, die Menge der Eunuchen und die sehr vielen Zofen darauf hinzudeuten, daß sie mehr ist, als eine bloße Privatperson. **Polystratus.** Erfuhrst du gar nicht einmal, wie sie heißt? **Lycinus.** Nein, nur daß sie aus Jo'nien ist. Einer der Anwesenden sagte, als sie vorbeiging, zu seinem Nachbar: „So sind die Schönheiten aus Smy'rna." Darüber darf man sich auch nicht wundern, daß die schönste Stadt in Jonien auch das schönste Weib hervorbrachte. Der Redner that sich übrigens so viel auf sie zu gute, daß man ihn selbst für einen Smyrnä'er halten mußte. **Polystratus.** Da hast du doch wirklich wie ein Stein gehandelt, daß du ihr weder folgtest, noch jenen Mann aus Smyrna fragtest, wer sie ist. Schildere mir nun wenigstens mit Worten, so gut es geht, ihre Gestalt: vielleicht werde ich sie so erkennen. **Lycinus.** Siehst du ein, was du da für ein Verlangen stellst? Das liegt nicht in der Macht der Worte und am wenigsten der meinigen, ein so bewundernswürdiges Bild klar zu beschreiben, was kaum Ape'lles, Zeu'xis oder Parrha'sius, kaum Phi'dias oder Alka'menes zu thun vermöchten: ich werde das Urbild durch die Schwäche meiner Kunst entstellen. **Polystratus.** Aber wie sah sie denn aus, Lycinus? Das ist doch kein so gefährliches Wagstück, wenn du einem Freunde das Bild in seinen Umrissen zu zeigen suchst. **Lycinus.** Ich denke, es mit mehr Sicherheit zu thun, wenn ich einige der berühmten alten Künstler herbeirufe, um mir zur Gestaltung dieses Weibes behilflich zu sein. **Polystratus.** Wie meinst du dies? Wie könnten sie, die vor vielen Jahren gestorben sind, erscheinen? **Lycinus.** Gar leicht, wenn du nicht zögerst, mir etwas zu beantworten. **Polystratus.** Frage nur! **Lycinus.** Bist du einmal in Kni'dos gewesen, Polystratus? **Polystratus.** Ja! **Lycinus.** Dann hast du gewiß auch ihre Aphrodi'te gesehen? **Polystratus.** Freilich, das schönste von den Werken des Praxi'teles. **Lycinus.** So hörtest du desgleichen wohl die Sage, welche die Einheimischen über sie erzählen, daß ein Jüngling sich in die Bildsäule verliebt habe und heimlich in dem Tempel zurückgeblieben sei, um mit ihr die Nacht zuzubringen. Doch davon ein andermal; wie du sagst, hast du sie gesehen. Antworte mir nun auch

noch darauf, ob du die Aphrodite des Alkamenes in den Gärten[1] zu Athen gesehen hast? Polystratus. Ich müßte doch der fahrlässigste aller Menschen sein, Lycinus, wenn ich es unterlassen hätte, das schönste Gebilde des Alkamenes zu sehen. Lycinus. Da du oft auf die Burg gegangen bist, so will ich gar nicht danach fragen, ob du auch die Sosa'ndra[2] des Ka'lamis gesehen hast. Polystratus. Auch sie habe ich häufig gesehen. Lycinus. Nun, das genügt. Welches von den Werken des Phi'dias hat deinen höchsten Beifall? Polystratus. Welches wohl sonst als die Le'mnia[3], die Phi'dias so wert hielt, daß er seinen Namen darauf schrieb, und dann die Amazone, die sich auf den Speer stützt. Lycinus. Das sind die schönsten, mein Freund, sodaß wir andere Künstler nicht mehr nötig haben werden. Nun will ich aus allen diesen vor deinen Augen ein Bild zusammensetzen, welches von jeder das vorzüglichste hat. Polystratus. Und wie kann das geschehen? Lycinus. Es ist nicht schwer, Polystratus, wenn wir von nun ab die Bilder dem Verstande übergeben und ihm gestatten, einzelne Teile von ihnen zu übertragen, sie zusammenzusetzen und mit Bewahrung der gemischten Mannigfaltigkeit sie möglichst harmonisch aneinanderzufügen. Polystratus. Du hast recht; laß es ihn also zeigen: ich bin begierig, zu wissen, was er mit ihnen anfangen oder wie er aus so vielen ein einziges, und zwar eines von Harmonie, machen wird. Lycinus. Er gestattet dir, schon das Werden des Bildes zu sehen, welches er folgendermaßen zusammenfügt. Von der Knidischen Aphrodite nimmt er nur den Kopf: sonst wird er von ihrem

1. Eine Gegend von Athen außerhalb der Mauer der alten Stadt, nicht weit von dem Tempel des Apo'llo De'lphicus. Neben dem Tempel des He'rakles, Kynosa'rges genannt, wo die Cyniker sich gewöhnlich aufzuhalten pflegten, befand sich daselbst ein alter Tempel der himmlischen Aphrodite und die Bildsäule des Alkamenes, von welcher hier die Rede ist. Pausa'nias, Attika 18.

2. Obgleich Kalamis kein Bildhauer ersten Ranges war und der sonst so sorgfältige Pausanias der Sosandra nicht erwähnt, so muß sie doch zu den schönsten weiblichen Statuen gehört haben, wie sich aus dieser Stelle und dem dritten Hetärengespräche schließen läßt. Wieland vermutet, daß Sosandra eine Priesterin der Athene gewesen sei.

3. Eine von den Lemniern gewidmete Bildsäule der Athene.

übrigen Körper, der nackt ist, nichts brauchen. Das Haar, die Stirn und die schönen Umrisse der Augenbrauen wird er lassen, wie Praxiteles sie machte; desgleichen wird er das Schmachtende der Augen und ihren anmutstrahlenden Glanz beibehalten, so wie es demselben Praxiteles gut dünkte. Die Wangen aber und das ganze vordere Antlitz nimmt er von Alkamenes und seiner Aphrodite in den Gärten, ebenso wie die Hände und das Ebenmaß der Handgelenke und die zierlich zugespitzten Finger. Den Umriß des ganzen Gesichts, die Zartheit der Wangen und die Symnetrie der Nase aber giebt ihm die Le'mnia und Phidias, und derselbe leiht ihm von der Amazone den Schluß des Mundes und den Nacken. Mit holder Scham werden die Sosandra und Kalamis das Bild schmücken, und sein majestätisches Lächeln wird ebenso unmerklich sein wie bei ihr. Dieselbe Sosandra gewährt den sittsam anschließenden Umwurf des Gewandes; nur hat unser Bild keinen Schleier auf dem Haupte. Das Maß des Alters wird Praxiteles und seine Knidische Aphrodite bestimmen. Was meinst du nun, Polystratus? Wird das Bild schön sein? Polystratus. Gewiß, wenn es auf das sorgfältigste vollendet sein wird: denn trotzdem du alles zu dem Bilde zusammengetragen hast, so hast du doch, mein berühmtester aller Bildner, eine Schönheit noch außerhalb gelassen. Lycinus. Welche meinst du? Polystratus. Nicht die unwesentlichste, mein Freund: du müßtest denn etwa der Ansicht sein, daß die Farbe und ihre Paßlichkeit wenig zur Wohlgestalt beiträgt, sodaß nämlich das Schwarze wirklich schwarz, das Weiße wirklich weiß ist und daß, wo es nötig ist, die Röte emporblüht. Somit scheint das wichtigste uns noch zu fehlen. Lycinus. Woher könnten wir es uns verschaffen? Oder sollen wir die Maler herbeirufen und vorzüglich diejenigen, welche in der Mischung und im Auftragen der Farben am ausgezeichnetsten gewesen sind? Nun, so mögen Polygno'tus, Euphra'nor, Ape'lles und Ae'tion[1] erscheinen und das Werk unter sich teilen. Euphranor soll ihr das Haar malen, wie das der He'ra, Apelles

1. Die drei ersten berühmten Maler blühten zwischen Pe'rikles und Alexander; Aetion ist ein Zeitgenosse Lucia'ns.

die schönen Augenbrauen und die geröteten Wangen, wie er sie der Kasa'ndra in dem Sprechsaale zu Delphi[1] machte: ebenderselbe soll auch das Gewand von solcher Feinheit machen, daß die geziemenden Teile knapp anschließen, die meisten wie von einem Lüftchen emporgehoben scheinen. Den übrigen Körper soll Apelles malen wie bei der Pa'kate[2], nicht zu weiß, sondern so, daß man sieht, es fließe Blut in den Adern. Ae'tion soll ihr die Lippen seiner Rho'xane[3] geben. Unter allen Umständen wollen wir aber den besten aller Maler, selbst wenn Apelles und Euphranor anwesend sind, den Home'r, annehmen: die Farbe, welche er den Schenkeln des Menela'us gab, als er sie mit sanft gerötetem Elfenbein verglich[4], soll dieses Ganze haben. Er wird ihr auch die großen Augen der He'ra geben: in dem Werke unterstützen wird ihn der Dichter aus Theben[5] und sie dunkelbraun machen. Hold lächelnd, weißarmig und rosenfingerig wird Homer sie machen und sie überhaupt mit weit mehr Recht, als die Tochter des Bri'ses, mit der goldenen Aphrodite vergleichen. Das werden nun Bildhauer, Maler und Dichter thun. Aber die aus allem diesem emporblühende Grazie oder vielmehr den ganzen Reigen der Grazien und Amoretten, die sie umschweben, wer könnte die nachahmen? Polystratus. Du schilderst ja eine wahrhaft göttliche Erscheinung, lieber Lycinus, wie sie nur vom Himmel herniedersteigen könnte. Was that sie aber, als du sie sahst? Lycinus. Sie hatte ein doppelt aufgerolltes Buch in Händen, von dem sie anscheinend schon die eine Partie gelesen hatte: im Weitergehen sagte sie zu einem ihrer Begleiter etwas, ich weiß nicht was, denn sie sprach nicht so, daß man es hören konnte. Nur zeigte sie beim Lächeln Zähne, Polystratus, — o,

---

1. Siehe Pausanias X, 25.
2. Eine Maitresse Alexanders von so außerordentlicher Schönheit, daß sie dem Apelles das Modell zu einer Aphrodite Anadyo'mene geben sollte. Wie Apelles sich in sie verliebte und wie Alexander sie ihm als Sklavin schenkte, mit der Bedingung, ihr Bild späterhin zu vollenden, erzählt Pli'nius XXXV, 10.
3. Alexanders persische Gemahlin.
4. Homer, I'lias IV, 140.
5. Pindar.

wie könnte ich dir sagen, wie weiß, wie symmetrisch und wie dicht sie aneinandergefügt waren! Denke dir das schönste Halsband aus den glänzendsten Perlen von gleicher Größe, in einer solchen Reihe waren sie gewachsen: vorzüglich zierte sie die Röte der Lippen, aus denen sie, nach Homers Ausdruck dem zersägten Elfenbein gleich, hervorglänzten. Da war keiner breiter, hervortretend oder abstehend wie bei den meisten, sondern alle waren gleich, hatten dieselbe Farbe und eine Größe und denselben Abstand, kurz, es war ein bewundernswürdiger Anblick, weit über alle menschliche Wohlgestalt hinaus. Polystratus. Halt einmal an! Ich verstehe schon ganz deutlich, welche Dame du meinst: ich erkenne sie an ebendiesen Eigenschaften und ihrem Vaterlande. Es folgten ihr einige Eunuchen, sagtest du? Lycinus. Ja, und einige Soldaten. Polystratus. Es ist die gefeierte Gemahlin des Kaisers, o Glücklicher, von der du sprichst. Lycinus. Wie heißt sie? Polystratus. Sie hat auch einen sehr zierlichen und lieblichen Namen, Lycinus; sie heißt etwa so wie jene schöne Gemahlin des Abrad'atas: du kennst sie und hast oft das Lob des schönen und sittsamen Weibes bei Xe'nophon[1] gefunden. Lycinus. Ja, es ist mir, als wenn ich sie sähe, so oft ich beim Lesen an jener Stelle bin, und höre sie beinahe sagen, was er sie sagen läßt, wie sie ihrem Gatten die Rüstung anlegt und ihm das Geleit in die Schlacht gab. Polystratus. Aber du, mein Bester, sahst sie nur einmal wie einen Blitz an dir vorübereilen und scheinst diese Äußerlichkeiten, ich meine den Körper und die Gestalt, zu preisen: die trefflichen Eigenschaften ihrer Seele aber hast du nicht gesehen und weißt nicht, um wieviel vorzüglicher und göttlicher die Schönheit dieser ist als die ihres Körpers. Weil ich demselben Volke angehöre, bin ich mit ihr bekannt und habe oft mit ihr gesprochen. Wie du selbst weißt, stelle ich Sanftmut, Menschenfreundlichkeit, Hochherzigkeit, Sittsamkeit und Bildung des Geistes höher als Schönheit. Und billigerweise werden auch diese Dinge dem Körper vorgezogen: der umgekehrte Fall wäre ebenso unvernünftig und albern, als wenn man das Kleid

1. In der Cyropädi'e.

mehr bewundern wollte, als den Körper. Die vollendete Schönheit ist, denk' ich, das, wenn sich die Vortrefflichkeit der Seele mit der Wohlgestalt des Körpers verbindet. Wenigstens könnte ich dir viele zeigen, deren Gestalt untadelig ist, die aber im übrigen, sowie sie nur den Mund auftun, ihrer Schönheit eine solche Schande machen, daß sie dahinwelkt und verblüht, weil es sich zeigt, daß sie nicht an ihrem Platze ist und gegen ihre Würde einer elenden Gebieterin dient. Solche Personen kommen mir vor wie die ägyptischen Heiligtümer. Auch dort ist der Tempel sehr schön und groß, gefertigt aus kostbaren Steinen und geziert mit Gold und Gemälden, wenn man aber im Innern nach dem Gotte sucht, so ist er entweder ein Affe oder ein Ibis, ein Ziegenbock oder eine Katze. Von solcher Art kann man viele Frauenzimmer sehen. Die Schönheit genügt also nicht, wenn sie nicht mit dem gebührenden Schmuck versehen ist, ich meine nicht mit einem Purpurgewande, sondern mit dem, was ich vorher nannte, mit Tugend, Sittsamkeit, Bescheidenheit, Menschenfreundlichkeit u. s. f. Lyci'nus.* Willst du mir nicht, lieber Poly'stratus zur Vergeltung mit demselben Maße messen oder einem bessern, du vermagst es ja, und mir ein Bild ihrer Seele entwerfen, damit ich sie nicht nur zur Hälfte bewundere? Polystratus. Du legst mir keine kleine Arbeit auf, mein Freund: denn es ist nicht dasselbe, dasjenige, was alle sehen, zu preisen und das Unsichtbare durch Worte klar darzustellen. Ich denke, ich werde auch zu meinem Bilde Mitarbeiter gebrauchen, nicht allein Bildhauer und Maler, sondern sogar Philosophen, um nach ihren Normen das Bild zu gestalten und es als nach der alten Plastik hergestellt zu zeigen. Um nun zur Sache zu schreiten und mit der Rede anzufangen, so ist die ihrige lieblich und klangvoll, und Home'r hätte eher von ihr als von jenem Alten aus Py'los [1] sagen können, daß ihr ein Laut von der Zunge wie des Honigs Süße daherfließt. Der ganze Ton ihrer Stimme ist so zart als möglich, weder so tief, um ins Männliche zu fallen, noch so fein, um ganz kraftlos und

1. Nestor, Home'r, Ilias I, 249.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles

weibisch zu sein, sondern so wie bei einem noch nicht herangewachsenen Knaben, sanft, mild und lieblich ins Ohr dringend, daß der Laut, auch wenn sie zu sprechen aufhört, in den Wölbungen des Ohres nachklingt und wie ein Echo liebliche und überredungsvolle Spuren der Worte in der Seele zurückläßt. Wenn aber das schöne Wesen singt, namentlich zur Zither, dann ist es wahrlich für die Halkyo'nen, Cika'den und Schwäne Zeit, zu schweigen: gegen sie gehalten ist alles unmusikalisch: selbst wenn du mir Philome'le nennst, auch sie ist trotz ihrer wirbelreichen Stimme nur eine kunstlose Stümperin. Sogar O'rpheus und Amphi'on, die auf ihre Zuhörer eine solche Anziehungskraft ausübten, daß selbst leblose Dinge zu ihrem Liede sich einfanden, würden, denk' ich, ihre Lauten im Stiche lassen und stillschweigend dabeistehen und zuhören. Denn diese accurate Bewahrung der Harmonie, die nie aus dem Rhy'thmus heraustritt und in der Hebung und Senkung der Stimme immer so richtig bleibt, daß Stimme, Zither und Ple'ktron[1] stets auf ein Haar zusammentreffen, diese Gelenkigkeit der Finger und die Schmiegsamkeit des Gesanges, woher sollte das alles der Thraker oder der Böo'ter haben, der sich auf dem He'likon beim Kühehüten mitunter auf der Zither übte? Wenn du sie also einmal singen hörst, lieber Lycinus, so wirst du nicht allein aus einem Menschen in einen Stein verwandelt werden, was die Gorgo'nen zu bewirken pflegten, sondern du wirst auch wissen, welche Bewandtnis es mit den Sire'nen hatte: ich weiß gewiß, du wirst, Vaterland und Angehörige verlassend, bezaubert dabeistehen, magst du dir auch die Ohren mit Wachs verstopfen, das Lied dringt selbst durch das Wachs. Du wirst eine Terpsi'chore oder Melpo'mene oder gar die Schülerin der Kalli'ope zu hören glauben, die alle mannigfaltigsten Reize in sich verbindet. Um es mit einem Worte zu sagen, stelle dir einen solchen Gesang vor, wie er aus solchen Lippen und Zähnen hervorgehen muß: du hast die, welche ich meine, gesehen; glaube sie also gehört zu haben! Über ihren korrekten und rein ionischen Dialekt, über ihre Unterhaltungsgabe und hohe attische Anmut

1. Das Stäbchen, welches zum Anschlagen der Saiteninstrumente gebraucht wurde.

darf man sich nicht wundern: von der Bewohnerin einer Kolonie[1] Athens läßt es sich nicht anders erwarten, das ist ihr angeboren und angeerbt. Ebensowenig nimmt es mich wunder, daß sie als Mitbürgerin Homers an der Poesie Gefallen findet und viel mit ihr sich beschäftigt. Da hast du nun freilich zum Nachteile des Urbildes ein Bild ihrer schönen Stimme und ihres Gesanges, lieber Lycinus. Schenke auch den übrigen deine Aufmerksamkeit: ich beabsichtige nämlich nicht, wie du, aus vielen eins zusammenzusetzen, weil das weniger anschaulich sein würde und ich leicht bei der Fülle der Schönheiten ein mit sich streitendes Ganze herausbringen könnte, sondern von allen einzelnen Tugenden der Seele ein dem Urbilde nachgeahmtes Bild zu entwerfen. Lycinus. Du versprichst mir ja ein reines Fest, lieber Polystratus, und scheinst mir in Wahrheit mit besserem Maße abgeben zu wollen: tue es also; du könntest mir nicht leicht mit sonst etwas einen größeren Gefallen erweisen. Polystratus. Da nun unter allen schönen Eigenschaften, wenigstens denen, die durch Übung zu erlangen sind, ein gebildeter Geist den Vorrang verdient, so wollen wir mit diesem Bilde beginnen, das aber so mannigfaltig und vielgestaltig sein wird, daß ich deiner Plastik darin nicht weit nachstehen werde. Stelle es dir mit allen Schätzen des Helikon geschmückt vor, nicht wie Kli'o, Polyhy'mnia, Kalli'ope und die anderen Musen, von denen jede nur eine Sache versteht, sondern es soll die Fertigkeiten aller zusammen und noch dazu die des He'rmes und Apo'llo besitzen. Was die Dichter in zierliche Verse gekleidet oder die Redner in mächtigen Worten vorgetragen oder die Geschichtschreiber erzählt oder die Philosophen gelehrt haben, alles das soll das Bild zieren, und zwar nicht so, daß es nur auf der Oberfläche davon gefärbt, sondern gleich einem Zeuge wie von einem unaustilgbaren Färbestoffe durchdrungen ist. Und es verdient Verzeihung, wenn ich in der Wirklichkeit kein solches Urbild nachweisen kann: wenigstens wird uns aus dem Altertume nichts von einem derartig gebildeten Geiste berichtet:

1. Es muß eine alte Tradition gegeben haben, die Smy'rna für eine Kolonie Athens erklärte.

doch soll es uns, wenn du nichts dagegen hast, aufgestellt sein: mir scheint nichts daran auszusetzen. Lycinus. Es ist sehr schön, Polystratus, und in allen Zügen vollendet. Polystratus. Hierauf haben wir das Bild der Weisheit und Einsicht zu zeichnen: zu diesem werden wir viele Modelle, meistenteils aus dem Altertume, nötig haben und eins aus Jo'nien selber entlehnen. Die Maler und Verfertiger desselben sind Ä'schines, der Freund des So'krates, und Sokrates selber, die geschicktesten Künstler in der Art Schildereien, inwiefern sie mit Liebe zeichneten. Jene Asp'asia aus Mile't, mit welcher der bewunderungswürdigste Olympier[1] selber zusammenlebte, zu unserem Modell in der Einsicht nehmend, wollen wir, was sie an staatsmännischer Erfahrung, politischer Klugheit und eindringendem, scharfem Verstande besaß, auf unser Bild mit genauer Wage übertragen: abgesehen davon, daß Aspa'sia auf einer kleinen Tafel gezeichnet war, die unserige aber von kolossalischer Größe ist. Lycinus. Wie meinst du das? Polystratus. Ich behaupte, Lycinus, daß die Bilder bei aller Ähnlichkeit nicht gleich groß sind: denn die damalige Republik Athen und die gegenwärtige Macht der Römer läßt sich auch nicht im entferntesten vergleichen: dennoch wird unser Bild bei aller sprechenden Ähnlichkeit den Vorzug verdienen, weil es auf einer größeren Tafel gezeichnet ist. Das zweite und dritte Muster soll die berühmte Thea'no[2] und die Liederdichterin aus Le'sbos[3] und neben diesen Dioti'ma[4] sein, von denen Theano zu dem Gemälde der Hochsinnigkeit und Sa'ppho die Zierlichkeit des Wesens beitragen wird: der Diotima wird es nicht nur in dem, was Sokrates an ihr lobte, gleichen, sondern auch in der sonstigen Einsicht und Klugheit: so lasse dir die Aufstellung auch dieses Bildes gefallen! Lycinus. Wahrlich, es ist wunderschön, Polystratus: male mir noch die anderen! Polystratus. Zuvörderst will ich zu den Bildern ihrer Menschenliebe und Barmherzigkeit schreiten, mein Freund, aus denen die Milde ihres Charakters

1. Pe'rikles.
2. Eine gefeierte Schülerin des Pytha'goras.
3. Sa'ppho.
4. Bekannt aus Pla'tos „Gastmahl".

und ihr Mitleiden mit den Bedürftigen erhellen wird. Sie soll der Theano, jener Gattin Ante'nors[1], der Are'te[2] und ihrer Tochter Nausi'kaa gleichen, und wenn sonst eine in hoher Stellung besonnene Bescheidenheit gegen das Schicksal bewahrte. Alsdann soll das Bild ihrer Sittsamkeit und herzlichen Zuneigung für den Gatten gezeichnet werden, in welcher Beziehung sie vorzüglich der sittsamen, von Homer als sinnig geschilderten Tochter des Ika'rios[3] oder der Gemahlin des Abrada'tas, mit der sie denselben Namen hat und die wir kurz vorher erwähnten, gleichen wird. Lycinus. Auch dies Bild hast du vollendet schön gemacht, lieber Polystratus, so daß du wohl mit den Bildern bereits zu Ende bist: alle Tugenden der menschlichen Seele hast du einzeln geschildert. Polystratus. Nicht die ganze: es fehlt noch das größte Lob, daß sie nämlich in einer so hohen Stellung durch ihr Wohlergehen weder dünkelhaft geworden ist, noch im Vertrauen auf das Glück über das dem Menschen beschiedene Maß sich erhebt, sondern daß sie sich gleich bleibt, sich nicht ungeziemend oder anstößig benimmt, anderen leutselig und als ihresgleichen begegnet, denen, die sich nahen, die Hand gibt und sie freundlich begrüßt, was um so gewinnender ist, wenn es von einer hochgestellten Person ohne alle Affektation geschieht. Denn diejenigen, welche ihre große Macht nicht dazu anwenden, um andere zu verachten, sondern um ihnen wohlzutun, scheinen die ihnen vom Glück verliehenen Gaben auch am meisten zu verdienen, und sie allein können mit Recht dem Neide entgehen. Niemand wird den Höherstehenden beneiden, wenn er sieht, daß er sich in seinem Glücke ohne Überhebung benimmt und nicht wie die A'te[4] Homers über die Häupter der Menschen dahinwandelt und alles unter ihm Stehende mit Füßen tritt, was kleinlichen Seelen widerfährt, aus Mangel an Sinn für das Schöne. Wenn das Schicksal solche Leute gegen all ihr Erwarten plötzlich auf einem beflügelten Wagen hoch in die Luft erhebt, so verlieren sie alle ihre Fassung

1. Homer, I'lias V, 70.
2. Die Gemahlin des Alki'noos und Königin der Phäa'ken.
3. Pene'lope.
4. Die Göttin der Betörung, die alle betört; Homer, Ilias XIX, 91.

und sehen nicht hinab, sondern wollen mit Gewalt immer aufwärts. Natürlich stürzen sie wie I'karus, nachdem das Wachs geschmolzen und die Flügel ihnen ausgefallen sind, in Wogen und Meer und werden ausgelacht. Wer aber seiner Flügel sich wie Dä'dalus bedient und sich nicht zu hoch erhebt, mit dem Bewußtsein, daß sie aus Wachs gefertigt sind, und wer seine Bewegung so einrichtet, wie es den Menschen geziemt, zufrieden, wenn er sich nur über den Wogen hält, jedoch so, daß seine Flügel stets angefeuchtet werden und nicht bloß der Sonne ausgesetzt sind, der vollendet den Flug sicher, weil er vernünftig fliegt. Und das wird man auch an unserer Dame am meisten preisen müssen; daher erntet sie die verdiente Frucht, weil jedermann wünscht, daß ihr die Flügel bleiben und noch mehr Segen sich über sie ergießen möge. Lycinus. Das gebe der Himmel, Polystratus; sie verdient es, weil sie nicht allein körperlich schön ist, wie He'lena, sondern unter dieser Hülle eine schönere und lieblichere Seele verbirgt. Geziemendermaßen war dem trefflichen, milden Kaiser zu seinen übrigen Segnungen auch dies Glück beschieden, daß bei seinen Lebzeiten ein solches Weib geboren wurde und ihn als Gattin von Herzen liebt. Es ist wahrlich kein kleines Glück um solch eine Gemahlin, auf die man mit Recht Homers Wort anwenden darf, daß sie „trotzt an Reiz der goldenen Aphrodi'te und klug ist, wie Pa'llas Ath'ene an künstlicher Arbeit“. Von den sterblichen Frauen könnte überhaupt keine mit ihr verglichen werden, nicht an Gestalt, auch nicht an Wuchs, um mit Homer zu reden, weder an Sinn noch an Werken. Polystratus. Du sagst nicht zu viel, Lycinus: wenn es dir recht ist, so laß uns also schon das Bild, welches du von ihrem Körper und diejenigen, welche ich von ihrer Seele zeichnete, in einem Buche zu einem Ganzen vereinigen und es allen, die jetzt leben und späterhin leben werden, zur Bewunderung hinstellen. Es verdient dauernder zu sein, als die Werke des Ape'lles, Parrha'sius und Polygno'tus, weil es sich weit von diesen unterscheidet, inwiefern es nicht aus Holz, Wachs oder Farben gemacht, sondern uns durch die Gedanken der Musen eingegeben ist und die Schönheit des Körpers in Verbindung mit der Trefflichkeit der Seele darstellt.

Lucians Verteidigung seiner Bilder.

Polystratus. „Im übrigen,“ sagt die Dame, „lieber Lycinus, erkenne ich die Zuneigung, welche aus der Schrift hervorgeht, und die mir zugedachte Ehre sehr wohl an. Niemand würde so über alles Maß loben, wenn er nicht mit Wohlwollen schriebe. Allein um dich nicht über mich im unklaren zu lassen, sage ich dir folgendes. Auch sonst finde ich wenig Gefallen an den Schmeichlern von Profession, vielmehr erscheinen mir solche Leute als Betrüger, die in ihrer Natur nichts von einem freien Manne haben; namentlich bei Lobsprüchen, wenn jemand sie mir in lästigen, maßlosen Übertreibungen erteilt, erröte ich, halte mir die Ohren zu, und die Sache scheint mir eher nach Hohn, als nach Lob auszusehen. Denn bis soweit sind Lobsprüche erträglich, als der Gelobte erkennt, daß er alles Gesagte auch wirklich besitze: was darüber hinausgeht, ist schon ungehörig und offenkundige Schmeichelei.“ „Freilich kenne ich viele“, fuhr sie fort, „die sich freuen, wenn man beim Loben ihnen anhängt was sie nicht haben, z. B. wenn man Greise wegen ihrer Kraft preisen oder häßlichen Personen die Schönheit des Ni'reus[1] oder Pha'on[2] zuschreiben wollte. Diese Personen meinen, daß ihnen von den Lobsprüchen die Gestalt verwandelt und daß sie wieder jung werden würden, wie Pe'lias[3] es glaubte. Leider verhält es sich nicht so: das Lob wäre in der Tat viel wert, wenn man durch solche Übertreibung von ihm auch einen tatsächlichen Nutzen haben könnte.“ „Jetzt aber geht es ihnen meiner Ansicht nach ebenso“, fuhr sie fort, „wie wenn ein Häßlicher, dem man eine schöne Maske umgelegt hat, auf diese Schönheit, die noch dazu abnehmbar ist und von dem ersten besten zertrümmert werden kann, sich etwas zu gute tun wollte, während er mit bloßem Gesicht um so lächerlicher sein

1. Der Schönste der Achäer vor Tro'ja nach dem untadligen Peliden; Homer, Ilias II, 671.

2. Der Geliebte der Sappho.

3. König von Jo'lkos und Oheim des Ja'son, ließ sich von Mede'a überreden, daß sie ihn wieder jung kochen würde.

würde, wenn es sich zeigt, welche Fratze unter der Larve verborgen ist, oder wie wenn eine kleine Person sich hohe Schuhe anziehen und nun mit anderen, die sie um eine ganze Elle (0,462 m) überragen, auf gleichem Boden sich messen wollte." Dabei erwähnte sie auch folgende Geschichte. Eine vornehme, sonst schöne und zierliche Dame, aber von entstellender Kleinheit, wurde von einem Dichter in einem Liede gefeiert, sowohl wegen ihrer anderen Eigenschaften als auch wegen ihrer Schönheit und Größe: an schlanker Höhe verglich er sie mit einer Pappel. Die Dame freute sich über das Lob, so daß sie bei dem Liede wie größer zu werden schien, und schlug den Takt mit der Hand dazu: der Dichter wiederholte die Stelle mehrere Male, weil er sah, daß sie sich über die Eloge freute, bis einer der Anwesenden sich zu ihm neigte und ihm ins Ohr flüsterte: „So höre doch auf; sonst machst du, daß sie gar noch aufsteht." Etwas Ähnliches und noch Lächerlicheres habe Stratoni'ke, die Gemahlin des Seleu'cus, getan: sie ordnete einen Dichterwettkampf an und setzte demjenigen einen Preis von einem Talente [4 715 Reichsmark] aus, der am besten ihr Haar preisen würde, obgleich sie kahlköpfig war und beinahe gar keine Haare hatte. Trotz dieser Beschaffenheit ihres Hauptes und obschon alle Welt wußte, daß ihr das infolge einer langwierigen Krankheit widerfahren sei, hörte sie doch die verwünschten Dichter an, die von ihrem dunkelfarbigen Haare sprachen, daraus buschige Locken wanden und die überhaupt nicht existierenden Locken wegen ihrer Fülle mit Eppich verglichen. Über alle solche Personen, die den Schmeichlern ihr Ohr leihen, lachte sie und fügte hinzu, daß viele sich nicht nur in Lobsprüchen, sondern auch in Gemälden auf eine gleiche Weise schmeicheln und betrügen lassen wollen. „Sie finden", sagte sie, „vorzüglich an denjenigen Malern ihre Freude, die sie schöner darstellen, als sie wirklich sind." Es gäbe einige, die den Künstlern sogar befehlen, ihre Nase etwas zu verkleinern oder die Augen schwärzer zu zeichnen oder was sie sich sonst wünschen, ohne zu bemerken, daß sie fremde und ihnen in keiner Beziehung ähnliche Bilder bekränzen. Dieses und derartiges sagte sie; im übrigen zollte sie der Schrift ihren Beifall, nur dies eine wollte sie durchaus nicht leiden, daß du sie mit den Göttin-

nen He'ra und Aphrodi'te verglichen hast. „Das“, sagte sie, „ist zu viel für mich oder für die menschliche Natur überhaupt. Ich wollte mich nicht einmal neben die Frauen aus der Heldenzeit gestellt wissen, neben eine Pene'lope, Are'te und Thea'no, geschweige denn neben die Besten der Göttinnen: denn in Bezug auf die Götter“, fuhr sie fort, „bin ich sehr abergläubisch und schreckhaft. Ich fürchte, man wird mich für eine zweite Kassiopei'a[1] halten, wenn ich solch ein Lob mir gefallen lasse: und doch stellte diese sich nur den Töchtern des Ne'reus gleich; vor Hera und Aphrodite empfand sie die gebührende Ehrfurcht.“ Aus diesen Gründen ersucht sie dich, Lyci'nus, dies umzuändern, oder sie werde die Göttinnen selber zu Zeugen anrufen, daß du es gegen ihren Willen geschrieben hast, und dich läßt sie wissen, daß ihr das Buch Kummer machen wird, wenn es in seiner jetzigen irreligiösen und die Ehrfurcht vor den Göttern verletzenden Form in die Öffentlichkeit gelangt. Sie glaubt, man wird es ihr selber als Vergehen und Sünde anrechnen, wenn sie sich der Aphrodite in Kni'dos oder der in den Gärten ähnlich nennen läßt. Sie erinnert dich an das, was du selbst am Ende deiner Schrift von ihr gesagt hast, daß sie ohne Dünkel sei und sich nicht über das menschliche Maß versteige, sondern ihren Flug in der Nähe der Erde nähme: und nach diesen Worten erhebest du sie dann noch über den Himmel, so daß du sie mit Göttinnen vergleichst. Sie ersucht dich, sie für nicht unverständiger als Alexander zu halten, der, als der Baumeister versprach, den ganzen A'thos in ein Bild von der Gestalt des Königs mit zwei Städten in den Händen umzuformen, weit entfernt, das ungeheuerliche Versprechen anzunehmen und seiner für würdig zu erachten, dem Menschen gebot, mit seinen kolossalischen Gebilden aufzuhören und den Athos zu lassen, wie er sei, und einen so hohen Berg nicht in die Ähnlichkeit eines winzigen Menschenkörpers verkleinern zu wollen. Sie pries den Alexander wegen seiner Seelengröße und meinte, er habe sich eine höhere Bildsäule, als der Athos sei, in der ewigen Erinnerung der Menschen gesetzt: es zeuge von kleinem Geiste, eine so allen Glauben

---

1. Man sehe das vierzehnte Gespräch der Meergötter.

übersteigende Ehre zu verachten. Sie lobe nun zwar deine Komposition und den glücklichen Gedanken der Bilder, sie erkenne aber keine Ähnlichkeit: nicht einmal annähernd verdiene sie solche Lobeserhebungen, ebensowenig, als irgend eine andere Sterbliche: sie erläßt dir also diese Ehre und beugt sich vor den Urbildern, die dir zum Modelle dienten. Du mögest von ihr Menschliches loben, „damit nicht", sagte sie, „der Schuh größer sei, als der Fuß, und mich beim Gehen auf die Nase wirft". Auch das noch trug sie mir auf, dir zu sagen. „Von vielen", sagte sie, „höre ich — ob es wahr ist, werdet ihr Männer besser wissen —, daß es auch den Siegern von Oly'mpia nicht freisteht, Bildsäulen über Lebensgröße aufzustellen, sondern daß die Hellanodi'ken[1] dafür sorgen, daß niemand die Wahrheit überschreitet und daß bei der Untersuchung der Bildsäulen mit größerer Strenge verfahren werde, als bei der Zulassung der Athle'ten." „Nimm dich also", sagte sie, „ja in acht, daß wir nicht einer Lüge in dem Maße bezichtigt werden und daß nachher die Hellanodiken unsere Bildsäule umwerfen." So sprach nun die Dame: erwäge danach, lieber Lycinus, wie du das Buch umändern und derartige Stellen ausmerzen wirst, um die Verstöße gegen die Götter zu vermeiden. Über diese war sie sehr unwillig, schauderte beim Vorlesen zusammen und flehte die Göttinnen an, ihr gnädig zu sein: und wenn es ihr dabei ging, wie dem größten Teile des weiblichen Geschlechtes, so verdient das Verzeihung. Denn falls man die Wahrheit sagen darf, so war ich selber der gleichen Meinung. Wie ich die Schrift zuerst vorlesen hörte, bemerkte ich kein Vergehen darin: seitdem mich aber Panthe'a darauf hingewiesen hat, fange ich an, hierüber dieselbe Ansicht zu haben, und mir widerfuhr dasselbe, was uns bei sichtbaren Gegenständen widerfährt. Betrachten wir etwas zu nahe unter den Augen, so unterscheiden wir es nicht genau, treten wir aber zurück und sehen es aus der gehörigen Entfernung, so zeigen sich alle guten und alle schlechten Eigenschaften des Gegenstandes deutlich. Sage selbst: eine Sterbliche mit der Hera und Aphrodite verglichen, was heißt es anders,

1. So hießen die Kampfrichter bei diesen Nationalspielen der Helle'nen.

als diese Göttinnen geradezu herabwürdigen? In solchen Fällen wird nicht so das Kleine durch das Nebeneinanderstellen größer, wie das Größere dadurch, daß man es zu dem Geringen herabzieht, verkleinert wird. Wenn z. B. ein sehr Großer und ein durch das Greisenalter Gebückter zusammengehen und sie sich alsdann so gleich machen sollen, daß keiner von beiden den anderen überragt, so wird das nicht geschehen, indem der Kürzere sich ausreckt, selbst wenn er sich auf die Spitzen der Zehen heben wollte: sondern wenn sie gleich erscheinen sollen, wird der Größere sich bücken und zusammenkauern müssen. Ebenso wird bei solchen Bildern nicht so der Mensch größer, wenn jemand ihn mit einem Gotte vergleicht, wie das Göttliche dadurch, daß man es zu dem Unvollkommenen herabbeugt, verringert werden muß. Und wenn jemand aus Mangel an irdischen Beispielen sich in den Himmel versteigen wollte, so würde man ihm weniger den Vorwurf machen können, daß er es aus Irreligiosität tue: du aber erkühntest dich, obwohl du so viele Schönheiten unter den Frauen hast, die Dame ohne alle Not mit der Hera und Aphrodite zu vergleichen. Tilge also, lieber Lycinus, was zu viel ist und nur Neid erregt: solche Schmeicheleien liegen ja gar nicht in deiner Weise; sonst bist du zu Lobsprüchen nicht so bereit und willfährig: aber jetzt hast du dich auf einmal, ich weiß nicht wie, verändert und bist aus dem Knauser, der du warst, ein reiner Verschwender in Lobsprüchen geworden. Auch davor darfst du dich nicht schämen, wenn du die schon herausgegebene Abhandlung umarbeitest: Phi'dias soll es ebenso gemacht haben, als er für die Ele'er den Zeus verfertigte. Bei der ersten Ausstellung seines Werkes trat er hinter die Tür, um die etwaigen Tadel- und Lobsprüche mitanzuhören. Der eine tadelte die dicke Nase, ein zweiter das zu lange Gesicht, kurz, der eine hatte dies, der andere jenes auszusetzen. Nachdem die Zuschauer sich entfernt hatten, schloß sich Phidias wieder ein und nahm an der Bildsäule die betreffenden Änderungen und Verbesserungen nach dem Urteil der Mehrzahl vor. So viel gab er auf den Rat einer so großen Volksmenge und hielt es für notwendig, daß viele mehr sähen, als einer, wenn dieser eine auch Phidias sei. Diese Aufträge bringe ich dir von der Dame

und kann dir als wohlmeinender Freund nur raten, ihnen Folge zu geben. Lycinus. Wahrhaftig, lieber Polystratus, ich habe gar nicht gewußt, daß du ein so großer Redner bist. Du hast einen so langen Vortrag und eine so heftige Anklage gegen meine Schrift vom Stapel gelassen, daß mir keine Hoffnung auf Verteidigung bleibt. Nur darin habt ihr nicht wie Richter gehandelt und namentlich du, daß du dein Verdikt gegen das Büchlein aussprachst, ohne daß ein Verteidiger desselben anwesend war. „Einer, der allein läuft, hat gut siegen!" sagt das Sprichwort. Demnach ist es nicht zu verwundern, daß wir verurteilt wurden, da uns keine Verteidigungsfrist gegönnt war. Was aber von allem das seltsamste ist, ihr waret Richter und Ankläger zugleich. Verlangst du nun, daß ich mich bei dem Erkenntnis beruhige und schweige oder eine Palinodi'e, schreibe, wie der Dichter aus Hi'mera [1], oder werdet ihr mir gestatten, die Sache noch in einer zweiten Instanz wieder anhängig zu machen? Polystratus. Gewiß, wenn du etwas Billiges zu sagen hast: denn du wirst dich nicht vor Widersachern, wie du meinst, sondern vor Freunden verteidigen, und ich für meine Person bin bereit, dir gleichfalls zu Rechte zu stehen. Lycinus. Es tut mir nur leid, Polystratus, daß die Dame bei meiner Rede nicht anwesend ist: es wäre das viel besser. Nun befinde ich mich in der Notwendigkeit, meine Verteidigung der von ihr durch dich übersandten Mitteilung anzupassen. Allein wenn du ihr einen ebenso genauen Bericht erstatten willst, wie du es mir getan hast, so werde ich wagen, den Wurf zu tun. Polystratus. Mache dir deshalb keine Sorgen, Lycinus; du sollst dich über meinen Vortrag deiner Verteidigung nicht zu beklagen haben, wenn du nur versuchst, kurz zu sprechen, damit ich besser behalte. Lycinus. Freilich bedürfte ich gegen eine so schwere Anklage einer langen Rede: um deinetwillen aber will ich meine Verteidigung abkürzen. Melde also der Dame von mir — Polystratus. O nein, Lycinus, so war die Sache nicht gemeint: halte deine Rede so, als wenn sie anwesend wäre, und ich werde dann ver-

1. Stesi'chorus.

suchen, ihr ein Bild derselben zu geben. Lycinus. Weil du es nun so haben willst, Polystratus, so soll die Dame anwesend sein und hat natürlich schon gesagt, was du mir von ihr meldetest, und ich muß meine Verteidigungsrede beginnen. Allein laß mich dir gestehen, was mir widerfahren ist: du hast mir, ich weiß nicht wie, die Sache ängstlicher gemacht; du siehst, mir rinnt schon der Schweiß von der Stirn; ich bin in Furcht und glaube die Dame beinahe zu sehen, kurz, die Sache hat mich ganz in Verwirrung gesetzt; trotzdem werde ich anfangen: da sie schon da ist, kann ich nicht mehr zurück. Polystratus. Und wahrhaftig, ihr Antlitz strahlt Gnade: wie du siehst, ist sie heiter und sanft; halte also guten Mutes deine Rede. Lycinus. In einer großen und alles Maß überschreitenden Weise soll ich dich, beste der Frauen, gelobt haben, wie du sagst. Allein ich sehe in meiner Schrift kein so großes Lob, wie das, mit dem du selbst dich erhoben hast, indem du ein so großes Gewicht auf die Ehrerbietung vor den Göttern legst. Das ist ein größeres Lob, als alles, was ich von dir gesagt habe, und ich muß um Verzeihung bitten, daß dies Bild von mir übergangen ist: allein Unkenntnis ist daran schuld, sonst würde ich es vor allen zuerst gezeichnet haben. In dieser Beziehung ist mir also, denk' ich, nicht Übertreibung der Lobsprüche zur Last zu legen, sondern ich bin weit hinter dem, was du verdienst, zurückgeblieben. Bedenke einmal, ein wie hoher, wie entscheidender Beweis eines trefflichen Charakters und einer richtigen Einsicht das ist, was ich übergangen habe: denn wer die Verehrung der Götter nicht bloß als Nebensache betreibt, der wird sich auch gegen die Menschen am besten benehmen. Wenn ich also durchaus meine Abhandlung umändern und das Bild verbessern soll, so werde ich mir nicht einfallen lassen, etwas wegzunehmen, sondern ich werde diesen Zug noch als das Haupt und die Krone des Ganzen hinzufügen. Für folgendes jedoch bekenne ich, dir zu großem Danke verpflichtet zu sein: ich lobte deinen maßvollen Sinn, daß deine gegenwärtige hohe Stellung keine Überhebung und keine Aufgeblasenheit bei dir erzeugt hätte: durch die Vorwürfe, die du meiner Schrift machtest, hast du die Wahrheit dieses Lobes beglaubigt. Denn derartige Lobsprüche sich nicht

eifrig aneignen, sondern sich ihrer schämen und sie für zu hoch halten ist ein Beweis einer maßvollen und populären Denkweise. Nur zeigst du, inwiefern du über Lobsprüche überhaupt so denkst, daß du die allerhöchsten um so mehr verdienst. Und beinahe trifft hier zu, was Dio'genes dem zur Antwort gab, der ihn fragte, wie er berühmt werden könne. „Wenn du den Ruhm verachtest!“ Ebenso werde ich sagen, wenn einer mich fragt: „Welche Menschen sind des Lobes am würdigsten?“: „Diejenigen, die nicht gelobt werden wollen.“

Doch das gehört vielleicht gar nicht zu der eigentlichen Streitfrage; weshalb ich mich verteidigen soll, ist dies, weil ich bei der Schilderung deiner Gestalt dich mit der Aphrodite in Knidos und in den Gärten, mit Hera und Athene verglich. Das schien dir über das Maß und zu viel. Eben darüber werde ich nun sprechen. Das alte Wort, daß Dichter und Maler nicht Rechenschaft abzulegen gehalten seien, findet, denk' ich, noch mehr Anwendung auf diejenigen, die loben, inwiefern sie gleich uns in dem ruhigen Schritte der Prosa und nicht auf den Flügeln des Versmaßes sich einherbewegen. Denn das Lob ist etwas Freies, und es gibt kein vorgeschriebenes Maß seiner Länge und Kürze; es hat diese einzige Absicht, den Gelobten als bewunderungs- und nacheiferungswürdig darzustellen. Jedoch werde ich diesen Weg nicht einschlagen, damit du nicht etwa glaubst, daß ich es aus Verlegenheit tue. Das aber sage ich, es liege in der Natur dieser Lobreden, daß der Lobende Bilder und Gleichnisse gebrauchen müsse und daß in der richtigen Vergleichung beinahe die Hauptsache sei. Diese wird als gelungen gelten müssen, nicht wenn der Lobende seinen Gegenstand mit ähnlichen vergleicht oder gar ihn mit Geringerem zusammenstellt, sondern wenn er ihn an das Höherstehende möglichst heranbringt. Wenn jemand z. B. einen Hund loben und nun sagen wollte, er sei größer als ein Fuchs oder als eine Katze, meinst du, daß der zu loben verstehe? Du wirst es nicht behaupten. Selbst wenn er den Hund einem Wolfe vergleichen wollte, möchte er ihn nicht sonderlich hochstellen. Wie aber wird nun das Lob ein spezifisch vollendetes? Wenn es heißt, daß der Hund dem Löwen an Größe und Kraft gleich sei, wie

der den Hund des Ori'on preisende Dichter ihn einen Löwenbezwinger nannte. Höher kann man einen Hund nicht preisen. Und wiederum, wenn jemand den Mi'lon aus Kro'ton oder den Glau'kos aus Kary'stos oder den Poly'damas[1] loben und dann sagen wollte, jeder von ihnen sei stärker als ein Weib, meinst du nicht, daß er wegen dieser unsinnigen Art zu loben ausgelacht werden würde? Ja, zum Loben würde es sogar nicht ausreichen, wenn er jeden einem einzigen Manne überlegen nennte. Wie pries denn nun der berühmte Dichter den Glaukos? „Weder des Polydeu'kes Kraft wird wagen, im Kampf gegen ihn die Hand zu erheben, noch Alkme'nes eiserner Sohn.“ Bemerkst du, mit welchen Göttern er ihn vergleicht? Oder er erklärt ihn vielmehr für besser, als sie. Und doch zürnte weder Glaukos, daß er in die Wette mit den Göttern, unter deren Schutz die Athleten stehen, gelobt wurde, noch straften diese selbst den Glaukos oder den Dichter, als ob er sich durch diese Art zu loben versündigt hätte, sondern beide wurden geehrt und gerühmt von den Hellenen, Glaukos wegen seiner Stärke, der Dichter aus anderen Gründen und namentlich wegen dieses Gesanges. Wundere dich also nicht, daß ich, da ich Vergleiche anstellen wollte, was ich beim Loben tun mußte, ein höheres Muster nahm, was mir die Rede an die Hand gab.

Da du die Schmeicheleien erwähnt hast, so kann ich es nur billigen, daß du die Schmeichler gebührend hassest: ich erlaube mir aber auf den Unterschied und die Grenze hinzuweisen, welche das Geschäft des Lobredners von der Übertreibung des Schmeichlers sondert. Weil der Schmeichler um seines eigenen Vorteils willen lobt, um die Wahrheit aber sich wenig kümmert, so glaubt er alles übertrieben loben zu müssen: dabei lügt er und setzt das meiste aus eigener Erfindung hinzu, so daß er kein Bedenken tragen würde, den Thersi'tes für schöner als Achi'lles zu erklären und den Ne'stor den jugendlichsten der gen J'lium zu Felde gezogenen Helden zu nennen; er würde schwören, daß der Sohn des Krö'sus besser höre, als Mela'mpus, und daß Phi'neus ein

1. Alle drei sind berühmte Athleten.

schärferes Gesicht habe, als Ly'nkeus, wenn er durch die Lüge nur etwas zu gewinnen hofft. Der Lobredner dagegen wird unter keinen Umständen lügen oder überhaupt Nichtvorhandenes hinzufügen, sondern er schmückt nur das von Natur wirklich vorhandene Gute, wenn es auch nicht sonderlich groß ist, aus und stellt es als größer dar. Wenn er ein Roß, das leichtfüßigste aller uns bekannten Geschöpfe, als guten Renner loben will, so erkühnt er sich, zu sagen: „Über die Spitzen des Halms hin fliegt es, ohn' ihn zu knicken."[1] Ja, er trägt kein Bedenken, von dem Lauf der windfüßigen Rosse zu sprechen. Und wenn er ein schönes, auf das beste eingerichtetes Haus rühmt, so wird er sagen: „Also glänzt wohl Zeus, dem Olympier, drinnen der Vorhof."[2] Der Schmeichler aber sagt das auch von der Hütte des Schweinehirten, wenn er von dem Schweinehirten nur etwas zu bekommen hofft. Lobte es doch Kynä'thus, der Schmeichler des Deme'trius Poliorce'tes, als er allen Stoff zur Schmeichelei aufgebraucht hatte, an Demetrius, den der Husten plagte, daß er so melodisch sich räuspere. Dies ist jedoch nicht ihr einziges Merkmal, daß die Schmeichler nicht Bedenken tragen, zu lügen, um denen, die sie loben, einen Gefallen zu tun, daß aber die Lobredner die wirklich vorhandenen Eigenschaften zu erheben versuchen, sondern beide unterscheiden sich noch in einem zweiten wesentlichen Umstande: die Schmeichler gebrauchen jede beliebigen Übertreibungen, während die Lobredner selbst in diesen die Besonnenheit zu bewahren und sich innerhalb der Grenzen zu halten haben. Dies sind von vielen wenige Merkzeichen der Schmeichelei und des wahren Lobes, die ich erwähnt habe, damit du nicht alle, die loben, argwöhnisch betrachtest, sondern einen Unterschied machest und jeden nach dem ihm gebührenden Maße messest. Nun bitte ich, beide Regeln an das von mir Gesagte zu legen, um zu erkennen, unter welche Rubrik es fällt. Wenn ich eine Häßliche der Bildsäule in Knidos ähnlich genannt hätte, so wäre ich ein Lügner und würde mit Recht für einen ärgeren Schmeichler gelten, als Kynäthus; tat ich es aber bei

1. Homer, Ilias XX, 217.
2. Homer, Odyssee IV, 74.

einer Dame, deren Aussehen alle Welt kennt, so war die Kühnheit wohl nicht so weit von der Erreichung des Zieles entfernt. Vielleicht wirst du sagen, oder lieber, du hast es schon gesagt, es sei mir gestattet, dich wegen deiner Schönheit zu loben, jedoch hätte ich es nicht in einer verhaßten Weise tun und dich, die Sterbliche, nicht mit Göttinnen vergleichen sollen. Weil ich denn schon gezwungen werde, die Wahrheit zu sagen, so sei es: Ich habe dich nicht mit Göttinnen verglichen, meine Gnädigste, sondern mit den aus Stein, Erz oder Elfenbein geformten Gebilden trefflicher Künstler. Ich halte es nicht für eine Sünde, von Menschen Gemachtes mit Menschen zu vergleichen, du müßtest denn etwa annehmen, daß die Statue, welche Phi'dias* machte, die wirkliche Athe'ne oder die, welche Praxi'teles vor nicht vielen Jahren in Kni'dos arbeitete, die himmlische Aphrodi'te sei: aber sieh zu, ob es nicht ruchlos ist, solche Vorstellungen von den Göttern zu hören, deren wirkliche Gestalt ich meines Ortes der menschlichen Nachahmung für unerreichbar halte. Hätte ich dich aber allerdings mit den Göttinnen selbst verglichen, so ist das nicht mein Einfall, und nicht ich habe diese Bahn gebrochen, sondern das taten schon viele vortreffliche Dichter und vorzüglich dein Mitbürger Home'r, den ich jetzt auch auftreten lassen werde, um für mich zu sprechen, wenn er nicht unter allen Umständen zugleich mit mir verurteilt werden soll. Ich werde ihn also fragen oder, weil du zum Glück seine anmutigsten Gesänge im Gedächtnis hast, lieber dich, anstatt seiner, was du von ihm denkst, wenn er von der Kriegsgefangenen Brise'is sagt, daß sie, als sie den Pa'troklus betrauerte, gleich war der goldenen Aphrodite. Und gleich darauf, als wäre damit nicht genug, wenn sie der Aphrodite allein gliche, fährt er fort:

Also sprach mit Tränen das Weib, Göttinnen vergleichbar.

Wenn er derartiges sagt, hassest du ihn und wirfst du das Buch fort oder gestattest du ihm, nach freier Wahl zu loben? Allein wenn du es ihm auch nicht gestattest, so haben es ihm die so vielen Jahrhunderte zugestanden, und kein einziger hat ihn dieserhalb getadelt; weder derjenige, welcher so weit ging, seine Bild-

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

säule zu geißeln[1], noch jener, der die unechten Verse durch darangeschriebene Häkchen kennzeichnete.[2] Also dem Homer wird es gestattet sein, ein Barbarenweib und noch dazu in Tränen mit der goldenen Aphrodite zu vergleichen: ich werde nicht, um die Schönheit, von der du einmal nicht hören willst, zu übergehen, ein heiteres und gewöhnlich lächelndes Weib — etwas, worin die Menschen Göttern ähneln — mit Götterbildern vergleichen dürfen? Nun vollends bei der Schilderung Agame'mnons, gib einmal acht, wie wenig er die Götter schonte und wie er die Bilder nach Paßlichkeit verteilte: an Augen und Haupt[3], sagt er, gleiche er dem Zeus, am Gürtel dem A'res, an Brust dem Posei'don: er zerlegt den Menschen gliedweise, um ihn aus ebensovielen Götterbildern zusammenzusetzen. Ein andermal nennt er ihn gleich dem Menschen vernichtenden A'res und mehr von der Art; dem Phrygier, dem Sohne des Pri'amus, schreibt er eine göttliche Gestalt zu, und den Sohn des Pe'leus nennt er oftmals göttergleich. Doch ich kehre wieder zu den Beispielen von den Frauen zurück. Du kennst ja wohl gewiß die Stelle „der A'rtemis gleich oder der goldenen Aphrodite"[4] und „wie Artemis wandelt vom Berge".[5] Aber nicht allein die Menschen selbst vergleicht er mit den Göttern, sondern sogar das Haar des Eupho'rbus, und noch dazu das von Blut triefende, vergleicht er mit den Charitinnen.[6] Überhaupt finden sich derartige Beispiele so viele, daß es keinen Teil seiner Gedichte gibt, der nicht mit von den Göttern entlehnten Bildern geschmückt ist. Folglich müssen diese Stellen entweder getilgt werden, oder man muß auch uns gestatten, das gleiche zu wagen. Das ganze Kapitel von den Bildern und Gleichnissen ist so wenig der Rechenschaft unterworfen, daß Homer kein Bedenken trägt, die lobenswerten Eigenschaften der Götter von den geringsten Dingen herzunehmen: die Augen der He'ra vergleicht er mit denen einer Kuh; ein anderer

1. Zo'ilus, der deshalb Homeroma'stix (Homergeißel) heißt.
2. Der Kritiker Arista'rchus.
3. Home'r, I'lias II, 478.
4. Homer, Odysse'e XVII, 37.
5. Homer, Odyssee VI, 102.
6. Homer, Ilias XVII, 52.

Dichter nannte die Aphrodite veilchenbrauig: und wer, der sich nur im allermindesten mit Homers Poesie beschäftigt hat, kennt nicht die rosenfingerige Morgenröte?

Allein, das mag noch so hingehen, wenn es heißt, daß einer an Gestalt einem Gotte gleiche: wie viele aber ahmten sogar die Namen der Götter nach, indem sie sich Diony'sius, Hephä'stio, Ze'no, Poseido'nius und Hermä'us nannten? Die Gemahlin des cyprischen Königs Eua'goras hieß Le'to, und trotzdem zürnte die Göttin nicht, die sie, wie die Ni'obe, in einen Stein hätte verwandeln können. Von den Ägyptern, die in ihrer abergläubischen Furcht vor den Göttern alle Menschen übertreffen und gleichwohl bis zum Überdruß von den Göttern entlehnte Namen gebrauchen, will ich nicht reden: sie haben die meisten aus dem Himmel. Demnach geziemt es sich nicht für eine Dame, wie du, bei dem Lobe in Angst zu geraten. Denn wenn in meiner Schrift ein Verstoß gegen die Götter begangen ist, so hast du dafür keine Verantwortlichkeit, du müßtest denn glauben, daß man nur für das Anhören zur Rechenschaft gezogen werden könne, sondern mich werden die Götter strafen, wenn sie vor mir den Homer und die anderen Dichter gestraft haben. Aber mit dem trefflichsten aller Philosophen, der den Menschen ein Ebenbild Gottes nannte[1], haben sie das noch nicht getan. Obwohl ich noch vieles zu dir zu sagen habe, werde ich aus Rücksicht auf den Poly'stratus hier schließen, damit er meine Worte gut im Gedächtnis behalten könne. Polystratus. Ich weiß nicht, ob ich das noch vermögen werde: du hast lang und über die festgesetzte Zeit hinaus gesprochen; gleichwohl will ich es versuchen. Wie du siehst, eile ich schon mit zugestopften Ohren davon, damit mir nicht ein anderer Gegenstand aufstößt und die Gedankenfolge deiner Rede in meinem Gedächtnis verwirrt, so daß ich dann noch von den Zuschauern ausgepfiffen werde. Lyci'nus. Deine Sorge wird es sein, Polystratus, die Rolle so gut als möglich zu spielen: da ich dir einmal mein Stück anvertraut habe, so will ich mich jetzt entfernen. Wenn aber die Abstimmung der Richter bekannt gemacht wird, dann werde ich erscheinen, um zu sehen, wie der Rechtshandel abgelaufen ist.

1. Welchen Philosophen Lucia'n hier meint, ist ungewiß; möglicherweise den Epiku'r.

Die entlaufenen Sklaven.

Apollo, Zeus, Herakles, Hermes, die Philosophie, die Ausreißer und ihr Herr, Orpheus; ein Mann und seine Gattin.

Apo'llo. Ist es wirklich wahr, Herr Vater, daß einer sich vor der zu Oly'mpia versammelten Menge in das Feuer gestürzt hat, ein schon bejahrter Mann, der es in dieser Art Wunderstücke weit gebracht haben soll? Sele'ne erzählte es uns und sagte, sie habe mit eigenen Augen ihn sich verbrennen sehen. Zeus. Freilich ist es wahr, Apollo: ich wollte, er hätte es bleiben lassen. Apollo. War der Alte so wacker und verdiente er etwas Besseres, als im Feuer umzukommen? Zeus. Vielleicht auch das: aber es liegt mir noch im Sinn, wieviel ich damals von dem üblen Fettgestank, den ein bratender Mensch verursacht, auszustehen hatte. Wäre ich nicht sogleich, wie ich war, nach Arabien fortgegangen, so hätte ich gewiß durch den ganz ungewohnten Fettdampf den Tod gehabt: unerachtet des balsamischen Wohlgeruchs, der Menge Gewürze und der Unzahl Spezereien wollte meine Nase kaum jenen ekelhaften Gestank vergessen; noch jetzt fehlt wenig, daß mir unwohl wird, wenn ich daran denke. Apollo. In welcher Absicht aber hat er sich das angetan? Ist es denn etwas Angenehmes, auf einen Scheiterhaufen zu springen und zu verkohlen? Zeus. Darüber, mein Sohn, solltest du vor ihm dem Empe'dokles Vorwürfe machen, der desgleichen in Sizilien in die Krater sprang. Apollo. Das ist ja eine entsetzliche Hypochondrie. Was in aller Welt erregte denn aber bei Pro'teus diesen seltsamen Kitzel? Zeus. Ich will dir seine Rede erzählen, die er zur Verteidigung wegen seines Endes vor der Versammlung hielt. Wenn ich mich recht erinnere, sagte er .... Was kommt da aber für ein Weib in schnellen Schritten heran? Sie ist bestürzt und in Tränen: es sieht so aus, als wäre ihr ein großes Unrecht

widerfahren. Wahrhaftig, es ist die Philosophie, und sie ruft meinen Namen in kläglichen Tönen an. Was meinst du, Töchterchen? Weshalb entfernst du dich aus dem menschlichen Leben und kommst hierher? Stellen dir die Laien wieder nach, wie früher, als sie den So'krates töteten, den A'nytus anklagte, und fliehst du sie deshalb? Die Philosophie. Nein, mein Vater: der große Haufe preist und schätzt mich, betrachtet mich mit Ehrerbietung und Bewunderung und betet mich beinahe an, wenn sie auch nicht sonderlich verstehen, was ich sage. Diejenigen aber, die sich, wie soll ich sagen, meine Vertrauten und Freunde nennen und sich hinter meinen Namen verstecken, die haben mir das ärgste angetan. Zeus. Haben die Philosophen dir einen Hinterhalt gelegt? Philosophie. Nein, mein Vater, die sind selbst zugleich mit mir beleidigt. Zeus. Von wem ist es dir denn widerfahren, wenn deine Anklage sich weder auf die Laien, noch auf die Philosophen bezieht? Philosophie. Es gibt einige, die zwischen dem großen Haufen und den Philosophen in der Mitte stehen, die an Haltung, Blick und Gang uns gleichen und ebenso gekleidet sind, wie wir: sie behaupten, unter meiner Fahne zu dienen, und maßen sich meinen Namen an; sie nennen sich meine Schüler, Vertrauten und Gefährten: allein ihr Leben ist ganz schändlich, ein Zusammenfluß von Kenntnislosigkeit, Frechheit und Ausschweifung, eine reine Schmach für mich. Wegen der von ihnen mir zugefügten Beleidigungen bin ich geflohen, Vater. Zeus. Das ist entsetzlich, liebe Tochter: was haben sie dir denn aber getan? Philosophie. Sieh einmal zu, lieber Vater, ob es etwas Kleines ist. Weil du sahst, daß das menschliche Leben infolge der darin herrschenden Kenntnislosigkeit und Gewalttätigkeit von Ungerechtigkeit und Ungesetzlichkeit erfüllt und dadurch in vollständiger Unordnung und Verwirrung sei, so empfandest du mit dem von Unwissenheit geplagten Menschengeschlecht Mitleiden und schicktest mich herunter: du trugst mir auf, ich sollte ihren Ungerechtigkeiten und Gewalttaten gegeneinander ein Ende machen und dafür sorgen, daß sie nicht mehr wie die wilden Tiere leben, sondern im Hinblick auf die Wahrheit friedlicher unter sich verkehren. Als du mich hinabsandtest, waren deine

Worte: „Was die Menschen tun und in welchem Zustande sie sich durch ihre Kenntnislosigkeit befinden, siehst du selbst, meine Tochter: weil sie mich dauern und ich glaube, daß du allein diesen Übelständen abhelfen kannst, so wähle ich dich aus uns allen aus und sende dich zu ihrer Heilung hinunter." Zeus. Ich weiß, daß ich unter vielem andern damals auch das sagte. Erzähle mir aber nun einmal, wie sie dich aufnahmen, als du zuerst zu ihnen herabgeflogen kamst, und was dir jetzt von ihnen widerfahren ist! Philosophie. Ich eilte nicht sogleich zu den Helle'nen, mein Vater, sondern ich wollte zuvörderst, was mir die schwierigere Arbeit schien, ausführen, die Barbaren bilden und unterweisen: die Hellenen ließ ich einstweilen, in der Meinung, daß sie sich sehr leicht und schnell unterwerfen, meinen Zügel annehmen und sich vor mein Joch spannen lassen würden: zuerst begab ich mich zu den Indern, dem größten Volk in der Welt, und beredete sie ohne Mühe, von den Elefanten herabzusteigen und mit mir zusammen zu sein. Daher dient ein ganzer Volksstamm, die Brahmanen, die mit den Nechrä'ern und Oxydra'ken grenzen, alle unter meiner Fahne: sie leben nach meinen Vorschriften, werden von allen Umwohnenden geehrt und sterben eines absonderlichen Todes. Zeus. Du meinst die Gymnosophisten. Ich höre von ihnen manches andere und daß sie einen sehr hohen Scheiterhaufen besteigen und sich verbrennen, ohne ihre Haltung und sitzende Stellung zu verändern. Das ist aber nichts Großes: neulich sah ich ganz dasselbe zu Olympia geschehen: natürlich warst auch du zugegen, als sich der Alte verbrannte. Philosophie. Aus Furcht vor jenen erwähnten Schurken begab ich mich gar nicht nach Olympia, Vater, weil ich eine Menge von ihnen dahin gehen sah, um auf die Versammelten zu schimpfen und den hinteren Teil des Tempels mit ihrem lauten Gekeife zu erfüllen: so habe ich seinen Tod nicht mitangesehen. Von den Brahmanen nun ging ich sogleich nach Äthiopien, dann nach Ägypten, wo ich mit den Priestern und Propheten zusammen war und sie in der Theologie unterwies: hierauf begab ich mich nach Ba'bylon, um Chaldä'er und Magier in die Myste'rien einzuweihen, alsdann von da in das Skythenland, darauf nach Thrakien, wo Eumo'lpus und Or-

pheus mit mir verkehrten, die ich nach He'llas vorausschickte: der erstere, Eumo'lpus, der die ganze Theologie von mir gelernt hatte, sollte sie in die Mysterien einweihen, der andere seine Wirkungen durch Gesang und Musik unterstützen; beiden folgte ich stracks auf dem Fuße. Bei meiner ersten Ankunft begrüßten mich die Hellenen weder mit besonderer Freundlichkeit, noch schlossen sie mich gänzlich aus: durch allmählichen Verkehr zog ich aus ihrer Gesamtzahl sieben Gefährten und Schüler[1] an mich, und einen gewann ich aus Sa'mos[2], einen zweiten aus E'phesus[3] und einen dritten aus Abde'ra[4], überhaupt nur wenige. Nach ihnen schoß, ich weiß nicht wie, das Sophistengeschmeiß an meiner Seite empor, die meine Lehre nicht in ihrer Tiefe erfaßten und ebensowenig ihr total fernstanden, sondern, wie das Hippokentaurengeschlecht, als eine zusammengesetzte, zwischen Windbeutelei und Philosophie in der Mitte schwebende Mischung weder der Unwissenheit vollständig anklebten, noch mich mit sicherem Blick erkennen konnten: vielmehr glaubten sie, gleich als wären sie kurzsichtig, alles genau erkannt zu haben, wenn sie ein undeutliches, dunkles Bild oder zuweilen einen Schatten von mir gesehen hatten. Daher entstand bei ihnen jene unbrauchbare und eitle, wie sie selbst aber meinten, unbezwingliche Weisheit, die gezierten, dunklen und seltsamen Antworten und die unlösbaren, labyrinthähnlichen Fragen. Als sie darauf von meinen Freunden hieran gehindert und überführt wurden, gerieten sie in Zorn, rotteten sich gegen sie zusammen und führten sie endlich vor Gericht, wo der Schierlingsbecher ihrer wartete. Vielleicht hätte ich damals sogleich fliehen und ihre Gesellschaft nicht weiter ertragen sollen; jetzt aber überredeten mich Anti'sthenes und Dio'genes und ein wenig später Kra'tes und dieser Meni'ppus, noch etwas Bleiben zuzugeben. Ach, ich hätte es nie tun sollen: dann hätte ich später nicht so viel zu leiden gehabt! Zeus. Du sagst mir immer noch nicht, liebe Philosophie, was du für Unrecht erlitten hast, sondern er-

1. Die bekannten sieben Weisen.
2. Pytha'goras.
3. Herakli't.
4. Demokri't.

eiferst dich nur. Philosophie. Vernimm es denn in seiner ganzen Größe, mein Vater! Es gibt eine schändliche, meistenteils dem Sklaven- und Arbeiterstande angehörende Menschenklasse, die in ihrer Jugend sich nicht mit mir beschäftigten, weil sie dazu keine Zeit hatten: sie waren, wie gesagt, entweder Sklaven und Arbeiter oder lernten Gewerbe, die sich für Leute dieses Standes schicken: sie schusterten, zimmerten oder krempelten Wolle für die Frauen zum Spinnen und Weben. Wegen dieser Jugendbeschäftigungen also kannten sie gar nicht einmal meinen Namen. Als sie aber herangewachsen waren und sahen, welch eine Ehrerbietung die Menge meinen Freunden erweist, wie die Menschen ihre freimütigen Äußerungen ertragen und sich gern von ihnen heilen lassen, ihrem Rate gehorchen und bei ihrem Tadel die Augen niederschlagen, da schien es ihnen, es möchte doch so übel nicht sein, in dieser Weise den großen Herrn zu spielen. Dasjenige zu lernen, was dazu förderlich ist, eine solche Rolle zu spielen, das dauerte zu lange und war vielmehr platterdings unmöglich. Die Gewerbe lieferten einen kargen Ertrag und konnten sie auch so schon nur mit Mühe und Not erhalten: einige drückte gar die Sklaverei, die ihnen, wie sie es ist, unerträglich vorkam. So beschlossen sie nun, den Notanker, wie es in der Schiffersprache heißt, auszuwerfen und ihr Schiff auf dem sichersten Grunde — der Dummheit anzulegen. Nachdem sie zu ihr noch Dreistigkeit, Unwissenheit und Unverschämtheit, ihre vorzüglichsten Bundesgenossen, herbeigerufen und neue Schmähreden sich zu eigen gemacht haben, daß sie ihnen stets zur Hand und im Munde sind, so leben sie, mit diesen Mitteln allein ausgerüstet — du siehst, wieviel sie zur Philosophie helfen —, der Überzeugung, daß sie sich vollständig zu mir umgestalten und umbilden werden, ganz ebenso, wie Äso'p erzählt, daß es der Esel in Cu'mä machte, der sich ein Löwenfell umnahm und laut brüllte und nun für einen Löwen gelten wollte: vielleicht gab es auch einige, die ihm glaubten. Nun bin ich, wie du weißt — ich meine in den Äußerlichkeiten — sehr leicht zu kopieren und nachzumachen: es macht nicht viel Mühe, einen Mantel sich umzunehmen und einen Ranzen anzuhängen und einen Stock in der Hand zu haben und zu schreien

oder vielmehr zu yaen und zu keifen und auf alle Menschen zu schimpfen. Die Sicherheit, daß ihnen hierfür nichts widerfährt, gewährt die Scheu vor der Tracht, und mit einem tüchtigen Knüttel in der Hand wagen sie schon, sich alles gegen den Herrn herauszunehmen. Der Brotkorb ist ihnen nicht mehr zu hoch wie früher gehängt: sie essen nicht eingesalzene Fische oder Kresse, sondern verschiedenartige Braten, und trinken den besten Wein und kriegen Gold von wem sie wollen; denn sie ziehen umher und sammeln Beisteuern ein oder scheren, wie sie selbst sagen, die Schafe, und viele zahlen aus Scheu vor der Tracht oder aus Furcht vor Schmähungen. Sie sahen nämlich recht wohl ein, daß sie den wahren Philosophen ganz gleichstehen würden und daß niemand sich darauf verstehen würde, in solchen Dingen Unterschiede zu machen, wenn die Äußerlichkeiten nur dieselben wären: denn widerlegen lassen sie sich überhaupt nicht, wenn man an sie so bescheidene und kurze Fragen richtet, vielmehr erheben sie sogleich ein Geschrei und nehmen zu ihrer Burg, den Schmähungen und dem Knüttel in der Hand, ihre Zuflucht. Fragt man nach ihren Handlungen, so gibt es viele Worte; will man sie nach den Reden beurteilen, so verlangen sie, daß man ihren Wandel betrachten solle. Demnach ist die ganze Stadt von solcher Windbeutelei erfüllt, vorzüglich von denen, die sich nach Dio'genes, Anti'sthenes und Kra'tes nennen und unter der Fahne des Hundes dienen: was die Natur des Hundes Gutes hat, die Wachsamkeit, Häuslichkeit, Anhänglichkeit an den Herrn und das treue Gedächtnis für empfangene Wohltaten, diesen Dingen eifern sie freilich nicht nach; genau angeeignet aber haben sie sich das Gekeife, die Leckerhaftigkeit, die Gefräßigkeit, die Schmeichelei, die Schwanzwedelei vor dem, der etwas gibt, und den beständigen Aufenthalt an Tischen. Die Folgen davon wirst du nun sehr bald wahrnehmen: alle werden aus den Werkstätten aufspringen und ihre Gewerbe liegen lassen, wenn sie sehen, daß sie selber, vom Morgen bis zum Abend auf die Arbeit gebückt, trotz Mühe und Anstrengung von einem solchen Verdienst sich kaum erhalten können, daß aber faule, gauklerische Menschen in Hülle und Fülle leben, weil sie gebieterisch fordern und leicht bekommen, unwillig werden, wenn sie

nichts erhalten, und nicht einmal loben, wenn sie empfangen. Das scheint ihnen ein Leben zu sein, wie es unter Kro'nos war, als den Menschen der Honig vom Himmel in den Mund träufelte. Und die Sache wäre weniger arg, wenn sie bei einer solchen Beschaffenheit sich sonst nicht weiter gegen mich vergingen. Davon ist besser zu schweigen, was diese Menschen, die in ihrem Äußeren und öffentlich so gravitätisch und ernst erscheinen, tun, wenn sie einen schönen Knaben oder ein hübsches Mädchen in ihre Gewalt bekommen oder dazu Hoffnung haben. Einige entführen auch, wie der bekannte Prinz aus J'lium[1], die Frauen ihrer Gastfreunde, natürlich, um ihnen Stunden in der Philosophie zu geben: dann erklären sie dieselben für ein Gemeingut aller ihrer Schüler und glauben damit einen Satz Pla'tos zur Ausführung zu bringen, ohne zu ahnen, wie jener Heilige die Gemeinschaft der Weiber verstanden wissen wollte. Was sie bei den Trinkgelagen treiben und wie sie sich berauschen, das zu erzählen würde weitläufig sein: und sie tun es, wie meinst du?, indem sie auf Trunkenheit, Ehebruch, Geilheit und Goldgier losziehen. Man kann nichts so Entgegengesetztes finden, als ihre Worte und ihre Handlungen. Sie behaupten, die Schmeichelei zu hassen, obgleich sie der Schmeichelei halber den Gnatho'nides oder Stru'thias[2] zu übertreffen vermögen: während sie andere ermahnen, wahrhaftig zu sein, könnten sie selbst nicht einmal die Zunge rühren, ohne eine Lüge. In ihren Reden hassen sie alle die Wollust, und Epiku'r ist ihr Feind; in der Tat aber tun sie alles nur um jener willen. Im Jähzorn und darin, daß sie sich wegen unbedeutender Dinge leicht ereifern, tun sie es den Säuglingen zuvor. Wer es zusieht, muß nicht wenig über sie lachen, wenn ihnen aus dem ersten besten Anlasse die Galle überläuft, wenn ihnen wie Wahnsinnigen die Augen rollen, als wollten sie blau vor Wut auf Menschen losfahren, und der Mund ihnen voll Schaum oder vielmehr Gift steht. Mögest du nicht da sein, wenn sie ihren abscheulichen Schmutz in den Worten ergießen: „Gold

1. Pa'ris.

2. Bekannte Schmarotzerfiguren aus der Komödie.

oder Silber, du lieber Herakl'it, verlange ich nicht zu besitzen; ein Heller genügt, um mir Wolfsbohnen zu kaufen: zu trinken wird mir eine Quelle oder ein Fluß geben!", und gleich darauf fordern sie nicht Obo'len und wenige Dra'chmen, sondern ganze Vermögen. Daher kann ich fragen: Welcher Kaufmann verdient so viel an der Ware, als diesen die Philosophie einbringt? Haben sie genug gesammelt und aufgespeichert, dann werfen sie den elenden Mantel ab, kaufen zuweilen Grundstücke, Kleider von den feinen Sklaven mit langen Locken und ganze Dörfer und sagen dem Ranzen des Krates, dem Mantel des Antisthenes und dem Fasse des Diogenes ein lautes Lebewohl. Der unwissende Haufe aber, der das sieht, verabscheut bereits die Philosophie, glaubt, daß alle so seien und macht mir wegen meiner Unterweisung Vorwürfe. Deshalb ist es mir schon in langer Zeit unmöglich gewesen, nur einen von ihnen an mich zu locken, es geht mir vielmehr wie der Pene'lope: was ich webe, das wird im Nu wieder aufgelöst; die Unwissenheit und Ungerechtigkeit lachen aber darüber, wenn sie sehen, daß mein Werk unvollendet und meine Arbeit umsonst ist. Zeus. Was hat die Philosophie, ihr Götter, von diesen Schurken alles zu leiden gehabt! Laßt uns also erwägen, was zu tun ist oder wie wir sie strafen sollen: der Blitz freilich schafft sie mit einem Schlag auf die Seite, und der Tod ist schnell. Apollo. Ich will dir einen Rat erteilen, Herr Vater; um der Musen willen hasse ich selbst auch jene Großprahler, die von jenen gar nichts wissen: den Blitzstrahl aus deiner Hand sind diese Kerle durchaus nicht wert; schicke den Hermes, wenn du willst, mit Vollmacht zu ihrer Züchtigung herunter, der wird, weil er selbst ein Gelehrter ist, gar schnell die echten Philosophen von den unechten unterscheiden: danach wird er natürlich die einen loben, die anderen züchtigen, wie es ihm passend erscheint. Zeus. Du hast recht, Apollo; mache du dich auch auf den Weg, He'rakles: nehmt die Philosophie mit und geht alle drei möglichst schnell in die Menschenwelt hinab; halte dich überzeugt, mein Sohn, daß du damit eine dreizehnte nicht geringe Arbeit vollenden wirst, wenn du so schändliche, unverschämte Bestien ausrottest. Herakles. Lieber möchte ich, Herr Vater, noch einmal den Dünger aus dem

Stalle des Augi'as kehren, als mit diesen handgemein werden: trotzdem laßt uns gehen! Die Philosophie. Zwar tu' ich es ungern, doch muß ich euch begleiten, weil der Vater es so will. Hermes. Auf denn, hinab, damit wir wenigstens einige von ihnen noch heute zermalmen! Welchen Weg sollen wir uns wenden, liebe Philosophie? Du weißt, wo sie sind: ohne Frage doch in He'llas. Die Philosophie. Da gar nicht, Hermes, oder sehr wenige wahre Philosophen: die in Rede stehenden haben nach der attischen Armut keine Sehnsucht, sondern wir müssen sie dort suchen, wo viel Gold oder Silber gegraben wird. Hermes. Dann müssen wir sogleich auf Thrakien losgehen. He'rakles. Gut so, ich werde euch den Weg weisen: in Thrakien ist mir alles bekannt, weil ich oftmals hingekommen bin. Wir wollen schon diesen Weg einschlagen. Hermes. Welchen meinst du? Herakles. Seht ihr dort die beiden größten und schönsten Berge von allen? Der größere ist der Hä'mus, der gegenüberliegende die Rho'dope; gleich vom Fuße beider beginnt eine höchst fruchtbare Ebene sich auszudehnen, und drei sehr schöne Hügel erheben sich in anmutsvollem Anstiege wie viele Burgen der darunter liegenden Stadt: die Stadt selbst ist bereits sichtbar. Hermes. Wahrhaftig, Herakles, die größte und schönste von allen; fernhin glänzt ihre Schönheit. Hart an ihr fließt ein sehr großer Fluß vorbei. Herakles. Es ist der He'brus: die Stadt ist ein Werk des berühmten Philipp. Da sind wir ja bereits in der Nähe der Erde und unterhalb der Wolken: laßt uns denn in Gottes Namen den Boden betreten! Hermes. So soll es geschehen. Was ist aber jetzt zu tun? Wie werden wir dem Wild auf die Fährte kommen? Herakles. Das ist deine Sache, Hermes: du bist ja ein Herold; laß also schnell den Ausruf ergehen! Hermes. Damit hat es keine Schwierigkeit; ich weiß aber ihre Namen nicht: so sage mir denn, liebe Philosophie, wie sie heißen, und gib mir noch sonst Merkmale an! Die Philosophie. Ihre Namen weiß ich selbst nicht genau, weil ich nie mit ihnen zusammengewesen bin. Allein da sie so sehr nach Besitz streben, wirst du nicht fehlen, wenn du ihnen die Namen Kte'son oder Ktesi'ppus oder

Kte'sikles oder Eukte'mon oder Polykl'et gibst.[1] Hermes. Richtig! Was sind das aber da für Leute und wonach sehen sie sich um? Sie kommen sogar heran und wollen etwas fragen. Einige Männer. Wollt ihr uns sagen, meine Herren, oder du, meine beste Dame, ob ihr drei Gauner gesehen habt und in ihrer Begleitung eine Frauensperson mit kurz geschorenen Haaren nach lakonischer Sitte, die eher ganz nach einem Manne, als nach einem Weibe aussieht? Die Philosophie. Ei, die suchen nach unseren Leuten. Die Männer. Wie denn nach euren Leuten? Die Genannten sind uns entlaufen: wir setzen vornehmlich der Frau nach, die von ihnen gewaltsam entführt ist. Hermes. Ihr werdet erfahren, weshalb wir sie suchen. Nun soll es ans Ausrufen gehen: Wenn jemand einen Sklaven, einen paphlago'nischen Barbaren aus Sino'pe gesehen hat, in dessen Namen die Silbe „kte" vorkommt, der ein wenig blaß ist, kurz geschorenes Haar hat, einen langen Bart, einen Ranzen und groben Mantel trägt, jähzornig und ohne Bildung ist, eine rauhe Stimme hat und auf alles schimpft, der möge ihn für eine von ihm selber zu bestimmende Belohnung anzeigen. Der Herr. Ich weiß nicht, wen du da ausrufst, lieber Mann. Mein Sklave hieß Ka'ntharus, er hatte langes Haar, rupfte sich den Bart auf dem Kinn aus und verstand meine Profession: er saß nämlich in der Walkmühle und hatte die an den Mänteln sich aufkräuselnden Wollflocken abzuschneiden. Die Philosophie. Es ist derselbe, dein Sklave: nun hat er sich aber so appretiert, daß er einem Philosophen genau ähnlich sieht. Der Herr. O über die Frechheit! Der Kantharus philosophiert, sagt sie, und kümmert sich nicht um uns. Die Männer. Sei unbesorgt, wir werden alle ausfindig machen: die Dame weiß, was sie spricht. Die Philosophie. Wer ist der andere, der da hereinkommt, bester He'rakles, der Schöne, der mit der Zither? Herakles. Es ist O'rpheus, der mit mir auf der A'rgo zusammen fuhr, der am besten den Takt auf dem Schiffe angibt: bei seinem Spiele wurden wir nie vom Rudern müde. Sei mir gegrüßt, mein bester Orpheus, du größter Musikus!

---

1. Sämtlich Namen, die auf Reichtum oder Besitz hinweisen.

Du hast doch nicht den He'rakles vergessen? Orpheus. Seid auch ihr mir insgesamt gegrüßt, du, liebe Philosophie, und ihr beiden, Hermes und Herakles. Ich muß euch ersuchen, mir die Belohnung für die Anzeige zu zahlen. Ich weiß genau, wen ihr suchet. Hermes. Zeige mir also, Sohn der Kalli'ope, wo er ist: als weiser Mann bedarfst du des Goldes nicht. Orpheus. Da hast du wohl recht. Das Haus, in dem er wohnt, könnte ich euch zeigen; ihn selber aber werde ich euch nicht zeigen, um nicht von ihm geschimpft zu werden: er ist über die Maßen gemein und versteht sich nur allein darauf. Hermes. Zeige es nur! Orpheus. Das da in der Nähe: ich werde mich entfernen, damit ich ihn nicht gar noch zu Gesicht bekomme. Hermes (zur Philosophie): Wart' einmal: ist das nicht eine weibliche Stimme, die etwas aus Homer singt? Philosophie. Wahrhaftig, ja: laß uns einmal hören, was sie vorträgt! Die entlaufene Frau:

> Denn mir verhaßt ist jener so sehr, wie des A'ides Pforten[1],
> Wer Gold inniglich liebt in der Brust und ein anderes aussagt.

Hermes. Also mußt du den Kantharus hassen, der

> Böses dem Freunde getan, der Lieb' und Gefälligkeit darbot.[2]

Der Gastgeber. Dieser Vers bezieht sich auf mich, mit dessen Frau er davonging, weil ich ihn aufnahm. Ein Entlaufener.

> Trunkenbold mit dem Blicke des Hunds und dem Mute des Hirsches[3],
> Nie auch weder im Kampf ein Gerechneter, noch in dem Rate;
> Törichter Schwätzer Thersi'tes, du König der schändlichen Dohlen,
> Immer verkehrt, nicht der Ordnung gemäß, mit den Fürsten zu hadern.

Der Herr. Die Verse, die der Schurke hersagt, passen vollständig auf ihn. Ein Entlaufener.

> Vorn ein Löw' und hinten ein Drach' und Geiß in der Mitte,
> Schrecklich umher aushauchend die Brunst des dreifachen Hundes.

---

1. Parodie von Homer, Ilias IX, 312.
2. Homer, Ilias III, 359.
3. Homer, Ilias I, 225. Die folgenden Verse sind aus verschiedenen Stellen von Ilias II, 200 ff. zusammengesetzt.
4. Homer, Ilias VI, 181 f.

Der Gastgeber. Wehe, wehe, Weib, wie bist du von so vielen Hunden zugerichtet worden: es heißt ja, du bist gar schwanger von ihnen. Hermes. Sei getrost, sie wird dir einen Ce'rberus oder Ge'ryon gebären, damit der Herakles hier wieder eine Arbeit hat. Nun, wir brauchen nicht anzuklopfen; sie kommen von selbst heraus. Der Herr. Hab' ich dich endlich, Kantharus? Schweigst du jetzt? Laß einmal sehen, was in deinem Ranzen ist, etwa Wolfsbohnen oder ein Stück Brot? Hermes. O nein, sondern ein Beutel mit Gold. Herakles. Wundere dich nicht: für einen Cyniker gab er sich früher in Hellas aus, hier ist er ein vollständiger Chrysippia'ner[1]: binnen kurzem wirst du sehen, daß er Klea'nthes geworden ist: weil er ein solcher Schurke ist, wird er an seinem Barte aufgehängt werden.[2] Der Herr. Bist du, schändlicher Ausreißer, nicht mein Leky'thion? Ja, kein anderer. Nun das ist zum Totlachen: was wäre jetzt noch unmöglich? Auch Lekythion philosophiert? Hermes. Hat dieser dritte hier keinen Herrn? Der Herr. O ja, ich bin sein Herr: ich verliere ihn aber gern. Hermes. Weshalb? Der Herr. Weil es mit ihm arg faul aussieht: wir nannten ihn Salbenbüchse. Hermes. Unglück abwendender Herakles, hörst du? Und nachher Ranzen und Stock! — Nimm du wenigstens deine Frau zurück! Der Gastgeber. Nein, ich will nicht eine, die mit alten Stücken schwanger ist. Hermes. Was meinst du damit? Der Gastgeber. Es gibt ein Stück, welches den Titel führt „Der Dreiköpfige“. Hermes. Das ist nicht zu verwundern; es gibt ja auch eine Komödie „Tri'phales“.[3] Der Herr. Das weitere hast du zu entscheiden, Hermes. Hermes. So erkenne ich denn zu Recht: Diese Frau hat sich wieder nach Hellas zu ihrem Manne zurückzubegeben, damit sie nicht ein Ungetüm oder ein Kind mit vielen Köpfen zur Welt bringe! Diese beiden Ausreißer sind

---

1. Scherzhafte Anspielung auf den Namen Chrysippus, der „Goldpferd“ bedeutet.

2. Kleanthes soll sich zu Tode gehungert und Zeno sich erhängt haben; es liegt also entweder ein Gedächtnisfehler Lucia'ns vor, oder er folgte einer anderen Überlieferung.

3. Von Phales oder Pha'llus.

ihrem Herrn auszuhändigen und haben ihre frühere Hantierung zu betreiben, Lekythion das schmutzige Linnen auszuwaschen, der Balsamstinker die zerrissenen Kleider zu flicken, nachdem er zuvor mit Malven gepeitscht ist: endlich soll auch Kantharus den Depila-to'ren überantwortet werden, damit sie ihm zuerst Haar für Haar ausrupfen und bei dem, was etwa übrig bleibt, das stinkendste für Ehebrecher bestimmte Pech anwenden: dann ist er nackt auf den Hä'mus zu führen und soll da an den Füßen gefesselt im Schnee stehen. Ausreißer. O weh, o weh, ach, ach! Der Herr. Was soll das Gewinsel aus der Tragödie? Fort schon zu den Depilatoren; zuvor zieh jedoch das Löwenfell aus, damit man erkennt, daß du nur ein Esel bist!

Verhandlungen über die Kronien.

Ein Gespräch mit Kronos.

Kronos und der Priester.

Der Priester. Da du, Kro'nos, jetzt wieder am Ruder bist, wie es scheint, und da wir die Opfer und Gaben nach Gebühr dargebracht haben, so möchte ich mir die Frage erlauben, was ich denn für die Opfer von dir erhalten würde, wenn ich dich darum bäte? Kronos. Das mußt du selbst überlegen, was dir wünschenswert ist, wenn du nicht etwa verlangst, daß der Regent zugleich ein Seher sei, um zu wissen, was dir zu bitten genehm ist. Ich meinesteils werde dir soweit als möglich dein Gebet nicht abschlagen. Der Priester. Überlegt habe ich längst: es ist, um es dir zu sagen, nichts anderes, als das Gewöhnliche und Alltägliche, ich will Reichtum und viel Gold haben, Ländereien und eine Menge Sklaven besitzen, prächtige und feine Kleider, Silber, Elfenbein und was sonst Wert hat. Davon gib mir, allerbester Kronos, auf daß auch ich von deiner Herrschaft Vorteil habe und nicht allein mein ganzes Leben hindurch dieser

Dinge unteilhaft sei. Kro'nos.* Siehst du nicht, daß du eine Bitte stellst, die ich nicht erfüllen kann? Derartiges habe ich nicht zu vergeben. Laß es dir also nicht unangenehm sein, wenn du das nicht bekommst; bitte den Zeus darum, wenn nach kurzer Zeit das Regiment wieder an ihn kommt! Ich übernehme die Zügel der Regierung unter bestimmten Bedingungen: sieben Tage dauert die ganze Herrlichkeit, und wenn diese vorüber sind, so bin ich sogleich wieder ein Privatmann und einer aus dem großen Haufen. Selbst in den sieben Tagen ist es mir nicht verstattet, eine staatliche Angelegenheit von Belang anzuordnen: trinken und zechen, lärmen und scherzen, würfeln und Festkönige ernennen, die Sklaven bewirten, nackt singen und aus Leibeskräften klatschen, zuweilen, das Gesicht mit Ruß beschmiert, mich kopfüber in kaltes Wasser stürzen lassen[1], das darf ich: jene großen Dinge aber, den Reichtum und das Gold, verteilt Zeus, an wen er will. Der Priester. Das tut er auch nicht so leicht und bereitwillig, lieber Kronos: mir wenigstens ist schon der Mund vom lauten Bitten müde; er hört aber überhaupt gar nicht, sondern erschreckt, die Ägide schüttelnd und den Wetterstrahl erhebend, durch seinen finstern Blick diejenigen, die ihm lästig fallen. Wenn er aber auch einmal einem beifällig zunickt und ihn reich macht, so ist da von Urteil wenig zu spüren; mit Übergehung der Guten und Einsichtigen ergießt er seinen Reichtum über ganz schlechte und unverständige Menschen, meistenteils Schurken und Zwitter. Aus diesen Gründen will ich wissen, was dir eigentlich möglich ist. Kronos. Durchaus nichts Kleines und Verächtliches, wenn du es im Verhältnis zu der Macht meines ganzen Regimentes betrachtest, falls es dir nicht etwa geringfügig erscheint, beim Würfeln zu siegen und, während die anderen Eins werfen, stets die Sechs oben zu haben; viele wenigstens, denen der Würfel wohl will, haben sich dadurch ein erkleckliches Sümmchen zusammengebracht: wogegen andere ihr Fahrzeug an einem so kleinen Stein, als der Würfel ist, zertrümmerten und nackt an das Ufer schwimmen

1. Die gewöhnliche Strafe, wenn Sklaven schlecht aufwarteten.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

mußten. Ferner auf das angenehmste zu zechen, beim Gelage für den besten Sänger zu gelten und, wenn andere beim Aufwarten ins Wasser gestoßen werden, was, wie du weißt, die Strafe für ungeschickte Bedienung ist, als Sieger ausgerufen zu werden und den Kampfpreis, eine Wurst, davonzutragen — ist das etwa keine herrliche Sache? Wenn du nun gar durch einen glücklichen Wurf zum König über alle gesetzt wirst, so daß dir niemand lächerliche Befehle geben darf, du hingegen dem einen gebieten kannst, Zoten von sich selbst zu sagen, einem anderen, nackt zu tanzen und die Flötenspielerin in die Arme zu nehmen und dreimal um das Haus herum zu gehen, das sind doch wohl Beweise, daß ich große Geschenke zu verleihen vermag. Willst du aber den Vorwurf erheben, daß es doch keine wirkliche und bleibende Königswürde sei, so handelst du unverständig, da du siehst, daß ich selbst, der ich diese Dinge vergebe, nur eine Herrschaft von kurzer Dauer habe. Kurz und gut, also von dem Erwähnten, was ich verleihen kann, fordere getrost etwas; ich werde dich nicht durch die Ägide und den Wetterstrahl ängstigen. Der Priester. Ach, mein Bester der Titanen, so etwas kann ich nicht brauchen. Wohlan, beantworte mir aber, was ich vorzüglich zu wissen wünsche, und wenn du es mir sagst, so wirst du mir das Opfer hinlänglich vergolten haben, und ich entbinde dich für die Folge von allen Verpflichtungen. Kronos. Frage nur; ich werde antworten, wenn ich es weiß. Priester. Sage mir also erstens, ob das wahr ist, was wir von dir vernehmen, daß du die Kinder der Rhe'a verschlangst, daß sie aber den Zeus heimlich beiseite schaffte und einen Stein unterschob, den sie dir anstatt des Kindes zu verschlingen gab, und daß Zeus, als er herangewachsen war, dich im Kampfe besiegte und vom Throne verjagte und dann dich samt allen Verbündeten, die an deiner Seite fochten, gefesselt in den Ta'rtarus warf. Kronos. Hör mal, feierten wir nicht ein Fest und wäre es nicht gestattet, sich zu berauschen und frei und ungebunden auf die Herren zu schimpfen, so würdest du erkennen, daß es mir erlaubt ist zu zürnen, weil du solche Fragen tust und vor einem so altersgrauen Gott keine Ehrfurcht empfindest. Der Priester. Das sage ja nicht

ich, lieber Kronos, sondern Hom'er und Hesio'd, denn ich zögere auszusprechen, daß beinahe alle anderen Menschen es von dir glauben. Kronos. Meinst du denn, daß jener faselnde Schäfer[1] etwas Rechtes von mir wußte? Sieh die Sache einmal so an: Gibt es wohl einen Menschen, ich will nicht sagen einen Gott, der aus freien Stücken seine Kinder verzehren würde, es müßte denn ein Thye'st sein, der durch den Frevel des Bruders dazu kommt? Und mag das immerhin sein, wie wird es ihm unbemerkt bleiben, daß er anstatt eines Kindes einen Stein verzehrt, wenn er nicht Zähne ganz ohne Gefühl hat? Wir haben weder Krieg geführt, noch hat Zeus mir die Herrschaft entrissen; ich übergab sie ihm und trat freiwillig zurück. Daß ich nicht gefesselt, auch nicht im Ta'rtarus bin, siehst du, denk' ich, selbst, falls du nicht blind wie Homer bist. Priester. Was focht dich denn aber an, Kronos, daß du die Herrschaft abgabst? Kronos. Im allgemeinen war ich ein alter Mann und litt infolge meiner Jahre am Podagra: das war auch der Grund, weshalb die Menge mich für gefesselt hielt; daher war ich der Schlechtigkeit der jetzigen Menschen nicht mehr gewachsen: ich sollte immer mit dem Blitzstrahl in der Hand hinauf und hinab laufen, um die Meineidigen, Tempelräuber und Missetäter zu verbrennen, und das war sehr mühsam und erforderte jugendliche Kräfte. Ich tat also recht, dem Zeus Platz zu machen: auch sonst schien es mir bequem, unter die Söhne, die ich habe, die Herrschaft zu verteilen und fortan in Ruhe mich zu pflegen und nicht mehr nötig zu haben, mit den Betenden zu verhandeln, von denen, die um Entgegengesetztes bitten, belästigt zu werden, zu donnern oder zu blitzen oder zuweilen hageln zu lassen. So führe ich ein höchst angenehmes Greisenalter, trinke stärkeren Nektar und unterhalte mich mit Ja'petus und den anderen Altersgenossen. Dem Zeus aber macht die Herrschaft unzählige Mühen und Sorgen. Nur diese wenigen Tage beschloß ich unter den erwähnten Bedingungen auszunehmen, und ich übernehme dann wieder die Herrschaft, um die Menschen zu erinnern, wie das Leben unter mei-

1. Hesiod.

nem Regimente war, als die Erde unbesäet und unbeackert ihnen alles trug, nicht Ähren, sondern fertiges Brot und zubereitetes Fleisch, als der Wein in Flüssen strömte und Honig und Milch aus Quellen emporsprudelte: denn alle waren gut und golden. Dies ist die Ursache, daß ich die kurze Zeit über das Scepter führe, und deshalb herrscht überall Jubel, Gesang und Scherz und Gleichheit zwischen Freien und Sklaven, denn zu meiner Zeit gab es keinen Sklaven. **Priester.** Ich vermutete, lieber Kronos, daß deine Freundlichkeit gegen die Sklaven und Fesselträger von jener Sage herrühre und daß du deinen Leidensgenossen, weil du auch selbst ein Sklave bist, in der Erinnerung an die eigenen Fesseln diese Ehre erweisest. **Kronos.** Wirst du nicht aufhören, solchen Unsinn zu schwatzen? **Priester.** Gut, ich sage kein Wort mehr; beantworte mir doch das eine: Pflegten die Menschen schon zu deiner Zeit Würfel zu spielen? **Kronos.** Freilich, jedoch nicht um Tausende und Zehntausende, wie ihr, sondern höchstens um Nüsse, damit der Verlierende sich nicht gräme und stets weine, wenn er allein unter den anderen hungern müßte. **Priester.** Daran taten sie recht! Um was hätten sie auch würfeln sollen, da sie ganz von Golde waren? Apropos, bei deinen Worten fiel mir ein: Wenn jemand einen von diesen Männern aus purem Golde in unser Leben führen und ihn der Menge zeigen wollte, wie würde es dem Armen wohl ergehen? Ganz gewiß würden sie über ihn herfallen und ihn zerreißen, wie den Pe'ntheus die Mäna'den oder die Thrakerinnen den O'rpheus oder die Hunde den Aktä'on, und miteinander sich balgen, wer das größte Stück von ihnen bekommen wird, sie, die auch bei Festen nicht frei von Gewinnsucht sind, sondern meistens das Fest als Gelegenheit des Erwerbes behandeln. Dann gehen die einen davon, nachdem sie die Freunde bei dem Gastmahl ausgeplündert haben; andere schimpfen ohne allen Grund auf dich und zerbrechen die Würfel, die an dem, was sie selber aus freien Stücken tun, unschuldig sind. Nun sage mir noch das eine: Was hat es für einen Grund, daß du, da du doch ein so verweichlichter und bejahrter Gott bist, die unergötzlichste Zeit auswählst, wenn der Schnee alles bedeckt, der Nordwind fortwährend weht, alles von

Kälte erstarrt ist, die Bäume trocken, kahl und ohne Blätter, die Wiesen garstig und ohne Blumen sind und die Menschen sich wie Greise um die Kamine kauern, und du dann deine Feste feierst? Diese Jahreszeit paßt sich doch nicht für alte Leute und Weichlinge. Kronos. Du examinierst mich viel, mein Freund, während es bereits Zeit zum Trinken ist. Durch dein unnötiges Philosophieren hast du mir schon ein gut Stück von dem Feste weggenommen. Laß es also jetzt, wir wollen jetzt schmausen, jubeln und die Festfreiheit genießen, nachher nach alter Sitte um Nüsse würfeln, Festkönige ernennen und ihnen gehorchen! Auf diese Weise werde ich das Sprichwort wahr machen, welches sagt: „Alte Leute zweimal Kinder." Priester. Möge der nicht trinken können, wenn er Durst hat, dem das nicht gefällt, was du sagst, lieber Kronos! Laß uns denn zechen: auch mit den ersten Antworten, die du mir gabst, bin ich zufrieden. Unser Gespräch, meine Fragen und deine gnädigen Antworten, denke ich aufzuzeichnen und denjenigen Freunden mitzuteilen, die es verdienen, deine Worte zu hören.

Krono-Solon.

Krono-So'lon der Priester und Prophet des Kronos und Gesetzgeber in allem, was sich auf das Fest bezieht, tut kund und zu wissen, wie folgt: Was die Armen zu tun haben, davon habe ich sie in einem andern Erlaß in Kenntnis gesetzt, und ich versehe mich ihrer genauen Befolgung meiner Bestimmungen, andernfalls sie sogleich sollen von den schweren Strafen betroffen werden, mit denen die Ungehorsamen bedroht sind. An euch, ihr Reichen, ergeht meine Ermahnung. daß ihr diese Verordnungen nicht verabsäumen und ihnen nicht zuwider handeln möget: denn wer sich das beikommen ließe, der wisse, daß er sich nicht nur gegen mich, den Gesetzgeber, sondern gegen Kronos selbst vergeht, der mich zum Gesetzgeber des Festes ausgewählt hat, bei welcher Gelegenheit er mir nicht im Traume, sondern leibhaftig zu wachender Stunde erschien. Von Fesseln und struppigem Haar, wie ihn die Maler den Schwätzern, den Dichtern folgend, darstellen, war

bei ihm keine Spur, nur hatte er eine sehr geschärfte Sichel in der Hand: im übrigen sah er heiter und kräftig aus und trug sich königlich: so war seine Erscheinung; was er sprach war auch herrlich und verdient, euch vorher mitgeteilt zu werden. Als er mich traurig, in Gedanken versunken einhergehen sah, erkannte er sogleich, wie es von einem Gotte zu erwarten steht, den Grund meiner Betrübnis, daß nämlich die Armut mich schmerze, da ich, was zu der Jahreszeit wenig paßte, nur einen Rock anhatte: es war kalt, ein starker Nordwind blies, und es lag Schnee und Eis: hiergegen war ich gar nicht geschützt. Zudem sah ich, daß alle beim Herannahen des Festes Vorkehrungen trafen, um zu opfern und zu schmausen, während ich mich in gar keiner festmäßigen Stimmung befand. Er trat also von hinten an mich heran, faßte mich beim Ohre, schüttelte mich, wie er immer zu tun pflegt, wann er sich mir nähert, und fragte: „Was siehst du so mißmutig aus, Krono-Solon?" „Habe ich dazu nicht Ursache, mein Gebieter," entgegnete ich, „wenn ich sehe, daß verfluchte Schurken in Reichtümern und Wohlleben schwelgen, während ich selbst mit einer großen Menge Gebildeter mich in Not und Mangel befinde? Du aber, Herr, willst nicht einmal diesen Dingen ein Ende machen und Gleichheit einführen." „Was sonst Klo'tho und andere Mö'ren über euch verhängen", erwiderte er, „läßt sich nicht leicht ändern; was aber das Fest betrifft, das will ich redressieren, und zwar in folgender Weise. Geh hin, Krono-Solon, und fasse mir einige Gesetze darüber ab, was bei dem Feste geschehen muß, damit die Reichen nicht für sich allein dasselbe begehen, sondern mit euch gemeinschaftlich das Gute genießen!" „Ich weiß nicht, wie das zu machen ist!" sprach ich. „Ich werde es dich lehren!" sagte er: und hierauf fing er damit sogleich an. Nachdem ich alles wußte, fuhr er fort: „Sage ihnen, daß ich nicht umsonst diese scharfe Sichel mit mir herumtrage, falls sie nicht Folge leisten, oder ich müßte doch ausgelacht werden, wenn ich meinen Vater U'ranus entmannt habe und die Reichen, die meinen Geboten zuwiderhandeln, nicht zu Verschnittenen machte, damit sie als Kastraten mit Flöten und Cymbeln für die Göttermutter sammeln." Das waren seine Drohungen; daher rate ich euch, seine Anordnungen nicht zu übertreten,

Gesetze des ersten Hauptstücks.

Niemand soll während des Festes weder ein öffentliches, noch ein Privatgeschäft treiben, außer was Scherz, Wohlleben und Frohsinn bezweckt; nur Köche und Kuchenbäcker sollen in Tätigkeit sein. Zwischen allen Freien und Sklaven, Reichen und Armen soll Gleichheit herrschen. Keiner darf in Zorn oder Unwillen geraten oder drohen. Desgleichen soll es nicht erlaubt sein, während der Kro'nien denjenigen, die etwas Anvertrautes im Gewahrsam haben, Rechenschaft abzuverlangen. Niemand soll sein Geld oder seine Kleider zählen; alles Schreiben, alle Gymnastik soll in der Festzeit verboten sein, sowie Reden zur Übung und zum Prunke, außer wenn auch diese artig und heiter sind und Scherz und Belustigung gewähren.

Gesetze des zweiten Hauptstücks.

Lange vor dem Feste sollen die Reichen die Namen aller ihrer Freunde auf ein Täfelchen schreiben, etwa den zehnten Teil ihrer jährlichen Einkünfte in barem Gelde, ihre überflüssigen Kleider und diejenigen Möbel, die für ihre Verhältnisse zu grob und plump sind, und eine beträchtliche Anzahl Silberzeug parat halten. An dem Tage vor dem Feste soll ein Reinigungsopfer herumgetragen und aus ihrem Hause Knickerei, Geldliebe, Gewinnsucht, und was von der Art sonst mit den meisten von ihnen zusammenwohnt, vertrieben werden: und wann sie das Haus rein gemacht haben, sollen sie dem Zeus Pluto'dotes, He'rmes Do'tor und Apo'llo Megalodo'ros[1] Opfer darbringen: hierauf sollen sie am späten Abend das besagte Verzeichnis der Freunde sich vorlesen lassen, die Sachen nach Verdienst und Würdigkeit selbst verteilen und vor Sonnenuntergang an die Freunde abschicken. Überbringen sollen die Gegenstände nicht mehr als zwei oder vier Personen, die zuverlässigsten Sklaven, Männer schon bei Jahren.

1. Sonst nicht übliche Beinamen der Götter, die alle Größe der Gaben oder Verleiher des Reichtums bezeichnen.

Was und wieviel geschickt wird, soll aufgeschrieben werden, damit kein Teil die Überbringer im Verdacht habe. Diese letzteren sollen zur Belohnung jeder einen Becher Wein bekommen und sich dann schnell entfernen, ohne noch sonst etwas zu fordern. Den Gelehrten soll von allem zweimal so viel geschickt werden: sie verdienen einen doppelten Anteil. Die Worte, mit denen die Geschenke überreicht werden, sollen möglichst maßvoll und kurz sein; alles, was dem Empfänger unangenehm sein könnte, sowie übertriebene Lobsprüche des letzteren dürfen nicht vorkommen. Kein Reicher soll bei den Kronien einem andern Reichen etwas schicken und nicht seinesgleichen bewirten. Von dem, was zur Absendung in Bereitschaft gesetzt ist, soll nichts zurückbehalten werden und überhaupt keinem die Gabe später leid tun. Wenn jemand, weil er im vorigen Jahre verreist war, nichts bekommen hat, so soll ihm das ersetzt werden. Die Reichen sollen Schulden und die Wohnungsmiete für ihre armen Freunde, die zahlungsunfähig sind, berichtigen und im allgemeinen sich von ihren vornehmlichen Bedürfnissen in Kenntnis setzen. Die Empfänger andererseits haben sich von jeder Tadelsucht fernzuhalten und alles, was ihnen auch geschickt wird, als wertvoll anzusehen. Ein Nösel [etwa 0,5 l] Wein, ein Hase oder ein fettes Huhn soll nicht als Geschenk bei den Kronien gelten und vor allem mit dem Brauch kein Spott getrieben werden. Als Gegengabe soll der Arme dem Reichen schicken, wenn er ein Gelehrter ist, ein altes Buch fröhlichen oder sympo'sischen Inhalts oder ein selbstverfaßtes, so gut er kann: und dies soll der Reiche mit heiterer Miene annehmen und sogleich lesen; wenn er es aber zurückweist oder wegwirft, so möge er wissen, daß er in der angedrohten Weise mit der Sichel bestraft werden wird, mag er auch geschickt haben wozu er gehalten ist. Die anderen sollen Kränze oder Spezereienkörner schicken. Wenn ein Armer einem Reichen über sein Vermögen hinaus ein Kleid oder Silber oder Gold schickt, so soll das Geschickte Gemeingut sein, versteigert werden und dem Schatze des Kronos anheimfallen, der Arme aber soll am folgenden Tage von dem Reichen nicht weniger als zweihundertundfünfzig Hiebe mit der Rute auf die Hand bekommen.

Gesetze für das Festgelage.

Gebadet soll werden, wenn der Zeiger an der Sonnenuhr einen Schatten von sechs Fuß [1,850 m] wirft: vor dem Bade darf man um Nüsse spielen. Platz nehme bei Tische jeder da, wo ihn der Zufall hinführt: Ansehen, vornehme Geburt oder Reichtum soll kein Recht auf bevorzugte Bedienung geben. Alle haben von demselben Weine zu trinken, und der Reiche soll nicht Magen- oder Kopfschmerzen vorschützen dürfen, um allein von der besseren Sorte zu genießen. Alle sollen gleiche Fleischportionen bekommen: die Diener sollen niemand bevorzugen, weder nach Belieben mit den fortzutragenden Speisen zaudern, noch vorbeieilen, nicht dem einen große, dem anderen ganz kleine Stücke, nicht einem den Schinken, dem anderen den Kinnbacken des Schweines vorsetzen, sondern unter allen soll Gleichheit herrschen. Der Mundschenk soll wie von einer Warte auf jeden Gast schärfer als auf seinen Herrn aufpassen und noch schärfer hören. Auf dem Schenktisch sollen Becher der verschiedensten Art stehen. Eine Gesundheit ausbringen darf jeder, der Lust hat: wann der Reiche vorgetrunken hat, sollen alle einander zutrinken. Einen Tänzer oder Zitherspieler, der noch lernt, zum Gastmahl zu führen, soll nicht erlaubt sein. Scherz ist gestattet, aber so, daß niemand dadurch wehe getan wird. Zum Beschluß soll um Nüsse gewürfelt werden: wenn jemand um Geld würfelt, so soll er am folgenden Tage nichts zu essen bekommen. Jeder kann nach Belieben bleiben oder fortgehen. Wenn der Reiche seine Sklaven bewirtet, so soll er mit seinen Freunden sie bedienen. Diese Gesetze soll jeder Reiche auf eine Säule eingegraben mitten in seinem Hofe aufbewahren und sie häufig lesen. Jeder mag wissen, daß, solange diese Säule unversehrt bleibt, weder Hunger, noch Brand, noch Pest, noch sonst ein Unglück sein Haus befallen wird: geht sie aber einmal wider Verhoffen zugrunde, dann wird ihn betreffen was die Götter verhüten mögen.

Briefwechsel mit Kronos.

Ich an Kronos.

Meinen Gruß zuvor! Schon früher einmal habe ich an dich geschrieben und dir mitgeteilt, in welcher Lage ich mich befände und daß ich in Gefahr wäre, aus Armut an dem Feste, welches du angesetzt hast, mich nicht beteiligen zu können, wobei ich, wie ich mich sehr wohl erinnere, hinzufügte, es sei doch höchst widersinnig, daß die einen von uns übermäßig reich seien und schwelgen, ohne den ärmeren von ihrem Überflusse etwas mitzuteilen, während die anderen, und noch dazu angesichts der Kro'nien, vor Hunger umkommen müßten. Da du mir aber damals keine Antwort zugehen ließest, so glaubte ich dir dieselben Dinge wieder ins Gedächtnis rufen zu müssen. Erst nachdem du diese Ungleichheit aufgehoben und die Herrlichkeiten des Lebens zum Gemeingut aller gemacht, solltest du, bester Kronos, das Fest anfangen. Wie die Sachen aber jetzt stehen, sind wir entweder Ameise oder Kamel, um mit dem Sprichworte zu reden. Zur größeren Deutlichkeit stelle dir einmal einen Tragödiendichter vor, der auf einem Fuße einen hohen Schuh, wie sie in der Tragödie üblich sind, auf dem anderen gar keinen hat. Wenn nun ein solcher zu gehen anfängt, so siehst du, daß, je nachdem auf welchen Fuß er tritt, er bald groß, bald klein erscheinen muß. Eine ebenso große Ungleichheit herrscht auch in unserem Leben. Während diejenigen, denen das Glück die Mittel spendet, in Kothurnen einherschreitend, gegen uns mit ihren Reichtümern prahlen, wandeln wir, der große Haufe, unscheinbar einher, obwohl wir, du kannst es schon glauben, ebensogut unsere Rolle spielen und daherschreiten könnten, wenn jemand uns nur wie jene ausstaffieren wollte. Zwar höre ich die Dichter sagen, daß es in alten Zeiten, als du noch die Alleinherrschaft hattest, so nicht in der Welt zuging, daß vielmehr die Erde unbesäet und unbeackert die Erzeugnisse trug, gleich für jeden ein fertig zugerichtetes Mahl, so daß er sich über und darüber satt essen konnte, daß in einigen Flüssen

Wein, in anderen Milch, in noch anderen sogar Honig floß: und was die Hauptsache ist, jene Menschen selbst waren, wie es heißt, von Gold; die Armut wagte sich gar nicht in ihre Nähe: wohingegen wir höchstens für Blei, und wenn es noch etwas Wertloseres gibt, gelten können, die meisten von uns ihr Stückchen Brot mit Mühe und Not essen, Armut, Mangel und Hilflosigkeit und die Worte „Ach“ und „Weh“, „O über das Schicksal“ und dergleichen mehr bei uns Armen zu Hause sind. Hierüber würden wir uns, wie ich dir versichern kann, weniger betrüben, wenn wir nicht die Reichen in solchem Glücke sähen, die so viel Gold, so viel Silber im Kasten haben, weiß Gott wie viele Kleider, Sklaven, Wagen und Pferde, Ländereien, ganze Dörfer und alle diese Dinge in großer Menge besitzen und uns, den großen Haufen, nicht einmal des Ansehens würdigen, geschweige, daß sie uns etwas geben wollten. Dies kränkt uns am meisten, lieber Kronos, und wir halten es für unerträglich, daß der Reiche mit überladenem Magen auf seinen Purpurteppichen liegt und in solchen Herrlichkeiten schwelgt, von aller Welt glücklich gepriesen wird und jeden Tag Festtag hat, während ich und meinesgleichen davon träumen, ob wir irgendwoher vier Obo'len [0,52 Reichsmark] kriegen, damit wir uns an Gersten- oder Weizenbrot mit ein wenig Kresse oder Majoran oder Zwiebeln dazu den Hunger stillen können, um wieder zu schlafen. Ändere das also entweder ab, lieber Kronos, und bringe die Lebensweise ins gleiche, oder befiehl wenigstens den Reichen, daß sie ihre Güter nicht allein genießen, sondern von ihren vielen Tonnen Goldes uns auch nur eine Metze [1,094 l] geben und von ihren Kleidungsstücken das, woraus sie sich nichts machen würden, wenn die Motten es verzehrten. Was unter allen Umständen umkommen und von der Zeit vernichtet werden wird, das laß sie uns lieber zum Anziehen geben, als daß es in Betten und Kisten verschimmelt und vermodert. Verordne auch, daß jeder bald vier, bald fünf Arme zu Tische zieht, aber nicht nach der jetzigen, sondern in volkstümlicherer Sitte, daß alle gleich viel bekommen, nicht so, daß jener an Leckerbissen sich vollfüllt und daß der Sklave steht und wartet, bis er vom Essen müde ist, aber vorbeiläuft, wenn er zu uns kommt, während wir uns noch anschicken zuzu-

langen, nachdem er uns die Schüssel bloß gezeigt hat und wie viel von dem Kuchen übrig ist. Wenn ein Schwein aufgetragen wird, soll er nicht dem Herrn die ganze Hälfte mit dem Kopfe vorsetzen und den anderen verhüllte Knochen bringen. Befiehl auch den Mundschenken, sie sollen nicht warten, bis jeder von uns siebenmal zu trinken gefordert hat, sondern bei einmaligem Verlangen gleich einschenken und einen großen, gefüllten Becher, wie dem Herrn, überreichen. Der Wein muß für alle Tischgenossen derselbe sein: denn wo steht dieses Gesetz geschrieben, daß er sich an Wein mit schöner Blume berauschen, daß ich mir von Most den Magen sprengen lassen soll? Wenn du die Dinge in dieser Weise abänderst und verbesserst, lieber Kronos, dann wirst du das Leben zu einem Leben und das Fest zu einem Feste machen; andernfalls mögen jene immerhin Feste feiern, wir werden zu Hause sitzen und wünschen, daß der Diener, wenn sie nach dem Bade erscheinen, ihnen die Bowle auf die Erde werfe, daß der Koch ihnen die Suppe anbrenne und aus Vergeßlichkeit den gesalzenen Fisch in den Erbsenbrei werfe; daß der Hund über den Fleischpudding herfalle und, während die Köche mit anderem beschäftigt sind, ihn ganz samt der Hälfte des Kuchens verschlinge; daß der Eber, der Hirsch und die Spanferkel am Bratspieße es so machen wie die Rinder des Sonnengottes bei Homer, oder besser, daß sie nicht kriechen, sondern samt den Spießen, wie sie da sind, aufspringen und in das Gebirge entfliehen und daß die gemästeten Vögel, schon gerupft und gespickt, desgleichen auf und davon fliegen mögen, um ihnen nur keinen Genuß zu bereiten, und daß, was ihnen den meisten Gram bereiten wird, einige Ameisen von der Größe der indischen das Gold aus ihren Kammern graben und es nachts in den Staatsschatz tragen mögen. Ihre Kleider sollen aus Fahrlässigkeit der Aufseher von den allerliebsten Mäusen wie ein Sieb zerfressen werden, so daß man sie nicht von einem Fangnetze für Thunfische unterscheiden kann. Ihre schönen lockenköpfigen Knaben, denen sie die Namen Hyaci'nth oder Achi'lles oder Narzi'ß geben, mögen beim Überreichen des Bechers die Haare verlieren und kahlköpfig werden und einen stacheligen Bart von der Art der sogenannten Keulenbärte in der Komödie, an

den Schläfen sehr dicht und stechend, dazwischen glatt und bloß, bekommen. Dies und noch mehr als das werden wir ihnen wünschen, wenn sie nicht ihre zu große Selbstliebe aufgeben, zum allgemeinen Besten reich sein und uns was billig ist zukommen lassen wollen.

Zweiter Brief.

Kronos an mich, seinen wertgeschätzen Freund.

Bist du närrisch, mein Lieber, daß du mir solche Weisungen über die gegenwärtigen Zustände erteilst und mich eine Güterverteilung vornehmen heißest, was doch einem andern, dem jetzt Regierenden, obliegt? Denn es würde mich wundern, wenn es dir allein unter allen unbekannt sein sollte, daß ich längst aufgehört habe, König zu sein, weil ich meine Herrschaft unter meine Söhne verteilt habe, und daß Zeus vorzüglich für derartige Dinge zu sorgen hat. Meine Macht bezieht sich nur auf Würfelspiel, Gesang und Klatschen und Trinkgelage, und auch diese dauert nicht mehr als sieben Tage. Dennoch habt ihr euch in den erwähnten wichtigeren Angelegenheiten über die Aufhebung der Ungleichheit und daß von nun an alle in gleicher Weise arm oder reich sein sollen, an Zeus zu wenden; wenn aber jemand bei dem Feste ein Unrecht oder eine Übervorteilung erleidet, darüber habe ich zu entscheiden. Ich lasse auch wirklich betreffs der Mahlzeiten, der Metze Goldes und der Kleider, die sie euch zum Feste zu schicken haben, an die Reichen ein Reskript ergehen; falls sie ihrerseits nicht etwas Begründetes dagegen einzuwenden haben, so ist das nach eurer Darstellung der Sache billig und in der Ordnung.

Ich will jedoch euch Armen nicht vorenthalten, daß ihr euch im allgemeinen mit Bezug auf die Reichen täuscht und keine richtige Ansicht von ihnen habt, wenn ihr meint, daß sie ganz glücklich seien und daß sie allein ein angenehmes Leben führen, weil sie teuer essen, an lieblichem Wein sich berauschen, mit schönen Knaben und Frauenzimmern Umgang haben und feine

Kleider tragen können. In hohem Grade wißt ihr nicht, was es damit für eine Bewandtnis hat. Diese Dinge machen ihnen keine geringen Sorgen: sie sind genötigt, auf alles ein wachsames Auge zu haben, damit nicht der Verwalter sich heimlich Fahrlässigkeit oder Unterschlagungen zuschulden kommen lasse, daß der Wein nicht sauer, das Mehl nicht lebendig wird, daß nicht ein Dieb die Becher stiehlt oder das Volk den Sykophanten glaubt, wenn sie sagen, der Reiche wolle sich zum Tyrannen aufwerfen. Alles Genannte dürfte noch nicht der hundertste Teil von dem sein, was ihnen Verdruß bereitet: wenn ihr die Beängstigungen und die kummervollen Sorgen kenntet, die sie haben, so würdet ihr glauben, daß man den Reichtum gar sehr fliehen müsse. Hältst du mich denn für so wahnsinnig, wenn es etwas Herrliches wäre, ein reicher Mann und ein König zu sein, daß ich es aufgeben und anderen überlassen und als Privatmann dasitzen und es ertragen würde, mich einem andern unterzuordnen? Nein, weil ich weiß, wie viele Dinge die Reichen und Regierenden notwendigerweise mit in den Kauf nehmen müssen, habe ich die Herrschaft aufgegeben und daran wohl getan.

Jetzt klagtest du mir, daß die Reichen sich mit Wildbret und Kuchen überladen, während ihr Armen Kresse oder Thymian oder Zwiebeln zum Brote beim Feste beißen müßt: sieh einmal zu, wie es damit eigentlich steht. Für den Augenblick ist beides vielleicht angenehm und ohne Beschwerde; für die Folge dreht sich die Sache aber gerade um. Alsdann werdet ihr weder wie jene am folgenden Tage mit schwerem Kopfe infolge des Rausches aufstehen, noch wegen Überladung des Magens an unangenehmem Geschmacke leiden. Diese Genüsse tragen die Reichen davon, und wenn sie den größten Teil der Nacht mit Knaben oder Weibsbildern Exzesse jeder Art verübt, ziehen sie sich leicht durch solche Ausschweifungen Schwindsucht oder Lungenentzündung oder Wassersucht zu. Oder kannst du mir einen zeigen, der nicht entnervt und blaß wie eine Leiche aussieht? Der im Greisenalter auf seinen eigenen Füßen geht und sich nicht von vier Männern auf ihren Schultern tragen läßt? Der nicht, obwohl von außen ganz von Gold, im Innern gleich den Kleidern, die in der Tragödie

gebraucht werden, ganz zusammengeflickt ist? Fische kommen freilich nicht über eure Lippen; seht ihr denn aber nicht, daß ihr dafür Podagra oder Lungenentzündung ebensowenig kennt, es müßte euch denn so etwas aus einem anderen Anlasse zustoßen? Tag für Tag und zum Überdruß mögen jene selbst nicht einmal ihre Leckerbissen genießen, sondern zuweilen kann man sie nach Gemüse und Thymian ein solches Verlangen empfinden sehen; wie du nicht einmal nach Hasen oder wilden Schweinen empfindest. Von den übrigen Dingen, die ihnen sonst noch Verdruß machen, wenn z. B. der Sohn Ausschweifungen ergeben ist oder die Frau mit dem Bedienten ein Verhältnis hat oder der Geliebte sich mehr aus Zwang, als aus Vergnügen hingibt, will ich nicht reden. Mit einem Worte, es gibt gar vieles, wovon ihr nichts wißt: ihr bemerkt nur ihr Gold und ihren Purpur, und wenn ihr sie gar mit einem weißen Gespann Pferde ausfahren seht, so sperrt ihr die Mäuler auf und fallt nieder. Möchtet ihr sie übersehen und geringschätzen und weder nach ihrer mit Silber beschlagenen Kalesche euch umdrehen, noch beim Gespräch mit ihnen den Smaragd in ihrem Ringe anstaunen, noch die Feinheit ihrer Kleider bewundern, kurz, ließet ihr sie in Gottes Namen reich sein, so könnt ihr überzeugt sein, sie würden kommen und euch bitten, mit ihnen zu speisen, um euch ihre Teppiche, Tische und Becher zu zeigen, deren Besitz nichts nützt, wenn er von niemand gesehen wird. Ihr werdet finden, daß sie das meiste euretwegen besitzen, nicht zu eigenem Gebrauche, sondern damit ihr es bewundert. Weil ich das beiderseitige Leben kenne, so sage ich euch dies zum Troste und glaube, ihr habet bei der Begehung des Festes vorzüglich den Gedanken zu beherzigen, daß nach kurzer Frist alle aus dem Leben scheiden müssen, daß jene den Reichtum, ihr die Armut verlassen werdet. Jedoch werde ich, meinem Versprechen gemäß, an sie schreiben und weiß, daß sie mein Anschreiben nicht unberücksichtigt lassen werden.

Dritter Brief.

Kronos sendet den Reichen seinen Gruß.

Die Armen sind neulich mit der Beschwerde bei mir eingekommen, daß ihr nichts von euren Besitztümern an sie gelangen laßt, und stellten überhaupt das Gesuch, ich solle die Güter des Lebens zum Gemeingut aller machen, so daß jeder seinen Teil daran habe: es sei billig, daß Gleichheit eingeführt würde, und nicht, daß der eine zu viel, der andere gar nichts von den Annehmlichkeiten habe. Über diese Angelegenheiten verwies ich sie an Zeus, erkannte aber, daß die Entscheidung über die Ungebührlichkeiten, die sie jetzt, während des Festes, erlitten zu haben vermeinen, mir obliege, und versprach dieserhalb an euch ein Reskript zu erlassen. Nach meinem Befinden sind die Forderungen, die sie stellen, mäßig. „Wie könnten wir“, sagen sie, „uns obendrein einer festlichen Stimmung hingeben, wenn wir bei einer solchen Kälte frieren und von Hunger gequält werden?“ Wünschte ich nun, daß sie sich auch an dem Feste beteiligen sollten, so verlangten sie von mir, ich möge euch bestimmen, ihnen von euren Kleidern einige, die ihr entweder nicht braucht oder die für euch zu grob sind, zukommen zu lassen, sowie ihnen auch einiges Gold in den Schoß zu träufeln. Wenn ihr das tut, so erklären sie, euch wegen eurer Glücksgüter vor Zeus nicht anfechten zu wollen, im entgegengesetzten Fall aber drohen sie, auf einer neuen Teilung zu bestehen, sobald Zeus einen Gerichtstag anberaumt. Das könntet ihr ihnen, denk' ich, ohne große Beschwerde von dem Vielen, was ihr zu meiner Freude besitzt, zugestehen. Sodann ersuchten sie mich ferner, meinem Schreiben ihr Verlangen beizufügen, sie sollten von euch zu Tisch geladen werden, denn jetzt schwelget ihr allein bei verschlossenen Türen: wandelte euch auch einmal die Lust an, einige von ihnen zu bewirten, so gäbe es bei dem Mahle mehr Kränkendes, als Erfreuliches; das meiste geschehe zu ihrem Hohne. Welche Unanständigkeit wahrhaftig ist es z. B., daß sie nicht denselben Wein zu trinken bekommen!

Man muß ihnen in der Tat Vorwürfe machen, das sie nicht auf und davon gegangen sind und euch das ganze Mahl für euch selber haben behalten lassen. Bei alledem können sie sich nach ihrer Behauptung nicht einmal satt trinken: euren Mundschenken wären die Ohren wie den Gefährten des Ody'sseus* mit Wachs verstopft. Das andere ist unnobel, daß ich es garnicht aussprechen mag, ihre Beschwerden über die Verteilung des Fleisches und über eure Diener, die neben euch stehen bleiben, bis ihr euch überladen habt, bei ihnen dagegen vorbeilaufen, und was es von der Art Kleinliches und für freie Männer am wenigsten Geziemendes mehr gibt. Das Angenehmste bei einem Gastmahl ist die Gleichheit, und deshalb führt bei euren Sympo'sien der Isodai'tes (der Gleichverteiler) den Vorsitz, damit alle den gleichen Anteil empfangen. Sehet also zu, daß sie euch nicht mehr bevorwurfen, sondern euch lieben und ehren, wenn sie dieses wenige bekommen, dessen Kostenpunkt ihr nicht merkt, während die zur Zeit der Not gereichte Gabe euch jene zum ewigen Danke verpflichtet. Überdem wäret ihr garnicht einmal imstande, eure Städte zu bewohnen, wenn sich nicht die Armen an der staatlichen Gemeinschaft beteiligen und Unzähliges zu eurem Glücke beitragen möchten, auch hättet ihr niemand, der euren Reichtum bewundert, wenn ihr nicht allein für euch im geheimen und dunkeln reich wäret. Lasset demnach viele euer Silber und eure Tische sehen und anstaunen und eure Gesundheiten trinken, lasset sie beim Trinken den Becher genau betrachten und in eigener Hand seine Schwere erkennen und seine Geschichte und wieviel Gold da unter der Kunst glänzt. Denn neben dem, daß ihr gütig und leutselig heißet, werdet ihr auch außer dem Bereich ihres Neides stehen; wer wollte den beneiden, der mit anderen teilt und nach Kräften gibt? Wer wollte nicht wünschen, daß er im Genusse seiner Glücksgüter das höchste Alter erreiche? Wie ihr jetzt seid, hat euer Glück keinen Zeugen; euer Reichtum erregt Neid; euer Leben ist ohne Freude. Es ist doch wahrlich, denk' ich, nicht gleich angenehm, ob man sich allein anfällt, wie Löwen und die allein lebenden

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

Wölfe[1] es machen sollen, oder ob man mit gewandten Männern zusammen ist, die alles versuchen, um uns zu Gefallen zu sein, und vor allem dafür sorgen, daß es bei dem Gelage nicht stumm und lautlos hergeht, die uns mit geselligen Geschichten, mit niemand verletzenden Scherzen und mit mannigfaltiger Gemütlichkeit in der angenehmsten Weise, an der Diony'sos und Aphrodi'te ebenso wie die Grazien ihre Freude finden, unterhalten, wobei sie noch obendrein dadurch, daß sie am folgenden Tage von eurem geschickten Benehmen erzählen, euch überall Freunde verschaffen werden. Das solltet ihr klugerweise um einen hohen Preis erkaufen. Denn gestattet mir die Frage: Gesetzt, die Armen wollten mit geschlossenen Augen einhergehen, würde es euch nicht verdrießen, wenn ihr niemand hättet, dem ihr eure purpurnen Gewänder, die Menge eures Gefolges oder die Größe eurer Ringe in den Augen spielen lassen könntet? Ich will nicht erwähnen, daß die Armen notwendigerweise anfangen müssen, Anschläge gegen euch zu schmieden und euch zu hassen, wenn ihr allein schwelgen wollt. Fürwahr schrecklich sind die Verwünschungen, mit denen sie euch bedrohen, und es sei ferne, daß ihr sie in diese Notwendigkeit versetzet.[2] Ihr werdet weder einen Fleischpudding, noch eine Torte kosten, falls nicht der Hund etwa ein wenig übrig läßt; in dem Erbsenbrei werden Sardellen stecken; Schwarz- und Rotwild wird am Spieße auf Entlaufen aus der Küche in das Gebirge sinnen, und sogar die abgerupften Vögel werden, husch, zu den Armen emporfliegen; ja, was das ärgste ist: eure schönsten Mundschenken werden, während dazu noch die Weinkanne zerbrochen ist, im Nu kahlköpfig werden. Aus diesen Gründen gebe ich euch zu bedenken, was für das Fest sich schickt und für euch das sicherste ist, und fordere euch auf, durch eine kleine Beisteuer ihre große Armut zu erleichtern: so werdet ihr Freunde haben, die nicht gering anzuschlagen sind.

---

1. Es ist kein Grund, hier zu ändern, weil es naturwissenschaftlich feststeht, daß die Wölfe keine allein lebenden Tiere sind. Lucian folgte dem Volksglauben.

2. Wenn jemand mit Fug und Recht einem andern etwas Böses wünschte, so konnte er nach dem religiösen Glauben der Griechen der Erfüllung seines Wunsches oder Fluches gewiß sein: der Fluch hat reale Macht.

Vierter Brief.

Die Reichen an Kronos.

Unsern Gruß zuvor! Glaubst du denn, bester Kro'nos, daß die Armen das an dich allein geschrieben haben und daß dem Zeus nicht schon die Ohren betäubt seien von ihrem Geschrei und gerade eben diesen ihren Forderungen einer neuen Güterteilung und ihren Beschwerden über das Schicksal, daß es ungleich geteilt habe, und über uns, daß wir ihnen nichts zukommen lassen wollen? Aber als Zeus weiß jener, wer die Schuld hat, und überhört deshalb das meiste; nichtsdestoweniger wollen wir uns auch vor dir verteidigen, da du gegenwärtig über uns gebietest. Weil wir uns alles, was du uns geschrieben, vor Augen gestellt haben, daß es schön sei, von seinem Überflusse den Bedürftigen zu helfen, und daß es angenehmer sei, mit den Armen Umgang zu pflegen und mit ihnen zu schmausen, so handeln wir immer so und haben unser Leben dem ihrigen so gleich eingerichtet, daß uns nicht einmal derjenige, welcher mit uns zusammen ißt, irgend welchen Vorwurf machen kann. Allein da wir ihnen einmal unsere Türen geöffnet haben, so hören sie, die im Anfange nur um Kleinigkeiten zu bitten behaupteten, nicht auf, eins über das andere zu verlangen. Wenn sie nicht alles augenblicklich und auf das Wort bekommen, so gibt es Zorn und Haß, und Schimpfreden sind gleich bei der Hand. Erzählen sie sogar von uns eine Lüge, so glaubt sie jeder, der sie hört, in der Meinung, daß sie es genau wissen, weil sie mit uns zusammengewesen sind. Daher haben wir die Alternative, entweder nichts zu geben und ein Gegenstand des allgemeinen Hasses zu sein, oder uns von allem zu entblößen und sogleich an den Bettelstab zu kommen. Ihr sonstiges Betragen soll noch so hingehen; bei Tische selbst aber denken sie nicht daran, sich satt zu essen und sich zu pflegen, sondern wenn sie zu viel getrunken haben, drücken sie entweder einem schönen Knaben, während er ihnen den Becher reicht, die Hand oder machen gar auf die Mätresse oder die Gemahlin des Hausherrn

einen Angriff; und nachdem sie den Speisesaal vollgespicen haben, kommen sie am folgenden Tage wieder und erzählen uns unter Schmähungen, daß sie Durst und Hunger leiden mußten. Glaubst du, daß wir damit Unwahrheiten von ihnen sagen, so erinnere dich doch an euren Schmarotzer Ixi'on, den die Ehre, mit euch an demselben Tische zu sitzen, so übermütig machte, daß der saubere Geselle sich an He're vergriff. Aus diesen und ähnlichen Gründen faßten wir den Beschluß, um unserer eigenen Sicherheit willen ihnen den Zutritt in unser Haus nicht mehr zu gestatten. Wollen sie aber auf deine Gewähr sich verpflichten, wie sie jetzt versichern, in ihren Forderungen Maß zu halten und bei den Gelagen keinen Unfug zu treiben, so sollen sie in Gottes Namen an unseren Besitztümern und an unserem Tische teil haben. Deinem Wunsche gemäß werden wir ihnen Kleidungsstücke schicken und überdem so viel Gold zu ihren Gunsten verwenden, als irgend in unseren Kräften steht, und es überhaupt an nichts fehlen lassen. Dagegen mögen sie aber auch es aufgeben, nach den Regeln der Schmarotzerkunst mit uns zu verkehren, und aus Schmeichlern und Parasiten unsere Freunde werden. Wenn sie desgleichen ihre Pflichten erfüllen wollen, so wirst du keinen Grund haben, uns Vorwürfe zu machen.

Wie man Geschichte schreiben muß.

Die Abderi'ten soll, mein lieber Phi'lo, als Lysi'machus schon König war, folgende Epidemie befallen haben. Gleich vom ersten Tage ab bekam das ganze Volk ein heftiges, unablässiges Fieber, doch am siebenten Tage befreite von demselben die einen ein heftiger Blutstrom aus der Nase, die anderen ein hinzutretender, auch heftiger Schweiß; allein das Fieber affizierte ihren Verstand in einer lächerlichen Weise: alle spielten wie verrückt Tragödie und sprachen mit lauter Stimme Jamben, vorzüglich

deklamierten sie die „Andro'meda“ des Euri'pides und trugen abwechselnd den Monolog des Pe'rseus vor; die ganze Stadt war voll von lauter blassen, am siebentägigen Fieber leidenden Schauspielern, die aus vollem Halse „O du, der Götter und der Menschen Herrscher, Amor!“ u. s. w.[1] schrieen, und zwar so lange, bis der Winter und eine große eintretende Kälte ihren Possen ein Ende machte. Den Anlaß hierzu scheint mir der damals berühmte tragische Dichter Archela'us gegeben zu haben, der mitten im Sommer bei großer Hitze die „Andro'meda“ zur Aufführung brachte, so daß die Mehrzahl sich im Theater das Fieber holte und beim Nachhausegehen in diesen Tragödenwahnsinn verfiel, weil sie sich lange die Andromeda nicht aus dem Gedächtnis schlagen konnte und das Bild des Perseus samt der Medu'sa noch ihre Seele umschwebte.

Eins gegen eins, wie das Sprichwort sagt, hat jetzt jene Krankheit der Abderiten die meisten Gelehrten befallen, zwar nicht so, daß sie Tragödie spielen — denn das wäre noch eine geringere Verrücktheit, wenn sie von nicht schlechten Jamben anderer besessen wären —, aber seitdem diese noch fortdauernden Ereignisse ihren Anfang genommen haben, der Krieg gegen die Barbaren[2], besonders seit ihrer Niederlage und den aufeinander folgenden Siegen, die wir erfochten haben, gibt es keinen, der nicht Geschichte schreibt, oder vielmehr sind alle ein Thuky'dides, Herodo't oder Xe'nophon geworden, und anscheinend ist der Satz „Der Krieg ist der Vater aller Dinge“ wahr, wenn er mit einem Male selbst so viele Geschichtschreiber aus der Erde emporwachsen läßt. Als ich das sah und hörte, mein Freund, fiel mir ein, was der Sinopenser tat. Wie es schon hieß, daß Philipp im Anzuge sei, so gerieten alle Korinther in Schrecken und waren in voller Tätigkeit: der eine besserte Waffen aus, der andere trug Steine herbei, ein dritter flickte die Mauer aus, ein vierter stützte die Brustwehr,

1. Aus Euri'pides' „Andromeda“.

2. Unter den Barbaren sind hier die Parther gemeint, und der Krieg ist derjenige, welcher von den beiden Kaisern Ma'rcus Aure'lius und Lu'cius Ve'rus gegen den parthischen König Volo'gesus II. 163—166 n. Chr. glücklich geführt worden ist.

kurz, ein jeder suchte einen nützlichen Dienst zu erweisen. Das sah Dio'genes, und weil er nichts zu tun wußte — denn niemand wollte ihn zu etwas gebrauchen —, gürtete er sich seinen Mantel um und rollte desgleichen sehr eifrig das Faß, in dem er wohnte, das Kra'nion hinauf und hinab; und einen Bekannten, der ihn fragte: „Was machst du da, Diogenes?" gab er die Antwort: „Ich rolle auch mein Faß, damit ich unter so vielen Arbeitenden nicht allein untätig erscheine." Ebenso hielt auch ich, lieber Philo, es für passend, um nicht allein in einer so wortreichen Zeit still zu sein und wie ein Statist in der Komödie mit offenem Munde stumm vorüberzuziehen, nach Kräften mein Faß zu rollen — nicht, daß ich selbst Geschichte schreiben und die Begebenheiten erzählen wollte: so kühn bin ich nicht und das darfst du von mir nicht fürchten: denn ich weiß, wie groß die Gefahr ist, wenn man Felsen herab und noch dazu ein solches Fäßchen rollt, wie das meinige, welches aus nicht sehr starkem Ton gebrannt ist: bei einem Anstoß an einem kleinen Steinchen wird man auf der Stelle die Scherben sammeln müssen. Vielmehr, was ich beschlossen habe und wie ich an dem Kriege teilzunehmen gedenke, selbst außerhalb der Schußweite stehend, das will ich dir sagen. „Von dem Rauchdampf hier und den Brandungen"[1] und den Sorgen, die der Geschichtschreiber hat, werde ich mich wohlweislich fern halten, dagegen denen, die Geschichte schreiben, eine kleine Unterweisung und diese wenigen Ratschläge an die Hand geben, um doch so einigermaßen mich an ihrem Bau zu beteiligen, wenn meiner auch nicht in der Aufschrift gedacht wird, da ich das Werk nur mit den Fingerspitzen berührt habe. Zwar glauben die meisten, keiner Unterweisung in der Sache zu bedürfen, ebensowenig als einer Anleitung zum Gehen, Sehen oder Essen, sondern sie denken, Geschichte schreiben sei das allerleichteste und das vermöge ein jeder, wenn er nur aussprechen könne, was ihm in den Sinn kommt. Daß aber die Sache sich nicht so einfach und leicht zusammenstellen läßt, daß sie vielmehr, wenn irgend ein anderes Redewerk, viel Überlegung bedarf,

1. Homer, Odyssee XII, 219.

falls jemand, wie Thuky'dides sagt, „ein Besitztum für immer“ verfassen will: das darf ich dir, mein Freund, nicht sagen. Zwar weiß ich, daß ich bei nicht vielen Aufmerksamkeit finden, einigen aber auch sehr unbequem scheinen werde und vorzüglich denen, die ihre Geschichte schon vollendet und öffentlich vorgetragen haben; hat sie aber gar damals von den Zuhörern Beifall erhalten, so ist die Hoffnung Wahnsinn, daß die Verfasser etwas von dem, was für gültig erklärt und der Königlichen Bibliothek für würdig befunden ist, umarbeiten oder umschreiben werden. Trotzdem dürfte es aber auch für diese nicht ohne Nutzen gesagt sein, damit sie, wenn einmal ein anderer Krieg vorkommt, entweder der Kelten gegen die Geten oder der Inder gegen die Baktrer — denn mit uns wird niemand anzubinden wagen, da schon alle unterworfen sind —, durch die Anlegung dieses Ka'nons, falls er ihnen richtig scheint, besser komponieren können; andernfalls mögen sie auch dann wieder mit derselben Elle, als jetzt, messen: der Arzt wird sich nicht sonderlich betrüben, wenn es allen Abderiten Vergnügen macht, die Andro'meda zu spielen.

Da der Ratgeber eine doppelte Pflicht hat (nämlich sich für etwas entscheiden und anderes vermeiden lehrt), so wollen wir zuerst sagen, was derjenige, der Geschichte schreibt, vermeiden und wovon er vorzüglich frei sein muß; sodann durch die Anwendung welcher Mittel er das Richtige treffen und sein Ziel nicht verfehlen wird, wie er anfangen, welche Anordnung und welches Maß er bei den Begebenheiten anwenden, was verschweigen, wobei er verweilen, was er übergehen und wie er es ausdrücken und zusammenfügen muß: von diesem und solchen Dingen also später. Jetzt wollen wir die Fehler nennen, die den schlechten Geschichtschreibern anhaften. Diejenigen Mängel, die allen Schriftwerken gemeinsam sind, die im Ausdruck, in der fehlenden Harmonie der Teile, in den Gedanken und in den sonstigen Verstößen gegen die Kunst liegen, alle anzuführen, würde zu weitläufig sein und gehört nicht zu dem gegenwärtigen Vorwurf. Wie gesagt, sind dies Fehler der Schriftwerke im allgemeinen; die besonderen der Geschichtschreibung wirst du ebenso leicht, wie ich, finden, wenn du die Vorlesungen solcher Werke anhörst und namentlich es nicht

verschmähst, ihnen allen Gehör zu widmen. Inzwischen ist es nicht unzeitig, des Beispiels halber einige solcher Fehler bereits geschriebener Werke anzumerken. Zuerst laß uns einmal die Größe des Folgenden betrachten! Sehr viele vernachlässigen die Erzählung des Geschehenen; sie verweilen bei den Lobsprüchen der Fürsten und Feldherren, erheben die Männer ihrer Seite in den Himmel und reißen die Gegner maßlos herunter, ohne zu wissen, daß die Geschichte von der Lobrede durch keine kleine Scheidewand getrennt ist, daß sie vielmehr, um mich eines Ausdrucks aus der Musik zu bedienen, zwei ganze Oktaven auseinander sind; denn der Lobredner kümmert sich nur um eins: denjenigen, den er lobt, auf jede Weise zu rühmen und zu erfreuen, und wenn er sein Ziel nur durch Unwahrheit erreicht, so wird er sich wenig daraus machen; die Geschichte erträgt aber auch nicht einen Gran Lüge, nicht mehr, als die Luftröhre es duldet, wie die Söhne Äsku-la'ps sagen, wenn etwas beim Schlucken hineinkommt. Sodann scheinen diese Leute nicht zu wissen, daß Dichtkunst und Gedichte andere Zwecke und eigene Regeln haben, andere die Geschichte: denn dort herrscht unbeschränkte Freiheit und ein Gesetz, das Belieben des Dichters. Begeistert und von den Musen erfaßt, darf er ohne Einspruch selbst beflügelte Rosse vor seinen Wagen spannen, andere über die Wellen und auf den Spitzen der Ähren laufen lassen, und wenn sein Zeus Erde und Meer zugleich an einer Kette in die Luft zieht, so fürchtet niemand, daß sie zerreißen und alles beim Herabstürzen in Trümmer zerbrechen könnte. Wollen sie den Agame'mnon loben, so wird keiner etwas dagegen haben, daß er an Kopf und Augen dem Zeus gleiche, an der Brust seinem Bruder Posei'don, am Gürtel dem A'res, und daß der Sohn des A'treus und der Ae'rope aus allen Göttern zusammengesetzt wird, weil weder Zeus allein ausreicht, noch Poseidon, noch Ares, seine Schönheit zu vollenden. Wenn aber die Geschichte dergleichen Schmeicheleien sich gestattet, was wird sie sonst, als Poesie in Prosa, welche zwar die Pracht der Diktion eingebüßt hat, sonst aber ihre abenteuerlichen Fiktionen, weil sie des Versmaßes entkleidet sind, um so augenfälliger zeigt? Es ist also ein großer, vielmehr ein übergroßer Fehler, wenn

man nicht Geschichte und Poesie zu trennen weiß, sondern den Putz und Schmuck der letzteren, die Fabel und die hyperbo'lischen Lobsprüche, in die erstere einführt — wie wenn jemand einen handfesten, baumstarken Athleten in Purpurkleider und sonstigen Hetärenputz stecken, sein Gesicht weiß und rot färben und nun glauben wollte, ihn durch diesen Staat wunder wie schön gemacht zu haben.

Ich behaupte nicht, daß man in der Geschichte nicht zuweilen auch loben müsse; aber es muß zur rechten Zeit und mit solchem Maße geschehen, daß spätere Leser dadurch nicht gelangweilt werden, und überhaupt ist für solche Dinge die Rücksicht auf die Nachwelt die große Regel, wie wir sehr bald zeigen werden. In welchem Grade diejenigen die Wahrheit verhehlen, die meinen, daß in der Geschichte das Angenehme dieselbe Stelle behaupte, wie das Nützliche, und deshalb Lobreden in sie einführen, weil sie den Lesern Ergötzen und Vergnügen bereiten, liegt auf der Hand. Fürs erste ist diese Bestimmung nicht richtig, denn die Geschichte hat nur einen Zweck, und dieser ist, durch die Wahrheit nützlich zu sein. Freilich ist es besser, wenn daneben sich auch das Angenehme findet, ebenso, wie wenn ein Athlet nebenbei auch Schönheit besitzt; ist das aber nicht der Fall, so wird nichts im Wege stehen, daß Niko'stratus, der Sohn des Isi'dotus[1], wäre er auch der Häßlichste, wie He'rakles an einem Tage den Preis im Pankra'tion und Ringen davon trage, selbst wenn der schöne Alcä'us aus Mile't, den Niko'stratus geliebt haben soll, sein Gegner wäre. In eben der Weise mag die Geschichte, wenn sie das Angenehme als Nebengewinn verschafft, viele Liebhaber anziehen; solange sie aber ihren eigentümlichen Beruf, ich meine die Offenbarung der Wahrheit, vollständig erfüllt, wird sie sich um die Schönheit wenig kümmern. Ferner verdient auch erwähnt zu werden, daß in der Geschichte das rein Mythische nicht einmal Ergötzen gewährt und daß es mit Lobsprüchen eine schwierige Bewandtnis hat, falls nicht von der Hefe des Pöbels und dem großen Haufen die Rede ist, sondern von Leuten, die beide Parteien hören, die mit dem

1. Nikostratus war einer der berühmtesten Athleten, der in der 204. Olympiade an einem und demselben Tage den Sieg im Pankration und im Ringkampfe davontrug.

Ohre des Richters und sogar mit der Neigung, etwas aufzumutzen, sich einfinden, denen nichts entgeht, die schärfer, als A'rgus, und auf dem ganzen Leibe sehen, die, wie Wechsler, jedes Wort Stück für Stück abwägen, das Unechte ohne weiteres beiseite werfen und nur das Kurrente, Gesetzmäßige und genau Geprägte annehmen. Im Hinblick auf diese muß man Geschichte schreiben und um die anderen sich wenig kümmern, auch wenn sie loben, daß sie bersten. Vernachlässigst du sie aber und wolltest deine Geschichte mit Sagen, Lobsprüchen und sonstigen schmeichlerischem Schmucke herausputzen, so würdest du offenbar ein Bild aus ihr machen, das dem He'rakles in Lydien gliche. Du hast ihn gewiß schon irgendwo gemalt gesehen, wie er in ganz befremdender Tracht bei O'mphale Sklavendienste tut: sie mit seiner Löwenhaut um die Schultern und seine Keule in der Hand haltend, als ob sie Herakles wäre; er in einem krokosgelben, mit Purpur umbrämten Weibergewande kringelt Wolle und erhält von Omphale Schläge mit dem Pantoffel: ein scheußlicher Anblick, wie das Kleid so lose und in weiten Falten um seinen Körper wallt und das männliche Wesen des Gottes schmählich zur Mädchengestalt umgewandelt wird.

Es kann sein, daß der große Haufe dich darum lobt; jene wenigen aber, die du verachtest, werden beim Anblick deines ungereimten, unproportionierten und schlecht zusammengeleimten Machwerks sich recht herzlich vollachen, denn jedes Ding hat seine eigentümliche Schönheit: setzest du an ihre Stelle etwas anderes, so wird es eben deshalb unschön, weil der rechte Gebrauch verfehlt worden ist. Ich könnte auch noch sagen, daß das [gespendete] Lob allenfalls einem einzigen, nämlich dem Gelobten, angenehm, allen anderen dagegen zuwider ist, zumal dann, wenn man es ungebührlich übertreibt, wie es die meisten machen, die nach der Gunst der von ihnen Gelobten jagen und darin so weit gehen, daß ihr Lob vor aller Welt Augen sich als gemeine Schmeichelei zeigt. Sie besitzen nämlich so wenig die Kunst, ihre Schmeichelei zu verschleiern, daß sie im Gegenteil mit ihrer ganzen Schwere hereinplumpen und aller Glaubwürdigkeit und allem Anstand zum Trotze ihre Farben auftragen.

So kommt es denn, daß sie nicht einmal das, woran ihnen doch vorzüglich gelegen ist, erreichen, sie machen sich vielmehr den von ihnen Gelobten als niedrige Schmeichler verächtlich und stoßen sie von sich ab: und das kann umsoweniger ausbleiben, wenn jene Männer von ehrenhafter Denkungsart sind. So erging es dem Aristobu'los mit seiner Beschreibung eines Zweikampfes zwischen Alexander und Po'rus. Als er [dem Könige] aus seinem Geschichtswerke vorlas, wählte er gerade diesen Passus, in der Meinung, sich durch einige hinzugelogene und über das Gebiet der Wirklichkeit hinausschweifende Großtaten in dessen Gnade recht festzusetzen. Da riß ihm der König (sie fuhren eben auf dem Flusse Hyda'spes) das Manuskript aus der Hand und warf es in das Wasser mit den Worten: „Dir selbst hätte ich es so machen sollen, Aristobulos, weil du mich solch einen Zweikampf bestehen und Elefanten mit einem Pfeilwurf erlegen lässest." Notwendig mußte ein solcher Schmeichler den Unwillen Alexanders erregen, welcher auch die kühne Idee jenes Baumeisters nicht ertragen konnte, der ihm den Vorschlag tat, dem Berg A'thos Form und Gestalt von einer Bildsäule des Königs zu geben: er durchschaute den Schmeichler plötzlich und machte von seinen Diensten keinen ferneren Gebrauch mehr.

Wie sollte denn auch hierin etwas Angenehmes liegen? Es müßte denn einer geradezu allen Verstand verloren haben, wenn ihm ein derartiges Lob Freude machen könnte, dessen Nichtigkeit sich mit Händen greifen läßt. So gibt es z. B. häßliche Personen, absonderlich beim weiblichen Geschlecht, die den Malern zumuten, sie nur recht schön zu malen, weil sie schöner auszusehen meinen, wenn der Maler ihnen hier mehr Rot aufkleckse, dort der Farbe möglichst viel Weiß beimenge. In diese Kategorie gehört die Mehrzahl der heutigen Geschichtschreiber; sie treiben ihr Fach als [eine Art] Handwerk, um des Privatvorteils willen, den sie daraus zu ziehen hoffen; bei diesen ist es ganz am Platze, wenn man sie mit Verachtung straft, da sie sich in der Gegenwart als kriecherische und gemeine Schmeichler dokumentieren, bei der Nachwelt durch ihre maßlose Flunkerei die ganze Geschichtschreibung in Verdacht bringen. Ist je einer der Meinung, das

Angenehme müsse durchaus einen Bestandteil der Geschichte bilden, so gibt es ja sonst Schönheiten genug im Vortrage, welche ohne Kosten der Wahrheit Ergötzen bieten; allein diese läßt der Schriftstellerpöbel unbeachtet und drängt sich mit Dingen herbei, die gar nicht hergehören.

Ich will nun beispielsweise einige Geschichtschreiber des gegenwärtigen Krieges anführen, die ich noch gar nicht lange in Jonien, ja sogar ganz kürzlich erst in Achai'a mit eigenen Ohren gehört habe; vor allem aber bitte ich bei den Charitinnen, meinen Worten Glauben zu schenken: es ist strenge Wahrheit, und ich könnte es sogar beschwören, wenn der Anstand erlaubte, in einer Schrift einen förmlichen Eid abzulegen.

Einer dieser [Gesellen] beginnt geradezu mit den Musen, die er um ihren Beistand bei seinem Werke anrief: ein feiner und ganz passender Anfang für ein Geschichtswerk, wie du siehst, der sich [in der Tat] recht hübsch ausnimmt bei dieser Gattung von Schriftstellerei. Gleich darauf vergleicht er unsern Fürsten[1] mit dem Achi'lles, den Perserkönig aber mit dem Thersi'tes, ohne daran zu denken, wieviel wackerer sein Achilles erschiene, wenn er einen He'ktor statt eines Thersites überwunden hätte, und

„Vorauf flöhe der Held und der größere Held ihn verfolgte".[2]

Hierauf ging er zu einer Lobrede auf sich selbst über und daß er der Mann sei, dem es zukomme, solche herrliche Taten zu beschreiben. Gleich nachher brachte er das Lob seiner Vaterstadt Mile't aufs Tapet und setzte hinzu, er mache das besser als Homer, der nirgends seiner Heimat Erwähnung getan habe. Dann versprach er am Schlusse seiner Vorrede mit dürren Worten, unsere Vorzüge so glänzend als möglich darzustellen, die Barbaren aber in demselben Grade niederzukämpfen. Und nun beginnt er mit der Geschichte selbst, indem er die Veranlassung zu dem Kriege mit folgenden Worten angibt: „Der vermaledeite Volo'gesus, den alles Unheil treffen möge, fing den Krieg um folgender Ursachen willen an rc." So viel von diesem.

1. Vermutlich den Kaiser Lucius Ve'rus.
2 Homer, J'lias XXII, 157.

Ein anderer, ein eifriger Nachahmer des Thuky'dides und ein treues Abbild dieses seines Ideals, machte, wie jener, den Anfang mit seinem eigenen Namen, um uns einen lieblichen Vorgeschmack attischen Wohlgeruches zu bescheren. Höre einmal: „Crepere'jus Calpurnia'nus aus Pompejo'polis hat den Krieg beschrieben, den die Parther und Römer gegeneinander führten; er begann [mit seiner Beschreibung] sogleich, nachdem derselbe beschlossen worden war ꝛc." Was soll ich dir nach einem solchen Anfange noch weiter sagen, was er den armenischen Gesandten für eine Rede halten läßt? Es ist ganz genau der kerkyräische Redner [bei Thukydides].[1] Oder was für eine Pest er den Nisibäern dafür, daß sie es nicht mit den Römern gehalten, auf den Hals schickt? Er hat sie ganz und gar von Thukydides entlehnt, [natürlich] mit Ausnahme des Pela'sgikon und der Langen Mauern, wo die Pestkranken damals wohnten.[2] Im übrigen holt er [seine Pest] gleichfalls aus Äthiopien, läßt sie nach Ägypten hinabsteigen und sich über einen großen Teil der Länder des Königs verbreiten, wo sie glücklicherweise Halt macht. Als er eben die armen Athener in Ni'sibis zur Erde bestattete, ging ich weg, da ich nun schon genau wußte, was er noch weiter sagen würde. Übrigens reißt gegenwärtig die Einbildung sehr ein: es heiße das in Thukydides' Manier sich ausdrücken, wenn man seine Redensarten mit einer kleinen Abänderung anbringe, als z. B. „wie du selbst gestehen mußt", oder: „nicht aus demselben Grunde, beim Zeus", oder: „um ein kleines hätte ich das vergessen". Derselbe Schriftsteller hat auch bei vielen Arten von Waffen und Kriegsgerätschaften die Namen gesetzt, welche die Römer dafür haben, wie [fo'ssa statt] τάφρος, [pons statt] γέφυρα[3] und dergl. Nun bedenke einmal, was das der Geschichte für eine Würde verleiht, zu welcher Zierde das dem Thukydides

1. Thukydides I, 32.

2. Thukydides II, 47—54.

3. Er schrieb sein Werk griechisch und bediente sich gleichwohl römischer Namen: τάφρος [spr. ta'phros] (fossa) Graben, γέφυρα [spr. ge'phyra] (pons) Brücke.

gereicht, wenn zwischen seinen attischen Benennungen solche italische sich einquartiert haben. Sie sollen wohl dem Purpurlappen gleichen, den man als Ausputz [auf ein Gewand] setzt, um dem Ganzen ein hübscheres Ansehen zu geben.

Noch ein anderer stoppelte eine nackte Reihenfolge von Begebenheiten zusammen, in solch plattem und gemeinem Stil, wie etwa ein Soldat oder ein Zimmermann oder ein Marketender vom Armeetroß das, was von einem Tag zum andern geschieht, aufzeichnen würde. Indessen war doch dieser Idiot noch erträglicher, weil er sich sogleich als den zu erkennen gab, der er war, und einem fähigen Geschichtschreiber zweckmäßig vorgearbeitet hat. Nur das hatte ich an ihm auszustellen, daß er seinen [einzelnen] Abschnitten pomphaftere Überschriften gab, als seine Arbeit sie wirklich verdiente: „Des Kallimo'rphos, Feldarztes bei der sechsten Kohorte der Lanzenträger, Parthischer Geschichten erstes, zweites, drittes 2c. Buch.“ Und wahrhaftig, gleich die Vorrede übergoß mich mit eisiger Kälte, wo er für das [vorzugsweise] Anrecht der Ärzte an die Geschichtschreibung anführt, daß Askle'pios ein Sohn des Apo'llon, Apollon aber das Oberhaupt der Musen und der Patron aller gelehrten Bildung sei. Auch [das tadelte ich], daß er anfangs im io'nischen Dialekte schreibt, dann — man weiß nicht warum — plötzlich zu dem gewöhnlichen übergeht und mit Ausnahme einzelner Ausdrücke eine so gemeine und pöbelhafte Sprache führt, wie man sie auf allen Straßen hört.

Darf ich hier auch noch eines [unserer] Weisen Erwähnung tun, so möge von seinem Namen Umgang genommen werden, aber von seinem Geiste will ich sprechen und von seinem kürzlich zu Korinth veröffentlichten, alle Erwartung weit übertreffenden Werke. Gleich anfangs, in der ersten Periode der Vorrede, sucht er den Lesern auf dem Wege der Argumentation den hochweisen Satz beizubringen, daß es einzig dem Philosophen zustehe, Geschichte zu schreiben. Wenige Zeilen nachher kommt ein anderer Syllogismus, dann wieder ein anderer, kurz, die ganze Vorrede besteht aus nichts weiter, als aus Fragen und [daraus gezogenen] Schlußfolgerungen. Dabei wimmelt es von ekelhaften Schmeicheleien und maßlosen Lobhudeleien; und selbst diesen hat er die

Form von Syllogismen und Argumentationen gegeben. Was mich aber besonders anwiderte und einem Philosophen und seinem langen grauen Barte am allerwenigsten ansteht, ist das, daß er in seiner Vorrede sagt: das werde unser Regent vor anderen voraus haben, daß selbst Philosophen seine Taten zu beschreiben würdigten. So etwas, auch wenn es wahr wäre, mußte er uns zu denken überlassen, nicht es selbst heraussagen.

Auch kann ich hier jenen nicht wohl unerwähnt lassen, der [sein Werk] also begann: „Ich komme zu sprechen von den Römern und Persern", und gleich nachher: „denn es mußte den Persern übel ergehen", und dann wieder: „es war O'sroes, welchen die Griechen Oly'roes nennen,"[1] und vieles andere derart, woraus du siehst, daß er dem Herodo't ebensosehr gleicht, wie jener obenangeführte dem Thukydides.

Nach ein anderer, der wegen seiner Wohlredenheit in hohem Rufe steht und ebenfalls eine Kopie von Thukydides, wo nicht noch mehr, beschrieb alle Städte, alle Berge, Ebenen und Flüsse mit der umständlichsten Präzision, wie er wähnte; dabei war er aber — was der Abwender alles Unheils auf die Häupter der Feinde wälzen möge — noch weit frostiger, als aller kaspische Schnee und alles keltische Eis. Der Schild, welchen der Kaiser trug, füllt [bei ihm] beinahe ein ganzes Buch: auf dem Buckel desselben zeigt sich die Go'rgo mit ihren aus einem Gemisch von Blau, Weiß und Schwarz bestehenden Augen, ihrem regenbogenfarbenen Gürtel und in dicken Locken geringelten Schlangen. Ja, auch die Hosen des Volo'gesus und der Zaum seines Pferdes: o He'rakles, welch' unzählige Worte für jedes dieser Dinge! Und wie das Haar des O'sroes aussah, als er über den Tigris schwamm, wie er sich in eine Höhle flüchtete, wo Efeu, Myrten und Lorbeeren sich zu einem Schattendache dicht verschlungen hatten: sieh doch ein, wie unentbehrlich das alles für die Geschichte ist und wie wir ohne das nichts von dem ganzen Verlaufe der Begebenheiten begreifen würden!

Jawohl, aus Geistesarmut und aus mangelnder Einsicht,

---

1. Lauter Nachäffereien Herodote'ischer Ausdrücke.

was sie sagen sollen und was nicht, verfallen sie auf derartige Schilderungen von Landschaften und Höhlen, und bei all dem reichhaltigen und großartigen Stoffe, der sich ihnen darbietet, gleichen sie jenem Sklaven, der, durch Beerbung seines Herrn zu plötzlichem Reichtum gelangt, nicht weiß, wie er sein Kleid anziehen oder mit Anstand speisen soll, sondern öfters, während Geflügel [aller Art], Schwarz- und Rotwild aufgetragen ist, über eine Schüssel mit Linsen oder Pökelfleisch herfällt und sich bis zum Zerplatzen vollfrißt. Der obenerwähnte Autor brachte auch ganz unglaubliche Verwundungen und seltsame Todesarten auf die Bahn: daß einer an einer Verletzung der großen Zehe auf der Stelle das Leben habe lassen müssen, und daß auf das bloße Schreien des Feldherrn Pri'scus hin siebenundzwanzig Feinde [vor Schreck] des Todes gewesen seien. Auch bei der Zahlangabe der Toten weicht er, den schriftlichen Berichten der Feldherren zum Trotze, von der Wahrheit ab: so seien in der Schlacht bei Euro'pus 70236 Feinde gefallen, von den Römern dagegen nur zwei und neun verwundet worden. Das ist denn doch, sollte ich meinen, mehr, als ein vernünftiger Mensch ertragen kann.

Aber noch etwas muß ich bemerken, was [auch] keine Kleinigkeit ist. Vor lauter Begierde, möglichst rein attisch zu schreiben, hat er sich [sogar] beigehen lassen, die römischen Eigennamen ins Griechische umzusetzen, so daß er aus dem Saturni'nus einen Kronios, aus dem Fro'nto einen Phro'ntis, aus dem Titia'nus einen Tita'nios macht, anderer noch weit lächerlicherer Dinge zu geschweigen. Derselbe [gute Mann] versichert uns da, wo er vom Tode des Severia'nus schreibt: alle anderen, die da glauben, er sei durchs Schwert umgekommen, seien falsch berichtet, er habe sich zu Tode gehungert; somit weiß er nicht, daß er, wenn ich recht daran bin, nur drei Tage lang zu leiden hatte[1], [bis er starb,] während es in der Regel sieben Tage dauert, bis der Hungertod erfolgt; man müßte nur annehmen, Osroes sei vor ihm gestanden und habe gewartet, bis Severianus verhungert sein würde, und habe deshalb sieben Tage lang keinen Angriff gemacht.

1. Von der verlorenen Schlacht gegen die Parther an gerechnet.

„Was sollen wir aber von denen sagen, teurer Phi'lo*, die sich in der Geschichtschreibung poetischer Ausdrücke bedienen, wie z. B. „Es erkrachte die Maschine", „Die einstürzende Mauer erdonnerte weit umher ..." und wieder an einer anderen Stelle des vortrefflichen Geschichtswerkes: „Ede'ssa war von Waffen rings umtost; nur ein Geklirr war alles, ein Gerassel"; sodann: „Der Feldherr erwog in kummervoller Brust, wie er der Mauer am besten beikommen konnte." Mitten zwischen diese hochtönenden Phrasen waren dann wieder andere aus der Sprache des Pöbels, ja [sogar] des Bettelvolkes hineingestopft, wie: „Der Befehlshaber des Lagers schickte einen Brief an den Herrn"[1]; desgleichen: „Die Soldaten kauften sich ihre Bedürfnisse und machten sich, nachdem sie gebadet hatten, darüber her" und dergleichen. Das ist geradeso, wie wenn ein tragischer Schauspieler mit dem einen Fuße auf dem hohen Kothurn einherschreitet, während dem andern die Sandale untergebunden ist.

Man trifft hier auch noch andere, die ihre Werke mit so glänzenden, pomphaften und über die Maßen langen Vorreden ausstatten, daß man voll Erwartung ist, was für Wunderdinge man hinter denselben vernehmen werde, allein der Körper der Geschichte selbst ist so dürftig und armselig, daß er aussieht wie ein kleines Knäblein, wie man da und dort den E'ros abgebildet sieht, der sich zum Scherze eine ungeheure He'rkules- oder Tita'nenmaske aufgesetzt hat. Da ist es denn ganz natürlich, wenn die Zuhörer [dem Autor] das Sprüchlein zurufen: „Es kreißt ein Berg!" So sollte es aber meines Dafürhaltens nicht sein, sondern alles gleiche Art und Farbe haben und der übrige Körper mit dem Kopfe harmonieren, nicht, daß der Helm von Gold ist, der Panzer ein lächerliches, aus Lumpen und vermoderten Lederlappen zusammengeflicktes Ding, der Schild aus Flechtwerk und die Beinschienen aus Schweinshäuten gemacht. — Wie man nun solche Schriftsteller in Menge findet, die den Kopf des Kolosses von Rho'dus auf einen zwergartigen Körper setzen, so auch hinwiederum andere, die mit einem Körper ohne Kopf auftreten, nämlich ohne allen

1. Nämlich an den Kaiser.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

und jeden Eingang auf den Gegenstand selbst losgehen. Diese berufen sich auf Xe'nophon, der also beginnt[1]: „Dem Dari'us wurden von der Pary'satis zwei Söhne geboren.“ Ähnlich beginnen auch noch andere alte Schriftsteller. Diese [Leute] wissen nämlich nicht, daß die Einleitung manchmal in der Erzählung selbst liegt, wovon der große Haufe freilich nichts merkt, was ich an einem anderen Orte nachweisen werde.

Doch alle diese Fehler im Stil und der sonstigen Anordnung kann man sich immerhin noch gefallen lassen; wenn man uns aber bezüglich der Örtlichkeiten Lügen auftischt, und zwar nicht um einige Parasa'ngen, sondern um ganze Tagereisen: wem könnte das schön vorkommen? Einer verfuhr mit den Tatsachen so leichtsinnig, daß er über das, was er mitteilt, nicht einmal den nächstbesten Syrer gefragt oder auch nur auf die Unterhaltungen in den Barbierstuben gehorcht zu haben scheint, wenn er da, wo von Euro'pus die Rede ist, sagt: „Europus[2] liegt in Mesopotamien, zwei Tagereisen vom Euphrat entfernt, und ist eine Pflanzstadt der Edessäer.“ Und auch daran hat er noch nicht genug, sondern sogar meine Vaterstadt Samo'sata versetzt eben dieser edle Herr in dem gleichen Buche samt Burg und Mauern nach Mesopotamien zwischen die beiden Flüsse[3], welche beide so hart an ihr vorbeiströmen sollen, daß sie beinahe die Mauern bespülen. Es wäre doch zum Lachen, mein Philo, wenn ich dir jetzt beweisen müßte, daß ich weder ein Parther, noch ein Mesopotamier bin, denen dieser bewunderungswürdige Schriftsteller mich als ihren Angehörigen zugewiesen hat.

Beim Zeus, auch das ist höchst glaubwürdig, was ebenderselbe von Severia'nus meldet und dabei eidlich versichert, er habe es von einem, der aus jener Schlacht durch die Flucht entkommen sei. Dieser [Feldherr] habe sich weder erstechen, noch vergiften, noch erhängen wollen, sondern eine hochtragische und

1. In seiner Ana'basis.

2. Europus lag auf der syrischen Seite des Euphrat, hart an dem Ufer des Flusses, und wird von einigen zu Kommage'ne, von Ptolemä'us dagegen zu einer besonderen Landschaft gerechnet, die er Cyrrhe'stika nennt.

3. Euphrat und Tigris.

ganz neue Todesart ausfindig gemacht. Zufälligerweise habe er einige gläserne Pokale von außerordentlicher Größe und Schönheit gehabt; sobald er nun fest entschlossen war zu sterben, habe er den größten dieser Pokale zerbrochen, einen der Glasscherben genommen und sich die Kehle damit abgeschnitten. Fand sich denn nirgends ein Dolch oder ein Spieß, um eines männlichen und eines Kriegshelden würdigen Todes zu sterben?!

Da nun bekanntlich Thuky'dides den im Peloponne'sischen Kriege zuerst Gefallenen eine Leichenrede halten läßt[1], so glaubte auch unser Mann, dem Severianus einen Nachruf widmen zu müssen; denn alle diese Leute liegen in fortwährendem Kampf mit Thuky'dides, so unschuldig auch dieser an den fatalen Ereignissen in Armenien ist. Nachdem er also den Severianus aufs pomphafteste zur Erde bestattet hat, stellt er einen gewissen Hauptmann Afra'nius Si'lo als Nebenbuhler des Pe'rikles auf den Grabhügel und läßt diesen eine so mächtig ergreifende Rede halten, daß ich — die Charitinnen sind mir Zeugen! — Ströme von Tränen vor Lachen vergoß, zumal, als der Redner Afranius am Schlusse seines Vortrages weinend und mit äußerster Wehmut der kostbaren Gastmähler und Trinkgelage, [die ihnen der Verstorbene gegeben,] Erwähnung tat. Endlich setzt er dieser Scene noch in der Manier des Ai'as[2] die Krone auf. Afranius zieht nämlich sein Schwert und würgt mit all dem edlen Mute, der eines Afranius würdig ist, sich selber vor aller Augen auf dem Grabe ab; er hätte — beim Gott des Krieges! — besser daran getan, sich lange vorher den Tod zu geben, als solches Zeug daherzuschwatzen. „Und als sie das sahen," — versichert er uns — „seien alle Anwesenden von Bewunderung ergriffen worden und haben dem Afranius das höchste Lob gespendet." Ich meines Ortes war sehr wenig erbaut, wie er nahe daran war, alle die Brühen und Braten herzuzählen und bei Erwähnung der Kuchen in Tränen auszubrechen; am meisten aber ärgerte ich mich darüber, daß er nicht, ehe er sich den Tod gab, vorher den Verfasser und Meister dieser Tragödie abgeschlachtet hatte.

1. Von Perikles; Thuky'dides II, 34 ff.
2. Hier ist das Sophokle'ische Trauerspiel dieses Namens gemeint.

Ich könnte dir, mein Freund, noch eine Menge anderer ähnlicher Art herzählen; indes will ich nur noch einiger weniger erwähnen und dann zum andern Teile meines Versprechens übergehen, [nämlich] zur Mitteilung meiner Ansicht, wie man es angreifen müsse, um besser Geschichte zu schreiben. Es gibt solche, die gerade das Wichtigste und Denkwürdigste, was geschehen ist, beiseite liegen lassen oder flüchtig daran vorbeigehen, dagegen aus Unverstand, Geschmacklosigkeit und Mangel an Kenntnis dessen, was gesagt oder verschwiegen werden soll, sich beim Allerunbedeutendsten aufhalten und es mit der größten und mühsamsten Genauigkeit auseinandersetzen. [Es ist das gerade,] wie wenn einer die ganze Schönheit des Zeusbildes zu Olympia, die doch so groß und mannigfaltig ist, nicht betrachtete und bewunderte, noch mit solchen, die es noch nie gesehen, davon zu reden käme, dagegen das richtige Ebenmaß und die schöne Politur des Fußschemels und die zierliche Form der Schuhe anstaunte und all das mit äußerster Sorgfältigkeit beschriebe.

So habe ich z. B. einen gehört, der die Schlacht bei Europus mit nicht vollen sieben Zeilen abmachte, dagegen zwanzig oder gar noch mehr Klepsy'dren[1] auf eine frostige und ganz uninteressante Erzählung verwendete: wie ein maurischer Reiter, namens Mausa'kas, als er von Durst gequält auf dem Gebirge umherirrte, auf einige syrische Landleute gestoßen sei, die eben ihr Morgenbrot vor sich hatten, wie sie sich anfangs zwar vor ihm gefürchtet, hernach aber, nachdem sie erfahren, daß er ein guter Freund sei, ihn bei sich aufgenommen und bewirtet hätten; denn zufälligerweise hätte einer von ihnen, dessen Bruder Kriegsdienste in Mauritanien tat, selbst eine Reise dorthin gemacht. Und nun folgten lange Erzählungen und Beschreibungen, wie er in Mauritanien Jagden mitgemacht und eine Menge Elefanten zusammen weiden gesehen habe, und wie er um ein kleines von einem Löwen

1. Die Kle'psydra — eine Art Wasseruhr — pflegte bei den damals üblichen Vorlesungen schriftstellerischer Produkte zur Ermittelung des Zeitmaßes angewendet zu werden. Wie groß indes dieses Zeitmaß war, bis das abgelaufene Wasser wiederaufgegossen werden mußte, läßt sich nicht bestimmen. Ohne Zweifel gab es solche Klepsydren von verschiedener Größe.

wäre gefressen worden und was für ungeheure Fische er zu Cäsare'a[1] gekauft habe. Dieser bewundernswürdige Schriftsteller, der sich um die blutige Schlacht bei Europus, um die angegriffenen und verteidigten Posten und den [endlich] nötig gewordenen Waffenstillstand so wenig kümmert, blieb bis zum späten Abend stehen und sah dem Syrer Ma'lchio zu, wie dieser in Cäsarea Prachtexemplare von Meerbrachsen um ein Spottgeld einkauft. Hätte ihn die Nacht nicht überfallen, gewiß hätte er sie ihm verspeisen helfen, da die Fische indessen gar wohl zubereitet sein konnten. Wäre dies nicht mit so großer Sorgfalt geschichtlich verzeichnet worden, welch wichtige Dinge wären uns unbekannt geblieben. Ein unersetzlicher Stoß für die Römer, wenn der Maure Mausakas nichts zu trinken gefunden und ungegessen ins Lager hätte zurückkehren müssen. Und dennoch übergehe ich hier noch eine Menge weit wichtigerer[2] Sachen absichtlich: wie eine Flötenspielerin aus dem nächsten Dorfe zu ihnen kam und wie sie einander gegenseitig Geschenke gaben, der Maure dem Ma'lchio eine Lanze, dieser dem Mausakas eine Mantelspange, und vieles andere, was in gleich wesentlicher Beziehung zu der Schlacht bei Europus steht. Von solchen Leuten könnte man mit Fug und Recht sagen, daß sie die Rose selbst nicht sehen, während sie die Dornen am Stiele der aufmerksamsten Betrachtung würdigen.

Höchst lächerlich, mein Philo, ist auch ein anderer, der nie einen Fuß aus Korinth gesetzt hat und niemals auch nur bis Ke'nchreä[3] gekommen ist, geschweige, daß er jemals Syrien oder Armenien gesehen hätte, und der, wie ich mich noch wohl erinnere, also anfing: „Die Ohren sind minder glaubwürdig, als die Augen[4]; ich schreibe daher, was ich gesehen, nicht, was ich gehört habe.“

1. Cäsarea, die Hauptstadt Mauritaniens.

2. Nach der gewöhnlichen Lesart ἀναγκαιότερα: natürlich ironisch und so dem Sinne nach gleichbedeutend mit der andern γελοιότερα, welche Reitz, die Bipontiner und Wolf aufgenommen haben.

3. Ein 70 Stadien [$12,_{949}$ km] von Korinth entfernter Ort am Saronischen Meerbusen, mit einem den Korinthiern gehörenden Seehafen.

4. Ein Spruch, den schon Herodo't I, 8 dem König Kandau'les in den Mund legt, um seinen Günstling Gy'ges dahin zu bringen, daß er die

Er hatte aber alles so genau gesehen, daß er sagte: die Drachen der Parther (die eine Art Fahne bei diesem Volke sind; tausend Mann, glaube ich, gehören zu einem Drachen) seien lebende, ungeheuer große Schlangen, die in Persien, etwas über Ibe'rien hinaus, zu Hause wären. Diese Schlangen trügen die Parther anfangs, an lange Stangen gebunden, hoch in der Höhe, um den Feinden schon von der Ferne Furcht einzujagen; in der Schlacht selbst aber, wenn es zum Handgemenge komme, bänden sie dieselben los und schleuderten sie unter die Feinde. Wirklich seien auf diese Weise schon viele der Unsrigen von ihnen aufgefressen, andere umwickelt und erdrosselt und erstickt worden; das habe er selbst ganz in der Nähe von einem hohen Baume herab, wo er ohne Gefahr seinen Standpunkt genommen, mitangesehen. Und das hat er sehr gut gemacht, daß er den Bestien nicht zu nahe kam; wir hätten ja sonst keinen so bewundernswürdigen Geschichtschreiber, der mit eigener Hand in diesem Kriege so viele große und glänzende Taten verrichtet hat. Denn er bestand viele Gefahren und wurde bei Su'ra verwundet, höchstwahrscheinlich, als er einmal aus dem Kra'nion nach Le'rna[1] spazieren ging. Und das las er vor den Ohren der Korinthier vor, die recht wohl wußten, daß er den Krieg nicht einmal an die Wand gemalt gesehen hatte. Er kennt nicht einmal die Waffen und Maschinen, von denen er spricht, so wenig als die taktischen Ausdrücke und die Namen der [einzelnen] Heeresabteilungen; denn ganz ungeniert nennt er schiefe Schlachtordnung was eine Säulenstellung ist und in Kolonne marschieren, wenn in schräger Linie angerückt wird.

Ein anderer ausgezeichneter Mann hat alles, was vom Anfang bis zu Ende in Armenien, in Syrien, in Mesopotamien, am Tigris und in Medien sich zugetragen hat, in nicht ganz vollen fünfhundert Zeilen abgetan; und das nennt er nun Geschichte geschrieben haben. Freilich fehlte nicht viel, so wäre der

---

Königin, seine Gemahlin, nackend sehen müsse, um sich einen Begriff von deren außerordentlicher Schönheit machen zu können.

1. Lerna war eine Quelle unweit Korinth, mit Säulen und Ruhebänken für die Spaziergänger versehen, die im Sommer diesen Ort seiner schattigen Kühle wegen zu besuchen pflegten.

Titel länger gewesen, als das Buch selbst, denn er lautet: „Des Antiochia'nus, Siegers in den heiligen Kampfspielen des Apo'llo (er hatte, wenn mir recht ist, als Knabe irgendwo einen Preis im Wettlaufe gewonnen), Erzählung alles dessen, was die Römer kürzlich in Armenien, Mesopotamien und Medien verrichtet haben."

Noch mehr, ich habe einen gehört, der sogar beschrieben hat, was erst noch geschehen sollte: die Gefangennehmung des Volo'gesus, das blutige Ende des O'sroes, der einem Löwen vorgeworfen werden soll, und zu allem noch den von uns so heiß ersehnten Triumph. In dieser prophetischen Begeisterung eilt er dem Schlusse seiner Schrift entgegen, allein vorher baute er noch eine Stadt in Mesopotamien, die an Größe alles Große, an Schönheit alles Schöne übertreffen sollte; nur ist er mit sich selber noch nicht einig, ob sie Nikä'a, dem Siege, Homonoi'a, der Eintracht, oder Ire'nia, dem Frieden zu Ehren, heißen soll. Dies ist bis jetzt noch unentschieden, und jene herrliche, von einer solchen Masse schriftstellerischer Hirnlosigkeit bevölkerte Stadt ist noch immer ohne Namen. Was aber in Indien noch getan werden soll und eine Reise um alle Küsten des Weltmeeres, davon hat er uns eine Beschreibung versprochen; und das ist kein leeres Versprechen, sondern die Vorrede zu seiner „Indischen Geschichte" liegt bereits fertig vor, auch ist die dritte Legion mit den Galliern und einer kleinen Anzahl maurischer Reiterei unter Ca'ssius' Anführung bereits über den I'ndus gegangen. Was sie nun dort tun, wie beim Anrennen der Elefanten sie sich gebaren werden, darüber wird uns dieser Wunderschriftsteller nächstens aus Muzu'ris[1] oder aus dem Lande der Oxydra'ken[2] Bericht erstatten.

Auf solche Hirnlosigkeiten verfallen Leute ohne Bildung. Da sie weder gesehen haben was [wirklich] sehenswert ist, noch auch, wenn sie es gesehen haben, nach Würden darzustellen imstande sind, so erdichten sie was ihnen eben einfällt und schwatzen diesen Unsinn heraus. Auch bilden sie sich viel darauf ein, wenn sie ihre Werke in viele Bücher einteilen, besonders aber auf

1. Eine von griechischen Seefahrern damals häufig besuchte Handelsstadt auf der Westküste der Halbinsel, diesseit des Ganges.

2. Eine wenig bekannte indische Völkerschaft.

[großartige] Titel, die dann freilich oft lächerlich genug sind. So haben wir von einem gewissen: „Parthischer Siege so und so viele Bücher"; von einem anderen: „Der Pa'rthis erstes, zweites Buch", offenbar eine Nachäffung der A'tthis.[1] Noch viel eleganter gibt es wieder ein anderer; las ich doch selbst [den Titel]: „Des Deme'trius von Sagala'ssus[2] parthische Siegesgeschichten." Nicht, um so schöne Geschichten lächerlich und zum Gegenstand des Spottes zu machen, sondern des gemeinen Besten wegen führe ich solches an, überhaupt, daß wer dies und ähnliches vermeidet schon einen bedeutenden Schritt zum Gutschreiben voraus oder vielmehr nur noch wenig zu tun hat, wenn anders die Diale'ktiker recht haben: daß man von zwei Dingen, zwischen denen es kein drittes gibt, nur das eine zu haben braucht, um das andere zu setzen.

„Gut denn," — wird es heißen — „du hast deinen Boden tüchtig gesäubert und alle Disteln und Dornen, so viel ihrer waren, ausgerupft; der Schutt ist weggeschafft, das Terrain geebnet; nun ist es aber auch am Platze, daß du selber etwas aufbauest und uns zeigst, daß du es nicht bloß los hast, die Schöpfungen anderer einzureißen, sondern auch selbst etwas Tüchtiges aufzuführen, woran niemand, nicht einmal Mo'mus, etwas zu tadeln finde."

Nun denn, so sage ich: Ein guter Geschichtschreiber muß folgende zwei Hauptersordernisse von Haus aus mitbringen: Scharfsinn in Erfassung politischer Dinge und das Talent der Darstellung. Jener ist ein Geschenk der Natur, das kein Unterricht ersetzt; dieses kann durch viele Übung, anhaltenden Fleiß und Studium der Alten erworben werden. Für beides gibt es also keine kunstgerechten Vorschriften, und es bedarf somit auch meines Rates nicht. Denn jemand verständig und scharfsichtig zu machen, der es nicht schon von Natur ist, darauf macht dies mein Büchlein keinen Anspruch; es wäre viel, ja mehr als alles wert,

1. So hieß ein Geschichtswerk des Philo'choros, dessen Gegenstand wahrscheinlich die älteste Geschichte von Athen und A'ttika war.

2. Eine nicht unbeträchtliche Stadt in Pisi'dien, einer Landschaft des südlichen Kleinasiens.

wenn es auf diese Weise die Natur selbst umschaffen, Gold aus Blei oder Silber aus Zinn oder einen Tito'rmus aus einem Ko'non oder einen Mi'lo aus einem Leotro'phides machen könnte.[1]

Wozu nützen denn nun aber [überhaupt] Kunstvorschriften und Ratschläge? Nicht, um das erst zu geben, was schon vorhanden sein muß, sondern um es richtig gebrauchen zu lernen. Gerade so, wie ein J'kkus, Hero'dicus und The'on[2] oder irgendein anderer Meister in der Gymnastik sich nicht anheischig machen würde, den Perdi'kkas — wenn es anders derjenige ist, der, weil er in seine Stiefmutter verliebt war, darüber abmagerte, und nicht vielmehr Anti'ochus, der Sohn des Seleu'kus und der Stratoni'ke, — zum olympischen Sieger zu bilden, der es mit dem Thea'genes aus Tha'sos oder dem Poly'damas aus Skotu'ssa würde aufnehmen können; wohl aber würden sie ein mit natürlicher Anlage zu einem tüchtigen Athleten begabtes Subjekt mit Hilfe der Kunst um sehr vieles vervollkommnen. Gleichermaßen sei auch von uns die Anmaßung ferne, Kunstvorschriften für ein so großes und schwieriges Geschäft entdeckt zu haben und den ersten besten zum Geschichtschreiber heranbilden zu wollen; wohl aber können wir dem, der schon von Natur die Fähigkeit dazu besitzt und sich auch für die Darstellung gründlich geübt hat, einigermaßen den richtigen Weg zeigen — wenn er sich anders als solcher erweist —, auf welchem er schneller und leichter zum Ziele gelangen kann.

Denn man wird wohl nicht behaupten wollen, daß der mit einer glücklichen Anlage Begabte nicht auch einer kunstgerechten Anweisung bedürfe in Sachen, wovon er noch keine Kenntnis hat; sonst könnte ja einer auch, ohne es gelernt zu haben, Zither spielen, die Flöte blasen und sonst noch alles mögliche; nun aber wissen wir, daß er ohne Unterricht mit der Behandlung [dieser

---

1. Tito'rmus, ein ätolischer Rinderhirt, besaß eine solche Stärke, daß er darin sogar den berühmten Milo von Kro'ton übertroffen haben soll, wogegen der bekannte athenische Feldherr Konon von zartem Wuchse war. Ebenso war Leotro'phides wegen seiner Magerkeit Gegenstand des Spottes bei den Dichtern der alten attischen Komödie.

2. Drei berühmte Meister in der Ring- und Fechtkunst, deren bei Pla'to mehrfach Erwähnung geschieht.

Instrumente] nicht zurechtkommt, sobald man es ihm aber zeigt, mit aller Leichtigkeit begreift und sich in kurzem selbst zu helfen weiß.

Gebe man daher auch mir einen solchen Schüler, der im Denken und in der Gabe des Vortrages von der Natur nicht stiefmütterlich behandelt ist, sondern einen scharfen Blick besitzt und auch zu Geschäften, falls man ihm solche auftrüge, zu gebrauchen wäre, der Feldherrntalent hat und mit diesem auch politische Kenntnisse verbindet, einen, der selbst schon im Felde gestanden, die Übungen und Manöver der Soldaten gesehen hat, Waffen und Kriegsmaschinen kennt, der da weiß, was in Kolonnen, was in Front anrücken heiße, wie das Fußvolk, wie die Reiterei zu gebrauchen sei, wo und wie sie Stellung nehmen oder agieren müsse. Mit einem Worte: Man gebe mir keinen Stubenhocker, der alles, was man ihm erzählt, auf gut Glück glauben muß.

Vor allem aber sei er ein Mann von freier Denkungsweise, der niemand fürchtet und nichts hofft; sonst gleicht er den schlechten Richtern, die gegen Bezahlung nach Gunst oder Ungunst entscheiden. Es darf ihn nicht kümmern, daß Phili'ppus bei Oly'nth[1] durch den Bogenschützen A'ster aus Amphi'polis um ein Auge kam, sondern er muß ihn so darstellen, wie er wirklich war; ebensowenig, ob Alexander es übel nimmt, wenn er die grausame Hinschlachtung des Kli'tus über der Tafel unbefangen beschreibt; auch darf er sich von einem Kle'on, der allvermögend die Volksversammlung von der Rednerbühne beherrscht, nicht einschüchtern lassen, denselben als den verderblichen und tollen Menschen, der er war, darzustellen; nicht von der ganzen Stadt Athen, wenn er ihre unglücklichen Unternehmungen in Sizilien zu berichten hat, die Gefangennehmung des Demo'sthenes, den Tod des Ni'kias und wie die Athener, als sie eben ihren Durst am Flusse stillen wollten, [überfallen und] größtenteils erschlagen wurden.[2] Denn er darf mit Fug und Recht annehmen, daß kein Vernünftiger es ihm zum Verbrechen anrechnen wird, wenn er Unfälle oder Fehl-

1. Eigentlich nicht bei Oly'nth, sondern bei Metho'ne.
2. Thuky'dides VII, 82 ff.; 43; 73 ff.

griffe ganz so, wie sie geschehen sind, erzählt: war doch er nicht deren Urheber, sondern bloß der Berichterstatter. Geht [für seine Landsleute] ein Seetreffen verloren, so ist es ja er nicht, der die Schiffe in den Grund bohrt; wenden sie sich zur Flucht, ist ja er nicht der Verfolger; er hat nichts zu tun, als seine guten Wünsche für sie einzulegen, und das darf er freilich nicht unterlassen. Ließen sich durch Verschweigen oder Erzählung des Gegenteils [Unfälle] wieder gut machen: wie leicht hätte Thuky'dides mit einem einzigen Federstriche die Festungswerke von Epi'polä niederreißen, den Dreiruderer des Hermo'krates versenken, den vermaledeiten Gyli'ppus, wie er durch Verschanzungen und Gräben alle Zugänge zur Stadt abschnitt, niederstrecken und zuletzt noch die Syrakusaner in die Steinbrüche werfen, die Athener dagegen Sizilien und Italien mit ihrer Flotte umzingeln lassen können nach den Hoffnungen, die ihnen Alcibi'ades beim Beginn des Krieges vorgespiegelt hatte. Allein was einmal geschehen ist, das kann, meines Erachtens, weder Klo'tho wieder aufdrehen, noch A'tropos zurückhaspeln.

Das Geschäft des Geschichtschreibers ist einzig das, wirkliche Tatsachen zu berichten. Das kann er aber nicht, wenn er Leibarzt bei Artaxe'rxes ist und sich vor diesem fürchten muß[1] oder wenn er als Lohn für die Schmeicheleien, womit er sein Geschichtswerk spickt, einen purpurnen Kaftan, eine goldene Kette und ein nisäisches Pferd zu bekommen hofft. Das würde weder Xe'nophon, dieser unparteiische Geschichtschreiber, noch Thukydides je tun. Selbst wenn der eine oder andere diesen oder jenen persönlich haßte, würde ihm das allgemeine Interesse mehr gelten und er die Wahrheit weit höher achten, als seine Privatfeindschaft, und wäre er einem [noch so] geneigt, würde er ihn ebensowenig schonen, wenn er sich Fehler hätte zuschulden kommen lassen. Denn das ist, wie schon gesagt, das Wesentliche der Geschichte, daß wer Geschichte schreibt einzig der Wahrheit opfert und sich um alles übrige nichts kümmert. Überhaupt gibt es nur eine

1. Anspielung auf Kte'sias, den Leibarzt des Artaxerxes, dessen Geschichtswerk nur äußerst geringen historischen Wert hat.

Richtschnur, bei der man nie fehlgehen kann: auf die Zeitgenossen gar keine Rücksicht zu nehmen, sondern [bloß] auf die, welche sich künftig mit dem Geschichtswerk befreunden werden.

Wer nur dem gegenwärtigen Zeitalter zu gefallen strebt, der wird mit Recht den Schmeichlern beigezählt, welche der Geschichte von je her ebenso zuwider gewesen sind, als die Kosme'tik der Gymna'stik.

So erzählt man denn auch von Alexander unter anderem folgende Äußerung: „Wie gerne, mein Onesi'kritus[1], möchte ich nach meinem Tode auf ganz kurze Zeit wiederkommen, um zu erfahren, was dann die Leute sagen werden, wenn sie das lesen. Daß sie es jetzt loben und preisen, darf dich nicht wundern, denn sie halten es alle für keinen zu verachtenden Köder, um meine Gnade wegzufischen.“ Lassen sich doch selbst einige bewegen, dem Home'r, dessen meiste Erzählungen von Achi'lles ins Gebiet der Fabel gehören, einzig deswegen zu glauben, weil sie es für einen bedeutenden Beleg der Wahrheit halten, daß er nicht zu [Achills] Lebzeiten geschrieben; denn sie können keinen Grund finden, warum er hätte lügen sollen.

Ich verlange somit von dem Geschichtschreiber folgende Eigenschaften: er sei ohne Menschenfurcht, unbestechlich, freisinnig, ein Freund der Offenheit und Wahrheit, der — um mit dem Lustspieldichter zu reden — eine Feige Feige, einen Kahn Kahn nennt, ohne vorgefaßte Meinung für oder wider jemand, den weder Haß, noch Scheu, noch Ehrerbietung zur Schonung vermögen; ein gleich gerechter und wohlwollender Richter aller, der keinem mehr zuteilt, als ihm gebührt; in seinen Schriften trete er als Fremdling auf, als keines Staates Angehöriger, als keines Fürsten Untertan; er lebe nach eigenen Gesetzen, ohne in Anschlag zu bringen, was dieser oder jener urteilen dürfte, sondern nur Tatsachen berichtend.

Thukydides hat demnach sehr richtig die Wahrhaftigkeit als Grundgesetz aufgestellt und hiernach das Verdienst oder die Verwerflichkeit der Geschichtschreibung bestimmt. Obgleich er sah,

1. Einer seiner Geschichtschreiber.

daß Herodo't in solch hohem Grade bewundert wurde, daß man seine Bücher nach den Musen benannte, so wollte er doch — wie er selbst sagt — lieber ein Besitztum für alle Zeiten, als ein Prunkstück für die Gegenwart schaffen[1]: das Fabelhafte spreche ihn nicht an, sondern die Wahrheit über das Geschehene wolle er der Nachwelt hinterlassen; der Nutzen, fügt er hinzu, und somit der Zweck, den ein verständiger Geschichtschreiber sich vorsetze, sei der, daß, wenn einmal wieder Ähnliches sich ereigne, [die Nachkommen] etwas hätten, aus dessen Betrachtung sie lernen könnten, wie sie sich in der Gegenwart zu benehmen haben.

So also muß der von mir verlangte Geschichtschreiber gesinnt sein. Was die Sprache und die Kraft des Vortrages betrifft, so begebe sie sich aller und jeder Affektation (zumal im Anfang des Werkes), die Leser durch ein gewisses Feuer zu blenden und in langen Perioden und ineinandergeschlungenen Satzverbindungen mit sich fortzureißen, überhaupt aller oratorischen Täuschungskünste, sondern beobachte einen ruhigen Ton. Die Gedanken seien gedrungen und bündig, der Ausdruck ungekünstelt, wie in der Geschäftssprache, und geeignet, [dem Leser] den möglichst deutlichen Begriff von dem vorliegenden Gegenstand beizubringen.

Denn wie wir hinsichtlich seiner Grundsätze an den Geschichtschreiber die Forderung der Freimütigkeit und Wahrhaftigkeit stellten, so muß hinsichtlich des Vortrags sein Hauptaugenmerk dahin gehen, das Geschehene möglichst klar und anschaulich darzustellen, weder ungewöhnliche und weither geholte Redensarten, noch solche, die man bloß auf Märkten und in Schenken hört, zu gebrauchen, sondern solche zu wählen, die jedermann versteht und woran auch die Gebildeten Gefallen finden. Immerhin mag er seine Diktion auch mit Bildern schmücken, nur dürfen sie nicht zu häufig und nicht gezwungen sein, denn sonst machen sie den Vortrag zu einer Art von versalzener Brühe.

In gewissen Fällen darf der Ausdruck des Gedankens sogar an die Poesie streifen und bis zu einem gewissen Grade sich zu

1. Thukydides I, 22.

einem hohen Schwunge erheben, besonders, wenn es sich um Schlachtordnungen, Kämpfe und Treffen zur See handelt; denn da bedarf er eines gewissen poetischen Windes, daß er ihm die Segel schwelle und sein Schiff hoch über die Spitzen der Wogen hinwegtrage. Dennoch muß sein Ausdruck [stets] auf der Erde einhergehen, immer nur mit der Schönheit und Größe des Dargestellten sich erheben und mit ihm sich möglichst in gleicher Höhe halten, aber ohne scheu zu werden und in unzeitigen Enthusiasmus zu verfallen. Denn sonst wäre er in größter Gefahr, aus dem Geleise zu kommen und von poetischer Korybantenwut fortgerissen zu werden. Hier vor allem gilt es, dem Zaume zu gehorchen, sich der Mäßigung zu befleißigen und ja nicht zu vergessen, daß allzuleidenschaftlicher Vortrag [bei einem Schriftsteller] kein geringeres Übel ist, als der Koller bei einem Rosse. Das beste ist, wenn die Gedanken hoch zu Roß einhertraben, daß der Ausdruck zu Fuß nebenher gehe und sich am Sattel halte, um nicht von den ungestüm dahineilenden im Stiche gelassen zu werden.

Auch hinsichtlich der Stellung und Verbindung der Worte ist eine weise Mitte einzuhalten; sie dürfen weder zu weit auseinandergerückt sein und gar zu vereinzelt dastehen, denn das macht [den Stil] holperig, ebensowenig aber auch (wie jetzt die meisten Schriftsteller tun,) so nahe zusammengestellt werden, daß sich beinahe ein förmliches Silbenmaß bildet: dies ist ein Verstoß gegen die Sprachgesetze; jenes berührt die Zuhörer unangenehm.

Die Tatsachen selbst aber sollen nicht aufs Geratewohl zusammengetragen, sondern mit aller Sorgfalt und bisweilen selbst mit wahrer Ängstlichkeit eine [gute] Auswahl getroffen werden. Hauptsächlich berichte uns der Schriftsteller das, wobei er selbst gegenwärtig und wovon er Augenzeuge war; außerdem halte er sich an die, welche die Begebenheiten am unbefangensten erzählen und von denen anzunehmen ist, daß sie aus Gunst oder Ungunst nichts von denselben hinwegnehmen oder hinzutun. Und hier vornehmlich ist ein scharfer Blick in die Verhältnisse und die Gabe der Kombination vonnöten, um das Wahrscheinlichste herauszufinden.

Wenn er sodann seinen Stoff ganz oder zum größten Teile

beisammen hat, so sei es sein erstes, daraus einen Entwurf zusammenzustellen und einen Körper zu bilden, der [freilich] noch unschön und ungegliedert ist. Und nun gehe er an die Ausarbeitung, verleihe [dem Werke] Schönheit und schmücke seine Darstellung durch blühende Farben und gehöriges Ebenmaß zu einem wohlgestalteten Ganzen aus.

Durchweg muß der Geschichtschreiber dem Homerischen Zeus gleichen, der jetzt auf das Land der rossetummelnden Thra'ker, jetzt auf das der Mysier herabschaut.[1] Ebenso soll er bald auf die Angelegenheiten der Römer besonders herabschauen und uns eröffnen, wie sie ihm aus der Höhe, woraus er sie betrachtet, erscheinen, bald auf die der Perser, dann wieder auf beide [zugleich], wenn es zum Kampfe zwischen ihnen gekommen ist. Und wenn die Reihen nun einander gegenüberstehen, darf er nicht bloß einen Teil oder einen Reiter oder Fußgänger ins Auge fassen, — es müßte denn ein Bra'sidas sein, der eine Mauer zu ersteigen versucht, oder ein Demo'sthenes, der ihn zurücktreibt.[2] Vor allen blicke er auf die Befehlshaber und höre, was für Befehle sie erteilen, wie und in welcher Absicht sie ihre Aufstellungen treffen. Sind aber [die Heere] handgemein geworden, dann schaue er mit allgemeiner Aufmerksamkeit zu, wäge alles, was geschieht, auf gleicher Wage gegeneinander ab und folge Fliehenden und Nachsetzenden mit gleicher Teilnahme.

In allem dem aber wisse er das richtige Maß zu halten und verursache dem Leser weder durch unnötige Weitläufigkeit, noch durch unzeitiges Gewäsch Langeweile. Mit Leichtigkeit gehe er von dem einen Gegenstand zum andern über, wenn dieser dringlich ist; dann gehe er ebenso ungezwungen wieder zum ersteren zurück. Und so sei er, soviel möglich, bei allen zugleich gegenwärtig, fliege aus Armenien nach Medien, von da mit einem Flügelschlage nach Iberien, von da nach Italien, ohne irgendwo auf sich warten zu lassen.

Vornehmlich aber gleiche seine Gesinnung einem reinen,

---

1. Nämlich mit gleich ruhigem Blicke. Über die Stelle selbst vergleiche I'lias XIII, 4 ff.
2. Thukydides IV, 11.

hellpolierten und sorgfältig geschliffenen Spiegel, der die Bilder der Gegenstände so zurückgibt, wie er sie aufgefaßt hat, ohne das geringste an ihrer Farbe oder Gestalt zu verändern. Denn [die Geschichtschreiber] schreiben nicht so, als ob sie [Musteraufsätze] für die Lehrer der Redekunst ausarbeiteten, sondern das, was sie sagen sollen, liegt vor und wird ohnehin gesagt werden, denn es ist bereits geschehen; es ist bloß zu ordnen und darüber zu berichten. Die Frage ist nicht, was, sondern wie berichtet werden soll. Überhaupt muß man sich vorstellen, es verhalte sich mit dem Geschichtschreiber wie mit einem Phi'dias, Praxi'teles, Alka'menes oder irgend einem anderen ihresgleichen. Keiner von diesen machte Gold oder Silber oder Elfenbein oder sonst ein Material: das war bereits vorhanden und wurde ihnen von den Ele'ern oder Athenern oder Argi'vern geliefert, sie bildeten es bloß, sägten das Elfenbein, polierten es, leimten [die Stücke] zusammen, gaben ihnen Gestalt und trugen Vergoldungen auf. Das war ihre ganze Kunst, die Materie gehörig zu formen. Gleichergestalt ist es das Geschäft des Geschichtschreibers, die Tatsachen in eine schöne Ordnung zu bringen und sie so lebhaft, als nur möglich, darzustellen; und nur dann, wenn der Zuhörer nachher von dem Erzählten eine solche Vorstellung hat, als hätte er es selbst mitangesehen, und demgemäß seinen Beifall äußert: dann, aber nur dann ist sein Werk ein wirkliches Kunstwerk und erntet das Lob, das ihm als dem Phidias der Geschichte gebührt.

Ist alles übrige schon gehörig in Ordnung, so ist es manchmal zulässig, ohne Eingang zu beginnen, wenn die Sache selbst nicht durchaus erheischt, [den Leser] durch eine Einleitung vorzubereiten. Oft vertritt eine genaue Angabe des Mitzuteilenden schon die Stelle eines Vorberichts.

Gibt aber der Schriftsteller wirklich eine Einleitung, so hat er nur zwei Punkte — nicht, wie die Lehrer der Redekunst, drei — vorauszuschicken. Ohne sich nämlich [wie diese] um das Wohlwollen seiner Zuhörer zu bewerben, ist es für ihn genug, sich ihrer Aufmerksamkeit zu versichern und ihnen den Vortrag so leichtfaßlich als möglich zu machen. Jene wird ihm zuteil werden, wenn er zeigt, daß er von wichtigen, unentbehrlichen, sie

nahe angehenden und nützlichen Dingen sprechen werde; das zweite aber wird er erreichen, wenn er durch Entwickelung der Ursachen und Bestimmung der Hauptpunkte [die Zuhörer] gehörig orientiert.

Solche Eingänge haben die besten Schriftsteller angewendet. Herodo't* [sagt, er habe seine Geschichte geschrieben], damit die Begebenheiten nicht im Laufe der Zeit erlöschen, da sie groß und bewunderungswürdig seien und dazu noch die Siege der Griechen und die Niederlagen der Barbaren beträfen. Thuky'dides aber: er sei versichert, daß jener Krieg[1] groß und denkwürdig, größer als alle vorhergegangenen werden werde, zumal, da während desselben sich auch noch andere große und ungewöhnliche Unfälle ereignet hätten.

Der Umfang der Einleitung muß im Verhältnis zu den Sachen [selbst] stehen, sie kann länger oder kürzer sein; der Übergang zur Erzählung selbst aber sei leicht und ungezwungen. Da der ganze übrige Körper der Geschichte eine lange, ununterbrochene Erzählung ist, so muß sie auch mit allen Vorzügen einer solchen geschmückt sein. Sie laufe sanft und gerade hin, immer sich selber gleich, ohne Auswüchse und ohne Krümmungen. Aus dem Vortrage blühe überall Klarheit hervor, die, wie schon gesagt, durch die richtige Verbindung und Entwickelung der Gegenstände bewirkt wird. Alles sei durchaus mit gleichem Fleiß ausgearbeitet, so daß, wenn das erste Stück vollendet ist, das zweite sich genau an dasselbe anfüge und so alle Teile wie eine Kette ineinandergreifen, daß nicht das Ganze aus vielen zusammengestellten Erzählungen bestehe, sondern immer das Vorhergehende mit dem Folgenden so unmerklich verbunden sei, daß alles aus einem Stücke gearbeitet erscheine.

Rascher Gang der Erzählung ist besonders zweckmäßig, namentlich, wenn es nicht an Stoff fehlt, und er muß nicht sowohl dadurch bewirkt werden, daß man die Wörter und Ausdrücke spart, als durch die [Behandlung der] Sachen selbst. Ich will sagen, daß man über unbedeutende und unwesentliche Dinge schnell hin-

1. Nämlich der Peloponnesische, den er beschrieben hat.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

weggehe, bei wichtigen nach Erfordernis verweile, vieles aber ganz übergehe. Wenn du deinen Freunden ein Gastmahl gibst und die Tafel mit allem reichlich besetzt ist: wirst du mitten unter Kuchen, Geflügel, Schüsseln aller Art, Schwarz- und Rotwild und anderen Leckerbissen ihnen auch Pökelfleisch oder Bohnenbrei — gesetzt auch, daß sie da wären — anbieten? Du wirst solch ordinäre Speisen [gewiß] beiseite lassen.

Am meisten muß man sich zusammennehmen bei der Beschreibung von Bergen, Mauern, Flüssen ꝛc., um sich nicht den Schein zu geben, daß man seine Stärke in solchen Schilderungen zur Unzeit auskramen wolle und, indem man seine eigene Sache betreibe, die Geschichte beiseite liegen lasse. Derlei ist nur, soweit es Zweckmäßigkeit und Deutlichkeit erfordern, nebenher zu berühren, dann darüber hinwegzugehen und dem Verführerischen, das in dergleichen Schilderungen liegt, auszuweichen. Siehst du doch, wie der großartige Home'r es in diesem Punkte macht. Obgleich Dichter, geht er doch an Ta'ntalus, Ixi'on, Ti'tyus u. a. schnell vorbei[1]; hätte dagegen ein Parthe'nius, Eupho'rion oder Kalli'machus diesen Stoff zu behandeln gehabt, wieviele Verse würde einer von diesen gebraucht haben, um das Wasser bis an die Lippen des Tantalus zu führen, wieviele, um den Ixion auf dem Rade herumzudrehen? Und noch mehr Thukydides, wie selten läßt er sich in derlei Darstellungen ein! Sieh nur, wie schnell er abbricht, wenn er eine Kriegsmaschine oder einen Belagerungsplan oder die Festungswerke von Epi'polä oder den Hafen von Syraku's beschrieben hat, was doch zu wissen nötig und ersprießlich ist. Denn wenn er auch bei der Beschreibung der Pest weitläufig erscheint, so erwäge nur die Wichtigkeit des Gegenstandes, und du wirst selbst hierin sein rasches Fortschreiten erkennen und daß er gleichsam auf der Flucht von der Menge der Gegenstände festgehalten wird.

Wenn es Veranlassung gibt, jemand als Redner auftreten zu lassen, so sehe man hauptsächlich darauf, ihn so, wie es seine

1. In seiner Beschreibung der Wanderung des Ody'sseus nach der Unterwelt, Odyssee XI.

Persönlichkeit und die Sache selbst erfordert, sprechen zu lassen, und auch hierin bekunde sich die größte Deutlichkeit. Im übrigen ist dir gestattet, die ganze Stärke deiner Rednerkunst an den Tag treten zu lassen.

Lob und Tadel müssen mit Mäßigung und Vorsicht, ohne Schmeichelei und Absichtlichkeit, kurz und nie am unrechten Orte ausgesprochen werden; denn alles das geschieht ja vor keinem Richterstuhl.[1] Du möchtest dir sonst denselben Vorwurf zuziehen, der dem Theopo'mpus gemacht wird, der eine besondere Vorliebe an den Tag legt, die meisten Persönlichkeiten zu tadeln, und sich ein förmliches Geschäft daraus macht, lieber die Rolle des Anklägers zu spielen, als Tatsachen zu berichten.

Kommt man in die Lage, etwas Märchenhaftes erzählen zu müssen, so muß man es zwar tun, aber nicht so, als ob man verlangte, daß es geglaubt werde, sondern ganz den Lesern überlassen, was ihnen davon zu halten beliebt. Für dich ist es das sicherste, dich weder dafür, noch dawider zu erklären.

Überhaupt — ich kann das nicht oft genug sagen — bedenke stets, daß du nicht bloß für die Gegenwart schreibst, um von den Zeitgenossen gelobt und geehrt zu werden, sondern habe die ganze Nachwelt vor Augen, schreibe für die, welche nach dir kommen werden, und erwarte von diesen den Lohn für deine Arbeit, auf daß man dereinst von dir sage: „Das war ein Mann, unbefangen und voll Freimut, an dem nichts Schmeichlerisches, nichts Knechtisches haftete, der überall nur der Wahrheit die Ehre gab.“ Ein solches Lob wird jeder Verständige allen Vorteilen vorziehen, die er von der Gegenwart hoffen könnte und die doch nur von so kurzer Dauer sind.

Du weißt, wie jener Baumeister aus Kni'dos es machte, der den Leuchtturm auf Pha'rus[2], eines der großartigsten und schönsten Werke in der Welt, gebaut hat, um von ihm aus den Seefahrern Feuerzeichen weit in das Meer hinaus zu geben, damit

---

1. D. h. die Geschichte ist keine Gerichtsstelle, wo untersucht und rechtlich entschieden wird, wer Lob und Tadel verdient hat.

2. Gegenüber der Stadt Alexandri'a in Ägypten. Bekanntlich wurde dieser Leuchtturm unter die sieben Wunderwerke der alten Welt gerechnet.

sie nicht zwischen die Klippen von Parätoʼnium geraten, aus denen, wie es heißt, keine Rettung mehr möglich ist. Nachdem er sein Werk vollendet hatte, grub er seinen Namen in die Steinmasse ein, übertünchte sie mit Kalk und schrieb auf diesen den Namen des damals regierenden Königs[1], wohl wissend — wie es auch wirklich geschah —, daß in ziemlich kurzer Zeit die Aufschrift mit der Tünche abfallen und folgendes zu Tage kommen werde: „Soʼstratus, des Dexiʼphanes Sohn, aus Knidos, den rettenden Göttern zum Wohl der Seefahrer.“ — Dieser Mann hatte also nicht bloß die Gegenwart und den kurzen Zeitraum seines eigenen Lebens im Auge, sondern seine und alle künftige Zeiten, solange dieser Leuchtturm als Denkmal seiner Kunst stehen wird.

Ebenso soll denn auch die Geschichte vielmehr mit Wahrheit, für künftige Hoffnung, als wegen des Vergnügens, welches das Lob der Zeitgenossen gewährt, geschrieben werden. Dies gelte dir als Regel und Richtschnur für echte Geschichte. Sollte dieser oder jener sich daran halten, desto besser! Dann hat meine Schrift ihren Zweck erreicht; wo nicht, so habe wenigstens auch ich meine Tonne im Kranion[2] gewälzt.

1. Wahrscheinlich des Ptolemäʼus II. Philadeʼlphus.
2. Vgl. oben S. 150.

Langenscheidtsche Buchdruckerei, Berlin SW. 11, Hallesche Straße 17.



Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung

(Prof. G. Langenscheidt)

Berlin-Schöneberg, Bahnstr. 29/30.

Spezial-Verlag von Original-Hilfsmitteln für das Studium neuerer Sprachen und Literaturen, unter besonderer Berücksichtigung des phonetischen Systems der

Methode Toussaint-Langenscheidt

sowie von

neueren deutschen Übersetzungen sämtlicher griechischen u. römischen Klassiker.

Auszug aus dem Verlagskataloge, der gratis und franko zur Verfügung steht.

Inhalt: Unterrichtsbriefe f. Deutsche S. 1-4. — Deutsche Unterrichtsbriefe f. Deutsche S. 5. — Wörterbücher S. 5-6. — Literaturgeschichten S. 6. — Vokabularien, Schulgrammatiken und diverse sonstige Hilfsmittel S. 6-8.

1. Original-Unterrichtsbriefe für das Selbststudium Erwachsener.

Englisch für Deutsche von den Professoren **Dr. C. van Dalen, H. Lloyd** und **G. Langenscheidt.** 960 S. gr. 8⁰. **75. Aufl.**

Französisch für Deutsche von den Professoren **Charles Toussaint** und **G. Langenscheidt.** 1050 S. gr. 8⁰. **75. Aufl.**

Russisch für Deutsche von **A. Garbell, Prof. Dr. Körner** und **P. Perwow.** 916 S. gr. 8⁰.

Spanisch für Deutsche von **Dr. S. Gräfenberg** und **D. Antonio Paz y Mélia.** 900 S. gr. 8⁰.

Italienisch für Deutsche von **Dr. H. Sabersky** und **Prof. G. Sacerdote.** ca. 900 S. gr. 8⁰.

Schwedisch für Deutsche von **E. Jonas, Dr. Ebbe Tuneld** und Oberlehrer **C. G. Morén** ca. 800 S. gr. 8⁰.

Jede Sprache zwei Kurse à 18 Briefe. Jeder Kursus 18 M.; beide Kurse zusammen (auf einmal) bezogen nur 27 M. — **Brief I** (jede Sprache besonders) als **Probe** nebst ausführlichem Prospekt 1 M.

Ferner befinden sich folgende Unterrichtsbriefe von gleichem Umfange

in Vorbereitung:

Rumänisch für Deutsche von Prof. Dr. **Ghiza Pop** und Prof. Dr. **Weigand.**
Niederländisch für Deutsche von **C. J. Vierhout.**
Ungarisch für Deutsche von Prof. Dr. **Balassa** und Prof. **L. Paloczy.**
Polnisch für Deutsche von Dr. **Benni.**

Ausführlicher Prospekt und Verlagskatalog stehen auf Verlangen gratis und franko zur Verfügung.

Seit einem Menschenalter hat die Sprachwissenschaft, früher fast ausschließlich den alten klassischen Sprachen zugewandt, erst die deutsche, dann die anderen lebenden Kultursprachen in ihren Bereich gezogen und dadurch einen nie geahnten Aufschwung genommen. Die auf solchen Studien fußenden Lehrer haben in unseren Unterrichtsanstalten allerdings das grammatische Wissen bedeutend gefördert; allein das Können, die lebendige Handhabung der fremden lebenden Sprache blieb doch — rühmliche Ausnahmen abgerechnet — hinter den Bedürfnissen der Zeit zurück.

Dem in der Regel auf einer nicht so hohen wissenschaftlichen Stufe stehenden Privat-Unterricht gelang es nur selten, diese Lücke zu ergänzen, so daß eine Fertigkeit im Gebrauche der Sprache fast nur in gereifterem Alter zu erwerben war, und zwar entweder durch den Aufenthalt im Lande selbst oder, in den weitaus meisten Fällen, durch Selbststudium. Für letzteres aber fehlte es an brauchbaren Hilfsmitteln.

Die Erkenntnis dieser Mängel rief die nachstehend besprochenen Original-Unterrichtsbriefe hervor.

Die wichtigste Errungenschaft der Methode Toussaint-Langenscheidt beruht in der Thatsache, daß die Methode jedem, der lernen will, die Möglichkeit bietet,

sein eigener Lehrer

zu werden, ohne an kostspieligen Privat-Unterricht, bestimmte Lehrstunden zc. gebunden zu sein.

Eine der Hauptursachen dieses Resultats war augenscheinlich die nur dieser Methode eigene wirkliche Vertretung der betreffenden Nationalitäten in der Person der Verfasser: Jede Sprache ist von einem oder mehreren Ausländern in Verbindung mit einem oder mehreren Deutschen bearbeitet worden.

Fürs Französische, um nur ein Beispiel anzuführen, verbanden sich der seit ungefähr 25 Jahren in Berlin seine Sprache lehrende Prof. Toussaint und Prof. G. Langenscheidt, der bei der Abfassung das deutsche Element vertrat und der Sache mit seiner methodischen Erfahrung diente.

Die „Allg. Schulztg." sagt hierüber: „Wie nur immer ein tüchtiger Lehrer den Unterricht mit der „lebendigen Stimme" erteilt, so verhandeln die Verfasser aufs gründlichste mit ihren Schülern und überbieten dabei noch den besten Lehrer dadurch, daß sie, was in der lebendigen Persönlichkeit unmöglich ist, zwei Sprachmeister zu gleicher Zeit sind, indem beide Nationalitäten zu einer Persönlichkeit zusammenschmelzen, wodurch eine doppelte Lehrkraft zu einer mächtigen Potenz wie zusammengewachsen ist, die so das rein Unmögliche leistet."

Eigentümlichkeiten dieses Unterrichts.

1) Es wird dem Schüler keine jener großen trockenen Grammatiken in die Hand gegeben, deren Anblick allein manchen entmutigt, — sondern der Lehrstoff wird ihm in kleinen Quantitäten, aber stets in großer Mannigfaltigkeit geboten.
2) Ein sittenreiner Roman dient dem Unterrichte zur Grundlage und macht das ganze Studium spannend und unterhaltend.
3) Der Schwerpunkt liegt in der Angabe der Aussprache nach dem Toussaint-Langenscheidtschen System, das für die Sprache das ist, was die Notenschrift für die Musik. Jeder, der deutsche Druckschrift richtig liest, vermag danach auch die fremde Sprache zu sprechen. (Man vergleiche die Urteile auf S. 3 und 4.)
4) Vortrag allgemein verständlich.
5) Sprechen, Lesen und Schreiben der fremden Sprache von der 1. Stunde an.
6) Jeder Brief bringt die Lösungen der Aufgaben des vorigen.
7) Vervollkommnung auch im Deutschen.
8) Vorkenntnisse oder besondere Fähigkeiten werden nicht vorausgesetzt. Dagegen wird Anstrengung und Einsetzung der edelsten Kräfte des Selbststudierenden verlangt.
9) Jede Sprache ist für sich besonders bearbeitet, so daß die Wahl frei steht, mit Englisch oder Französisch zc. zu beginnen.
10) Auch Geübteren Vervollkommnung.

Erfolge der Methode Toussaint-Langenscheidt.

Die Verfasser können mit Genugthuung konstatieren, daß der von ihnen vertretenen Sache die denkbar größten Anerkennungen zu teil geworden sind:

von seiten des Staates und von allerhöchster und höchster Stelle aus wurden dem (vom Kgl. Preuß. Unt.-Ministerium zum Professor ernannten) Begründer der Methode vielfache Auszeichnungen verliehen*);

*) U. A.: Ritterkreuz I. Kl. d. Kgl. Bayr. Verdienstordens; — Ritterkreuz des Kgl. Grch. Erlöserordens; — Ritterkreuz in Gold des Großh. Meckl. Hausordens d. W.

von der Jury der Ausstellung deutscher Unterrichtsmittel wurde die Methode ausgezeichnet: Wien, 1873, „**Verdienst-Med.**", — Altona, 1869, „**Ehrenv. Anerk.**", — Dresden, 1879, „**1. Preis**", — Berlin, 1879, „**Ehr.-Dipl.**", — Brüssel, 1888, „**Gold. Med.**", — Chicago, 1893, „**Höchster Preis**", — Berlin, 1896, „**Ehr.-Dipl.**", — **Paris**, 1900, „**Gold. Med.**", — St. Louis, 1904, „**Großer Pr.**"

von seiten der fachwissenschaftlichen Kritik und des studierenden Publikums endlich hat die Methode Toussaint-Langenscheidt, sowie das Aussprache-Bezeichnungs-System derselben eine Anerkennung erfahren, die wir ohne Überhebung als noch nie vorgekommen bezeichnen dürfen.

Genaueren Nachweis hierüber enthält folgende Broschüre, die gratis versandt wird:

„**Nachweis der Verbreitung, welche die Original-Unterrichtsbriefe nach der Methode Toussaint-Langenscheidt in dem 36jährigen Zeitraum von 1856—1892 in ca. 8000 Orten der Erde gefunden haben.**"

Aus allen diesen Orten können Personen nachgewiesen werden, welche die Unterrichts-Briefe bezogen haben und in der Lage sind, über die erzielten Erfolge Auskunft zu geben.

Dieses Verzeichnis bringt gleichzeitig die Angabe von ca. 650 Organen der fachwissenschaftlichen und politischen Presse, sowie die Namen von ca. 700 Schulmännern und Männern der Wissenschaft überhaupt, welche diese Unterrichts-Briefe empfehlen.

Bestandene Examina.

Wie der gratis zur Verfügung stehende Prospekt durch Namensangabe nachweist, haben Viele das Examen als **Lehrer** des Englischen oder Französischen „**gut**" bestanden, lediglich auf Grund des durch das Studium unserer Unterrichtsbriefe hierin erworbenen Wissens und Könnens.

Allgemeine Urteile über die Methode.

Der Königl. Bayr. Staats- und Unterrichtsminister Herr Dr. **von Lutz**, Exzellenz: „Meiner Überzeugung nach hat die Methode Toussaint-Langenscheidt wesentlich dazu beigetragen, den Austausch der Ideen unter den betreffenden Nationen zu erleichtern und zu befördern."

Krone; — Kgl. Rum. gold. Med. „Bene merenti" I. Kl.; — Herz. Goth. Verdienstmedaille für Kunst und Wissenschaft. — Goldene Hohenzoll. Verdienstmedaille 2c. 2c.

Herr Geheimrat Dr. **Feodor Wehl** im Feuilleton der „Dresd. Konst. Ztg.": „**Hier ist es der Erfolg, der für die Sache spricht**, und wenn wir eine Beifügung uns zu machen erlauben, so ist es nur die, daß wir unsere Bewunderung aussprechen über die Art und Weise, mit welcher die Sprachlehre gewissermaßen in den Geist der Zeit aufgegangen ist und sich da mit imponierendem Geschick die Intelligenz zu eigen gemacht hat, die in der heutigen Welt Gemeingut der Menschen geworden ist. Auf sie basierend, handhabt diese Methode die Regeln der Grammatik und Aussprache mit einer in Erstaunen setzenden Leichtigkeit, ja, wir möchten sagen, mit einer gewissen Anmut des Geistes, derart, daß alles Steife und Verknöcherte der Sprachlehre daraus verloren geht und diese einem jung und frisch, gleichsam lebenquellend, entgegentritt 2c. Die Lehrmethode von Toussaint-Langenscheidt tritt ohne viel Gepäck wie ein Weltmann und Reisender bei uns ein. Sie hat einen leichten Umgangston und gefällige Manieren. Sie spricht einfach, kurz und schlicht, aber immer so, daß der Geist dadurch angeregt wird und man gewissermaßen bei dem Sprechenlernen auch zugleich denken lernen kann. Das Organisatorische und Gymnastische der Methode beschäftigt und stählt den Sinn; sie hat entschieden ein philosophisches Element in sich oder doch etwas von den Errungenschaften eines solchen. Das hebt sie über viele hinaus und giebt ihr jenes gehobene geistige Leben, das sie vor vielen anderen auszeichnet und ihr die großen Erfolge verschafft, die sie hatte und noch haben wird."

„Diese Briefe verdienen der Empfehlung vollständig, welche ihnen von Prof. Dr. Büchmann, Dir. **Diesterweg**, Prof. Dr. **Herrig**, Staatsminister Dr. **von Lutz**, Exz., Staatssekretär Dr. **v. Stephan**, Exz. und anderen Autoritäten geworden ist." (Lehrer-Ztg.)

„Wer, ohne Geld wegzuwerfen, wirklich zum Ziele gelangen will, bediene sich dieser Original-Unterrichtsbriefe." (Neue Freie Presse.)

Fräulein **Ritter**, Tochter des Herrn Rektor Dr. **Ritter** zu Nienburg a/W schreibt an Prof. Langenscheidt (**Original englisch**):

„Geehrter Herr! . . . Hinsichtlich der englischen Briefe muß ich sagen, daß dieselben **unübertrefflich** sind. Auf diese Art Sprachen zu lernen ist ein Vergnügen. Als ich mit dem Studium begann, war ich nicht im Stande, auch nur den kürzesten Satz auf Englisch zu

sprechen, und die Aussprache hauptsächlich bereitete mir große Schwierigkeiten. Doch schon nach Durchnahme des ersten Ihrer englischen Briefe war ich ganz glücklich, da derselbe die Aussprache eines jeden Konsonanten und Vokals in einer so interessanten und klaren Art und Weise lehrt, daß es kaum möglich ist, sich zu irren. Jeder weitere Brief bereitete mir neues Vergnügen. Das Studium des Ganzen setzt den Schüler nicht nur in den Stand, sich verständlich zu machen, sondern ist auch von moralischem Einfluß auf seine Energie. Ein Werk wie diese englischen Briefe kann nicht verfehlen, die größte Bewunderung und ein tiefes Dankbarkeitsgefühl gegen den Verfasser bei allen zu erregen, welche dasselbe kennen lernen. Ich war im vergangenen Herbst 3 Monate in London, und zwar bei einer englischen Dame, die kein Wort Deutsch verstand. Um so froher war ich, mich mit ihr unterhalten zu können, und mit Genugthuung bemerkte ich, daß die Aussprache, die ich aus den Briefen erlernt hatte, mit der ihrigen übereinstimmte. Diese Dame sowohl als auch ihre Umgebung fanden meine Aussprache „wonderful", und man wollte mir nicht glauben, daß ich Englisch ohne Lehrer gelernt hätte."

Herr Lehrer Bäge zu Göritz bei Coswig i/A. schreibt an Prof. G. Langenscheidt:

„Hochgeehrter Herr! Ich habe Ihre Unterrichtsbriefe auf meinem einsamen Dorfe in aller Stille studiert. Ohne auch nur eine englische Unterrichtsstunde genommen, ja, ohne auch nur einmal aus einem anderen Munde englische Worte gehört zu haben, unterwarf ich mich in der vorigen Woche der Mittelschullehrerprüfung in beiden Sprachen. Etwas ängstlich hinsichtlich meiner englischen Aussprache trat ich in den Prüfungssaal. Doch, mich fest an die gelernte Aussprache bindend, las ich etwa eine halbe Seite des mir vorgelegten Stückes von Macaulay. Wie erfreut war ich, als der Examinierende, Herr Professor Fischer, meine Aussprache für „gut" erklärte und mich fragte, wo ich dieselbe erlernt hätte. — Gern gab ich ihm natürlich Bescheid."

Herr Prof. Dr. Hoppe (am Gymnasium zum Grauen Kloster in Berlin) schreibt an Professor G. Langenscheidt:

„Ich habe eine Reihe von Jahren der Prüfungskommission für Rektoren und Mittelschullehrer als Mitglied für die Prüfung im Englischen und Französischen angehört, und es sind dabei Leute durch meine Hand gegangen, die sich ihre Kenntnisse auf die verschiedenste Weise erworben hatten; wie dies geschehen war, darüber wurde keine Rechenschaft verlangt. Wenn aber Prüflinge vorhanden waren, die mich durch Fertigkeit im Auffassen des im fremden Idiom Geschriebenen oder in der Wiedergabe des Deutschen in der fremden Sprache, durch Klarheit und Sicherheit in Anwendung der grammatischen Regeln und namentlich durch Deutlichkeit und Korrektheit der Aussprache überraschten, so erhielt ich sehr oft auf die Frage, wie sich der Prüfling seine Kenntnisse erworben hätte, die Antwort „nur durch das Studium der Langenscheidtschen Unterrichtsbriefe". Ich muß nach diesen Erfahrungen den genannten Briefen das günstigste Zeugnis ausstellen, nicht nur wegen der Gründlichkeit der Belehrung, sondern auch weil die Methode es versteht, auf eine außerordentlich anregende Weise den Lerneifer des Schülers zu wecken."

Herr Hans Riemensperger, Hauptlehrer, Weisweil (Baden), schreibt:

„Teile Ihnen mit, daß ich Ihre Sprachbriefe, französisch, englisch und deutsch, zu meiner Fortbildung und Vorbereitung zur Reallehrer-Prüfung benutzt und letztere mit der Note „gut" bestanden habe. Ihren Briefen allein verdanke ich dieses Resultat.

Nachbildungen.

In Deutschland ist es bis jetzt ca. 20 mal vergeblich versucht worden, die Methode nachzuahmen. Keine einzige dieser Nachahmungen hatte irgend einen Erfolg; sie dienten alle nur dazu, das Verdienst der Original-Methode Toussaint-Langenscheidt in das gehörige Licht zu stellen.

Ferner wurde die Methode Toussaint-Langenscheidt von fremder Hand für fast alle Kultursprachen bearbeitet.

Probebriefe.

Eine Einsicht in den Probebrief wird jedem, der ohne Vorurteil prüft, darthun, daß diese Briefe dem Selbstunterrichte Vorteile bieten, welche keinem andern Hilfsmittel zur Seite stehen.

Probebriefe à 1 M. (Briefmarken!) portofrei!

Deutsch für Deutsche.

Deutsche Sprachbriefe von Prof. Dr. D. Sanders. (1905 mit Berücksichtigung der neuesten Rechtschreibung vollständig neu bearbeitet von Dr. J. Dunncke). Ein Kursus in 20 Briefen zu je 16—24 S. Gratisbeilagen: Geschichte der deutschen Sprache und Literatur (bis zur neuesten Zeit), Wörterbuch der Zeitwörter, Register. 700 S., gr. 8°. Nur komplett in Mappe 20 M. (Einrichtung 2c. wie die fremdsprachigen Original-Unterrichtsbriefe.) **Einzelne Briefe werden — ausgenommen Brief 1 zur Probe à 1 M. — nicht abgegeben.**

Von den in unserem Verlagskatalog abgedruckten Empfehlungen hier nur einige:

„Wer sich 6—9 Monate täglich eine Stunde mit Ausdauer und Gewissenhaftigkeit dem Studium der Deutschen Sprachbriefe widmet, wird als Preis seiner Mühe die Fähigkeit erlangen, die Meisterwerke unserer Literatur mit größerem Verständnis, daher auch mit größerem Genuß zu lesen und seine eigenen Gedanken in klarer und anregender Form auszudrücken.“ (**Daheim**, Leipzig.) — „Ein ganz ausgezeichnetes Werk, das wir namentlich Seminaristen und Lehrern angelegentlichst empfehlen.“ (**Deutsche Schulzeitung**, Berlin.)

2. Wörterbücher.

Sachs-Villatte

Enzyklopädisches Wörterbuch der **französischen** und **deutschen** Sprache.

A. **Grosse Ausgabe,** ca. 4000 Seiten gr. Lexikon-Format. **Teil I** (Französisch-deutsch), **Teil II** (Deutsch-französisch). 2 Bände in elegantes Halbfrz. geb. à 42 M.

B. **Hand- und Schul-Ausgabe** (1900 ganz neu bearbeitet), ca. 2000 Seiten gr. Lexikon-Format. **Teil I** (Französisch-deutsch), **Teil II** (Deutsch-französisch). Jeder Teil geb. à 8 M. Beide Teile in einen Band geb. 15 M.

Muret-Sanders

Enzyklopädisches Wörterbuch der **englischen** und **deutschen** Sprache.

A. **Grosse Ausgabe,** ca. 5000 Seiten gr. Lexikon-Format. **Teil I** (Englisch-deutsch), **Teil II** (Deutsch-englisch). 4 Bände in elegantes Halbfrz. geb. à 21 M.

B. **Hand- u. Schul-Ausgabe,** ca. 1700 Seiten gr. Lexikon-Format. **Teil I** (Englisch-deutsch), **Teil II** (Deutsch-englisch). Jeder Teil geb. à 8 M. Beide Teile in einen Band geb. 15 M.

Sachs-Villatte und **Muret-Sanders** sind unter allen ähnlichen Werken die neuesten, reichhaltigsten und vollständigsten. Sie sind die einzigen, welche bei jedem Worte angeben: **1. Aussprache, 2. Groß- und Kleinschreibung, 3. Konjugation und Deklination, 4. Stellung der Adjektive, 5. Etymologie 2c.**

Menge, **Griechisch-deutsches Schulwörterbuch,** mit besonderer Berücksichtigung der Etymologie. XII, 635 S., geb. 7,50 M.

☛ **Ausführlichen Prospekt nebst Probeseiten zu Sachs-Villatte, Muret-Sanders und Menge bitten wir zu verlangen.** ☚

Langenscheidts Taschenwörterbücher.

Diese sind für Englisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch, Spanisch, Griechisch, Lateinisch und Hebräisch erschienen. Für Russisch, Rumänisch, Ungarisch, Niederländisch, Schwedisch, Dänisch-Norwegisch, Neugriechisch 2c. werden solche vorbereitet.

Jede Sprache 2 Teile. Preis für beide Teile in einem Band geb. 3 M. 50 Pf., jeder Teil apart geb. 2 M.

Diese Taschenwörterbücher (mit Angabe der Aussprache nach dem phonetischen System der Methode Toussaint-Langenscheidt) enthalten in den beiden sprachlichen Teilen — trotz des kleinen Formates — auf ca. 1000 Seiten einen Schatz von etwa

50 000 Stichwörtern und Wortverbindungen;

sie sollen auf Reisen 2c. als ein überall mitzunehmendes Taschenbuch stets sichere Auskunft geben, auch Schülern ein größeres Wörterbuch nach Möglichkeit ersetzen.

Langenscheidts Sachwörterbücher.

Land und Leute in Frankreich. Von Prof. Dr. C. Villatte. (1905 völlig neu bearbeitet von Prof. Dr. R. Scherffig.) 13.—15. Tausf. XX, 532 S. 16°, geb. 3 M.
Land und Leute in England. Von Geheimrat Carl Naubert. 15. Tausf. 722 S., 16°, geb. 3 M.
Land u. Leute in Amerika. V. Geh.-R. Naubert u. H. Kuerschner. 10. T. 516 S., 16°, geb. 3 M.

Wörterbuch der Hauptschwierigkeiten in der deutschen Sprache. Von Prof. Dr. D. Sanders.

Räumt die vielfachen, im Verkehr sich bietenden sprachlichen Schwierigkeiten dem hinweg, der sich nur die leichte Mühe geben will, im Falle der Verlegenheit nachzuschlagen. 422 S. 8°. 4 M., geb. 4 M. 50 Pf.

Parisismen. Sammlung eigenartiger Pariser Ausdrucksweisen mit deutscher Übersetzung. Von Prof. Dr. C. Villatte. 322 S. kl. 8°. 5 M., geb. 5 M. 60 Pf.

Londinismen. Ein Wörterbuch d. Londoner bzw. englischen Volkssprache. Von Direktor H. Baumann. 430 S. kl. 8°. 5 M., geb. 5 M. 60 Pf.

Deutsches Nachschlagebuch. Ausführliches grammatikalisches und orthographisches Nachschlagebuch der deutschen Sprache mit Einschluß der gebräuchlicheren Fremdwörter und Angabe der schwierigeren Silbentrennung und der Interpunktionsregeln. Von Dr. A. Vogel. 33.—60. Tausend. 525 S., 8°, eleg. geb. 2 M. 80 Pf.

3. Literaturgeschichten.

Grundriss d. Geschichte d. engl. Sprache und Literatur. Von Prof. Dr. C. van Dalen. 40 S., 8°. 75 Pf.

Coup d'œil sur le developpement de la langue et de la littérature françaises. 16 p., gr. 8°. 75 Pf.

Diese kleinen, besonders für die Prima der Realschulen bestimmten Liter.-Gesch. bringen vom Wichtigen das Wichtigste.

Leitfaden der Geschichte der engl. Literatur von Stopford A. Brooke, M.A. Deutsch von Dr. A. Matthias. Autorisierte Ausgabe. 120 S., gr. 8°. 1 M. 50 Pf., geb. 2 M.

Geschichte der deutschen Sprache u. Literatur von Prof. Dr. D. Sanders. 1905 revidiert u. bearbeitet und von Goethes Tode bis zur Gegenwart fortgeführt von Dr. Jul. Dumcke. 176 S. 2 M., geb. 2 M. 50 Pf.

4. Vokabularien.

Phraseologie der französischen Sprache. Nebst Vocabulaire systématique. Von Prof. Dr. Bernhard Schmitz. 179 S. Geb. 3 M.

Phraseologie der englischen Sprache. Nebst System. Vocabulary. Von Dr. H. Löwe. Seitenstück zum nebenstehenden Werke. 197 S. Geb. 3 M.

English Vocabulary. A choice collection of English words and idiomatical phrases. The pronunciation marked after the method Toussaint-Langenscheidt. By **Charles van Dalen,** Dr. — Thoroughly revised. 360 Seiten Taschenformat. — Gebunden 1 M. 50 Pf.

Petit Vocabulaire français. Donnant la prononciation exacte de chaque mot d'après le système phonétique de la méth. T.-L. Par **G. van Muyden,** docteur ès lettres. En deux parties: 1re partie: 170 Seiten Taschenformat. Gebunden 1 M.; 2e partie: 170 Seiten Taschenformat. Gebunden 1 M.

Bringen, unter Wiederholung des Gegebenen in Gesprächen, die notwendigsten engl. bzw. franz. Vokabeln mit deutscher Übersetzung und Angabe der Aussprache nach d. Meth. T.-L.

5. Schulgrammatiken. (Nicht für den Selbst-Unterricht.)

Lehrbuch der franz. Sprache für Schulen. Von Toussaint und Langenscheidt. In 3 Abteilungen: Kursus I: geb. 1 M. 80 Pf.; Kursus II: geb. 2 Mk. 50 Pf.; Kursus III: geb. 3 M. 50 Pf.

Lehrbuch der engl. Sprache für Schulen. Von Professor Dr. **A. Hoppe,** 352 S. 2 M. 40 Pf., geb. 2 M. 90 Pf.

Lehrbuch der deutschen Sprache für Schulen. Von Prof. Dr. **Daniel Sanders.** Nach offizieller Schreibweise. 3 Stufen: 1. Stufe, 45 S., kart. 40 Pf.; — 2. Stufe, 100 S., kart. 80 Pf.; — 3. Stufe, 65 S., kart. 50 Pf.

6. Diverse sonstige Hilfsmittel.

The Cricket on the Hearth (*Das Heimchen am Herde*). A Fairy Tale of Home by Charles Dickens. Von Professor Dr. **A. Hoppe.** 134 S., 8°. 1 M. 20 Pf., geb. 1 M. 70 Pf.

Mosaïque française ou Extraits des prosateurs et des poètes français. A l'usage des Allemands par **A. de la Fontaine.** 288 S., 8°. 2 M., geb. 2,50 M.

Répertoire dramatique des écoles et des pensionnats de demoiselles, par Mme **C. Dræger.** 164 S., 16°. 1 M. 50 Pf., geb. 2 M. — Enthält 13 kleine Lustspiele, die sich zur Aufführung in Familienkreisen 2c. eignen.

Englisch für Kaufleute. Von Prof. Dr. **C. van Dalen.** 106 S. gr. 8°. 2 M., geb. 2 M. 50 Pf.

Französisch f. Kaufleute. V. Toussaint und Langenscheidt. 96 S. gr. 8°. 2 M., geb. 2 M. 50 Pf.

Bietet deutschen Kaufleuten, welche die französische bzw. englische Umgangssprache bereits kennen, das zur Beherrschung der fremden Geschäftssprache erforderliche Material.

Schwierige Übungsstücke zum Übersetzen aus dem Deutschen ins Französische. Von **A. Weil,** Oberlehrer. 8°. 144 S. 2 M., geb. 2 M. 50 Pf.

Schlüssel hierzu: (82 S.) M. 1,50, geb. M. 1,70.

Konjugationsmuster für alle Verba der französischen Sprache, regelmäßige wie unregelmäßige. Von Prof. **G. Langenscheidt.** 6. Auflage. 56 S. 8°. Preis 1 M., geb. 1 M. 40 Pf.

Das russische Zeitwort (Konjugation, Betonung und Rektion). Von **A. Garbell,** Prof. Dr. **W. Körner** und **P. Perwow.** (XVI, 205 S.) gr. 8°. 4 M., geb. 4 M. 50 Pf.

Oden und Epoden des Horaz. Von Prof. Dr. **H. Menge.** 3., durch erklärende Anmerkungen vermehrte Aufl. X, 505 und 74 S. 8°. Preis eleg. geb. 9 M.

Soeben erschienen:

Der kleine Toussaint-Langenscheidt.

NEU! **Englisch** *NEU!*

zur schnellsten Aneignung der Umgangssprache durch Selbstunterricht.

Reisesprachführer, Konversationsbuch, Grammatik und Wörterbuch

(Reisegespräche, auch zur Anwendung für Sprechmaschinen)

von Dr. **Heinrich Baumann.**

LXXX, 484 Seiten in Taschenformat ff. geb. 3 M.

Das hier dargebotene Werkchen soll in seinem bescheidenen Umfange zunächst als erste Grundlage zur Erwerbung englischer Sprachkenntnisse dienen. Es enthält deshalb eine kurzgedrängte, aber vollständige englische Grammatik, eine Sammlung von Gesprächen, die teils als Muster dienen, teils das heutige englische Leben nach allen möglichen Richtungen hin beleuchten sollen, ferner ein deutsch-englisches und ein kürzeres englisch-deutsches Wörterbuch. Das Ganze ist so zusammengestellt und ineinandergefügt, daß es nicht nur dem Anfänger als Srachführer dienen, sondern auch dem, der die englische Welt aus eigener Anschauung kennen zu lernen wünscht, als nützlicher Wegweiser und Reisebegleiter auf Schritt und Tritt Hilfe gewähren kann. Die Aussprache der englischen Wörter ist mit ganz besonderer Sorgfalt nach dem Toussaint-Langenscheidtschen phonetischen System behandelt worden.

☛ Gleiche Werkchen für **Französisch, Italienisch, Russisch, Schwedisch, Spanisch, Dänisch-Norwegisch, Polnisch** etc. befinden sich in Vorbereitung.

Seit Juli 1905 erscheinen:

BAUSTEINE

Eine Zeitschrift für neuenglische Wortforschung.

Unter Mitwirkung des Neuphilologischen Vereins in Wien

Herausgegeben von

Dr. phil. **Leon Kellner**
Ord. Univ.-Professor in Czernowitz

Dr. phil. **Gustav Krueger**
Oberlehrer in Berlin

Jährlich 6 Hefte zu je 5 Bogen 8°.

Wenn die neue Zeitschrift in erster Linie der lebenden Sprache dienen will, so wird sie sich doch keine zeitlichen Grenzen für das von ihr zu behandelnde Gebiet setzen, vielmehr alles aufnehmen, was zur Aufklärung der Geschichte englischer Wörter sowie von Stellen in irgend welchen englischen Schriftwerken dient, sie mögen der ältesten oder neuesten Zeit angehören.

Die „Bausteine" wollen nicht in Wettbewerb mit den bestehenden wissenschaftlichen Zeitschriften, welche dem Englischen gewidmet sind, treten, sondern das, was ihre anderen Aufgaben ihnen nur nebenbei zu pflegen erlauben, zu ihrer Hauptbeschäftigung machen. — Jedes Heft wird folgende Abteilungen enthalten:

1. **Grössere Aufsätze.** Hierin sollen bestimmte Schriftsteller oder einzelne Wissengebiete oder einzelne Wörter zur Behandlung kommen.
2. **Auslegung neuenglischer Schriftsteller.**
3. **Eine Bibliographie einschlägiger Werke.**
4. **Eine Bücherschau.** Diese soll den Besprechungen und Anzeigen gewidmet sein.
5. **Eine Plauderecke.** Hier sollen die Leser der „Bausteine" Fragen stellen und beantworten, Anregungen bieten u. dergl.

55

U.C. BERKELEY LIBRARIES

C005061117



